2026/1562

14.7.2026

Συμφωνία όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου

Πίνακας περιεχομένων

ΠΡΟΟΙΜΙΟ . . . 3

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ – ΚΟΙΝΕΣ ΚΑΙ ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ . . . 5

ΤΙΤΛΟΣ Ι – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ . . . 5

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ – ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ . . . 7

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ — ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ 11

ΤΙΤΛΟΣ IV — ΑΡΧΕΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ . . . 12

ΤΙΤΛΟΣ V — ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ . . . 14

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ — ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ . . . 16

ΤΙΤΛΟΣ Ι — ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ . . . 16

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ — ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ . . . 21

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ — ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ . . . 27

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 — ΔΙΑΜΟΝΗ ΣΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ, ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ, ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΚΑΙ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ . . . 27

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 — ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ . . . 37

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 — ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ . . . 39

ΤΙΤΛΟΣ IV — ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΒΟΛΗ . . . 43

ΤΙΤΛΟΣ V — ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ . . . 46

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 — ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ . . . 46

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 — ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΟΛ . . . 47

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 — ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ EUROJUST . . . 53

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 — ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΜΗΤΡΩΟΥ . . . 58

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5 — ΠΑΡΑΔΟΣΗ . . . 61

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6 — ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ . . . 81

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7 — ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΗΜΕΥΣΗ . . . 85

ΤΙΤΛΟΣ VI — ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΣΟΔΩΝ ΑΠΟ ΠΑΡΑΝΟΜΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ . . . 102

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ — ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟ . . . 104

ΤΙΤΛΟΣ Ι — ΙΣΟΤΙΜΟΙ ΟΡΟΙ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΑΝΟΙΚΤΟ ΚΑΙ ΘΕΜΙΤΟ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ . . . 104

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 — ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ . . . 104

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 — ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ . . . 105

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 — ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ . . . 111

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 — ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ . . . 112

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5 — ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑ . . . 113

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6 — ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ 116

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7 — ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΚΑΙ ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ 120

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ — ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ, ΕΜΜΕΣΗ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ 123

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 — ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ 123

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 — ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΕΝΩΣΗ 124

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 — ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΙ Η ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΣΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ . . 131

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 — ΚΑΠΝΟΣ 135

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5 — ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ 136

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6 — ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΕΠΟΠΤΕΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΒΟΛΗ 139

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7 — ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ 141

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ — ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ 142

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 — ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ 142

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 — ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ 144

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 — ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ 148

ΤΙΤΛΟΣ ΙV — ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ 149

ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΕΡΟΣ — ΜΕΘΟΡΙΑΚΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ 152

ΤΙΤΛΟΣ Ι — ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ 152

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ — ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ 153

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ — ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ 156

ΠΕΜΠΤΟ ΜΕΡΟΣ — ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ 156

ΕΚΤΟ ΜΕΡΟΣ — ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ 157

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 — ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ 157

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 — ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ 158

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 — ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ 162

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 — ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ 165

ΕΒΔΟΜΟ ΜΕΡΟΣ – ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ 168

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

αφενός

ΚΑΙ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

αφετέρου,

1. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την προσήλωσή τους στις δημοκρατικές αρχές, στο κράτος δικαίου, στα ανθρώπινα δικαιώματα και στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής, καθώς και στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, τα οποία αποτελούν ουσιώδη στοιχεία της παρούσας συμφωνίας και των συμπληρωματικών συμφωνιών,

2. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της συνολικής συνεργασίας για την αντιμετώπιση ζητημάτων κοινού ενδιαφέροντος,

3. ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι το Ηνωμένο Βασίλειο αποχώρησε από την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι το Γιβραλτάρ δεν περιλαμβάνεται στο εδαφικό πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου ([1]), στο Λονδίνο και στις Βρυξέλλες στις 30 Δεκεμβρίου 2020 («συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας»),

4. ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να καθιερώσουν μια νέα σχέση αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, η οποία θα προωθεί επίσης την αμοιβαία ευημερία και στενές και εποικοδομητικές σχέσεις όσον αφορά το Γιβραλτάρ και την παρακείμενη περιοχή στο Βασίλειο της Ισπανίας, ιδίως το έδαφος των δήμων που συναποτελούν το Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar,

5. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, για να εξασφαλιστούν η αποτελεσματική υλοποίηση και η ορθή ερμηνεία και εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, καθώς και η συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμφωνίες αυτές, είναι εξαιρετικά σημαντικό να θεσπιστούν κανόνες διακυβέρνησης, και ιδίως κανόνες επίλυσης διαφορών και επιβολής της νομοθεσίας,

6. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να αφαιρεθούν όλα τα υφιστάμενα φυσικά εμπόδια στην κυκλοφορία των προσώπων μεταξύ του Γιβραλτάρ και του χώρου Σένγκεν, με παράλληλη διατήρηση της ακεραιότητας του χώρου Σένγκεν μέσω κατάλληλων ελέγχων, μέτρων και διασφαλίσεων, και λαμβανομένου υπόψη ότι το Γιβραλτάρ δεν συμμετέχει στο κεκτημένο του Σένγκεν ούτε συνδέεται με αυτό,

7. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, για να ενισχυθεί η ασφάλεια των Μερών, η αφαίρεση των φυσικών εμποδίων στην κυκλοφορία των προσώπων και οι έλεγχοι, τα μέτρα και οι διασφαλίσεις που θεσπίζονται θα πρέπει να συμπληρωθούν από συνεργασία μεταξύ των Μερών όσον αφορά την πρόληψη, τη διερεύνηση, την ανίχνευση ή τη δίωξη ποινικών αδικημάτων και την εκτέλεση ποινικών κυρώσεων, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας από απειλές κατά της δημόσιας ασφάλειας και της αποτροπής τους,

([1]) ΕΕ L 149 της 30.4.2021, σ. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj.

8. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ, δεδομένης της γεωγραφικής εγγύτητας μεταξύ των Μερών, τη δέσμευση να συνεργαστούν για την πρόληψη και την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, καθώς και της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής, και να διασφαλίσουν την εφαρμογή των διεθνών προτύπων χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα,

9. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη για μια ισορροπημένη οικονομική εταιρική σχέση που θα υποστηρίζεται από ισότιμους όρους ανταγωνισμού και βιώσιμης ανάπτυξης, μέσω αποτελεσματικών πλαισίων για τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων και με τη δέσμευση να διατηρηθεί το αντίστοιχο υψηλό επίπεδο προστασίας των Μερών στους τομείς των εργασιακών και κοινωνικών προτύπων, του περιβάλλοντος, της καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής και της φορολογίας,

10. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να αφαιρεθούν όλα τα φυσικά εμπόδια στη χερσαία κυκλοφορία εμπορευμάτων μεταξύ του Γιβραλτάρ και της Ένωσης, με παράλληλη προστασία της ακεραιότητας της εσωτερικής αγοράς της Ένωσης και των οικονομικών συμφερόντων των Μερών, μεταξύ άλλων με τους εξής τρόπους:

— διασφάλιση ότι η τελωνειακή απάτη καταπολεμείται μέσω κατάλληλων τελωνειακών ελέγχων και διαδικασιών, καθώς και άλλων μέτρων·

— πρόβλεψη μηχανισμών συνεργασίας μεταξύ των Μερών και διασφαλίσεων, με σκοπό τόσο την πρόληψη και όσο και την καταπολέμηση της φορολογικής απάτης, της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής·

— εφαρμογή των σχετικών ενωσιακών κανόνων που διέπουν τη διακίνηση, την παραγωγή και τη διάθεση εμπορευμάτων στην αγορά, συμπεριλαμβανομένων των απαγορεύσεων και περιορισμών και των κανόνων πρόσβασης στην αγορά,

11. ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ, δεδομένης της γεωγραφικής εγγύτητας μεταξύ των Μερών, τη συνεργασία τους σε θέματα ασφάλειας και προστασίας κατά τη χρήση της πυρηνικής ενέργειας για μη στρατιωτικούς σκοπούς,

12. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί η μεταφορά εμπορευμάτων και η κυκλοφορία ασθενοφόρων μεταξύ του Γιβραλτάρ και μιας περιορισμένης συνορεύουσας ζώνης στο έδαφος της Ένωσης, οι οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ του Γιβραλτάρ και του Ηνωμένου Βασιλείου μέσω του εδάφους της Ένωσης, καθώς και ορισμένη πρόσβαση στους λιμένες των Μερών,

13. ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να θεσπίσουν κανόνες που θα ισχύουν για τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ και τη λειτουργία του,

14. ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ να θεσπίσουν σαφείς κανόνες και στενή και αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων φορέων του Βασιλείου της Ισπανίας και του Γιβραλτάρ με σκοπό την προστασία και την παροχή των δικαιωμάτων των μεθοριακών εργαζομένων που μετακινούνται μεταξύ του Βασιλείου της Ισπανίας και του Γιβραλτάρ για να εργαστούν και του αντίστοιχου συντονισμού των δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων των μελών των οικογενειών των μεθοριακών εργαζομένων,

15. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία ενός χρηματοδοτικού μηχανισμού για την προώθηση της συνοχής μεταξύ του Γιβραλτάρ και του Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar, με παράλληλη προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Μερών,

16. ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου η οποία θα παρέχει νομική βάση για τη συνεργασία αυτή,

17. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα Μέρη δύνανται να συμπληρώσουν την παρούσα συμφωνία με άλλες συμφωνίες που θα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των συνολικών διμερών σχέσεων που διέπονται από την παρούσα συμφωνία,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΠΡΩΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΚΟΙΝΕΣ ΚΑΙ ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Σκοπός

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι η καθιέρωση σχέσης αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των Μερών, η οποία θα προωθεί επίσης την αμοιβαία ευημερία και στενές και εποικοδομητικές σχέσεις όσον αφορά το Γιβραλτάρ και την παρακείμενη περιοχή στο Βασίλειο της Ισπανίας, ιδίως το έδαφος των δήμων που συναποτελούν το Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar.

Άρθρο 2

Κυριαρχία

Η παρούσα συμφωνία, κάθε συμπληρωματική συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 4, κάθε διοικητική συμφωνία ή άλλη συμφωνία που σχετίζεται με την παρούσα συμφωνία, καθώς και κάθε μέτρο, πράξη ή συμπεριφορά κατ' εφαρμογή ή ως αποτέλεσμα αυτής, ή δυνάμει αυτής, δεν θίγουν, ούτε επηρεάζουν με άλλον τρόπο, τις σχετικές νομικές θέσεις του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας ή του Βασιλείου της Ισπανίας όσον αφορά την κυριαρχία και τη δικαιοδοσία, και δεν αποτελούν τη βάση για οποιαδήποτε διεκδίκηση ή άρνηση κυριαρχίας, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο δικαστικών διαδικασιών ή με άλλον τρόπο.

Άρθρο 3

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και κάθε συμπληρωματικής συμφωνίας, και εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «Μέρος» ή «Μέρη»: η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ·

β) «δίκαιο ενός Μέρους» ή «νόμοι των Μερών»: για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι νόμοι που ισχύουν στο Γιβραλτάρ, εκτός εάν προβλέπεται ρητώς διαφορετικά·

γ) «υποκείμενο των δεδομένων»: ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο· ταυτοποιήσιμο είναι το πρόσωπο που μπορεί να ταυτοποιηθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό ταυτότητας όπως όνομα, αριθμό ταυτότητας, δεδομένα θέσης, επιγραμμικό αναγνωριστικό ταυτότητας, ή σε έναν ή περισσότερους παράγοντες που προσιδιάζουν στη σωματική, φυσιολογική, γενετική, πνευματική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ταυτότητα του εν λόγω φυσικού προσώπου·

δ) «ημέρα»: η ημερολογιακή ημέρα·

ε) «κράτος μέλος»: κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

στ) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: κάθε είδους πληροφορίες που αφορούν ένα υποκείμενο των δεδομένων·

ζ) «συνορεύουσα ζώνη»: το έδαφος των δήμων που συναποτελούν το Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar, στο Βασίλειο της Ισπανίας.

2. Κάθε αναφορά στην «Ένωση» στην παρούσα συμφωνία ή σε οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία θεωρείται ότι περιλαμβάνει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά ή όταν το πλαίσιο το απαιτεί διαφορετικά.

3. Κάθε αναφορά στο «Ηνωμένο Βασίλειο» στην παρούσα συμφωνία ή σε οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία θεωρείται ότι αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο ως το κράτος που είναι υπεύθυνο για τις εξωτερικές σχέσεις του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 4

Συμπληρωματικές συμφωνίες

1. Σε περίπτωση που η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο συνάψουν άλλες διμερείς συμφωνίες μεταξύ τους όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι συμφωνίες αυτές συνιστούν συμπληρωματικές συμφωνίες στην παρούσα συμφωνία, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στις εν λόγω συμφωνίες. Οι εν λόγω συμπληρωματικές συμφωνίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των συνολικών διμερών σχέσεων μεταξύ της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που διέπονται από την παρούσα συμφωνία και συνιστούν τμήμα του συνολικού πλαισίου.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης:

α) στις συμφωνίες μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφετέρου· και

β) στις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφετέρου.

Άρθρο 5

Καλή πίστη

1. Τα Μέρη παρέχουν το ένα στο άλλο, σε πλαίσιο πλήρως αμοιβαίου σεβασμού και καλής πίστης, αμοιβαία συνδρομή για την εκτέλεση των καθηκόντων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και από οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία.

2. Λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσης, για να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και από οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία και απέχουν από τη λήψη κάθε μέτρου ικανού να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας.

Άρθρο 6

Επικοινωνία και κοινοποιήσεις

1. Η επίσημη επικοινωνία και οι αποφάσεις που πρέπει να κοινοποιούνται, να εκδίδονται από ή να απευθύνονται στις αρμόδιες αρχές του Γιβραλτάρ διαβιβάζονται μέσω του Υπουργείου Εξωτερικών, Κοινοπολιτείας και Ανάπτυξης της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου («FCDO»), ή μέσω άλλου φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, σε κάθε περίπτωση εγκατεστημένων στο Ηνωμένο Βασίλειο, τον οποίο μπορεί να αποφασίσει να διορίσει η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου.

2. Το FCDO πιστοποιεί ως γνήσια τα έγγραφα που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές του Γιβραλτάρ όταν οι αποφάσεις πρόκειται να εκτελεστούν απευθείας ενώπιον δικαστηρίου ή άλλης αρχής επιβολής σε κράτος μέλος χωρίς να απαιτείται επίσημη προηγούμενη κοινοποίηση.

3. Η κοινοποίηση από το Ηνωμένο Βασίλειο των αρμόδιων αρχών στο Γιβραλτάρ σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία ή οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία περιλαμβάνει επίσης αναφορά στο FCDO ή σε άλλο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 7

Αφαίρεση των φυσικών εμποδίων

Όλα τα φυσικά εμπόδια αφαιρούνται σύμφωνα με το σχέδιο υλοποίησης που περιλαμβάνεται στη σχετική διοικητική συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΒΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 8

Δημοκρατία, κράτος δικαίου και ανθρώπινα δικαιώματα

1. Τα Μέρη συνεχίζουν να προασπίζουν τις κοινές αξίες και αρχές της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οι οποίες αποτελούν τη βάση των εσωτερικών και διεθνών πολιτικών τους. Προς την εν λόγω κατεύθυνση, τα Μέρη επιβεβαιώνουν τον σεβασμό τους για την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και τις διεθνείς συνθήκες για τα ανθρώπινα δικαιώματα στις οποίες είναι μέρη.

2. Τα Μέρη προάγουν αυτές τις κοινές αξίες και αρχές σε διεθνή φόρουμ. Τα Μέρη συνεργάζονται για την προαγωγή αυτών των αξιών και αρχών, μεταξύ άλλων από κοινού με τρίτες χώρες ή σε τρίτες χώρες.

Άρθρο 9

Καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής

1. Τα Μέρη θεωρούν ότι η κλιματική αλλαγή συνιστά υπαρξιακή απειλή για την ανθρωπότητα και επαναλαμβάνουν τη δέσμευσή τους για ενίσχυση της παγκόσμιας απόκρισης στην απειλή αυτή. Η καταπολέμηση της ανθρωπογενούς κλιματικής αλλαγής, όπως αναφέρεται στη διαδικασία της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή που εγκρίθηκε στη Νέα Υόρκη στις 9 Μαΐου 1992 («UNFCCC»), και ειδικότερα, στη συμφωνία του Παρισιού που εγκρίθηκε στο Παρίσι στις 12 Δεκεμβρίου 2015 από τη Διάσκεψη των μερών της σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την κλιματική αλλαγή κατά την 21η σύνοδό της («συμφωνία του Παρισιού»), διαποτίζει τις εσωτερικές και εξωτερικές πολιτικές της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου. Ως εκ τούτου, κάθε Μέρος σέβεται τη συμφωνία του Παρισιού και τη διαδικασία που έχει θεσπίσει η UNFCCC και απέχει από πράξεις ή παραλείψεις που αντιβαίνουν ουσιωδώς στον στόχο και τον σκοπό της συμφωνίας του Παρισιού.

2. Τα Μέρη προάγουν την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής σε διεθνή φόρουμ, μεταξύ άλλων με τη συνεργασία με άλλες χώρες και περιφέρειες για την αύξηση του επιπέδου φιλοδοξίας όσον αφορά τη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου.

Άρθρο 10

Καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής

1. Τα Μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής (ΟΜΚ) και των μέσων παράδοσής τους, τόσο σε κρατικούς όσο και σε μη κρατικούς φορείς, αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας. Συνεπώς, τα Μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους, μεριμνώντας για την πλήρη τήρηση και εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο των υφιστάμενων υποχρεώσεών τους βάσει των διεθνών συνθηκών για θέματα αφοπλισμού και μη διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής.

2. Επιπλέον, τα Μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους:

α) λαμβάνοντας μέτρα για την υπογραφή και την κύρωση όλων των άλλων συναφών διεθνών πράξεων ή για την προσχώρηση στις πράξεις αυτές, κατά περίπτωση, καθώς και για την πλήρη εφαρμογή τους, στον βαθμό που οι εν λόγω πράξεις είναι ανοικτές προς υπογραφή, κύρωση ή προσχώρηση από τα Μέρη· και

β) δημιουργώντας ένα αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων κατά την εξαγωγή, το οποίο θα καλύπτει τόσο την εξαγωγή όσο και τη διαμετακόμιση προϊόντων που συνδέονται με τα ΟΜΚ, θα περιλαμβάνει έλεγχο της τελικής χρησιμοποίησης των τεχνολογιών διπλής χρήσης για την παραγωγή ΟΜΚ και θα προβλέπει αποτελεσματικές κυρώσεις σε περίπτωση παραβιάσεων που διαπιστώνονται κατά τους ελέγχους εξαγωγής.

3. Τα Μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο για τα εν λόγω ζητήματα.

Άρθρο 11

Φορητά όπλα και ελαφρύς οπλισμός και λοιπά συμβατικά όπλα

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η παράνομη κατασκευή, μεταφορά και κυκλοφορία φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού («ΦΟΕΟ»), συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, η άμετρη συγκέντρωσή τους, η κακή διαχείρισή τους, τα ανεπαρκώς ασφαλισμένα οπλοστάσια και η ανεξέλεγκτη διάδοσή τους συνιστούν σοβαρή απειλή κατά της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

2. Τα Μέρη συμφωνούν να τηρούν και να εφαρμόζουν πλήρως τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους, όπως επεκτείνονται στο Γιβραλτάρ στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου ΦΟΕΟ, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες και τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τις αντίστοιχες δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο άλλων διεθνών μέσων που εφαρμόζονται σε αυτόν τον τομέα, όπως το πρόγραμμα δράσης των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη της παράνομης διακίνησης ΦΟΕΟ υπό όλες της τις πτυχές.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των εσωτερικών συστημάτων ελέγχου για τη μεταφορά συμβατικών όπλων σύμφωνα με τις υπάρχουσες διεθνείς προδιαγραφές. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία διεξαγωγής των ελέγχων αυτών κατά τρόπο υπεύθυνο ως συμβολή στη διεθνή και περιφερειακή ειρήνη, ασφάλεια και σταθερότητα, καθώς και τη μείωση του ανθρώπινου πόνου και την πρόληψη της εκτροπής συμβατικών όπλων.

4. Τα Μέρη αναλαμβάνουν, εν προκειμένω, να συνεργάζονται μεταξύ τους στο πλαίσιο της Συνθήκης Εμπορίας Όπλων, που εγκρίθηκε στη Νέα Υόρκη στις 2 Απριλίου 2013, μεταξύ άλλων προάγοντας την καθολική ισχύ και την πλήρη εφαρμογή της εν λόγω Συνθήκης από όλα τα κράτη μέλη των ΗΕ.

5. Τα Μέρη αναλαμβάνουν, συνεπώς, να συνεργάζονται στο πλαίσιο των προσπαθειών τους, με σκοπό τη ρύθμιση ή τη βελτίωση της ρύθμισης του διεθνούς εμπορίου συμβατικών όπλων και την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη του παράνομου εμπορίου όπλων. Τα Μέρη λαμβάνουν μέτρα για την υπογραφή και την κύρωση των διεθνών πράξεων που παρατίθενται στο παράρτημα 1 ή για την προσχώρηση στις πράξεις αυτές, κατά περίπτωση, καθώς και για την πλήρη υλοποίησή τους, στον βαθμό που οι εν λόγω πράξεις είναι ανοικτές προς υπογραφή, κύρωση ή προσχώρηση από τα Μέρη.

6. Τα Μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο για τα εν λόγω ζητήματα.

Άρθρο 12

Τα πλέον σοβαρά εγκλήματα που απασχολούν τη διεθνή κοινότητα

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν ότι τα πλέον σοβαρά εγκλήματα που απασχολούν τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της δεν πρέπει να παραμένουν ατιμώρητα και ότι η αποτελεσματική δίωξή τους πρέπει να εξασφαλίζεται με τη λήψη μέτρων σε εθνικό επίπεδο και με την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας, μεταξύ άλλων και στο πλαίσιο του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Τα Μέρη συμφωνούν να στηρίζουν πλήρως την καθολικότητα και την ακεραιότητα του Καταστατικού της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, που εγκρίθηκε στη Ρώμη στις 17 Ιουλίου 1998, και των σχετικών πράξεων.

2. Τα Μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο για τα εν λόγω ζητήματα.

Άρθρο 13

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

1. Τα Μέρη συνεργάζονται σε διμερές, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο με στόχο την πρόληψη και την καταπολέμηση τρομοκρατικών ενεργειών σε όλες τις μορφές και εκδηλώσεις τους σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των διεθνών συμφωνιών για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου και του διεθνούς δικαίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα, καθώς και σύμφωνα με τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών. Τα Μέρη λαμβάνουν μέτρα για την υπογραφή και την κύρωση των διεθνών πράξεων που παρατίθενται στο παράρτημα 2 ή για την προσχώρηση στις πράξεις αυτές, κατά περίπτωση, καθώς και για την πλήρη εφαρμογή τους, στον βαθμό που οι εν λόγω πράξεις είναι ανοικτές προς υπογραφή, κύρωση ή προσχώρηση από τα Μέρη.

2. Τα Μέρη ενισχύουν τη συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, συμπεριλαμβανομένων της πρόληψης και της καταπολέμησης του βίαιου εξτρεμισμού και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, με στόχο την προώθηση των κοινών συμφερόντων τους στον τομέα της ασφάλειας, λαμβάνοντας υπόψη την παγκόσμια στρατηγική των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, με την επιφύλαξη της συνεργασίας στον τομέα επιβολής του νόμου και της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις και των ανταλλαγών πληροφοριών.

3. Τα Μέρη συμφωνούν να καθιερώσουν τακτικό πολιτικό διάλογο για τα εν λόγω ζητήματα. Ο εν λόγω διάλογος θα έχει, μεταξύ άλλων, στόχο να προάγει και να διευκολύνει:

α) την ανταλλαγή εκτιμήσεων σχετικά με την απειλή της τρομοκρατίας·

β) την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και εμπειρογνωσίας στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας·

γ) την επιχειρησιακή συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών· και

δ) τις ανταλλαγές όσον αφορά τη συνεργασία στο πλαίσιο πολυμερών οργανισμών.

Άρθρο 14

Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στην προστασία των φυσικών προσώπων σε σχέση με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν όταν αυτά υποβάλλονται, εν όλω ή εν μέρει, σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία ή σε μη αυτοματοποιημένη επεξεργασία όταν περιλαμβάνονται ή πρόκειται να περιληφθούν σε σύστημα αρχειοθέτησης («προστασία δεδομένων»).

2. Το παράρτημα 3 αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος άρθρου. Το εν λόγω παράρτημα δεν περιλαμβάνει τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [2] που διέπουν την αρμοδιότητα και τον ρόλο της επικεφαλής εποπτικής αρχής και της ενδιαφερόμενης εποπτικής αρχής.

3. Το άρθρο 19 εφαρμόζεται στο παράρτημα 3.

4. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις εσωτερικού δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, στον τομέα που καλύπτεται από το παράρτημα 3 ερμηνεύονται σύμφωνα με τις σχετικές πράξεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Προστασίας Δεδομένων («Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων») με τον ίδιο τρόπο και υπό τους ίδιους όρους που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη. Στο πλαίσιο αυτό περιλαμβάνονται οι γνώμες που η εποπτική αρχή προστασίας δεδομένων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ζητεί ή λαμβάνει σύμφωνα με το άρθρο 64 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679, σχετικά με τους κανόνες που εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι οποίοι είναι οι ίδιοι με τους κανόνες των πράξεων της Ένωσης που περιέχονται στο παράρτημα 3.

[2] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) (ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

5. Η εποπτική αρχή προστασίας δεδομένων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει ιδιαιτέρως υπόψη τις αποφάσεις που λαμβάνονται από την αρμόδια εποπτική αρχή σύμφωνα με το άρθρο 60 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 και τις αποφάσεις που λαμβάνονται από το Συμβούλιο Προστασίας Δεδομένων σύμφωνα με το άρθρο 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679, όταν επιλαμβάνεται υποθέσεων που εγείρουν παρόμοια ζητήματα ερμηνείας και εφαρμογής των ίδιων κανόνων με εκείνους που περιέχονται στον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679.

6. Η αναφορά στα κράτη μέλη στο άρθρο 68 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 δεν θεωρείται ότι περιλαμβάνει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Η εποπτική αρχή προστασίας δεδομένων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να προσκαλείται σε συνεδριάσεις του Συμβουλίου Προστασίας Δεδομένων μόνο σε περιπτώσεις στις οποίες συζητούνται αποφάσεις που απευθύνονται στην εν λόγω εποπτική αρχή ή η παρουσία της εν λόγω εποπτικής αρχής είναι αναγκαία και προς το συμφέρον της Ένωσης για τη διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής στο Γιβραλτάρ των ίδιων κανόνων με τις πράξεις της Ένωσης στον τομέα της προστασίας δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 1. Στις περιπτώσεις αυτές, η εποπτική αρχή προστασίας δεδομένων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, συμμετέχει ως εμπειρογνώμονας ή προσκεκλημένη σύμφωνα με τον σχετικό εσωτερικό κανονισμό του Συμβουλίου Προστασίας Δεδομένων. Η συμμετοχή της περιορίζεται αυστηρά στα σχετικά σημεία της ημερήσιας διάταξης και αναφέρεται στα σχετικά έγγραφα, όπως τα πρακτικά της συνεδρίασης, ως εποπτική αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

7. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, όλες οι αναφορές σε τρίτες χώρες και στις αρμόδιες αρχές τους οι οποίες περιέχονται στις διατάξεις του δικαίου της Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα 3 θεωρείται ότι δεν περιλαμβάνουν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τις αρμόδιες αρχές του, υπό την προϋπόθεση ότι τηρείται η παράγραφος 2 του παρόντος άρθρου σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 1.

8. Όταν η Ένωση προτίθεται να εκδώσει απόφαση επάρκειας δυνάμει του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/679 ή του άρθρου 36 της οδηγίας (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([3]), το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τηρείται δεόντως ενήμερο.

Άρθρο 15

Συνολική συνεργασία σε θέματα κοινού οικονομικού, περιβαλλοντικού και κοινωνικού ενδιαφέροντος

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της συνολικής συνεργασίας για την αντιμετώπιση ζητημάτων κοινού οικονομικού, περιβαλλοντικού και κοινωνικού ενδιαφέροντος. Όταν είναι προς το κοινό συμφέρον τους, προάγουν πολυμερείς λύσεις σε κοινά προβλήματα.

2. Τα Μέρη, διατηρώντας την αυτονομία τους στη λήψη αποφάσεων και με την επιφύλαξη άλλων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, καταβάλλουν κάθε προσπάθεια συνεργασίας σε τρέχοντα και αναδυόμενα παγκόσμια ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος, όπως η ειρήνη και η ασφάλεια, η κλιματική αλλαγή, η βιώσιμη ανάπτυξη, η διασυνοριακή ρύπανση, η προστασία του περιβάλλοντος, η ψηφιοποίηση, η δημόσια υγεία και η προστασία των καταναλωτών, η φορολογία, η χρηματοπιστωτική σταθερότητα και οι ελεύθερες και δίκαιες εμπορικές συναλλαγές και οι επενδύσεις. Για τον σκοπό αυτόν, τα Μέρη προσπαθούν να διατηρούν σταθερό και αποτελεσματικό διάλογο και να συντονίζουν τις θέσεις τους στο πλαίσιο πολυμερών οργανισμών και φόρουμ όπου συμμετέχουν, όπως τα Ηνωμένα Έθνη, η Ομάδα των Επτά (G-7) και η Ομάδα των Είκοσι (G-20), ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης («ΟΟΣΑ»), το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, η Παγκόσμια Τράπεζα και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου («ΠΟΕ»).

([3]) Οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

Άρθρο 16

Ουσιώδη στοιχεία

1. Το άρθρο 8 παράγραφος 1, το άρθρο 9 παράγραφος 1 και το άρθρο 10 παράγραφος 1 αποτελούν ουσιώδη στοιχεία της συνεργασίας που θεσπίζεται με την παρούσα συμφωνία και οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία.

2. Αν ένα εκ των δύο Μερών θεωρεί ότι το άλλο Μέρος αποτυγχάνει σοβαρά και ουσιωδώς να εκπληρώσει οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις που περιγράφονται ως ουσιώδη στοιχεία στην παράγραφο 1, μπορεί να αποφασίσει να διακόψει ή να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, πλήρως ή εν μέρει.

3. Πριν να το πράξει, το Μέρος που επικαλείται την εφαρμογή του παρόντος άρθρου ζητεί την άμεση συνεδρίαση του συμβουλίου συνεργασίας με σκοπό την επιδίωξη μιας έγκαιρης και αμοιβαία αποδεκτής λύσης. Αν δεν βρεθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση εντός 30 ημερών από την ημερομηνία του αιτήματος προς το συμβούλιο συνεργασίας, το Μέρος μπορεί να λάβει τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

4. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 σέβονται πλήρως το διεθνές δίκαιο και είναι αναλογικά. Δίνεται προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και οποιωνδήποτε συμπληρωματικών συμφωνιών της.

5. Τα Μέρη θεωρούν ότι, για να συνιστά μια κατάσταση σοβαρή και ουσιώδη μη εκπλήρωση οποιασδήποτε από τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στην παράγραφο 1 ως στοιχεία ουσιώδους σημασίας, πρέπει να έχει εξαιρετικού είδους βαρύτητα και φύση που να απειλούν την ειρήνη και την ασφάλεια ή να έχουν διεθνή αντίκτυπο. Προς αποφυγήν αμφιβολιών, μια πράξη ή παράλειψη που αντιβαίνει ουσιωδώς στο αντικείμενο και τον σκοπό της συμφωνίας του Παρισιού θεωρείται πάντα σοβαρή και ουσιώδης μη εκπλήρωση για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

Άρθρο 17

Συνεργασία στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας για μη στρατιωτικούς σκοπούς

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διεθνούς συνεργασίας για αποτελεσματικές ρυθμίσεις πυρηνικής ασφάλειας και συνεργάζονται για τη συνεχή βελτίωση των διεθνών προτύπων και συμβάσεων πυρηνικής ασφάλειας, καθώς και της εφαρμογής τους. Στον βαθμό που αυτό δεν έρχεται σε σύγκρουση με τις εξελίξεις σε νομικά δεσμευτικά διεθνή πρότυπα πυρηνικής ασφάλειας, η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν αποδυναμώνουν ούτε μειώνουν τα επίπεδα προστασίας κάτω από εκείνα που προβλέπονται από τα πρότυπα προστασίας καθώς και από την επιβολή τους, τα οποία είναι κοινά μεταξύ των Μερών και εφαρμόζονταν όσον αφορά το Γιβραλτάρ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020 σε σχέση με την πυρηνική ασφάλεια, την ακτινοπροστασία, την ασφαλή διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων και αναλωμένων καυσίμων, τον παροπλισμό, την ασφαλή αποστολή πυρηνικών υλικών, την ετοιμότητα και αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης και τον αποτελεσματικό έλεγχο ραδιενεργών υλικών και πηγών ραδιενέργειας.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφαρμόζει ένα ισχυρό και αποτελεσματικό σύστημα λογιστικής και ελέγχου πυρηνικού υλικού, με στόχο να διασφαλιστεί ότι τα πυρηνικά υλικά, όπως ορίζονται στο άρθρο XII του καταστατικού του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας («ΔΟΑΕ»), που εγκρίθηκε στη Νέα Υόρκη στις 23 Οκτωβρίου 1956, χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ειρηνικούς σκοπούς όποτε απαιτούνται οι εν λόγω ρυθμίσεις.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφαρμόζει ρυθμίσεις ασφάλειας και προστασίας, σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες, σε σχέση με οποιεσδήποτε σχετικές μη στρατιωτικές πυρηνικές εγκαταστάσεις και πηγές ραδιενέργειας στο Γιβραλτάρ, όποτε απαιτούνται οι εν λόγω ρυθμίσεις.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφαρμόζει, όποτε απαιτούνται οι εν λόγω ρυθμίσεις, συμφωνία κατόπιν διαπραγμάτευσης με τον ΔΟΑΕ για την εφαρμογή διασφαλίσεων στο Γιβραλτάρ και λαμβάνει μέτρα για την υπογραφή, την κύρωση ή την προσχώρηση, κατά περίπτωση, και την πλήρη υλοποίηση των διεθνών πράξεων που παρατίθενται στο παράρτημα 4 μέρος 1, καθώς και, κατά περίπτωση, των μελλοντικών τροποποιήσεών τους, στον βαθμό που έχουν κυρωθεί από το Ηνωμένο Βασίλειο. Επιπλέον, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει μέτρα ώστε να ακολουθεί, κατά περίπτωση, τα έγγραφα οδηγιών που παρατίθενται στο παράρτημα 4 μέρος 2, καθώς και τις μελλοντικές τροποποιήσεις τους, στον βαθμό που χρησιμοποιούνται από το Ηνωμένο Βασίλειο.

5. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διεθνούς συνεργασίας για αποτελεσματικές ρυθμίσεις πυρηνικής ασφάλειας και συνεργάζονται για τη συνεχή βελτίωση των διεθνών προτύπων και συμβάσεων πυρηνικής ασφάλειας. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν αποδυναμώνουν ούτε μειώνουν τα επίπεδα προστασίας κάτω από εκείνα που προβλέπονται από τα πρότυπα προστασίας και από την επιβολή τους, τα οποία εφαρμόζονταν από την Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2020 σε σχέση με τη φυσική προστασία.

6. Το Ηνωμένο Βασίλειο επέκτεινε στο Γιβραλτάρ την εφαρμογή της σύμβασης για την αστική ευθύνη στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας, η οποία συνήφθη στο Παρίσι στις 29 Ιουλίου 1960, όπως τροποποιήθηκε με το πρόσθετο πρωτόκολλο της 28ης Ιανουαρίου 1964 και το πρωτόκολλο της 6ης Νοεμβρίου 1982. Τα Μέρη σημειώνουν ότι το Ηνωμένο Βασίλειο θα συνεχίσει να λαμβάνει μέτρα για την επέκταση της εφαρμογής του πρωτοκόλλου της 12ης Φεβρουαρίου 2004 (το οποίο άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2022 στο Ηνωμένο Βασίλειο), καθώς και τυχόν περαιτέρω τροποποιήσεων, εκτός εάν ένα Μέρος έχει γνωστοποιήσει γραπτώς στο άλλο Μέρος ότι δεν αποδέχεται την τροποποίηση.

7. Το Ηνωμένο Βασίλειο, εξ ονόματος του Γιβραλτάρ, εξακολουθεί να διατηρεί και να επανεξετάζει περιοδικά τις επιχειρησιακές ρυθμίσεις σε σχέση με συμβάντα που λαμβάνουν χώρα στο Γιβραλτάρ ή το επηρεάζουν, τη σύμβαση για την έγκαιρη γνωστοποίηση σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη του ΔΟΑΕ συνελθούσα σε ειδική σύνοδο στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου 1986, και τη σύμβαση για βοήθεια σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος ή ραδιολογικής κατάστασης έκτακτης ανάγκης, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη του ΔΟΑΕ συνελθούσα σε ειδική σύνοδο στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου 1986, σε περίπτωση που επέλθει τέτοιο συμβάν. Οι εν λόγω επιχειρησιακές ρυθμίσεις περιγράφονται λεπτομερώς στο παράρτημα 5 και οι επικαιροποιήσεις τους κοινοποιούνται στο άλλο Μέρος το συντομότερο δυνατόν, αλλά το αργότερο 3 μήνες μετά την έναρξη ισχύος τους, το δε παράρτημα 5 τροποποιείται αναλόγως.

8. Όσον αφορά τον αποτελεσματικό έλεγχο των ραδιενεργών υλικών και των πηγών ραδιενέργειας, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εξασφαλίζει αποτελεσματικότητα και κάλυψη τουλάχιστον ισοδύναμη με την αποτελεσματικότητα και την κάλυψη που προβλέπονται στην οδηγία 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([4]) και στην οδηγία 2013/59/Ευρατόμ του Συμβουλίου ([5]), συμπεριλαμβανομένων τυχόν μελλοντικών τροποποιήσεων ή αντικαταστάσεων.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΡΧΕΣ ΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

Άρθρο 18

Δημόσιο διεθνές δίκαιο

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και κάθε συμπληρωματικής συμφωνίας ερμηνεύονται καλή τη πίστει σύμφωνα με τη συνήθη τους έννοια στο πλαίσιό τους και λαμβανομένου υπόψη του σκοπού και του αντικειμένου της συμφωνίας σύμφωνα με τους εθιμικούς κανόνες για την ερμηνεία του δημόσιου διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των κωδικοποιημένων κανόνων που περιλαμβάνονται στη σύμβαση της Βιέννης περί του δικαίου των συνθηκών που έγινε στη Βιέννη στις 23 Μαΐου 1969.

([4]) Οδηγία 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις εσωτερικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων (ΕΕ L 260 της 30.9.2008, σ. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/68/oj).

([5]) Οδηγία 2013/59/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 5ης Δεκεμβρίου 2013, για τον καθορισμό βασικών προτύπων ασφαλείας για την προστασία από τους κινδύνους που προκύπτουν από ιοντίζουσες ακτινοβολίες και την κατάργηση των οδηγιών 89/618/Ευρατόμ, 90/641/Ευρατόμ, 96/29/Ευρατόμ, 97/43/Ευρατόμ και 2003/122/Ευρατόμ (ΕΕ L 13 της 17.1.2014, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/59/oj).

2. Προς αποφυγή αμφιβολιών, εξαιρουμένων όσων προβλέπονται στο άρθρο 19 παράγραφοι 1 και 4 και στο άρθρο 20, ούτε η παρούσα συμφωνία ούτε οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία θεσπίζουν υποχρέωση ερμηνείας των διατάξεών τους σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο οποιουδήποτε εκ των Μερών.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20, τυχόν ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας από τα δικαστήρια οποιουδήποτε εκ των Μερών δεν είναι δεσμευτική για τα δικαστήρια του άλλου Μέρους.

Άρθρο 19

Δίκαιο της Ένωσης που εφαρμόζεται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει ενσωματώσει στο εσωτερικό του δίκαιο και εφαρμόζει αποτελεσματικά τις ίδιες διατάξεις με εκείνες που περιέχονται:

α) στις πράξεις της Ένωσης που παρατίθενται στις εν λόγω διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και στα εν λόγω παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας επί των οποίων εφαρμόζεται το παρόν άρθρο, ή

β) υπό τους όρους που καθορίζονται στις παραγράφους 2 έως 4, σε μεταγενέστερη πράξη της Ένωσης, και συγκεκριμένα:

i) πράξη της Ένωσης για την τροποποίηση ή την αντικατάσταση πράξης της Ένωσης που αναφέρεται στο στοιχείο α)·

ii) πράξη της Ένωσης για τη συμπλήρωση ή την εφαρμογή πράξης της Ένωσης που αναφέρεται στο στοιχείο α)· ή

iii) άλλη πράξη της Ένωσης σχετικά με το αντικείμενο πράξης της Ένωσης που αναφέρεται στο στοιχείο α).

2. Όταν η Ένωση εκδίδει μεταγενέστερη πράξη της Ένωσης, κοινοποιεί αμέσως στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, την έκδοση της εν λόγω πράξης.

3. Εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιεί στην Ένωση την απόφασή του σχετικά με την αποδοχή του περιεχομένου της μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης και τη μεταφορά της στο εσωτερικό του δίκαιο. Η αποδοχή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, του περιεχομένου μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και της Ένωσης.

4. Εάν η μεταφορά στο εσωτερικό δίκαιο της μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης απαιτεί την εκπλήρωση συνταγματικών απαιτήσεων, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνει σχετικά την Ένωση κατά τον χρόνο της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνει αμέσως την Ένωση εγγράφως σχετικά με την εκπλήρωση όλων των συνταγματικών απαιτήσεων. Από την έναρξη ισχύος της μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης και έως την ενημέρωση σχετικά με την εκπλήρωση των συνταγματικών απαιτήσεων, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφαρμόζει προσωρινά, στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, τους ίδιους κανόνες με εκείνους που περιέχονται στη μεταγενέστερη πράξη της Ένωσης.

5. Εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

α) κοινοποιήσει την απόφασή του να μην αποδεχθεί το περιεχόμενο μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης· ή

β) δεν προβεί σε κοινοποίηση εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 3·

γ) δεν ενημερώσει την Ένωση, το αργότερο έξι εβδομάδες μετά την έναρξη ισχύος μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης, σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω πράξης στο εσωτερικό του δίκαιο

η παρούσα συμφωνία θεωρείται καταγγελθείσα, εκτός εάν το συμβούλιο συνεργασίας, αφού εξετάσει προσεκτικά τις δυνατότητες συνέχισης της συμφωνίας, αποφασίσει διαφορετικά εντός προθεσμίας 90 ημερών από την κοινοποίηση που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή από τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στο στοιχείο β) ή γ). Η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας αρχίζει να παράγει αποτελέσματα τρεις μήνες μετά την πάροδο των 90 ημερών.

Άρθρο 20

Συνεπής ερμηνεία

Οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 1 ερμηνεύονται και εφαρμόζονται σύμφωνα με τις μεθόδους και τις γενικές αρχές του δικαίου της Ένωσης και, κατά την υλοποίηση και την εφαρμογή τους, ερμηνεύονται σύμφωνα με τη σχετική νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 21

Ιδιωτικά δικαιώματα

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 19 παράγραφοι 1 και 2, των τίτλων I και II του τέταρτου μέρους της παρούσας συμφωνίας και του άρθρου SSC.70 του Πρωτοκόλλου για τον συντονισμό της κοινωνικής ασφάλισης, και εξαιρούμενου, όσον αφορά την Ένωση, του τίτλου V του δεύτερου μέρους, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας δεν θεωρείται ότι παρέχει δικαιώματα ή επιβάλλει υποχρεώσεις σε πρόσωπα, πλην εκείνων που δημιουργούνται μεταξύ των Μερών βάσει του δημόσιου διεθνούς δικαίου, ούτε ότι επιτρέπει την άμεση επίκληση της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας στην εγχώρια έννομη τάξη των Μερών.

2. Κανένα Μέρος δεν προβλέπει στο δικαιό του δικαίωμα προσφυγής κατά του άλλου Μέρους με την αιτιολογία ότι το άλλο Μέρος ενήργησε κατά παράβαση της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Άρθρο 22

Συμβούλιο συνεργασίας

1. Με την παρούσα συμφωνία συγκροτείται συμβούλιο συνεργασίας. Απαρτίζεται από εκπροσώπους της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Το συμβούλιο συνεργασίας μπορεί να συνέρχεται υπό διάφορες συνθέσεις ανάλογα με τα θέματα προς συζήτηση.

2. Στο συμβούλιο συνεργασίας συμπροεδρεύουν ένα μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ένας εκπρόσωπος της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου σε υπουργικό επίπεδο. Συνέρχεται κατόπιν αιτήματος της Ένωσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αλλά σε κάθε περίπτωση τουλάχιστον μία φορά ετησίως, ενώ το πρόγραμμα των συνεδριάσεων και η ημερήσια διάταξή του ορίζονται με κοινή συναίνεση.

3. Το συμβούλιο συνεργασίας εποπτεύει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας και οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας. Επιβλέπει και διευκολύνει την υλοποίηση και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας. Το κάθε Μέρος δύναται να παραπέμπει στο συμβούλιο συνεργασίας κάθε ζήτημα που αφορά την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας.

4. Το συμβούλιο συνεργασίας έχει τις ακόλουθες εξουσίες:

α) να εκδίδει αποφάσεις για κάθε ζήτημα στις περιπτώσεις όπου προβλέπεται από την παρούσα συμφωνία ή οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία·

β) να διατυπώνει συστάσεις προς τα Μέρη όσον αφορά την υλοποίηση και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας·

γ) να εγκρίνει με απόφασή του τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία ή σε οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία·

δ) με εξαίρεση την περίπτωση του τίτλου IV του πρώτου μέρους, έως το τέλος του τέταρτου έτους μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, να εκδίδει αποφάσεις για την τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις είναι αναγκαίες για τη διόρθωση σφαλμάτων ή την αντιμετώπιση παραλείψεων ή άλλων ελαττωμάτων·

ε) να συζητά οποιοδήποτε θέμα αφορά τους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία·

στ) να μεταβιβάζει ορισμένες από τις εξουσίες του σε ειδική επιτροπή, εκτός από τις εξουσίες και τις αρμοδιότητες που αναφέρονται στο στοιχείο ζ)· και

ζ) με απόφασή του, να συγκροτεί ειδικές επιτροπές και να τους αναθέτει καθήκοντα, να προβαίνει σε λύση οποιασδήποτε ειδικής επιτροπής ή να τροποποιεί τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί.

5. Οι εργασίες του συμβουλίου συνεργασίας διέπονται από τον εσωτερικό κανονισμό που καθορίζεται στο παράρτημα 6. Το συμβούλιο συνεργασίας δύναται να τροποποιεί το εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 23

Ειδικές επιτροπές

1. Με την παρούσα συγκροτούνται οι ακόλουθες ειδικές επιτροπές:

α) η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων·

β) η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου· και

γ) η ειδική επιτροπή αεροπορίας.

2. Όσον αφορά τα θέματα που άπτονται των αρμοδιοτήτων τους, οι ειδικές επιτροπές έχουν τις ακόλουθες εξουσίες:

α) παρακολουθούν και επανεξετάζουν την εφαρμογή και μεριμνούν για την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας·

β) επικουρούν το συμβούλιο συνεργασίας κατά την άσκηση των καθηκόντων του, και ειδικότερα, υποβάλλουν αναφορές στο συμβούλιο συνεργασίας και ασκούν οποιοδήποτε καθήκον τους ανατίθεται από αυτό·

γ) εκδίδουν αποφάσεις και συστάσεις που αφορούν όλα τα θέματα για τα οποία το συμβούλιο συνεργασίας έχει αναθέσει τις αρμοδιότητές του σε ειδική επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 4 στοιχείο στ) ή στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία·

δ) συζητούν τεχνικά ζητήματα που προκύπτουν από την υλοποίηση της συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας· και

ε) παρέχουν ένα φόρουμ όπου τα Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες, συζητούν βέλτιστες πρακτικές και μοιράζονται τις εμπειρίες τους σε θέματα υλοποίησης.

3. Οι ειδικές επιτροπές ενημερώνονται, όπως απαιτείται, για την υλοποίηση των διοικητικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας για θέματα που αφορούν την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας.

4. Οι ειδικές επιτροπές απαρτίζονται από εκπροσώπους του κάθε Μέρους. Το κάθε Μέρος μεριμνά ώστε οι εκπρόσωποί του στις ειδικές επιτροπές να διαθέτουν τη δέουσα εμπειρογνωμοσύνη όσον αφορά τα υπό συζήτηση θέματα.

5. Στις ειδικές επιτροπές συμπροεδρεύουν ένας εκπρόσωπος της Ένωσης και ένας εκπρόσωπος του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

6. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία, ή εκτός εάν οι συμπρόεδροι αποφασίσουν διαφορετικά, οι ειδικές επιτροπές συνεδριάζουν τουλάχιστον μία φορά ανά έτος.

7. Οι ειδικές επιτροπές καθορίζουν το χρονοδιάγραμμα και την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεών τους με κοινή συναίνεση.

8. Οι εργασίες των ειδικών επιτροπών διέπονται από τον εσωτερικό κανονισμό που καθορίζεται στο παράρτημα 6.

9. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 8, οι ειδικές επιτροπές δύνανται να εγκρίνουν και στη συνέχεια να τροποποιούν τον δικό τους εσωτερικό κανονισμό που διέπει τις εργασίες τους.

Άρθρο 24

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Οι αποφάσεις που εκδίδει το συμβούλιο συνεργασίας, ή κατά περίπτωση, κάποια από τις ειδικές επιτροπές, είναι δεσμευτικές για τα Μέρη και για κάθε όργανο που συγκροτείται βάσει της παρούσας συμφωνίας και οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του διαιτητικού δικαστηρίου που αναφέρεται στο έκτο μέρος. Οι συστάσεις δεν έχουν δεσμευτική ισχύ.

2. Το συμβούλιο συνεργασίας ή, κατά περίπτωση, κάποια από τις ειδικές επιτροπές, εκδίδει αποφάσεις και διατυπώνει συστάσεις με κοινή συναίνεση.

ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

Άρθρο 25

Προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών

1. Η συνεργασία που προβλέπεται στο παρόν μέρος βασίζεται στον από μακρού σεβασμό των Μερών και των κρατών μελών για τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των ατόμων, μεταξύ άλλων όπως ορίζονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, που έγινε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950, καθώς και στη σημασία της πραγμάτωσης των δικαιωμάτων και ελευθεριών της εν λόγω σύμβασης σε εγχώριο επίπεδο.

2. Καμία διάταξη του παρόντος μέρους δεν τροποποιεί την υποχρέωση σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των νομικών αρχών, όπως αντικατοπτρίζονται, ιδίως, στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και, στην περίπτωση της Ένωσης και των κρατών μελών της, στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 26

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, ισχύουν οι παρακάτω ορισμοί:

α) «συνοριακοί έλεγχοι»: οι έλεγχοι στα σημεία διέλευσης των συνόρων, προκειμένου να εξακριβωθεί ότι τα πρόσωπα, τα μέσα μεταφοράς τους και τα αντικείμενα που έχουν στην κατοχή τους επιτρέπεται να εισέλθουν στο έδαφος των κρατών μελών και του Γιβραλτάρ ή να το εγκαταλείψουν·

β) «έλεγχος των συνόρων»: οι δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στα σύνορα, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και για τους σκοπούς της, αποκλειστικώς συνεπεία πρόθεσης διέλευσης ή συνεπεία διέλευσης των συνόρων, ασχέτως άλλου λόγου, και οι οποίες συνίστανται στους συνοριακούς ελέγχους και στην επιτήρηση των συνόρων·

γ) «επιτήρηση των συνόρων»: η επιτήρηση των συνόρων μεταξύ των σημείων διέλευσης των συνόρων και η επιτήρηση των σημείων διέλευσης των συνόρων εκτός των καθορισμένων ωρών λειτουργίας, με σκοπό την αποτροπή ή τον εντοπισμό παράνομων διελεύσεων των συνόρων ή της παράκαμψης των συνοριακών ελέγχων, τη συμβολή στη βελτίωση της επίγνωσης της κατάστασης, την καταπολέμηση της διασυνοριακής εγκληματικότητας και τη λήψη μέτρων κατά προσώπων που διήλθαν παρανόμως τα σύνορα·

δ) «πολιτικό προσωπικό»: πολίτες που απασχολούνται ως μόνιμοι ή συμβασιούχοι υπάλληλοι από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου και οι οποίοι δεν είναι πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ ή στην Ένωση, με εξαίρεση τα πρόσωπα που έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στην Κοινή Ταξιδιωτική Περιοχή·

ε) «αναγκαστικά μέτρα»: μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται έναντι προσώπου ή αντικειμένου κατά την εκτέλεση καθηκόντων που σχετίζονται με τον έλεγχο των συνόρων, μεταξύ άλλων σε συνέχεια καταχωρίσεων σε βάσεις δεδομένων και συστήματα πληροφοριών που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο του ελέγχου των συνόρων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, του προσωρινού περιορισμού της κυκλοφορίας, της κράτησης, της σύλληψης, της υπαγωγής σε προστασία, των ερευνών, της αναζήτησης και της κατάσχεσης αντικειμένων, και κάθε άλλης μορφής ενέργειας ως απάντηση σε καταχωρίσεις με σκοπό τη διερεύνηση ή τη συγκέντρωση στοιχείων που αποδεικνύουν ότι έχει διαπραχθεί ή σχεδιάζεται έγκλημα, καθώς και των αρνήσεων εισόδου·

στ) «μέλη της οικογένειας που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό»: ο/η σύζυγος ή σύντροφος μέλους των μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου ή του πολιτικού προσωπικού ή το τέκνο του εν λόγω μέλους που εξαρτάται από αυτό για τη συντήρησή του και τα οποία δεν είναι πρόσωπα που διαμένουν στην Ένωση ούτε στο Γιβραλτάρ·

ζ) «διεθνής προστασία»: το καθεστώς πρόσφυγα σύμφωνα με τη Σύμβαση για το καθεστώς των προσφύγων που υπεγράφη στη Γενεύη στις 28 Ιουλίου 1951, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο της Νέας Υόρκης της 31ης Ιανουαρίου 1967, και το καθεστώς επικουρικής προστασίας βάσει του οποίου υπήκοος τρίτης χώρας ή ανιθαγενής που δεν πληροί τις προϋποθέσεις για να αναγνωριστεί ως πρόσφυγας, αλλά σε σχέση με τον οποίο υπάρχουν ουσιώδεις λόγοι να πιστεύεται ότι, εάν ο ενδιαφερόμενος επιστρέψει στη χώρα καταγωγής του ή, στην περίπτωση ανιθαγενούς, στη χώρα της προηγούμενης συνήθους διαμονής του, θα αντιμετωπίσει πραγματικό κίνδυνο να υποστεί σοβαρή βλάβη και που δεν είναι σε θέση ή, λόγω του κινδύνου αυτού, δεν επιθυμεί να θέσει εαυτόν υπό την προστασία της εν λόγω χώρας·

η) «κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν»: τα κράτη μέλη που έχουν καταργήσει τους ελέγχους σε πρόσωπα στα κοινά τους σύνορα·

θ) «μη μόνιμες δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου»: πρόσωπα που υπηρετούν στις δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου, είτε ως μόνιμοι είτε ως έφεδροι, τα οποία είναι πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου, πολίτες της Κοινοπολιτείας, πολίτες της Ιρλανδίας ή έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στην Κοινή Ταξιδιωτική Περιοχή και τα οποία δεν είναι πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ·

ι) «πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ»: τα πρόσωπα που έχουν νόμιμο δικαίωμα διαμονής στο Γιβραλτάρ ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους, με εξαίρεση τους πολίτες της Ένωσης και τους υπηκόους της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, καθώς και τους υπηκόους του Πριγκιπάτου της Ανδόρας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου μετά την έναρξη ισχύος των συμφωνιών που παρέχουν στους εν λόγω υπηκόους δικαιώματα ελεύθερης κυκλοφορίας·

ια) «έλεγχος δεύτερης γραμμής»: ο περαιτέρω έλεγχος που μπορεί να διενεργηθεί σε ειδική τοποθεσία μακριά από την τοποθεσία στην οποία διεξάγεται ο γενικός έλεγχος (πρώτη γραμμή)·

ιβ) «ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής»: ειδική τοποθεσία, όπως οριοθετείται βάσει των ρυθμίσεων μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 6, όπου λαμβάνουν χώρα δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων δεύτερης γραμμής και της επιχειρησιακής συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων αρχών·

ιγ) «υπήκοος τρίτης χώρας»: κάθε πρόσωπο το οποίο δεν είναι:

i) πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μέλος της οικογένειας πολίτη της Ένωσης, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς του, όπως αναφέρεται στα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [6]·

ii) υπήκοος της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, του Πριγκιπάτου της Ανδόρας ή της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου ή μέλος της οικογένειας τέτοιου προσώπου, ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους, που, δυνάμει συμφωνίας μεταξύ της Ένωσης και των εν λόγω χωρών, απολαύουν δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας ισοδύναμων με εκείνα των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο θ)·

ιδ) «επισκέπτριες δυνάμεις τρίτης χώρας»: πρόσωπα που υπηρετούν ή απασχολούνται ως μόνιμοι ή συμβασιούχοι από τις ένοπλες δυνάμεις μέλους του Οργανισμού Βορειοατλαντικού Συμφώνου («ΝΑΤΟ») ή επιλεγμένων εταίρων, τα οποία δεν είναι πρόσωπα που διαμένουν στην Ένωση ή στο Γιβραλτάρ και τα οποία θα αφιχθούν στο Γιβραλτάρ κατόπιν πρόσκλησης του Ηνωμένου Βασιλείου.

Άρθρο 27

Αναφορές σε ορισμένες πράξεις της Ένωσης

Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, οι αναφορές σε πράξεις της Ένωσης που περιέχονται στο άρθρο 26, στο άρθρο 29 και στο παράρτημα που αναφέρεται σε αυτό, και στα άρθρα 32, 33, 35, 36, 37, 42, 43, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 61, 64, 74, 76, 86, 90, 96, 104 και 151 θεωρείται ότι περιλαμβάνουν τις εν λόγω πράξεις της Ένωσης όπως θα τροποποιηθούν ή θα αντικατασταθούν στο μέλλον, καθώς και κάθε πράξη της Ένωσης που εφαρμόζει ή συμπληρώνει τις εν λόγω πράξεις της Ένωσης.

Άρθρο 28

Αφαίρεση των φυσικών εμποδίων

Αφαιρούνται όλα τα φυσικά εμπόδια που σχετίζονται με την κυκλοφορία των προσώπων μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 29

Σημεία διέλευσης των συνόρων

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας δημιουργούν σημεία διέλευσης των συνόρων στον λιμένα και τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ, στα οποία διενεργούνται οι συνοριακοί έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

2. Όλοι οι επιβάτες που εισέρχονται στο Γιβραλτάρ από τον λιμένα ή τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ υπόκεινται σε συνοριακούς ελέγχους στα σημεία διέλευσης των συνόρων που που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

[6] Οδηγία 2004/38/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 και την κατάργηση των οδηγιών 64/221/ΕΟΚ, 68/360/ΕΟΚ, 72/194/ΕΟΚ, 73/148/ΕΟΚ, 75/34/ΕΟΚ, 75/35/ΕΟΚ, 90/364/ΕΟΚ, 90/365/ΕΟΚ και 93/96/ΕΟΚ (ΕΕ L 158 της 30.4.2004, σ. 77, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj).

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οι συνοριακοί έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται στο σημείο διέλευσης των συνόρων στον αερολιμένα, εάν ο όγκος των κυκλοφοριακών ροών διαμέσου του λιμένα επιτρέπει αποτελεσματικό, υψηλό και ενιαίο επίπεδο ελέγχου στο σημείο διέλευσης των συνόρων στον αερολιμένα. Στην περίπτωση αυτή, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας μεριμνούν ώστε οι επιβάτες και τα μέλη του πληρώματος που φθάνουν στον λιμένα να συνοδεύονται από τον λιμένα στο σημείο διέλευσης των συνόρων στον αερολιμένα, προκειμένου να υποβληθούν στους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 1 και 2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής αυτής της παρέκκλισης καθορίζονται σε διοικητική συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας επιτρέπουν τη χρήση αυτοματοποιημένων συστημάτων ελέγχου των συνόρων στα σημεία διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για τους αντίστοιχους ελέγχους των προσώπων που διαμένουν στο Γιβραλτάρ και των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών, καθώς και των δικαιούχων δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας βάσει συμφωνιών που έχουν συναφθεί από την Ένωση, σύμφωνα με το εσωτερικό και το ενωσιακό δίκαιο.

5. Οι συνοριακοί έλεγχοι κατά την είσοδο διενεργούνται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στη συνέχεια από τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας. Οι συνοριακοί έλεγχοι κατά την έξοδο διενεργούνται από τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας και, στη συνέχεια, από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

6. Τυχόν έλεγχοι δεύτερης γραμμής πρέπει να διενεργούνται στη ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής.

7. Με την επιφύλαξη του άρθρου 32 παράγραφος 3 και του άρθρου 43, οι προϋποθέσεις εισόδου που απαιτούνται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας είναι σωρευτικές. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεσμεύεται να ευθυγραμμίσει τις προϋποθέσεις εισόδου βάσει του δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με εκείνες που ισχύουν βάσει του δικαίου της Ένωσης.

8. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας διασφαλίζουν ότι η είσοδος στο Γιβραλτάρ από χώρες εκτός του χώρου Σένγκεν χωρίς ελέγχους στα εσωτερικά σύνορα μπορεί να πραγματοποιείται μόνο μέσω των σημείων διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

9. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 2, 5 και 8 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να επιτρέπουν την είσοδο στο Γιβραλτάρ μέσω άλλων σημείων διέλευσης των συνόρων, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΕ) 2016/399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) ([7]) ή στο άρθρο 38 της παρούσας συμφωνίας.

10. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας μεριμνούν για την ύπαρξη και τη συντήρηση της αναγκαίας υποδομής για τη λειτουργία των σημείων διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου κατά τρόπο κατάλληλο για τον όγκο των κυκλοφοριακών ροών, ώστε να διασφαλίζεται αποτελεσματικό, υψηλό και ενιαίο επίπεδο ελέγχου σύμφωνα με τον κώδικα συνόρων του Σένγκεν. Η εν λόγω υποδομή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα 7 της παρούσας συμφωνίας και καθορίζεται στη διοικητική συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας που αναφέρεται στο άρθρο 33 παράγραφος 6.

11. Όσον αφορά το παράρτημα VI του κώδικα συνόρων του Σένγκεν, τα σημεία 2.3.1, 3.1.2, 3.1.4, 3.1.5, 3.2.1, 3.2.5 και 3.2.6 του εν λόγω παραρτήματος εφαρμόζονται σε σχέση με τους συνοριακούς ελέγχους που διενεργούνται από τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας στα σημεία διέλευσης των συνόρων που που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Κάθε πληροφορία που παρέχεται βάσει των εν λόγω σημείων πρέπει να παρέχεται ταυτόχρονα και χωρίς καθυστέρηση τόσο στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας.

([7]) Κανονισμός (ΕΕ) 2016/399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, περί κώδικα της Ένωσης σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) (ΕΕ L 77 της 23.3.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/399/oj).

Άρθρο 30

Κυκλοφορία των προσώπων μεταξύ του Γιβραλτάρ και των κρατών μελών

1. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι τα πρόσωπα μπορούν να κυκλοφορούν μεταξύ του Γιβραλτάρ και των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν χωρίς να διενεργούνται συνοριακοί έλεγχοι, με την επιφύλαξη των διατάξεων για τα θαλάσσια σύνορα του παραρτήματος VI του κώδικα συνόρων του Σένγκεν, ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, όταν υπάρχει σοβαρή απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια υγεία ή την εσωτερική ασφάλεια, τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, μπορούν κατ' εξαίρεση να επαναφέρουν τον έλεγχο των συνόρων μεταξύ του Γιβραλτάρ και του εδάφους των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν για περιορισμένο χρονικό διάστημα έως 10 ημερών. Η περίοδος αυτή μπορεί να πάρει παράταση 20 ημερών και στη συνέχεια διαδοχικές παρατάσεις διάρκειας ενός μήνα, έως και έξι μήνες συνολικά. Ο έλεγχος των συνόρων μεταξύ του Γιβραλτάρ και του εδάφους των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν επαναφέρεται μόνο ως έσχατη λύση, και το πεδίο εφαρμογής και η διάρκεια της επαναφοράς δεν υπερβαίνουν τα απολύτως αναγκαία για την αντιμετώπιση της σοβαρής απειλής.

3. Εάν οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αποφασίσει να επαναφέρει ή να παρατείνει τον έλεγχο των συνόρων μεταξύ του Γιβραλτάρ και του εδάφους του εν λόγω κράτους μέλους σύμφωνα με την παράγραφο 2, η Ένωση, σε περίπτωση επαναφοράς του ελέγχου των συνόρων από κράτος μέλος, ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε περίπτωση επαναφοράς του ελέγχου των συνόρων από το τελευταίο, ενημερώνει σχετικά το άλλο Μέρος:

α) το αργότερο τέσσερις εβδομάδες πριν από τη σχεδιαζόμενη επαναφορά ή παράταση ή το συντομότερο δυνατόν εάν οι περιστάσεις που επιτάσσουν την επαναφορά ή την παράταση των ελέγχων των συνόρων καταστούν γνωστές λιγότερο από τέσσερις εβδομάδες πριν από τη σχεδιαζόμενη επαναφορά ή παράταση· και

β) αμέσως και το αργότερο εντός 48 ωρών από τη λήψη απόφασης για την επαναφορά ή την παράταση του ελέγχου των συνόρων ως απάντηση σε σοβαρή απειλή που απαιτεί την άμεση λήψη μέτρων.

4. Κατά την ενημέρωση του άλλου Μέρους σχετικά με απόφαση επαναφοράς ή παράτασης του ελέγχου των συνόρων μεταξύ του Γιβραλτάρ και του εδάφους κράτους μέλους που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν σύμφωνα με την παράγραφο 3, η Ένωση, σε περίπτωση επαναφοράς του ελέγχου των συνόρων από κράτος μέλος, ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε περίπτωση επαναφοράς του ελέγχου των συνόρων από το τελευταίο, παρέχει στο άλλο Μέρος τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) αν η επαναφορά ή η παράταση πραγματοποιείται λόγω σοβαρής απειλής για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια υγεία ή την εσωτερική ασφάλεια·

β) σχετικές λεπτομέρειες των λόγων, εκτός εάν επιτακτικοί λόγοι ασφάλειας ή εμπιστευτικότητας δεν το επιτρέπουν·

γ) τις ονομασίες των επιτρεπόμενων σημείων διέλευσης·

δ) την ημερομηνία έναρξης και τη διάρκεια της επαναφοράς ή παράτασης· και

ε) όπου απαιτείται, τα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν από το άλλο Μέρος.

5. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι το κοινό ενημερώνεται με συντονισμένο τρόπο για την απόφαση επαναφοράς ή παράτασης του ελέγχου των συνόρων μεταξύ του Γιβραλτάρ και του εδάφους των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, ιδίως για τις ημερομηνίες έναρξης και λήξης και το πεδίο εφαρμογής της επαναφοράς, εκτός εάν επιτακτικοί λόγοι ασφάλειας δεν το επιτρέπουν.

Άρθρο 31

Ενωσιακές βάσεις δεδομένων

Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν έχουν πρόσβαση σε συστήματα πληροφοριών και βάσεις δεδομένων που έχουν δημιουργηθεί βάσει του δικαίου της Ένωσης.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΔΙΕΛΕΥΣΗ ΣΥΝΟΡΩΝ

Άρθρο 32

Έλεγχος των συνόρων από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ασκούν έλεγχο των συνόρων, ο οποίος περιλαμβάνει συνοριακούς ελέγχους και επιτήρηση των συνόρων, σύμφωνα με τον νόμο περί μετανάστευσης, ασύλου και προσφύγων του Γιβραλτάρ, όπως αυτός τροποποιείται ή αντικαθίσταται.

2. Εάν, μετά τους συνοριακούς ελέγχους που διενεργούνται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 2, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προτίθενται να αρνηθούν την είσοδο σε ένα πρόσωπο και δεν απαιτείται η λήψη άλλων αναγκαστικών μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 34 παράγραφος 3, ενημερώνουν αμέσως τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας στο σημείο διέλευσης των συνόρων και συνοδεύουν το πρόσωπο στη ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής, όπου οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας επανεξετάζουν αν πληρούνται οι προϋποθέσεις εισόδου βάσει του δικαίου της Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο33 και με την επιφύλαξη της δυνατότητας του Βασιλείου της Ισπανίας να επιτρέψει την είσοδο κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 5 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

3. Όταν, βάσει της επανεξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, καθίσταται προφανές στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο είναι πρόσωπο που έχει δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας βάσει του δικαίου της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των δικαιούχων δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας βάσει συμφωνιών που έχουν συναφθεί από την Ένωση, ή υπήκοος τρίτης χώρας που κατέχει θεώρηση μακράς διάρκειας ή άδεια διαμονής που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, και ο οποίος πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής βάσει του δικαίου της Ένωσης, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας επιτρέπουν στο πρόσωπο να εισέλθει στα κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, με την επιφύλαξη της δυνατότητας λήψης μέτρων δυνάμει του άρθρου 33 παράγραφος 4 στοιχείο γ) σημείο ii). Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιτρέπουν στο εν λόγω πρόσωπο να εισέλθει στο Βασίλειο της Ισπανίας ή σε κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.

Άρθρο 33

Έλεγχος των συνόρων από τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας εκτελούν όλα τα καθήκοντα που απαιτούνται για την άσκηση του ελέγχου των συνόρων, συμπεριλαμβανομένων των συνοριακών ελέγχων και της επιτήρησης των συνόρων, όπως ορίζονται στον κώδικα συνόρων του Σένγκεν, καθώς και τα σχετικά καθήκοντα βάσει του δικαίου της Ένωσης.

2. Οι συνοριακοί έλεγχοι πρέπει να εκτελούνται στα σημεία διέλευσης των συνόρων, που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1, προκειμένου να εξακριβώνεται ότι τα πρόσωπα, τα μέσα μεταφοράς τους και τα αντικείμενα που έχουν στην κατοχή τους επιτρέπεται να εισέλθουν στο έδαφος του Βασιλείου της Ισπανίας ή να το εγκαταλείψουν.

3. Η επιτήρηση των συνόρων πρέπει να διενεργείται μεταξύ των σημείων διέλευσης των συνόρων στο Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένης της επιτήρησης των σημείων διέλευσης των συνόρων εκτός των καθορισμένων ωρών λειτουργίας, ώστε να αποτρέπεται η παράκαμψη των συνοριακών ελέγχων και να αποτρέπονται ή να εντοπίζονται μη επιτρεπόμενες διελεύσεις των συνόρων.

4. Στα καθήκοντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνονται τα εξής:

α) καθήκοντα συνοριακών ελέγχων στα οποία περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, τα εξής δικαιώματα:

i) διενέργεια συνοριακών ελέγχων σε πρόσωπα, συμπεριλαμβανομένων ελέγχων δεύτερης γραμμής, σύμφωνα με τον κώδικα συνόρων του Σένγκεν·

ii) απαγόρευση εισόδου σε υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι δεν πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου που ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν, εκτός από τα πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ και τα πρόσωπα που ανήκουν στις κατηγορίες που ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν. Εάν ο υπήκοος τρίτης χώρας στον οποίο απαγορεύθηκε η είσοδος μεταφέρθηκε στα σύνορα από μεταφορέα και εν αναμονή περαιτέρω μεταφοράς σύμφωνα με τις υποχρεώσεις των μεταφορέων που αναφέρονται στο άρθρο 36 της παρούσας συμφωνίας, λήψη κατάλληλων μέτρων για την αποτροπή της παράνομης εισόδου του υπηκόου τρίτης χώρας στον οποίο απαγορεύθηκε η είσοδος·

β) καθήκοντα επιτήρησης των συνόρων στα οποία περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, τα εξής δικαιώματα:

i) αποτροπή της μη επιτρεπόμενης διέλευσης των συνόρων και λήψη μέτρων κατά των προσώπων που διέσχισαν παράνομα τα σύνορα, συμπεριλαμβανομένης της σύλληψης των εν λόγω προσώπων και της διασφάλισης της επιστροφής τους σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2008/115/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([8])·

ii) διενέργεια της επιτήρησης των συνόρων κατά τρόπο ώστε να αποτρέπονται και να αποθαρρύνονται τα πρόσωπα από το να παρακάμπτουν τους ελέγχους στα σημεία διέλευσης των συνόρων, μέσω σταθερών ή κινητών μονάδων· και

γ) καθήκοντα που εκτελούνται τόσο για τους συνοριακούς ελέγχους όσο και για την επιτήρηση των συνόρων, στα οποία περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, τα εξής δικαιώματα:

i) χρήση συστημάτων ΤΠ και συστημάτων πληροφοριών που επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με το εθνικό, το ενωσιακό και το διεθνές δίκαιο, ανάληψη όλων των απαραίτητων επακόλουθων ενεργειών ή άλλων ενεργειών σύμφωνα με το εθνικό, το ενωσιακό και το διεθνές δίκαιο και λήψη των τεχνικών και οργανωτικών μέτρων ασφάλειας που απαιτούνται από το εθνικό, το ενωσιακό και το διεθνές δίκαιο για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τυχαία ή παράνομη καταστροφή ή τυχαία απώλεια, αλλοίωση και μη εξουσιοδοτημένη δημοσιοποίηση ή πρόσβαση, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης από αρχές τρίτων χωρών·

ii) σύλληψη, έρευνα, θέση υπό κράτηση, διεξαγωγή συνέντευξης, θέση υπό προστασία προσώπου ή κατάσχεση ή έρευνα περιουσίας, όταν αυτό δικαιολογείται στο πλαίσιο του ελέγχου των συνόρων που διενεργείται από τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας και σύμφωνα με το ισπανικό, το ενωσιακό και το διεθνές δίκαιο· και

iii) παραλαβή αιτήσεων διεθνούς προστασίας που υποβάλλονται από υπηκόους τρίτων χωρών ή ανιθαγενείς στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας.

5. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επικουρούν, όπου απαιτείται, τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας κατά την άσκηση των καθηκόντων τους που αναφέρονται στο παρόν άρθρο και διευκολύνουν την άσκηση των εν λόγω καθηκόντων.

6. Οι διοικητικές συμφωνίες μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας καθορίζουν τις πρακτικές ρυθμίσεις σχετικά με την εκτέλεση των καθηκόντων των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας, τις πτυχές της επιχειρησιακής συνεργασίας που αφορούν τον έλεγχο των συνόρων και την οργάνωση της διεξαγωγής των συνοριακών ελέγχων στα σημεία διέλευσης των συνόρων.

([8]) Οδηγία 2008/115/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με τους κοινούς κανόνες και διαδικασίες στα κράτη μέλη για την επιστροφή των παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών (ΕΕ L 348 της 24.12.2008, σ. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

Άρθρο 34

Επακόλουθες δράσεις μετά τους συνοριακούς ελέγχους — καταχωρίσεις σε συστήματα πληροφοριών

1. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων σύμφωνα με τα άρθρα 32 και 33, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα, αναλαμβάνουν επακόλουθες δράσεις σχετικά με καταχωρίσεις στις αντίστοιχες βάσεις δεδομένων και στα αντίστοιχα συστήματα πληροφοριών τους, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εσωτερικό και ενωσιακό δίκαιο.

2. Όταν οι καταχωρίσεις στις αντίστοιχες βάσεις δεδομένων και στα αντίστοιχα συστήματα πληροφοριών απαιτούν τη λήψη αναγκαστικών μέτρων, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο μεταφέρεται με συνοδεία στη ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής, με εξαίρεση την περίπτωση του δεύτερου εδαφίου.

Όταν απαιτείται η διακριτική συλλογή πληροφοριών βάσει καταχώρισης σε βάση δεδομένων ή σύστημα πληροφοριών που διαχειρίζονται οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, και όταν η συνοδεία του προσώπου στη ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής θα έθετε σε κίνδυνο τον διακριτικό χαρακτήρα τυχόν μέτρων που πρέπει να ληφθούν, η αρχή που εντόπισε την καταχώριση εξουσιοδοτείται να συλλέξει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες κατά τους συνήθεις συνοριακούς ελέγχους.

3. Όταν απαιτείται η λήψη αναγκαστικών μέτρων βάσει καταχωρίσεων που υπάρχουν μόνο στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών που διαχειρίζεται το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προβαίνουν σε κατάλληλες επακόλουθες δράσεις βάσει του εφαρμοστέου εσωτερικού δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

4. Όταν απαιτείται η λήψη αναγκαστικών μέτρων βάσει καταχωρίσεων που υπάρχουν μόνο στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών που διαχειρίζεται το Βασίλειο της Ισπανίας, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας προβαίνουν σε κατάλληλες επακόλουθες δράσεις βάσει του εσωτερικού και του ενωσιακού δικαίου.

5. Όταν απαιτείται η λήψη αναγκαστικών μέτρων για τη σύλληψη ή τη θέση ενός προσώπου υπό κράτηση βάσει των παραγράφων 3 και 4, εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία, κατά περίπτωση:

α) στο πλαίσιο των συνοριακών ελέγχων κατά την είσοδο, το πρόσωπο δεν αντιτάσσεται στη σύλληψη ή τη θέση υπό κράτηση· ή, εναλλακτικά, παρέχεται στο πρόσωπο η επιλογή να του απαγορευθεί η είσοδος·

β) στο πλαίσιο των συνοριακών ελέγχων κατά την έξοδο, το πρόσωπο δεν αντιτάσσεται στη σύλληψη ή τη θέση υπό κράτηση· ή, εναλλακτικά, παρέχεται στο πρόσωπο η επιλογή να υποχρεωθεί να αποχωρήσει.

6. Όταν απαιτείται η λήψη αναγκαστικών μέτρων βάσει καταχωρίσεων που υπάρχουν τόσο στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών που διαχειρίζονται οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών του Βασιλείου της Ισπανίας, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας συμφωνούν σχετικά με την αρχή που θα εφαρμόσει το εν λόγω μέτρο ή που θα το εφαρμόσει πρώτη, και, κατά περίπτωση, σχετικά με τυχόν επακόλουθα μέτρα, με εξαίρεση τις περιπτώσεις των παραγράφων 7 και 9.

7. Όταν απαιτείται η λήψη αναγκαστικών μέτρων για τη σύλληψη και τη θέση προσώπων υπό κράτηση ή την κατάσχεση αντικειμένων βάσει καταχωρίσεων που υπάρχουν τόσο στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών που διαχειρίζονται οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας, και τα εν λόγω αναγκαστικά μέτρα μπορούν να ληφθούν μόνο από μία από τις εν λόγω αρχές, τα μέτρα λαμβάνονται από τις αρμόδιες αρχές της Ισπανίας, σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό και ενωσιακό δίκαιο. Ωστόσο, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η σχετική αρμόδια αρχή μπορεί να ζητήσει την αναστολή της σύλληψης και της κράτησης όταν υπάρχουν ανησυχίες για τα ατομικά ανθρώπινα δικαιώματα ή όταν υπάρχουν αντικρουόμενες διεθνείς υποχρεώσεις σχετικά με την έκδοση. Στην περίπτωση αυτή, τα ζητήματα επιλύονται από τις αρμόδιες αρχές πριν από οποιαδήποτε απομάκρυνση.

8. Οι αρμόδιες αρχές είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας κοινοποιούν στις άλλες αρμόδιες αρχές τον τερματισμό των αναγκαστικών μέτρων που ελήφθησαν σύμφωνα με τις παραγράφους 6 και 7, προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στις άλλες αρμόδιες αρχές, κατά περίπτωση, και με εξαίρεση τις περιπτώσεις της παραγράφου 9, να προβούν σε επακόλουθες δράσεις βάσει καταχωρίσεων που υπάρχουν στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών που διαχειρίζονται οι αρμόδιες αρχές.

9. Όταν οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας απαιτούν τη λήψη αναγκαστικών μέτρων για τη σύλληψη ή τη θέση υπό κράτηση και το οικείο πρόσωπο είναι πρόσωπο που κατοικεί στο Γιβραλτάρ, τα μέτρα αυτά μπορούν να ληφθούν μόνο από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατόπιν αιτήματος των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας και μετά την παραλαβή των πληροφοριών που είναι αναγκαίες για τη νόμιμη εκτέλεση του αναγκαστικού μέτρου, εφαρμόζουν το ζητούμενο μέτρο για να επιτρέψουν στο Βασίλειο της Ισπανίας να προβεί σε επακόλουθες ενέργειες βάσει καταχωρίσεων που υπάρχουν σε βάσεις δεδομένων και συστήματα πληροφοριών που διαχειρίζονται οι αρμόδιες αρχές του. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιούν στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας τα αναγκαστικά μέτρα που λαμβάνουν με σκοπό την ταχεία έκδοση.

10. Σε όλες τις περιπτώσεις σύλληψης δυνάμει του παρόντος άρθρου, παρέχονται στο πρόσωπο κατάλληλες διαδικαστικές εγγυήσεις πριν από οποιαδήποτε απόφαση ή επιλογή.

11. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τις υποχρεώσεις του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας βάσει του Καταστατικού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου.

Άρθρο 35

Επακόλουθες δράσεις για τον έλεγχο των συνόρων — αρνήσεις εισόδου

1. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιβάλλουν άρνηση εισόδου μόνο σε υπηκόους τρίτων χωρών που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου βάσει μόνο του δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το άρθρο 32.

2. Οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας επιβάλλουν άρνηση εισόδου μόνο σε υπηκόους τρίτων χωρών που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου βάσει του δικαίου της Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 4 στοιχείο α) σημείο ii), και στους οποίους δεν έχει επιτραπεί η είσοδος κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 5 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

3. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας επιβάλλουν από κοινού άρνηση εισόδου όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις εισόδου τόσο βάσει του δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και βάσει του δικαίου της Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 32 και το άρθρο 33 παράγραφος 4 στοιχείο α) σημείο ii).

4. Οι αρνήσεις εισόδου σύμφωνα με το παρόν άρθρο επιβάλλονται μετά από οποιαδήποτε δράση που μπορεί να έχει αναληφθεί σε συνέχεια καταχώρισης που υπάρχει στις βάσεις δεδομένων και στα συστήματα πληροφοριών των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, σύμφωνα με το άρθρο 34.

Άρθρο 36

Ευθύνη των μεταφορέων

Το άρθρο 26 της σύμβασης εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν, της 14ης Ιουνίου 1985, μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα ([9]) και η οδηγία 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου ([10]) εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ, για τη θαλάσσια ή αεροπορική μεταφορά από τρίτη χώρα προς το Γιβραλτάρ προσώπων που δεν διαθέτουν τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα για την είσοδο στα κράτη μέλη εκτός της Ιρλανδίας. πλην των πολιτών της Ένωσης, των υπηκόων της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν και των υπηκόων του Πριγκιπάτου της Ανδόρας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, μετά την έναρξη ισχύος των συμφωνιών που παρέχουν στους εν λόγω υπηκόους δικαιώματα ελεύθερης κυκλοφορίας.

Εφαρμόζεται το άρθρο 19.

Άρθρο 37

Εκ των προτέρων πληροφορίες σχετικά με τους επιβάτες

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι οι μεταφορείς διαβιβάζουν στις αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας εκ των προτέρων πληροφορίες σχετικά με τους επιβάτες («API») όσον αφορά πτήσεις που προέρχονται από χώρες εκτός του χώρου Σένγκεν και φθάνουν στον αερολιμένα. Τα δεδομένα API, καθώς και η διαβίβασή τους, πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 2004/82/ΕΚ του Συμβουλίου ([11]).

Εφαρμόζεται το άρθρο 19.

Άρθρο 38

Είσοδος και έξοδος μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου, του πολιτικού προσωπικού τους, των μελών της οικογένειάς τους που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό και επισκεπτριών δυνάμεων τρίτων χωρών

1. Υπό τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου και με την επιφύλαξη της τήρησης των διατυπώσεων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία σχετικά με την είσοδο και την έξοδο μελών των μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου ή επισκεπτριών δυνάμεων τρίτων χωρών, τα πρόσωπα αυτά απαλλάσσονται από τους κανονισμούς περί διαβατηρίων και θεωρήσεων και από τους συνοριακούς ελέγχους Σένγκεν σύμφωνα με το άρθρο 33 στα σημεία διέλευσης των συνόρων του χώρου Σένγκεν που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1, αλλά δεν θεωρείται ότι αποκτούν δικαίωμα μόνιμης διαμονής ή κατοικίας στον χώρο Σένγκεν.

2. Για την καταχώριση των μελών των μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου ή των επισκεπτριών δυνάμεων τρίτων χωρών απαιτούνται μόνο τα ακόλουθα έγγραφα, τα οποία πρέπει να προσκομίζονται στα σημεία διέλευσης των συνόρων του χώρου Σένγκεν:

α) ατομικό δελτίο ταυτότητας που έχει εκδοθεί από το υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου ή το υπουργείο Άμυνας της επισκέπτριας δύναμης τρίτης χώρας, στο οποίο αναγράφονται το ονοματεπώνυμο, η ημερομηνία γέννησης, ο βαθμός και ο αριθμός (εάν υπάρχει), η υπηρεσία και το οποίο φέρει φωτογραφία·

([9]) ΕΕ ΕΕ L 239 της 22.9.2000, σ. 19.

([10]) Οδηγία 2001/51/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2001, για τη συμπλήρωση των διατάξεων του άρθρου 26 της σύμβασης εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 (ΕΕ L 187 της 10.7.2001, σ. 45, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2001/51/oj).

([11]) Οδηγία 2004/82/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την υποχρέωση των μεταφορέων να κοινοποιούν τα στοιχεία των επιβατών (ΕΕ ΕΕ L 261 της 6.8.2004, σ. 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2004/82/oj).

β) ατομική ή συλλογική διαταγή μετακίνησης, στην ισπανική και την αγγλική γλώσσα, που έχει εκδοθεί από το υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου και πιστοποιεί το καθεστώς του ατόμου ή της ομάδας ως μέλους ή μελών μη μόνιμης δύναμης του Ηνωμένου Βασιλείου ή επισκέπτριας δύναμης τρίτης χώρας, καθώς και τη διαταχθείσα μετακίνηση.

Τυχόν δεδομένα που συλλέγονται για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την ασφάλεια των συνόρων στα σημεία διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στο άρθρο29 παράγραφος 1.

3. Όσον αφορά την είσοδο και την έξοδο μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου, καθώς και προσώπων για τα οποία έχει εκδοθεί άδεια διαμονής όπως προβλέπεται στο άρθρο 50 παράγραφος 13 και στο άρθρο 51 παράγραφος 12, των επισκεπτριών δυνάμεων τρίτων χωρών και του πολιτικού προσωπικού που φθάνει και αναχωρεί με κρατικά αεροσκάφη ή κρατικά πλοία, το Ηνωμένο Βασίλειο θέτει στη διάθεση του Βασιλείου της Ισπανίας τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την ταυτοποίηση των εν λόγω προσώπων. Η ταυτοποίηση των εν λόγω προσώπων κατά την άφιξη ή την αναχώρησή τους πραγματοποιείται από τους αξιωματικούς συνδέσμους που ορίζονται σύμφωνα με διοικητική συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και του Βασιλείου της Ισπανίας. Τα μέλη της οικογένειας που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό κατευθύνονται στα σημεία διέλευσης των συνόρων.

4. Υπό τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου και με την επιφύλαξη της τήρησης των διατυπώσεων που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία σχετικά με την είσοδο και την έξοδο των μελών του πολιτικού προσωπικού των μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου και των μελών της οικογένειας που αποτελούν μέρος του νοικοκυριού, τα πρόσωπα αυτά απαλλάσσονται από τους κανονισμούς περί διαβατηρίων και θεωρήσεων και από τους ελέγχους της μετανάστευσης στους συνοριακούς ελέγχους Σένγκεν σύμφωνα με το άρθρο 33 στα σημεία διέλευσης των συνόρων του χώρου Σένγκεν που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1, αλλά δεν θεωρείται ότι αποκτούν δικαίωμα μόνιμης διαμονής ή κατοικίας στον χώρο Σένγκεν.

5. Για την καταχώριση των μελών του πολιτικού προσωπικού των μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου και των μελών της οικογένειας που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό, που είναι υπήκοοι του Ηνωμένου Βασιλείου, ή έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στην Κοινή Ταξιδιωτική Περιοχή, απαιτούνται μόνο τα ακόλουθα έγγραφα. Τα εν λόγω έγγραφα πρέπει να προσκομίζονται στα σημεία διέλευσης των συνόρων του χώρου Σένγκεν που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1:

α) έγκυρο διαβατήριο του Ηνωμένου Βασιλείου ή ταξιδιωτικό έγγραφο του Ηνωμένου Βασιλείου ή άδεια διαμονής του Ηνωμένου Βασιλείου· και

β) ατομική ή συλλογική διαταγή μετακίνησης, στην ισπανική και την αγγλική γλώσσα, που έχει εκδοθεί από το υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου και πιστοποιεί το καθεστώς του ατόμου ή της ομάδας ως μέλους ή μελών του πολιτικού προσωπικού μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου ή μελών της οικογένειας που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό, καθώς και τη διαταχθείσα μετακίνηση.

Τυχόν δεδομένα που συλλέγονται για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την ασφάλεια των συνόρων στα σημεία διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1.

6. Τα μέλη του πολιτικού προσωπικού ή τα μέλη της οικογένειας που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό και δεν είναι πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου ή δεν έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στην Κοινή Ταξιδιωτική Περιοχή υποβάλλονται σε συνοριακούς ελέγχους Σένγκεν όπως προβλέπεται στο άρθρο 33. Τα πρόσωπα αυτά δεν υποβάλλονται σε πρόσθετους συνοριακούς ελέγχους Σένγκεν κατά την έξοδο ή είσοδο σε κράτος μέλος που εφαρμόζει το κεκτημένο του Σένγκεν σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι η είσοδος ή η έξοδός τους έχει επιτραπεί σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

7. Τα μέλη των μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου, των επισκεπτριών δυνάμεων τρίτων χωρών, του πολιτικού προσωπικού και τα μέλη της οικογένειας που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό, τα οποία επιθυμούν να εξέλθουν ή να εισέλθουν σε κράτος μέλος που εφαρμόζει πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, υποβάλλονται στους συνοριακούς ελέγχους Σένγκεν σύμφωνα με το άρθρο 33 στα σημεία διέλευσης των συνόρων του χώρου Σένγκεν που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1. Το Ηνωμένο Βασίλειο και το Βασίλειο της Ισπανίας ενημερώνουν τα εν λόγω πρόσωπα για την υποχρέωση να υποβληθούν σε τέτοιους ελέγχους και για το ενδεχόμενο να τους επιβληθούν πειθαρχικά μέτρα σε περίπτωση που δεν το πράξουν, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των πράξεων της Ένωσης που διέπουν την επιστροφή παρανόμως διαμενόντων υπηκόων τρίτων χωρών. Τακτικές μονάδες ή σχηματισμοί δεν επιτρέπεται να εισέρχονται στον χώρο Σένγκεν ή να εξέρχονται από αυτόν μέσω των σημείων διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΔΙΑΜΟΝΗ ΣΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ, ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ, ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΚΑΙ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ

Άρθρο 39

Πεδίο εφαρμογής

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, οι αναφορές στα κράτη μέλη νοούνται ως αναφορές σε όλα τα κράτη μέλη εκτός από την Ιρλανδία.

Άρθρο 40

Σχέση με το δίκαιο της Ένωσης

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τυχόν δικαιώματα ή υποχρεώσεις που τα πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ ενδέχεται να έχουν βάσει του δικαίου της Ένωσης.

Άρθρο 41

Ταξίδια χωρίς υποχρέωση θεώρησης

1. Οι πολίτες της Ένωσης, τα μέλη της οικογένειάς τους που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών και είναι κάτοχοι δελτίου διαμονής βάσει της οδηγίας 2004/38/ΕΚ, καθώς και οι υπήκοοι τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στα κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν μπορούν να εισέρχονται και να παραμένουν στο Γιβραλτάρ χωρίς θεώρηση για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών.

Τα πρόσωπα που κατοικούν στο Γιβραλτάρ μπορούν να εισέρχονται και να παραμένουν στο έδαφος των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν χωρίς θεώρηση για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών.

Για είσοδο και παραμονή χωρίς θεώρηση για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών στο έδαφος κρατών μελών πλην εκείνων που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, η επιτρεπόμενη περίοδος παραμονής υπολογίζεται χωριστά για καθένα από τα εν λόγω κράτη μέλη.

2. Κατά παρέκκλιση από το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 1, κάθε κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να επιβάλει υποχρέωση θεώρησης σε πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ και ταξιδεύουν με σκοπό την άσκηση αμειβόμενης δραστηριότητας.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1, για τα πρόσωπα που αναφέρονται στο εν λόγω εδάφιο, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να αποφασίσει να επιβάλει υποχρέωση θεώρησης στα εν λόγω πρόσωπα που ταξιδεύουν με σκοπό την άσκηση αμειβόμενης δραστηριότητας.

Άρθρο 42

Διευκολύνσεις στα εξωτερικά σύνορα

1. Κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των σημείων διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1, δεν τίθεται σφραγίδα εισόδου ή εξόδου στα ταξιδιωτικά έγγραφα προσώπων που διαμένουν στο Γιβραλτάρ.

Τα πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ απαλλάσσονται από τις απαιτήσεις του συστήματος εισόδου/εξόδου.

2. Κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των σημείων διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1, τα πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ απαλλάσσονται από την υποχρέωση κατοχής έγκυρης άδειας ταξιδιού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1240 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([12]).

Άρθρο 43

Είσοδος στο Γιβραλτάρ

1. Τα πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ δεν υπόκεινται σε επαληθεύσεις όσον αφορά την εκπλήρωση των προϋποθέσεων που ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κώδικα συνόρων του Σένγκεν στα σημεία διέλευσης των συνόρων που που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας για τους σκοπούς της εισόδου στο Γιβραλτάρ.

2. Τα πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ και δεν πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις εισόδου που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν δεν εμποδίζονται σε καμία περίπτωση να διασχίσουν τα σημεία διέλευσης των συνόρων που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας για τον σκοπό της εισόδου στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 44

Είσοδος στα κράτη μέλη για σκοπούς διέλευσης

Τα πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ και δεν πληρούν όλες τις προϋποθέσεις εισόδου που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν επιτρέπεται να εισέλθουν στο έδαφος των κρατών μελών για σκοπούς διέλευσης προκειμένου να φθάσουν στο Γιβραλτάρ, εκτός εάν τα ονόματά τους περιλαμβάνονται στον εθνικό κατάλογο καταχωρίσεων του κράτους μέλους του οποίου τα εξωτερικά σύνορα επιδιώκουν να διασχίσουν και η καταχώριση συνοδεύεται από οδηγίες για άρνηση εισόδου ή διέλευσης.

Άρθρο 45

Δικαίωμα διαμονής στο Γιβραλτάρ

1. Το νόμιμο δικαίωμα διαμονής στο Γιβραλτάρ αποδεικνύεται με την κατοχή ισχύοντος δελτίου ταυτότητας ή άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί στο Γιβραλτάρ από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο παρόν άρθρο.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι κάθε δελτίο ταυτότητας ήάδεια διαμονής που εκδίδεται στο Γιβραλτάρ χορηγείται μόνο σε πρόσωπο που πληροί τις προϋποθέσεις χορήγησης του εν λόγω δελτίου ταυτότητας ή άδειας διαμονής, οι οποίες ορίζονται στην ισχύουσα νομοθεσία κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι οι προϋποθέσεις χορήγησης δελτίου ταυτότητας που εκδίδεται στο Γιβραλτάρ, όπως ορίζονται στη νομοθεσία που αναφέρεται στην παράγραφο 2, συνάδουν με το διεθνές δίκαιο.

([12]) Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1240 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Σεπτεμβρίου 2018, για τη θέσπιση Ευρωπαϊκού Συστήματος Πληροφοριών και Αδειοδότησης Ταξιδιού (ETIAS), καθώς και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1077/2011, (ΕΕ) αριθ. 515/2014, (ΕΕ) 2016/399, (ΕΕ) 2016/1624 και (ΕΕ) 2017/2226 (ΕΕ L 236 της 19.9.2018, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνει το συμβούλιο συνεργασίας όποτε προτείνονται αλλαγές στις προϋποθέσεις της νομοθεσίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Το συμβούλιο συνεργασίας γνωμοδοτεί, εντός ενός μήνα από την ενημέρωσή του, σχετικά με το αν οι αλλαγές αυτές είναι συμβατές με την παρούσα συμφωνία. Οι αλλαγές αυτές δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να παρέχουν σε ένα πρόσωπο τη δυνατότητα να αποκτήσει:

α) δελτίο ταυτότητας που εκδίδεται στο Γιβραλτάρ βάσει προηγούμενης διαμονής στο Γιβραλτάρ, εκτός εάν διέμενε στο Γιβραλτάρ για συνεχή περίοδο τουλάχιστον 10 ετών αμέσως πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το δελτίο· ή

β) άδεια διαμονής που εκδίδεται στο Γιβραλτάρ, εκτός εάν μπορεί να αποδείξει πραγματικό δεσμό με το Γιβραλτάρ.

5. Για την εκπλήρωση της προϋπόθεσης της παραγράφου 4 στοιχείο β), ένα πρόσωπο πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξει την πραγματική και τακτική φυσική παρουσία του στο Γιβραλτάρ για επαρκή χρονική περίοδο ή πρέπει να πληρούνται άλλα αντικειμενικά και επαληθεύσιμα κριτήρια.

6. Οι προϋποθέσεις χορήγησης δελτίου ταυτότητας που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για λόγους άλλους από την προηγούμενη διαμονή, καθώς και η προϋπόθεση χορήγησης άδειας διαμονής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 στοιχείο β) δεν πληρούνται:

α) βάσει προκαθορισμένων επενδύσεων που έχουν πραγματοποιηθεί στην οικονομία ή στην αγορά ακινήτων του Γιβραλτάρ· ή

β) ως αποτέλεσμα οποιωνδήποτε προκαθορισμένων χρηματοοικονομικών πληρωμών προς τις αρχές του Γιβραλτάρ.

7. Με την επιφύλαξη μόνο του άρθρου 52, το Ηνωμένο Βασίλειο μεριμνά, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ώστε οι άδειες διαμονής που εκδίδονται στο Γιβραλτάρ να εκδίδονται ή να ανανεώνονται μόνο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 50 και 51.

8. Άδειες διαμονής που έχουν εκδοθεί για πρόσωπα τα οποία δεν πληρούν πλέον τις προϋποθέσεις της παραγράφου 4 στοιχείο β) ανακαλούνται.

Άρθρο 46

Ενισχυμένη κοινοποίηση για πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επανεξετάζει τακτικά τους δυνητικούς κινδύνους που απορρέουν από τη δυνατότητα των προσώπων που διαμένουν στο Γιβραλτάρ να ταξιδεύουν στο έδαφος των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν και παρέχει τακτικά, και τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες, την εν λόγω εκτίμηση κινδύνου στο Βασίλειο της Ισπανίας. Κατά τη διενέργεια της εν λόγω εκτίμησης κινδύνου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει υπόψη όλες τις σχετικές πληροφορίες που έχει στη διάθεσή του, μεταξύ άλλων σε σχέση με έρευνες και επιχειρήσεις επιβολής του νόμου και καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει λόγους να θεωρεί ότι πρόσωπο που διαμένει στο Γιβραλτάρ θα μπορούσε να συνιστά σοβαρή απειλή για τη δημόσια τάξη ή την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις κράτους μέλους, ενημερώνει αμελλητί το Βασίλειο της Ισπανίας εκθέτοντας τους λόγους στους οποίους βασίζεται η εν λόγω εκτίμηση.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του δεύτερου εδαφίου.

2. Εάν, βάσει των πληροφοριών που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή βάσει οποιωνδήποτε άλλων πληροφοριών, το Βασίλειο της Ισπανίας θεωρεί ότι ένα πρόσωπο που διαμένει στο Γιβραλτάρ συνιστά επαρκώς σοβαρή απειλή για τη δημόσια τάξη ή την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις του και, για τους λόγους αυτούς, αποφασίσει ότι απαγορεύεται στο εν λόγω πρόσωπο να εγκαταλείψει το Γιβραλτάρ για να ταξιδέψει στο έδαφος των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, κοινοποιεί στις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, την εν λόγω απαγόρευση.

Η κοινοποίηση που αναφέρεται στο πρώτο έδαφιο, αναφέρει τους λόγους της απαγόρευσης, καθώς και τα μέσα με τα οποία ο ενδιαφερόμενος μπορεί να προσφύγει κατά της απαγόρευσης ενώπιον εθνικού δικαστηρίου του Βασιλείου της Ισπανίας. Η άσκηση προσφυγής δεν απαιτείται να έχει αναστολτικό αποτέλεσμα επί της απόφασης απαγόρευσης της εισόδου.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται σε καμία ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του δεύτερου εδαφίου.

3. Εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λάβει κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2:

α) ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο για την κοινοποίηση και το περιεχόμενό της· και

β) λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να αποτρέψει τα απαγορευμένα ταξίδια στον χώρο Σένγκεν, μεταξύ άλλων μέσω αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας με το Βασίλειο της Ισπανίας.

4. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται:

α) στα μέλη της οικογένειας πολιτών της Ένωσης, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ·

β) στα μέλη της οικογένειας, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, υπηκόων της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, του Πριγκιπάτου της Ανδόρας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, οι οποίοι, δυνάμει συμφωνιών που έχουν συναφθεί από την Ένωση, απολαύουν δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας ισοδύναμων με εκείνα των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Άρθρο 47

Θεωρήσεις βραχείας παραμονής όσον αφορά το Γιβραλτάρ

1. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών που υποχρεούνται να διαθέτουν θεώρηση βραχείας παραμονής για να εισέλθουν και να παραμείνουν στα κράτη μέλη σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης υποχρεούνται επίσης να διαθέτουν θεώρηση για να εισέλθουν και να παραμείνουν στο Γιβραλτάρ.

2. Οι υπήκοοι τρίτων χωρών που απαλλάσσονται από την υποχρέωση να διαθέτουν θεώρηση βραχείας παραμονής για να εισέλθουν και να διαμείνουν στα κράτη μέλη σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης δεν υποχρεούνται να διαθέτουν θεώρηση για να εισέλθουν και να παραμείνουν στο Γιβραλτάρ.

3. Οι θεωρήσεις βραχείας παραμονής που εκδίδονται σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης, ιδίως τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 810/2009 ([13]) και (ΕΕ) 2018/1806 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([14]), ισχύουν επίσης για είσοδο και παραμονή στο Γιβραλτάρ για μέγιστη περίοδο 90 ημερών εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών. Όταν κύριος σκοπός είναι η παραμονή στο Γιβραλτάρ, το Βασίλειο της Ισπανίας, που είναι το γειτονικό κράτος μέλος, εκδίδει τη θεώρηση.

([13]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 810/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τη θέσπιση κοινοτικού κώδικα θεωρήσεων (κώδικας θεωρήσεων) (ΕΕ L 243 της 15.9.2009, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

([14]) Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1806 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2018, περί του καταλόγου τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων υπόκεινται στην υποχρέωση θεώρησης για τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων των κρατών μελών, και του καταλόγου των τρίτων χωρών οι υπήκοοι των οποίων απαλλάσσονται από την υποχρέωση αυτή (ΕΕ L 303 της 28.11.2018, σ. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1806/oj).

4. Το Βασίλειο της Ισπανίας γνωστοποιεί στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, την πρόθεσή του να χορηγήσει θεώρηση σύμφωνα με την παράγραφο 3 δεύτερη περίοδος του παρόντος άρθρου. Εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, θεωρεί ότι δεν θα πρέπει να εκδοθεί θεώρηση σύμφωνα με την παράγραφο 3 δεύτερη περίοδος του παρόντος άρθρου, για επαρκώς σοβαρούς λόγους που αφορούν τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία, μεταξύ άλλων βάσει καταχώρισης στο Γιβραλτάρ, ενημερώνει το Βασίλειο της Ισπανίας. Στην περίπτωση αυτή, κάθε θεώρηση που εκδίδεται από το Βασίλειο της Ισπανίας, κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, δεν ισχύει για είσοδο και παραμονή στο Γιβραλτάρ και αναγράφεται σχετική ένδειξη στο τμήμα «παρατηρήσεις» της θεώρησης. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις κοινοποιήσεις βάσει της παρούσας παραγράφου.

5. Θεωρήσεις άλλες από εκείνες που εκδίδονται σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου και σύμφωνα με το άρθρο 47 δεν ισχύουν για την είσοδο και την παραμονή στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 48

Έκτακτες θεωρήσεις στα εξωτερικά σύνορα όσον αφορά το Γιβραλτάρ

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται όταν, μετά την ολοκλήρωση των συνοριακών ελέγχων, πρόσωπο το οποίο δεν είναι κάτοχος έγκυρης θεώρησης που απαιτείται για την είσοδο στο Γιβραλτάρ ή στα κράτη μέλη, εκφράζει την επιθυμία να εισέλθει και να παραμείνει μόνο στο Γιβραλτάρ.

2. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν κατ' εξαίρεση να χορηγήσουν θεώρηση βραχείας παραμονής στα σημεία διέλευσης των εξωτερικών συνόρων που αναφέρονται στο άρθρο 29 παράγραφος 1, όταν συντρέχουν επιτακτικοί λόγοι ανθρωπιστικού χαρακτήρα, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) ο αιτών υποβάλλει δικαιολογητικά έγγραφα ή άλλα αποδεικτικά στοιχεία που τεκμηριώνουν την ύπαρξη απρόβλεπτων και επιτακτικών λόγων εισόδου ανθρωπιστικού χαρακτήρα·

β) ο αιτών πληροί τις προϋποθέσεις εισόδου, πέραν της τήρησης μίας ή περισσότερων από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) κατοχή θεώρησης, που απαιτείται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και από τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας·

ii) παραμονή στο έδαφος των κρατών μελών για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οιασδήποτε περιόδου 180 ημερών·

iii) κατοχή έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου που επιτρέπει στον κάτοχό του να διασχίσει τα σύνορα και πληροί τα ακόλουθα κριτήρια:

α) ισχύει για τουλάχιστον τρεις μήνες μετά την προβλεπόμενη ημερομηνία αναχώρησης·

β) εκδόθηκε εντός της προηγούμενης δεκαετίας· και

γ) η επιστροφή του αιτούντος στη χώρα καταγωγής ή διαμονής του ή η διέλευσή του μέσω κρατών διαφορετικών από τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν θεωρείται εξασφαλισμένη.

3. Η θεώρηση που χορηγείται κατ' εξαίρεση στα εξωτερικά σύνορα σύμφωνα με την παράγραφο 2 ισχύει μόνο για το έδαφος του Γιβραλτάρ και παρέχει δικαίωμα παραμονής στον κάτοχό της για 15 ημέρες κατ' ανώτατο όριο, ανάλογα με τον σκοπό και τους όρους της προβλεπόμενης παραμονής. Η περίοδος παραμονής μπορεί στη συνέχεια να παραταθεί κατά 15 ημέρες κατ' ανώτατο όριο, εάν οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, θεωρούν ότι ο κάτοχος της θεώρησης έχει παράσχει στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη ανωτέρας βίας ή ανθρωπιστικών λόγων που τον εμπόδισαν να εγκαταλείψει τη χώρα. Δεν παρέχει στον κάτοχο το δικαίωμα εισόδου στο έδαφος των κρατών μελών.

4. Εάν το Βασίλειο της Ισπανίας θεωρεί ότι δεν θα πρέπει να χορηγηθεί θεώρηση ή να παραταθεί η ισχύς της σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 διότι υπάρχουν επαρκώς σοβαροί λόγοι που αφορούν τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία, μεταξύ άλλων βάσει καταχώρισης στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, ενημερώνει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σχετικά με την αντίρρησή του στη χορήγηση της εν λόγω θεώρησης. Στην περίπτωση αυτή, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν χορηγεί θεώρηση στα εξωτερικά σύνορα σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Το άρθρο 6 δεν δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

5. Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αποφασίζει να χορηγήσει θεώρηση ή να παρατείνει την ισχύ της σύμφωνα με τις παραγράφους 2 ή 3 του παρόντος άρθρου, επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας να καταχωρίσουν τα δεδομένα του αιτούντος, συμπεριλαμβανομένων των βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων, που απαιτούνται για τη χορήγηση ή την παράταση θεώρησης σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης, ιδίως σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1806, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2009 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([15]). Το Βασίλειο της Ισπανίας εισάγει τα δεδομένα αυτά στο Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις («VIS»), προσθέτοντας πληροφορίες που αναφέρουν ότι η θεώρηση έχει εκδοθεί με εδαφική ισχύ που περιορίζεται στο έδαφος του Γιβραλτάρ σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Το άρθρο 6 δεν δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

6. Ο αριθμός των θεωρήσεων που χορηγούνται σύμφωνα με την παράγραφο 2 δεν υπερβαίνει τις 15 ανά ημερολογιακό έτος. Ο αριθμός θεωρήσεων που μπορούν να χορηγηθούν σε κάθε ημερολογιακό έτος μπορεί να τροποποιηθεί με απόφαση του συμβουλίου συνεργασίας.

7. Οι θεωρήσεις σύμφωνα με την παράγραφο 2 χορηγούνται σε μορφή που καθορίζεται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχει στο Βασίλειο της Ισπανίας δείγματα των εν λόγω θεωρήσεων και τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεών τους για ενημερωτικούς σκοπούς.

Άρθρο 49

Θεωρήσεις μακράς διάρκειας που ισχύουν για το Γιβραλτάρ

Δεν εκδίδονται θεωρήσεις μακράς διάρκειας που ισχύουν για το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 50

Άδειες διαμονής όσον αφορά το Γιβραλτάρ

1. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι υπεύθυνες για την έκδοση ή την ανανέωση αδειών διαμονής όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Οι εν λόγω άδειες διαμονής μπορούν να εκδίδονται ή να ανανεώνονται μόνον εφόσον πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις του άρθρου 45.

2. Πριν από την έκδοση ή την ανανέωση άδειας διαμονής, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας.

([15]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 767/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών για τις θεωρήσεις μικρής διάρκειας (κανονισμός VIS) (ΕΕ L 218 της 13.8.2008, σ. 60, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj).

3. Εντός 28 ημερών από την ενημέρωση σύμφωνα με την παράγραφο 2, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να ενημερώσουν τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σχετικά με την αντίρρησή τους στην έκδοση ή την ανανέωση άδειας διαμονής, όταν ο αιτών θεωρείται, σύμφωνα με το κεκτημένο του Σένγκεν, απειλή για τη δημόσια τάξη ([16]), την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις κρατους μέλους, μεταξύ άλλων βάσει καταχώρισης στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν εκδίδουν ούτε ανανεώνουν την άδεια διαμονής, ενημερώνουν τον αιτούντα για το αποτέλεσμα και παρέχουν στον αιτούντα τα στοιχεία επικοινωνίας των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας. Κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις τους βάσει του εθνικού και του ενωσιακού δικαίου, ενημερώνουν τον αιτούντα σχετικά με τα εξής:

α) την απόφασή τους να προβάλουν αντιρρήσεις στην έκδοση ή την ανανέωση άδειας διαμονής·

β) τους λόγους για τους οποίους αντιτάσσονται στην έκδοση ή την ανανέωση της άδειας διαμονής, τους λόγους για τους οποίους θεωρούν ότι ο αιτών συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις, συνοδευόμενους, κατά περίπτωση, από το ουσιώδες περιεχόμενο της αιτιολόγησης· και

γ) τα κατάλληλα μέσα έννομης προστασίας σύμφωνα με το εθνικό και το ενωσιακό δίκαιο.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

4. Οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να γνωστοποιήσουν στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ότι η προθεσμία των 28 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 3 παρατείνεται κατά 14 ημέρες κατ' ανώτατο όριο. Η απουσία απάντησης έως τη λήξη της περιόδου των 28 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 3 θεωρείται θετική απάντηση. Σε κάθε περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν εκδίδουν ούτε ανανεώνουν άδεια διαμονής πριν από τη λήξη της περιόδου των 28 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 3, όπως παρατείνεται δυνάμει του παρόντος εδαφίου.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

5. Όταν υπάρχουν λόγοι προβολής αντιρρήσεων στην κατοχή άδειας διαμονής από ένα πρόσωπο, μεταξύ άλλων όταν ο κάτοχος θεωρείται απειλή για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης σχετικής καταχώρισης στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας ζητούν από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να ανακαλέσουν την εν λόγω άδεια διαμονής. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανακαλούν την άδεια διαμονής χωρίς καθυστέρηση και παρέχουν στον αιτούντα τα στοιχεία επικοινωνίας των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας. Κατόπιν αιτήματος του κατόχου, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις τους βάσει του εθνικού και του ενωσιακού δικαίου, ενημερώνουν τον κάτοχο σχετικά με τα εξής:

α) την απόφασή τους να ζητήσουν την ανάκληση άδειας διαμονής·

β) τους λόγους για τους οποίους θεωρούν ότι ο κάτοχος συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις, συνοδευόμενους, κατά περίπτωση, από το ουσιώδες περιεχόμενο της αιτιολόγησης· και

γ) τα κατάλληλα μέσα έννομης προστασίας σύμφωνα με το εθνικό και το ενωσιακό δίκαιο.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

([16]) Τα μέτρα που λαμβάνονται για λόγους δημόσιας τάξης πρέπει να είναι αναλογικά και να βασίζονται αποκλειστικά στην προσωπική συμπεριφορά του αφορώμενου ατόμου, η οποία πρέπει να συνιστά πραγματική, ενεστώσα και επαρκώς σοβαρή απειλή, στρεφόμενη κατά θεμελιώδους συμφέροντος της κοινωνίας.

6. Όταν μια άδεια διαμονής εκδίδεται ή δεν ανακαλείται επειδή οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας δεν διατύπωσαν αντιρρήσεις κατ' εφαρμογή των παραγράφων 3 ή 5 και παρά την ύπαρξη καταχώρισης στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν με σκοπό την απαγόρευση εισόδου ή την επιστροφή, η εν λόγω άδεια διαμονής δεν παρέχει στον κάτοχο το δικαίωμα εισόδου στο έδαφος των κρατών μελών.

7. Η άδεια διαμονής για το Γιβραλτάρ συμμορφώνεται με τον ενιαίο τύπο που προβλέπεται στο δίκαιο της Ένωσης και φέρει σαφείς ενδείξεις ότι ισχύει για το Γιβραλτάρ.

8. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχει στο Βασίλειο της Ισπανίας δείγματα αδειών όσον αφορά το Γιβραλτάρ και τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεών τους με σκοπό να κοινοποιηθούν από το Βασίλειο της Ισπανίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 39 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

9. Το Βασίλειο της Ισπανίας ορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 68, την αρχή που είναι αρμόδια για την παραλαβή των πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιεί, σύμφωνα με το άρθρο 68, τα στοιχεία της αρχής που είναι αρμόδια για την παραλαβή αιτήσεων για άδειες διαμονής, την έκδοση ή την ανανέωση αδειών διαμονής όσον αφορά το Γιβραλτάρ και την υποβολή πληροφοριών στο Βασίλειο της Ισπανίας σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

10. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται έως την ημερομηνία έναρξης λειτουργίας του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2021/1134 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([17]). Από την ημερομηνία αυτή, εφαρμόζεται το άρθρο 51.

11. Η Ένωση ενημερώνει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σχετικά με την ημερομηνία έναρξης των λειτουργιών που αναφέρονται στην παράγραφο 10 πριν από την εν λόγω ημερομηνία.

12. Οι παράγραφοι 2 έως 6 δεν εφαρμόζονται:

α) στους πολίτες της Ένωσης και στα μέλη της οικογένειας πολιτών της Ένωσης, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ·

β) στους υπηκόους της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, του Πριγκιπάτου της Ανδόρας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, καθώς και στα μέλη των οικογενειών τους, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, οι οποίοι, δυνάμει συμφωνιών που έχουν συναφθεί από την Ένωση, απολαύουν δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας ισοδύναμων με εκείνα των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

13. Στην περίπτωση προσώπων και μελών της οικογένειάς τους που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό τους τα οποία είναι αποσπασμένα στις δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας έχουν προβάλει αντιρρήσεις στην έκδοση άδειας διαμονής σύμφωνα με την παράγραφο 3, τους χορηγείται άδεια διαμονής με εδαφική ισχύ που περιορίζεται στο Γιβραλτάρ.

([17]) Κανονισμός (ΕΕ) 2021/1134 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2021, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 767/2008, (ΕΚ) αριθ. 810/2009, (ΕΕ) 2016/399, (ΕΕ) 2017/2226, (ΕΕ) 2018/1240, (ΕΕ) 2018/1860, (ΕΕ) 2018/1861, (ΕΕ) 2019/817 και (ΕΕ) 2019/1896 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και για την κατάργηση των αποφάσεων 2004/512/ΕΚ και 2008/633/ΔΕΥ του Συμβουλίου, για τον σκοπό της μεταρρύθμισης του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (ΕΕ L 248 της 13.7.2021, σ. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1134/oj).

Άρθρο 51

Άδειες διαμονής όσον αφορά το Γιβραλτάρ

1. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι υπεύθυνες για την έκδοση ή την ανανέωση αδειών διαμονής όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Οι εν λόγω άδειες διαμονής μπορούν να εκδίδονται ή να ανανεώνονται μόνον εφόσον πληρούνται οι σχετικές προϋποθέσεις του άρθρου 45.

2. Πριν από την έκδοση ή την ανανέωση άδειας διαμονής, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζουν ότι τα δεδομένα που είναι αναγκαία ώστε το Βασίλειο της Ισπανίας να μπορεί να συμμορφωθεί με το κεφάλαιο ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 767/2008 όσον αφορά τις αιτήσεις για άδειες διαμονής που υποβάλλονται στο Γιβραλτάρ, συλλέγονται και διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας εντός δύο εργάσιμων ημερών από την υποβολή της αίτησης.

Στο πλαίσιο αυτό, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεριμνούν ώστε:

α) τα δεδομένα που συλλέγονται να είναι ακριβή, επικαιροποιημένα και επαρκούς επιπέδου ποιότητας και πληρότητας·

β) να έχουν συλλεχθεί νόμιμα, τηρουμένων των διασφαλίσεων που προβλέπονται στο εν λόγω κεφάλαιο·

γ) να έχουν παρασχεθεί στον αιτούντα οι πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 37 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 767/2008· και

δ) ο αιτών να παράσχει, κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης, συγκατάθεση για την επεξεργασία των δεδομένων του σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 767/2008.

4. Εντός 28 ημερών από την ενημέρωση σύμφωνα με την παράγραφο 2, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να ενημερώσουν τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σχετικά με την αντίρρησή τους στην έκδοση ή την ανανέωση άδειας διαμονής, όταν ο αιτών θεωρείται, σύμφωνα με το κεκτημένο του Σένγκεν, απειλή για τη δημόσια τάξη ([18]), την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις κράτους μέλους, μεταξύ άλλων βάσει καταχώρισης στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν εκδίδουν ούτε ανανεώνουν την άδεια διαμονής, ενημερώνουν τον αιτούντα για το αποτέλεσμα και παρέχουν στον αιτούντα τα στοιχεία επικοινωνίας των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας. Κατόπιν αιτήματος του αιτούντος, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις τους βάσει του εθνικού και του ενωσιακού δικαίου, ενημερώνουν τον αιτούντα σχετικά με τα εξής:

α) την απόφασή τους να προβάλουν αντιρρήσεις στην έκδοση ή την ανανέωση άδειας διαμονής·

β) τους λόγους για τους οποίους αντιτάσσονται στην έκδοση ή την ανανέωση της άδειας διαμονής, τους λόγους για τους οποίους θεωρούν ότι ο αιτών συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις, συνοδευόμενους, κατά περίπτωση, από το ουσιώδες περιεχόμενο της αιτιολόγησης· και

γ) τα κατάλληλα μέσα έννομης προστασίας σύμφωνα με το εθνικό και το ενωσιακό δίκαιο.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

([18]) Τα μέτρα που λαμβάνονται για λόγους δημόσιας τάξης πρέπει να είναι αναλογικά και να βασίζονται αποκλειστικά στην προσωπική συμπεριφορά του αφορώμενου ατόμου, η οποία πρέπει να συνιστά πραγματική, ενεστώσα και επαρκώς σοβαρή απειλή, στρεφόμενη κατά θεμελιώδους συμφέροντος της κοινωνίας.

5. Οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να γνωστοποιήσουν στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ότι η προθεσμία των 28 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 3 παρατείνεται κατά 14 ημερολογιακές ημέρες κατ' ανώτατο όριο. Η απουσία απάντησης έως τη λήξη της περιόδου των 28 ημερών θεωρείται θετική απάντηση. Σε κάθε περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν εκδίδουν ούτε ανανεώνουν άδεια διαμονής πριν από τη λήξη της περιόδου των 28 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 3, όπως παρατείνεται δυνάμει του παρόντος εδαφίου.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

6. Όταν υπάρχουν λόγοι προβολής αντιρρήσεων στην κατοχή άδειας διαμονής από ένα πρόσωπο, μεταξύ άλλων όταν ο κάτοχος θεωρείται απειλή για τη δημόσια τάξη, την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένης της περίπτωσης σχετικής καταχώρισης στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας ζητούν από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να ανακαλέσουν την εν λόγω άδεια διαμονής. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανακαλούν την άδεια διαμονής χωρίς καθυστέρηση και παρέχουν στον αιτούντα τα στοιχεία επικοινωνίας των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας. Κατόπιν αιτήματος του κατόχου, οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις υποχρεώσεις τους βάσει του εθνικού και του ενωσιακού δικαίου, ενημερώνουν τον κάτοχο σχετικά με τα εξής:

α) την απόφασή τους να ζητήσουν την ανάκληση άδειας διαμονής·

β) τους λόγους για τους οποίους θεωρούν ότι ο κάτοχος συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ή την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις, συνοδευόμενους, κατά περίπτωση, από το ουσιώδες περιεχόμενο της αιτιολόγησης· και

γ) τα κατάλληλα μέσα έννομης προστασίας σύμφωνα με το εθνικό και το ενωσιακό δίκαιο.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

7. Όταν μια άδεια διαμονής εκδίδεται ή δεν ανακαλείται επειδή οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας δεν διατύπωσαν αντιρρήσεις κατ' εφαρμογή των παραγράφων 4 ή 6 και παρά την ύπαρξη καταχώρισης στο Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν με σκοπό την απαγόρευση εισόδου ή την επιστροφή, η εν λόγω άδεια διαμονής δεν παρέχει στον κάτοχο το δικαίωμα εισόδου στο έδαφος των κρατών μελών.

8. Η άδεια διαμονής για το Γιβραλτάρ συμμορφώνεται με τον ενιαίο τύπο που προβλέπεται στο δίκαιο της Ένωσης και φέρει σαφείς ενδείξεις ότι ισχύει για το Γιβραλτάρ.

9. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχει στο Βασίλειο της Ισπανίας δείγματα αδειών όσον αφορά το Γιβραλτάρ και τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεών τους για με σκοπό να κοινοποιηθούν από το Βασίλειο της Ισπανίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 39 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

10. Το Βασίλειο της Ισπανίας ορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 68, την αρχή που είναι αρμόδια για την παραλαβή των πληροφοριών σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιεί, σύμφωνα με το άρθρο 68, τα στοιχεία της αρχής που είναι αρμόδια για την παραλαβή αιτήσεων για άδειες διαμονής, την έκδοση ή την ανανέωση αδειών διαμονής όσον αφορά το Γιβραλτάρ και την υποβολή πληροφοριών στο Βασίλειο της Ισπανίας σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

11. Οι παράγραφοι 2 έως 7 δεν εφαρμόζονται:

α) στους πολίτες της Ένωσης και στα μέλη της οικογένειας πολιτών της Ένωσης, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ·

β) στους υπηκόους της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, του Πριγκιπάτου της Ανδόρας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, καθώς και στα μέλη των οικογενειών τους, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, οι οποίοι, δυνάμει συμφωνιών που έχουν συναφθεί από την Ένωση, απολαύουν δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας ισοδύναμων με εκείνα των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

12. Στην περίπτωση προσώπων και μελών της οικογένειάς τους που συναπαρτίζουν το νοικοκυριό τους τα οποία είναι αποσπασμένα στις δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας έχουν προβάλει αντιρρήσεις στην έκδοση άδειας διαμονής σύμφωνα με την παράγραφο 4, τους χορηγείται άδεια διαμονής με εδαφική ισχύ που περιορίζεται στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 52

Μεταβατικός κανόνας για τις άδειες διαμονής

1. Οι άδειες διαμονής που εκδόθηκαν από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας εξακολουθούν να ισχύουν για περίοδο δύο ημερολογιακών ετών από την εν λόγω ημερομηνία ή έως την ημερομηνία λήξης τους, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι προγενέστερη.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχει στο Βασίλειο της Ισπανίας δείγματα των εν λόγω αδειών και τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεών τους με σκοπό να κοινοποιηθούν από το Βασίλειο της Ισπανίας στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 39 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

3. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας τους κατόχους αδειών διαμονής που είναι σε ισχύ κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν, βάσει ελέγχων των εν λόγω προσώπων στις σχετικές ενωσιακές, εθνικές και διεθνείς βάσεις δεδομένων, συμπεριλαμβανομένου του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν, να ζητήσουν από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να ανακαλέσουν άδεια διαμονής όταν ο κάτοχος θεωρείται, σύμφωνα με το κεκτημένο του Σένγκεν, ότι συνιστά απειλή για τη δημόσια τάξη ([19]), την εσωτερική ασφάλεια, τη δημόσια υγεία ή τις διεθνείς σχέσεις κράτους μέλους. Μετά την παραλαβή της εν λόγω αίτησης, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανακαλούν τη σχετική άδεια διαμονής με την επιφύλαξη του δικαιώματος προσφυγής ενώπιον εθνικού δικαστηρίου.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην παρούσα παράγραφο.

4. Η παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται:

α) στους πολίτες της Ένωσης και στα μέλη της οικογένειας πολιτών της Ένωσης, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 2004/38/ΕΚ·

β) στους υπηκόους της Ισλανδίας, του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, του Πριγκιπάτου της Ανδόρας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου, καθώς και στα μέλη των οικογενειών τους, ανεξαρτήτως της ιθαγένειάς τους, οι οποίοι, δυνάμει συμφωνιών που έχουν συναφθεί από την Ένωση, απολαύουν δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας ισοδύναμων με εκείνα που αναφέρονται στο στοιχείο α).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ

Άρθρο 53

Αιτήσεις διεθνούς προστασίας

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 6 έως 10, όταν ένα πρόσωπο υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας στο Γιβραλτάρ, υπεύθυνες για την εξέταση της εν λόγω αίτησης είναι οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

2. Όταν υποβάλλεται αίτηση διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 1, ο αιτών συνοδεύεται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στη ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής για τους σκοπούς της καταχώρισης της αίτησης, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνουν αμέσως τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5.

([19]) Τα μέτρα που λαμβάνονται για λόγους δημόσιας τάξης πρέπει να είναι αναλογικά και να βασίζονται αποκλειστικά στην προσωπική συμπεριφορά του αφορώμενου ατόμου, η οποία πρέπει να συνιστά πραγματική, ενεστώσα και επαρκώς σοβαρή απειλή, στρεφόμενη κατά θεμελιώδους συμφέροντος της κοινωνίας.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, όταν ένα πρόσωπο υποβάλλεται σε συνοριακούς ελέγχους που διενεργούνται σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2, μπορεί να υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας ενώπιον των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ ή ενώπιον των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας.

4. Όταν ένα πρόσωπο υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας πριν ή κατά τη διάρκεια της διενέργειας συνοριακών ελέγχων σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2, οι έλεγχοι ολοκληρώνονται.

Σε περίπτωση που οι συνοριακοί έλεγχοι ενεργοποιήσουν την ανάγκη ανάληψης επακόλουθων δράσεων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 34, οι δράσεις αυτές λαμβάνονται στον βαθμό που σέβονται και δεν υπονομεύουν το δικαίωμα διεθνούς προστασίας και την αρχή της μη επαναπροώθησης.

Όταν υποβάλλεται αίτηση διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 3, ο αιτών συνοδεύεται από τις αρμόδιες αρχές ενώπιον των οποίων υπέβαλε την αίτηση στη ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής για τους σκοπούς της καταχώρισης της αίτησης, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5.

Όταν ένα πρόσωπο υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας ενώπιον των αρμόδιων αρχών του Βασιλείου της Ισπανίας, αρμόδιο για την εξέταση της εν λόγω αίτησης σύμφωνα με το ενωσιακό και το εσωτερικό δίκαιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας.

Όταν ένα πρόσωπο υποβάλλει αίτηση διεθνούς προστασίας ενώπιον των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αρμόδιο για την εξέταση της εν λόγω αίτησης σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο, και με την επιφύλαξη των παραγράφων 6 έως 10, είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

5. Για τους σκοπούς της εξέτασης ατομικών αιτήσεων και μετά τη λήψη τελεσίδικης απόφασης ως προς την αίτηση, οι αρμόδιες αρχές:

α) δεν αποκαλύπτουν τις πληροφορίες που αφορούν ατομικές αιτήσεις διεθνούς προστασίας, ή το γεγονός ότι έχει υποβληθεί αίτηση, στον φερόμενο ή τους φερόμενους ως υπεύθυνους της δίωξης ή της πρόκλησης σοβαρής βλάβης·

β) δεν ζητούν πληροφορίες από τον φερόμενο ή τους φερόμενους ως υπεύθυνους της δίωξης ή της πρόκλησης σοβαρής βλάβης κατά τρόπο που θα είχε ως αποτέλεσμα να τους αποκαλυφθεί άμεσα το γεγονός ότι ο αιτών έχει υποβάλει αίτηση ασύλου και θα έθετε σε κίνδυνο τη σωματική ακεραιότητα του αιτούντος ή των εξαρτώμενων από αυτόν προσώπων ή την ελευθερία και την ασφάλεια των μελών της οικογένειάς του που εξακολουθούν να ζουν στη χώρα καταγωγής.

6. Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας, η αίτηση εξετάζεται σύμφωνα με πρότυπα τουλάχιστον ισοδύναμα με εκείνα που εφαρμόζονται στην Ένωση όσον αφορά τα κριτήρια επιλεξιμότητας και το περιεχόμενο της διεθνούς προστασίας, καθώς και όσον αφορά τις διαδικασίες που εφαρμόζονται για την εξέταση των αιτήσεων διεθνούς προστασίας και τις συνθήκες υποδοχής των αιτούντων.

7. Όταν οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας ενημερώνονται για αίτηση διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 2, μπορούν να ενημερώσουν τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εντός 14 ημερών σχετικά με την αντίρρησή τους στη χορήγηση διεθνούς προστασίας από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν χορηγούν διεθνή προστασία έως ότου λάβουν πλήρως υπόψη τυχόν πληροφορίες που έχουν παρασχεθεί από τις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας την τελεσίδικη απόφαση και τους σχετικούς λόγους, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5.

Οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν η προθεσμία των 14 ημερών που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο πρόκειται να παραταθεί κατά 14 ημέρες κατ' ανώτατο όριο. Η απουσία απάντησης έως τη λήξη της περιόδου των 14 ημερών που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, ή έως τη λήξη οποιασδήποτε παράτασης της αρχικής περιόδου των 14 ημερών σύμφωνα με το παρόν εδάφιο θεωρείται θετική απάντηση. Σε κάθε περίπτωση, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν χορηγούν διεθνή προστασία πριν από τη λήξη της περιόδου των 14 ημερών που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο όπως παρατείνεται δυνάμει του παρόντος εδαφίου.

8. Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας, λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει ότι δεν επιτρέπεται σε αιτούντα, ο οποίος δεν είναι πολίτης της Ένωσης, να εισέλθει και ότι ο εν λόγω αιτών εμποδίζεται να εισέλθει στο έδαφος των κρατών μελών καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας διεθνούς προστασίας και έως ότου ληφθεί τελεσίδικη απόφαση σχετικά με την αίτηση.

Οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας, το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο εντός 72 ωρών από τη συνοδεία του προσώπου στη ζώνη ελέγχων δεύτερης γραμμής, λαμβάνουν και διαβιβάζουν τα δεδομένα προσώπων, πλην πολιτών της Ένωσης, που έχουν υποβάλει αίτηση διεθνούς προστασίας σύμφωνα με την παράγραφο 1 και διαβιβάζουν τα εν λόγω δεδομένα στην ευρωπαϊκή βάση δεδομένων δακτυλοσκόπησης των αιτούντων άσυλο («Eurodac»).

9. Όταν χορηγείται σε ένα πρόσωπο διεθνής προστασία από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, του χορηγείται άδεια διαμονής της οποίας η εδαφική ισχύς περιορίζεται στο Γιβραλτάρ.

Όταν έχει ληφθεί τελεσίδικη απόφαση απόρριψης αίτησης διεθνούς προστασίας, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την απομάκρυνση του οικείου προσώπου από το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με κανόνες και εγγυήσεις που διασφαλίζουν πρότυπα ισοδύναμα με εκείνα που θεσπίζονται στην οδηγία 2008/115/ΕΚ.

10. Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι αρμόδιο για αίτηση διεθνούς προστασίας και όταν ο αιτών έχει ταξιδέψει με αντικανονικό τρόπο σε κράτος μέλος ή σε κράτος που έχει συνάψει συμφωνία με την Ένωση σχετικά με τα κριτήρια και τους μηχανισμούς καθορισμού του κράτους που είναι αρμόδιο για την εξέταση αίτησης παροχής ασύλου, ο αιτών επιστρέφεται στο Γιβραλτάρ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Άρθρο 54

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Στόχος του παρόντος άρθρου είναι να διασφαλιστεί ότι οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι σε θέση, με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων του εσωτερικού δικαίου τους και εντός του πεδίου των αρμοδιοτήτων τους, και στον βαθμό που αυτό δεν προβλέπεται στο παρόν κεφάλαιο και στο κεφάλαιο 4 του τίτλου V του παρόντος μέρους, να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή μέσω της παροχής σχετικών πληροφοριών για τους ακόλουθους σκοπούς:

α) την πρόληψη, διερεύνηση, ανίχνευση ή δίωξη ποινικών αδικημάτων, συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος και της παράνομης διακίνησης·

β) την εκτέλεση ποινικών κυρώσεων·

γ) την προστασία από απειλές κατά της δημόσιας ασφάλειας και την αποτροπή τους· και

δ) την πρόληψη και καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «αρμόδια αρχή» νοείται η εσωτερική αστυνομική, τελωνειακή ή άλλη αρχή που είναι αρμόδια βάσει του εσωτερικού δικαίου για την ανάληψη δραστηριοτήτων για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

3. Πληροφορίες, μεταξύ άλλων σχετικά με καταζητούμενα και αγνοούμενα πρόσωπα καθώς και αντικείμενα, μπορούν να ζητηθούν από αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους, ή να παρασχεθούν αυτεπάγγελτα σε αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους. Οι πληροφορίες μπορούν να παρέχονται κατόπιν αιτήματος ή αυτεπάγγελτα, με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων του εσωτερικού δικαίου που ισχύει ως προς την παρέχουσα αρμόδια αρχή και εντός του πεδίου των εξουσιών της.

4. Πληροφορίες μπορούν να ζητούνται και να παρέχονται στον βαθμό που οι προϋποθέσεις του εσωτερικού δικαίου που ισχύει για την αιτούσα ή παρέχουσα αρμόδια αρχή δεν ορίζουν ότι το αίτημα ή η παροχή πληροφοριών πρέπει να υποβάλλεται ή να διαβιβάζεται μέσω δικαστικών αρχών.

5. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η παρέχουσα αρμόδια αρχή απαντά σε αίτημα, ή παρέχει πληροφορίες αυτεπάγγελτα, το συντομότερο δυνατόν.

6. Αιτούσα αρχή οποιουδήποτε Μέρους μπορεί, σύμφωνα με το οικείο εσωτερικό δίκαιο, κατά τον χρόνο υποβολής του αιτήματος ή σε μεταγενέστερο χρόνο, να ζητήσει τη συγκατάθεση της παρέχουσας αρχής οποιουδήποτε Μέρους προκειμένου οι πληροφορίες να χρησιμοποιηθούν για αποδεικτικούς σκοπούς σε διαδικασία ενώπιον δικαστικής αρχής. Η παρέχουσα αρχή μπορεί, υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στις διατάξεις που αναφέρονται στον τίτλο V κεφάλαιο 6 του παρόντος μέρους και στο εσωτερικό της δίκαιο, να συναινέσει στη χρήση των πληροφοριών για αποδεικτικούς σκοπούς ενώπιον δικαστικής αρχής κράτους μέλους, όταν η αιτούσα αρχή υπάγεται στο εν λόγω κράτος μέλος, ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν η αιτούσα αρχή υπάγεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Ομοίως, όταν οι πληροφορίες παρέχονται αυτεπάγγελτα, η παρέχουσα αρχή μπορεί να συναινέσει στη χρήση των πληροφοριών για αποδεικτικούς σκοπούς σε διαδικασίες ενώπιον δικαστικής αρχής κράτους μέλους, όταν οι πληροφορίες παρέχονται σε αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους, ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν οι πληροφορίες παρέχονται σε αρμόδια αρχή του τελευταίου. Όταν δεν παρέχεται συγκατάθεση δυνάμει της παρούσας παραγράφου, οι λαμβανόμενες πληροφορίες δεν χρησιμοποιούνται για αποδεικτικούς σκοπούς σε διαδικασίες ενώπιον δικαστικής αρχής.

7. Η παρέχουσα αρχή μπορεί, βάσει του οικείου εσωτερικού δικαίου, να επιβάλλει προϋποθέσεις για τη χρήση των παρεχόμενων πληροφοριών.

8. Μια αρμόδια αρχή μπορεί να παρέχει, δυνάμει του παρόντος άρθρου, κάθε είδους πληροφορία που έχει στην κατοχή της, με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων του εσωτερικού δικαίου που εφαρμόζεται ως προς αυτήν και εντός του πεδίου των εξουσιών της. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει πληροφορίες από άλλες πηγές, μόνον εάν η περαιτέρω διαβίβαση των εν λόγω πληροφοριών επιτρέπεται στο πλαίσιο βάσει του οποίου ελήφθησαν από την παρέχουσα αρμόδια αρχή.

9. Η παροχή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος άρθρου είναι δυνατή μέσω οποιουδήποτε κατάλληλου διαύλου επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς γραμμής επικοινωνίας για τους σκοπούς της παροχής πληροφοριών μέσω της Ευρωπόλ, σύμφωνα με το άρθρο 73.

10. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου, κάθε επίσημη επικοινωνία καθώς και οι κοινοποιήσεις δυνάμει του παρόντος άρθρου πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1. Δεν περιλαμβάνονται επικοινωνία και αποφάσεις που αφορούν επείγοντα επιχειρησιακά ή υλικοτεχνικά θέματα.

Άρθρο 55

Συνεχής παρακολούθηση

1. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, οι οποίες, στο πλαίσιο ποινικής έρευνας, παρακολουθούν στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, πρόσωπο που εικάζεται ότι έχει συμμετάσχει σε ποινικό αδίκημα το οποίο παρατίθεται στο παράρτημα 8 ή πρόσωπο το οποίο μπορεί να συμβάλει στην ταυτοποίηση ή τον εντοπισμό του εν λόγω προσώπου, μπορούν να συνεχίσουν την παρακολούθησή τους, σύμφωνα με το σχετικό κεκτημένο του Σένγκεν, στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα.

2. Στις διοικητικές συμφωνίες μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας καθορίζονται οι πρακτικές λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των καθηκόντων των αρμόδιων αρχών και οι πτυχές επιχειρησιακής συνεργασίας που αφορούν τη συνεχή παρακολούθηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 56

Αδιάλειπτη καταδίωξη

1. Τα όργανα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας που καταδιώκουν άτομο το οποίο έχει συλληφθεί επ' αυτοφώρω να διαπράττει ή να συμμετέχει σε ένα από τα αδικήματα που παρατίθενται στο παράρτημα 8 μπορούν να συνεχίσουν την καταδίωξη, σύμφωνα με το σχετικό κεκτημένο του Σένγκεν, στην Ισπανία ή το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα.

Το ίδιο ισχύει όταν το καταδιωκόμενο πρόσωπο έχει δραπετεύσει από προσωρινή κράτηση ή ενώ εξέτιε στερητική της ελευθερίας ποινή.

2. Στις διοικητικές συμφωνίες μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας καθορίζονται οι πρακτικές λεπτομέρειες σχετικά με την εκτέλεση των καθηκόντων των αρμόδιων αρχών και οι πτυχές επιχειρησιακής συνεργασίας που αφορούν καταδιώξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 57

Επικοινωνία

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας εγκαθιστούν και διατηρούν γραμμές επικοινωνίας και άλλες άμεσες συνδέσεις για τη διευκόλυνση της αστυνομικής και τελωνειακής συνεργασίας μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, ιδίως για την έγκαιρη διαβίβαση πληροφοριών για τους σκοπούς της συνεχούς παρακολούθησης και της αδιάλειπτης καταδίωξης.

2. Επιπλέον, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας εξετάζουν περαιτέρω δυνατότητες για την ενίσχυση της άμεσης επικοινωνίας μεταξύ των αστυνομικών και τελωνειακών υπηρεσιών τους. Οι λεπτομέρειες των ρυθμίσεων αυτών καθορίζονται διμερώς.

Άρθρο 58

Κοινές επιχειρήσεις

1. Προκειμένου να ενισχυθεί η αστυνομική συνεργασία, οι αρμόδιες αρχές της Ένωσης και των κρατών μελών, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφετέρου, μπορούν, για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης και ασφάλειας και την πρόληψη ποινικών αδικημάτων, να καθιερώσουν κοινές περιπολίες και άλλες κοινές επιχειρήσεις κατά τις οποίες ορισθέντα όργανα ή άλλοι υπάλληλοι από κάθε πλευρά συμμετέχουν σε επιχειρήσεις εντός των κρατών μελών ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση.

2. Η Ένωση όσον αφορά τα κράτη μέλη της και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προβαίνουν σε δηλώσεις σχετικά με τις αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου και για τον καθορισμό των όρων και των πρακτικών πτυχών της συνεργασίας σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης. Στους όρους αυτούς προσδιορίζεται, μεταξύ άλλων, αν τα οριισθέντα όργανα ή άλλοι υπάλληλοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να ασκούν εκτελεστικές αρμοδιότητες, η ευθύνη για ενέργειες στις οποίες προβαίνουν τα όργανα της αποστέλλουσας πλευράς, καθώς και το εφαρμοστέο δίκαιο.

3. Κάθε κοινή επιχείρηση, μεταξύ άλλων όταν λαμβάνει τη μορφή κοινής περιπολίας, η οποία πραγματοποιείται εντός του εδάφους κράτους μέλους ή εντός του εδάφους του Γιβραλτάρ, εγκρίνεται ρητά, πριν από τη διεξαγωγή της, αντίστοιχα από το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που συμμετέχει επίσης σε αυτήν.

Άρθρο 59

Σχετικές βάσεις δεδομένων

1. Η Ένωση μεριμνά ώστε τα οριισθέντα όργανα ή άλλοι υπάλληλοι του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που συμμετέχουν στις αναφερόμενες στο άρθρο 58 κοινές επιχειρήσεις, να μπορούν να συμβουλεύονται τις οικείες εθνικές και διεθνείς βάσεις δεδομένων τους, όπως επιτρέπεται από το δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά τη διάρκεια κοινής επιχείρησης σε κράτος μέλος.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεριμνά ώστε τα όργανα των κρατών μελών που συμμετέχουν στις αναφερόμενες στο άρθρο 58 κοινές επιχειρήσεις να μπορούν να συμβουλεύονται τις οικείες εθνικές, ενωσιακές και διεθνείς βάσεις δεδομένων τους, όπως επιτρέπεται από το εσωτερικό τους δίκαιο, κατά τη διάρκεια κοινής επιχείρησης στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 60

Προστασία και συνδρομή κατά τη διάρκεια κοινής επιχείρησης

Τα κράτη μέλη που συμμετέχουν σε κοινή επιχείρηση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υποχρεούνται να παρέχουν στα όργανα του άλλου Μέρους που συμμετέχουν στην εν λόγω κοινή επιχείρηση στο έδαφός τους σύμφωνα με το άρθρο 58 την ίδια προστασία και συνδρομή κατά την άσκηση των καθηκόντων των εν λόγω οργάνων με αυτήν που παρέχουν στα δικά τους όργανα.

Άρθρο 61

Δεδομένα που περιέχονται σε καταστάσεις ονομάτων επιβατών

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι οι μεταφορείς διαβιβάζουν τα δεδομένα που περιέχονται σε καταστάσεις ονομάτων επιβατών («PNR») σχετικά με πτήσεις που φθάνουν στο Γιβραλτάρ στις αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας. Οι διαβιβάσεις αυτές πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας (ΕΕ) 2016/681 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([20]).

Εφαρμόζεται το άρθρο 19.

Άρθρο 62

Ενισχυμένοι αστυνομικοί έλεγχοι

1. Όταν είναι αναγκαίο, βάσει εκτίμησης κινδύνου, για την πρόληψη ποινικών αδικημάτων και της αντικανονικής μετανάστευσης, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας διενεργούν ενισχυμένους αστυνομικούς ελέγχους στο Γιβραλτάρ και στη συνορεύουσα ζώνη, αντίστοιχα.

([20]) Οδηγία (ΕΕ) 2016/681 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, σχετικά με τη χρήση των δεδομένων που περιέχονται στις καταστάσεις ονομάτων επιβατών (PNR) για την πρόληψη, ανίχνευση, διερεύνηση και δίωξη τρομοκρατικών και σοβαρών εγκλημάτων (ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

2. Οι ενισχυμένοι αστυνομικοί έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν να λάβουν τη μορφή κοινών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 58.

Άρθρο 63

Εφαρμοστέες διατάξεις του δικαίου της Ένωσης

Οι διατάξεις του δικαίου της Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα 9 εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ.

Εφαρμόζεται το άρθρο 19.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΒΟΛΗ

Άρθρο 64

Αξιολογήσεις Σένγκεν

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δέχεται εκπροσώπους και εμπειρογνώμονες της Ένωσης και των κρατών μελών που ορίζονται από τους οργανισμούς της Ένωσης και διενεργούν αξιολογήσεις της εφαρμογής του κεκτημένου του Σένγκεν από το Βασίλειο της Ισπανίας σύμφωνα με το παρόν μέρος. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επικουρεί και διευκολύνει τους εν λόγω εκπροσώπους στην άσκηση των καθηκόντων τους, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) 2022/922 του Συμβουλίου ([21]), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, επισκέψεων και επιθεωρήσεων σε υποδομές που βρίσκονται στο Γιβραλτάρ.

Το Βασίλειο της Ισπανίας, μόλις λάβει κοινοποίηση για τις επισκέψεις αυτές σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφοι 3 και 4 του κανονισμού (ΕΕ) 2022/922, ενημερώνει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 65

Αξιολόγηση της υλοποίησης του παρόντος μέρους

Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ολοκληρώνει την αξιολόγηση της υλοποίησης του παρόντος μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 6, το αργότερο 4 έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος μέρους. Έως τότε, η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων, κατόπιν διαβουλεύσεων, υποβάλλει στο συμβούλιο συνεργασίας. Η εν λόγω έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση η οποία περιλαμβάνει εκτίμηση των διοικητικών συμφωνιών που ορίζονται στο άρθρο 33 παράγραφος 6 και περιλαμβάνει την κοινή εκτίμηση των εκπροσώπων των Μερών ή, εναλλακτικά, την εκτίμηση των εκπροσώπων κάθε Μέρους.

Άρθρο 66

Καταγγελία της παρούσας συμφωνίας μετά την αξιολόγηση της εφαρμογής του παρόντος μέρους

1. Μετά την ολοκλήρωση της αξιολόγησης που αναφέρεται στο άρθρο 65 και με την επιφύλαξη του άρθρου 334, η Ένωση, μεταξύ άλλων κατόπιν αιτήματος του Βασιλείου της Ισπανίας, και το Ηνωμένο Βασίλειο μπορούν να καταγγείλουν την παρούσα συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση διά της διπλωματικής οδού. Η παρούσα συμφωνία και οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία παύει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δωδέκατου μήνα μετά την ημερομηνία κοινοποίησης.

([21]) Κανονισμός (ΕΕ) 2022/922 του Συμβουλίου, της 9ης Ιουνίου 2022, σχετικά με τη θέσπιση και τη λειτουργία μηχανισμού αξιολόγησης και παρακολούθησης για την επαλήθευση της εφαρμογής του κεκτημένου του Σένγκεν και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1053/2013 (ΕΕ L 160 της 15.6.2022, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/922/oj).

2. Σε περίπτωση που το Βασίλειο της Ισπανίας ζητήσει από την Ένωση να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με την παράγραφο 1, η Ένωση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με τις εσωτερικές της διαδικασίες, με σκοπό την καταγγελία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 67

Αναστολή υποχρεώσεων

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 334 και με πλήρη σεβασμό για την άσκηση των αρμοδιοτήτων των Μερών όσον αφορά τη δημόσια τάξη, τη διαφύλαξη της εσωτερικής ασφάλειας και τη διαχείριση του οικείου τμήματος των εξωτερικών συνόρων, σε περίπτωση σοβαρής μη τήρησης των δεσμεύσεων που απορρέουν από το παρόν μέρος ή όταν ένα από τα Μέρη θεωρεί ότι είναι εκτεθειμένο σε σοβαρή και διαρκή απειλή για την εσωτερική ασφάλεια λόγω της απουσίας ελέγχων μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ, οποιοδήποτε από τα Μέρη, κατόπιν διαβουλεύσεων μεταξύ τους, μπορεί να αναστείλει προσωρινά την εφαρμογή των υποχρεώσεών του βάσει των τίτλων Ι έως V του παρόντος μέρους. Η Ένωση λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη του Βασιλείου της Ισπανίας.

2. Όταν ένα Μέρος προτίθεται να αναστείλει τις υποχρεώσεις του σύμφωνα με την παράγραφο 1, κοινοποιεί αμέσως την πρόθεσή του στο άλλο Μέρος, μέσω του συμβουλίου συνεργασίας. Στην εν λόγω κοινοποίηση αναφέρεται η περίοδος για την οποία το Μέρος προτίθεται να εφαρμόσει την προσωρινή αναστολή των υποχρεώσεών του. Η προσωρινή αναστολή των υποχρεώσεων του Μέρους αρχίζει να ισχύει την όγδοη ημέρα μετά την κοινοποίηση ή σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία που ορίζεται σε αυτήν. Σε αυτή τη βάση, τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επαναφέρουν τον έλεγχο των συνόρων μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 68

Κοινοποιήσεις, δηλώσεις, επιφυλάξεις και ορισμοί

1. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το Βασίλειο της Ισπανίας και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προβαίνουν στις κοινοποιήσεις και στους ορισμούς που προβλέπονται στο άρθρο 50 παράγραφος 9 και στο άρθρο 51 παράγραφος 10.

2. Έως την ίδια ημερομηνία, η Ένωση όσον αφορά τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά το Γιβραλτάρ προβαίνουν στις δηλώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 58 παράγραφος 2.

3. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προβαίνουν σε οποιαδήποτε από τις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 121 παράγραφος 2, στο άρθρο 122 παράγραφος 2 και στο άρθρο 130 παράγραφος 4.

4. Στον βαθμό που μια τέτοια κοινοποίηση δεν έχει πραγματοποιηθεί, κατά τη χρονική στιγμή που αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι κοινοποιήσεις μπορούν να γίνονται το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο δύο μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κατά τη διάρκεια της εν λόγω μεταβατικής περιόδου, κάθε κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για το οποίο δεν έχει γίνει κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 121 παράγραφος 2, στο άρθρο 122 παράγραφος 2 και στο άρθρο 130 παράγραφος 4 και για το οποίο δεν έχει δοθεί ένδειξη ότι δεν πρόκειται να γίνει τέτοια κοινοποίηση, μπορεί να κάνει χρήση των δυνατοτήτων που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο ως εάν είχε γίνει σχετική κοινοποίηση σχετικά με το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Στην περίπτωση του άρθρου 122 παράγραφος 2, ένα κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να κάνει χρήση των δυνατοτήτων που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο μόνο στον βαθμό που αυτό συμβιβάζεται με τα κριτήρια για την κοινοποίηση.

5. Έως τον χρόνο υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση, ενεργώντας εξ ονόματος οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορεί να κοινοποιήσει στο Ηνωμένο Βασίλειο ότι οι υποχρεώσεις που απορρέουν από ορισμένες διατάξεις του τίτλου V κεφάλαιο 4 του δεύτερου μέρους, όπως προσδιορίζονται στην κοινοποίηση, δεν θα ισχύουν για την Ένωση σε σχέση με το εν λόγω κράτος μέλος έως ότου η Ένωση κοινοποιήσει στο Ηνωμένο Βασίλειο στο πλαίσιο της ειδικής επιτροπής για την κυκλοφορία των προσώπων ότι πληρούνται οι σχετικές συνταγματικές απαιτήσεις για την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων στο εν λόγω κράτος μέλος.

6. Οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στις ακόλουθες διατάξεις μπορούν να πραγματοποιούνται ανά πάσα στιγμή:

α) άρθρο 118 παράγραφος 4·

β) άρθρο 124 παράγραφος 1·

γ) άρθρο 125 παράγραφος 3·

δ) άρθρο 144 παράγραφος 1·

ε) άρθρο 145 παράγραφος 1·

στ) άρθρο 165 παράγραφος 4·

ζ) άρθρο 166 παράγραφος 5·

η) άρθρο 167 παράγραφος 5·

θ) άρθρο 176 παράγραφος 2· και

ι) άρθρο 184 παράγραφοι 3 και 8.

7. Οι κοινοποιήσεις και οι δηλώσεις που προβλέπονται στις ακόλουθες διατάξεις μπορούν να τροποποιηθούν ανά πάσα στιγμή:

α) άρθρο 58 παράγραφος 2·

β) άρθρο 124 παράγραφος 1·

γ) άρθρο 125 παράγραφος 3· και

δ) άρθρο 184 παράγραφοι 3 και 8.

8. Οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στις ακόλουθες διατάξεις μπορούν να ανακληθούν ανά πάσα στιγμή:

α) άρθρο 121 παράγραφος 2·

β) άρθρο 122 παράγραφος 2·

γ) άρθρο 124 παράγραφος 1·

δ) άρθρο 130 παράγραφος 4·

ε) άρθρο 165 παράγραφος 4·

στ) άρθρο 166 παράγραφος 5· και

ζ) άρθρο 167 παράγραφος 5.

9. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιεί στην Ένωση την ταυτότητα των ακόλουθων αρχών:

α) της αρχής που θεωρείται ως η αρμόδια αρχή για τους σκοπούς του τίτλου V κεφάλαιο 2 του παρόντος μέρους, όπως αναφέρεται στο άρθρο 74 στοιχείο α), και σύντομη περιγραφή των αρμοδιοτήτων της·

β) της αρχής που θεωρείται ως η αρμόδια αρχή για τους σκοπούς του τίτλου V κεφάλαιο 3 του παρόντος μέρους, όπως αναφέρεται στο άρθρο 90 στοιχείο δ), και σύντομη περιγραφή των αρμοδιοτήτων της·

γ) της αρχής που είναι αρμόδια δυνάμει του εσωτερικού δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την εκτέλεση εντάλματος σύλληψης που αναφέρεται στο άρθρο 117 στοιχείο β)·

δ) της αρχής που είναι αρμόδια δυνάμει του εσωτερικού δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την έκδοση εντάλματος σύλληψης που αναφέρεται στο άρθρο 117 στοιχείο γ)·

ε) της αρχής που προβλέπεται στο άρθρο 142· και

στ) της αρχής που κοινοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 182 παράγραφος 1.

10. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση κοινοποιεί στο Ηνωμένο Βασίλειο, για λογαριασμό της ή για λογαριασμό των κρατών μελών της, ανάλογα με την περίπτωση, την ταυτότητα των ακόλουθων αρχών:

α) της αρμόδιας αρχής δυνάμει του εσωτερικού δικαίου κάθε κράτους μέλους για την εκτέλεση εντάλματος σύλληψης που αναφέρεται στο άρθρο 117 στοιχείο β)·

β) της αρμόδιας αρχής δυνάμει του εσωτερικού δικαίου κάθε κράτους μέλους για την έκδοση εντάλματος σύλληψης που αναφέρεται στο άρθρο 117 στοιχείο γ)·

γ) της αρχής για κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 142·

δ) του οργάνου της Ένωσης που αναφέρεται στο άρθρο 153·

ε) της κεντρικής αρχής για κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 182 παράγραφος 1· και

στ) οποιουδήποτε οργάνου της Ένωσης που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 182 παράγραφος 2 πρώτη περίοδος και κατά πόσον ορίζεται επίσης ως κεντρική αρχή σύμφωνα με την τελευταία περίοδο της ίδιας παραγράφου.

11. Όταν η Ένωση προβαίνει σε κοινοποίηση ή δήλωση που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, αναφέρει σε ποια από τα κράτη μέλη της εφαρμόζεται η κοινοποίηση ή δήλωση ή αν προβαίνει στην κοινοποίηση ή δήλωση για δικό της λογαριασμό.

12. Η Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας μπορούν να κοινοποιούν περισσότερες από μία αρχές όσον αφορά τις παραγράφους 2, 9 και 10, κατά περίπτωση, και μπορούν να περιορίζουν τις εν λόγω κοινοποιήσεις μόνο για ειδικούς σκοπούς.

13. Οι κοινοποιήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 9 και 10 μπορούν να τροποποιηθούν ανά πάσα στιγμή.

14. Όλες οι κοινοποιήσεις, δηλώσεις, επιφυλάξεις και ορισμοί που αναφέρονται στο παρόν άρθρο πραγματοποιούνται μέσω του μηχανισμού που θεσπίζεται σύμφωνα με το άρθρο 6.

Άρθρο 69

Εξαίρεση για λόγους ασφάλειας

Καμία διάταξη των τίτλων Ι έως IV του παρόντος μέρους δεν εμποδίζει τα Μέρη ή τα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη διαφύλαξη της εθνικής τους ασφάλειας.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΣΤΟΧΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 70

Στόχος

1. Στόχος του παρόντος τίτλου είναι η πρόβλεψη της συνεργασίας στον τομέα επιβολής του νόμου και της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ, αφενός, των κρατών μελών και των θεσμικών και λοιπών οργάνων και οργανισμών της Ένωσης και, αφετέρου, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε σχέση με την πρόληψη, τη διερεύνηση, την ανίχνευση και τη δίωξη αξιόποινων πράξεων και την πρόληψη και καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

2. Ο παρών τίτλος εφαρμόζεται στη συνεργασία στον τομέα επιβολής του νόμου και τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις αποκλειστικά μεταξύ, αφενός, της Ένωσης και των κρατών μελών της και, αφετέρου, του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Δεν εφαρμόζεται σε καταστάσεις που ανακύπτουν μεταξύ των κρατών μελών ή μεταξύ των κρατών μελών και των θεσμικών και λοιπών οργάνων και οργανισμών της Ένωσης, ούτε σε δραστηριότητες των αρχών που είναι αρμόδιες για τη διαφύλαξη της εθνικής ασφάλειας όταν ενεργούν στον τομέα αυτό.

Άρθρο 71

Πεδίο συνεργασίας όταν ένα κράτος μέλος δεν συμμετέχει πλέον σε ανάλογα μέτρα βάσει του δικαίου της Ένωσης

1. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται εάν ένα κράτος μέλος πάψει να συμμετέχει στις διατάξεις του δικαίου της Ένωσης σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα επιβολής του νόμου και τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις που είναι ανάλογες με οποιαδήποτε από τις σχετικές διατάξεις παρόντος μέρους, ή να απολαύει δικαιωμάτων δυνάμει των εν λόγω διατάξεων του παρόντος τίτλου.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να κοινοποιήσει εγγράφως στην Ένωση την πρόθεσή του να πάψει να εφαρμόζει τις σχετικές διατάξεις του παρόντος τίτλου σε σχέση με το εν λόγω κράτος μέλος.

3. Κοινοποίηση που πραγματοποιείται δυνάμει της παραγράφου 2 παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία που ορίζεται σε αυτήν, η οποία δεν μπορεί να είναι προγενέστερη της ημερομηνίας κατά την οποία το κράτος μέλος παύει να συμμετέχει στο δίκαιο της Ένωσης ή να απολαύει δικαιωμάτων βάσει των διατάξεων του δικαίου της Ένωσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιήσει, δυνάμει του παρόντος άρθρου, την πρόθεσή του να πάψει να εφαρμόζει τις οικείες διατάξεις του παρόντος τίτλου, η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων συνεδριάζει για να αποφασίσει ποια μέτρα είναι αναγκαία για να διασφαλιστεί η ολοκλήρωση, με κατάλληλο τρόπο, κάθε συνεργασίας που δρομολογείται δυνάμει του παρόντος τίτλου και επηρεάζεται από την παύση. Σε κάθε περίπτωση, όσον αφορά όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αποκτώνται μέσω συνεργασίας βάσει των σχετικών διατάξεων του παρόντος τίτλου προτού αυτές παύσουν να εφαρμόζονται, τα Μέρη διασφαλίζουν ότι το επίπεδο προστασίας στο πλαίσιο του οποίου διαβιβάστηκαν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διατηρείται μετά την έναρξη ισχύος της παύσης.

5. Η Ένωση κοινοποιεί γραπτώς στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διά της διπλωματικής οδού, την ημερομηνία κατά την οποία το κράτος μέλος πρόκειται να αρχίσει εκ νέου να συμμετέχει στις εν λόγω διατάξεις του δικαίου της Ένωσης ή να απολαύει δικαιώματα βάσει των διατάξεων αυτών. Η εφαρμογή των οικείων διατάξεων του παρόντος τίτλου αρχίζει εκ νέου από την εν λόγω ημερομηνία ή, αργότερα, από την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημέρα κατά την οποία έγινε η κοινοποίηση.

6. Για τη διευκόλυνση της εφαρμογής του παρόντος άρθρου, η Ένωση ενημερώνει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν ένα κράτος μέλος πάψει να συμμετέχει στις διατάξεις του δικαίου της Ένωσης σχετικά με τη συνεργασία στον τομέα επιβολής του νόμου και τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις που είναι ανάλογες με τις σχετικές διατάξεις του παρόντος τίτλου, ή να απολαύει δικαιωμάτων δυνάμει των εν λόγω διατάξεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΟΛ

Άρθρο 72

Στόχος

Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι η σύναψη σχέσεων συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπόλ και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προκειμένου να υποστηριχθεί και να ενισχυθεί η δράση των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καθώς και η αμοιβαία συνεργασία τους στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης της σοβαρής εγκληματικότητας, της τρομοκρατίας και μορφών εγκληματικότητας που θίγουν κοινά συμφέροντα τα οποία καλύπτονται από πολιτική της Ένωσης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 75.

Άρθρο 73

Επικοινωνία

Όλες οι επικοινωνίες και κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο πραγματοποιούνται μέσω του εθνικού σημείου επαφής του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ευρωπόλ, όπως αναφέρεταιστο άρθρο 77 παράγραφος 1, ή μέσω των αξιωματικών-συνδέσμων του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ευρωπόλ, όπως αναφέρεται στο άρθρο 77 παράγραφος 4, εκτός από τις περιπτώσεις στις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο 77 παράγραφος 2.

Άρθρο 74

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «αρμόδια αρχή»: για την Ένωση η Ευρωπόλ, και για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, η εσωτερική αρχή επιβολής του νόμου η οποία θα είναι υπεύθυνη βάσει του εσωτερικού δικαίου για την πρόληψη και την καταπολέμηση των αξιόποινων πράξεων στο Γιβραλτάρ·

β) «Ευρωπόλ»: ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου, όπως ιδρύθηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) 2016/794 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [22] («κανονισμός για την Ευρωπόλ»).

Άρθρο 75

Μορφές εγκληματικότητας

1. Η συνεργασία που θεσπίζεται βάσει του παρόντος κεφαλαίου αφορά τις μορφές εγκληματικότητας που εμπίπτουν στις αρμοδιότητες της Ευρωπόλ, όπως αυτές παρατίθενται στο παράρτημα 10, συμπεριλαμβανομένων των συναφών αξιόποινων πράξεων.

2. Συναφείς αξιόποινες πράξεις είναι οι αξιόποινες πράξεις που διαπράττονται με σκοπό την απόκτηση των μέσων για την τέλεση των μορφών εγκληματικότητας που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οι αξιόποινες πράξεις που διαπράττονται με σκοπό τη διευκόλυνση ή την τέλεση αυτής της εγκληματικότητας και οι αξιόποινες πράξεις που διαπράττονται με σκοπό τη διασφάλιση της ατιμωρησίας αυτής της εγκληματικότητας.

3. Σε περίπτωση μεταβολής του καταλόγου των μορφών εγκληματικότητας για τις οποίες αρμόδια είναι η Ευρωπόλ σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης, η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων δύναται, κατόπιν πρότασης από την Ένωση, να τροποποιήσει αντίστοιχα το παράρτημα 10, από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η αλλαγή των αρμοδιοτήτων της Ευρωπόλ.

Άρθρο 76

Πεδίο συνεργασίας

Η συνεργασία μπορεί, εκτός από την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο και σύμφωνα με τα καθήκοντα της Ευρωπόλ, όπως ορίζονται στον κανονισμό για την Ευρωπόλ, να περιλαμβάνει συγκεκριμένα:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών, όπως ειδικών γνώσεων·

β) γενικές εκθέσεις προόδου·

γ) τα αποτελέσματα της στρατηγικής ανάλυσης·

[22] Κανονισμός (ΕΕ) 2016/794 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2016, για τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ) και την αντικατάσταση και κατάργηση των αποφάσεων του Συμβουλίου 2009/371/ΔΕΥ, 2009/934/ΔΕΥ, 2009/935/ΔΕΥ, 2009/936/ΔΕΥ και 2009/968/ΔΕΥ (ΕΕ L 135 της 24.5.2016, σ. 53, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj).

δ) πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες ποινικής έρευνας·

ε) πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους πρόληψης του εγκλήματος·

στ) τη συμμετοχή σε εκπαιδευτικές δραστηριότητες· και

ζ) την παροχή συμβουλών και υποστήριξης σε μεμονωμένες ποινικές έρευνες, καθώς και την επιχειρησιακή συνεργασία.

Άρθρο 77

Εθνικά σημεία επαφής και αξιωματικοί-σύνδεσμοι

1. Το εθνικό σημείο επαφής του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ευρωπόλ, το οποίο ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 568 παράγραφος 1 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, ενεργεί ως κεντρικό σημείο επαφής μεταξύ της Ευρωπόλ και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

2. Η ανταλλαγή πληροφοριών και κοινοποιήσεων μεταξύ της Ευρωπόλ και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πραγματοποιείται μεταξύ της Ευρωπόλ και του εθνικού σημείου επαφής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εκτός εάν απαιτείται απευθείας ανταλλαγή πληροφοριών σε επείγουσες περιπτώσεις και η εν λόγω ανταλλαγή κρίνεται σκόπιμη τόσο από την Ευρωπόλ όσο και από τη σχετική αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

3. Το εθνικό σημείο επαφής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αποτελεί επίσης το κεντρικό σημείο επαφής όσον αφορά την επανεξέταση, τη διόρθωση και τη διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

4. Αξιωματικοί-σύνδεσμοι που αποστέλλονται με απόσπαση από το Ηνωμένο Βασίλειο στην Ευρωπόλ, σύμφωνα με το άρθρο 568 παράγραφος 4 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, μπορούν επίσης να διευκολύνουν τη συνεργασία που θεσπίζεται στο παρόν κεφάλαιο σε σχέση με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Αξιωματικός-σύνδεσμος που αποστέλλεται με απόσπαση από την Ευρωπόλ στο Ηνωμένο Βασίλειο μπορεί επίσης να διευκολύνει τη συνεργασία σε σχέση με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

5. Το Ηνωμένο Βασίλειο διασφαλίζει ότι οι αξιωματικοί-σύνδεσμοι που αναφέρονται στην παράγραφο 4, έχουν ταχεία πρόσβαση στις σχετικές εσωτερικές βάσεις δεδομένων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι οποίες τους είναι απαραίτητες για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

6. Οι λεπτομέρειες των καθηκόντων των αξιωματικών-συνδέσμων που είναι υπεύθυνοι για το Γιβραλτάρ, όπως αναφέρονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους, καθώς και οι σχετικές δαπάνες, διέπονται από συμφωνίες συνεργασίας που συνάπτονται μεταξύ της Ευρωπόλ και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όπως αναφέρεται στο άρθρο 86.

7. Οι αξιωματικοί-σύνδεσμοι που είναι υπεύθυνοι για το Γιβραλτάρ, όπως αναφέρονται στην παράγραφο 4, και οι εκπρόσωποι των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να προσκαλούνται σε επιχειρησιακές συναντήσεις. Στις συναντήσεις που διοργανώνουν οι αναφερόμενοι στην παράγραφο 4 αξιωματικοί-σύνδεσμοι που είναι υπεύθυνοι για το Γιβραλτάρ, ή οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να συμμετέχουν αξιωματικοί-σύνδεσμοι κρατών μελών και τρίτων χωρών, εκπρόσωποι των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών και τρίτων χωρών, προσωπικό της Ευρωπόλ, καθώς και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη.

Άρθρο 78

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών συνάδει με τον σκοπό και τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υποβάλλονται σε επεξεργασία αποκλειστικά για τους συγκεκριμένους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

2. Οι αρμόδιες αρχές υποδεικνύουν με σαφήνεια, το αργότερο κατά τη στιγμή της διαβίβασης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τον συγκεκριμένο σκοπό ή τους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Όσον αφορά τη διαβίβαση δεδομένων στην Ευρωπόλ, ο σκοπός ή οι σκοποί της εν λόγω διαβίβασης ορίζονται σύμφωνα με τους συγκεκριμένους σκοπούς επεξεργασίας που καθορίζονται στον κανονισμό για την Ευρωπόλ. Εάν η διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή δεν έχει προβεί στην παραπάνω ενέργεια, η λαμβάνουσα αρμόδια αρχή, κατόπιν συμφωνίας με τη διαβιβάζουσα αρχή, επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προκειμένου να καθορίσει τη συνάφειά τους, καθώς και τον σκοπό ή τους σκοπούς για τους οποίους θα υποβληθούν σε περαιτέρω επεξεργασία. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για άλλους σκοπούς πέραν του σκοπού για τον οποίο έχουν παρασχεθεί, μόνο εάν έχουν λάβει σχετική έγκριση από τη διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή.

3. Οι αρμόδιες αρχές που λαμβάνουν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αναλαμβάνουν δέσμευση με την οποία δηλώνουν ότι τα εν λόγω δεδομένα θα υποβάλλονται σε επεξεργασία αποκλειστικά για τον σκοπό για τον οποίο διαβιβάστηκαν. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διαγράφονται όταν δεν είναι πλέον αναγκαία για τον σκοπό για τον οποίο διαβιβάστηκαν.

4. Η Ευρωπόλ και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κρίνουν, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, και σε κάθε περίπτωση το αργότερο εντός έξι μηνών μετά την παραλαβή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, εάν και σε τι βαθμό τα εν λόγω δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι αναγκαία για τον σκοπό για τον οποίο διαβιβάστηκαν και ενημερώνουν σχετικά τη διαβιβάζουσα αρχή.

Άρθρο 79

Περιορισμοί όσον αφορά την πρόσβαση σε διαβιβαζόμενα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και την περαιτέρω χρήση τους

1. Η διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή μπορεί να υποδεικνύει, κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οποιονδήποτε περιορισμό όσον αφορά την πρόσβαση σε αυτά ή τη χρήση τους, υπό γενικούς ή ειδικούς όρους, μεταξύ άλλων όσον αφορά την περαιτέρω διαβίβαση, διαγραφή ή καταστροφή τους μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα, ή την περαιτέρω επεξεργασία τους. Σε περίπτωση που η ανάγκη για τους εν λόγω περιορισμούς καταστεί εμφανής μετά τη διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή ενημερώνει σχετικά τη λαμβάνουσα αρμόδια αρχή.

2. Η λαμβάνουσα αρμόδια αρχή συμμορφώνεται με οποιονδήποτε περιορισμό όσον αφορά την πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ή την περαιτέρω χρήση τους, ο οποίος υποδεικνύεται από τη διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1.

3. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι οι πληροφορίες που διαβιβάζονται δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου έχουν συλλεχθεί, αποθηκευτεί και διαβιβαστεί σύμφωνα με το αντίστοιχο νομικό πλαίσιό του. Κάθε Μέρος διασφαλίζει, στο μέτρο του δυνατού, ότι οι εν λόγω πληροφορίες δεν έχουν ληφθεί κατά παράβαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Οι εν λόγω πληροφορίες δεν διαβιβάζονται εάν, στον βαθμό που είναι ευλόγως προβλέψιμο, θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για να ζητηθεί, να εκδοθεί ή να εκτελεστεί θανατική ποινή ή οποιαδήποτε μορφή σκληρής ή απάνθρωπης μεταχείρισης.

Άρθρο 80

Διαφορετικές κατηγορίες υποκειμένων των δεδομένων

1. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία αφορούν θύματα αξιόποινων πράξεων, μάρτυρες ή άλλα πρόσωπα που μπορούν να δώσουν πληροφορίες για αξιόποινες πράξεις, ή πρόσωπα ηλικίας κάτω των 18 ετών, απαγορεύεται εκτός εάν η εν λόγω διαβίβαση είναι απολύτως αναγκαία και αναλογική σε μεμονωμένες περιπτώσεις για την πρόληψη ή την καταπολέμηση αξιόποινης πράξης.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ευρωπόλ διασφαλίζουν ότι η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα της παραγράφου 1 υπόκειται σε πρόσθετες διασφαλίσεις, συμπεριλαμβανομένων περιορισμών στην πρόσβαση, πρόσθετων μέτρων ασφαλείας και περιορισμών στις περαιτέρω διαβιβάσεις.

Άρθρο 81

Διευκόλυνση της ροής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και της Ευρωπόλ

Για λόγους αμοιβαίου επιχειρησιακού οφέλους, τα Μέρη προσπαθούν να συνεργαστούν στο μέλλον με σκοπό να διασφαλίσουν ότι η ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ της Ευρωπόλ και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να πραγματοποιηθεί το συντομότερο δυνατόν, και να εξετάσουν την ενσωμάτωση τυχόν νέων διαδικασιών και τεχνικών εξελίξεων που θα μπορούσαν να συμβάλουν στην επίτευξη του στόχου αυτού, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη το γεγονός ότι το Ηνωμένο Βασίλειο δεν είναι κράτος μέλος και με πλήρη σεβασμό στο καθεστώς κοινοποιήσεων και επικοινωνών που ορίζεται στο άρθρο 73.

Άρθρο 82

Αξιολόγηση της αξιοπιστίας της πηγής και της ακρίβειας των πληροφοριών

1. Οι αρμόδιες αρχές υποδεικνύουν στον μέγιστο δυνατό βαθμό, το αργότερο κατά τη διαβίβαση των πληροφοριών, την αξιοπιστία της πηγής των πληροφοριών, βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

α) εάν δεν υπάρχει αμφιβολία για τη γνησιότητα, την αξιοπιστία και την εγκυρότητα της πηγής, ή οι πληροφορίες παρέχονται από πηγή η οποία έχει πάντοτε αποδειχθεί αξιόπιστη·

β) εάν οι πληροφορίες προέρχονται από πηγή η οποία έχει αποδειχθεί αξιόπιστη στις περισσότερες περιπτώσεις·

γ) εάν οι πληροφορίες προέρχονται από πηγή η οποία έχει αποδειχθεί αναξιόπιστη στις περισσότερες περιπτώσεις· ή

δ) εάν η αξιοπιστία των πληροφοριών δεν μπορεί να εξακριβωθεί.

2. Οι αρμόδιες αρχές υποδεικνύουν στον μέγιστο δυνατό βαθμό, το αργότερο κατά τη διαβίβαση των πληροφοριών, την ακρίβεια των πληροφοριών, βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

α) πληροφορίες αναμφίβολης ακρίβειας·

β) πληροφορίες τις οποίες γνωρίζει προσωπικά η πηγή, αλλά όχι και ο αξιωματούχος που τις διαβιβάζει·

γ) πληροφορίες που δεν γνωρίζει προσωπικά η πηγή, αλλά οι οποίες επιβεβαιώνονται από άλλες πληροφορίες που έχουν ήδη καταγραφεί· ή

δ) πληροφορίες τις οποίες δεν γνωρίζει προσωπικά η πηγή και οι οποίες δεν μπορούν να επιβεβαιωθούν.

3. Εάν η λαμβάνουσα αρμόδια αρχή, βάσει των πληροφοριών που ήδη έχει στην κατοχή της, συμπεράνει ότι η αξιολόγηση των πληροφοριών ή της πηγής τους, όπως παρέχονται από τη διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, πρέπει να διορθωθεί, ενημερώνει την αρμόδια αρχή και προσπαθεί να συνεννοηθεί μαζί της για την τροποποίηση της αξιολόγησης. Η λαμβάνουσα αρμόδια αρχή δεν τροποποιεί την αξιολόγηση των πληροφοριών που έχει λάβει ή της πηγής τους χωρίς να προηγηθεί η σχετική συνεννόηση.

4. Εάν μια αρμόδια αρχή λάβει πληροφορίες χωρίς αξιολόγηση, προσπαθεί κατά το δυνατόν και εφόσον είναι εφικτό με τη σύμφωνη γνώμη της διαβιβάζουσας αρμόδιας αρχής να αξιολογήσει την αξιοπιστία της πηγής ή την ακρίβεια των πληροφοριών βάσει των πληροφοριών που ήδη διαθέτει.

5. Εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί αξιόπιστη αξιολόγηση, οι πληροφορίες αξιολογούνται όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ) και στην παράγραφο 2 στοιχείο δ).

Άρθρο 83

Ασφάλεια της ανταλλαγής πληροφοριών

1. Τα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που εφαρμόζονται για να διασφαλίζεται η ασφάλεια της ανταλλαγής πληροφοριών βάσει του παρόντος κεφαλαίου ορίζονται στις διοικητικές συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 86.

2. Τα Μέρη συμφωνούν ως προς τη σύσταση, υλοποίηση και λειτουργία ασφαλών γραμμών επικοινωνίας για σκοπούς ανταλλαγής πληροφοριών στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου.

3. Οι όροι και οι προϋποθέσεις χρήσης των ασφαλών γραμμών επικοινωνίας ρυθμίζονται από τις διοικητικές συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 85.

Άρθρο 84

Ευθύνη λόγω μη εξουσιοδοτημένης ή εσφαλμένης επεξεργασίας δεδομένων

1. Οι αρμόδιες αρχές είναι υπεύθυνες, σύμφωνα με το αντίστοιχο νομικό τους πλαίσιο, για οποιαδήποτε ζημία που προκαλείται σε πρόσωπο ως αποτέλεσμα νομικών ή πραγματικών σφαλμάτων σε πληροφορίες που ανταλλάχθηκαν. Προκειμένου να αποφευχθεί η ευθύνη βάσει του αντίστοιχου νομικού τους πλαισίου έναντι ζημιωθέντος, ούτε η Ευρωπόλ ούτε οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν δύνανται να ισχυριστούν ότι η άλλη αρμόδια αρχή είχε διαβιβάσει ανακριβείς πληροφορίες.

2. Αν επιδικασθεί αποζημίωση εις βάρος είτε της Ευρωπόλ είτε των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επειδή οποιοδήποτε από τα δύο Μέρη χρησιμοποίησε πληροφορίες που γνωστοποιήθηκαν εσφαλμένα από το άλλο Μέρος, ή γνωστοποιήθηκαν λόγω αδυναμίας του άλλου Μέρους να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του, το ποσό που καταβάλλεται ως αποζημίωση βάσει της παραγράφου 1, από την Ευρωπόλ ή τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιστρέφεται από το άλλο Μέρος, εκτός εάν οι πληροφορίες χρησιμοποιήθηκαν κατά παράβαση του παρόντος κεφαλαίου.

3. Η Ευρωπόλ και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν επιβάλλουν μεταξύ τους την υποχρέωση καταβολής αποζημίωσης κυρωτικού χαρακτήρα ή μη αντισταθμιστικής αποζημίωσης βάσει των παραγράφων 1 και 2.

Άρθρο 85

Ανταλλαγή διαβαθμισμένων και ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών

Η ανταλλαγή και προστασία διαβαθμισμένων και ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών, εφόσον είναι αναγκαίο βάσει του παρόντος κεφαλαίου, ρυθμίζονται με συμφωνίες συνεργασίας και διοικητικές συμφωνίες όπως αναφέρεται στο άρθρο 86.

Άρθρο 86

Συμφωνίες συνεργασίας και διοικητικές συμφωνίες

1. Οι λεπτομέρειες της συνεργασίας μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και της Ευρωπόλ, κατά περίπτωση για τη συμπλήρωση και εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, αποτελούν αντικείμενο συμφωνιών συνεργασίας σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 4 του κανονισμού για την Ευρωπόλ και διοικητικών συμφωνιών σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 1 του κανονισμού για τη Ευρωπόλ, οι οποίες συνάπτονται μεταξύ της Ευρωπόλ και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου.

2. Αντί της σύναψης συμφωνιών συνεργασίας και διοικητικών συμφωνιών δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου και η Ευρωπόλ μπορούν να συμφωνήσουν ότι οποιαδήποτε υφιστάμενη συμφωνία συνεργασίας ή διοικητική συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ευρωπόλ σύμφωνα με το άρθρο 577 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας εφαρμόζεται επίσης όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

3. Το περιεχόμενο των συμφωνιών συνεργασίας και των διοικητικών συμφωνιών μπορεί να καθορίζεται από κοινού σε ένα έγγραφο.

Άρθρο 87

Κοινοποίηση εφαρμογής

1. Καθένας εκ των Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και Ευρωπόλ δημοσιοποιεί έγγραφο στο οποίο ορίζονται με κατανοητό τρόπο οι διατάξεις που αφορούν την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται βάσει του παρόντος κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων των μέσων που διατίθενται για την άσκηση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων, και καθένας τους διασφαλίζει ότι παρέχεται αντίτυπο του εν λόγω εγγράφου στο άλλο Μέρος.

2. Εφόσον δεν υπάρχουν ήδη, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ευρωπόλ θεσπίζουν πρακτικές ρυθμίσεις με τις οποίες διευκρινίζεται πώς θα επιβάλλεται στην πράξη η συμμόρφωση με τις διατάξεις που αφορούν την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Καθένας εκ των Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και Ευρωπόλ αποστέλλει αντίτυπο των εν λόγω πρακτικών ρυθμίσεων στο άλλο Μέρος και στις αντίστοιχες εποπτικές αρχές.

Άρθρο 88

Οι αρμοδιότητες της Ευρωπόλ

Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι δημιουργεί για την Ευρωπόλ την υποχρέωση συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πέρα από τις αρμοδιότητές του όπως ορίζονται στο σχετικό ενωσιακό δίκαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΗ EUROJUST

Άρθρο 89

Στόχος

Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι η εδραίωση συνεργασίας μεταξύ της Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την καταπολέμηση των σοβαρών εγκλημάτων, όπως αναφέρεται στο παράρτημα 11.

Άρθρο 90

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «Eurojust»: ο οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης, όπως ιδρύθηκε δυνάμει του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [23] («κανονισμός για τη Eurojust»)·

β) «βοηθός»: πρόσωπο που μπορεί να επικουρεί ένα εθνικό μέλος και τον αναπληρωτή του εθνικού μέλους ή τον εισαγγελέα-σύνδεσμο, όπως αναφέρεται στον κανονισμό για τη Eurojust και στο άρθρο 95 παράγραφος 3 αντίστοιχα·

γ) «συλλογικό όργανο»: το συλλογικό όργανο της Eurojust, όπως αναφέρεται στον κανονισμό για τη Eurojust·

[23] Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2018, σχετικά με τον οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης (Eurojust) και την αντικατάσταση και την κατάργηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 138, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1727/oj).

δ) «αρμόδια αρχή»: για την Ένωση, η Eurojust, όπως εκπροσωπείται από το συλλογικό όργανο ή από εθνικό μέλος, ενώ για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, η εσωτερική αρχή με αρμοδιότητες βάσει του εσωτερικού δικαίου όσον αφορά τη διερεύνηση και δίωξη αξιόποινων πράξεων στο Γιβραλτάρ·

ε) «εθνικός ανταποκριτής για θέματα τρομοκρατίας»: ένα από τα σημεία επαφής που ορίζονται από το Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με το άρθρο 94, το οποίο είναι αρμόδιο για τη διαχείριση της αλληλογραφίας που σχετίζεται με θέματα τρομοκρατίας·

στ) «δικαστικός σύνδεσμος»: δικαστικός λειτουργός που τοποθετείται από τη Eurojust στο Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με το άρθρο 96·

ζ) «εισαγγελέας-σύνδεσμος»: εισαγγελέας που αποσπάται από το Ηνωμένο Βασίλειο στη Eurojust και υπάγεται στο εσωτερικό δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά το καθεστώς του εισαγγελέα, σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 3· και

η) «εθνικό μέλος»: το εθνικό μέλος που αποσπάται στη Eurojust από κάθε κράτος μέλος της Ένωσης, όπως αναφέρεται στον κανονισμό για τη Eurojust.

Άρθρο 91

Επικοινωνία

Όλες οι επικοινωνίες και κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο πραγματοποιούνται μέσω των εθνικών σημείων επαφής που ορίζονται στο άρθρο 94 και των εισαγγελέων-συνδέσμων που ορίζονται στο άρθρο 95.

Άρθρο 92

Μορφές εγκληματικότητας

1. Η συνεργασία που θεσπίζεται βάσει του παρόντος κεφαλαίου αφορά τις μορφές σοβαρού εγκλήματος που εμπίπτουν στις αρμοδιότητες της Eurojust, όπως αυτές παρατίθενται στο παράρτημα 11, συμπεριλαμβανομένων των συναφών αξιόποινων πράξεων.

2. Συναφείς αξιόποινες πράξεις είναι οι αξιόποινες πράξεις που διαπράττονται με σκοπό την απόκτηση των μέσων για την τέλεση των μορφών σοβαρού εγκλήματος που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι αξιόποινες πράξεις που διαπράττονται με σκοπό τη διευκόλυνση ή την τέλεση αυτών των σοβαρών εγκλημάτων και οι αξιόποινες πράξεις που διαπράττονται με σκοπό τη διασφάλιση της ατιμωρησίας αυτών των σοβαρών εγκλημάτων.

3. Σε περίπτωση μεταβολής του καταλόγου των μορφών σοβαρού εγκλήματος για τις οποίες αρμόδια είναι η Eurojust σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης, η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων δύναται, κατόπιν πρότασης από την Ένωση, να τροποποιήσει αντίστοιχα το παράρτημα 11, από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η αλλαγή των αρμοδιοτήτων της Eurojust.

Άρθρο 93

Πεδίο συνεργασίας

Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι η Eurojust και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, συνεργάζονται στους τομείς δραστηριοτήτων που ορίζονται στα άρθρα 2 και 54 του κανονισμού για τη Eurojust και στο παρόν κεφάλαιο.

Άρθρο 94

Σημεία επαφής στη Eurojust

Τα σημεία επαφής στη Eurojust, που διορίζονται ή τοποθετούνται από το Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με το άρθρο 584 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των σημείων επαφής που ορίζονται ως εθνικός ανταποκριτής του Ηνωμένου Βασιλείου για θέματα τρομοκρατίας, λειτουργούν επίσης ως σημεία επαφής στη Eurojust για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 95

Εισαγγελέας-σύνδεσμος

1. Ο εισαγγελέας-σύνδεσμος και οι βοηθοί του εισαγγελέα-συνδέσμου του Ηνωμένου Βασιλείου στη Eurojust, οι οποίοι αποσπώνται σύμφωνα με το άρθρο 585 παράγραφοι 1 και 3 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, διευκολύνουν τη συνεργασία που θεσπίζεται στο παρόν κεφάλαιο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εντός του πεδίου των αρμοδιοτήτων τους. Εφόσον απαιτείται, οι βοηθοί μπορούν να αντικαθιστούν τον εισαγγελέα-σύνδεσμο ή να ενεργούν εξ ονόματος του εισαγγελέα-συνδέσμου.

2. Οι λεπτομέρειες των καθηκόντων των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου εισαγγελέα-συνδέσμου και βοηθών του εισαγγελέα-συνδέσμου, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους, καθώς και οι σχετικές δαπάνες, διέπονται από συμφωνία συνεργασίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 104.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο ενημερώνει τη Eurojust σχετικά με τη φύση και την έκταση του ρόλου των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 εισαγγελέα-συνδέσμου και βοηθών του εισαγγελέα-συνδέσμου, ώστε να ασκούν τα καθήκοντα διευκόλυνσης της συνεργασίας που τους ανατίθενται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

4. Οι αναφερόμενοι στην παράγραφο 1 εισαγγελέας-σύνδεσμος και βοηθοί του εισαγγελέα-συνδέσμου έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που περιέχονται στο εσωτερικό ποινικό μητρώο ή σε οποιοδήποτε άλλο μητρώο των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο στην περίπτωση εισαγγελέα ή προσώπου με ισοδύναμες αρμοδιότητες.

5. Οι αναφερόμενοι στην παράγραφο 1 εισαγγελέας-σύνδεσμος και βοηθοί του εισαγγελέα-συνδέσμου έχουν την εξουσία να επικοινωνούν απευθείας με τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

6. Τα έγγραφα εργασίας των αναφερόμενων στην παράγραφο 1 εισαγγελέα-συνδέσμου και βοηθών του εισαγγελέα-συνδέσμου διατηρούνται απαραβίαστα από τη Eurojust.

Άρθρο 96

Δικαστικός σύνδεσμος

1. Ο δικαστικός σύνδεσμος της Eurojust που έχει τοποθετηθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με το άρθρο 586 παράγραφος 1 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, μπορεί να διευκολύνει τη δικαστική συνεργασία όσον αφορά το Γιβραλτάρ σε υποθέσεις όπου παρέχει συνδρομή η Eurojust, σύμφωνα με το άρθρο 53 του κανονισμού για την Eurojust.

2. Οι λεπτομέρειες των καθηκόντων του δικαστικού συνδέσμου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του δικαστικού συνδέσμου, καθώς και οι σχετικές δαπάνες, διέπονται από συμφωνία συνεργασίας όπως αναφέρεται στο άρθρο 104.

Άρθρο 97

Επιχειρησιακές και στρατηγικές συναντήσεις

1. Οι αναφερόμενοι στο άρθρο 95 παράγραφος 1 εισαγγελέας-σύνδεσμος και βοηθοί του εισαγγελέα-συνδέσμου και το αναφερόμενο στο άρθρο 94 σημείο επαφής στη Eurojust μπορούν να συμμετέχουν σε συναντήσεις που αφορούν στρατηγικά ζητήματα, κατόπιν πρόσκλησης του προέδρου της Eurojust, καθώς και σε συναντήσεις που αφορούν επιχειρησιακά ζητήματα κατόπιν έγκρισης των οικείων εθνικών μελών.

2. Τα εθνικά μέλη, οι αναπληρωτές και οι βοηθοί τους, ο διοικητικός διευθυντής της Eurojust και το προσωπικό της Eurojust μπορούν επίσης να παρευρίσκονται σε συναντήσεις που οργανώνονται από τους αναφερόμενους στο άρθρο 95 παράγραφος 1 εισαγγελέα-σύνδεσμο και βοηθούς του και από το αναφερόμενο στο άρθρο 94 σημείο επαφής στη Eurojust.

Άρθρο 98

Ανταλλαγή δεδομένων μη προσωπικού χαρακτήρα

Η Eurojust και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να ανταλλάσσουν δεδομένα μη προσωπικού χαρακτήρα, εφόσον τα εν λόγω δεδομένα είναι σημαντικά για τη συνεργασία στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου και με την επιφύλαξη τυχόν περιορισμών σύμφωνα με το άρθρο 103.

Άρθρο 99

Ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ζητούνται και λαμβάνονται από αρμόδιες αρχές βάσει του παρόντος κεφαλαίου υποβάλλονται σε επεξεργασία από τις εν λόγω αρχές αποκλειστικά για τους στόχους που ορίζονται στο άρθρο 89, για τους συγκεκριμένους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου και με την επιφύλαξη των περιορισμών όσον αφορά την πρόσβαση ή την περαιτέρω χρήση που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

2. Η διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή υποδεικνύει με σαφήνεια, το αργότερο κατά τη διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τον συγκεκριμένο σκοπό ή τους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάζονται τα δεδομένα.

3. Η διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή μπορεί να υποδεικνύει, κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οποιονδήποτε περιορισμό όσον αφορά την πρόσβαση σε αυτά ή τη χρήση τους, υπό γενικούς ή ειδικούς όρους, μεταξύ άλλων όσον αφορά την περαιτέρω διαβίβαση, διαγραφή ή καταστροφή τους μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα, ή την περαιτέρω επεξεργασία τους. Σε περίπτωση που η ανάγκη για τους εν λόγω περιορισμούς καταστεί εμφανής μετά την παροχή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η διαβιβάζουσα αρχή ενημερώνει σχετικά τη λαμβάνουσα αρχή.

4. Η λαμβάνουσα αρμόδια αρχή συμμορφώνεται με οποιονδήποτε περιορισμό όσον αφορά την πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ή την περαιτέρω χρήση τους, ο οποίος υποδεικνύεται από τη διαβιβάζουσα αρμόδια αρχή όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3.

Άρθρο 100

Δίαυλοι διαβίβασης

1. Πληροφορίες ανταλλάσσονται, σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, είτε μεταξύ των αναφερόμενων στο άρθρο 95 παράγραφος 1 εισαγγελέα-συνδέσμου ή βοηθών του εισαγγελέα-συνδέσμου, είτε, αν δεν έχει διοριστεί ούτε υπάρχει διαθέσιμος εισαγγελέας-σύνδεσμος με οποιονδήποτε άλλον τρόπο, μεταξύ του αναφερόμενου στο άρθρο 94 σημείου επαφής του Ηνωμένου Βασιλείου στη Eurojust και των ενδιαφερόμενων εθνικών μελών ή του συλλογικού οργάνου.

2. Τόσο η Eurojust όσο και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζουν ότι οι αντίστοιχοι εκπρόσωποί τους είναι εξουσιοδοτημένοι να ανταλλάσσουν πληροφορίες στο κατάλληλο επίπεδο και σύμφωνα με το αντίστοιχο νομικό τους πλαίσιο, καθώς και ότι ελέγχονται επαρκώς.

3. Πληροφορίες μπορούν να ανταλλάσσονται, όταν είναι αναγκαίο σε επείγουσες περιπτώσεις, αν η Eurojust έχει τοποθετήσει δικαστικό σύνδεσμο στο Ηνωμένο Βασίλειο, και όταν κρίνεται σκόπιμο τόσο από τον δικαστικό σύνδεσμο όσο και από τη σχετική αρμόδια αρχή, μεταξύ του δικαστικού συνδέσμου και οποιασδήποτε αρμόδιας αρχής του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ· στην περίπτωση αυτή, ο αναφερόμενος στο άρθρο 95 παράγραφος 1 εισαγγελέας-σύνδεσμος ή οι βοηθοί του εισαγγελέα-συνδέσμου ενημερώνονται για τη σχετική ανταλλαγή πληροφοριών.

Άρθρο 101

Περαιτέρω διαβιβάσεις

Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Eurojust δεν κοινοποιούν καμία πληροφορία που παρέχεται από την άλλη σε τρίτη χώρα ή διεθνή οργανισμό χωρίς τη συγκατάθεση των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή της Eurojust που παρείχαν τις πληροφορίες και χωρίς κατάλληλες διασφαλίσεις όσον αφορά την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 102

Ευθύνη λόγω μη εξουσιοδοτημένης ή εσφαλμένης επεξεργασίας δεδομένων

1. Οι αρμόδιες αρχές είναι υπεύθυνες, σύμφωνα με το αντίστοιχο νομικό τους πλαίσιο, για οποιαδήποτε ζημία που προκαλείται σε πρόσωπο ως αποτέλεσμα νομικών ή πραγματικών σφαλμάτων σε πληροφορίες που ανταλλάχθηκαν. Προκειμένου να αποφευχθεί η ευθύνη βάσει του αντίστοιχου νομικού τους πλαισίου έναντι ζημιωθέντος, ούτε η Eurojust ούτε οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν δύνανται να ισχυριστούν ότι η άλλη αρμόδια αρχή είχε διαβιβάσει ανακριβείς πληροφορίες.

2. Αν επιδικασθεί αποζημίωση εις βάρος οποιασδήποτε εκ των αρμόδιων αρχών εξαιτίας της χρήσης πληροφοριών που γνωστοποιήθηκαν εσφαλμένα από το άλλο Μέρος, ή γνωστοποιήθηκαν λόγω αδυναμίας του άλλου Μέρους να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις του, το ποσό που καταβάλλεται ως αποζημίωση βάσει της παραγράφου 1 από την αρμόδια αρχή επιστρέφεται από το άλλο Μέρος, εκτός εάν οι πληροφορίες χρησιμοποιήθηκαν κατά παράβαση του παρόντος κεφαλαίου.

3. Η Eurojust και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν επιβάλλουν μεταξύ τους την υποχρέωση καταβολής αποζημίωσης κυρωτικού χαρακτήρα ή μη αντισταθμιστικής αποζημίωσης βάσει των παραγράφων 1 και 2.

Άρθρο 103

Ανταλλαγή διαβαθμισμένων και ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών

Η ανταλλαγή και προστασία διαβαθμισμένων και ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών, εφόσον είναι αναγκαίο βάσει του παρόντος κεφαλαίου, ρυθμίζονται με συμφωνία συνεργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 104.

Άρθρο 104

Συμφωνία συνεργασίας

1. Οι όροι της συνεργασίας μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και της Eurojust, όπως είναι σκόπιμο για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, αποτελούν αντικείμενο συμφωνίας συνεργασίας η οποία συνάπτεται μεταξύ της Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου σύμφωνα με το άρθρο 47 παράγραφος 3 και το άρθρο 56 παράγραφος 3 του κανονισμού για τη Eurojust.

2. Αντί της σύναψης συμφωνιών συνεργασίας σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου και η Eurojust μπορούν να συμφωνήσουν ότι οποιαδήποτε υφιστάμενη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου και της Eurojust σύμφωνα με το άρθρο 594 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας εφαρμόζεται επίσης όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 105

Οι αρμοδιότητες της Eurojust

Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι δημιουργεί για την Eurojust την υποχρέωση συνεργασίας με τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πέρα από τις αρμοδιότητες της Eurojust όπως ορίζονται στο σχετικό ενωσιακό δίκαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΜΗΤΡΩΟΥ

Άρθρο 106

Στόχος

1. Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι να καταστήσει δυνατή την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο, μεταξύ των κρατών μελών, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφετέρου.

2. Στις σχέσεις μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και των κρατών μελών, οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου συμπληρώνουν τις διατάξεις του κεφαλαίου 6 του παρόντος τίτλου όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου.

Άρθρο 107

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «καταδικαστική απόφαση»: κάθε αμετάκλητη απόφαση ποινικού δικαστηρίου κατά φυσικού προσώπου η οποία αφορά αξιόποινη πράξη, στον βαθμό που η απόφαση καταχωρίζεται στο ποινικό μητρώο στο κράτος μέλος καταδίκης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ·

β) «ποινική διαδικασία»: η προδικασία, η κυρία δίκη και η εκτέλεση της καταδικαστικής απόφασης·

γ) «ποινικό μητρώο»: το εσωτερικό μητρώο ή τα εσωτερικά μητρώα όπου καταχωρίζονται οι καταδικαστικές αποφάσεις σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο.

Άρθρο 108

Κεντρικές αρχές

Ως κεντρικές αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο και για τις ανταλλαγές που αναφέρονται στο άρθρο 22 παράγραφος 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων, η οποία έγινε στο Στρασβούργο στις 20 Απριλίου 1959 («ευρωπαϊκή σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής»), σε σχέση με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, νοούνται εκείνες που ορίζονται και κοινοποιούνται από το Ηνωμένο Βασίλειο και τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 645 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, για την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και των κρατών μελών.

Άρθρο 109

Κοινοποιήσεις

1. Κάθε κράτος μέλος και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε όλες οι καταδικαστικές αποφάσεις που εκδίδονται από τα ποινικά τους δικαστήρια να συνοδεύονται, όταν καταχωρίζονται στο ποινικό μητρώο, από πληροφορίες σχετικά με την ιθαγένεια ή τις ιθαγένειες του καταδικασθέντος προσώπου.

2. Η κεντρική αρχή κάθε κράτους μέλους ενημερώνει την κεντρική αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σχετικά με όλες τις ποινικές καταδικαστικές αποφάσεις που εκδίδονται από τα ποινικά του δικαστήρια όσον αφορά υπηκόους του Ηνωμένου Βασιλείου που είναι κάτοχοι ισχύοντος δελτίου ταυτότητας ή άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί στο Γιβραλτάρ από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καθώς και για τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις ή διαγραφές στοιχείων που περιέχονται στο ποινικό μητρώο, όπως καταχωρίζονται στο ποινικό μητρώο. Η κεντρική αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνει την κεντρική αρχή οποιουδήποτε κράτους σχετικά με όλες τις ποινικές καταδικαστικές αποφάσεις που εκδίδονται από τα ποινικά του δικαστήρια όσον αφορά υπηκόους του εν λόγω κράτους μέλους, καθώς και για τυχόν μεταγενέστερες τροποποιήσεις ή διαγραφές στοιχείων που περιέχονται στο ποινικό μητρώο, όπως καταχωρίζονται στο ποινικό μητρώο. Οι κεντρικές αρχές των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διαβιβάζουν αυτές τις πληροφορίες μεταξύ τους τουλάχιστον μία φορά τον μήνα.

3. Εάν η κεντρική αρχή κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πληροφορηθεί ότι κάποιος καταδικασθείς είναι υπήκοος δύο ή περισσότερων κρατών μελών ή υπήκοος ενός ή περισσότερων κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, και είναι κάτοχος ισχύοντος δελτίου ταυτότητας ή άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί στο Γιβραλτάρ, διαβιβάζει τις σχετικές πληροφορίες σε καθένα από τα εν λόγω κράτη, ακόμη και αν ο καταδικασθείς είναι υπήκοος του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου καταδικάστηκε ή υπήκοος του Ηνωμένου Βασιλείου και κάτοχος ισχύοντος δελτίου ταυτότητας ή άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί στο Γιβραλτάρ, ο οποίος καταδικάστηκε στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 110

Αποθήκευση καταδικαστικών αποφάσεων

1. Η κεντρική αρχή κάθε κράτους μέλους και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αποθηκεύει όλες τις πληροφορίες που της κοινοποιούνται βάσει του άρθρου 109.

2. Η κεντρική αρχή κάθε κράτους μέλους και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι, εάν κοινοποιηθεί μεταγενέστερη τροποποίηση ή διαγραφή βάσει του άρθρου 109, πραγματοποιείται πανομοιότυπη τροποποίηση ή διαγραφή στις πληροφορίες που είναι αποθηκευμένες σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Η κεντρική αρχή κάθε κράτους μέλους και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι μόνο οι πληροφορίες που έχουν επικαιροποιηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου παρέχονται κατά την απάντηση σε αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του άρθρου 111.

Άρθρο 111

Αιτήσεις παροχής πληροφοριών

1. Εάν ζητούνται πληροφορίες από το ποινικό μητρώο ενός κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε εσωτερικό επίπεδο για σκοπούς ποινικής διαδικασίας κατά προσώπου, ή για κάθε άλλο σκοπό πέραν της ποινικής διαδικασίας, η κεντρική αρχή του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, μπορεί, σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο, να υποβάλει στην κεντρική αρχή άλλου κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, αίτηση για πληροφορίες και συναφή στοιχεία που προέρχονται από το ποινικό μητρώο.

2. Εάν ένα πρόσωπο απευθύνει αίτηση παροχής πληροφοριών σχετικά με το ποινικό του μητρώο στην κεντρική αρχή κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, του οποίου δεν είναι υπήκοος, η εν λόγω κεντρική αρχή υποβάλλει στην κεντρική αρχή του κράτους μέλους ιθαγένειας του προσώπου ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν το πρόσωπο είναι υπήκοος του Ηνωμένου Βασιλείου, αίτηση για πληροφορίες και συναφή στοιχεία που προέρχονται από το ποινικό μητρώο, προκειμένου να συμπεριλάβει τις εν λόγω πληροφορίες και τα συναφή στοιχεία στο απόσπασμα το οποίο θα δοθεί στον ενδιαφερόμενο.

Άρθρο 112

Απαντήσεις σε αιτήσεις

1. Οι απαντήσεις σε αιτήσεις παροχής πληροφοριών διαβιβάζονται από την κεντρική αρχή του κράτους μέλους στην οποία απευθύνεται η αίτηση και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προς την αιτούσα κεντρική αρχή κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το συντομότερο δυνατό και σε κάθε περίπτωση το αργότερο εντός 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

2. Η κεντρική αρχή κάθε κράτους μέλους και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαντά σε αιτήσεις που υποβάλλονται για άλλους σκοπούς, πέραν των ποινικών διαδικασιών, σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο.

3. Παρά την παράγραφο 2, όταν απαντούν σε αιτήσεις που υποβάλλονται με σκοπό την πρόσληψη προσωπικού για επαγγελματικές ή οργανωμένες εθελοντικές δραστηριότητες που περιλαμβάνουν άμεση και τακτική επαφή με παιδιά, το κράτος μέλος και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, θα πρέπει να περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με την ύπαρξη ποινικής καταδίκης για αξιόποινες πράξεις που σχετίζονται με σεξουαλική κακοποίηση ή σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών, παιδική πορνογραφία, άγρα παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένης της ηθικής αυτουργίας, της συνέργειας ή της απόπειρας διάπραξης οποιασδήποτε από αυτές τις αξιόποινες πράξεις, καθώς και πληροφορίες σχετικά με την ύπαρξη αποκλεισμού από την άσκηση δραστηριοτήτων που περιλαμβάνουν άμεση και τακτική επαφή με παιδιά ως συνέπεια της εν λόγω ποινικής καταδίκης.

Άρθρο 113

Δίαυλος επικοινωνίας

Η ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο μεταξύ κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πραγματοποιείται ηλεκτρονικά σύμφωνα με τις τεχνικές και διαδικαστικές προδιαγραφές που καθορίζονται στο παράρτημα 12.

Άρθρο 114

Όροι χρήσης των προσωπικών δεδομένων

1. Κάθε κράτος μέλος και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να χρησιμοποιεί τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνει ως απάντηση στην αίτησή του βάσει του άρθρου 112 αποκλειστικά για τους σκοπούς για τους οποίους ζητήθηκαν.

2. Εάν οι πληροφορίες ζητήθηκαν για οποιονδήποτε άλλο σκοπό πέραν της ποινικής διαδικασίας, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνονται βάσει του άρθρου 112 μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο αποκλειστικά εντός των ορίων που καθορίζονται από την κεντρική αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση στο έντυπο που περιλαμβάνεται στο κεφάλαιο 2 του παραρτήματος 12.

3. Παρά τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που παρέχονται από κεντρική αρχή στην οποία απευθύνεται η αίτηση ως απάντηση σε αίτηση βάσει του άρθρου 112 από την κεντρική αρχή ενός κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την αποτροπή άμεσης και σοβαρής απειλής κατά της δημόσιας ασφάλειας.

4. Κάθε κράτος μέλος και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι οι κεντρικές του αρχές δεν γνωστοποιούν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία έχουν κοινοποιηθεί βάσει του άρθρου 109 σε αρχές τρίτων χωρών, εκτός εάν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα γνωστοποιούνται μόνο κατά περίπτωση·

β) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα γνωστοποιούνται στις αρχές τα καθήκοντα των οποίων σχετίζονται άμεσα με τους σκοπούς για τους οποίους γνωστοποιούνται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα βάσει του στοιχείου γ) της παρούσας παραγράφου·

γ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα γνωστοποιούνται μόνο εφόσον είναι απαραίτητο:

i) για σκοπούς ποινικών διαδικασιών·

ii) για άλλους σκοπούς, πέραν των ποινικών διαδικασιών· ή

iii) για να αποτραπεί άμεση και σοβαρή απειλή κατά της δημόσιας ασφάλειας·

δ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την αιτούσα τρίτη χώρα αποκλειστικά για τους σκοπούς για τους οποίους ζητήθηκαν οι πληροφορίες και εντός των ορίων που καθορίζονται από το κράτος μέλος ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, που κοινοποίησε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 109· και

ε) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα γνωστοποιούνται μόνο εφόσον η κεντρική αρχή, αφού αξιολογήσει όλες τις περιστάσεις που αφορούν τη διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην τρίτη χώρα, συμπεραίνει ότι υπάρχουν κατάλληλες εγγυήσεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

5. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αποκτώνται από ένα κράτος μέλος ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, βάσει του παρόντος κεφαλαίου και τα οποία προέρχονται από το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Άρθρο 115

Στόχος

Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι να διασφαλιστεί ότι το σύστημα έκδοσης μεταξύ, αφενός, των κρατών μελών και, αφετέρου, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βασίζεται σε έναν μηχανισμό παράδοσης βάσει εντάλματος σύλληψης σύμφωνα με τους όρους του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 116

Αρχή της αναλογικότητας

Η συνεργασία μέσω του εντάλματος σύλληψης είναι αναγκαία και αναλογική, και λαμβάνει υπόψη τα δικαιώματα του καταζητούμενου και τα συμφέροντα των θυμάτων, σε συνάρτηση και με τη σοβαρότητα της πράξης, την πιθανή ποινή που θα επιβληθεί και το ενδεχόμενο να λάβει ένα κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λιγότερο αυστηρά αναγκαστικά μέτρα από ό,τι η παράδοση του καταζητούμενου, ιδιαίτερα με στόχο να αποφευχθούν άσκοπα μεγάλα διαστήματα προσωρινής κράτησης.

Άρθρο 117

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «ένταλμα σύλληψης»: δικαστική απόφαση που εκδίδεται από ένα κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με στόχο τη σύλληψη και παράδοση καταζητούμενου από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή από κράτος μέλος, για σκοπούς άσκησης ποινικής δίωξης ή εκτέλεσης στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας·

β) «δικαστική αρχή εκτέλεσης»: η δικαστική αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης, ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, η οποία είναι αρμόδια να εκτελέσει το ένταλμα σύλληψης δυνάμει του εσωτερικού δικαίου του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ·

γ) «δικαστική αρχή έκδοσης»: η δικαστική αρχή του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που είναι αρμόδια για την έκδοση εντάλματος σύλληψης δυνάμει του εσωτερικού δικαίου του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ·

δ) «δικαστική αρχή»: αρχή η οποία, δυνάμει του εσωτερικού δίκαιο κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι δικαστής, δικαστήριο ή εισαγγελέας· ο εισαγγελέας θεωρείται δικαστική αρχή μόνο στον βαθμό που αυτό προβλέπεται από το εσωτερικό δίκαιο·

ε) «τρίτη χώρα»: χώρα πλην κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 118

Πεδίο εφαρμογής

1. Ένταλμα σύλληψης μπορεί να εκδίδεται για πράξεις που τιμωρούνται από το δίκαιο του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον 12 μηνών ή, εάν έχει ήδη επιβληθεί ποινή ή μέτρο ασφαλείας, για ποινές ή μέτρα ασφαλείας στερητικών της ελευθερίας διάρκειας τουλάχιστον τεσσάρων μηνών.

2. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 3 και 4, η παράδοση μπορεί να εξαρτηθεί από την προϋπόθεση ότι οι πράξεις για τις οποίες εκδίδεται το ένταλμα σύλληψης συνιστούν αξιόποινη πράξη δυνάμει του δικαίου του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ανεξαρτήτως των στοιχείων της αντικειμενικής υπόστασης ή του νομικού χαρακτηρισμού του.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 119 στοιχεία β) έως η), του άρθρου 120 παράγραφος 1 και των άρθρων 121, 122 και 123, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ή του κράτους μέλους εκτέλεσης δεν αρνούνται την εκτέλεση εντάλματος σύλληψης που εκδίδεται σχετικά με την ακόλουθη συμπεριφορά όταν η εν λόγω συμπεριφορά επισύρει ποινή στέρησης της ελευθερίας ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας για ανώτατη διάρκεια τουλάχιστον 12 μηνών:

α) τη συμπεριφορά οποιουδήποτε προσώπου που συμβάλλει στην τέλεση από ομάδα προσώπων που ενεργούν με κοινό σκοπό, ενός ή περισσότερων αξιόποινων πράξεων στον τομέα της τρομοκρατίας που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας, η οποία υπογράφηκε στο Στρασβούργο την 27η Ιανουαρίου 1977, ή σε σχέση με την παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών, ή με ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαρεία σωματική βλάβη, απαγωγή, παράνομη κατακράτηση, ομηρία ή βιασμό, ακόμη και όταν το εν λόγω πρόσωπο δεν συμμετέχει στην πραγματική εκτέλεση της σχετικής αξιόποινης πράξης ή των πράξεων· η εν λόγω συμβολή θα πρέπει να είναι σκόπιμη και να πραγματοποιείται με επίγνωση ότι η συμμετοχή του θα συμβάλει στην επίτευξη των εγκληματικών δραστηριοτήτων της ομάδας· ή

β) τρομοκρατία όπως ορίζεται στο παράρτημα 13.

4. Η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να ενημερώνουν την ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, ο όρος του διττού αξιοποίνου που αναφέρεται στην παράγραφο 2 δεν θα εφαρμόζεται, υπό την προϋπόθεση ότι το αδίκημα στο οποίο βασίζεται το ένταλμα:

α) είναι μία από τις αξιόποινες πράξεις που παρατίθενται στην παράγραφο 5, όπως ορίζονται από το δίκαιο του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης· και

β) τιμωρείται στο κράτος μέλος έκδοσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών.

5. Οι αξιόποινες πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 είναι:

α) συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,

β) τρομοκρατία όπως ορίζεται στο παράρτημα 13,

γ) εμπορία ανθρώπων,

δ) σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,

ε) παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,

στ) παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,

ζ) διαφθορά, συμπεριλαμβανομένης της δωροδοκίας,

η) απάτη, συμπεριλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους,

θ) νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,

ι) παραχάραξη νομισμάτων,

ια) ηλεκτρονικό έγκλημα,

ιβ) εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του παράνομου εμπορίου απειλουμένων ζωικών ειδών και του παράνομου εμπορίου απειλουμένων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,

ιγ) παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή,

ιδ) ανθρωποκτονία εκ προθέσεως,

ιε) βαριά σωματική βλάβη,

ιστ) παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,

ιζ) απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και ομηρία,

ιη) ρατσισμός και ξενοφοβία,

ιθ) οργανωμένες ή ένοπλες ληστείες,

κ) παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,

κα) καταδολίευση,

κβ) αθέμιτη προστασία έναντι παρανόμου οφέλους και εκβίαση,

κγ) παράνομη απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,

κδ) πλαστογραφία δημόσιων εγγράφων και εμπορία τους,

κε) παραχάραξη μέσων πληρωμής,

κστ) λαθρεμπόριο ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,

κζ) λαθρεμπόριο πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών,

κη) εμπορία κλεμμένων οχημάτων,

κθ) βιασμός,

λ) εμπρησμός,

λα) εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,

λβ) αεροπειρατεία / πειρατεία πλοίου / πειρατεία διαστημικού σκάφους, και

λγ) δολιοφθορά.

Άρθρο 119

Λόγοι υποχρεωτικής μη εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης

Άρνηση της εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης συντρέχει στις εξής περιπτώσεις:

α) εάν η αξιόποινη πράξη την οποία αφορά το ένταλμα σύλληψης καλύπτεται από αμνηστία στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, εφόσον οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είχαν τη δικαιοδοσία άσκησης δίωξης για την αξιόποινη πράξη σύμφωνα με το ποινικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης·

β) εάν από τις πληροφορίες που διαθέτει η δικαστική αρχή εκτέλεσης προκύπτει ότι ο καταζητούμενος έχει δικασθεί τελεσιδίκως για τις ίδιες πράξεις από κράτος μέλος ή από το Ηνωμένο Βασίλειο ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό την προϋπόθεση ότι, εάν έχει επιβληθεί ποινή, η ποινή έχει εκτιθεί, εκτίεται ή δεν μπορεί πλέον να εκτιθεί σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους της καταδίκης ή του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν ο καταζητούμενος έχει καταδικασθεί από οποιοδήποτε από αυτά· ή

γ) εάν το πρόσωπο για το οποίο έχει εκδοθεί το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης δεν μπορεί, λόγω της ηλικίας του, να θεωρηθεί ποινικώς υπεύθυνο για τις πράξεις για τις οποίες εξεδόθη το ένταλμα σύλληψης σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

Άρθρο 120

Άλλοι λόγοι μη εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης

1. Άρνηση της εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης είναι δυνατή στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) εάν, σε μία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 118 παράγραφος 2, η πράξη λόγω της οποίας εκδίδεται το ένταλμα σύλληψης δεν συνιστά αξιόποινη πράξη κατά το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης· ωστόσο, προκειμένου περί φόρων ή τελών, τελωνείων και συναλλάγματος, η εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης δεν θα μπορεί να απορρίπτεται με αιτιολογία ότι το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, δεν επιβάλλει ιδίου τύπου φόρους ή τέλη ή δεν προβλέπει ιδίου τύπου ρύθμιση περί φόρων ή τελών, τελωνείων και συναλλάγματος με το δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, ή του κράτους μέλους έκδοσης·

β) εάν το πρόσωπο για το οποίο εκδίδεται το ένταλμα σύλληψης διώκεται στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, για την ίδια πράξη με εκείνη στην οποία βασίζεται το ένταλμα σύλληψης·

γ) εάν οι δικαστικές αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, αποφάσισαν είτε να μην ασκήσουν δίωξη για την αξιόποινη πράξη λόγω της οποίας εκδόθηκε το ένταλμα σύλληψης είτε να παύσουν τη δίωξη, ή όταν ο καταζητούμενος έχει δικασθεί τελεσιδίκως για τις αυτές πράξεις σε κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με αποτέλεσμα να κωλύεται η μεταγενέστερη άσκηση δίωξης·

δ) εάν έχει επέλθει παραγραφή της ποινικής δίωξης ή της ποινής του καταζητούμενου σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, και οι πράξεις ανάγονται στη δικαιοδοσία του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το ποινικό του δίκαιο·

ε) εάν από τις πληροφορίες που διαθέτει η δικαστική αρχή εκτέλεσης προκύπτει ότι ο καταζητούμενος έχει δικασθεί τελεσιδίκως για τις ίδιες πράξεις από τρίτη χώρα ή από το Ηνωμένο Βασίλειο υπό τον όρο ότι, εάν έχει επιβληθεί ποινή, η ποινή έχει εκτιθεί, εκτίεται ή δεν μπορεί πλέον να εκτιθεί σύμφωνα με το δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν αυτό είναι ο φορέας καταδίκης ή το κράτος μέλος καταδίκης·

στ) εάν το ένταλμα σύλληψης έχει εκδοθεί προς τον σκοπό της εκτέλεσης στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφαλείας, και:

i) εάν ο φορέας εκτέλεσης είναι κράτος μέλος, ο καταζητούμενος διαμένει στο εν λόγω κράτος μέλος, ή είναι υπήκοος ή κάτοικός του· ή

ii) εάν ο φορέας εκτέλεσης είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ο καταζητούμενος είναι υπήκοος του Ηνωμένου Βασιλείου και κάτοχος έγκυρου δελτίου ταυτότητας ή άδειας διαμονής που έχει εκδοθεί στο Γιβραλτάρ από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή είναι πρόσωπο που διαμένει ή κατοικεί στο Γιβραλτάρ,

και αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεσμεύεται να εκτελέσει τη στερητική της ελευθερίας ποινή ή το στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης· εάν απαιτείται η συγκατάθεση του καταζητούμενου για τη μεταφορά της στερητικής της ελευθερίας ποινής ή του στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, μπορούν να αρνηθούν την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης μόνο αφού ο καταζητούμενος συναινέσει στη μεταφορά της στερητικής της ελευθερίας ποινής ή του στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας·

ζ) εάν το ένταλμα σύλληψης αφορά αξιόποινες πράξεις οι οποίες:

i) κατά το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, θεωρούνται ότι διεπράχθησαν εξ ολοκλήρου ή εν μέρει στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, ή σε εξομοιούμενο προς αυτό τόπο· ή

ii) διεπράχθησαν εκτός του κράτους μέλους έκδοσης ή του Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας έκδοσης, και το δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης ή του κράτους μέλος εκτέλεσης δεν επιτρέπει τη δίωξη για τις ίδιες αξιόποινες πράξεις εάν έχουν διαπραχθεί εκτός του εδάφους του·

η) εάν με βάση τα αντικειμενικά στοιχεία πιθανολογείται ότι το ένταλμα σύλληψης έχει εκδοθεί προς τον σκοπό της δίωξης ή τιμωρίας προσώπου λόγω του φύλου, της φυλής, της θρησκείας, της εθνοτικής καταγωγής, της ιθαγένειας, της γλώσσας, των πολιτικών φρονημάτων ή του γενετήσιου προσανατολισμού του ή ότι η θέση του προσώπου αυτού μπορεί να επιδεινωθεί για οποιονδήποτε από τους προαναφερόμενους λόγους·

θ) εάν το ένταλμα σύλληψης έχει εκδοθεί με σκοπό την εκτέλεση στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας, και ο καταζητούμενος δεν έχει εμφανιστεί αυτοπροσώπως στη δίκη που οδήγησε στην απόφαση, εκτός εάν στο ένταλμα σύλληψης δηλώνεται ότι το πρόσωπο, σύμφωνα με περαιτέρω δικονομικές απαιτήσεις που ορίζονται στο εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος:

i) εν ευθέτω χρόνω:

A) είτε είχε κλητευθεί αυτοπροσώπως και με την κλήτευση είχε ενημερωθεί σχετικά με την προγραμματισμένη ημερομηνία και τον τόπο διεξαγωγής της δίκης που οδήγησε στην έκδοση της αποφάσεως, είτε είχε δι' άλλων μέσων ενημερωθεί πραγματικά και επισήμως για την προγραμματισμένη ημερομηνία και τον τόπο διεξαγωγής της δίκης αυτής, κατά τρόπον ώστε να αποδεικνύεται σαφώς ότι τελούσε εν γνώσει της ημερομηνίας και του τόπου διεξαγωγής της προγραμματισμένης δίκης·

και

B) είχε ενημερωθεί ότι μπορεί να εκδοθεί απόφαση σε περίπτωση που το οικείο πρόσωπο δεν εμφανιστεί στη δίκη·

ή

ii) το πρόσωπο τελούσε εν γνώσει της ημερομηνίας και του τόπου διεξαγωγής της προγραμματισμένης δίκης, είχε δώσει δε εντολή σε δικηγόρο, τον οποίον διόρισε είτε το ενδιαφερόμενο πρόσωπο είτε αρμόδια αρχή του κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να το εκπροσωπήσει στη δίκη, και εκπροσωπήθηκε όντως από αυτόν τον δικηγόρο στη δίκη·

ή

iii) αφού του επιδόθηκε η απόφαση και ενημερώθηκε ρητά για το δικαίωμά του να δικαστεί εκ νέου ή να ασκήσει ένδικο μέσο, όπου το πρόσωπο δικαιούται να παρίσταται, η δε ουσία της υπόθεσης περιλαμβανομένων και νέων αποδεικτικών στοιχείων, θα επανεξεταστεί, και η δίκη μπορεί να οδηγήσει σε ανατροπή της αρχικής απόφασης:

A) έχει δηλώσει ρητώς ότι δεν αμφισβητεί την απόφαση·

ή

B) δεν έχει ζητήσει να δικαστεί εκ νέου ή δεν έχει ασκήσει ένδικο μέσο εντός της ισχύουσας προθεσμίας·

ή

iv) η απόφαση δεν του επιδόθηκε αυτοπροσώπως αλλά:

A) θα του επιδοθεί αυτοπροσώπως και αμελλητί μετά την παράδοσή του και θα ενημερωθεί ρητά για το δικαίωμά του να δικασθεί εκ νέου ή να ασκήσει ένδικο μέσο, όπου το πρόσωπο δικαιούται να παρίσταται, η δε ουσία της υπόθεσης, περιλαμβανομένων και νέων αποδεικτικών στοιχείων, θα επανεξετασθεί, και η δίκη μπορεί να οδηγήσει σε ανατροπή της αρχικής απόφασης·

και

B) θα ενημερωθεί σχετικά με την προθεσμία εντός της οποίας οφείλει να ζητήσει να δικαστεί εκ νέου ή να ασκήσει ένδικο μέσο, όπως προβλέπεται στο σχετικό ένταλμα σύλληψης.

2. Όταν το ένταλμα σύλληψης εκδίδεται με σκοπό την εκτέλεση στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας υπό τους όρους της παραγράφου 1 στοιχείο θ) σημείο iv), και το οικείο πρόσωπο δεν έχει λάβει προηγουμένως επίσημη ενημέρωση για την ύπαρξη ποινικής διαδικασίας εναντίον του, μπορεί, κατά την ενημέρωσή του για το περιεχόμενο του εντάλματος σύλληψης, να ζητήσει να λάβει αντίγραφο της απόφασης προτού παραδοθεί. Αμέσως μόλις ενημερωθεί για το αίτημα, η αρχή έκδοσης του εντάλματος παρέχει στον καταζητούμενο το αντίγραφο της απόφασης μέσω της αρχής εκτέλεσης. Το αίτημα του οικείου προσώπου δεν καθυστερεί ούτε τη διαδικασία παράδοσης ούτε την απόφαση εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης. Η διαβίβαση της απόφασης στο οικείο πρόσωπο γίνεται αποκλειστικά για ενημερωτικούς σκοπούς· δεν θεωρείται επίσημη επίδοση της απόφασης ούτε κινεί τις όποιες προθεσμίες ενδέχεται να ισχύουν για αίτηση επανεκδίκασης της υπόθεσης ή άσκηση ενδίκου μέσου.

3. Όταν το πρόσωπο παραδίδεται υπό τους όρους της παραγράφου 1 στοιχείο θ) σημείο iv) και έχει ζητήσει επανεκδίκαση της υπόθεσης ή ασκήσει ένδικο μέσο, έως ότου ολοκληρωθεί η εν λόγω δικαστική διαδικασία, το μέτρο στέρησης της ελευθερίας του εν λόγω προσώπου που αναμένει την επανεκδίκαση της υπόθεσης ή το ένδικο μέσο επανεξετάζεται βάσει του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους έκδοσης του εντάλματος ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος, είτε ανά τακτικά διαστήματα είτε κατόπιν αίτησης του οικείου προσώπου. Η επανεξέταση αυτή εμπεριέχει ειδικότερα τη δυνατότητα αναστολής ή διακοπής του μέτρου στέρησης της ελευθερίας. Η επανεκδίκαση της υπόθεσης ή η άσκηση ενδίκου μέσου αρχίζει εν ευθέτω χρόνω μετά την παράδοση.

Άρθρο 121

Εξαίρεση πολιτικών εγκλημάτων

1. Η άρνηση της εκτέλεσης εντάλματος δεν είναι δυνατή με την αιτιολογία ότι η αξιόποινη πράξη μπορεί να θεωρηθεί από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλος εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ως πολιτικό έγκλημα, ως αξιόποινη πράξη που συνδέεται με πολιτικό έγκλημα ή ως αξιόποινη πράξη εμφορούμενη από πολιτικά κίνητρα.

2. Ωστόσο, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορούν να κοινοποιήσουν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι η παράγραφος 1 θα εφαρμόζεται αποκλειστικά σε σχέση με:

α) τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας·

β) τα αδικήματα της σύστασης συμμορίας ή της εγκληματικής οργάνωσης για τη διάπραξη μίας ή περισσότερων από τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 της ευρωπαϊκής σύμβασης για την καταστολή της τρομοκρατίας, εάν τα εν λόγω αδικήματα της σύστασης συμμορίας ή της εγκληματικής οργάνωσης αντιστοιχούν στην περιγραφή της συμπεριφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 118 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας· και

γ) την τρομοκρατία όπως ορίζεται στο παράρτημα 13.

3. Όταν εκδίδεται ένταλμα σύλληψης από κράτος μέλος για λογαριασμό του οποίου έχει πραγματοποιηθεί κοινοποίηση όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2 ή όταν έχει εκδοθεί ένταλμα σύλληψης από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και όταν το Ηνωμένο Βασίλειο έχει προβεί στην εν λόγω κοινοποίηση, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ή το κράτος μέλος εκτέλεσης μπορεί να εφαρμόζει την αρχή της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 122

Εξαίρεση ιθαγένειας

1. Η εκτέλεση εντάλματος σύλληψης δεν μπορεί να απορριφθεί με την αιτιολογία ότι ο καταζητούμενος είναι υπήκοος του κράτους μέλους εκτέλεσης ή, αν ο φορέας εκτέλεσης είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπήκοος του Ηνωμένου Βασιλείου.

2. Τόσο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορούν να κοινοποιήσουν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι οι υπήκοοι του Ηνωμένου Βασιλείου ή οι υπήκοοι του εν λόγω κράτους μέλους, ανάλογα με την περίπτωση, δεν θα παραδίδονται ή ότι η παράδοση των υπηκόων τους θα επιτρέπεται μόνο υπό ορισμένες συγκεκριμένες προϋποθέσεις. Η κοινοποίηση βασίζεται σε λόγους που σχετίζονται με τις θεμελιώδεις αρχές ή πρακτικές της εσωτερικής έννομης τάξης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του κράτους μέλους για λογαριασμό του οποίου έγινε η κοινοποίηση. Στην περίπτωση αυτή, η Ένωση, εκ μέρους οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, μπορούν να κοινοποιήσουν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από το άλλο Μέρος, ότι οι δικαστικές αρχές εκτέλεσης του κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, μπορούν να αρνηθούν την παράδοση των υπηκόων τους όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 στο εν λόγω κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή ότι η παράδοση επιτρέπεται μόνο υπό ορισμένες συγκεκριμένες προϋποθέσεις.

3. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει αρνηθεί να εκτελέσει ένταλμα σύλληψης με την αιτιολογία ότι, στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το Ηνωμένο Βασίλειο έχει προβεί σε κοινοποίηση ή, στην περίπτωση κράτους μέλους, η Ένωση έχει προβεί σε κοινοποίηση για λογαριασμό του, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2, οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εξετάζουν το ενδεχόμενο να κινήσουν διαδικασία κατά του υπηκόου του Ηνωμένου Βασιλείου ή του κράτους μέλους, κατά περίπτωση, η οποία είναι ανάλογη προς το αντικείμενο του εντάλματος σύλληψης, λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης ή του κράτους μέλους έκδοσης. Σε περίπτωση που η δικαστική αρχή αποφασίσει να μην κινήσει τέτοια διαδικασία, το θύμα του αδικήματος στο οποίο βασίζεται το ένταλμα σύλληψης μπορεί να λάβει πληροφορίες σχετικά με την απόφαση σύμφωνα με το εφαρμοστέο εσωτερικό δίκαιο.

4. Όταν, σύμφωνα με την παράγραφο 3, οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ασκούν προσφυγή κατά δικών τους υπηκόων-, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για να βοηθήσουν τα θύματα και τυχόν μάρτυρες, ιδιαίτερα όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο διεξάγεται η διαδικασία, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) η προσφυγή ασκείται σε κράτος μέλος, όταν πρόκειται για πρόσωπα που κατοικούν στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στο Γιβραλτάρ ή σε άλλο κράτος μέλος·

β) η προσφυγή ασκείται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν πρόκειται για κατοίκους κράτους μέλους.

Άρθρο 123

Εγγυήσεις που παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, σε ειδικές περιπτώσεις

1. Η εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης από τη δικαστική αρχή εκτέλεσης μπορεί να υπόκειται στις ακόλουθες εγγυήσεις:

α) εάν το αδίκημα στο οποίο βασίζεται το ένταλμα σύλληψης τιμωρείται με ισόβια κάθειρξη ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας εφ' όρου ζωής στο κράτος μέλος έκδοσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, μπορούν να θέσουν την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης υπό την προϋπόθεση ότι οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, παρέχουν εγγύηση η οποία κρίνεται επαρκής από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ότι οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, θα επανεξετάσουν την επιβληθείσα ποινή ή μέτρο, κατόπιν αίτησης ή το αργότερο μετά την πάροδο 20 ετών, ή θα ενθαρρύνουν την εφαρμογή μέτρων επιείκειας τα οποία προβλέπει υπέρ του προσώπου το δίκαιο ή η πρακτική του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, και τα οποία αποσκοπούν στη μη εκτέλεση μιας τέτοιας ποινής ή μέτρου·

β) εάν το πρόσωπο κατά του οποίου εκδόθηκε ένταλμα σύλληψης προς τον σκοπό της δίωξης είναι υπήκοος ή κάτοικος του κράτους μέλους εκτέλεσης ή, όταν ο φορέας εκτέλεσης είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπήκοος του Ηνωμένου Βασιλείου ή πρόσωπο που κατοικεί στο Γιβραλτάρ, η παράδοση του εν λόγω ατόμου μπορεί να υπόκειται στην προϋπόθεση ότι το εν λόγω πρόσωπο, μετά από ακρόασή του, θα διαμεταχθεί στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, ώστε να εκτίσει εκεί τη στερητική της ελευθερίας ποινή ή το στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας που θα απαγγελθεί εναντίον του στο κράτος μέλος έκδοσης ή στο Γιβραλτάρ, όταν ο φορέας έκδοσης του εντάλματος είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ· εάν απαιτείται η συγκατάθεση του καταζητούμενου για τη μεταφορά της ποινής ή του στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, η εγγύηση ότι ο καταζητούμενος θα επιστρέψει στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, για να εκτίσει την ποινή του υπόκειται στην προϋπόθεση ότι ο καταζητούμενος, μετά την ακρόασή του, συναινεί στην επιστροφή του στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης·

γ) εάν υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστεύεται ότι υπάρχει πραγματικός κίνδυνος για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων του καταζητουμένου, η δικαστική αρχή εκτέλεσης μπορεί να ζητήσει, κατά περίπτωση, πρόσθετες εγγυήσεις όσον αφορά τη μεταχείριση του καταζητουμένου μετά την παράδοσή του προτού αποφασίσει αν θα εκτελέσει το ένταλμα σύλληψης.

2. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων έχει την εξουσία να εγκρίνει τυχόν τροποποιήσεις του παρόντος άρθρου, εφόσον είναι αναγκαίο ώστε να αντικατοπτρίζονται τυχόν αλλαγές στη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας.

Άρθρο 124

Προσφυγή στην κεντρική αρχή

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιεί στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων την κεντρική αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορεί να κοινοποιήσει στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων την κεντρική αρχή κάθε κράτους μέλους το οποίο έχει ορίσει μια τέτοια αρχή ή, εφόσον προβλέπεται από το νομικό σύστημα του οικείου κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, περισσότερες από μία κεντρικές αρχές για να συνδράμουν τις αρμόδιες δικαστικές αρχές.

2. Κατά την κοινοποίηση στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορούν να αναφέρουν ότι, ως αποτέλεσμα της οργάνωσης του εσωτερικού δικαστικού συστήματος του οικείου κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, η κεντρική αρχή ή οι κεντρικές αρχές είναι υπεύθυνες για τη διοικητική διαβίβαση και παραλαβή ενταλμάτων σύλληψης, καθώς και για κάθε άλλη επίσημη αλληλογραφία που αφορά τη διοικητική διαβίβαση και παραλαβή ενταλμάτων σύλληψης. Η εν λόγω διαβίβαση ενταλμάτων σύλληψης πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 και το άρθρο 126. Η εν λόγω αναφορά δεσμεύει όλες τις αρχές του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης.

Άρθρο 125

Περιεχόμενο και τύπος του εντάλματος σύλληψης

1. Το ένταλμα σύλληψης περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία, τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με το έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 14:

α) ταυτότητα και ιθαγένεια του καταζητούμενου·

β) όνομα, διεύθυνση, αριθμός τηλεφώνου και φαξ και ηλεκτρονική διεύθυνση της δικαστικής αρχής έκδοσης·

γ) ένδειξη ότι υπάρχει εκτελεστή απόφαση, ένταλμα σύλληψης ή οποιαδήποτε άλλη εκτελεστή δικαστική απόφαση της αυτής ισχύος που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 118·

δ) φύση και νομικός χαρακτηρισμός του αδικήματος, ιδίως ως προς το άρθρο 118·

ε) περιγραφή των περιστάσεων υπό τις οποίες τελέσθηκε η αξιόποινη πράξη, περιλαμβανομένου του χρόνου, του τόπου της τέλεσης και του βαθμού συμμετοχής του καταζητουμένου στην αξιόποινη πράξη·

στ) την επιβληθείσα ποινή, εάν πρόκειται για τελεσίδικη απόφαση, ή την κλίμακα ποινών που προβλέπεται για την αξιόποινη πράξη από τη νομοθεσία του κράτους μέλους έκδοσης του εντάλματος ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος· και

ζ) στο μέτρο του δυνατού, τις λοιπές συνέπειες της αξιόποινης πράξης.

2. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων μπορεί να τροποποιεί το έντυπο του παραρτήματος 14 εφόσον απαιτείται.

Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων εγκρίνει οποιαδήποτε τροποποίηση του εντύπου του παραρτήματος 14, εφόσον είναι αναγκαία ώστε να αντικατοπτρίζονται αλλαγές στο παράρτημα 43 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας.

3. Το ένταλμα σύλληψης μεταφράζεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους εκτέλεσης ή στα αγγλικά όταν ο φορέας εκτέλεσης είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορεί να κοινοποιεί στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι η μετάφραση σε μία ή περισσότερες άλλες επίσημες γλώσσες ενός κράτους μέλους θα είναι αποδεκτή.

Άρθρο 126

Διαβίβαση εντάλματος σύλληψης

1. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 εφαρμόζεται μόνο σε σχέση με την αρχική διαβίβαση του εντάλματος σύλληψης, το οποίο διαβιβάζεται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο και τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

2. Εάν είναι γνωστό πού βρίσκεται ο καταζητούμενος, η δικαστική αρχή έκδοσης μπορεί να διαβιβάζει, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1, το ένταλμα σύλληψης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ώστε να επιτρέπεται στην εν λόγω αρχή να εξακριβώσει τη γνησιότητα του εντάλματος σύλληψης.

Άρθρο 127

Λεπτομέρειες της διαβίβασης εντάλματος σύλληψης

1. Εάν η δικαστική αρχή έκδοσης δεν γνωρίζει ποια είναι η αρμόδια δικαστική αρχή εκτέλεσης, προβαίνει στις απαιτούμενες έρευνες, ώστε να λάβει την πληροφορία αυτή από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

2. Εναλλακτικά προς το άρθρο 126, η δικαστική αρχή έκδοσης μπορεί να ζητήσει από τον Διεθνή Οργανισμό Εγκληματολογικής Αστυνομίας («Ιντερπόλ») να διαβιβάσει ένα ένταλμα σύλληψης.

3. Όλες οι δυσχέρειες σχετικά με τη διαβίβαση ή τη γνησιότητα οποιουδήποτε εγγράφου που απαιτείται για την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης ρυθμίζονται με απευθείας επαφές μεταξύ των ενδιαφερόμενων δικαστικών αρχών ή, ενδεχομένως, με την παρέμβαση των κεντρικών αρχών των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

4. Εάν η αρχή που λαμβάνει ένταλμα σύλληψης δεν είναι αρμόδια να επιληφθεί του θέματος, το διαβιβάζει αυτεπαγγέλτως στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, και ενημερώνει σχετικά τη δικαστική αρχή έκδοσης.

Άρθρο 128

Δικαιώματα του καταζητουμένου

1. Εάν ένας καταζητούμενος συλληφθεί για τον σκοπό της εκτέλεσης εντάλματος σύλληψης, η δικαστική αρχή εκτέλεσης τον ενημερώνει, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, για την ύπαρξη και το περιεχόμενο του εντάλματος σύλληψης καθώς και για τη δυνατότητα που του παρέχεται να συγκατατεθεί στην παράδοσή του στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης ή στο κράτος μέλος έκδοσης.

2. Εάν ένας καταζητούμενος που συλλαμβάνεται για τον σκοπό της εκτέλεσης εντάλματος σύλληψης δεν ομιλεί ή δεν κατανοεί τη γλώσσα της διαδικασίας εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης, έχει το δικαίωμα να επικουρείται από διερμηνέα και να του παρέχεται γραπτή μετάφραση στη μητρική γλώσσα του καταζητούμενου ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα ομιλεί ή κατανοεί το εν λόγω πρόσωπο, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

3. Ο καταζητούμενος έχει το δικαίωμα να ζητήσει τη συνδρομή δικηγόρου κατά τη σύλληψή του, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

4. Ο καταζητούμενος ενημερώνεται για το δικαίωμά του να διορίσει δικηγόρο στο κράτος μέλος έκδοσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, προκειμένου να συνδράμει τον καταζητούμενο στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ή στο κράτος μέλος εκτέλεσης στη διαδικασία εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης. Η παρούσα παράγραφος ισχύει με την επιφύλαξη των προθεσμιών που ορίζονται στο άρθρο 140.

5. Ο καταζητούμενος που συλλαμβάνεται έχει το δικαίωμα να ζητήσει από τις προξενικές αρχές του κράτους της ιθαγένειάς του ή, σε περίπτωση ανιθαγενούς, από τις προξενικές αρχές του κράτους στο οποίο διαμένει συνήθως, να ενημερωθεί για τη σύλληψη χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και να επικοινωνήσει με τις εν λόγω αρχές, εφόσον το επιθυμεί.

Άρθρο 129

Τήρηση του προσώπου υπό κράτηση

Όταν ένα πρόσωπο συλλαμβάνεται βάσει εντάλματος σύλληψης, η δικαστική αρχή εκτέλεσης αποφασίζει κατά πόσον είναι σκόπιμο να τηρηθεί υπό κράτηση σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης. Η προσωρινή απόλυση είναι δυνατή οποτεδήποτε σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, υπό την προϋπόθεση ότι το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει κάθε μέτρο που κρίνει αναγκαίο ώστε να αποφευχθεί η διαφυγή του προσώπου.

Άρθρο 130

Συγκατάθεση στην παράδοση

1. Εάν ο συλληφθείς δηλώσει ότι συγκατατίθεται να παραδοθεί, η συγκατάθεση αυτή και, κατά περίπτωση, η ρητή παραίτηση από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας που αναφέρεται στο άρθρο 144 παράγραφος 3 πρέπει να δίνονται ενώπιον της δικαστικής αρχής εκτέλεσης, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

2. Κάθε κράτος μέλος και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα ώστε οι συνθήκες υπό τις οποίες δίνονται η συγκατάθεση και, κατά περίπτωση, η παραίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 να δείχνουν ότι το πρόσωπο το πράττει εκουσίως και έχοντας πλήρη επίγνωση των σχετικών συνεπειών. Προς τούτο, ο καταζητούμενος έχει το δικαίωμα να επικουρείται από δικηγόρο.

3. Η συγκατάθεση και, κατά περίπτωση, η παραίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καταχωρούνται σε πρακτικά, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

4. Η συγκατάθεση είναι κατ' αρχήν αμετάκλητη. Κάθε κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να προβλέψει ότι η συγκατάθεση και, κατά περίπτωση, η παραίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου είναι δυνατόν να ανακαλούνται, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στο εσωτερικό του δίκαιο. Στην περίπτωση αυτή, η χρονική περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας της συγκατάθεσης και της ημερομηνίας της ανάκλησής της δεν λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 140. Τόσο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, δύνανται να κοινοποιήσουν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι επιθυμούν να κάνουν χρήση της δυνατότητας αυτής, αναφέροντας τις διαδικασίες με τις οποίες είναι δυνατή η ανάκληση της συγκατάθεσης καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση αυτών.

Άρθρο 131

Ακρόαση του καταζητουμένου

Εφόσον ο συλληφθείς δεν συγκατατίθεται στην παράδοσή του με τον τρόπο που προβλέπεται στο άρθρο 130, το εν λόγω πρόσωπο έχει δικαίωμα ακρόασης από τη δικαστική αρχή εκτέλεσης, σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

Άρθρο 132

Απόφαση για την παράδοση

1. Η δικαστική αρχή εκτέλεσης αποφασίζει για την παράδοση του προσώπου, εντός των προθεσμιών και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παρόν κεφάλαιο, και ειδικότερα σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 116.

2. Εάν η δικαστική αρχή εκτέλεσης κρίνει ότι οι πληροφορίες που κοινοποιήθηκαν από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους έκδοσης του εντάλματος ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος, δεν επαρκούν για να μπορέσει να αποφασίσει σχετικά με την παράδοση, ζητεί οι αναγκαίες συμπληρωματικές πληροφορίες, ιδίως όσον αφορά το άρθρο 116, τα άρθρα 119 έως 121 και τα άρθρα 123 και 125, να παρασχεθούν επειγόντως και μπορεί να καθορίσει προθεσμία για την παραλαβή τους, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη τήρησης των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 134.

3. Η δικαστική αρχή έκδοσης μπορεί να διαβιβάζει οποτεδήποτε κάθε επιπλέον χρήσιμη πληροφορία στη δικαστική αρχή εκτέλεσης.

Άρθρο 133

Απόφαση σε περίπτωση συρροής αιτήσεων

1. Εάν οι δικαστικές αρχές δύο ή περισσότερων κρατών μελών ή ενός ή περισσότερων κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχουν εκδώσει ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης ή ένταλμα σύλληψης για το ίδιο πρόσωπο, η επιλογή του εντάλματος σύλληψης που θα εκτελεσθεί γίνεται από τη δικαστική αρχή εκτέλεσης με δέουσα συνεκτίμηση όλων των περιστάσεων και, ιδίως, της σχετικής βαρύτητας και του τόπου τέλεσης των αξιόποινων πράξεων, των αντίστοιχων ημερομηνιών των ενταλμάτων σύλληψης ή των ευρωπαϊκών ενταλμάτων σύλληψης, καθώς και του κατά πόσον αυτά έχουν εκδοθεί προς τον σκοπό της δίωξης ή προς τον σκοπό της εκτέλεσης στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας, και των νομικών υποχρεώσεων των κρατών μελών, όπως αυτές απορρέουν από το ενωσιακό δίκαιο, ιδιαίτερα όσον αφορά τις αρχές της ελεύθερης κυκλοφορίας και της απαγόρευσης των διακρίσεων λόγω ιθαγένειας.

2. Η δικαστική αρχή εκτέλεσης ενός κράτους μέλους μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της Eurojust προκειμένου να λάβει την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ εντάλματος σύλληψης και αίτησης έκδοσης που υποβάλλεται από τρίτη χώρα ή εντάλματος σύλληψης που υποβάλλεται από το Ηνωμένο Βασίλειο σύμφωνα με τη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας («ένταλμα σύλληψης δυνάμει της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας»), η απόφαση για το κατά πόσον πρέπει να δοθεί η προτεραιότητα στο ένταλμα σύλληψης ή στην αίτηση έκδοσης ή στο ένταλμα σύλληψης δυνάμει της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας λαμβάνεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, με δέουσα συνεκτίμηση όλων των περιστάσεων, ιδίως όσων αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθώς και εκείνων που μνημονεύονται στην εφαρμοστέα σύμβαση.

4. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει του καταστατικού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου.

Άρθρο 134

Προθεσμίες και διαδικασία της απόφασης εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης

1. Για την εξέταση και εκτέλεση εντάλματος σύλληψης ακολουθείται διαδικασία επείγοντος.

2. Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο καταζητούμενος έχει συγκατατεθεί στην παράδοσή του, η οριστική απόφαση για την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης λαμβάνεται εντός δέκα ημερών μετά τη συγκατάθεση.

3. Στις λοιπές περιπτώσεις, η οριστική απόφαση για την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης λαμβάνεται εντός 60 ημερών από τη σύλληψη του καταζητούμενου.

4. Σε ειδικές περιπτώσεις, όταν το ένταλμα σύλληψης δεν μπορεί να εκτελεσθεί εντός των προβλεπόμενων στην παράγραφο 2 ή στην παράγραφο 3 προθεσμιών, η δικαστική αρχή εκτέλεσης ενημερώνει αμέσως τη δικαστική αρχή έκδοσης σχετικά, αναφέροντας τους λόγους για την καθυστέρηση. Στην περίπτωση αυτή, οι προθεσμίες μπορούν να παρατείνονται κατά 30 ακόμη ημέρες.

5. Εφόσον η δικαστική αρχή εκτέλεσης δεν έχει λάβει οριστική απόφαση για την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης, διασφαλίζει ότι εξακολουθούν να συντρέχουν οι απαραίτητες ουσιαστικές προϋποθέσεις ώστε να είναι δυνατή η παράδοση του προσώπου.

6. Η άρνηση εκτέλεσης εντάλματος σύλληψης πρέπει να είναι αιτιολογημένη.

Άρθρο 135

Η κατάσταση μέχρι τη λήψη της απόφασης

1. Όταν το ένταλμα σύλληψης έχει εκδοθεί προς τον σκοπό της άσκησης ποινικής δίωξης, η δικαστική αρχή εκτέλεσης είτε:

α) δέχεται σε ακρόαση τον καταζητούμενο, σύμφωνα με το άρθρο 136· ή

β) δέχεται την προσωρινή διαμεταγωγή του καταζητουμένου.

2. Οι όροι και η διάρκεια της προσωρινής διαμεταγωγής καθορίζονται με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ της δικαστικής αρχής έκδοσης του εντάλματος και της δικαστικής αρχής εκτέλεσης.

3. Σε περίπτωση προσωρινής διαμεταγωγής, ο καταζητούμενος πρέπει να έχει τη δυνατότητα επιστροφής στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ αν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, προκειμένου να συμμετάσχει στις ακροαματικές διαδικασίες που τον αφορούν, στο πλαίσιο της διαδικασίας παράδοσης.

Άρθρο 136

Ακρόαση του καταζητουμένου προ της λήψεως αποφάσεως

1. Η ακρόαση του καταζητουμένου διεξάγεται από δικαστική αρχή. Για τον σκοπό αυτό, ο καταζητούμενος επικουρείται από δικηγόρο διορισμένο σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους έκδοσης του εντάλματος ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος.

2. Η ακρόαση του καταζητουμένου διεξάγεται σύμφωνα με το δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, και οι προϋποθέσεις καθορίζονται με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ της δικαστικής αρχής έκδοσης του εντάλματος και της δικαστικής αρχής εκτέλεσης.

3. Η αρμόδια δικαστική αρχή εκτέλεσης μπορεί να αναθέσει σε άλλη δικαστική αρχή του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, να λάβει μέρος στην ακρόαση του καταζητουμένου, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 137

Προνόμια και ασυλίες

1. Σε περίπτωση που ο καταζητούμενος απολαύει είτε προνομίου είτε ασυλίας όσον αφορά τη δικαιοδοσία ή την εκτέλεση στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, οι προθεσμίες του άρθρου 134 αρχίζουν να τρέχουν μόνον όταν, ή εάν, η δικαστική αρχή εκτέλεσης πληροφορηθεί την άρση του προνομίου ή της ασυλίας.

2. Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, εξασφαλίζουν ότι συντρέχουν οι ουσιαστικές προϋποθέσεις που απαιτούνται για αποτελεσματική παράδοση, όταν ο καταζητούμενος δεν απολαύει πλέον τέτοιου προνομίου ή εξαίρεσης.

3. Εφόσον η άρση του προνομίου ή της ασυλίας εμπίπτει στην αρμοδιότητα μιας αρχής του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, η δικαστική αρχή εκτέλεσης υποβάλλει αμελλητί σχετική αίτηση στην εν λόγω αρχή να ασκήσει την εν λόγω εξουσία της. Εφόσον η άρση του προνομίου ή της ασυλίας εμπίπτει στην αρμοδιότητα άλλου κράτους μέλους, του Ηνωμένου Βασιλείου, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τρίτης χώρας ή διεθνούς οργανισμού, η δικαστική αρχή έκδοσης υποβάλλει σχετική αίτηση στην εν λόγω αρχή να ασκήσει την εν λόγω εξουσία της.

Άρθρο 138

Συρροή διεθνών υποχρεώσεων

1. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τις υποχρεώσεις του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, όταν ο καταζητούμενος έχει εκδοθεί στο εν λόγω κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, από τρίτη χώρα ή από το Ηνωμένο Βασίλειο και το πρόσωπο αυτό προστατεύεται από διατάξεις περί του κανόνα της ειδικότητας της συμφωνίας βάσει της οποίας εκδόθηκε. Το κράτος μέλος εκτέλεσης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, λαμβάνει όλα τα μέτρα που απαιτούνται ώστε να ζητείται χωρίς καθυστέρηση η συγκατάθεση της τρίτης χώρας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, από όπου εκδόθηκε ο καταζητούμενος, προς τον σκοπό της παράδοσής του στο κράτος μέλος έκδοσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος σύλληψης. Η έναρξη των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 134 υπολογίζεται από την ημερομηνία παύσης της εφαρμογής του κανόνα της ειδικότητας.

2. Μέχρι ότου ληφθεί η απόφαση της τρίτης χώρας ή του Ηνωμένου Βασιλείου από όπου εκδόθηκε ο καταζητούμενος, το κράτος μέλος εκτέλεσης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, εξασφαλίζει ότι συντρέχουν οι ουσιαστικές προϋποθέσεις που απαιτούνται για αποτελεσματική παράδοση.

Άρθρο 139

Κοινοποίηση της απόφασης

Η δικαστική αρχή εκτέλεσης κοινοποιεί αμελλητί στη δικαστική αρχή έκδοσης την απόφαση σχετικά με την πορεία του εντάλματος σύλληψης.

Άρθρο 140

Προθεσμία παράδοσης του προσώπου

1. Ο καταζητούμενος παραδίδεται το ταχύτερο δυνατόν σε ημερομηνία που συμφωνείται μεταξύ των ενδιαφερόμενων αρχών.

2. Ο καταζητούμενος παραδίδεται το αργότερο δέκα ημέρες αφότου εκδόθηκε η οριστική απόφαση για την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης.

3. Εάν η παράδοση του καταζητουμένου, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 2, αποδεικνύεται αδύνατη λόγω ανωτέρας βίας στις αρμόδιες αρχές ενός από τα κράτη μέλη ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, η δικαστική αρχή εκτέλεσης και η δικαστική αρχή έκδοσης επικοινωνούν αμέσως μεταξύ τους και συμφωνούν νέα ημερομηνία παράδοσης. Στην περίπτωση αυτή, η παράδοση διενεργείται εντός δέκα ημερών μετά τη συμφωνηθείσα νέα ημερομηνία.

4. Η παράδοση μπορεί κατ' εξαίρεση να αναστέλλεται προσωρινά για σοβαρούς ανθρωπιστικούς λόγους, εφόσον λ.χ. ευλόγως πιστεύεται ότι η παράδοση θα έθετε σε κίνδυνο τη ζωή ή την υγεία του καταζητουμένου. Η εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης διενεργείται μόλις παύσουν να υφίστανται οι λόγοι αυτοί. Η δικαστική αρχή εκτέλεσης ενημερώνει αμέσως σχετικά τη δικαστική αρχή έκδοσης και συμφωνεί νέα ημερομηνία παράδοσης. Στην περίπτωση αυτή, η παράδοση διενεργείται εντός δέκα ημερών μετά τη συμφωνηθείσα νέα ημερομηνία.

5. Κατά την παρέλευση των προθεσμιών που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 4, εάν ο καταζητούμενος εξακολουθεί να κρατείται, τότε το εν λόγω πρόσωπο απολύεται. Η δικαστική αρχή εκτέλεσης και η δικαστική αρχή έκδοσης επικοινωνούν μεταξύ τους μόλις διαπιστωθεί ότι ένα πρόσωπο πρόκειται να αφεθεί ελεύθερο δυνάμει της παρούσας παραγράφου και συμφωνούν σχετικά με τις ρυθμίσεις για την παράδοση του προσώπου αυτού.

Άρθρο 141

Αναβολή της παράδοσης ή παράδοση υπό όρους

1. Αφού αποφασίσει την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης, η δικαστική αρχή εκτέλεσης δύναται να αναβάλει την παράδοση του καταζητουμένου ώστε ο καταζητούμενος να μπορέσει να διωχθεί στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ή, εάν ο καταζητούμενος έχει ήδη καταδικασθεί, να μπορέσει να εκτίσει καταγνωσθείσα ποινή για πράξη διαφορετική από εκείνη που αναφέρεται στο ένταλμα σύλληψης στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

2. Αντί να αναβάλει την παράδοση, η δικαστική αρχή εκτέλεσης μπορεί να παραδώσει προσωρινά τον καταζητούμενο στο κράτος μέλος έκδοσης του εντάλματος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος υπό όρους που καθορίζονται με κοινή συμφωνία μεταξύ της δικαστικής αρχής εκτέλεσης και της δικαστικής αρχής έκδοσης του εντάλματος. Η εν λόγω συμφωνία είναι γραπτή και οι όροι της είναι δεσμευτικοί για όλες τις αρχές στο κράτος μέλος έκδοσης του εντάλματος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος.

Άρθρο 142

Διέλευση

1. Κάθε κράτος μέλος, το Ηνωμένο Βασίλειο και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιτρέπουν τη διέλευση από το έδαφός τους καταζητουμένου που παραδίδεται, εφόσον έχουν λάβει πληροφορίες σχετικά με τα εξής:

α) την ταυτότητα και την ιθαγένεια του προσώπου το οποίο αφορά το ένταλμα σύλληψης·

β) την ύπαρξη εντάλματος σύλληψης·

γ) τη φύση και το νομικό χαρακτηρισμό της αξιόποινης πράξης· και

δ) την περιγραφή των πραγματικών περιστατικών της αξιόποινης πράξης, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας και του τόπου τέλεσης.

2. Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο έχει προβεί σε κοινοποίηση, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 2, ώστε οι υπήκοοι του Ηνωμένου Βασιλείου να μην παραδίδονται ή η παράδοση να επιτρέπεται μόνο υπό ορισμένες συγκεκριμένες προϋποθέσεις, το Ηνωμένο Βασίλειο ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, δύναται να αρνηθεί τη διέλευση υπηκόων του Ηνωμένου Βασιλείου υπό τους ίδιους όρους ή να την υποβάλει στις ίδιες προϋποθέσεις.

3. Το κράτος μέλος, εκ μέρους του οποίου έχει απευθυνθεί η κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 2, ώστε οι υπήκοοί του να μην παραδίδονται ή η παράδοση να επιτρέπεται μόνο υπό ορισμένες συγκεκριμένες προϋποθέσεις, δύναται να αρνηθεί τη διέλευση των υπηκόων του από το έδαφός του υπό τους ίδιους όρους ή να την υποβάλει στις ίδιες προϋποθέσεις.

4. Τα κράτη μέλη, το Ηνωμένο Βασίλειο και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιούν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων τα στοιχεία των αρχών που είναι αρμόδιες για την παραλαβή των αιτήσεων διέλευσης και των απαραίτητων δικαιολογητικών, καθώς και οποιασδήποτε άλλης επίσημης αλληλογραφίας σχετικής με αιτήσεις διέλευσης.

5. Η αίτηση διέλευσης καθώς και οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να απευθύνονται στην αρχή που έχει κοινοποιηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4 με οποιοδήποτε μέσο επιτρέπει την παραγωγή γραπτής τεκμηρίωσης. Η απόφαση της κοινοποιηθείσας αρχής του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, κοινοποιείται με την ίδια διαδικασία.

6. Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση αεροπορικής μεταφοράς χωρίς προβλεπόμενη ενδιάμεση στάση. Ωστόσο, εάν συμβεί έκτακτη προσγείωση, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, παρέχουν στην κοινοποιηθείσα αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 4 τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

7. Όταν η διέλευση αφορά πρόσωπο το οποίο πρέπει να εκδοθεί ή να παραδοθεί από τρίτη χώρα ή το Ηνωμένο Βασίλειο σε κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή μεταξύ κρατών μελών, το παρόν άρθρο εφαρμόζεται κατ' αναλογία. Ειδικότερα, οι αναφορές σε «ένταλμα σύλληψης» εξομοιώνονται με αναφορές σε «αίτηση έκδοσης» ή σε «ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης» ή σε «ένταλμα σύλληψης δυνάμει της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας», ανάλογα με την περίπτωση.

Άρθρο 143

Αφαίρεση της περιόδου κράτησης στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ

1. Το κράτος μέλος έκδοσης του εντάλματος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, αφαιρεί τυχόν περίοδο κράτησης που απορρέει από την εκτέλεση εντάλματος σύλληψης από τη συνολική διάρκεια στέρησης της ελευθερίας στο κράτος μέλος έκδοσης ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας έκδοσης, λόγω καταδίκης σε στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας.

2. Όλες οι πληροφορίες σχετικά με τη διάρκεια της κράτησης του καταζητούμενου στο πλαίσιο της εκτέλεσης του εντάλματος σύλληψης διαβιβάζονται από τη δικαστική αρχή εκτέλεσης ή την κεντρική αρχή που έχει κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 124 στη δικαστική αρχή έκδοσης κατά τη στιγμή της παράδοσης.

Άρθρο 144

Ενδεχόμενη δίωξη για άλλες αξιόποινες πράξεις

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να κοινοποιήσει στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι, κατά τις σχέσεις του με κράτη μέλη για λογαριασμό των οποίων η Ένωση προέβη στην κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, τεκμαίρεται η συγκατάθεσή του για τη δίωξη, καταδίκη ή κράτηση ενός προσώπου προς έκτιση στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας, για αξιόποινη πράξη διαπραχθείσα πριν από την παράδοση του προσώπου, πέραν εκείνης για την οποία παραδόθηκε το πρόσωπο, εκτός εάν, σε συγκεκριμένη περίπτωση, η δικαστική αρχή εκτέλεσης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ορίσει άλλως στην απόφασή της για την παράδοση.

2. Η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορεί να κοινοποιήσει στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει προβεί στην κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τεκμαίρεται η συγκατάθεση των εν λόγω κρατών μελών για τη δίωξη, καταδίκη ή κράτηση ενός προσώπου προς έκτιση στερητικής της ελευθερίας ποινής ή στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφάλειας, για αξιόποινη πράξη διαπραχθείσα πριν από την παράδοση του προσώπου, πέραν εκείνης για την οποία παραδόθηκε το πρόσωπο, εκτός εάν, σε συγκεκριμένη περίπτωση, η δικαστική αρχή εκτέλεσης των κρατών μελών ορίσει άλλως στην απόφασή της για την παράδοση.

3. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 4, πρόσωπο το οποίο παραδόθηκε δεν μπορεί να διωχθεί, καταδικαστεί ή άλλως στερηθεί της ελευθερίας του για αξιόποινη πράξη διαπραχθείσα πριν από την παράδοσή του πέραν εκείνης για την οποία παραδόθηκε.

4. Η παράγραφος 3 δεν εφαρμόζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) το πρόσωπο, μολονότι είχε την ευκαιρία να εγκαταλείψει το κράτος μέλος στο οποίο παραδόθηκε ή το Γιβραλτάρ, εάν παραδόθηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν το έπραξε εντός 45 ημερών από την οριστική απαλλαγή του ή επέστρεψε στο εν λόγω κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, αφού το είχε εγκαταλείψει·

β) η αξιόποινη πράξη δεν τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή ή στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας·

γ) η ποινική διαδικασία δεν συνεπάγεται την εφαρμογή μέτρου περιοριστικού της ελευθερίας του προσώπου·

δ) το πρόσωπο ενδέχεται να υπόκειται σε ποινή ή μέτρο που δεν συνεπάγεται στέρηση της ελευθερίας, ιδίως χρηματική ποινή ή υποκατάστατο μέτρο, ακόμη και εάν αυτή ή ποινή ή το μέτρο ενδέχεται να περιορίζει την ατομική του ελευθερία·

ε) το πρόσωπο συγκατατέθηκε να παραδοθεί, ενδεχομένως συγχρόνως με την παραίτηση από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας, σύμφωνα με το άρθρο 130·

στ) το πρόσωπο, μετά την παράδοσή του, παραιτήθηκε ρητά από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας όσον αφορά συγκεκριμένες αξιόποινες πράξεις προγενέστερες της παράδοσής του· η παραίτηση πρέπει να γίνεται ενώπιον της αρμόδιας δικαστικής αρχής του κράτους μέλους έκδοσης του εντάλματος ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος, και να καταχωρείται στα πρακτικά σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανάλογα με την περίπτωση· η παραίτηση πρέπει να διατυπώνεται κατά τρόπον που να προκύπτει ότι το έπραξε εκουσίως και έχοντας πλήρη επίγνωση των σχετικών συνεπειών. Προς τούτο, το πρόσωπο έχει το δικαίωμα να επικουρείται από νομικό παραστάτη· και

ζ) η δικαστική αρχή εκτέλεσης που παρέδωσε το πρόσωπο δίνει τη συγκατάθεσή της σύμφωνα με την παράγραφο 4.

5. Η αίτηση συγκατάθεσης υποβάλλεται στη δικαστική αρχή εκτέλεσης και συνοδεύεται από τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 125 παράγραφος 1 και από τη μετάφραση που αναφέρεται στο άρθρο 125 παράγραφος 3. Η συγκατάθεση δίδεται όταν η αξιόποινη πράξη για την οποία ζητείται επιδέχεται επίσης παράδοση σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου. Η δικαστική αρχή εκτέλεσης αρνείται τη συγκατάθεσή της για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 119, και διαφορετικά μπορεί να την αρνηθεί μόνο για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 120, στο άρθρο 121 παράγραφος 2 και στο άρθρο 122 παράγραφος 2. Η απόφαση λαμβάνεται το αργότερο 30 ημέρες μετά την παραλαβή της αίτησης. Για τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 123, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, πρέπει να παρέχουν τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο.

Άρθρο 145

Παράδοση ή μεταγενέστερη έκδοση

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να κοινοποιήσει στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι, στις σχέσεις του με τα κράτη μέλη για λογαριασμό των οποίων η Ένωση προέβη στην κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η συγκατάθεσή του για τη μεταγενέστερη παράδοση, από ένα από τα εν λόγω κράτη μέλη, προσώπου που παραδόθηκε αρχικά στο εν λόγω κράτος μέλος από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει εντάλματος σύλληψης, σε άλλο από τα εν λόγω κράτη μέλη βάσει ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης που εκδόθηκε για αξιόποινη πράξη διαπραχθείσα πριν από την παράδοση του εν λόγω προσώπου, τεκμαίρεται ότι έχει δοθεί, εκτός εάν, για συγκεκριμένη περίπτωση, η δικαστική αρχή εκτέλεσης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ορίσει άλλως στην απόφασή της για την παράδοση στο κράτος μέλος που αποφασίζει για τη μεταγενέστερη παράδοση.

2. Η Ένωση, ενεργώντας εξ ονόματος οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορεί να κοινοποιήσει στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει προβεί στην κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η συγκατάθεση των εν λόγω κρατών μελών για τη μεταγενέστερη παράδοση από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προσώπου που παραδόθηκε αρχικά στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, από ένα από τα εν λόγω κράτη μέλη βάσει εντάλματος σύλληψης, σε άλλο από τα εν λόγω κράτη μέλη βάσει εντάλματος σύλληψης που εκδόθηκε για αξιόποινη πράξη διαπραχθείσα πριν από την παράδοση του εν λόγω προσώπου, τεκμαίρεται ότι έχει δοθεί, εκτός εάν, σε συγκεκριμένη περίπτωση, η δικαστική αρχή εκτέλεσης του κράτους μέλους που παρέδωσε αρχικά το πρόσωπο στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ορίσει άλλως στην απόφασή της για την εν λόγω παράδοση.

3. Σε κάθε περίπτωση, πρόσωπο το οποίο παραδόθηκε στο κράτος μέλος έκδοσης του εντάλματος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος, δυνάμει εντάλματος σύλληψης ή ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης είναι δυνατόν να παραδοθεί μεταγενέστερα σε άλλο κράτος μέλος εκτός του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει εντάλματος σύλληψης ή ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης εκδοθέντος για αξιόποινη πράξη προγενέστερη της παράδοσής του, χωρίς τη συγκατάθεση της δικαστικής αρχής εκτέλεσης, στις εξής περιπτώσεις:

α) ο καταζητούμενος, μολονότι είχε την ευκαιρία να εγκαταλείψει το κράτος μέλος στο οποίο παραδόθηκε ή το Γιβραλτάρ, εάν το εν λόγω πρόσωπο παραδόθηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν το έπραξε εντός 45 ημερών από την οριστική απαλλαγή του καταζητούμενου ή επέστρεψε στο εν λόγω κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ αφού το είχε εγκαταλείψει·

β) ο καταζητούμενος συγκατατίθεται να παραδοθεί σε κράτος μέλος διαφορετικό από το κράτος μέλος εκτέλεσης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει εντάλματος σύλληψης ή ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης· η συγκατάθεση πρέπει να παρέχεται ενώπιον των αρμόδιων δικαστικών αρχών του κράτους μέλους έκδοσης του εντάλματος ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος και να καταχωρείται στα πρακτικά σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Πρέπει να διατυπώνεται κατά τρόπον που να προκύπτει ότι το έπραξε εκουσίως και έχοντας πλήρη επίγνωση των σχετικών συνεπειών. Προς τούτο, ο καταζητούμενος έχει το δικαίωμα να επικουρείται από νομικό παραστάτη· και

γ) ο καταζητούμενος δεν υπόκειται στον κανόνα της ειδικότητας, σύμφωνα με το άρθρο 144 παράγραφος 4 στοιχείο α), ε), στ) ή ζ).

4. Η δικαστική αρχή εκτέλεσης συγκατατίθεται για την παράδοση σε άλλο κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με τους εξής κανόνες:

α) η αίτηση συγκατάθεσης υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 126 και συνοδεύεται από τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 125 παράγραφος 1 και από τη μετάφραση που αναφέρεται στο άρθρο 125 παράγραφος 3·

β) η συγκατάθεση δίδεται όταν η αξιόποινη πράξη για την οποία ζητείται επιδέχεται επίσης παράδοση σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·

γ) η απόφαση λαμβάνεται το αργότερο 30 ημέρες μετά την παραλαβή της αίτησης· και

δ) η δικαστική αρχή εκτέλεσης αρνείται τη συγκατάθεσή της για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 119 και μπορεί πέραν αυτών να την αρνηθεί μόνο για τους λόγους που αναφέρονται στο άρθρο 120, στο άρθρο 121 παράγραφος 2 και στο άρθρο 122 παράγραφος 2.

5. Για τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 123, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, πρέπει να παρέχουν τις εγγυήσεις που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο.

6. Παρά τις παραγράφους 1 και 2, πρόσωπο το οποίο έχει παραδοθεί βάσει εντάλματος σύλληψης, δεν εκδίδεται σε τρίτη χώρα ούτε παραδίδεται στο Ηνωμένο Βασίλειο χωρίς τη συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους που το παρέδωσε ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αν εξέδωσε το πρόσωπο. Η εν λόγω συγκατάθεση δίδεται σύμφωνα με τις συμβάσεις που δεσμεύουν το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανάλογα με την περίπτωση, καθώς και σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 146

Παράδοση αντικειμένων

1. Κατόπιν αίτησης της δικαστικής αρχής έκδοσης ή εξ ιδίας πρωτοβουλίας, η δικαστική αρχή εκτέλεσης προβαίνει σε κατάσχεση και παράδοση, σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης. των αντικειμένων:

α) τα οποία δύνανται να χρησιμεύσουν ως πειστήρια· ή

β) τα οποία βρίσκονται στην κατοχή του καταζητούμενου ως αποτέλεσμα της αξιόποινης πράξης.

2. Η παράδοση των αντικειμένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται ακόμα και στην περίπτωση κατά την οποία δεν είναι δυνατόν να εκτελεστεί το ένταλμα σύλληψης λόγω θανάτου ή αποδράσεως του καταζητούμενου.

3. Εάν τα αντικείμενα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 υπόκεινται σε κατάσχεση ή δήμευση στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, οι αρχές του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δύνανται, εάν τα αντικείμενα χρειάζονται για τη διεξαγωγή εκκρεμούσας ποινικής διαδικασίας, να τα κρατήσουν προσωρινώς ή να τα παραδώσουν στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης, ή στο κράτος μέλος έκδοσης με την επιφύλαξη επιστροφής τους.

4. Διατηρούνται τα δικαιώματα τα οποία οι αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης, ή τρίτα μέρη αποκτούν ενδεχομένως επί των αντικειμένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Εφόσον υφίστανται τέτοια δικαιώματα, η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος, ή του κράτους μέλους έκδοσης αποδίδει χωρίς οικονομική επιβάρυνση τα αντικείμενα στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, μόλις περατωθεί η ποινική διαδικασία.

Άρθρο 147

Δαπάνες

1. Οι δαπάνες στο κράτος μέλος εκτέλεσης ή στο Γιβραλτάρ εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης, οι οποίες προκαλούνται από την εκτέλεση εντάλματος σύλληψης, βαρύνουν τις αρχές του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας εκτέλεσης.

2. Οποιαδήποτε άλλη δαπάνη βαρύνει τις αρχές του κράτους μέλους έκδοσης του εντάλματος ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας έκδοσης του εντάλματος.

Άρθρο 148

Σχέση με άλλες νομικές πράξεις

1. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής τους στις σχέσεις μεταξύ κρατών μελών ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφενός, και τρίτων χωρών, αφετέρου, το παρόν κεφάλαιο αντικαθιστά, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τις αντίστοιχες διατάξεις των ακόλουθων συμβάσεων που ισχύουν όσον αφορά την έκδοση στις σχέσεις μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφενός, και των κρατών μελών, αφετέρου:

α) ευρωπαϊκή σύμβαση εκδόσεως, η οποία υπεγράφη στο Παρίσι στις 13 Δεκεμβρίου 1957, και τα πρόσθετα πρωτόκολλά της· και

β) ευρωπαϊκή σύμβαση για την καταστολή της τρομοκρατίας, στο μέτρο που αφορά την έκδοση.

2. Στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 68 παράγραφος 5, οι συμβάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εξακολουθούν να εφαρμόζονται μεταξύ κράτους μέλους σε σχέση με το οποίο έχει πραγματοποιηθεί κοινοποίηση σύμφωνα με την εν λόγω διάταξη και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έως ότου η Ένωση, εξ ονόματος του εν λόγω κράτους μέλους, κοινοποιήσει στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι πληρούνται οι σχετικές συνταγματικές απαιτήσεις για την εφαρμογή τίτλου V κεφάλαιο 4 του δεύτερου μέρους της παρούσας συμφωνίας στο εν λόγω κράτος μέλος.

3. Στον βαθμό που οι συμβάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εφαρμόζονται σε εδάφη κρατών μελών ή σε εδάφη για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων υπεύθυνο είναι ένα κράτος μέλος, στα οποία το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται, οι εν λόγω συμβάσεις εξακολουθούν να διέπουν τις υφιστάμενες σχέσεις μεταξύ των εδαφών αυτών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 149

Επανεξέταση των κοινοποιήσεων

Κατά τη διεξαγωγή της κοινής επανεξέτασης της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 330, τα Μέρη λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη διατήρησης των κοινοποιήσεων που πραγματοποιούνται βάσει του άρθρου 118 παράγραφος 4, του άρθρου 121 παράγραφος 2 και του άρθρου 122 παράγραφος 2. Σε περίπτωση που οι κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 122 παράγραφος 2 δεν ανανεωθούν, λήγουν τέσσερα έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή την ημερομηνία ολοκλήρωσης της κοινής επανεξέτασης της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 330, όποια από τις δύο είναι μεταγενέστερη. Οι κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 122 παράγραφος 2 μπορούν να ανανεωθούν ή να γίνουν εκ νέου μόνο κατά τη διάρκεια των τριών μηνών που προηγούνται της τέταρτης επετείου της έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας και, στη συνέχεια, ανά πενταετία, υπό την προϋπόθεση ότι κατά τον χρόνο εκείνο πληρούνται οι όροι του άρθρου 122 παράγραφος 2.

Άρθρο 150

Εντάλματα σύλληψης που βρίσκονται σε εξέλιξη σε περίπτωση μη εφαρμογής

Παρά το άρθρο 66, το άρθρο 67 και το άρθρο 334, οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται σε σχέση με τα εντάλματα σύλληψης όταν ο καταζητούμενος συλλαμβάνεται πριν από τη μη εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου προς τον σκοπό της εκτέλεσης εντάλματος σύλληψης, ανεξάρτητα από την απόφαση της δικαστικής αρχής εκτέλεσης ως προς το κατά πόσον είναι σκόπιμο ο καταζητούμενος να παραμείνει υπό κράτηση ή να απολυθεί προσωρινά.

Άρθρο 151

Εφαρμογή σε υφιστάμενα ευρωπαϊκά εντάλματα σύλληψης

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται όσον αφορά τα ευρωπαϊκά εντάλματα σύλληψης που εκδίδονται σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ [24] του Συμβουλίου από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2020, όταν ο καταζητούμενος δεν έχει συλληφθεί με σκοπό την εκτέλεση του εντάλματος σύλληψης μέχρι την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

Άρθρο 152

Στόχος

1. Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι να συμπληρώσει τις διατάξεις και να διευκολύνει την εφαρμογή μεταξύ των κρατών μελών, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφετέρου:

α) την ευρωπαϊκή σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής·

β) του πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, το οποίο υπεγράφη στο Στρασβούργο στις 17 Μαρτίου 1978·

γ) του δεύτερου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, το οποίο υπεγράφη στο Στρασβούργο στις 8 Νοεμβρίου 2001· και

δ) του τρίτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, το οποίο υπεγράφη στη Βαλέτα στις 19 Σεπτεμβρίου 2025.

2. Το παρόν κεφάλαιο δεν θίγει τις διατάξεις του κεφαλαίου 4 του παρόντος τίτλου, το οποίο υπερισχύει έναντι του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 153

Ορισμός της αρμόδιας αρχής

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «αρμόδια αρχή» νοείται κάθε αρχή κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που είναι αρμόδια να αποστέλλει ή να λαμβάνει αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής σύμφωνα με τις διατάξεις της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και των πρωτοκόλλων της, καθώς και, κατά περίπτωση, όπως ορίζεται από τα κράτη μέλη ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στις αντίστοιχες δηλώσεις τους προς τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο όρος «αρμόδια αρχή» περιλαμβάνει επίσης τους οργανισμούς της Ένωσης που κοινοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 68· όσον αφορά τους εν λόγω οργανισμούς της Ένωσης, εφαρμόζονται αναλόγως οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 154

Έντυπο για την υποβολή αίτησης αμοιβαίας συνδρομής

1. Για τις αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής χρησιμοποιείται το τυποποιημένο έντυπο που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 15.

2. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων μπορεί να τροποποιεί το έντυπο στο παράρτημα 15 εφόσον απαιτείται.

[24] Απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ κρατών μελών (ΕΕ L 190 της 18.7.2002, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

3. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων εγκρίνει οποιαδήποτε τροποποίηση του εντύπου του παραρτήματος 15, εφόσον είναι αναγκαία ώστε να αντικατοπτρίζονται οι αλλαγές στο έντυπο αιτήσεων αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και των κρατών μελών βάσει της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας.

4. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων μπορεί επίσης να αναλάβει να δημιουργήσει τυποποιημένο έντυπο για κοινοποιήσεις όπως αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του τρίτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων μπορεί να τροποποιεί το εν λόγω τυποποιημένο έντυπο για τις κοινοποιήσεις εφόσον απαιτείται.

Άρθρο 155

Προϋποθέσεις για την υποβολή αίτησης αμοιβαίας συνδρομής

1. Η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, δύναται να υποβάλει αίτηση αμοιβαίας συνδρομής μόνο εφόσον βεβαιωθεί ότι πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η αίτηση είναι αναγκαία και ανάλογη προς τον σκοπό της διαδικασίας, και λαμβάνονται υπόψη τα δικαιώματα του υπόπτου ή του κατηγορουμένου· και

β) το ερευνητικό μέτρο ή τα ερευνητικά μέτρα που προβλέπονται στην αίτηση θα μπορούσαν να είχαν διαταχθεί υπό τις ίδιες προϋποθέσεις σε παρόμοια εσωτερική υπόθεση.

2. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δύναται να συμβουλεύεται το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, εάν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, κρίνει ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1. Κατόπιν της διαβούλευσης, η αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει την αίτηση αμοιβαίας συνδρομής.

Άρθρο 156

Προσφυγή σε εναλλακτικά ερευνητικά μέτρα

1. Εφόσον είναι εφικτό, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, εξετάζει το ενδεχόμενο προσφυγής σε άλλο ερευνητικό μέτρο, εκτός από εκείνο που προβλέπεται στην αίτηση αμοιβαίας συνδρομής, εάν:

α) το ερευνητικό μέτρο που αναφέρεται στην αίτηση δεν υπάρχει στο δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση· ή

β) το ερευνητικό μέτρο που αναφέρεται στην αίτηση δεν θα ήταν διαθέσιμο σε παρόμοια εσωτερική υπόθεση.

2. Με την επιφύλαξη των λόγων άρνησης που προβλέπονται βάσει της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και των πρωτοκόλλων της, καθώς και βάσει του άρθρου 158, η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται στα εξής ερευνητικά μέτρα, τα οποία θα πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμα βάσει του δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση:

α) απόκτηση πληροφοριών που περιέχονται σε βάσεις δεδομένων τις οποίες τηρούν αστυνομικές ή δικαστικές αρχές και στις οποίες έχει πρόσβαση η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας·

β) εξέταση μάρτυρα, εμπειρογνώμονα, θύματος, υπόπτου ή κατηγορουμένου ή τρίτου προσώπου στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση·

γ) οποιοδήποτε ερευνητικό μέτρο μη καταναγκαστικού χαρακτήρα κατά τα οριζόμενα στο δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση· και

δ) ταυτοποίηση προσώπων που έχουν συνδρομή σε έναν συγκεκριμένο αριθμό τηλεφώνου ή διεύθυνση IP.

3. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, έχει επίσης τη δυνατότητα προσφυγής σε άλλο ερευνητικό μέτρο, εκτός από εκείνο που αναφέρεται στην αίτηση αμοιβαίας συνδρομής, σε περίπτωση που το ερευνητικό μέτρο που έχει επιλέξει η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, θα έχει το ίδιο αποτέλεσμα σε σύγκριση με το ερευνητικό μέτρο που αναφέρεται στην αίτηση με λιγότερο οχληρό τρόπο.

4. Όταν η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, αποφασίζει να αξιοποιήσει τη δυνατότητα προσφυγής σε άλλο ερευνητικό μέτρο, εκτός από εκείνο που αναφέρεται στην αίτηση αμοιβαίας συνδρομής όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 ή στην παράγραφο 3, ενημερώνει πρώτα την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους, η οποία μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει ή να συμπληρώσει την αίτηση.

5. Εάν το ερευνητικό μέτρο που αναφέρεται στην αίτηση δεν υφίσταται στο δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή δεν θα ήταν διαθέσιμο σε παρόμοια εσωτερική υπόθεση, και όταν δεν υπάρχει άλλο ερευνητικό μέτρο που θα είχε το ίδιο αποτέλεσμα με αυτό που ζητείται, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ενημερώνει την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους, ότι δεν είναι δυνατή η παροχή της αιτούμενης συνδρομής.

Άρθρο 157

Υποχρέωση ενημέρωσης

Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, κατά την πορεία εκτέλεσης της αίτησης αμοιβαίας συνδρομής, ενημερώνει την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους, με οποιοδήποτε μέσο και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση εάν:

α) είναι αδύνατη η εκτέλεση της αίτησης αμοιβαίας συνδρομής λόγω του γεγονότος ότι η αίτηση είναι ελλιπής ή προδήλως εσφαλμένη· ή

β) η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, κατά την πορεία εκτέλεσης της αίτησης αμοιβαίας συνδρομής, κρίνει χωρίς περαιτέρω έρευνες ότι ενδεχομένως είναι σκόπιμη η εφαρμογή ερευνητικών μέτρων τα οποία δεν είχαν αρχικά προβλεφθεί, ή τα οποία δεν ήταν δυνατό να προσδιοριστούν όταν υποβλήθηκε η αίτηση αμοιβαίας συνδρομής, προκειμένου η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους να έχει τη δυνατότητα να αναλάβει περαιτέρω δράση στη συγκεκριμένη υπόθεση.

Άρθρο 158

Αρχή «ne bis in idem»

Υπάρχει δυνατότητα άρνησης της αμοιβαίας συνδρομής, πέρα από τους λόγους που αναφέρονται στην ευρωπαϊκή σύμβαση αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και στα πρωτόκολλά της, με αιτιολογία ότι το πρόσωπο για το οποίο ζητείται η συνδρομή και το οποίο αφορά η ποινική έρευνα, δίωξη ή άλλη διαδικασία, συμπεριλαμβανομένης δικαστικής διαδικασίας, στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, έχει δικασθεί τελεσιδίκως από αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους, κατά περίπτωση, όσον αφορά τις ίδιες πράξεις, υπό την προϋπόθεση ότι, εάν έχει επιβληθεί ποινή, αυτή έχει εκτιθεί, εκτίεται ή δεν μπορεί πλέον να εκτιθεί, κατά περίπτωση, σύμφωνα με το δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του κράτους μέλους της καταδίκης.

Άρθρο 159

Προθεσμίες

1. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει την απόφαση σχετικά με την εκτέλεση της αίτησης αμοιβαίας συνδρομής το συντομότερο δυνατό και σε κάθε περίπτωση, το αργότερο 45 ημέρες μετά την παραλαβή της αίτησης, και ενημερώνει την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους για την απόφασή του.

2. Η αίτηση αμοιβαίας συνδρομής εκτελείται το συντομότερο δυνατό και σε κάθε περίπτωση το αργότερο 90 ημέρες μετά την απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ή μετά τη διενέργεια της διαβούλευσης που αναφέρεται στο άρθρο 155 παράγραφος 2.

3. Εάν στην αίτηση αμοιβαίας συνδρομής αναφέρεται ότι λόγω δικονομικών προθεσμιών, λόγω της σοβαρότητας της αξιόποινης πράξης ή λόγω άλλων ιδιαίτερα επειγουσών περιστάσεων, απαιτείται συντομότερη προθεσμία από εκείνη που ορίζει η παράγραφος 1 ή 2, ή εάν στην αίτηση αναφέρεται ότι πρέπει να εκτελεστεί μέτρο αμοιβαίας συνδρομής σε συγκεκριμένη ημερομηνία, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει κατά το δυνατόν υπόψη την απαίτηση αυτή.

4. Κατά περίπτωση, εάν υποβάλλεται αίτηση αμοιβαίας συνδρομής για τη λήψη προσωρινών μέτρων σύμφωνα με το άρθρο 24 του δεύτερου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, αποφασίζει για το προσωρινό μέτρο και ανακοινώνει την εν λόγω απόφαση στην αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους, το συντομότερο δυνατό μετά την παραλαβή της αίτησης. Πριν από την άρση οποιουδήποτε προσωρινού μέτρου που έχει ληφθεί δυνάμει του παρόντος άρθρου, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, παρέχει, εφόσον είναι εφικτό, στην αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους, την ευκαιρία να εκθέσει τους λόγους για τους οποίους είναι υπέρ της συνέχισης του μέτρου.

5. Εάν, σε συγκεκριμένη περίπτωση, δεν είναι δυνατή η τήρηση της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 1 ή 2, ή της προθεσμίας ή της συγκεκριμένης ημερομηνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 3, ή καθυστερεί η απόφαση της λήψης προσωρινών μέτρων σύμφωνα με την παράγραφο 4, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ενημερώνει, χωρίς καθυστέρηση, την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους με οποιονδήποτε τρόπο, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και συμβουλεύεται την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους σχετικά με την κατάλληλη χρονική στιγμή για την εκτέλεση της αίτησης αμοιβαίας συνδρομής.

6. Προς αποφυγή αμφιβολιών, διευκρινίζεται ότι οι διατάξεις του παρόντος άρθρου υπερισχύουν του άρθρου 6 του τρίτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

Άρθρο 160

Διαβίβαση αιτήσεων αμοιβαίας συνδρομής

1. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται μόνο σε σχέση με την αρχική διαβίβαση αιτήσεων αμοιβαίας συνδρομής και την αρχική διαβίβαση επικοινωνίας σχετικά με αυτεπάγγελτη πληροφόρηση και τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 του τρίτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, οι οποίες διαβιβάζονται σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας και τις αντίστοιχες διατάξεις της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και των πρωτοκόλλων της.

2. Εκτός από τους διαύλους επικοινωνίας που προβλέπονται βάσει της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και των πρωτοκόλλων της, εάν προβλέπεται απευθείας διαβίβαση, βάσει των αντίστοιχων διατάξεών τους, για τις αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής και την επικοινωνία που σχετίζεται με την αυτεπάγγελτη πληροφόρηση και τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 του τρίτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, είναι δυνατή η απευθείας διαβίβασή τους από τους εισαγγελείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται στην αρχική διαβίβαση των εν λόγω αιτήσεων αμοιβαίας συνδρομής, καθώς και στην αρχική διαβίβαση της επικοινωνίας που σχετίζεται με την αυτεπάγγελτη πληροφόρηση και τις κοινοποιήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 του τρίτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, από εισαγγελείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

3. Εκτός από τους διαύλους επικοινωνίας που προβλέπονται βάσει της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής και των πρωτοκόλλων της, σε επείγουσες υποθέσεις ή όταν οι αρμόδιες αρχές δύο ή περισσότερων κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πρέπει να συντονίσουν διαδικασίες δικαστικής συνεργασίας, είναι δυνατή η διαβίβαση οποιασδήποτε αίτησης αμοιβαίας συνδρομής, καθώς και αυτεπάγγελτης πληροφόρησης ή κοινοποίησης που αναφέρεται στα άρθρα 3 και 4 του τρίτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, και κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, μέσω της Ευρωπόλ ή της Eurojust, σύμφωνα με τις διατάξεις των αντίστοιχων κεφαλαίων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 161

Κοινές ομάδες έρευνας

Εάν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, συγκροτήσουν κοινή ομάδα έρευνας, η σχέση μεταξύ των κρατών μελών στο πλαίσιο της κοινής ομάδας έρευνας διέπεται από το δίκαιο της Ένωσης, παρά τη νομική βάση η οποία αναφέρεται στη συμφωνία για τη σύσταση κοινής ομάδας έρευνας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΔΕΣΜΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΗΜΕΥΣΗ

Άρθρο 162

Στόχος και αρχές της συνεργασίας

1. Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι να προβλέψει τη συνεργασία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αφενός, και των κρατών μελών, αφετέρου, στον μέγιστο δυνατό βαθμό για σκοπούς ερευνών και διαδικασιών που έχουν ως στόχο τη δέσμευση περιουσίας με απώτερο σκοπό την επακόλουθη δήμευσή της, καθώς και ερευνών και διαδικασιών που έχουν ως στόχο τη δήμευση περιουσίας στο πλαίσιο διαδικασιών επί ποινικών υποθέσεων. Αυτό δεν αποκλείει άλλη συνεργασία σύμφωνα με το άρθρο 171 παράγραφοι 5 και 6. Το παρόν κεφάλαιο προβλέπει επίσης τη συνεργασία με οργανισμούς της Ένωσης που καθορίζονται από την Ένωση για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη συμμορφώνονται, υπό τους όρους που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο, με αιτήσεις κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

α) για δήμευση συγκεκριμένων περιουσιακών στοιχείων, καθώς και για δήμευση προϊόντων εγκλήματος που συνίσταται στην απαίτηση καταβολής χρηματικού ποσού αντίστοιχου με την αξία των προϊόντων εγκλήματος·

β) για παροχή συνδρομής για τη διερεύνηση υποθέσεων και προσωρινά μέτρα με στόχο οποιαδήποτε από τις δύο μορφές δήμευσης που αναφέρονται στο στοιχείο α).

3. Η παροχή συνδρομής για τη διερεύνηση υποθέσεων και τα προσωρινά μέτρα που ζητούνται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) υλοποιούνται όπως επιτρέπεται από το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, και σύμφωνα με αυτό. Όταν η αίτηση που αφορά ένα από αυτά τα μέτρα αναφέρει διατυπώσεις ή διαδικασίες που είναι απαραίτητες βάσει του εσωτερικού δικαίου του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ακόμη κι αν αυτές είναι άγνωστες στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, το τελευταίο θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις εν λόγω αιτήσεις στον βαθμό που η ενέργεια που ζητείται δεν αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές του εσωτερικού του δικαίου.

4. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, διασφαλίζει ότι οι αιτήσεις που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με σκοπό την εξακρίβωση, τον εντοπισμό, τη δέσμευση ή την κατάσχεση προϊόντων και οργάνων εγκλήματος λαμβάνουν την ίδια προτεραιότητα με εκείνες που υποβάλλονται στο πλαίσιο των εσωτερικών διαδικασιών.

5. Όταν ζητά τη δήμευση, παροχή συνδρομής για τη διερεύνηση υποθέσεων ή προσωρινά μέτρα για σκοπούς δήμευσης, το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, διασφαλίζει ότι τηρούνται οι αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας.

6. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται αντί των κεφαλαίων «Διεθνής συνεργασία» της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για το ξέπλυμα, την έρευνα, την κατάσχεση και δήμευση των προϊόντων που προέρχονται από εγκληματικές δραστηριότητες και για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, η οποία υπογράφηκε στη Βαρσοβία στις 16 Μαΐου 2005 («σύμβαση του 2005»), και της σύμβασης για το ξέπλυμα, την έρευνα, την κατάσχεση και δήμευση των προϊόντων που προέρχονται από εγκληματικές δραστηριότητες, που υπεγράφη στο Στρασβούργο στις 8 Νοεμβρίου 1990 («σύμβαση του 1990»). Το άρθρο 163 της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστά τους αντίστοιχους ορισμούς του άρθρου 1 της σύμβασης του 2005 και του άρθρου 1 της σύμβασης του 1990. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν θίγουν τις υποχρεώσεις του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή των κρατών μελών που απορρέουν από τις άλλες διατάξεις της σύμβασης του 2005 και της σύμβασης του 1990.

Άρθρο 163

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «δήμευση»: μια ποινή ή ένα μέτρο που διατάσσεται από δικαστήριο κατόπιν διαδικασίας σχετικής με ένα ή περισσότερα ποινικά αδικήματα και καταλήγει στην οριστική αποστέρηση του περιουσιακού στοιχείου·

β) «δέσμευση» ή «δήμευση»: η προσωρινή απαγόρευση της μεταβίβασης, καταστροφής, μετατροπής, διάθεσης ή μετακίνησης περιουσίας ή η προσωρινή ανάληψη της φύλαξης ή του ελέγχου περιουσιακού στοιχείου βάσει απόφασης που εκδίδεται από δικαστήριο ή άλλη αρμόδια αρχή·

γ) «όργανα»: κάθε είδους περιουσιακά στοιχεία που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν με οποιονδήποτε τρόπο, εξολοκλήρου ή εν μέρει, για να διαπραχθούν ένα ή περισσότερα ποινικά αδικήματα·

δ) «δικαστική αρχή»: αρχή η οποία, δυνάμει του εσωτερικού δικαίου, είναι δικαστής, δικαστήριο ή εισαγγελέας· ο εισαγγελέας θεωρείται δικαστική αρχή μόνο στον βαθμό που αυτό προβλέπεται από το εσωτερικό δίκαιο·

ε) «προϊόν εγκλήματος»: οποιοδήποτε οικονομικό όφελος προερχόμενο άμεσα ή έμμεσα από ποινικά αδικήματα, ή χρηματικό ποσό ισοδύναμο με το εν λόγω οικονομικό όφελος· μπορεί να περιλαμβάνει οποιοδήποτε περιουσιακό στοιχείο όπως ορίζεται στο παρόν άρθρο·

στ) «περιουσιακό στοιχείο»: περιλαμβάνει κάθε είδους περιουσιακό στοιχείο, είτε ενσώματο είτε ασώματο, κινητό ή ακίνητο, και νομικά έγγραφα ή νομικές πράξεις που πιστοποιούν τίτλο ή δικαίωμα επί του εν λόγω περιουσιακού στοιχείου, για τα οποία το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, κρίνει ότι:

i) συνιστούν προϊόντα ποινικού αδικήματος ή ισοδυναμούν με προϊόντα ποινικού αδικήματος, είτε στο σύνολο είτε σε μέρος της αξίας των προϊόντων αυτών·

ii) συνιστούν τα όργανα ποινικού αδικήματος ή την αξία των οργάνων αυτών·

iii) αποτελούν αντικείμενο δήμευσης βάσει οποιωνδήποτε άλλων διατάξεων που αφορούν τις εξουσίες δήμευσης βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ύστερα από διαδικασίες που αφορούν ποινικό αδίκημα, συμπεριλαμβανομένης της δήμευσης στα χέρια τρίτου, της εκτεταμένης δήμευσης και της δήμευσης χωρίς οριστική καταδίκη.

Άρθρο 164

Υποχρέωση παροχής συνδρομής

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, κατόπιν αίτησης, στον ευρύτερο δυνατό βαθμό για τον εντοπισμό και την ανίχνευση οργάνων και προϊόντων εγκλήματος και άλλων περιουσιακών στοιχείων που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο δήμευσης. Η εν λόγω συνδρομή περιλαμβάνει κάθε μέτρο για την παροχή και την εξασφάλιση αποδεικτικών στοιχείων όσον αφορά την ύπαρξη, την τοποθεσία, τη φύση ή τη μετακίνηση, τη φύση, το νομικό καθεστώς ή την αξία των εν λόγω οργάνων, προϊόντων εγκλήματος ή άλλων περιουσιακών στοιχείων.

Άρθρο 165

Αιτήσεις παροχής πληροφοριών σχετικά με τραπεζικούς λογαριασμούς και θυρίδες ασφαλείας

1. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει, υπό τις προϋποθέσεις του παρόντος άρθρου, τα απαραίτητα μέτρα για να προσδιορίζει, κατά την απάντηση σε αίτηση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους, κατά πόσον φυσικό ή νομικό πρόσωπο ως προς το οποίο διεξάγεται ποινική έρευνα κατέχει ή ελέγχει έναν ή περισσότερους λογαριασμούς πάσης φύσεως σε οποιαδήποτε τράπεζα βρίσκεται στην επικράτεια του αντίστοιχου κράτους μέλους ή στο Γιβραλτάρ, και, σ' αυτήν την περίπτωση, να παρέχει όλα τα στοιχεία των προσδιορισθέντων λογαριασμών. Τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν ιδίως το όνομα του δικαιούχου του λογαριασμού πελάτη και τον αριθμό IBAN και, στην περίπτωση θυρίδων ασφαλείας, το όνομα του μισθωτή ή μοναδικό αριθμό αναγνώρισης.

2. Η υποχρέωση που θεσπίζεται στην παράγραφο 1 ισχύει μόνο στον βαθμό που οι πληροφορίες βρίσκονται στην κατοχή της τράπεζας που τηρεί τον λογαριασμό.

3. Εκτός από τις απαιτήσεις του άρθρου 186, το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, στην αίτησή του:

α) αναφέρει γιατί θεωρεί ότι οι αιτούμενες πληροφορίες είναι πιθανόν να έχουν ουσιαστική σημασία για τους σκοπούς της ποινικής έρευνας περί του αδικήματος·

β) δηλώνει για ποιον λόγο πιθανολογεί ότι οι λογαριασμοί τηρούνται σε τράπεζες του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, και προσδιορίζει, στον μέγιστο δυνατό βαθμό, ποιες ενδέχεται να είναι οι τράπεζες αυτές και οι λογαριασμοί αυτοί· και

γ) περιλαμβάνει κάθε επιπλέον διαθέσιμη πληροφορία η οποία ενδέχεται να διευκολύνει την εκτέλεση της αίτησης.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της μπορούν να ενημερώνουν την ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι το άρθρο αυτό θα επεκταθεί και σε λογαριασμούς που τηρούνται σε μη τραπεζικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις μπορούν να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 166

Αιτήσεις για παροχή πληροφοριών επί τραπεζικών πράξεων

1. Κατόπιν αίτησης άλλου κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, παρέχει τα επιμέρους στοιχεία συγκεκριμένων τραπεζικών λογαριασμών και πράξεων που έχουν πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια ορισμένης περιόδου σχετικά με έναν ή περισσότερους λογαριασμούς που προσδιορίζονται στην αίτηση, συμπεριλαμβανομένων των επιμέρους στοιχείων οποιουδήποτε λογαριασμού από τον οποίο ή προς τον οποίο έχει γίνει έμβασμα.

2. Η υποχρέωση που θεσπίζεται στην παράγραφο 1 ισχύει μόνο στον βαθμό που οι πληροφορίες βρίσκονται στην κατοχή της τράπεζας που τηρεί τον λογαριασμό.

3. Εκτός από τις απαιτήσεις του άρθρου 186, το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, αναφέρει στην αίτησή του τον λόγο για τον οποίο θεωρεί ότι οι ζητούμενες πληροφορίες είναι συναφείς προς τους σκοπούς της ποινικής έρευνας ως προς το αδίκημα.

4. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δύναται να εξαρτήσει την εκτέλεση της εν λόγω αίτησης από τους ίδιους όρους που εφαρμόζονται για τις αιτήσεις έρευνας και κατάσχεσης.

5. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της μπορούν να ενημερώνουν την ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι το άρθρο αυτό θα επεκταθεί και σε λογαριασμούς που τηρούνται σε μη τραπεζικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις μπορούν να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 167

Αιτήσεις παρακολούθησης τραπεζικών συναλλαγών

1. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, διασφαλίζει ότι, κατόπιν αιτήματος του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους, είναι σε θέση να παρακολουθεί, κατά τη διάρκεια ορισμένης περιόδου, τις τραπεζικές πράξεις που πραγματοποιούνται σχετικά με έναν ή περισσότερους λογαριασμούς που προσδιορίζονται στην αίτηση και να κοινοποιεί τα σχετικά αποτελέσματα παρακολούθησης στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας.

2. Εκτός από τις απαιτήσεις του άρθρου 186, το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, αναφέρει στην αίτησή του τον λόγο για τον οποίο θεωρεί ότι οι ζητούμενες πληροφορίες είναι συναφείς προς τους σκοπούς της ποινικής έρευνας ως προς το αδίκημα.

3. Η απόφαση παρακολούθησης λαμβάνεται σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο.

4. Οι πρακτικές λεπτομέρειες της παρακολούθησης συμφωνούνται από κοινού από το αιτούν κράτος μέλος ή το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ως τον φορέα προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση ή ως τον αιτούντα φορέα, κατά περίπτωση.

5. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της μπορούν να ενημερώνουν την ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι το άρθρο αυτό θα επεκταθεί και σε λογαριασμούς που τηρούνται σε μη τραπεζικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Οι εν λόγω κοινοποιήσεις μπορούν να πραγματοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της αμοιβαιότητας.

Άρθρο 168

Αυτεπάγγελτη πληροφόρηση

Με την επιφύλαξη των δικών του ερευνών ή διαδικασιών, ένα κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δύναται να προωθεί, χωρίς προηγούμενη αίτηση, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή σε κράτος μέλος πληροφορίες σχετικά με όργανα, προϊόντα εγκλήματος και άλλα περιουσιακά στοιχεία που υπόκεινται σε δήμευση, όταν κρίνει ότι η γνωστοποίηση των εν λόγω πληροφοριών ενδέχεται να βοηθήσει το κράτος μέλος που τις λαμβάνει ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο λαμβάνων φορέας, στην έναρξη ή τη διεξαγωγή ερευνών ή διαδικασιών, ή ενδέχεται να οδηγήσει στην υποβολή αίτησης από το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 169

Υποχρέωση λήψης προσωρινών μέτρων

1. Κατόπιν αίτησης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους το οποίο έχει κινήσει ποινική έρευνα ή ποινικές διαδικασίες, ή έρευνα ή διαδικασίες για σκοπούς δήμευσης, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει τα απαραίτητα προσωρινά μέτρα, όπως δέσμευση ή δήμευση, για την αποτροπή διακίνησης, μεταβίβασης ή διάθεσης περιουσιακών στοιχείων τα οποία, σε μεταγενέστερο στάδιο, ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο αίτησης δήμευσης ή να ικανοποιήσουν την αίτηση.

2. Ένα κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που έχει λάβει αίτηση δήμευσης σύμφωνα με το άρθρο 171, εφόσον του ζητηθεί, λαμβάνει τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου όσον αφορά τα περιουσιακά στοιχεία που αποτελούν αντικείμενο της αίτησης ή που ενδέχεται να ικανοποιήσουν την αίτηση.

3. Όταν λαμβάνεται αίτηση δυνάμει του παρόντος άρθρου, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί μ' αυτή χωρίς καθυστέρηση και με την ίδια ταχύτητα και προτεραιότητα όπως και για παρόμοια εγχώρια υπόθεση και αποστέλλει επιβεβαίωση στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή στο αιτούν κράτος μέλος χωρίς καθυστέρηση και με οποιοδήποτε μέσο παραγωγής γραπτής τεκμηρίωσης.

4. Όταν το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, δηλώνει ότι είναι απαραίτητη η άμεση δέσμευση επειδή υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να θεωρηθεί ότι το εν λόγω περιουσιακό στοιχείο θα απομακρυνθεί ή καταστραφεί αμέσως, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να ανταποκριθεί σ' αυτήν εντός 96 ωρών από την παραλαβή της και αποστέλλει επιβεβαίωση στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, με οποιοδήποτε μέσο παραγωγής γραπτής τεκμηρίωσης και χωρίς καθυστέρηση.

5. Όταν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεν είναι σε θέση να συμμορφωθεί με τις προθεσμίες της παραγράφου 4, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ενημερώνει αμέσως το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή το αιτούν κράτος μέλος και διαβουλεύεται με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή με το αιτούν κράτος μέλος σχετικά με τις κατάλληλες επόμενες ενέργειες.

6. Η λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 4 δεν συνεπάγεται απόσβεση των υποχρεώσεων που επιβάλλονται στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 170

Εκτέλεση προσωρινών μέτρων

1. Μετά την εκτέλεση των προσωρινών μέτρων που ζητούνται σύμφωνα με το άρθρο 169 παράγραφος 1, το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, παρέχει αυτεπάγγελτα και το συντομότερο δυνατό στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση όλες τις πληροφορίες που ενδέχεται να θέσουν υπό αμφισβήτηση ή να τροποποιήσουν την έκταση των εν λόγω μέτρων. Το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, παρέχει επίσης, χωρίς καθυστέρηση, όλες τις συμπληρωματικές πληροφορίες που απαιτούνται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή από το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και οι οποίες είναι απαραίτητες για την εφαρμογή και τη παρακολούθηση των προσωρινών μέτρων.

2. Πριν από την άρση οποιουδήποτε προσωρινού μέτρου που έχει ληφθεί δυνάμει του άρθρου 169, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, παρέχει, εφόσον είναι εφικτό, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή στο αιτούν κράτος μέλος την ευκαιρία να εκθέσει τους λόγους για τους οποίους είναι υπέρ της συνέχισης του μέτρου.

Άρθρο 171

Υποχρέωση δήμευσης

1. Εάν ένα κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει λάβει αίτηση δήμευσης περιουσιακού στοιχείου που βρίσκεται στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους ή στο Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση:

α) εκτελεί απόφαση δήμευσης που έχει εκδοθεί από δικαστήριο του αιτούντος κράτους μέλους ή του Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο αιτών φορέας, σε σχέση με το εν λόγω περιουσιακό στοιχείο· ή

β) υποβάλλει την αίτηση στις αρμόδιες αρχές του προκειμένου να εκδοθεί απόφαση δήμευσης και εφόσον εκδοθεί η εν λόγω απόφαση, την εκτελεί.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), τα κράτη μέλη ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχουν την αρμοδιότητα, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο, να κινούν διαδικασίες δήμευσης βάσει του εσωτερικού τους δικαίου.

3. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης και όταν η δήμευση συνίσταται στην υποχρέωση καταβολής χρηματικού ποσού αντίστοιχου με την αξία των προϊόντων εγκλήματος, εάν τα περιουσιακά στοιχεία επί των οποίων μπορεί να εκτελεστεί η δήμευση βρίσκονται στο έδαφος του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση. Σε αυτές τις περιπτώσεις, όταν η δήμευση εκτελείται σύμφωνα με την παράγραφο 1, εάν δεν καταβληθεί το σχετικό ποσό, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ρευστοποιεί την απαίτηση επί οποιουδήποτε περιουσιακού στοιχείο το οποίο είναι διαθέσιμο προς τον σκοπό αυτό.

4. Εάν η αίτηση δήμευσης αφορά συγκεκριμένο περιουσιακό στοιχείο, το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, μπορούν να συμφωνήσουν ότι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δύναται να εκτελέσει την απόφαση δήμευσης με τη μορφή υποχρέωσης καταβολής χρηματικού ποσού αντίστοιχου με την αξία του περιουσιακού στοιχείου.

5. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη συνεργάζονται στον μέγιστο δυνατό βαθμό βάσει του εσωτερικού τους δικαίου με κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που ζητά την εκτέλεση μέτρων ισοδύναμων με δήμευση περιουσιακού στοιχείου, όταν η αίτηση δεν έχει εκδοθεί στο πλαίσιο διαδικασιών σε ποινικές υποθέσεις, στον βαθμό που τα εν λόγω μέτρα επιβάλλονται από δικαστική αρχή του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, σε σχέση με ποινικό αδίκημα, υπό τον όρο ότι έχει αποδειχθεί ότι το περιουσιακό στοιχείο συνιστά προϊόν εγκλήματος ή:

α) άλλο περιουσιακό στοιχείο στο οποίο έχουν μετατραπεί ή μεταμορφωθεί τα προϊόντα εγκλήματος·

β) περιουσιακό στοιχείο που έχει αποκτηθεί από νόμιμες πηγές, εάν προϊόντα εγκλήματος έχουν αναμειχθεί, στο σύνολο ή σε μέρος τους, με το εν λόγω περιουσιακό στοιχείο, έως και την εκτιμώμενη αξία των αναμεμειγμένων προϊόντων εγκλήματος· ή

γ) εισόδημα ή άλλα οφέλη που προέρχονται από προϊόντα εγκλήματος, από περιουσιακά στοιχεία στα οποία μετατράπηκαν ή μεταμορφώθηκαν τα προϊόντα εγκλήματος, ή από περιουσιακά στοιχεία με τα οποία αναμείχθηκαν προϊόντα εγκλήματος, έως και την εκτιμώμενη αξία των αναμεμειγμένων προϊόντων εγκλήματος, με τον ίδιο τρόπο και στον ίδιο βαθμό με τα προϊόντα εγκλήματος.

6. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 5 περιλαμβάνουν μέτρα που επιτρέπουν τη δήμευση, την κράτηση και την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων μέσω αιτήσεων ενώπιον των πολιτικών δικαστηρίων.

7. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει την απόφαση σχετικά με την εκτέλεση της απόφασης δήμευσης χωρίς καθυστέρηση και, με την επιφύλαξη της παραγράφου 8 του παρόντος άρθρου, το αργότερο εντός 45 ημερών μετά τη λήψη της αίτησης. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, αποστέλλει επιβεβαίωση στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή στο αιτούν κράτος μέλος με οποιοδήποτε μέσο γραπτής τεκμηρίωσης και χωρίς καθυστέρηση. Εάν δεν συντρέχουν λόγοι αναβολής σύμφωνα με το άρθρο 178, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει τα συγκεκριμένα μέτρα που απαιτούνται για την εκτέλεση της απόφασης δήμευσης αμελλητί και τουλάχιστον με την ίδια ταχύτητα και προτεραιότητα που θα δίνονταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.

8. Όταν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεν είναι σε θέση να συμμορφωθεί με την προθεσμία της παραγράφου 7, ενημερώνει αμέσως το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή το αιτούν κράτος μέλος και διαβουλεύεται με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή με το αιτούν κράτος μέλος σχετικά με τις κατάλληλες επόμενες ενέργειες.

9. Η λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 7 δεν συνεπάγεται απόσβεση των υποχρεώσεων που επιβάλλονται στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 172

Εκτέλεση απόφασης δήμευσης

1. Οι διαδικασίες για την έκδοση και εκτέλεση της απόφασης δήμευσης βάσει του άρθρου 171 διέπονται από το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση.

2. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεσμεύεται από τα πορίσματα ως προς τα πραγματικά περιστατικά στον βαθμό που αυτά αναφέρονται σε καταδικαστική ή δικαστική απόφαση που εκδίδεται από δικαστήριο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους ή στον βαθμό που η εν λόγω καταδικαστική ή δικαστική απόφαση βασίζεται εμμέσως σε αυτά.

3. Εάν η δήμευση συνίσταται στην υποχρέωση καταβολής χρηματικού ποσού, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, μετατρέπει αυτό το ποσό στο αντίστοιχο νόμισμα του με βάση την ισοτιμία που ισχύει τη στιγμή που λαμβάνεται η απόφαση εκτέλεσης της δήμευσης.

Άρθρο 173

Δημευμένα περιουσιακά στοιχεία

1. Σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου, τα περιουσιακά στοιχεία που δημεύονται βάσει των άρθρων 171 και 172 διατίθενται από το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο και τις εσωτερικές του διοικητικές διαδικασίες.

2. Όταν ενεργεί κατόπιν αίτησης που υποβάλλεται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή από κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 171, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, στον βαθμό που αυτό επιτρέπεται από το εσωτερικό του δίκαιο και εφόσον του ζητηθεί, δίνει προτεραιότητα στην επιστροφή των δημευμένων περιουσιακών στοιχείων στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή στο αιτούν κράτος μέλος, ώστε αυτό να μπορέσει να αποζημιώσει τα θύματα του εγκλήματος ή να επιστρέψει τα εν λόγω περιουσιακά στοιχεία στους νόμιμους ιδιοκτήτες τους.

3. Όταν ενεργεί κατόπιν αίτησης που υποβάλλεται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή από κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 171, και αφού λάβει υπόψη το δικαίωμα του θύματος σε επιστροφή των περιουσιακών στοιχείων ή αποζημίωσή του σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, διαθέτει το ποσό που λαμβάνει ως αποτέλεσμα της εκτέλεσης απόφασης δήμευσης ως εξής:

α) εάν το ποσό είναι ίσο ή μικρότερο των 10 000 EUR, αυτό περιέρχεται στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση· ή

β) εάν το ποσό είναι μεγαλύτερο από 10 000 EUR, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, μεταβιβάζει το 50 % του ποσού που ανακτήθηκε στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή στο αιτούν κράτος μέλος.

4. Παρά την παράγραφο 3, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη δύνανται, κατά περίπτωση, να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στη σύναψη άλλων σχετικών συμφωνιών όσον αφορά τη διάθεση περιουσιακών στοιχείων, όπως το κρίνουν σκόπιμο.

Άρθρο 174

Δικαίωμα εκτέλεσης απόφασης και μέγιστο ποσό δήμευσης

1. Αίτηση δήμευσης βάσει του άρθρου 171 δεν θίγει το δικαίωμα του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, να εκτελέσει το ίδιο την απόφαση δήμευσης.

2. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν ερμηνεύεται έτσι ώστε η συνολική αξία της δήμευσης να επιτρέπεται να υπερβαίνει το συνολικό ποσό που αναφέρεται στην απόφαση δήμευσης. Εάν κάποιο κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διαπιστώσει ότι μπορεί να προκύψει αυτό το ζήτημα, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα οικεία κράτη μέλη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να αποφευχθεί αυτή η συνέπεια.

Άρθρο 175

Φυλάκιση λόγω αθέτησης πληρωμής

Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεν επιβάλλει ποινή φυλάκισης λόγω αθέτησης πληρωμής ή άλλο μέτρο στερητικό της ελευθερίας ενός προσώπου κατόπιν αίτησης βάσει του άρθρου 171 χωρίς τη συγκατάθεση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους.

Άρθρο 176

Λόγοι άρνησης

1. Η άρνηση της συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου είναι δυνατή εάν:

α) το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, θεωρεί ότι η εκτέλεση της αίτησης αντιβαίνει στην αρχή «ne bis in idem»· ή

β) το αδίκημα το οποίο αφορά η αίτηση δεν συνιστά αδίκημα βάσει του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, εάν έχει διαπραχθεί εντός της έννομης τάξης του· ωστόσο, αυτός ο λόγος άρνησης εφαρμόζεται στη συνεργασία βάσει των άρθρων 164 ως 168μόνο εφόσον η συνδρομή που ζητείται περιλαμβάνει τη λήψη μέτρων αναγκαστικού χαρακτήρα.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της μπορούν να ενημερώνουν την ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, ο όρος του διττού αξιοποίνου που αναφέρεται στο παρόν άρθρο παράγραφος 1 στοιχείο β) δεν θα εφαρμόζεται, υπό την προϋπόθεση ότι το αδίκημα στο οποίο βασίζεται η αίτηση:

α) είναι ένα από τα αδικήματα του άρθρου 118 παράγραφος 5, όπως ορίζονται από το δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας· και

β) τιμωρείται στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών.

3. Υπάρχει επίσης δυνατότητα άρνησης της συνεργασίας βάσει των άρθρων 164 έως 168, στον βαθμό που η συνδρομή που ζητείται περιλαμβάνει τη λήψη αναγκαστικών μέτρων, ενώ βάσει των άρθρων 169 και 170 υπάρχει επίσης δυνατότητα άρνησης εάν η λήψη των μέτρων που ζητούνται δεν είναι δυνατή βάσει του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, για σκοπούς ερευνών ή διαδικασιών σε παρεμφερή εσωτερική υπόθεση.

4. Όταν το απαιτεί το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, είναι επίσης δυνατή η άρνηση της συνεργασίας βάσει των άρθρων 164 έως 168, στον βαθμό που η συνδρομή που ζητείται περιλαμβάνει τη λήψη αναγκαστικών μέτρων, ενώ είναι επίσης δυνατή η άρνηση της συνεργασίας βάσει των άρθρων 169 και 170 εάν τα μέτρα που ζητούνται ή οποιαδήποτε άλλα μέτρα με παρόμοιες επιπτώσεις δεν επιτρέπονται βάσει του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή εάν η αίτηση δεν έχει εγκριθεί από δικαστική αρχή που ενεργεί σε σχέση με ποινικά αδικήματα.

5. Η άρνηση της συνεργασίας βάσει των άρθρων 171 έως 175 είναι επίσης δυνατή εάν:

α) βάσει του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεν προβλέπεται δήμευση για τον τύπο αδικήματος το οποίο αφορά η αίτηση·

β) με την επιφύλαξη της υποχρέωσης σύμφωνα με το άρθρο 171 παράγραφος 3, θα ήταν αντίθετο προς τις αρχές του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, όσον αφορά τα όρια δήμευσης στη σχέση μεταξύ ποινικού αδικήματος και:

i) οικονομικού πλεονεκτήματος που μπορεί να χαρακτηριστεί ως προϊόν του εγκλήματος· ή

ii) περιουσιακού στοιχείου που μπορεί να χαρακτηριστεί ως όργανο του εγκλήματος·

γ) βάσει του εσωτερικού δικαίου του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεν είναι πλέον δυνατή η επιβολή ή η εκτέλεση της δήμευσης λόγω παρέλευσης της προθεσμίας·

δ) με την επιφύλαξη του άρθρου 171 παράγραφοι 5 και 6, η αίτηση δεν αφορά προηγούμενη καταδικαστική απόφαση, ή απόφαση δικαστικής φύσης ή δήλωση σε σχετική απόφαση ότι έχουν διαπραχθεί ένα ή περισσότερα αδικήματα, βάσει της οποίας έχει εκδοθεί απόφαση δήμευσης ή ζητείται η έκδοσή της·

ε) η δήμευση είτε δεν είναι εκτελεστή στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ, αν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο αιτών φορέας, είτε υπόκειται ακόμη στην άσκηση τακτικών ένδικων μέσων· ή

στ) η αίτηση αφορά απόφαση δήμευσης που απορρέει από απόφαση ερήμην του προσώπου εις βάρος του οποίου εκδόθηκε η απόφαση δήμευσης και, κατά τη γνώμη του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, η διαδικασία που διεξάγεται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή από το αιτούν κράτος μέλος και οδηγεί στην εν λόγω απόφαση δεν ικανοποίησε τα στοιχειώδη δικαιώματα υπεράσπισης που αναγνωρίζονται ως οφείλονται σε κάθε πρόσωπο εις βάρος του οποίου απαγγέλλεται κατηγορία για ποινικό αδίκημα.

6. Για τους σκοπούς της παραγράφου 5 στοιχείο στ), η απόφαση δεν θεωρείται ότι έχει εκδοθεί ερήμην εάν:

α) έχει επιβεβαιωθεί ή αναγγελθεί κατόπιν ένστασης του ενδιαφερόμενου προσώπου· ή

β) έχει εκδοθεί κατόπιν προσφυγής, υπό τον όρο ότι η προσφυγή ασκήθηκε από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

7. Όταν εξετάζει, για τους σκοπούς της παραγράφου 5 στοιχείο στ) εάν έχουν ικανοποιηθεί τα στοιχειώδη δικαιώματα υπεράσπισης, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει προσπαθήσει σκόπιμα να αποφύγει τις συνέπειες του νόμου ή το γεγονός ότι το εν λόγω πρόσωπο, ενώ είχε τη δυνατότητα άσκησης ένδικου βοηθήματος κατά της απόφασης που εκδόθηκε ερήμην του, επέλεξε να μην το κάνει. Το ίδιο ισχύει και όταν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, ενώ του έχει επιδοθεί κλήτευση για να εμφανιστεί ενώπιον του δικαστηρίου, επέλεξε να μην το κάνει ούτε να ζητήσει αναβολή.

8. Τα κράτη μέλη ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν επικαλούνται το τραπεζικό απόρρητο ως λόγο άρνησης συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου. Όταν το απαιτεί το εσωτερικό του δίκαιο, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, μπορεί να απαιτήσει την έγκριση της αίτησης συνεργασίας που συνεπάγεται την άρση του τραπεζικού απορρήτου από δικαστική αρχή η οποία ενεργεί ως προς ποινικά αδικήματα.

9. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεν επικαλείται το γεγονός ότι:

α) το πρόσωπο που αποτελεί αντικείμενο έρευνας ή εις βάρος του οποίου εκδίδεται απόφαση δήμευσης από το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, είναι νομικό πρόσωπο, ως εμπόδιο για την παροχή συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου·

β) το φυσικό πρόσωπο εις βάρος του οποίου έχει εκδοθεί απόφαση δήμευσης προϊόντων εγκλήματος έχει αποβιώσει ή το νομικό πρόσωπο εις βάρος του οποίου έχει εκδοθεί απόφαση δήμευσης προϊόντων εγκλήματος έχει εν συνεχεία λυθεί, ως εμπόδιο για την παροχή συνδρομής σύμφωνα με το άρθρο 171 παράγραφος 1 στοιχείο α)· ή

γ) το πρόσωπο που αποτελεί αντικείμενο έρευνας ή εις βάρος του οποίου εκδίδεται απόφαση δήμευσης από το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, αναφέρεται στην αίτηση ως δράστης τόσο του υποκείμενου ποινικού αδικήματος όσο και του αδικήματος της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, ως εμπόδιο για την παροχή συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 177

Διαβουλεύσεις και ενημέρωση

Όταν υπάρχουν ουσιώδεις λόγοι να πιστεύεται ότι η εκτέλεση μιας απόφασης δέσμευσης ή δήμευσης θα συνεπαγόταν πραγματικό κίνδυνο για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, προτού αποφασίσει σχετικά με την εκτέλεση της απόφασης δέσμευσης ή δήμευσης, διαβουλεύεται με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, ή με το αιτούν κράτος μέλος και μπορεί να ζητήσει κάθε αναγκαία πληροφορία.

Άρθρο 178

Αναβολή

Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δύναται να αναβάλλει την ανταπόκριση σε κάποια αίτηση αν οι σχετικές ενέργειες ενδέχεται να παρακωλύουν τη διεξαγωγή ερευνών ή διαδικασιών του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο 179

Μερική ή υπό όρους ικανοποίηση αιτημάτων

Πριν από την άρνηση ή την αναβολή της συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, εφόσον είναι σκόπιμο κατόπιν διαβούλευσης με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, ή το αιτούν κράτος μέλος, εξετάζει κατά πόσον το αίτημα μπορεί να ικανοποιηθεί εν μέρει ή υπό τους όρους που θα κρίνει αναγκαίους.

Άρθρο 180

Κοινοποίηση εγγράφων

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη παρέχουν μεταξύ τους, στον ευρύτερο δυνατό βαθμό, αμοιβαία συνδρομή για την επίδοση δικαστικών πράξεων σε πρόσωπα εις βάρος των οποίων έχουν επιδικαστεί προσωρινά μέτρα και έχει εκδοθεί απόφαση δήμευσης.

2. Καμία διάταξη του παρόντος άρθρου δεν έχει ως στόχο να παρέμβει:

α) στη δυνατότητα αποστολής δικαστικών πράξεων, μέσω ταχυδρομικών διαύλων, απευθείας σε πρόσωπα που βρίσκονται στο εξωτερικό· και

β) στη δυνατότητα που έχουν οι δικαστικοί λειτουργοί, υπάλληλοι ή άλλες αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους προέλευσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αποστέλλων φορέας, να πραγματοποιούν επίδοση δικαστικών πράξεων απευθείας μέσω των προξενικών αρχών του εν λόγω κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, κατά περίπτωση, ή μέσω των δικαστικών αρχών, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών λειτουργών και υπαλλήλων, ή άλλων αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους προορισμού ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο λαμβάνων φορέας.

3. Κατά την επίδοση δικαστικών πράξεων σε πρόσωπα που βρίσκονται στο εξωτερικό και εις βάρος των οποίων έχουν επιδικαστεί προσωρινά μέτρα ή έχουν εκδοθεί αποφάσεις δήμευσης στο αποστέλλον κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν εστάλησαν από αυτό, αυτό το κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υποδεικνύει ποια μέσα έννομης προστασίας είναι διαθέσιμα βάσει του εσωτερικού του δικαίου για τα εν λόγω πρόσωπα. Η κεντρική αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν το πρόσωπο στο οποίο αποστέλλονται οι δικαστικές πράξεις διαμένει στο Γιβραλτάρ, ή του κράτους μέλους στο οποίο διαμένει το πρόσωπο στο οποίο αποστέλλονται οι δικαστικές πράξεις, κατά περίπτωση, λαμβάνει παράλληλα αντίγραφο των εν λόγω δικαστικών πράξεων.

Άρθρο 181

Αναγνώριση αλλοδαπών αποφάσεων

1. Κατά την ανταπόκριση σε αίτηση συνεργασίας βάσει των άρθρων 169 έως 175, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, αναγνωρίζει κάθε απόφαση που εκδίδεται από δικαστική αρχή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή στο αιτούν κράτος μέλος όσον αφορά δικαιώματα τα οποία προβάλλουν τρίτοι.

2. Η άρνηση της αναγνώρισης είναι δυνατή εάν:

α) οι τρίτοι δεν είχαν την ευκαιρία να διεκδικήσουν τα δικαιώματά τους·

β) η απόφαση δεν συνάδει με απόφαση που έχει ήδη ληφθεί στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, επί του ίδιου θέματος·

γ) δεν συνάδει με τη δημόσια τάξη του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, κατά περίπτωση· ή

δ) η απόφαση που έχει ληφθεί αντίκειται στις διατάξεις περί αποκλειστικής δικαιοδοσίας που προβλέπει το εσωτερικό δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο 182

Αρχές

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων την κεντρική αρχή που είναι υπεύθυνη για την αποστολή αιτήσεων και την απάντηση σε αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του παρόντος κεφαλαίου, για την εκτέλεση των εν λόγω αιτήσεων ή για τη διαβίβασή τους στις αρχές που είναι αρμόδιες για την εκτέλεσή τους.

2. Η Ένωση μπορεί να ορίσει όργανο της Ένωσης το οποίο μπορεί, πέραν από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, να υποβάλλει και, κατά περίπτωση, να εκτελεί αιτήσεις δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, κάθε τέτοια αίτηση αντιμετωπίζεται ως αίτηση κράτους μέλους. Η Ένωση μπορεί επίσης να ορίσει το εν λόγω όργανο της Ένωσης ως την κεντρική αρχή που είναι υπεύθυνη για την αποστολή αιτήσεων που υποβάλλονται δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου από το εν λόγω όργανο και την απάντηση σε τέτοιες αιτήσεις που απευθύνονται σ' αυτό.

Άρθρο 183

Επικοινωνία

1. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 εφαρμόζεται μόνο σε σχέση με αρχικές αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του παρόντος κεφαλαίου, οι οποίες διαβιβάζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οι κεντρικές αρχές επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, οι αιτήσεις ή οι κοινοποιήσεις βάσει του παρόντος κεφαλαίου μπορούν να αποστέλλονται απευθείας από τις δικαστικές αρχές του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, στις δικαστικές αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Σε αυτές τις περιπτώσεις αποστέλλεται ταυτόχρονα αντίγραφο στην κεντρική αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, μέσω της κεντρικής αρχής του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή του αιτούντος κράτους μέλους.

4. Όταν υποβάλλεται αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 3 και η αρχή δεν είναι αρμόδια να χειριστεί την αίτηση, παραπέμπει την αίτηση στην αρμόδια εγχώρια αρχή και ενημερώνει άμεσα το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, για αυτή την ενέργεια.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθορου, αιτήσεις ή επικοινωνία βάσει των άρθρων 164 έως 168, οι οποίες δεν περιλαμβάνουν τη λήψη αναγκαστικών μέτρων, μπορούν να διαβιβάζονται απευθείας από τις αρμόδιες αρχές του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.

6. Σχέδια αιτήσεων ή επικοινωνίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου μπορούν να αποστέλλονται απευθείας από τις δικαστικές αρχές του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, στις δικαστικές αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση πριν από την υποβολή επίσημης αίτησης, ώστε να διασφαλίζεται ότι είναι δυνατός ο αποτελεσματικός χειρισμός της επίσημης αίτησης κατά την παραλαβή της και ότι περιέχει επαρκείς πληροφορίες και δικαιολογητικά ώστε να πληροί τις απαιτήσεις του δικαίου του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας στον οποίο απευθύνεται η αίτηση, ή του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο 184

Έντυπο αίτησης και γλώσσες

1. Όλες οι αιτήσεις βάσει του παρόντος κεφαλαίου υποβάλλονται εγγράφως. Μπορούν να διαβιβάζονται ηλεκτρονικά, ή με άλλα μέσα τηλεπικοινωνίας, υπό τον όρο ότι το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, είναι προετοιμασμένο να προσκομίσει ανά πάσα στιγμή, κατόπιν αιτήματος, γραπτό αρχείο της εν λόγω επικοινωνίας και το πρωτότυπο.

2. Οι αιτήσεις βάσει της παραγράφου 1 υποβάλλονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα κοινοποιείται από ή για λογαριασμό του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, σύμφωνα με την παράγραφο 3.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση, ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της, μπορούν να κοινοποιούν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων τη γλώσσα ή τις γλώσσες οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιούνται για την υποβολή αιτήσεων βάσει του παρόντος κεφαλαίου επιπλέον της επίσημης γλώσσας ή των επίσημων γλωσσών του οικείου κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

4. Οι αιτήσεις για τη λήψη προσωρινών μέτρων βάσει του άρθρου 169 υποβάλλονται με χρήση του εντύπου που προβλέπεται στο παράρτημα 16.

5. Οι αιτήσεις δήμευσης βάσει του άρθρου 171 υποβάλλονται με χρήση του εντύπου που προβλέπεται στο παράρτημα 16.

6. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων μπορεί να τροποποιεί τα έντυπα του παραρτήματος 16 εφόσον απαιτείται.

7. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων εγκρίνει οποιαδήποτε τροποποίηση του εντύπου του παραρτήματος 16, εφόσον είναι αναγκαία ώστε να αντικατοπτρίζονται οι αλλαγές στο παράρτημα 46 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας.

8. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση ενεργώντας για λογαριασμό οποιουδήποτε από τα κράτη μέλη της μπορούν να κοινοποιήσουν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων ότι απαιτούν τη μετάφραση οποιωνδήποτε δικαιολογητικών εγγράφων σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα αναφέρεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση αιτήσεων σύμφωνα με το άρθρο 169 παράγραφος 4, η εν λόγω μετάφραση των δικαιολογητικών εγγράφων μπορεί να υποβληθεί στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, εντός 48 ωρών από τη διαβίβαση της αίτησης, με την επιφύλαξη των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 169 παράγραφος 4.

Άρθρο 185

Επικύρωση

Τα έγγραφα που διαβιβάζονται κατ' εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου εξαιρούνται από κάθε απαίτηση επικύρωσης.

Άρθρο 186

Περιεχόμενο της αίτησης

1. Κάθε αίτηση συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου περιλαμβάνει:

α) την αρχή που υποβάλλει την αίτηση και την αρχή που διεξάγει τις έρευνες ή τις διαδικασίες·

β) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης·

γ) τα θέματα, συμπεριλαμβανομένων των συναφών δεδομένων (όπως ημερομηνία, τόπος και πραγματικά περιστατικά της αξιόποινης πράξης) τα οποία αφορούν οι έρευνες ή οι διαδικασίες, με εξαίρεση την περίπτωση αίτησης κοινοποίησης·

δ) στον βαθμό που η συνεργασία περιλαμβάνει τη λήψη αναγκαστικών μέτρων:

i) το κείμενο των νομοθετικών διατάξεων ή, εφόσον αυτό δεν είναι εφικτό, δήλωση ως προς το οικείο εφαρμοστέο δίκαιο· και

ii) σημείωση ότι το μέτρο που επιδιώκεται ή οποιαδήποτε άλλα μέτρα παρόμοιου αποτελέσματος θα μπορούσαν να ληφθούν στη δικαιοδοσία του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, βάσει του εσωτερικού του δικαίου·

ε) εφόσον είναι αναγκαίο και στον βαθμό του εφικτού:

i) στοιχεία του ενδιαφερομένου ή των ενδιαφερομένων, τα οποία περιλαμβάνουν όνομα, ημερομηνία και τόπο γέννησης, ιθαγένεια και τοποθεσία, και στην περίπτωση νομικού προσώπου, την έδρα του· και

ii) το περιουσιακό στοιχείο σε σχέση με το οποίο επιδιώκεται η συνεργασία, την τοποθεσία του, τη σχέση του με το ενδιαφερόμενο ή τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, οποιαδήποτε σχέση με την αξιόποινη πράξη, καθώς και οποιαδήποτε διαθέσιμη πληροφορία σχετικά με άλλα πρόσωπα και συμφέροντα επί του περιουσιακού στοιχείου· και

στ) οποιαδήποτε ειδική διαδικασία επιθυμεί το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, να τηρηθεί.

2. Η αίτηση προσωρινών μέτρων βάσει του άρθρου 169 σε σχέση με την κατάσχεση περιουσιακού στοιχείου επί του οποίου είναι δυνατή η επιβολή απόφασης δήμευσης η οποία συνίσταται στην απαίτηση καταβολής χρηματικού ποσού, αναφέρει επίσης ένα μέγιστο ποσό για το οποίο ζητείται επιστροφή στο εν λόγω περιουσιακό στοιχείο.

3. Εκτός από τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, κάθε αίτηση βάσει του άρθρου 171 περιλαμβάνει:

α) στην περίπτωση του άρθρου 171 παράγραφος 1 στοιχείο α):

i) επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο της απόφασης δήμευσης η οποία εκδόθηκε από το δικαστήριο στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο αιτών φορέας, και δήλωση σχετικά με τους λόγους βάσει των οποίων εκδόθηκε η απόφαση, εάν δεν αναφέρονται ήδη στην ίδια την απόφαση·

ii) πιστοποίηση από το αιτούν κράτος μέλος ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ότι η απόφαση δήμευσης είναι εκτελεστή και δεν υπόκειται στην άσκηση τακτικών ένδικων μέσων·

iii) πληροφορίες σχετικά με τον βαθμό στον οποίο ζητείται η εκτέλεση της απόφασης· και

iv) πληροφορίες σχετικά με την αναγκαιότητα λήψης προσωρινών μέτρων·

β) στην περίπτωση του άρθρου 171 παράγραφος 1 στοιχείο β), δήλωση των στοιχείων στα οποία βασίζεται το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, η οποία είναι επαρκής για να μπορέσει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, να ζητήσει την απόφαση βάσει του εσωτερικού του δικαίου·

γ) όταν τρίτοι είχαν την ευκαιρία να διεκδικήσουν δικαιώματα, έγγραφα που αποδεικνύουν ότι αυτό συνέβη.

Άρθρο 187

Εσφαλμένες αιτήσεις

1. Αν μια αίτηση δεν συμμορφώνεται με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου ή οι πληροφορίες που παρέχονται δεν επαρκούν για να μπορέσει το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, να χειριστεί την αίτηση, το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να ζητήσει από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή από το αιτούν κράτος μέλος να τροποποιήσει την αίτηση ή να τη συμπληρώσει με πρόσθετες πληροφορίες.

2. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, μπορεί να ορίσει μια προθεσμία για την παραλαβή των εν λόγω τροποποιήσεων ή πληροφοριών.

3. Εν αναμονή της παραλαβής των τροποποιήσεων ή των πληροφοριών που έχουν ζητηθεί σε σχέση με αίτηση βάσει του άρθρου 171, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δύναται να λαμβάνει οποιαδήποτε από τα μέτρα που αναφέρονται στα άρθρα 164 έως 170.

Άρθρο 188

Πολλαπλές αιτήσεις

1. Όταν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, λαμβάνει περισσότερες από μία αιτήσεις βάσει του άρθρου 169 ή 171 ως προς το ίδιο πρόσωπο ή περιουσιακό στοιχείο, το πλήθος των αιτήσεων δεν εμποδίζει το εν λόγω κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να χειριστεί τις αιτήσεις που περιλαμβάνουν τη λήψη προσωρινών μέτρων.

2. Στην περίπτωση πολλαπλών αιτήσεων βάσει του άρθρου 171, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, μπορεί να διαβουλευτεί με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή με το αιτούν κράτος μέλος.

Άρθρο 189

Υποχρέωση αιτιολόγησης

Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν ν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, αιτιολογεί κάθε απόφαση άρνησης, αναβολής ή εξάρτησης από όρους της συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 190

Ενημέρωση

1. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ενημερώνει εγκαίρως το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή το αιτούν κράτος μέλος σχετικά με:

α) τις ενέργειες στις οποίες προβαίνει βάσει αίτησης δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου·

β) το τελικό αποτέλεσμα της ενέργειας που εκτελέστηκε βάσει της αίτησης δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου·

γ) απόφαση άρνησης, αναβολής ή εξάρτησης από όρους, εν μέρει ή στο σύνολο, της συνεργασίας βάσει του παρόντος κεφαλαίου·

δ) περιστατικά που καθιστούν αδύνατη την εκτέλεση της ενέργειας που ζητείται ή που είναι πιθανό να την καθυστερήσουν σημαντικά· και

ε) στην περίπτωση που λαμβάνονται προσωρινά μέτρα κατόπιν αίτησης βάσει των άρθρων 164 έως 169, σχετικά με τις διατάξεις του εσωτερικού του δικαίου οι οποίες θα οδηγούσαν αυτόματα στην άρση των προσωρινών μέτρων.

2. Το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ενημερώνει εγκαίρως το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση σχετικά με:

α) οποιαδήποτε επανεξέταση, απόφαση ή άλλο γεγονός λόγω του οποίου η απόφαση δήμευσης παύει να είναι εκτελεστή πλήρως ή εν μέρει· και

β) οποιαδήποτε εξέλιξη, αντικειμενική ή νομική, λόγω της οποίας δεν αιτιολογείται πλέον οποιαδήποτε ενέργεια βάσει του παρόντος κεφαλαίου.

3. Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει της ίδιας απόφασης δήμευσης, ζητά δήμευση σε περισσότερα από ένα κράτη μέλη, ενημερώνει όλα τα κράτη μέλη που επηρεάζονται από την εκτέλεση της απόφασης σχετικά με την αίτηση.

4. Όταν ένα κράτος μέλος, βάσει της ίδιας απόφασης δήμευσης, ζητά δήμευση στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, ενημερώνει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και όλα τα κράτη μέλη που επηρεάζονται από την εκτέλεση της απόφασης σχετικά με την αίτηση.

Άρθρο 191

Περιορισμός χρήσης

1. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δύναται να εξαρτήσει την εκτέλεση μιας αίτησης από τον όρο ότι οι πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία που έχουν αποκτηθεί, δεν θα χρησιμοποιηθούν ούτε θα διαβιβαστούν, χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεσή του, από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή από το αιτούν κράτος μέλος για έρευνες ή διαδικασίες πέραν αυτών που αναφέρονται στην αίτηση.

2. Χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, οι πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία που παρέχονται από αυτό βάσει του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ή να διαβιβαστούν από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, ή από το αιτούν κράτος μέλος σε έρευνες ή διαδικασίες πέραν αυτών που αναφέρονται στην αίτηση.

3. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που κοινοποιούνται δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου μπορούν να χρησιμοποιηθούν από το κράτος μέλος στο οποίο διαβιβάστηκαν ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν διαβιβάστηκαν σε αυτό:

α) για τους σκοπούς των διαδικασιών στις οποίες εφαρμόζεται το παρόν κεφάλαιο·

β) για τους σκοπούς άλλων δικαστικών και διοικητικών διαδικασιών που συνδέονται άμεσα με τις διαδικασίες του στοιχείου α)·

γ) για να αποτραπεί άμεση και σοβαρή απειλή κατά της δημόσιας ασφάλειας· ή

δ) για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, μόνο με την προηγούμενη συγκατάθεση του κοινοποιούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν αυτό προέβη στην κοινοποίηση, εκτός εάν το οικείο κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, έχει λάβει τη συγκατάθεση του υποκειμένου των δεδομένων.

4. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται επίσης στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που δεν κοινοποιούνται αλλά αποκτώνται με άλλο τρόπο βάσει του παρόντος κεφαλαίου.

5. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αποκτώνται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή από κράτος μέλος βάσει του παρόντος κεφαλαίου και τα οποία, στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, προέρχονται από το Γιβραλτάρ ή, στην περίπτωση κράτους μέλους, προέρχονται από το εν λόγω κράτος μέλος.

Άρθρο 192

Εμπιστευτικότητα

1. Το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να ζητήσει από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή από το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση να μη γνωστοποιήσει τα γεγονότα και το αντικείμενο της αίτησης, παρά μόνο στον βαθμό που είναι αναγκαίο για την εκτέλεση της αίτησης. Έάν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, δεν μπορεί να τηρήσει την απαίτηση της εμπιστευτικότητας, ενημερώνει άμεσα το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας.

2. Το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο αιτών φορέας, εφόσον αυτό δεν αντίκειται στις βασικές αρχές του εσωτερικού του δικαίου και εφόσον του ζητηθεί, τηρεί την εμπιστευτικότητα κάθε αποδεικτικού στοιχείου και κάθε πληροφορίας που παρέχεται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή από το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση, με εξαίρεση τον βαθμό στον οποίο η γνωστοποίησή τους είναι απαραίτητη για τις έρευνες ή τις διαδικασίες που περιγράφονται στην αίτηση.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του εσωτερικού του δικαίου, το κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που έχει λάβει αυτεπάγγελτη πληροφόρηση βάσει του άρθρου 168 συμμορφώνεται με οποιαδήποτε υποχρέωση εμπιστευτικότητας που απαιτείται από το κράτος μέλος που παρέχει τις πληροφορίες ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο πάροχος. Εάν το λαμβάνον κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο παραλήπτης των πληροφοριών, δεν μπορεί να τηρήσει αυτή την απαίτηση, ενημερώνει άμεσα το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο πάροχος των εν λόγω πληροφοριών, ή το παρέχον κράτος μέλος.

Άρθρο 193

Δαπάνες

Οι συνήθεις δαπάνες για τη συμμόρφωση με κάποια αίτηση βαρύνουν το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση. Όταν οι ουσιαστικές ή έκτακτες δαπάνες είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση με κάποια αίτηση, ο αιτών φορέας και ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση διαβουλεύονται μεταξύ τους προκειμένου να αποφασίσουν σχετικά με τους όρους υπό τους οποίους πρόκειται να εκτελεστεί η αίτηση και πώς θα επιμεριστούν οι δαπάνες.

Άρθρο 194

Ζημίες

1. Όταν κάποιο πρόσωπο ασκεί αγωγή αποζημίωσης για ζημίες που προκλήθηκαν λόγω πράξης ή παράλειψης σε σχέση με τη συνεργασία βάσει του παρόντος κεφαλαίου, τα οικεία κράτη μέλη ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανάλογα με την περίπτωση, δύνανται να διαβουλευθούν μεταξύ τους, κατά περίπτωση, για να καθορίσουν πώς θα κατανεμηθεί το ποσό της οφειλόμενης αποζημίωσης.

2. Σε περίπτωση που εις βάρος του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή ενός κράτους μέλους ασκηθεί αγωγή αποζημίωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το κράτος μέλος φροντίζει να ενημερώσει το άλλο κράτος μέλος ή τα άλλα κράτη μέλη ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την εν λόγω αγωγή εάν ενδεχομένως έχουν έννομο συμφέρον στην υπόθεση.

Άρθρο 195

Ένδικα μέσα

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα πρόσωπα που θίγονται από μέτρα που λαμβάνονται βάσει των άρθρων 169 έως 172 έχουν δικαίωμα προσφυγής σε αποτελεσματικά ένδικα μέσα προκειμένου να προστατεύσουν τα δικαιώματά τους.

2. Οι ουσιαστικοί λόγοι για τη λήψη των μέτρων που ζητούνται βάσει των άρθρων 169 έως 172 δεν αμφισβητούνται ενώπιον δικαστηρίου στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Γιβραλτάρ, εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΣΟΔΩΝ ΑΠΟ ΠΑΡΑΝΟΜΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Άρθρο 196

Στόχος

Στόχος του παρόντος τίτλου είναι η στήριξη και η ενίσχυση της δράσης που αναλαμβάνουν η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την πρόληψη και την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

Άρθρο 197

Αρχές

1. Τα Μέρη συμφωνούν να στηρίζουν τις διεθνείς προσπάθειες για την πρόληψη και την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη συνεργασίας με στόχο την πρόληψη της χρήσης των χρηματοπιστωτικών τους συστημάτων για τη νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες παντός είδους, μεταξύ των οποίων η διακίνηση ναρκωτικών και η δωροδοκία, καθώς και την καταπολέμηση της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της ανταλλαγής πληροφοριών σε σχέση με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, τις συναφείς βασικές αξιόποινες πράξεις και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας.

4. Τα Μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη να λαμβάνονται υπόψη τα πρότυπα και οι συστάσεις της ομάδας χρηματοοικονομικής δράσης στα αντίστοιχα καθεστώτα τους για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας.

Άρθρο 198

Μη υποβάθμιση των υφιστάμενων μέτρων για την πρόληψη και την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του στους τομείς που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο, να ορίζει τα επίπεδα που θεωρεί κατάλληλα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας και να θεσπίζει και να τροποποιεί τη νομοθεσία και τις πολιτικές του κατά τρόπο συνεπή προς τις διεθνείς δεσμεύσεις κάθε Μέρους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν αποδυναμώνει ούτε μειώνει τα οικεία μέτρα για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας κάτω από τα επίπεδα που ορίζονται στις πράξεις της Ένωσης οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα 17 και ισχύουν κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων με την αδυναμία αποτελεσματικής επιβολής της νομοθεσίας και των προτύπων του.

3. Τα Μέρη εξακολουθούν να καταβάλλουν προσπάθειες για την αύξηση του αντίστοιχου επιπέδου προστασίας τους όσον αφορά την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας που αναφέρεται στον παρόντα τίτλο.

4. Τα Μέρη επανεξετάζουν τακτικά την ανάγκη ενίσχυσης των μέτρων για την πρόληψη και την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας που αναφέρονται στην παράγραφο 2, καθώς και κάθε φορά που ένα Μέρος τροποποιεί τη νομοθεσία του και επηρεάζει την προστασία κατά τρόπο ασυμβίβαστο με τον παρόντα τίτλο.

5. Σε περίπτωση που προκύψουν διαφορές όσον αφορά τους ισότιμους όρους ανταγωνισμού μεταξύ των Μερών, οι οποίες οδηγούν σε στρεβλώσεις στην πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, ως αποτέλεσμα σημαντικών αποκλίσεων μεταξύ των Μερών στην εγχώρια νομοθεσία τους, πραγματοποιείται διαβούλευση στο πλαίσιο της ειδικής επιτροπής για την κυκλοφορία των προσώπων με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης στο ζήτημα εντός 45 ημερών.

6. Εάν δεν βρεθεί αμοιβαία ικανοποιητική λύση κατά τη διάρκεια της διαβούλευσης που αναφέρεται στην παράγραφο 5, οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα επανεξισορρόπησης για την αντιμετώπιση της κατάστασης. Τα εν λόγω μέτρα περιορίζονται, όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής και τη διάρκεια εφαρμογής τους, στο απολύτως αναγκαίο και αναλογικό για τη διόρθωση της κατάστασης. Δίνεται προτεραιότητα στα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Η εκτίμηση των εν λόγω επιπτώσεων από ένα Μέρος βασίζεται σε αξιόπιστα αποδεικτικά στοιχεία και όχι απλώς σε εικασίες ή σε απομακρυσμένες πιθανότητες.

ΤΡΙΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΙΣΟΤΙΜΟΙ ΟΡΟΙ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΑΝΟΙΚΤΟ ΚΑΙ ΘΕΜΙΤΟ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

Άρθρο 199

Αρχές και στόχοι

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι για τη διεξαγωγή εμπορικών συναλλαγών και την πραγματοποίηση επενδύσεων μεταξύ της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία απαιτούνται συνθήκες που εξασφαλίζουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού για ανοικτό και θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των Μερών κατά τρόπο που προάγει τη βιώσιμη ανάπτυξη.

2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι η βιώσιμη ανάπτυξη περιλαμβάνει την οικονομική ανάπτυξη, την κοινωνική ανάπτυξη και την προστασία του περιβάλλοντος, τρεις συνιστώσες αλληλεξαρτώμενες και αλληλοενισχυόμενες, και επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για την προώθηση της ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου και των επενδύσεων κατά τρόπο που να συμβάλλει στον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης.

3. Κάθε Μέρος επιβεβαιώνει την οικεία φιλοδοξία επίτευξης κλιματικής ουδετερότητας στο σύνολο της οικονομίας έως το 2050.

4. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν τη συναντίληψή τους ότι η οικονομική εταιρική σχέση τους, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να αποφέρει οφέλη κατά αμοιβαία ικανοποιητικό τρόπο, μόνο αν οι δεσμεύσεις που σχετίζονται με τους ισότιμους όρους ανταγωνισμού για ανοικτό και θεμιτό ανταγωνισμό αντέχουν στον χρόνο, με την αποτροπή των στρεβλώσεων του εμπορίου ή των επενδύσεων, και τη συμβολή στη βιώσιμη ανάπτυξη. Τα Μέρη είναι αποφασισμένα να διατηρήσουν και να βελτιώσουν τα αντίστοιχα υψηλά πρότυπά τους στους τομείς που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο.

5. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου μπορεί να περιλαμβάνει πρόσθετους τομείς ή να θεσπίζει υψηλότερα πρότυπα από εκείνα που αναφέρονται στην παράγραφο 4, με σκοπό τη διασφάλιση της διατήρησης ισότιμων όρων ανταγωνισμού μεταξύ των Μερών με την πάροδο του χρόνου.

Άρθρο 200

Δικαίωμα ρύθμισης, αρχή της προφύλαξης και επιστημονική και τεχνική πληροφόρηση

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του στους τομείς που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο, να καθορίζει τα επίπεδα προστασίας που θεωρεί κατάλληλα και να θεσπίζει ή να τροποποιεί τη νομοθεσία και τις πολιτικές του κατά τρόπο συνεπή προς τις διεθνείς δεσμεύσεις κάθε Μέρους, συμπεριλαμβανομένων των δεσμεύσεων που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο.

2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι, σύμφωνα με την αρχή της προφύλαξης, όταν υπάρχουν βάσιμοι λόγοι ανησυχίας για δυνητικές απειλές σοβαρής ή μη αντιστρέψιμης ζημίας στο περιβάλλον ή στην ανθρώπινη υγεία, η έλλειψη πλήρους επιστημονικής βεβαιότητας δεν χρησιμοποιείται ως λόγος για να εμποδιστεί ένα Μέρος να λάβει κατάλληλα μέτρα για την αποτροπή αυτής της ζημίας.

3. Κατά την προετοιμασία ή την εφαρμογή μέτρων που στοχεύουν στην προστασία του περιβάλλοντος ή των συνθηκών εργασίας και τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις, κάθε Μέρος λαμβάνει υπόψη τις σχετικές διαθέσιμες επιστημονικές και τεχνικές πληροφορίες, τα διεθνή πρότυπα, τις κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ

Άρθρο 201

Ουσιαστικοί κανόνες

1. Το παρόν κεφάλαιο και το παράρτημα 18 εφαρμόζονται στις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε έναν ή περισσότερους οικονομικούς φορείς οι οποίοι:

α) παράγουν, μεταποιούν ή προμηθεύουν αγαθά και η ενίσχυση έχει ή θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στο εμπόριο ή στις επενδύσεις μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ· ή

β) δραστηριοποιούνται στην παροχή υπηρεσιών στο μέτρο που η ενίσχυση έχει ή θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στις εμπορευματικές συναλλαγές ή στις επενδύσεις μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ.

2. Η Ένωση δεσμεύεται να διατηρήσει το σύστημά της για τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων σύμφωνα με τα άρθρα 93, 106, 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφαρμόζοντας το σύστημα αυτό, κατά περίπτωση, σε κάθε ενίσχυση που έχει ή θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στις εμπορευματικές συναλλαγές ή στις επενδύσεις μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 202

Εξαιρέσεις

Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται σε κρατικές ενισχύσεις οι οποίες:

α) καλύπτονται από το μέρος IV ή το παράρτημα 2 της συμφωνίας για τη γεωργία, που περιέχεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, που έγινε στο Μαρακές στις 15 Απριλίου 1994 («συμφωνία για τον ΠΟΕ»)·

β) σχετίζονται με το εμπόριο ιχθύων και αλιευτικών προϊόντων· ή

γ) σχετίζονται με τον οπτικοακουστικό τομέα.

Άρθρο 203

Διαφάνεια

1. Όσον αφορά οποιαδήποτε κρατική ενίσχυση η οποία χορηγείται ή διατηρείται εντός του εδάφους του, κάθε Μέρος δημοσιοποιεί, εντός έξι μηνών από τη χορήγηση της κρατικής ενίσχυσης, σε επίσημο ιστότοπο ή σε δημόσια βάση δεδομένων, τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) τη νομική βάση και τον στόχο πολιτικής ή τον σκοπό της κρατικής ενίσχυσης·

β) το όνομα του αποδέκτη της κρατικής ενίσχυσης, όταν είναι διαθέσιμο·

γ) την ημερομηνία χορήγησης της κρατικής ενίσχυσης, τη διάρκεια χορήγησης της κρατικής ενίσχυσης και τυχόν άλλους χρονικούς περιορισμούς που ισχύουν σε σχέση με την κρατική ενίσχυση· και

δ) το ποσό της κρατικής ενίσχυσης ή το ποσό που έχει προϋπολογιστεί για την κρατική ενίσχυση.

2. Όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή φορολογικών μέτρων, πληροφορίες δημοσιοποιούνται εντός ενός έτους από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής φορολογικής δήλωσης. Οι υποχρεώσεις διαφάνειας για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή φορολογικών μέτρων αφορούν τις ίδιες πληροφορίες που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, με την εξαίρεση των πληροφοριών που απαιτούνται δυνάμει της παραγράφου 1 στοιχείο δ), οι οποίες μπορούν να εμφανίζονται ως εύρος.

3. Οι υποχρεώσεις του παρόντος άρθρου δεν θίγουν τις υποχρεώσεις των μερών δυνάμει της αντίστοιχης νομοθεσίας τους σχετικά με την ελευθερία της πληροφόρησης ή την πρόσβαση στα έγγραφα.

Άρθρο 204

Χρήση των κρατικών ενισχύσεων

Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι οι οικονομικοί παράγοντες χρησιμοποιούν τις κρατικές ενισχύσεις μόνο για τον ειδικό στόχο για τον οποίο χορηγούνται.

Άρθρο 205

Ανεξάρτητη αρχή ή φορέας και συνεργασία

1. Κάθε Μέρος συγκροτεί ή διατηρεί λειτουργικά ανεξάρτητη αρχή ή φορέα με κατάλληλο ρόλο στο οικείο καθεστώς ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων. Η εν λόγω ανεξάρτητη αρχή ή φορέας διαθέτει τις αναγκαίες εγγυήσεις ανεξαρτησίας κατά την άσκηση των επιχειρησιακών καθηκόντων του και ενεργεί αμερόληπτα.

2. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι κάθε σχεδιαζόμενο μέτρο για τη χορήγηση ή την τροποποίηση κρατικής ενίσχυσης κοινοποιείται στην οικεία αντίστοιχη ανεξάρτητη αρχή ή φορέα και ότι το εν λόγω σχεδιαζόμενο μέτρο δεν τίθεται σε εφαρμογή προτού εγκριθεί από την ανεξάρτητη αρχή ή φορέα.

3. Ένα Μέρος μπορεί να απαλλάσσει ορισμένες κατηγορίες κρατικών ενισχύσεων από τις υποχρεώσεις που ορίζονται στην παράγραφο 2, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω απαλλαγές είναι διαφανείς και βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια, όπως, μεταξύ άλλων, το μέγεθος των δικαιούχων και ποσοτικά όρια. Στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι απαλλαγές αυτές συμμορφώνονται με το παράρτημα 18.

4. Κάθε Μέρος μεριμνά ώστε η οικεία ανεξάρτητη αρχή ή φορέας να έχει την εξουσία να διατάσσει την ανάκτηση κάθε κρατικής ενίσχυσης που χορηγήθηκε χωρίς προηγούμενη έγκριση από την ανεξάρτητη αρχή ή φορέα.

5. Κάθε Μέρος ενθαρρύνει την οικεία ανεξάρτητη αρχή ή φορέα να συνεργάζεται με την ανεξάρτητη αρχή ή φορέα του άλλου Μέρους σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος στο πλαίσιο των αντίστοιχων καθηκόντων τους, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής των άρθρων 201 έως 204, κατά περίπτωση, εντός των ορίων που έχουν θεσπιστεί από τα αντίστοιχα νομικά πλαίσιά τους. Τα Μέρη ή οι αντίστοιχες ανεξάρτητες αρχές ή φορείς τους μπορούν να συμφωνήσουν σε χωριστό πλαίσιο όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ αυτών των ανεξάρτητων αρχών ή φορέων.

6. Η παράγραφος 2 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται σε οποιοδήποτε σχεδιαζόμενο μέτρο για τη χορήγηση ή την τροποποίηση κρατικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 201 με νόμο του κοινοβουλίου του Γιβραλτάρ. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεριμνά ώστε κάθε τέτοιο σχεδιαζόμενο μέτρο να κοινοποιείται στην οικεία ανεξάρτητη αρχή ή φορέα. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεριμνά ώστε η οικεία ανεξάρτητη αρχή ή φορέας να έχει την εξουσία να εκδίδει γνώμη σχετικά με κάθε τέτοιο σχεδιαζόμενο μέτρο. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει υπόψη την εν λόγω γνώμη και, κατά περίπτωση, προτείνει τροποποιήσεις του εν λόγω νόμου προς εξέταση από το Κοινοβούλιο του Γιβραλτάρ.

7. Η παράγραφος 4 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται σε οποιοδήποτε μέτρο για τη χορήγηση ή την τροποποίηση κρατικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 201 με νόμο του κοινοβουλίου του Γιβραλτάρ. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεριμνά ώστε η οικεία ανεξάρτητη αρχή ή φορέας να έχει την εξουσία να εκδίδει γνώμη σχετικά με κάθε τέτοιο μέτρο. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει υπόψη την εν λόγω γνώμη και, κατά περίπτωση, προτείνει τροποποιήσεις του εν λόγω νόμου προς εξέταση από το Κοινοβούλιο του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 206

Δικαστήρια και άλλα δικαιοδοτικά όργανα

1. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι, σύμφωνα με την οικεία συνταγματική τάξη, τα δικαστήρια ή άλλα δικαιοδοτικά του όργανα είναι αρμόδια να:

α) επανεξετάζουν τις αποφάσεις περί κρατικών ενισχύσεων που έλαβε μια χορηγούσα αρχή ή, κατά περίπτωση, η ανεξάρτητη αρχή ή φορέας, σύμφωνα με το οικείο σύστημα ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων·

β) επανεξετάζουν κάθε άλλη σχετική απόφαση της ανεξάρτητης αρχής ή φορέα και κάθε σχετική παράλειψη·

γ) επιβάλλουν διορθωτικά μέτρα τα οποία είναι αποτελεσματικά, σε σχέση με το στοιχείο α) και β) ανωτέρω, συμπεριλαμβανομένων της αναστολής, απαγόρευσης ή απαίτησης ανάληψης δράσης από τη χορηγούσα αρχή, της παροχής αποζημίωσης και της ανάκτησης κρατικής ενίσχυσης από τον δικαιούχο της με τόκους· και

δ) επιλαμβάνονται αξιώσεων ενδιαφερόμενων μερών σε σχέση με κρατικές ενισχύσεις όταν το ενδιαφερόμενο μέρος νομιμοποιείται να προβάλει αξίωση σε σχέση με κρατική ενίσχυση δυνάμει του δικαίου του εν λόγω Μέρους.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου και του άρθρου 207, ως «ενδιαφερόμενο μέρος» νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οικονομικός παράγοντας ή ένωση οικονομικών παραγόντων το συμφέρον των οποίων ενδέχεται να θιγεί από τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης, ιδίως ο δικαιούχος, οι οικονομικοί παράγοντες που ανταγωνίζονται τον δικαιούχο ή οι σχετικές εμπορικές ενώσεις.

3. Η παράγραφος 1 στοιχείο γ) του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται σε οποιοδήποτε μέτρο χορήγησης ή τροποποίησης κρατικής ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 201 βάσει νόμου του κοινοβουλίου του Γιβραλτάρ, με την επιφύλαξη ότι εάν δικαστήριο ή άλλο δικαιοδοτικό όργανο κρίνει ότι η εν λόγω ενίσχυση δεν συμβιβάζεται με την παρούσα συμφωνία, δύναται να την κηρύξει ασυμβίβαστη. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει υπόψη την εν λόγω κήρυξη και, κατά περίπτωση, προτείνει τροποποιήσεις του εν λόγω νόμου προς εξέταση από το κοινοβούλιο του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 207

Είσπραξη

1. Κάθε Μέρος διαθέτει αποτελεσματικό μηχανισμό ανάκτησης κρατικών ενισχύσεων σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις, με την επιφύλαξη των εξουσιών της ανεξάρτητης αρχής ή φορέα, όπως ορίζονται στο άρθρο 205, και άλλων διορθωτικών μέτρων που προβλέπονται στη νομοθεσία του εν λόγω Μέρους.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι, υπό την προϋπόθεση ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσβάλει απόφαση του εν λόγω Μέρους για τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης ενώπιον δικαστηρίου ή άλλου δικαιοδοτικού οργάνου εντός της σχετικής προθεσμίας, σύμφωνα με το σύστημα ελέγχου κρατικών ενισχύσεων του εν λόγω Μέρους, μπορεί να διαταχθεί η ανάκτηση εάν δικαστήριο ή άλλο δικαιοδοτικό όργανο του εν λόγω Μέρους διαπιστώσει ουσιώδη πλάνη περί το δίκαιο ή περί τα πράγματα, ως προς το ότι:

α) ένα μέτρο που συνιστά κρατική ενίσχυση δεν αντιμετωπίστηκε από τη χορηγούσα αρχή ως κρατική ενίσχυση·

β) η χορηγούσα αρχή δεν έχει συμμορφωθεί με το σχετικό σύστημα ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων που τη δεσμεύει· ή

γ) η χορηγούσα αρχή, αποφασίζοντας να χορηγήσει την εν λόγω κρατική ενίσχυση, ενήργησε εκτός του πεδίου των εξουσιών της ή ενήργησε κατά κατάχρηση των εξουσιών αυτών σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

3. Κάθε Μέρος αναστέλλει την καταβολή κάθε νέας κρατικής ενίσχυσης σε δικαιούχο έως ότου ανακτηθεί πλήρως η κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε στον εν λόγω δικαιούχο, για την οποία έχει εκδοθεί εντολή ανάκτησης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν οφειλόμενων τόκων ανάκτησης.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 205 παράγραφοι 6 και 7 και το άρθρο 206 παράγραφος 3, δεν απαιτείται ανάκτηση κρατικής ενίσχυσης όταν η εν λόγω ενίσχυση χορηγείται ή τροποποιείται βάσει νόμου του κοινοβουλίου του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 208

Διαβουλεύσεις

1. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι έχει χορηγηθεί κρατική ενίσχυση από το άλλο Μέρος ή ότι υπάρχουν σαφείς αποδείξεις ότι το άλλο Μέρος προτίθεται να χορηγήσει κρατική ενίσχυση και ότι η χορήγηση της κρατικής ενίσχυσης έχει ή θα μπορούσε να έχει αρνητικές επιπτώσεις στις εμπορευματικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις μεταξύ των Μερών, μπορεί να ζητήσει από το άλλο Μέρος να παράσχει εξηγήσεις σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο τηρήθηκε η παρούσα συμφωνία όσον αφορά την εν λόγω κρατική ενίσχυση.

2. Ένα Μέρος μπορεί επίσης να ζητήσει τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο άρθρο 203 εφόσον δεν έχουν ακόμη δημοσιοποιηθεί σε επίσημο ιστότοπο ή σε δημόσια βάση δεδομένων δυνάμει του άρθρου 203 ή δεν έχουν διατεθεί με εύκολα και άμεσα προσβάσιμο τρόπο.

3. Το άλλο Μέρος παρέχει τις ζητούμενες πληροφορίες γραπτώς το αργότερο εντός 45 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος. Εάν δεν είναι δυνατό να παρασχεθούν οι ζητούμενες πληροφορίες, το εν λόγω Μέρος εξηγεί τους λόγους απουσίας των πληροφοριών αυτών στη γραπτή απάντησή του.

4. Εάν, μετά την παραλαβή των ζητούμενων πληροφοριών, το αιτούν Μέρος εξακολουθεί να θεωρεί ότι η κρατική ενίσχυση που έχει χορηγηθεί ή πρόκειται να χορηγηθεί από το άλλο Μέρος έχει ή θα μπορούσε να έχει αρνητικές επιπτώσεις στις εμπορευματικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις μεταξύ των Μερών, το αιτούν Μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της ειδικής επιτροπής οικονομίας και εμπορίου. Το αίτημα υποβάλλεται γραπτώς και να περιλαμβάνει εξήγηση των λόγων για τους οποίους το αιτούν Μέρος ζήτησε τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων.

5. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταλήξει σε αμοιβαία αποδεκτή λύση στο ζήτημα. Πραγματοποιεί την πρώτη της συνεδρίαση εντός 30 ημερών από την υποβολή του αιτήματος για διαβουλεύσεις.

6. Τα χρονικά όρια των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 5 ανωτέρω μπορούν να παραταθούν με συμφωνία μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 209

Διορθωτικά μέτρα

1. Ένα Μέρος μπορεί να υποβάλει στο άλλο Μέρος γραπτό αίτημα για πληροφορίες και διαβουλεύσεις σχετικά με κρατική ενίσχυση που θεωρεί ότι προκαλεί, ή υπάρχει σοβαρός κίνδυνος να προκαλέσει, σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στις εμπορευματικές συναλλαγές ή στις επενδύσεις μεταξύ των Μερών. Το αιτούν Μέρος θα πρέπει να παρέχει στο εν λόγω αίτημα όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα επιτρέψουν στα Μέρη να εξεύρουν αμοιβαία αποδεκτή λύση, συμπεριλαμβανομένης της περιγραφής της κρατικής ενίσχυσης και των ανησυχιών του αιτούντος μέρους όσον αφορά τις επιπτώσεις της στις εμπορευματικές συναλλαγές ή στις επενδύσεις.

2. Το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της αίτησης, το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση διαβιβάζει γραπτή απάντηση με την οποία παρέχει τις ζητούμενες πληροφορίες στο αιτούν Μέρος, και τα Μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις, οι οποίες θεωρείται ότι ολοκληρώνονται 60 ημέρες από την ημερομηνία διαβίβασης του εν λόγω αιτήματος, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Οι διαβουλεύσεις αυτές, και ειδικότερα όλες οι πληροφορίες που χαρακτηρίζονται εμπιστευτικές και οι θέσεις που υποστηρίζονται από τα Μέρη κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, είναι εμπιστευτικού χαρακτήρα και δεν θίγουν τα δικαιώματα κανενός εκ των Μερών σε περαιτέρω διαδικασίες.

3. Το νωρίτερο 60 ημέρες από την ημερομηνία παράδοσης της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το αιτούν Μέρος μπορεί να λάβει μονομερώς τα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα, εάν υπάρχουν στοιχεία που αποδεικνύουν ότι κρατική ενίσχυση του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση προκαλεί, ή υπάρχει σοβαρός κίνδυνος, ότι θα έχει σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στις εμπορευματικές συναλλαγές ή στις επενδύσεις μεταξύ των Μερών.

4. Το νωρίτερο 45 ημέρες από την ημερομηνία παράδοσης της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το αιτούν Μέρος κοινοποιεί στο Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση τα διορθωτικά μέτρα που προτίθεται να λάβει σύμφωνα με την παράγραφο 3. Το αιτούν Μέρος παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που προτίθεται να λάβει ώστε τα Μέρη να μπορέσουν να εξεύρουν αμοιβαία αποδεκτή λύση. Το αιτούν Μέρος δεν μπορεί να λάβει τα εν λόγω διορθωτικά μέτρα πριν από την παρέλευση 15 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της κοινοποίησης των εν λόγω μέτρων στο Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

5. Η εκτίμηση ενός Μέρους σχετικά με την ύπαρξη κινδύνου σημαντικής αρνητικής επίπτωσης στηρίζεται σε πραγματικά δεδομένα και όχι απλώς σε ισχυρισμούς, εικασίες ή μακρινές πιθανότητες. Η μεταβολή των περιστάσεων η οποία θα οδηγούσε σε κατάσταση κατά την οποία η κρατική ενίσχυση θα δημιουργούσε τέτοια σημαντική αρνητική επίπτωση πρέπει να είναι σαφώς προβλέψιμη.

6. Η εκτίμηση ενός Μέρους σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης ή τη σημαντική αρνητική επίπτωση στις εμπορευματικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις μεταξύ των Μερών που επιφέρει η κρατική ενίσχυση βασίζεται σε αξιόπιστα αποδεικτικά στοιχεία και όχι μόνο σε εικασίες ή σε απομακρυσμένες πιθανότητες, και αφορά αναγνωρίσιμα αγαθά ή οικονομικούς παράγοντες, μεταξύ άλλων, κατά περίπτωση, στην περίπτωση καθεστώτων κρατικών ενισχύσεων.

7. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου μπορεί να τηρεί ενδεικτικό κατάλογο του τι θα συνιστούσε σημαντική αρνητική επίπτωση στις εμπορευματικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις μεταξύ των Μερών κατά την έννοια του παρόντος άρθρου. Τούτο δεν θίγει το δικαίωμα των Μερών να λαμβάνουν διορθωτικά μέτρα.

8. Τα διορθωτικά μέτρα, τα οποία λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 3, περιορίζονται σε όσα είναι απολύτως αναγκαία και αναλογικά για την αποκατάσταση της σημαντικής αρνητικής επίπτωσης που προκλήθηκε ή την αντιμετώπιση του σοβαρού κινδύνου τέτοιας επίπτωσης. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

9. Εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία τίθενται σε ισχύ τα διορθωτικά μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου και χωρίς προηγούμενη προσφυγή σε διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 304, το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η κοινοποίηση μπορεί να ζητήσει, σύμφωνα με το άρθρο 305 παράγραφος 2, τη σύσταση διαιτητικού δικαστηρίου μέσω γραπτού αιτήματος που υποβάλλεται στο αιτούν Μέρος προκειμένου το διαιτητικό δικαστήριο να αποφασίσει εάν:

α) διορθωτικό μέτρο που λαμβάνεται από το αιτούν Μέρος δεν συνάδει με την παράγραφο 3 ή την παράγραφο 5·

β) το αιτούν Μέρος δεν συμμετείχε στις διαβουλεύσεις αφού το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση παρέσχε τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησε στη διεξαγωγή των εν λόγω διαβουλεύσεων· ή

γ) δεν ελήφθη ή δεν κοινοποιήθηκε διορθωτικό μέτρο σύμφωνα με τις προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4 αντίστοιχα.

Το εν λόγω αίτημα δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα επί των διορθωτικών μέτρων. Επιπλέον, το διαιτητικό δικαστήριο δεν αξιολογεί την εφαρμογή από ένα Μέρος του οικείου συστήματος ελέγχου κρατικών ενισχύσεων.

10. Το διαιτητικό δικαστήριο που συγκροτείται κατόπιν του αιτήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 9 του παρόντος άρθρου διεξάγει τη διαδικασία του σύμφωνα με το άρθρο 327 και εκδίδει την τελική του απόφαση εντός 30 ημερών από τη σύστασή του.

11. Σε περίπτωση απόφασης κατά του καθ' ου Μέρους, το καθ' ου Μέρος κοινοποιεί, το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία έκδοσης της απόφασης του διαιτητικού δικαστηρίου, στο προσφεύγον Μέρος κάθε μέτρο που έχει λάβει για τη συμμόρφωση με την εν λόγω απόφαση.

12. Μετά την απόφαση κατά του καθ' ου Μέρους στο πλαίσιο της διαδικασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 10 του παρόντος άρθρου, το προσφεύγον Μέρος μπορεί να ζητήσει από το διαιτητικό δικαστήριο, εντός 30 ημερών από την έκδοση της απόφασής του, να καθορίσει επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία ή συμπληρωματική συμφωνία που δεν υπερβαίνει το επίπεδο που ισοδυναμεί με την ολική ή μερική αναίρεση λόγω της εφαρμογής των διορθωτικών μέτρων, εάν διαπιστώσει ότι η ανακολουθία των διορθωτικών μέτρων με την παράγραφο 3 ή 8 του παρόντος άρθρου είναι σημαντική. Το αίτημα προτείνει επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στο άρθρο 316. Το προσφεύγον Μέρος μπορεί να αναστείλει υποχρεώσεις βάσει της παρούσας συμφωνίας ή συμπληρωματικής συμφωνίας σύμφωνα με το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων που καθορίζεται από το διαιτητικό δικαστήριο. Η αναστολή αυτή δεν εφαρμόζεται νωρίτερα από 15 ημέρες μετά την έκδοση της εν λόγω απόφασης.

13. Ένα Μέρος δεν επικαλείται τη συμφωνία για τον ΠΟΕ ή οποιαδήποτε άλλη διεθνή συμφωνία για να εμποδίσει το άλλο Μέρος να λάβει μέτρα σύμφωνα με το παρόν άρθρο, ακόμη και όταν τα εν λόγω μέτρα συνίστανται στην αναστολή των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία ή συμπληρωματική συμφωνία.

14. Για τους σκοπούς της αξιολόγησης του κατά πόσον η επιβολή ή η διατήρηση διορθωτικών μέτρων στις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος περιορίζεται στα απολύτως αναγκαία ή αναλογικά για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ένα Μέρος:

α) λαμβάνει υπόψη τα αντισταθμιστικά μέτρα που εφαρμόζονται ή διατηρούνται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, που περιέχεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας για τον ΠΟΕ, και με βάση δίκαιη και διαφανή διαδικασία· και

β) μπορεί να λαμβάνει υπόψη τα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται ή διατηρούνται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της συμφωνίας για την εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 («GATT του 1994») και με βάση δίκαιη και διαφανή διαδικασία.

15. Εάν το Μέρος κατά του οποίου ελήφθησαν διορθωτικά μέτρα δεν υποβάλει αίτημα σύμφωνα με την παράγραφο 9 του παρόντος άρθρου εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εν λόγω παράγραφο, το εν λόγω Μέρος μπορεί να κινήσει τη διαδικασία διαιτησίας που αναφέρεται στο άρθρο 305 για να αμφισβητήσει διορθωτικό μέτρο για τους λόγους που αναφέρονται στην παράγραφο 9 του παρόντος άρθρου χωρίς να έχει προηγουμένως προσφύγει σε διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 304. Το διαιτητικό δικαστήριο αντιμετωπίζει το ζήτημα ως επείγουσα υπόθεση για τους σκοπούς του άρθρου 310.

16. Για τους σκοπούς της διαδικασίας της παραγράφου 9 ή της παραγράφου 15, κατά την αξιολόγηση του κατά πόσον ένα διορθωτικό μέτρο είναι απολύτως αναγκαίο ή αναλογικό, το διαιτητικό δικαστήριο λαμβάνει δεόντως υπόψη τις αρχές που ορίζονται στις παραγράφους 5, 6 και 13.

Άρθρο 210

Επίλυση διαφορών

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου, το έκτο μέρος εφαρμόζεται σε διαφορές μεταξύ των Μερών σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, με εξαίρεση τα άρθρα 205 και 206.

2. Το διαιτητικό δικαστήριο δεν έχει δικαιοδοσία όσον αφορά:

α) μεμονωμένο μέτρο κρατικής ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένου του κατά πόσον το εν λόγω μέτρο συμμορφώνεται με το σύστημα ελέγχου κρατικών ενισχύσεων του οικείου Μέρους· και

β) αν το επανορθωτικό μέτρο ανάκτησης κατά την έννοια του άρθρου 207 εφαρμόστηκε ορθά σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση.

3. Το έκτο μέρος εφαρμόζεται στο άρθρο 209 σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο και το άρθρο 327.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

Άρθρο 211

Χρηστή διακυβέρνηση

Τα Μέρη αναγνωρίζουν και δεσμεύονται να εφαρμόζουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης στον τομέα της φορολογίας, ειδικότερα τα διεθνή πρότυπα διαφάνειας, ανταλλαγής πληροφοριών και θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού. Τα Μέρη επαναλαμβάνουν την υποστήριξή τους στο σχέδιο δράσης του ΟΟΣΑ κατά της διάβρωσης της φορολογικής βάσης και της μετατόπισης των κερδών («BEPS») και επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να εφαρμόσουν τα ελάχιστα πρότυπα του ΟΟΣΑ κατά της BEPS. Τα Μέρη θα προωθούν τη χρηστή διακυβέρνηση στον φορολογικό τομέα, βελτιώνουν τη διεθνή συνεργασία σε φορολογικά θέματα και διευκολύνουν την είσπραξη φορολογικών εσόδων.

Άρθρο 212

Φορολογικά πρότυπα

1. Τα Μέρη δεν αποδυναμώνουν ούτε μειώνουν το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται στη νομοθεσία τους την 31ηΔεκεμβρίου 2020 κάτω από το επίπεδο που προβλέπουν τα πρότυπα και οι κανόνες που έχουν συμφωνηθεί στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ την 31η Δεκεμβρίου 2020, σε σχέση με:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών κατόπιν αιτήματος, αυθόρμητα ή αυτόματα, σχετικά με τους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς, τις διασυνοριακές φορολογικές αποφάσεις, τις εκθέσεις ανά χώρα μεταξύ φορολογικών διοικήσεων και τις δυνητικές διασυνοριακές ρυθμίσεις φορολογικού σχεδιασμού·

β) κανόνες για τον περιορισμό των τόκων, τις ελεγχόμενες αλλοδαπές επιχειρήσεις και τις ασυμφωνίες στη μεταχείριση υβριδικών μέσων.

2. Τα Μέρη δεν αποδυναμώνουν ούτε μειώνουν το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται στη νομοθεσία τους την 31η Δεκεμβρίου 2020, όσον αφορά την υποβολή δημόσιων εκθέσεων ανά χώρα από πιστωτικά ιδρύματα και εταιρείες επενδύσεων, με εξαίρεση τις μικρές και μη διασυνδεδεμένες εταιρείες επενδύσεων.

Άρθρο 213

Επίλυση διαφορών

Το παρόν κεφάλαιο δεν υπόκειται σε επίλυση διαφορών δυνάμει του έκτου μέρους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΕΡΓΑΣΙΑΚΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

Άρθρο 214

Ορισμός

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «εργασιακά και κοινωνικά επίπεδα προστασίας» νοούνται τα επίπεδα προστασίας που προβλέπονται συνολικά στη νομοθεσία και τα πρότυπα ([25]), σε καθέναν από τους ακόλουθους τομείς ([26]):

α) θεμελιώδη δικαιώματα στην εργασία·

β) πρότυπα επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας·

γ) δίκαιες συνθήκες εργασίας και πρότυπα απασχόλησης·

δ) δικαιώματα ενημέρωσης και διαβούλευσης σε επίπεδο εταιρείας· ή

ε) αναδιάρθρωση επιχειρήσεων.

2. Για την Ένωση, ως «εργασιακά και κοινωνικά επίπεδα προστασίας» νοούνται τα εργασιακά και κοινωνικά επίπεδα προστασίας που ισχύουν για όλα τα κράτη μέλη, καθώς και εντός αυτών, και είναι κοινά σε αυτά.

Άρθρο 215

Μη υποβάθμιση των επιπέδων προστασίας

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του στους τομείς που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο, να καθορίζει τα εργασιακά και κοινωνικά επίπεδα προστασίας που θεωρεί κατάλληλα και να θεσπίζει ή να τροποποιεί τη νομοθεσία και τις πολιτικές του κατά τρόπο συνεπή προς τις διεθνείς δεσμεύσεις κάθε Μέρους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

2. Τα Μέρη δεν αποδυναμώνουν ούτε μειώνουν, κατά τρόπο που επηρεάζει το εμπόριο ή τις επενδύσεις μεταξύ της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τα εργασιακά και κοινωνικά επίπεδα προστασίας κάτω από τα επίπεδα που ίσχυαν κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, μεταξύ άλλων με την αδυναμία αποτελεσματικής επιβολής της νομοθεσίας και των προτύπων τους.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι κάθε Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να ασκεί εύλογη διακριτική ευχέρεια και να λαμβάνει καλόπιστα αποφάσεις σχετικά με την κατανομή των πόρων για την επιβολή του εργατικού δυναμικού σε σχέση με άλλη εργατική νομοθεσία, η οποία κρίνεται ότι έχει υψηλότερη προτεραιότητα, υπό την προϋπόθεση ότι η άσκηση της εν λόγω διακριτικής ευχέρειας και οι εν λόγω αποφάσεις δεν είναι ασύμβατες με τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου.

4. Τα Μέρη συνεχίζουν να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να αυξήσουν τα αντίστοιχα εργασιακά και κοινωνικά επίπεδα προστασίας που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο.

([25]) Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, διευκρινίζεται ότι το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται στη νομοθεσία και τα πρότυπα των Μερών σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση και τις συντάξεις.

([26]) Τα επίπεδα προστασίας είναι τα διεθνώς αναγνωρισμένα βασικά εργασιακά πρότυπα, όπως ορίζονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της ΔΟΕ που αναφέρονται στο άρθρο 226 παράγραφος 2.

Άρθρο 216

Επιβολή

Για τους σκοπούς της επιβολής όπως αναφέρεται στο άρθρο 215, κάθε Μέρος θεσπίζει και διατηρεί σύστημα αποτελεσματικής επιβολής σε εγχώριο επίπεδο και, ειδικότερα, αποτελεσματικό σύστημα επιθεωρήσεων εργασίας σύμφωνα με τις διεθνείς δεσμεύσεις του όσον αφορά τις συνθήκες εργασίας και την προστασία των εργαζομένων· διασφαλίζει ότι υπάρχουν διαθέσιμες διοικητικές και δικαστικές διαδικασίες οι οποίες επιτρέπουν στις δημόσιες αρχές και στους πολίτες να ασκούν εγκαίρως προσφυγή κατά παραβιάσεων του εργατικού δικαίου και των κοινωνικών προτύπων· και προβλέπει κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα έννομης προστασίας, συμπεριλαμβανομένων προσωρινών μέτρων, ενώ παράλληλα, κατά περίπτωση, επιβάλλει αναλογικές και αποτρεπτικές κυρώσεις σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο. Κατά την εγχώρια εφαρμογή και επιβολή των διατάξεων του άρθρου 215, κάθε Μέρος σέβεται τον ρόλο και την αυτονομία των κοινωνικών εταίρων σε εσωτερικό επίπεδο, κατά περίπτωση, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και πρακτική.

Άρθρο 217

Επίλυση διαφορών

1. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, μέσω διαλόγου, διαβούλευσης, ανταλλαγής πληροφοριών και συνεργασίας, για να αντιμετωπίσουν κάθε διαφωνία όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

2. Κατά παρέκκλιση από το έκτο μέρος, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των Μερών όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, τα Μέρη προσφεύγουν αποκλειστικά στις διαδικασίες που θεσπίζονται βάσει των άρθρων 235, 236 και 237.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑ

Άρθρο 218

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος» νοούνται τα επίπεδα προστασίας που προβλέπονται συνολικά από τη νομοθεσία ενός Μέρους και έχουν ως στόχο την προστασία του περιβάλλοντος και του κλίματος, συμπεριλαμβανομένων της πρόληψης κινδύνου για την ανθρώπινη ζωή ή την υγεία από περιβαλλοντικές επιπτώσεις και της καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής, σε καθέναν από τους ακόλουθους τομείς:

α) πρόσβαση σε περιβαλλοντικές πληροφορίες·

β) συμμετοχή και πρόσβαση του κοινού στη δικαιοσύνη σε περιβαλλοντικές υποθέσεις·

γ) εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων και στρατηγική περιβαλλοντική εκτίμηση·

δ) ατμοσφαιρικές εκπομπές και ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα·

ε) διατήρηση της φύσης και της βιοποικιλότητας·

στ) διαχείριση αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων των λιμενικών εγκαταστάσεων παραλαβής, κατά περίπτωση·

ζ) εκπομπές θορύβου·

η) προστασία και διατήρηση του υδάτινου και θαλάσσιου περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης λιμενικών εγκαταστάσεων παραλαβής, κατά περίπτωση·

θ) πρόληψη, μείωση και εξάλειψη των κινδύνων για την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον τους οποίους ενέχουν η παραγωγή, χρήση, έκλυση ή διάθεση χημικών ουσιών· ή

ι) κλιματική αλλαγή, ιδίως εκπομπές και απορρόφηση αερίων του θερμοκηπίου, συμπεριλαμβανομένων των αποτελεσματικών συστημάτων τιμολόγησης του άνθρακα ή ισοδύναμων μέτρων για τη μείωση των εκπομπών.

2. Για την Ένωση, ως «επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος» νοούνται τα επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος που ισχύουν για όλα τα κράτη μέλη, καθώς και εντός αυτών, και είναι κοινά σε αυτά.

3. Για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ως «επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος» νοούνται τα επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος στο εσωτερικό δίκαιο του Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένων των διεθνών δεσμεύσεων που έχουν επεκταθεί στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο 219

Επίπεδα προστασίας

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν το δικαίωμα κάθε Μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του στους τομείς που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο, να καθορίζει τα επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος που κρίνει κατάλληλα και να θεσπίζει ή να τροποποιεί τη νομοθεσία και τις πολιτικές του κατά τρόπο συνεπή προς τις διεθνείς δεσμεύσεις κάθε Μέρους, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο.

2. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι κάθε Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να ασκεί εύλογη διακριτική ευχέρεια και να λαμβάνει καλόπιστα αποφάσεις σχετικά με την κατανομή των πόρων για την επιβολή της περιβαλλοντικής νομοθεσίας σε σχέση με άλλη περιβαλλοντική νομοθεσία και κλιματικές πολιτικές, οι οποίες κρίνεται ότι έχουν υψηλότερες προτεραιότητες, υπό την προϋπόθεση ότι η άσκηση της εν λόγω διακριτικής ευχέρειας και οι εν λόγω αποφάσεις δεν είναι ασύμβατες με τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου.

3. Η Ένωση δεν αποδυναμώνει ούτε μειώνει τα επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος κάτω από τα επίπεδα που ίσχυαν την 31ηΔεκεμβρίου 2020, μεταξύ άλλων λόγω αδυναμίας αποτελεσματικής επιβολής της νομοθεσίας για το περιβάλλον και το κλίμα.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διατηρεί επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και του κλίματος ισοδύναμα με τα επίπεδα που ισχύουν στην Ένωση, μεταξύ άλλων με την αποτελεσματική επιβολή της νομοθεσίας για το περιβάλλον και το κλίμα που εφαρμόζεται στο Γιβραλτάρ και εντός αυτού.

Άρθρο 220

Τιμολόγηση του άνθρακα

1. Κάθε Μέρος εφαρμόζει αποτελεσματικό σύστημα τιμολόγησης του άνθρακα ή ισοδύναμα μέτρα για τη μείωση των εκπομπών κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι το σύστημα τιμολόγησης του άνθρακα ή ισοδύναμα μέτρα για τη μείωση των εκπομπών που εφαρμόζονται στο Γιβραλτάρ έχουν πεδίο εφαρμογής και αποτελεσματικότητα ισοδύναμα με εκείνα που ισχύουν στην Ένωση κατά τον χρόνο έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Όσον αφορά τις αεροπορικές μεταφορές, το πεδίο εφαρμογής του ενωσιακού συστήματος τιμολόγησης του άνθρακα καλύπτει όλες τις πτήσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και του Γιβραλτάρ. Το πεδίο εφαρμογής του συστήματος τιμολόγησης του άνθρακα του Ηνωμένου Βασιλείου καλύπτει όλες τις πτήσεις μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και του Γιβραλτάρ.

4. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου ενημερώνεται τακτικά σχετικά με την αποτελεσματική εφαρμογή των παραγράφων 1, 2 και 3.

5. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επανεξετάζει την εφαρμογή του οικείου συστήματος τιμολόγησης του άνθρακα ή ισοδύναμων μέτρων το 2030 και σε τακτική βάση στο πλαίσιο της προόδου πέραν των ισχυόντων πλαισίων του για τη μείωση των εκπομπών.

Άρθρο 221

Περιβαλλοντικές και κλιματικές αρχές

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Ένωση και το Γιβραλτάρ μοιράζονται κοινή βιόσφαιρα όσον αφορά τη διασυνοριακή ρύπανση, η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεσμεύονται να τηρούν τις διεθνώς αναγνωρισμένες περιβαλλοντικές αρχές στις οποίες έχουν δεσμευτεί, όπως της Διακήρυξης του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, η οποία εγκρίθηκε στο Ρίο ντε Τζανέιρο στις 14 Ιουνίου 1992 («Διακήρυξη του Ρίο του 1992 για το περιβάλλον και την ανάπτυξη»), καθώς και των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών που εφαρμόζονται σε σχέση με την Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο και έχουν επεκταθεί στο Γιβραλτάρ, όπως της UNFCCC και της σύμβασης για τη βιολογική ποικιλότητα, που έγινε στο Ρίο ντε Τζανέιρο στις 5 Ιουνίου 1992 («σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα»), και ιδίως:

α) την αρχή ότι η προστασία του περιβάλλοντος θα πρέπει να ενσωματωθεί στη χάραξη των πολιτικών, μεταξύ άλλων μέσω εκτιμήσεων επιπτώσεων·

β) την αρχή της προληπτικής δράσης για την αποτροπή της περιβαλλοντικής ζημίας·

γ) την αρχή της προφύλαξης που αναφέρεται στο άρθρο 200·

δ) την αρχή της επανόρθωσης των καταστροφών του περιβάλλοντος, κατά προτεραιότητα στην πηγή· και

ε) την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει».

Άρθρο 222

Επιβολή

Για τους σκοπούς της επιβολής όπως αναφέρεται στο άρθρο 219, κάθε Μέρος διασφαλίζει, σύμφωνα με τη νομοθεσία του, ότι:

α) οι εγχώριες αρχές που είναι αρμόδιες για την επιβολή της σχετικής με το περιβάλλον και το κλίμα νομοθεσίας λαμβάνουν δεόντως υπόψη τις εικαζόμενες παραβιάσεις της εν λόγω νομοθεσίας που έχουν υποπέσει στην αντίληψή τους· οι εν λόγω αρχές διαθέτουν κατάλληλα και αποτελεσματικά μέσα έννομης προστασίας, συμπεριλαμβανομένων ασφαλιστικών μέτρων καθώς και αναλογικών και αποτρεπτικών κυρώσεων, κατά περίπτωση· και

β) οι εγχώριες διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες είναι διαθέσιμες σε φυσικά και νομικά πρόσωπα με επαρκές συμφέρον να ασκήσουν προσφυγές κατά παραβιάσεων της εν λόγω νομοθεσίας, καθώς και αποτελεσματικά μέσα έννομης προστασίας, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών μέτρων, και ότι οι διαδικασίες δεν είναι απαγορευτικά δαπανηρές και διεξάγονται με δίκαιο, ισότιμο και διαφανή τρόπο.

Άρθρο 223

Επίλυση διαφορών

1. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, μέσω διαλόγου, διαβούλευσης, ανταλλαγής πληροφοριών και συνεργασίας, για να αντιμετωπίσουν κάθε διαφωνία όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

2. Κατά παρέκκλιση από το έκτο μέρος, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των Μερών όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, τα Μέρη προσφεύγουν αποκλειστικά στις διαδικασίες που θεσπίζονται βάσει των άρθρων 235, 236 και 237.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΗ ΒΙΩΣΙΜΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Άρθρο 224

Πλαίσιο και στόχοι

1. Τα Μέρη υπενθυμίζουν το Πρόγραμμα Δράσης 21, που εγκρίθηκε στο Ρίο ντε Τζανέιρο στις 13 Ιουνίου 1992, και τη Διακήρυξη του Ρίο του 1992 για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, το πρόγραμμα εφαρμογής του Γιοχάνεσμπουργκ που υιοθέτησε η Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Αειφόρο Ανάπτυξη του 2002, τη δήλωση της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας («ΔΟΕ») σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση, που εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 10 Ιουνίου 2008 από τη Διεθνή Συνδιάσκεψη Εργασίας κατά την 97η σύνοδό της, όπως τροποποιήθηκε το 2022 («δήλωση της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση»), το έγγραφο αποτελεσμάτων της Διάσκεψης των ΗΕ για τη βιώσιμη ανάπτυξη του 2012 με τίτλο «Το μέλλον που θέλουμε» που εγκρίθηκε με το ψήφισμα 66/288 της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ στις 27 Ιουλίου 2012, και την Ατζέντα του 2030 για τη βιώσιμη ανάπτυξη των ΗΕ που εγκρίθηκε με το ψήφισμα 70/1 της Γενικής Συνέλευσης των ΗΕ στις 25 Σεπτεμβρίου 2015 και τους οικείους Στόχους Βιώσιμης Ανάπτυξης.

2. Λαμβανομένης υπόψη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, σκοπός του παρόντος κεφαλαίου είναι να ενισχυθεί η ενσωμάτωση της βιώσιμης ανάπτυξης, κυρίως της εργασιακής και της περιβαλλοντικής διάστασής της, στην εμπορική και επενδυτική σχέση των Μερών και, στο πλαίσιο, αυτό, να συμπληρωθούν οι δεσμεύσεις των Μερών βάσει των κεφαλαίων 4 και 5 του παρόντος τίτλου.

Άρθρο 225

Διαφάνεια

Τα Μέρη τονίζουν τη σημασία της διασφάλισης της διαφάνειας, ως απαραίτητου στοιχείου για την προώθηση της συμμετοχής του κοινού και τη δημοσιοποίηση των πληροφοριών στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου. Σύμφωνα με τις οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του και τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, κάθε Μέρος:

α) εξασφαλίζει ότι οποιοδήποτε μέτρο γενικής εφαρμογής που επιδιώκει τους στόχους του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζεται κατά διαφανή τρόπο, μεταξύ άλλων παρέχοντας στο κοινό εύλογες ευκαιρίες και επαρκή χρόνο να υποβάλει τις παρατηρήσεις του, και με τη δημοσίευση των εν λόγω μέτρων·

β) εξασφαλίζει την πρόσβαση του ευρέος κοινού στις σχετικές περιβαλλοντικές πληροφορίες που τηρούν οι δημόσιες αρχές ή τηρούνται για λογαριασμό αυτών, καθώς και την ενεργό διάχυση των εν λόγω πληροφοριών στο ευρύ κοινό με ηλεκτρονικά μέσα·

γ) ενθαρρύνει τον δημόσιο διάλογο με μη κρατικούς φορείς και μεταξύ αυτών, όσον αφορά την ανάπτυξη και τον καθορισμό πολιτικών που μπορεί να οδηγήσουν στη θέσπιση νομοθεσίας σχετικά με το παρόν κεφάλαιο από τις δημόσιες αρχές· όσον αφορά το περιβάλλον, η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει τη συμμετοχή του κοινού σε έργα, σχέδια και προγράμματα· και

δ) προωθεί την ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με τους οικείους νόμους και τα πρότυπα που σχετίζονται με το παρόν κεφάλαιο, καθώς και με τις διαδικασίες επιβολής και συμμόρφωσης, λαμβάνοντας μέτρα για την προώθηση της γνώσης και της κατανόησης του κοινού· όσον αφορά την εργατική νομοθεσία και τα εργασιακά πρότυπα, η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει τους εργαζομένους, τους εργοδότες και τους εκπροσώπους τους.

Άρθρο 226

Πολυμερή εργασιακά πρότυπα και συμφωνίες

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για την προώθηση της ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου κατά τρόπο ώστε να προάγεται η αξιοπρεπής εργασία για όλους, όπως εκφράζεται στη δήλωση της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση.

2. Σύμφωνα με τον Καταστατικό Χάρτη της ΔΟΕ και τη Διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και δικαιώματα στην εργασία και τη συνέχειά της, η οποία εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 18 Ιουνίου 1998 από τη Διεθνή Συνδιάσκεψη Εργασίας κατά την 86η σύνοδό της, όπως τροποποιήθηκε το 2022, κάθε Μέρος δεσμεύεται να τηρεί, προωθεί και εφαρμόζει με αποτελεσματικό τρόπο τις αρχές που αφορούν τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως ορίζονται στις θεμελιώδεις συμβάσεις της ΔΟΕ, τα οποία είναι τα εξής:

α) η ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και η ουσιαστική αναγνώριση του δικαιώματος συλλογικής διαπραγμάτευσης·

β) η εξάλειψη κάθε μορφής αναγκαστικής ή υποχρεωτικής εργασίας·

γ) η ουσιαστική κατάργηση της παιδικής εργασίας·

δ) η εξάλειψη των διακρίσεων όσον αφορά την απασχόληση και την εργασία· και

ε) το ασφαλές και υγιές εργασιακό περιβάλλον.

3. Κάθε Μέρος δεσμεύεται να εφαρμόζει αποτελεσματικά όλες τις συμβάσεις της ΔΟΕ τις οποίες το Ηνωμένο Βασίλειο έχει επεκτείνει στο Γιβραλτάρ και τις οποίες έχουν κυρώσει αντίστοιχα τα κράτη μέλη.

4. Κάθε Μέρος καταβάλλει συνεχείς και σύντονες προσπάθειες με σκοπό, κατά περίπτωση, την κύρωση των θεμελιωδών συμβάσεων της ΔΟΕ ή την επέκταση της εφαρμογής τους στο Γιβραλτάρ, σε περίπτωση που δεν το έχουν ακόμη κάνει.

5. Τα Μέρη ανταλλάσσουν, τακτικά και κατά περίπτωση, πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη κατάσταση και πρόοδο που έχουν επιτύχει τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σχετικά με την κύρωση των συμβάσεων ή των πρωτοκόλλων της ΔΟΕ που είναι ταξινομημένα από τη ΔΟΕ ως επικαιροποιημένα και άλλων σχετικών διεθνών πράξεων.

6. Κάθε Μέρος εξακολουθεί να προωθεί, μέσω των νομοθετικών διατάξεων και των πρακτικών του, την ατζέντα της αξιοπρεπούς εργασίας της ΔΟΕ όπως ορίζεται στη δήλωση της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση, όπως τροποποιήθηκε το 2022 («ατζέντα της αξιοπρεπούς εργασίας της ΔΟΕ») και άλλες σχετικές συμβάσεις της ΔΟΕ και άλλες διεθνείς δεσμεύσεις, ιδίως όσον αφορά:

α) αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας για όλους, σε σχέση, μεταξύ άλλων, με τους μισθούς και τα κέρδη, τις ώρες εργασίας, την άδεια μητρότητας και άλλες συνθήκες εργασίας·

β) υγεία και ασφάλεια στην εργασία, όπου περιλαμβάνεται η πρόληψη των επαγγελματικών τραυματισμών ή ασθενειών και η αποζημίωση σε περίπτωση τέτοιων ατυχημάτων ή ασθενειών· και

γ) αποφυγή των διακρίσεων όσον αφορά τις συνθήκες εργασίας, μεταξύ των άλλων και για τους διακινούμενους εργαζομένους.

7. Κάθε Μέρος προστατεύει και προωθεί τον κοινωνικό διάλογο σε θέματα εργασίας μεταξύ εργαζομένων και εργοδοτών, και των αντίστοιχων οργανώσεών τους, και με τις σχετικές κρατικές αρχές.

Άρθρο 227

Πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της Συνέλευσης των ΗΕ για το Περιβάλλον, του Προγράμματος των ΗΕ για το Περιβάλλον και της πολυμερούς περιβαλλοντικής διακυβέρνησης και των σχετικών συμφωνιών ως απάντησης της διεθνούς κοινότητας στις παγκόσμιες ή περιφερειακές περιβαλλοντικές προκλήσεις, και τονίζουν την ανάγκη ενίσχυσης της αμοιβαίας υποστήριξης μεταξύ εμπορικών και περιβαλλοντικών πολιτικών, κανόνων και μέτρων.

2. Λαμβανομένης υπόψη της παραγράφου 1, κάθε Μέρος δεσμεύεται να εφαρμόζει αποτελεσματικά τις πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες, καθώς και τα σχετικά πρωτόκολλα και τροποποιήσεις όπου είναι συμβαλλόμενο μέρος. Σε σχέση με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αυτό σημαίνει πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες η εφαρμογή των οποίων έχει επεκταθεί στο Γιβραλτάρ ή που αντικατοπτρίζονται με άλλον τρόπο στη νομοθεσία και τις πρακτικές του.

3. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν το δικαίωμα κάθε Μέρους να θεσπίζει ή να διατηρεί μέτρα για την προώθηση των στόχων των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών στις οποίες είναι συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 228

Εμπόριο και κλιματική αλλαγή

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της ανάληψης επείγουσας δράσης για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής και των επιπτώσεών της, καθώς και τον ρόλο του εμπορίου και των επενδύσεων στην επίτευξη αυτού του στόχου, κατά τρόπο συνεπή με τη UNFCCC, με τον σκοπό και τους στόχους της συμφωνίας του Παρισιού, καθώς και με άλλες πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες και πολυμερείς πράξεις στον τομέα της κλιματικής αλλαγής.

2. Βάσει της παραγράφου 1, κάθε Μέρος:

α) δεσμεύεται να εφαρμόζει αποτελεσματικά τη UNFCCC και τη συμφωνία του Παρισιού, της οποίας ένας βασικός στόχος είναι η ενίσχυση της παγκόσμιας αντίδρασης στην κλιματική αλλαγή και η συγκράτηση της αύξησης της μέσης θερμοκρασίας του πλανήτη αρκετά κάτω από τους 2° C πάνω από τα προβιομηχανικά επίπεδα και η συνέχιση των προσπαθειών για περιορισμό της θερμοκρασίας σε 1,5° C πάνω από τα προβιομηχανικά επίπεδα·

β) προωθεί την αμοιβαία υποστήριξη των πολιτικών και μέτρων στον τομέα του εμπορίου και του κλίματος, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτόν στη μετάβαση σε χαμηλές εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου, σε μια οικονομία αποδοτική ως προς τους πόρους και σε ανάπτυξη ανθεκτική στην κλιματική αλλαγή· και

γ) διευκολύνει την άρση των εμποδίων στο εμπόριο και στις επενδύσεις ιδιαίτερης σημασίας για τον μετριασμό των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και την προσαρμογή σε αυτήν, όπως η ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές, τα ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα και υπηρεσίες, για παράδειγμα με την αντιμετώπιση των δασμολογικών και μη δασμολογικών εμποδίων ή με τη θέσπιση πλαισίων πολιτικής που ευνοούν την ανάπτυξη των βέλτιστων διαθέσιμων λύσεων.

Άρθρο 229

Εμπόριο και βιοποικιλότητα

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιολογικής ποικιλότητας και τον ρόλο του εμπορίου στην επιδίωξη αυτών των στόχων, μεταξύ άλλων με την προώθηση του βιώσιμου εμπορίου ή τον έλεγχο ή τον περιορισμό του εμπορίου ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση, σύμφωνα με τις σχετικές πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη, και στον βαθμό που το Ηνωμένο Βασίλειο έχει επεκτείνει την εφαρμογή των συμφωνιών αυτών στο Γιβραλτάρ, και τις αποφάσεις που λαμβάνονται δυνάμει αυτών, ιδίως τη σύμβαση για τη βιοποικιλότητα και τα πρωτόκολλά της, καθώς και τη σύμβαση για το διεθνές εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση («CITES»), η οποία έγινε στην Ουάσινγκτον στις 3 Μαρτίου 1973.

2. Βάσει της παραγράφου 1, κάθε Μέρος:

α) εφαρμόζει αποτελεσματικά μέτρα για την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου άγριων ειδών, μεταξύ άλλων και έναντι τρίτων χωρών, κατά περίπτωση·

β) προωθεί τη χρήση της σύμβασης CITES ως μέσου για τη διατήρηση και τη βιώσιμη διαχείριση της βιοποικιλότητας, μεταξύ άλλων, μέσω της ένταξης ζωικών και φυτικών ειδών στα προσαρτήματα της CITES, όπου η κατάσταση διατήρησης του εν λόγω είδους θεωρείται ότι κινδυνεύει λόγω του διεθνούς εμπορίου·

γ) ενθαρρύνει το εμπόριο ειδών που προέρχονται από βιώσιμη χρήση των βιολογικών πόρων και συμβάλλουν στη διατήρηση της βιοποικιλότητας· και

δ) εξακολουθεί να λαμβάνει μέτρα για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας όταν υφίσταται πιέσεις που συνδέονται με το εμπόριο και τις επενδύσεις, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την πρόληψη της εξάπλωσης χωροκατακτητικών ξένων ειδών και μέτρων για την πιθανή εξάλειψη των ήδη υφιστάμενων.

Άρθρο 230

Εμπόριο και δάση

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διατήρησης και της αειφόρου διαχείρισης των δασών για την παροχή περιβαλλοντικών λειτουργιών και οικονομικών και κοινωνικών ευκαιριών για τις σημερινές και τις μελλοντικές γενιές, καθώς και τον ρόλο του εμπορίου στην επιδίωξη αυτού του στόχου.

2. Υπό το πρίσμα της παραγράφου 1 και κατά τρόπο συνεπή προς τις διεθνείς υποχρεώσεις του, κάθε Μέρος:

α) εξακολουθεί να εφαρμόζει μέτρα για την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας και του σχετικού εμπορίου, μεταξύ άλλων και έναντι τρίτων χωρών, κατά περίπτωση, και να προωθεί το εμπόριο νομίμως υλοτομημένων δασικών προϊόντων· και

β) προωθεί τη διατήρηση και τη βιώσιμη διαχείριση των δασών, καθώς και το εμπόριο και τη χρήση ξυλείας και προϊόντων ξυλείας που υλοτομούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας υλοτόμησης και από δάση υπό βιώσιμη διαχείριση.

Άρθρο 231

Εμπόριο και βιώσιμη διαχείριση θαλάσσιων βιολογικών πόρων και προϊόντων υδατοκαλλιέργειας

Κάθε Μέρος συμμορφώνεται με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης και διατήρησης των αντίστοιχων αποτελεσματικών εργαλείων του για την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας («ΠΛΑ»), και θεσπίζει μέτρα για τον αποκλεισμό των προϊόντων της εν λόγω αλιείας από τις εμπορικές ροές, και συνεργάζεται για τον σκοπό αυτό.

Άρθρο 232

Εμπόριο και επενδύσεις που προωθούν τη βιώσιμη ανάπτυξη

1. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να ενισχύσουν τη συμβολή του εμπορίου και των επενδύσεων στον στόχο της βιώσιμης ανάπτυξης, στην οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική διάστασή της.

2. Βάσει της παραγράφου 1, τα Μέρη εξακολουθούν να προωθούν:

α) εμπορικές και επενδυτικές πολιτικές οι οποίες υποστηρίζουν τους τέσσερις στρατηγικούς στόχους της ατζέντας της αξιοπρεπούς εργασίας της ΔΟΕ, σύμφωνα με τη δήλωση της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων αποδοχών διαβίωσης, της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία, καθώς και άλλων πτυχών που σχετίζονται με τις συνθήκες εργασίας·

β) εμπορικές και επενδυτικές πολιτικές στον τομέα των περιβαλλοντικών αγαθών και υπηρεσιών, όπως η ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές και τα ενεργειακά αποδοτικά προϊόντα και υπηρεσίες, μεταξύ άλλων με την αντιμετώπιση των σχετικών μη δασμολογικών εμποδίων ή με τη θέσπιση πλαισίων πολιτικής που ευνοούν την ανάπτυξη των βέλτιστων διαθέσιμων λύσεων· και

γ) το εμπόριο αγαθών και υπηρεσιών που συμβάλλουν στη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών και των περιβαλλοντικά ορθών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αποτελούν αντικείμενο εθελοντικών καθεστώτων διασφάλισης της βιωσιμότητας, όπως καθεστώτα δίκαιου και ηθικού εμπορίου και οικολογικά σήματα.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της εξέτασης των ειδικών ζητημάτων που αφορούν τη βιώσιμη ανάπτυξη μέσω της επανεξέτασης, της παρακολούθησης και της αξιολόγησης του οικονομικού, κοινωνικού και περιβαλλοντικού αντικτύπου που μπορεί να έχουν πιθανές δράσεις, όπου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι απόψεις των ενδιαφερόμενων μερών.

Άρθρο 233

Εμπόριο και υπεύθυνη διαχείριση των αλυσίδων εφοδιασμού

1. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της υπεύθυνης διαχείρισης των αλυσίδων εφοδιασμού μέσω υπεύθυνης επιχειρηματικής συμπεριφοράς και πρακτικών εταιρικής κοινωνικής ευθύνης και τον ρόλο του εμπορίου για την επίτευξη αυτού του στόχου.

2. Βάσει της παραγράφου 1, κάθε Μέρος:

α) ενθαρρύνει την εταιρική κοινωνική ευθύνη και την υπεύθυνη επιχειρηματική συμπεριφορά, μεταξύ άλλων με την παροχή υποστηρικτικών πλαισίων πολιτικής που ενθαρρύνουν την υιοθέτηση σχετικών πρακτικών από τις επιχειρήσεις· και

β) υποστηρίζει την προσχώρηση σε σχετικές διεθνείς πράξεις, καθώς και την εφαρμογή, την παρακολούθηση και τη διάδοση σχετικών διεθνών πράξεων, όπως οι κατευθυντήριες αρχές του ΟΟΣΑ σχετικά με τις πολυεθνικές επιχειρήσεις, οι οποίες εκδόθηκαν από το Συμβούλιο του ΟΟΣΑ στις 27 Ιουνίου 2000, η τριμερής δήλωση αρχών της ΔΟΕ σχετικά με τις πολυεθνικές επιχειρήσεις και την κοινωνική πολιτική, η οποία εκδόθηκε από το Διοικητικό Συμβούλιο της ΔΟΕ κατά τη 204η σύνοδό του στη Γενεύη τον Νοέμβριο του 1977, το Παγκόσμιο Συμβόλαιο των ΗΕ και οι κατευθυντήριες αρχές των ΗΕ για τις επιχειρήσεις και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη χρησιμότητα των διεθνών ειδικών ανά τομέα κατευθυντήριων γραμμών στον τομέα της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης και της υπεύθυνης επιχειρηματικής συμπεριφοράς και ενθαρρύνουν τη συνεργασία στο πλαίσιο αυτό. Σε σχέση με τις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τη δέουσα επιμέλεια όσον αφορά την υπεύθυνη διαχείριση των αλυσίδων εφοδιασμού με ορυκτά από περιοχές που πλήττονται από συγκρούσεις και περιοχές υψηλού κινδύνου και τα συμπληρώματά τους, τα Μέρη θέτουν επίσης σε εφαρμογή μέτρα που προωθούν τη χρήση αυτών των κατευθυντήριων γραμμών.

Άρθρο 234

Επίλυση διαφορών

1. Τα Μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, μέσω διαλόγου, διαβούλευσης, ανταλλαγής πληροφοριών και συνεργασίας, για να αντιμετωπίσουν κάθε διαφωνία όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

2. Κατά παρέκκλιση από το έκτο μέρος, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των Μερών όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, τα Μέρη προσφεύγουν αποκλειστικά στις διαδικασίες που θεσπίζονται βάσει των άρθρων 235 και 236.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΚΑΙ ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 235

Διαβουλεύσεις

1. Κάθε Μέρος μπορεί να ζητήσει τη διενέργεια διαβουλεύσεων με το άλλο Μέρος σχετικά με οποιοδήποτε ζήτημα το οποίο προκύπτει δυνάμει του άρθρου 199 παράγραφος 3 και των κεφαλαίων 4, 5 και 6 του παρόντος τίτλου, με την υποβολή έγγραφου αιτήματος στο άλλο Μέρος. Το προσφεύγον Μέρος αναφέρει στο γραπτό του αίτημα τους λόγους και τη βάση του αιτήματος, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού των επίμαχων μέτρων, προσδιορίζοντας τις διατάξεις που θεωρεί εφαρμόσιμες. Οι διαβουλεύσεις θα πρέπει να αρχίζουν αμέσως μετά την υποβολή του σχετικού αιτήματος ενός από τα Μέρη και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν σε μεγαλύτερη προθεσμία.

2. Τα Μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις με σκοπό την επίτευξη αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης του ζητήματος. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, κάθε Μέρος παρέχει στο άλλο Μέρος επαρκή στοιχεία που έχει στη διάθεσή του ούτως ώστε να είναι δυνατή η ολοκληρωμένη εξέταση των ζητημάτων που εγείρονται. Κάθε Μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να εξασφαλίζει τη συμμετοχή προσωπικού των αρμόδιων αρχών του το οποίο διαθέτει εμπειρογνωσία στο ζήτημα που αποτελεί αντικείμενο των διαβουλεύσεων.

3. Όσον αφορά ζητήματα που σχετίζονται με το άρθρο 199 παράγραφος 3 ή τις πολυμερείς συμφωνίες ή πράξεις που αναφέρονται στα κεφάλαια 4, 5 και 6 του παρόντος τίτλου, τα Μέρη λαμβάνουν υπόψη τις διαθέσιμες πληροφορίες που παρέχουν η ΔΟΕ ή σχετικοί φορείς ή οργανισμοί που έχουν συσταθεί στο πλαίσιο πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών. Κατά περίπτωση, τα Μέρη ζητούν τη συμβουλή αυτών των οργανισμών ή των φορέων τους ή οποιουδήποτε άλλου εμπειρογνώμονα ή φορέα που κρίνουν ενδεδειγμένο.

4. Κάθε λύση που επιτυγχάνεται από τα Μέρη δημοσιοποιείται.

Άρθρο 236

Ομάδα εμπειρογνωμόνων

1. Για κάθε ζήτημα που δεν αντιμετωπίζεται ικανοποιητικά μέσω των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 235, ένα Μέρος μπορεί, 90 ημέρες μετά την παραλαβή του αιτήματος για διαβουλεύσεις βάσει του εν λόγω άρθρου, να ζητήσει τη σύγκληση ομάδας εμπειρογνωμόνων για την εξέταση του ζητήματος αυτού, μέσω της υποβολής γραπτού αιτήματος στο άλλο Μέρος. Το αίτημα προσδιορίζει το επίμαχο μέτρο, διευκρινίζει και επεξηγεί τον τρόπο με τον οποίο το εν λόγω μέτρο δεν συμμορφώνεται με τις διατάξεις του σχετικού κεφαλαίου ή των σχετικών κεφαλαίων κατά τρόπο που να επιτρέπει τη σαφή υποβολή της καταγγελίας.

2. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων απαρτίζεται από τρία μέλη.

3. Το αργότερο εντός ενός έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο συνεργασίας καταρτίζει κατάλογο τουλάχιστον 15 ατόμων τα οποία είναι πρόθυμα και ικανά να εκτελέσουν χρέη μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Κάθε Μέρος προτείνει τουλάχιστον πέντε πρόσωπα για τον κατάλογο ώστε να εκτελέσουν χρέη μέλους της ομάδας. Τα Μέρη προτείνουν επίσης τουλάχιστον πέντε άτομα που δεν είναι υπήκοοι κανενός μέρους και τα οποία είναι πρόθυμα και ικανά να εκτελέσουν χρέη προέδρου της ομάδας εμπειρογνωμόνων. Το συμβούλιο συνεργασίας διασφαλίζει ότι ο κατάλογος παραμένει επικαιροποιημένος και ότι ο αριθμός των εμπειρογνωμόνων διατηρείται τουλάχιστον στα 15 άτομα.

4. Οι εμπειρογνώμονες που προτείνονται ως μέλη της ομάδας εμπειρογνωμόνων πρέπει να διαθέτουν ειδικευμένες γνώσεις ή πείρα στην εργατική ή περιβαλλοντική νομοθεσία, σε άλλα ζητήματα για τα οποία γίνεται λόγος στο σχετικό κεφάλαιο ή στα σχετικά κεφάλαια, ή στην επίλυση διαφορών που προκύπτουν από διεθνείς συμφωνίες. Θα πρέπει να συμμετέχουν σε ατομική βάση και δεν λαμβάνουν οδηγίες από οργανισμό ή δημόσια αρχή σχετικά με θέματα που συνδέονται με τη διαφορά. Θα πρέπει να είναι ανεξάρτητοι και να μη συνδέονται ούτε να δέχονται οδηγίες από κανένα Μέρος. Δεν είναι πρόσωπα τα οποία είναι μέλη, υπάλληλοι ή λοιπό προσωπικό των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, της κυβέρνησης κράτους μέλους, ή των κυβερνήσεων του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Γιβραλτάρ.

5. Εκτός εάν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ομάδας εμπειρογνωμόνων, η εντολή της είναι η ακόλουθη:

«να εξετάζει, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύγκληση της ομάδας εμπειρογνωμόνων, και να υποβάλλει έκθεση, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, που διατυπώνει πορίσματα σχετικά με τη συμμόρφωση του μέτρου με τις σχετικές διατάξεις».

6. Όσον αφορά τα θέματα που σχετίζονται με πολυμερή πρότυπα ή συμφωνίες που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο, η ομάδα εμπειρογνωμόνων θα πρέπει να ζητεί πληροφορίες από τη ΔΟΕ ή από σχετικούς φορείς που έχουν συσταθεί βάσει των εν λόγω συμφωνιών, συμπεριλαμβανομένων τυχόν σχετικών διαθέσιμων ερμηνευτικών οδηγιών, ορισμάτων ή αποφάσεων που εγκρίνονται από τη ΔΟΕ και τους εν λόγω φορείς.

7. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων μπορεί να ζητά και να λαμβάνει γραπτές παρατηρήσεις ή οποιαδήποτε άλλη πληροφορία από πρόσωπα που διαθέτουν σχετικές πληροφορίες ή ειδικευμένες γνώσεις.

8. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων διαβιβάζει αυτές τις γνωμοδοτήσεις, πληροφορίες ή συμβουλές σε καθένα από τα Μέρη παρέχοντάς του τη δυνατότητα να υποβάλει παρατηρήσεις εντός 20 ημερών από την παραλαβή τους.

9. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων κοινοποιεί στα Μέρη μια ενδιάμεση και μια τελική έκθεση στην οποία περιέχονται τα πραγματικά περιστατικά, τα συμπεράσματά της σχετικά με το ζήτημα, μεταξύ των οποίων για το αν το καθ' ου Μέρος συμμορφώθηκε με τις υποχρεώσεις του βάσει του σχετικού κεφαλαίου ή των σχετικών κεφαλαίων και το σκεπτικό τυχόν διαπιστώσεων και συμπερασμάτων που διατυπώνει. Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, διευκρινίζεται ότι τα Μέρη συμμερίζονται την άποψη ότι, εάν η ειδική ομάδα διατυπώσει συστάσεις στην έκθεσή της, το καθ' ου Μέρος δεν χρειάζεται να ακολουθήσει τις συστάσεις αυτές για να διασφαλίσει τη συμμόρφωση με την παρούσα συμφωνία.

10. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων διαβιβάζει στα Μέρη την ενδιάμεση έκθεση εντός 100 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ομάδας εμπειρογνωμόνων. Σε περίπτωση που η ομάδα εμπειρογνωμόνων κρίνει ότι αυτή η προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρος της ομάδας εμπειρογνωμόνων ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ομάδα εμπειρογνωμόνων σκοπεύει να διαβιβάσει την ενδιάμεση έκθεσή της. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων δεν κοινοποιεί σε καμία περίπτωση την ενδιάμεση έκθεσή της πέραν των 125 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της.

11. Κάθε Μέρος δύναται να διαβιβάσει στην ομάδα εμπειρογνωμόνων αιτιολογημένο αίτημα για την επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της ενδιάμεσης έκθεσης, εντός προθεσμίας 25 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησής της. Οποιοδήποτε εκ των Μερών δύναται να υποβάλει παρατηρήσεις επί του αιτήματος του άλλου Μέρους εντός 15 ημερών μετά τη διαβίβαση του αιτήματος.

12. Αφού εξετάσει τις παρατηρήσεις αυτές, η ομάδα εμπειρογνωμόνων καταρτίζει την τελική έκθεση. Εάν δεν διαβιβαστεί αίτημα για επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της ενδιάμεσης έκθεσης εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 11, η ενδιάμεση έκθεση καθίσταται η τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων.

13. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων διαβιβάζει στα Μέρη την τελική της έκθεση εντός 175 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Σε περίπτωση που η ομάδα εμπειρογνωμόνων κρίνει ότι αυτή η προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρός της ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ομάδα εμπειρογνωμόνων σκοπεύει να διαβιβάσει την τελική της έκθεση. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων δεν κοινοποιεί σε καμία περίπτωση την τελική έκθεσή της πέραν των 195 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της.

14. Η τελική έκθεση περιλαμβάνει συζήτηση οποιουδήποτε γραπτού αιτήματος των Μερών επί της ενδιάμεσης έκθεσης και απαντά με σαφήνεια στις παρατηρήσεις των Μερών.

15. Τα Μέρη δημοσιοποιούν την τελική έκθεση εντός 15 ημερών από την υποβολή της από την ομάδα εμπειρογνωμόνων.

16. Εάν από την τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων προκύψει ότι ένα Μέρος δεν συμμορφώθηκε με τις υποχρεώσεις του δυνάμει του σχετικού κεφαλαίου ή των σχετικών κεφαλαίων, τα Μέρη, εντός 90 ημερών από την υποβολή της τελικής έκθεσης, συζητούν τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν, λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων.

17. Το συμβούλιο συνεργασίας παρακολουθεί τη συνέχεια που δίνεται στην έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων.

18. Όταν τα Μέρη διαφωνούν ως προς την ύπαρξη των μέτρων που έχουν ληφθεί για σκοπούς αντιμετώπισης ζητημάτων μη συμμόρφωσης ή τη συνέπειά τους με τις συναφείς διατάξεις, το προσφεύγον Μέρος δύναται να υποβάλει γραπτό αίτημα προς την αρχική ομάδα εμπειρογνωμόνων για έκδοση απόφασης σχετικά με το ζήτημα. Στο αίτημα προσδιορίζονται τα μέτρα και εξηγούνται επαρκώς οι λόγοι για τους οποίους τα εν λόγω μέτρα δεν συνάδουν με τις συναφείς διατάξεις, κατά τρόπο επαρκή ώστε να εκτίθεται με σαφήνεια η καταγγελία. Εντός 45 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του αιτήματος, η ομάδα εμπειρογνωμόνων διαβιβάζει στα Μέρη τα πορίσματά της.

19. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν άρθρο, τα άρθρα 305 και 306 και τα άρθρα 318 έως 323 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.

Άρθρο 237

Ομάδα εμπειρογνωμόνων για τομείς μη υποβάθμισης

1. Το άρθρο 236 εφαρμόζεται σε διαφορές μεταξύ των Μερών που αφορούν την ερμηνεία και την εφαρμογή των κεφαλαίων 4 και 5 του παρόντος τίτλου.

2. Για τους σκοπούς των διαφορών αυτών, εκτός από τα άρθρα που απαριθμούνται στο άρθρο 236 παράγραφος 19 και στα άρθρα 316 και 317 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.

3. Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι, όταν το καθ' ου Μέρος επιλέγει να μην προβεί σε καμία ενέργεια προκειμένου να συμμορφωθεί με την έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων και την παρούσα συμφωνία, τα μέτρα αποκατάστασης που εγκρίνονται βάσει του άρθρου 316 εξακολουθούν να είναι διαθέσιμα στο προσφεύγον Μέρος.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΖΗΤΗΜΑΤΩΝ ΕΜΜΕΣΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ ΚΑΙ ΣΤΟΧΟΙ

Άρθρο 238

Αρχές και στόχοι

Σκοπός του παρόντος τίτλου είναι η θέσπιση των αναγκαίων ρυθμίσεων για την αφαίρεση όλων των φυσικών εμποδίων και την κατάργηση των σχετικών διαδικασιών μεταξύ του Γιβραλτάρ και της Ένωσης για τα εμπορεύματα που διακινούνται διά ξηράς, με παράλληλη προστασία της ακεραιότητας της εσωτερικής αγοράς της Ένωσης και των οικονομικών συμφερόντων των Μερών.

Άρθρο 239

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά το Γιβραλτάρ»: οι τελωνειακές αρχές της Αυτού Μεγαλειότητας του Γιβραλτάρ ή άλλες σχετικές αρχές του Γιβραλτάρ·

β) «αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης»: οι τελωνειακές ή άλλες σχετικές αρχές των κρατών μελών ή της Ένωσης·

γ) «διατυπώσεις τελωνισμού»: όλες οι διαδικασίες, τα μέτρα και οι έλεγχοι που πρέπει να διενεργούνται για τη θέση εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία ή για άλλη τελωνειακή διαδικασία σύμφωνα με το ενωσιακό δίκαιο. Ο όρος καλύπτει τις τελωνειακές διατυπώσεις, τη συμμόρφωση με τους κανόνες, τις απαιτήσεις και τα πρότυπα για τα προϊόντα, τις απαγορεύσεις και τους περιορισμούς, τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα που προβλέπονται στο ενωσιακό δίκαιο, καθώς και κάθε άλλη διατύπωση που είναι αναγκαία για τη θέση των εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση·

δ) «καθορισμένος τελωνειακός σταθμός»: οι τελωνειακοί σταθμοί που παρατίθενται στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος 21.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΕΝΩΣΗ

Άρθρο 240

Δημιουργία τελωνειακής ένωσης

Δημιουργείται τελωνειακή ένωση μεταξύ της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 241

Τελωνειακά εδάφη

Το τελωνειακό έδαφος της τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, περιλαμβάνει:

α) το τελωνειακό έδαφος της Ένωσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [27] («ενωσιακός τελωνειακός κώδικας»)· και

β) το τελωνειακό έδαφος του Γιβραλτάρ, το οποίο αποτελεί τελωνειακό έδαφος χωριστό από το τελωνειακό έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου.

Άρθρο 242

Ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων εντός της τελωνειακής ένωσης

1. Οι ρυθμίσεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται σε:

α) εμπορεύματα που παράγονται στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης ή στο τελωνειακό έδαφος του Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που παράγονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από εμπορεύματα που προέρχονται από χώρες ή εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης, και βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση ή στο Γιβραλτάρ· και

β) εμπορεύματα που προέρχονται από χώρες ή εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης και βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση ή στο Γιβραλτάρ.

2. Θεωρούνται ως εμπορεύματα σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση ή στο Γιβραλτάρ τα εμπορεύματα προέλευσης χωρών ή εδαφών εκτός της τελωνειακής ένωσης για τα οποία έχουν ολοκληρωθεί οι διατυπώσεις τελωνισμού και έχουν εισπραχθεί οι απαιτούμενοι τελωνειακοί δασμοί ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος, και εφόσον δεν χορηγήθηκε ολική ή μερική επιστροφή αυτών των δασμών ή φόρων για τα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται επίσης στα εμπορεύματα που λαμβάνονται ή παράγονται στην Ένωση ή στο Γιβραλτάρ στην κατασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν προϊόντα από χώρες ή εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης τα οποία δεν βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία ούτε στην Ένωση ούτε στο Γιβραλτάρ, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διατυπώσεις τελωνισμού και έχουν εισπραχθεί οι απαιτούμενοι τελωνειακοί δασμοί ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος για τα εν λόγω προϊόντα από χώρες ή εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης.

4. Οι ρυθμίσεις σχετικά με την απόδειξη ότι τα εμπορεύματα πληρούν τους όρους του παρόντος άρθρου περιλαμβάνονται στο παράρτημα 19.

[27] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 2013, για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 269 της 10.10.2013, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj).

Άρθρο 243

Απαγόρευση τελωνειακών δασμών

Δεν εφαρμόζονται εισαγωγικοί και εξαγωγικοί δασμοί ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ. Η απαγόρευση αυτή ισχύει και για τους τελωνειακούς δασμούς ταμιευτικού χαρακτήρα.

Άρθρο 244

Απαγόρευση ποσοτικών περιορισμών

Οι ποσοτικοί περιορισμοί κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή και όλα τα μέτρα ισοδυνάμου αποτελέσματος απαγορεύονται μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 245

Εσωτερικοί φόροι

1. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν επιβάλλουν άμεσα ή έμμεσα στα εμπορεύματα του άλλου Μέρους φόρους οι οποίοι εισάγουν άμεσες ή έμμεσες διακρίσεις υπέρ παρόμοιων εγχώριων εμπορευμάτων.

2. Για τα εμπορεύματα που διακινούνται μεταξύ των εδαφών που αναφέρονται στο άρθρο 241 δεν μπορεί να χορηγείται επιστροφή των εσωτερικών επιβαρύνσεων υψηλότερη από τις επιβαρύνσεις που έχουν επιβληθεί άμεσα ή έμμεσα.

Άρθρο 246

Αφαίρεση των φυσικών εμποδίων

1. Αφαιρούνται όλα τα φυσικά εμπόδια που υπάρχουν μεταξύ του Γιβραλτάρ και της Ένωσης για τα εμπορεύματα που διακινούνται μεταξύ τους διά ξηράς, με την επιφύλαξη του άρθρου 252 ή των διατυπώσεων που απαιτούνται και των επαληθεύσεων και ελέγχων που μπορεί να διενεργούνται από τα Μέρη για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής του παρόντος τίτλου.

2. Μέχρι την έναρξη ισχύος της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 247 παράγραφος 1, οι διατυπώσεις τελωνισμού, οι διατυπώσεις εξαγωγής και οι διαδικασίες είσπραξης εισφορών και δασμών της Ένωσης που προβλέπονται στον παρόντα τίτλο και αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διεκπεραιώνονται όπως προβλέπεται στο άρθρο 247 παράγραφος 3.

Άρθρο 247

Εισαγωγές στο Γιβραλτάρ και εξαγωγές από το Γιβραλτάρ

1. Οι διατάξεις του δικαίου της Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα 20 εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ, υπό την προϋπόθεση ότι το συμβούλιο συνεργασίας θα εκδώσει απόφαση:

α) στην οποία θα καθορίζεται η ημερομηνία από την οποία οι διατάξεις του δικαίου της Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα 20 θα εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ· και

β) στην οποία θα αναφέρεται ότι έχουν εγκατασταθεί συνοριακοί σταθμοί ελέγχου και τελωνεία στον λιμένα και τον αερολιμένα και ότι λειτουργούν και ελέγχονται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες και τις διαδικασίες που ορίζονται στην εν λόγω απόφαση και ότι έχουν οριστεί αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης.

2. Κατά την έκδοση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το συμβούλιο συνεργασίας μπορεί να τροποποιήσει τον κατάλογο των διατάξεων του δικαίου της Ένωσης στο παράρτημα 20.

3. Μέχρι την έναρξη ισχύος της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, εμπορεύματα πλην εκείνων που μεταφέρουν οι ταξιδιώτες στις προσωπικές τους αποσκευές σύμφωνα με το παράρτημα 23 εισέρχονται στο Γιβραλτάρ και εξάγονται από το Γιβραλτάρ μόνο διά ξηράς και σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στα παραρτήματα 19, 21, 22 και 24.

4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 3:

α) ενωσιακά εμπορεύματα μπορούν επίσης να εισέρχονται στο Γιβραλτάρ διά θαλάσσης σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 4 του παραρτήματος 19, στο άρθρο 7 του παραρτήματος 21 και στα παραρτήματα 22 και 24· και

β) εμπορεύματα μπορούν επίσης να διακινούνται διά θαλάσσης από το Γιβραλτάρ σε τρίτες χώρες σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 5 του παραρτήματος 19, στα άρθρα 7 και 8 του παραρτήματος 21 και στα παραρτήματα 22 και 24.

5. Μέχρι την έναρξη ισχύος της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το Γιβραλτάρ θεωρείται τρίτο έδαφος σύμφωνα με το δίκαιοτης Ένωσης.

6. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθορίζει ρυθμίσεις για κοινές δράσεις και ελέγχους, καθώς και για την τελωνειακή συνεργασία και τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης, καθώς και οποιουσδήποτε άλλους κανόνες ή διαδικασίες που απαιτούνται για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των διατάξεων του δικαίου της Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα 20 στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ, της ορθής εφαρμογής του παρόντος τίτλου και της ορθής εφαρμογής της εν λόγω απόφασης.

7. Κατά την έκδοση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, το συμβούλιο συνεργασίας εξετάζει επίσης τον τρόπο με τον οποίο διενεργούνται οποιεσδήποτε διατυπώσεις στα σύνορα και οποιοιδήποτε σχετικοί συνοριακοί έλεγχοι και εξακριβώσεις στους συνοριακούς σταθμούς ή στα τελωνεία του Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένης της διενέργειας ανάλυσης κινδύνου και εκ των υστέρων ελέγχων, προκειμένου να προστατευτεί η ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς της Ένωσης.

Άρθρο 248

Έμμεση φορολογία

1. Μέχρι την έναρξη ισχύος της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 247 παράγραφος 1, εφαρμόζονται οι παράγραφοι 2, 3και 4 του παρόντος άρθρου.

2. Τα εμπορεύματα που παράγονται ή εισάγονται στο Γιβραλτάρ υπόκεινται σε φόρο επί των συναλλαγών.

3. Τα εμπορεύματα που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης («εναρμονισμένοι ειδικοί φόροι κατανάλωσης») βάσει του δικαίου της Ένωσης και εισάγονται ή παράγονται στο Γιβραλτάρ υπόκεινται επίσης σε ειδικό φόρο κατανάλωσης στο Γιβραλτάρ.

4. Ο φόρος επί των συναλλαγών και ο ειδικός φόρος κατανάλωσης εισπράττονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος 24.

5. Το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο που συστάθηκε από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας σύμφωνα με την εντολή του ανεξάρτητου συμβουλευτικού οργάνου που συμφωνήθηκε στις 24 Ιουνίου 2026:

α) ενημερώνει ανά πάσα στιγμή, κατόπιν αιτήματος των Μερών, με βάση τη συνεχή αξιολόγηση των συνθηκών της σχετικής αγοράς στο Γιβραλτάρ και στη συνορεύουσα ζώνη, σχετικά με το αν πληρούνται οι όροι του άρθρου 249 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ)· και

β) αξιολογεί και ενημερώνει ετησίως σχετικά με τον αντίκτυπο που έχουν οι συντελεστές φόρου επί των συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένων των μειωμένων και εξαιρετικά μειωμένων συντελεστών, και των συντελεστών ειδικού φόρου κατανάλωσης που εφαρμόζονται στο Γιβραλτάρ στο επίπεδο του ανταγωνισμού, καθώς και σχετικά με τυχόν σημαντικές πραγματικές στρεβλώσεις στις συναλλαγές μεταξύ του Γιβραλτάρ και της συνορεύουσας ζώνης.

6. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί στρέβλωση κατά την έννοια της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου από το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προσαρμόζει τους συντελεστές έμμεσης φορολογίας που εφαρμόζονται στο Γιβραλτάρ στο επίπεδο που κρίνεται κατάλληλο σύμφωνα με τις συστάσεις του εν λόγω ανεξάρτητου συμβουλευτικού οργάνου για την αποφυγή τέτοιων στρεβλώσεων και εντός των ορίων που καθορίζονται στο παράρτημα 24 άρθρα 2 και 6.

Άρθρο 249

Διαδικασία διασφάλισης

1. Η Ένωση μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία διασφάλισης που προβλέπεται στο παρόν άρθρο σε περίπτωση που το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν συμμορφωθεί με την υποχρέωση που υπέχει βάσει του άρθρου 248 παράγραφος 6 σε σχέση με το άρθρο 248 παράγραφος 5 στοιχείο α) και εάν η Ένωση το κρίνει σκόπιμο, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) παρατηρούνται σημαντικές στρεβλώσεις στις συναλλαγές μεταξύ του Γιβραλτάρ και της Ένωσης όσον αφορά το σχετικό εμπόρευμα ή τη σχετική κατηγορία εμπορευμάτων·

β) οι στρεβλώσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α) συνδέονται με διαφορές στα επίπεδα του φόρου επί των συναλλαγών και των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στο εν λόγω εμπόρευμα από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε σύγκριση με τους συντελεστές του ΦΠΑ και των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται από το Βασίλειο της Ισπανίας στο ίδιο εμπόρευμα ή στην ίδια κατηγορία εμπορευμάτων·

γ) οι στρεβλώσεις που αναφέρονται στο στοιχείο α) υφίστανται για περίοδο τουλάχιστον 30 ημερών· και

δ) η Ένωση διαθέτει αντικειμενικές, πειστικές και επαληθεύσιμες πληροφορίες οι οποίες τεκμηριώνουν τη διαπίστωση ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στα στοιχεία α), β) και γ).

2. Η Ένωση μπορεί να χρησιμοποιήσει τη διαδικασία διασφάλισης του παρόντος άρθρου σε περίπτωση που το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν συμμορφωθεί με την υποχρέωση που υπέχει βάσει του άρθρου 248 παράγραφος 6 σε σχέση με το άρθρο 248 παράγραφος 5 στοιχείο β) και εάν η Ένωση το κρίνει σκόπιμο.

3. Η Ένωση κοινοποιεί πλήρως στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ) του παρόντος άρθου και προβαίνει άμεσα σε διαβουλεύσεις με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης. Η κοινοποίηση πρέπει να παρέχει λεπτομέρειες όσον αφορά τη σχετική σύσταση του ανεξάρτητου συμβουλευτικού οργάνου που αναφέρεται στο άρθρο 248 παράγραφος 5, το συγκεκριμένο εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων τα οποία αφορά η διαπίστωση, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, του εμπορικού σήματος ή της μάρκας και του μοντέλου.

4. Εάν, μετά την παρέλευση δέκα εργάσιμων ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων, δεν βρεθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση, η Ένωση μπορεί, για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες, να επιβάλλει τον ΦΠΑ και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που εφαρμόζονται στο συγκεκριμένο εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων που προσδιορίζεται στην κοινοποίηση κατά την έναρξη του καθεστώτος διαμετακόμισης για τα εν λόγω εμπορεύματα σύμφωνα με τα παραρτήματα 19 και 21, όταν αυτά προορίζονται για το Γιβραλτάρ. Ο συντελεστής ΦΠΑ και ειδικών φόρων κατανάλωσης που εφαρμόζεται είναι εκείνος που εφαρμόζεται στο κράτος μέλος του καθορισμένου τελωνειακού σταθμού που είναι αρμόδιος για την έναρξη της πράξης διαμετακόμισης σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, η περίοδος των 30 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 4 μπορεί να παραταθεί για επιπλέον 30 ημέρες, εάν εξακολουθούν να συντρέχουν οι προϋποθέσεις που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2.

6. Η Ένωση κοινοποιεί στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, την πρόθεσή της να παρατείνει την περίοδο των 30 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 4, σύμφωνα με την παράγραφο 5, τουλάχιστον τέσσερεις εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη ισχύος της εν λόγω παράτασης. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ), οι οποίες τεκμηριώνουν τη διαπίστωση ότι εξακολουθούν να πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στα στοιχεία α), β) και γ) της εν λόγω παραγράφου ή ότι εξακολουθεί να υφίσταται η κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, παρέχονται στο σύνολό τους στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με την εν λόγω κοινοποίηση.

7. Οι διαδικασίες που ορίζονται στις παραγράφους 5 και 6 μπορούν να επαναλαμβάνονται έως ότου παύσουν να πληρούνται οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1, επιτευχθεί αμοιβαία αποδεκτή λύση ή ολοκληρωθεί η διαδικασία διαιτησίας που αναφέρεται στην παράγραφο 8.

8. Εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κινήσει τη διαδικασία διαιτησίας που αναφέρεται στο άρθρο 305 για να προσβάλει οποιαδήποτε πράξη της Ένωσης δυνάμει του παρόντος άρθρου, το διαιτητικό δικαστήριο αντιμετωπίζει το ζήτημα ως επείγουσα υπόθεση για τους σκοπούς του άρθρου 310.

9. Κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου κατά την οποία η Ένωση επιβάλλει ΦΠΑ και ειδικούς φόρους κατανάλωσης στα εμπορεύματα σύμφωνα με το παρόν άρθρο, δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας που απαιτούν από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να επιβάλλει φόρο επί των συναλλαγών και ειδικούς φόρους κατανάλωσης στα εν λόγω εμπορεύματα.

10. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην επικοινωνία που πραγματοποιείται βάσει του παρόντος άρθρου.

11. Τα ποσά του ΦΠΑ και των ειδικών φόρων κατανάλωσης που εισπράττονται από το οικείο κράτος μέλος διατηρούνται από το εν λόγω κράτος μέλος.

Άρθρο 250

Συνεργασία και αμοιβαία διοικητική συνδρομή

1. Μέχρι την έναρξη ισχύος της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 247 παράγραφος 1, εφαρμόζονται οι παράγραφοι 2 έως 8 του παρόντος άρθρου.

2. Τα Μέρη συνεργάζονται στον τομέα των τελωνείων και της έμμεσης φορολογίας, μεταξύ άλλων με τους εξής τρόπους:

α) επικοινωνία και ανταλλαγή πληροφοριών με ταχύ και ασφαλή τρόπο για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της τελωνειακής και φορολογικής νομοθεσίας και για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τελωνειακής και φορολογικής απάτης, του λαθρεμπορίου, ιδίως προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης ή άλλους έμμεσους φόρους, όπως τα προϊόντα καπνού, της διακίνησης ναρκωτικών, της διακίνησης πυροβόλων όπλων και πρόδρομων ουσιών εκρηκτικών υλών, συμπεριλαμβανομένων των κινήσεων ρευστών διαθεσίμων και της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας σε σχέση με τα ανωτέρω, καθώς και της παράνομης διακίνησης αποβλήτων. Οι ανταλλαγές αυτές μπορούν να πραγματοποιούνται με αυτοματοποιημένο και συστηματικό τρόπο και μπορούν να περιλαμβάνουν δεδομένα διασαφήσεων εισαγωγής και εξαγωγής σχετικά με το εμπόριο μεταξύ των Μερών·

β) συντονισμός των τελωνειακών και φορολογικών ελέγχων·

γ) συνεργασία σχετικά με την κυκλοφορία εμπορευμάτων που υπόκεινται σε τελωνειακούς και φορολογικούς ελέγχους· και

δ) θέσπιση άλλων μέτρων για τη διευκόλυνση και την προώθηση του ασφαλούς και νόμιμου εμπορίου, μεταξύ άλλων όσον αφορά τους εγκεκριμένους οικονομικούς φορείς, καθώς και συνεργασία στο πλαίσιο ειδικών μορφών συνεργασίας που προβλέπονται από το δίκαιο της Ένωσης ή συμφωνούνται μεταξύ των Μερών.

3. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχουν αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα σύμφωνα με το πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα.

4. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, συνεργάζονται για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τη νομοθεσία για τον ΦΠΑ, τον φόρο επί των συναλλαγών και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης, καθώς και για την είσπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους και δασμούς σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη διοικητική συνεργασία και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και των ειδικών φόρων κατανάλωσης και για την αμοιβαία συνδρομή για την είσπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους και δασμούς.

5. Κάθε ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο υπόκειται στις απαιτήσεις εμπιστευτικότητας και προστασίας των πληροφοριών που ορίζονται στο άρθρο PCUST.12 του πρωτοκόλλου για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, τηρουμένων των αναλογιών, καθώς και σε τυχόν απαιτήσεις εμπιστευτικότητας που ορίζονται στο δίκαιο της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

6. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν πληροφορίες στον τομέα της ασφάλειας και της συμμόρφωσης των μη εδώδιμων προϊόντων.

7. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιούν στις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές τους την υποχρέωση για συνεργασία και αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε θέματα τελωνείων και έμμεσων φόρων που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

8. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 εφαρμόζεται μόνο στις ανταλλαγές περιοδικών συγκεντρωτικών δεδομένων και πληροφοριών βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 251

Πρόσβαση σε συστήματα ΤΠ

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των άρθρων 242, 245, 247 και 248, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχουν πρόσβαση στο ευρωπαϊκό σύστημα ΤΠ διαμετακόμισης και αποδεικτικού ενωσιακού καθεστώτος ή στο ειδικό σύστημα διαμετακόμισης των παραρτημάτων 19 και 21 μέσω του συστήματος ΤΠ του Βασιλείου της Ισπανίας.

2. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης έχουν συνεχή πρόσβαση σε πραγματικό χρόνο σε όλα τα σχετικά συστήματα ΤΠ που χρησιμοποιούν οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την εφαρμογή του παρόντος τίτλου.

3. Οι διοικητικές συμφωνίες μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας καθορίζουν τις πρακτικές λεπτομέρειες για την εφαρμογή των παραγράφων 1 και 2.

Άρθρο 252

Εξαιρέσεις και διασφαλίσεις

1. Οι διατάξεις του άρθρου 244 δεν αντιτίθενται στις απαγορεύσεις ή στους περιορισμούς εισαγωγών, εξαγωγών ή διαμετακομίσεων εμπορευμάτων που δικαιολογούνται από λόγους δημόσιας ηθικής, δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, προστασίας των εθνικών θησαυρών που έχουν καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία, ή προστασίας της βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας. Οι απαγορεύσεις ή οι περιορισμοί αυτοί δεν μπορούν πάντως να αποτελούν ούτε μέσο αυθαιρέτων διακρίσεων ούτε συγκεκαλυμμένο περιορισμό στο εμπόριο μεταξύ της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 334, η Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή να λάβει τα μέτρα που καθορίζονται στην παράγραφο 3 σε περίπτωση:

α) ανεπαρκούς ή πλημμελούς εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος τίτλου ή του άρθρου 19 παράγραφος 1, στον βαθμό που το τελευταίο αφορά πράξεις του δικαίου της Ένωσης που κατέστησαν εφαρμοστέες στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 247 παράγραφος 1·

β) έλλειψης συνεργασίας από τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης ή από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την αντιμετώπιση παρατυπιών, απάτης ή εκτροπής του εμπορίου, μεταξύ άλλων όσον αφορά την πλήρη πρόσβαση των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 251·

γ) αντικειμενικών, πειστικών και επαληθεύσιμων πληροφοριών για τη διάπραξη συστηματικών και μεγάλης κλίμακας παραβιάσεων ή καταστρατηγήσεων της τελωνειακής νομοθεσίας· ή

δ) σφαλμάτων, κακοδιοίκησης ή καταχρήσεων που διαπράττονται από την Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

3. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2:

α) η Ένωση μπορεί να αυξήσει τα έξοδα είσπραξης που αναφέρονται στο παράρτημα 21 άρθρο 3 ή να αναστείλει την επιστροφή των εισπραχθέντων δασμών· και

β) η Ένωση μπορεί να επιβάλει τον ΦΠΑ και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος του καθορισμένου τελωνειακού σταθμού κατά την έναρξη του καθεστώτος διαμετακόμισης για τα εμπορεύματα που προορίζονται για το Γιβραλτάρ σύμφωνα με τα παραρτήματα 19 και 21.

4. Εάν η Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προτίθεται να ενεργήσει σύμφωνα με την παράγραφο 2, ενημερώνει το συμβούλιο Συνεργασίας και βρίσκεται σε ετοιμότητα να αρχίσει διαβουλεύσεις κατόπιν αιτήματος στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας με σκοπό την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης. Εάν η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης, η Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να αποφασίσει να ενεργήσει μονομερώς σύμφωνα με την παράγραφο 2.

5. Σε περίπτωση που ένα Μέρος προτίθεται να λάβει μέτρο σύμφωνα με την παράγραφο 4, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

α) το εν λόγω Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος την απόφασή του προσδιορίζοντας τον λόγο λήψης του μέτρου και την περίοδο εφαρμογής του μονομερούς μέτρου, η οποία δεν υπερβαίνει τους τρεις μήνες·

β) η περίοδος εφαρμογής του μονομερούς μέτρου μπορεί να ανανεωθεί με την ίδια διαδικασία, σε περίπτωση που οι όροι της παραγράφου 2 εξακολουθούν να ισχύουν κατά τη λήξη της περιόδου που ορίζεται στην ειδοποίηση που αναφέρεται στο στοιχείο α)·

γ) κάθε μονομερές μέτρο βάσει του παρόντος άρθρου αποτελεί αντικείμενο τακτικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας από την ημερομηνία εφαρμογής του μέτρου, με σκοπό το εν λόγω μέτρο να παύσει να εφαρμόζεται πριν από τη λήξη της περιόδου που ορίζεται στην ειδοποίηση που αναφέρεται στο στοιχείο α), σε περίπτωση που το Μέρος που εφαρμόζει το μέτρο αποφασίσει ότι το μέτρο δεν είναι πλέον αναγκαίο· και

δ) τα Μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να ζητήσουν από το συμβούλιο συνεργασίας να επανεξετάσει οποιοδήποτε μέτρο που λαμβάνεται βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 253

Θέουτα και Μελίγια

Η εισαγωγή εμπορευμάτων από τη Θέουτα και τη Μελίγια στο Γιβραλτάρ υπόκειται στην ίδια μεταχείριση με εκείνη που προβλέπεται στο δίκαιο της Ένωσης για τα εμπορεύματα που εισάγονται από τη Θέουτα και τη Μελίγια στην Ένωση.

Άρθρο 254

Ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου

1. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου έχει την εξουσία:

α) να λαμβάνει κατάλληλα μέτρα για την υλοποίηση και την αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 250·

β) να θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις για την εφαρμογή του άρθρου 251·

γ) να εγκρίνει τροποποιήσεις των παραρτημάτων, προσαρτημάτων και πρωτοκόλλων του παρόντος τίτλου· και

δ) να ορίζει κάθε άλλη ρύθμιση που είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή του παρόντος τίτλου.

2. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου εξετάζει τακτικά την υλοποίηση του παρόντος τίτλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΙ Η ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Άρθρο 255

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «τρόφιμα»: ουσίες ή προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων των ποτών, είτε αυτά έχουν υποστεί πλήρη ή μερική επεξεργασία είτε όχι, τα οποία προορίζονται για βρώση από τον άνθρωπο ή αναμένεται ευλόγως ότι θα χρησιμεύσουν για τον σκοπό αυτό. Στα «τρόφιμα» δεν περιλαμβάνονται οι ζωοτροφές, τα ζώντα ζώα, εκτός εάν παρασκευάζονται για διάθεση στην αγορά για ανθρώπινη κατανάλωση, τα φυτά πριν από τη συγκομιδή, τα φάρμακα, τα καλλυντικά, ο καπνός και τα προϊόντα καπνού, οι ναρκωτικές ή ψυχοτρόπες ουσίες, τα κατάλοιπα, οι προσμείξεις και τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα·

β) «GHA»: η υγειονομική αρχή του Γιβραλτάρ·

γ) «ετικέτα»: κάθε ετικέτα, εμπορική επωνυμία, σήμα, παράσταση ή άλλη περιγραφή, έγγραφη, έντυπη, διάτρητη, σφραγισμένη, ανάγλυφη, εντυπωμένη ή προσαρτημένη στη συσκευασία εμπορεύματος λιανικής ή στο κουτί στο οποίο περιέχεται και η οποία δεν μπορεί να αφαιρεθεί ή να ξεθωριάσει εύκολα·

δ) «προσυσκευασμένο»: κάθε χωριστή μονάδα που έχει προετοιμαστεί να παρουσιασθεί ως έχει στον τελικό καταναλωτή και στις επιχειρήσεις εστίασης, και αποτελείται από τη συσκευασία μέσα στην οποία έχουν τοποθετηθεί τα εμπορεύματα λιανικής πριν από τη διάθεσή τους προς πώληση, είτε η συσκευασία αυτή καλύπτει τα εμπορεύματα λιανικής ολικά είτε μόνον εν μέρει, αλλά εν πάση περιπτώσει κατά τρόπον ώστε να μην είναι δυνατόν να τροποποιηθεί το περιεχόμενο χωρίς να ανοιχθεί ή να τροποποιηθεί η συσκευασία. Ο όρος «προσυσκευασμένο τρόφιμο» δεν περιλαμβάνει τρόφιμα συσκευασμένα κατόπιν επιθυμίας του καταναλωτή στον τόπο πώλησης ή προσυσκευασμένα ενόψει της άμεσης πώλησής τους· και

ε) «λιανική»: ο χειρισμός ή η μεταποίηση τροφίμων και η αποθήκευσή τους στο σημείο πώλησης ή παράδοσης στον τελικό καταναλωτή· περιλαμβάνονται οι τερματικοί σταθμοί διανομής, οι επιχειρήσεις μαζικής εστίασης, τα κυλικεία εργοστασίων, η τροφοδοσία οργανισμών, τα εστιατόρια και άλλες παρόμοιες επιχειρήσεις παροχής υπηρεσιών εστίασης, τα καταστήματα, τα κέντρα διανομής και τα πρατήρια χονδρικής.

Άρθρο 256

Γενικές απαιτήσεις

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διαθέτει και εφαρμόζει αποτελεσματικά νομοθεσία που διασφαλίζει ότι τα εμπορεύματα μπορούν να παράγονται ή να διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ μόνον εφόσον συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανόνες του δικαίου της Ένωσης που διέπουν την παραγωγή ή τη διάθεση στην αγορά των εν λόγω εμπορευμάτων.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα εμπορεύματα που διατίθενται νόμιμα στην αγορά οποιουδήποτε κράτους μέλους τεκμαίρεται ότι συμμορφώνονται με οποιουσδήποτε ισχύοντες ή μελλοντικούς κανόνες οι οποίοι εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που πρόκειται να διατεθούν στην αγορά του Γιβραλτάρ.

3. Οι κανόνες της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για:

α) εμπορεύματα που παράγονται στο Γιβραλτάρ αποκλειστικά για εξαγωγή εκτός του Γιβραλτάρ ή της Ένωσης χωρίς να έχουν προηγουμένως διατεθεί στις αγορές του Γιβραλτάρ ή της Ένωσης·

β) τρόφιμα που παράγονται στο Γιβραλτάρ ή παρασκευάζονται, μεταποιούνται ή επανασυσκευάζονται από καταστήματα λιανικής πώλησης στο Γιβραλτάρ και διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ για τοπική κατανάλωση ([28])· και

γ) τρόφιμα που εισάγονται στο Γιβραλτάρ, όσον αφορά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη διανομή τους μετά την είσοδό τους στο Γιβραλτάρ.

Όταν τα τρόφιμα που αναφέρονται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου είναι προσυσκευασμένα, η ατομική συσκευασία πρέπει να φέρει ετικέτα στην οποία αναγράφονται σαφώς οι λέξεις «Not for EU».

Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα τρόφιμα που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) του πρώτου εδαφίου δεν μπορούν στη συνέχεια να μετακινηθούν σε κράτος μέλος ή να διατεθούν στην αγορά της Ένωσης, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διενεργούν επίσημους ελέγχους και λαμβάνουν μέτρα επιτήρησης για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της παρούσας παραγράφου και διασφαλίζουν ότι τα εν λόγω τρόφιμα προορίζονται μόνο για λιανική πώληση και τοπική κατανάλωση και ότι οι οικονομικοί φορείς συμμορφώνονται με την απαίτηση επισήμανσης που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να επιτρέπει τη διάθεση στην αγορά του Γιβραλτάρ φαρμάκων για ανθρώπινη χρήση, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 σημείο 2) της οδηγίας 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([29]), υπό τον όρο ότι πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου έχουν εγκρίνει τη διάθεση του φαρμάκου στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου και με τους όρους της άδειας που χορηγήθηκε από αυτές·

β) τα σχετικά φάρμακα δεν φέρουν τον αποκλειστικό αναγνωριστικό κωδικό της ΕΕ, αλλά φέρουν ατομική ετικέτα στην οποία αναγράφονται οι λέξεις «UK only», η οποία επικολλάται στη συσκευασία του φαρμάκου σε εμφανές σημείο κατά τρόπο ώστε να είναι εύκολα ορατή, ευανάγνωστη και ανεξίτηλη και σε καμία περίπτωση δεν κρύβεται, καλύπτεται, διαγράφεται ή διακόπτεται από οποιαδήποτε άλλα κείμενα ή εικόνες ή οποιαδήποτε άλλα παρεμβαλλόμενα στοιχεία· και

γ) το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει λάβει αποτελεσματικά μέτρα παρακολούθησης και επιβολής της νομοθεσίας τα οποία εφαρμόζονται μέσω ελέγχων και επιθεωρήσεων προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα φάρμακα που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο ([30]) δεν μπορούν να μετακινηθούν από το Γιβραλτάρ στην Ένωση ούτε να διατεθούν στην αγορά κράτους μέλους και ότι οι οικονομικοί φορείς συμμορφώνονται με την απαίτηση επισήμανσης που προβλέπεται στο παρόν άρθρο.

([28]) Προς αποφυγή αμφιβολιών, διευκρινίζεται ότι τα αλκοολούχα ποτά που παράγονται ή διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ εξαιρούνται από την παρούσα διάταξη και πρέπει να συμμορφώνονται πλήρως με τους σχετικούς κανόνες της Ένωσης.

([29]) Οδηγία 2001/83/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Νοεμβρίου 2001, περί κοινοτικού κώδικος για τα φάρμακα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση (ΕΕ L 311 της 28.11.2001, σ. 67, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2001/83/oj).

([30]) Με εξαίρεση τα χορηγούμενα με ιατρική συνταγή φάρμακα στα οποία έχει χορηγηθεί άδεια κυκλοφορίας και συνοδεύονται από συνταγή εγκεκριμένου από την GHA επαγγελματία σε ποσότητα που δεν υπερβαίνει θεραπεία διάρκειας 90 ημερών.

5. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να επιτρέπει την εισαγωγή στο Γιβραλτάρ ιατροτεχνολογικών προϊόντων, εξαρτημάτων ιατροτεχνολογικών προϊόντων και in vitro διαγνωστικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 σημεία 1) και 2) του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([31]) και στο άρθρο 2 σημεία 2) και 4) του κανονισμού (ΕΕ) 2017/746 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([32]) («τεχνολογικά προϊόντα»), υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) τα τεχνολογικά προϊόντα μπορούν να διατεθούν νομίμως στην αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου·

β) η προμήθεια και η εισαγωγή των τεχνολογικών προϊόντων πραγματοποιείται από ή για φορείς που τελούν υπό την άμεση ευθύνη της GHA ([33])·

γ) οι μοναδικοί τελικοί χρήστες των τεχνολογικών προϊόντων είναι οντότητες που τελούν υπό την άμεση ευθύνη της GHA και επαγγελματίες που απασχολούνται από την GHA·

δ) όταν το προϊόν δεν φέρει σήμανση «CE», τοποθετείται ευδιάκριτη, ευανάγνωστη και ανεξίτηλη σήμανση ή αυτοκόλλητη ετικέτα σε κάθε αποστολή τεχνολογικών προϊόντων που καλύπτονται από την παράγραφο 5 στο σημείο πρώτου χειρισμού στο Γιβραλτάρ μετά την εκφόρτωση από το μεταφορικό μέσο. Η εν λόγω σήμανση ή αυτοκόλλητη ετικέτα τοποθετείται στην εξωτερική συσκευασία του αποστελλόμενου φορτίου ή του κιβωτίου αποστολής, με την ένδειξη «Gibraltar (GHA) only». Η σήμανση ή αυτοκόλλητη ετικέτα προσαρτάται στην εξωτερική συσκευασία του προϊόντος σε εμφανές σημείο κατά τρόπο ώστε να είναι ευδιάκριτη, ευανάγνωστη και ανεξίτηλη· σε καμία περίπτωση δεν κρύβεται, καλύπτεται, διαγράφεται ή διακόπτεται από οποιαδήποτε άλλα κείμενα ή εικόνες ή οποιαδήποτε άλλα παρεμβαλλόμενα στοιχεία,· και

ε) το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει λάβει αποτελεσματικά μέτρα παρακολούθησης και επιβολής της νομοθεσίας τα οποία εφαρμόζονται μέσω ελέγχων και επιθεωρήσεων προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα τεχνολογικά προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο ([34]) δεν μπορούν να μετακινηθούν από το Γιβραλτάρ στην Ένωση ούτε να διατεθούν στην αγορά κράτους μέλους και ότι οι οικονομικοί φορείς συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις επισήμανσης που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

Για τους σκοπούς του στοιχείο δ) του πρώτου εδαφίου, ως «εξωτερική συσκευασία» νοείται το πρώτο επίπεδο συσκευασίας που είναι ορατό κατά την παραλαβή του φορτίου μετά την εκφόρτωση, εξαιρουμένων τυχόν εσωτερικών συσκευασιών, χαρτοκιβωτίων ή μεμονωμένων μονάδων προϊόντος που περιέχονται σε αυτά.

6. Κάθε τεχνολογικό προϊόν που εισάγεται βάσει της παραγράφου 5, το οποίο δεν φέρει σήμανση «CE», μπορεί να εξέλθει από τις εγκαταστάσεις οντοτήτων που τελούν υπό την άμεση ευθύνη της GHA μόνον εάν αυτό είναι αναγκαίο για λόγους υγείας του ασθενούς, κατά την κρίση των επαγγελματιών που απασχολούνται από την GHA. Για τα εν λόγω τεχνολογικά προϊόντα που εξέρχονται από τις εγκαταστάσεις φορέων οι οποίοι τελούν υπό την άμεση ευθύνη της GHA, τοποθετείται στη στοιχειώδη εξωτερική συσκευασία του τεχνολογικού προϊόντος ή στο ίδιο το τεχνολογικό προϊόν, εάν δεν είναι συσκευασμένο κατά την έξοδό του από τις εγκαταστάσεις, ευδιάκριτη, ευανάγνωστη και ανεξίτηλη σήμανση ή αυτοκόλλητη ετικέτα στην οποία αναγράφονται οι λέξεις «Gibraltar (GHA) only». Η σήμανση ή ετικέτα προσαρτάται στη συσκευασία του προϊόντος σε εμφανές σημείο κατά τρόπο ώστε να είναι ευδιάκριτη, ευανάγνωστη και ανεξίτηλη· σε καμία περίπτωση δεν κρύβεται, καλύπτεται, διαγράφεται ή διακόπτεται από οποιαδήποτε άλλα κείμενα ή εικόνες ή οποιαδήποτε άλλα παρεμβαλλόμενα στοιχεία.

([31]) Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2017, για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/83/ΕΚ, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 178/2002 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1223/2009 και για την κατάργηση των οδηγιών του Συμβουλίου 90/385/ΕΟΚ και 93/42/ΕΟΚ (ΕΕ L 117 της 5.5.2017, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/745/oj).

([32]) Κανονισμός (ΕΕ) 2017/746 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2017, για τα in vitro διαγνωστικά ιατροτεχνολογικά προϊόντα και για την κατάργηση της οδηγίας 98/79/ΕΚ και της απόφασης 2010/227/ΕΕ της Επιτροπής (ΕΕ L 117 της 5.5.2017, σ. 176, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/746/oj).

([33]) Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, και στη συνέχεια κάθε φορά που υπάρχει μεταβολή στις οικείες οντότητες, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιεί στην ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου τις οντότητες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 5 στοιχείο β).

([34]) Με εξαίρεση τα τεχνολογικά προϊόντα και τα εξαρτήματα τεχνολογικών προϊόντων που συνοδεύονται από συνταγή ή πιστοποιητικό εγκεκριμένου από την GHA επαγγελματία σε ποσότητα που δεν υπερβαίνει θεραπεία διάρκειας 90 ημερών.

Η απαίτηση που ορίζεται στο πρώτο έδαφιο δεν ισχύει για τα εμφυτεύσιμα τεχνολογικά προϊόντα ή όταν δεν είναι δυνατόν να τοποθετηθεί τέτοια σήμανση ή αυτοκόλλητη ετικέτα χωρίς να παρεμποδιστεί η ορθή λειτουργία του, λόγω του μεγέθους ή της φύσης του τεχνολογικού προϊόντος.

7. Πριν από την έκδοση οποιασδήποτε νέας άδειας έγκρισης σχετικά με την παραγωγή ή τη διάθεση εμπορευμάτων στην αγορά στο Γιβραλτάρ, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνει την Ένωση μέσω της ειδικής επιτροπής οικονομίας και εμπορίου.

Άρθρο 257

Παρακολούθηση της συμμόρφωσης και συνεργασία για την εποπτεία της αγοράς

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

α) συστήνει και εξασφαλίζει την αποτελεσματική λειτουργία των αρχών εποπτείας της αγοράς, οι οποίες θα διεξάγουν δραστηριότητες εποπτείας της αγοράς με σκοπό την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με το άρθρο 256 παράγραφος 1 και το άρθρο 256 παράγραφος 3·

β) διασφαλίζει τον διαχωρισμό των καθηκόντων εποπτείας της αγοράς από τα καθήκοντα αξιολόγησης της συμμόρφωσης· και

γ) διασφαλίζει την αμεροληψία των αρχών εποπτείας της αγοράς κατά την εκτέλεση των καθηκόντων ελέγχου ή εποπτείας των οικονομικών φορέων.

2. Εάν η αρχή εποπτείας της αγοράς κράτους μέλους διαπιστώσει ότι εμπορεύματα που παράγονται ή διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ δεν συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανόνες του δικαίου της Ένωσης που διέπουν την παραγωγή ή τη διάθεση των εν λόγω εμπορευμάτων στην αγορά της Ένωσης, και αφού ενημερώσει σχετικά τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και αιτιολογήσει τη διαπίστωσή της, οι εν λόγω αρχές λαμβάνουν χωρίς καθυστέρηση όλα τα κατάλληλα και αναγκαία μέτρα επιβολής. Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στις ανταλλαγές πληροφοριών βάσει της παρούσας παραγράφου.

3. Όταν οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διαπιστώσουν ότι τα εμπορεύματα που εισάγονται από κράτος μέλος και διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ δεν συμμορφώνονται με τη νομοθεσία που αναφέρεται στο άρθρο 256 παράγραφος 1 και εάν η παύση της εν λόγω μη συμμόρφωσης απαιτεί τη λήψη μέτρων εντός της δικαιοδοσίας κράτους μέλους, οι εν λόγω αρχές μπορούν να αποστείλουν αιτιολογημένο αίτημα στις αρχές εποπτείας της αγοράς του εν λόγω κράτους μέλους για να διερευνήσουν κατά πόσον τα εν λόγω εμπορεύματα συμμορφώνονται με τους κανόνες που θα ίσχυαν εάν τα εν λόγω εμπορεύματα είχαν διατεθεί στην αγορά της Ένωσης και, εάν διαπιστωθεί ότι τα εμπορεύματα δεν συμμορφώνονται, να λάβουν κατάλληλα διορθωτικά μέτρα.

4. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, οι εκπρόσωποι των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης επαληθεύουν σύμφωνα με το άρθρο 265, όπως προβλέπεται στο δεύτερο και τρίτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, κατά πόσον τα εμπορεύματα που παράγονται ή διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανόνες του ενωσιακού δικαίου που εφαρμόζονται στα εν λόγω εμπορεύματα στην Ένωση.

Για τους σκοπούς της επαλήθευσης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, οι εκπρόσωποι των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης μπορούν να ζητήσουν από τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να προβούν σε ορισμένες δράσεις και μέτρα κατά τη διάρκεια κοινών επισκέψεων. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφαρμόζουν ταχέως τα εν λόγω μέτρα.

Τα μέτρα που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο μπορούν να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

α) παροχή, έως το τέλος Ιανουαρίου και Ιουλίου κάθε έτους, στους εκπροσώπους των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης του καταλόγου των αδειοδοτημένων οικονομικών φορέων και των εμπορευμάτων που παράγονται ή διατίθενται στην αγορά, ο οποίος παρέχεται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και επαλήθευση της ακρίβειας του εν λόγω καταλόγου μέσω της προσκόμισης των σχετικών αδειών άσκησης επιχειρηματικής δραστηριότητας·

β) επαλήθευση ότι η πραγματική παραγωγή των εμπορευμάτων που παράγονται ή διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ πραγματοποιείται από τον παραγωγό σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες του ενωσιακού δικαίου που ισχύουν για την παραγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων στην Ένωση και στο κράτος μέλος στην αγορά του οποίου πρόκειται να διατεθούν τα εμπορεύματα· και

γ) επαλήθευση ότι τα εμπορεύματα που διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανόνες του ενωσιακού δικαίου που ισχύουν για την παραγωγή και τη διάθεση των εν λόγω εμπορευμάτων στην αγορά της Ένωσης.

5. Προκειμένου να μπορούν οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης να αποφασίσουν, βάσει κριτηρίων εποπτείας της αγοράς που βασίζονται στον κίνδυνο, αν και σε ποιο βαθμό απαιτούνται κοινές επισκέψεις επαλήθευσης, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχουν στις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης κατάλογο των υφιστάμενων παραγωγών εμπορευμάτων στο Γιβραλτάρ έως το τέλος Ιανουαρίου και Ιουλίου κάθε έτους μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει:

α) κάθε νέο αδειοδοτημένο παραγωγό, συμπεριλαμβανομένης περιγραφής των προϊόντων που παράγονται από τον εν λόγω παραγωγό·

β) τις ποσότητες που παρήχθησαν το προηγούμενο εξάμηνο ανά παραγωγό και ανά εμπόρευμα· και

γ) τον όγκο των πωλήσεων ανά παραγωγό και ανά εμπόρευμα ανά τόπο προορισμού (είτε το Γιβραλτάρ είτε ο τόπος στον οποίο εξήχθησαν τα εμπορεύματα).

Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου μπορεί να εκδώσει απόφαση για την τροποποίηση του περιεχομένου του εν λόγω καταλόγου.

6. Τα Μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της συνεργασίας για την εποπτεία της αγοράς, την ασφάλεια και τη συμμόρφωση των προϊόντων με σκοπό τη διευκόλυνση του εμπορίου και την προστασία των καταναλωτών και άλλων χρηστών, καθώς και τη σημασία της οικοδόμησης αμοιβαίας εμπιστοσύνης μέσω της έγκαιρης ανταλλαγής πληροφοριών, και λαμβάνουν ανάλογα κατάλληλα μέτρα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΠΝΟΥ

Άρθρο 258

Ειδικά μέτρα για την παρακολούθηση και τον εντοπισμό προϊόντων καπνού

Σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου σχετικά με την ιχνηλασιμότητα, τη συνεργασία για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου καπνού και τα πρόσθετα μέτρα για τα προϊόντα καπνού, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

α) θεσπίζει σύστημα ιχνηλασιμότητας των προϊόντων καπνού το οποίο είναι ισοδύναμο με το ενωσιακό σύστημα και το σχετικό δίκαιο της Ένωσης·

β) θεσπίζει πρόσθετα μέτρα όσον αφορά τις εικονογραφικές προειδοποιήσεις, τον καπνό που λαμβάνεται από το στόμα και τις διασυνοριακές εξ αποστάσεως πωλήσεις προϊόντων καπνού·

γ) ανταλλάσσει με τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης, κατόπιν αιτήματος, πληροφορίες ιχνηλασιμότητας σχετικά με τη διακίνηση προϊόντων καπνού στο Γιβραλτάρ·

δ) θεσπίζει μηχανισμούς παρακολούθησης για την ανταλλαγή πληροφοριών με τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης σχετικά με τον ακατέργαστο καπνό και τα προϊόντα μη βιομηχανοποιημένου και βιομηχανοποιημένου καπνού που εισέρχονται, εισάγονται ή πωλούνται στο Γιβραλτάρ ή εξέρχονται ή εξάγονται από το Γιβραλτάρ· και

ε) συνεργάζεται, μεταξύ άλλων ανταλλάσσοντας πληροφορίες με τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης για την καταπολέμηση του λαθρεμπορίου καπνού, μεταξύ άλλων με σκοπό τον εντοπισμό προσώπων που ενδέχεται να θεωρηθούν άμεσα ή έμμεσα υπεύθυνα για τις εν λόγω πράξεις.

Το άρθρο 6 παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην ανταλλαγή πληροφοριών βάσει των στοιχείων δ) και ε) του πρώτου εδαφίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Άρθρο 259

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «πολιτικό προσωπικό»: πολίτες που απασχολούνται ως μόνιμοι ή συμβασιούχοι υπάλληλοι από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου και οι οποίοι δεν είναι πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ ή στην Ένωση, με εξαίρεση τα πρόσωπα που έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στην Κοινή Ταξιδιωτική Περιοχή·

β) «μη μόνιμες δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου»: πρόσωπα που υπηρετούν στις δυνάμεις του Ηνωμένου Βασιλείου, είτε ως μόνιμοι υπάλληλοι είτε ως υπάλληλοι εφεδρείας, τα οποία είναι πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου, πολίτες της Κοινοπολιτείας, πολίτες της Ιρλανδίας ή έχουν δικαίωμα διαμονής στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στην Κοινή Ταξιδιωτική Περιοχή και τα οποία δεν είναι πρόσωπα που διαμένουν στο Γιβραλτάρ· και

γ) «επισκέπτριες δυνάμεις τρίτης χώρας»: πρόσωπα που υπηρετούν ή απασχολούνται ως μόνιμοι ή συμβασιούχοι υπάλληλοι από τις ένοπλες δυνάμεις μέλους του ΝΑΤΟ ή επιλεγμένων εταίρων, τα οποία δεν είναι πρόσωπα που διαμένουν στην Ένωση ή στο Γιβραλτάρ και τα οποία θα αφιχθούν στο Γιβραλτάρ κατόπιν πρόσκλησης του Ηνωμένου Βασιλείου.

Άρθρο 260

Κανόνες που εφαρμόζονται σε ορισμένες κατηγορίες εμπορευμάτων

1. Με εξαίρεση τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 4 και τα εμπορεύματα που μεταφέρονται για εμπορικούς σκοπούς, οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης και οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά τα εμπορεύματα που πρόκειται να μεταφερθούν προς και από το Γιβραλτάρ αποκλειστικά για υπηρεσιακή χρήση από το Υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου ή από τις επισκέπτριες δυνάμεις τρίτης χώρας, μεριμνούν ώστε να διενεργούνται τελωνειακοί έλεγχοι μόνο σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, κατά τη διάρκεια των καθορισμένων ωρών λειτουργίας. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης μεριμνούν ώστε οι τελωνειακοί έλεγχοι να διενεργούνται το συντομότερο δυνατόν. Το δίκαιο της Ένωσης εφαρμόζεται στη μεταφορά των εν λόγω εμπορευμάτων από το Γιβραλτάρ προς το τελωνειακό έδαφος της Ένωσης.

2. Η μεταφορά πραγματοποιείται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις για τα εμπορεύματα του παρόντος τίτλου, με εξαίρεση την είσπραξη τελωνειακών δασμών ή έμμεσων φόρων και την εφαρμογή του άρθρου 265.

3. Η προσωρινή εισαγωγή και η επανεξαγωγή υπηρεσιακών οχημάτων μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου ή του πολιτικού προσωπικού με δική τους ενέργεια ή ιδιωτικών μηχανοκίνητων οχημάτων για προσωπική τους χρήση επιτρέπεται με απαλλαγή από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους κατόπιν προσκόμισης τριπλότυπου με τη μορφή που περιλαμβάνεται στις διοικητικές συμφωνίες που αναφέρονται στην παράγραφο 7.

4. Τα επίσημα έγγραφα με επίσημη σφραγίδα εξαιρούνται από την εφαρμογή του παρόντος τίτλου. Οι μεταφορείς, ανεξαρτήτως της ιδιότητά τους, που μεταφέρουν τα έγγραφα αυτά πρέπει να έχουν στην κατοχή τους ατομική διαταγή μετακίνησης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 38 παράγραφος 2 στοιχείο β) πρώτο εδάφιο. Στην εν λόγω διαταγή μετακίνησης αναφέρεται ο αριθμός των μεταφερόμενων αποστολών και βεβαιώνεται ότι περιέχουν μόνο επίσημα έγγραφα.

5. Θεσπίζονται ειδικές ρυθμίσεις ώστε τα καύσιμα, τα λάδια και τα λιπαντικά που χρησιμοποιούνται σε υπηρεσιακά οχήματα, αεροσκάφη και σκάφη μη μόνιμων δυνάμεων του Ηνωμένου Βασιλείου ή του πολιτικού προσωπικού να μπορούν να παραδίδονται απαλλαγμένα από δασμούς και φόρους.

6. Τα εμπορεύματα που καλύπτονται από το παρόν άρθρο δεν θεωρείται ότι έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στο Γιβραλτάρ, αλλά σε μορφή προσωρινής εισαγωγής υπό τον έλεγχο των αρμόδιων αρχών. Τα εμπορεύματα που καλύπτονται από το παρόν άρθρο δεν μπορούν να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης. Όταν τα εν λόγω εμπορεύματα διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ, εφαρμόζεται ο τίτλος ΙΙ.

7. Οι διοικητικές συμφωνίες μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και του Βασιλείου της Ισπανίας καθορίζουν τις πρακτικές λεπτομέρειες για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

Άρθρο 261

Στρατιωτική τεχνολογία και εξοπλισμός

1. Οι μεταφορές ειδών που περιλαμβάνονται στον κοινό στρατιωτικό κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ([35]), καθώς και πυροβόλων όπλων των κατηγοριών Α, Β και Γ κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 258/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([36]) και του κανονισμού (ΕΕ) 2025/41 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([37]), όταν προορίζονται για τις ένοπλες δυνάμεις, την αστυνομία ή τις δημόσιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου στο Γιβραλτάρ, υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος τίτλου, καθώς και στους κανόνες του ισπανικού δικαίου σχετικά με τους ελέγχους των εξαγωγών αμυντικού υλικού και υλικού διπλής χρήσης. Το Βασίλειο της Ισπανίας επιβάλλει την απαίτηση άδειας για τις μεταφορές των ειδών αυτών.

2. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση των αδειών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν:

α) αιτήσεις για άδειες ενσώματης εξαγωγής, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που αποσκοπούν στην παραγωγή στρατιωτικού εξοπλισμού σε τρίτες χώρες βάσει αδειών,

β) αιτήσεις για άδειες εισαγωγής στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης,

γ) αιτήσεις για άδειες διαμεσολάβησης,

δ) αιτήσεις για άδειες «διαμετακόμισης» ή «μεταφόρτωσης», και

ε) αιτήσεις για άδειες άυλης μεταφοράς λογισμικού και τεχνολογίας μέσω π.χ. ηλεκτρονικών μέσων, φαξ ή τηλεφώνου.

3. Το Βασίλειο της Ισπανίας αξιολογεί κατά περίπτωση τις αιτήσεις για τη χορήγηση αδειών που υποβάλλονται για μεταφορές ειδών του κοινού στρατιωτικού καταλόγου της Ευρωπαϊκής Ένωσης με βάση τα κριτήρια που καθορίζονται στην κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου ([38]), όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2025/779 του Συμβουλίου ([39]).

([35]) Κοινός στρατιωτικός κατάλογος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 23 Φεβρουαρίου 2026 (εξοπλισμός που καλύπτεται από την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου για τον καθορισμό κοινών κανόνων που διέπουν τον έλεγχο των εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού) επικαιροποίηση και αντικατάσταση του Κοινού Στρατιωτικού Καταλόγου της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 24 Φεβρουαρίου 2025) (ΕΕ C, C/2026/1640, 13.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2026/1640/oj).

([36]) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 258/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 2012, για την εφαρμογή του άρθρου 10 του πρωτοκόλλου των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης κατασκευής και διακίνησης πυροβόλων όπλων, των εξαρτημάτων τους, των μερών τους και των πυρομαχικών, το οποίο επισυνάπτεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος («πρωτόκολλο των ΗΕ για τα πυροβόλα όπλα»), και για τη θέσπιση άδειας εξαγωγής, μέτρων εισαγωγής και διαμετακόμισης για πυροβόλα όπλα, μέρη και εξαρτήματά τους και πυρομαχικά (ΕΕ L 94 της 30.3.2012, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj).

([37]) Κανονισμός (ΕΕ) 2025/41 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2024, σχετικά με μέτρα εισαγωγής, εξαγωγής και διαμετακόμισης πυροβόλων όπλων, ουσιωδών συστατικών μερών και πυρομαχικών, για την εφαρμογή του άρθρου 10 του πρωτοκόλλου των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης κατασκευής και διακίνησης πυροβόλων όπλων, των εξαρτημάτων τους, των μερών τους και των πυρομαχικών, το οποίο επισυνάπτεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος (Πρωτόκολλο των ΗΕ για τα πυροβόλα όπλα) (ΕΕ L, 2025/41, 22.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj).

([38]) Κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2008, για τον καθορισμό κοινών κανόνων που διέπουν τον έλεγχο των εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού (ΕΕ L 335 της 13.12.2008, σ. 99, ELI: http://data.europa.eu/eli/compos/2008/944/oj).

([39]) Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2025/779 του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2025, για την τροποποίηση της κοινής θέσης 2008/944/ΚΕΠΠΑ για τον καθορισμό κοινών κανόνων που διέπουν τον έλεγχο των εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού (ΕΕ L, 2025/779, 15.4.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/779/oj).

Άρθρο 262

Αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσης

1. Οι μεταφορές ειδών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([40]) υπόκεινται στις διατάξεις του παρόντος τίτλου, καθώς και στους σχετικούς κανόνες του ενωσιακού και του ισπανικού δικαίου για τους ελέγχους των εξαγωγών αμυντικού υλικού και υλικού διπλής χρήσης. Το Βασίλειο της Ισπανίας επιβάλλει την απαίτηση άδειας για τις μεταφορές ειδών διπλής χρήσης που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

2. Το Βασίλειο της Ισπανίας μπορεί να επιβάλει απαίτηση άδειας για τη μεταφορά ορισμένων ειδών που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821, κατ' εφαρμογή των σχετικών διατάξεων του εν λόγω κανονισμού.

3. Το Βασίλειο της Ισπανίας μπορεί να απαγορεύσει ή να επιβάλει απαίτηση άδειας για τη μεταφορά ειδών διπλής χρήσης που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821 για λόγους δημόσιας ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένης της αποτροπής τρομοκρατικών πράξεων, ή για ζητήματα ανθρώπινων δικαιωμάτων.

4. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση των αδειών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν:

α) αιτήσεις για άδειες ενσώματης εξαγωγής, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που αποσκοπούν στην παραγωγή στρατιωτικού εξοπλισμού σε τρίτες χώρες βάσει αδειών,

β) αιτήσεις για άδειες εισαγωγής στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης,

γ) αιτήσεις για άδειες διαμεσολάβησης,

δ) αιτήσεις για άδειες «διαμετακόμισης» ή «μεταφόρτωσης», και

ε) αιτήσεις για άδειες άυλης μεταφοράς λογισμικού και τεχνολογίας μέσω π.χ. ηλεκτρονικών μέσων, φαξ ή τηλεφώνου.

Άρθρο 263

Άδειες

1. Οι άδειες μεταφοράς βάσει του παρόντος κεφαλαίου χορηγούνται από την αρμόδια αρχή του Βασιλείου της Ισπανίας σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2021/821. Όσον αφορά τα πυροβόλα όπλα, οι άδειες μεταφοράς δυνάμει της παρούσας συμφωνίας χορηγούνται από την αρμόδια αρχή του Βασιλείου της Ισπανίας σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 258/2012 και (ΕΕ) 2025/41.

2. Όταν αποφασίζει αν θα εκδώσει άδεια ή θα απαγορεύσει μια διαμετακόμιση δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, το Βασίλειο της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη κάθε σχετικό ζήτημα συμπεριλαμβανομένων των εξής:

α) τις διεθνείς υποχρεώσεις και δεσμεύσεις του Βασιλείου της Ισπανίας, ιδιαίτερα τις υποχρεώσεις και δεσμεύσεις που έχει αναλάβει ως μέλος των οικείων διεθνών καθεστώτων μη διάδοσης και ρυθμίσεων ελέγχου των εξαγωγών, ή με την κύρωση οικείων διεθνών συνθηκών·

([40]) Κανονισμός (ΕΕ) 2021/821 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 2021, για τη θέσπιση ενωσιακού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών, της μεσιτείας, της τεχνικής βοήθειας, της διαμετακόμισης και της μεταφοράς ειδών διπλής χρήσης (ΕΕ L 206 της 11.6.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj).

β) τις υποχρεώσεις του στο πλαίσιο κυρώσεων που έχουν επιβληθεί με νομικές πράξεις της Ένωσης ή με απόφαση του ΟΑΣΕ ή με δεσμευτική απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών·

γ) εκτιμήσεις εθνικής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που καλύπτονται από την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2025/779· και

δ) εκτιμήσεις όσον αφορά την προβλεπόμενη τελική χρήση των ειδών και τον κίνδυνο εκτροπής.

3. Η αρμόδια αρχή του Βασιλείου της Ισπανίας, ενεργώντας σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο, δύναται να αρνηθεί τη χορήγηση άδειας μεταφοράς και μπορεί να ακυρώσει, να αναστείλει, να τροποποιήσει ή να ανακαλέσει άδεια μεταφοράς που έχει ήδη χορηγήσει, σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΕ) αριθ. 258/2012 και (ΕΕ) 2025/41.

Άρθρο 264

Ειδική διαδικασία

1. Η μεταφορά των ειδών που αναφέρονται στα άρθρα 260, 261 και 262, εξαιρουμένων των εμπορευμάτων που μεταφέρονται για εμπορικούς σκοπούς και των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών εμπορευμάτων, διέπεται αποκλειστικά από την ειδική διαδικασία του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι τα είδη αυτά:

α) φθάνουν ή αναχωρούν από αερολιμένα ή λιμένα του Γιβραλτάρ με κρατικά αεροσκάφη ή κρατικά σκάφη ή με κρατικές αποστολές, όπως ορίζονται στις διοικητικές συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 260 παράγραφος 7· και

β) έχουν προορισμό το Γιβραλτάρ αποκλειστικά για υπηρεσιακή χρήση από το Υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου ή από επισκέπτριες δυνάμεις τρίτης χώρας.

Τα εμπορεύματα που καλύπτονται από το παρόν άρθρο δεν θεωρείται ότι έχουν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στο Γιβραλτάρ, αλλά ότι βρίσκονται σε μια μορφή προσωρινής εισαγωγής υπό τον έλεγχο των αρμόδιων αρχών. Τα εν λόγω εμπορεύματα δεν μπορούν να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία στο τελωνειακό έδαφος της Ένωσης. Σε περίπτωση που τα εν λόγω εμπορεύματα διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ, εφαρμόζεται ο τίτλος ΙΙ. Το δίκαιο της Ένωσης εφαρμόζεται στη μεταφορά των εν λόγω εμπορευμάτων από το Γιβραλτάρ προς το τελωνειακό έδαφος της Ένωσης.

2. Όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1, το συντομότερο δυνατόν και σε κάθε περίπτωση πριν από τη μεταφορά των ειδών, το Ηνωμένο Βασίλειο παρέχει στον αξιωματικό-σύνδεσμο του Βασιλείου της Ισπανίας κατάλογο των ειδών και πιστοποιητικό υπογεγραμμένο από τον αξιωματικό-σύνδεσμο του Ηνωμένου Βασιλείου με το οποίο εγγυάται ότι τα εν λόγω είδη:

α) θα μεταφερθούν και θα αποθηκευτούν με ασφάλεια σε καθορισμένες εγκαταστάσεις· και

β) θα υπόκεινται σε αυστηρό σύστημα λογιστικής και παρακολούθησης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΕΠΟΠΤΕΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΒΟΛΗ

Άρθρο 265

Υλοποίηση, εφαρμογή, εποπτεία και επιβολή

1. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης ελέγχουν τη συμμόρφωση με τον παρόντα τίτλο και εκτελούν κάθε αναγκαίο καθήκον, έχοντας, μεταξύ άλλων, πρόσβαση στις σχετικές υποδομές, στην τεκμηρίωση και στα αρχεία, καθώς και σε κάθε άλλη σχετική πληροφορία.

2. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, συνεργάζονται στο πλαίσιο αυτό και ενημερώνονται εκ των προτέρων για τους λόγους κάθε επίσκεψης, ώστε αυτή να μπορεί να πραγματοποιηθεί από κοινού με τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης.

3. Οι πρακτικές λεπτομέρειες για την υλοποίηση του παρόντος άρθρου ορίζονται στο παράρτημα 22.

Άρθρο 266

Δίκαιο της Ένωσης που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ σύμφωνα με το άρθρο 247 παράγραφος 1

Όσον αφορά τις διατάξεις του δικαίου της Ένωσης που εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ, δυνάμει του άρθρου 247 παράγραφος 1, ισχύουν τα ακόλουθα, με την επιφύλαξη του άρθρου 19:

α) κάθε αναφορά στο έδαφος που ορίζεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 στις εφαρμοστέες διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, καθώς και στις διατάξεις του δικαίου της Ένωσης που καθίστανται εφαρμοστέες στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Γιβραλτάρ, με την παρούσα συμφωνία, θεωρείται ότι περιλαμβάνει το Γιβραλτάρ. Ειδικότερα, όσον αφορά τις οδηγίες της Ένωσης για τους έμμεσους φόρους, η Ένωση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι συναλλαγές ή οι μετακινήσεις μεταξύ του Γιβραλτάρ και των κρατών μελών ή μεταξύ των κρατών μελών και του Γιβραλτάρ δεν αντιμετωπίζονται ως συναλλαγές ή μετακινήσεις μεταξύ τρίτων χωρών ή εδαφών και της Ένωσης·

β) εκτός εάν η Ένωση θεωρεί ότι η πλήρης ή μερική πρόσβαση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι απολύτως αναγκαία ώστε να μπορεί το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις του δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά την πρόσβαση σε οποιοδήποτε δίκτυο, σύστημα πληροφοριών ή βάση δεδομένων που έχει δημιουργηθεί βάσει του δικαίου της Ένωσης, οι αναφορές στα κράτη μέλη και στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σε διατάξεις του δικαίου της Ένωσης που καθίστανται εφαρμοστέες με την παρούσα συμφωνία δεν θεωρείται ότι περιλαμβάνουν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ· και

γ) οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν ενεργούν ως επικεφαλής αρχή για εκτιμήσεις κινδύνου, εξετάσεις, εγκρίσεις και διαδικασίες αδειοδότησης που προβλέπονται σε διατάξεις του δικαίου της Ένωσης οι οποίες καθίστανται εφαρμοστέες βάσει της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 267

Εμπορεύματα, μετρητά και ζώα συντροφιάς που μεταφέρονται από πρόσωπα

Μέχρι την έναρξη ισχύος της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 247 παράγραφος 1, η είσοδος στο Γιβραλτάρ εμπορευμάτων που μεταφέρουν οι ταξιδιώτες στις προσωπικές τους αποσκευές, καθώς και των ζώων συντροφιάς τους, και η είσοδος και έξοδος μετρητών υπόκεινται στις διατάξεις των παραρτημάτων 22 και 23.

Άρθρο 268

Αναφορές σε ορισμένες πράξεις της Ένωσης

Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου, οι αναφορές σε πράξεις της Ένωσης που περιέχονται στα άρθρα 241, 256, 261, 262, 263 και 266, καθώς και στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του παραρτήματος 19 και στο άρθρο 1 παράγραφος 5 του παραρτήματος 21 θεωρείται ότι περιλαμβάνουν τις εν λόγω πράξεις της Ένωσης όπως θα τροποποιηθούν ή θα αντικατασταθούν στο μέλλον, καθώς και κάθε πράξη της Ένωσης που εφαρμόζει ή συμπληρώνει τις εν λόγω πράξεις της Ένωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Άρθρο 269

Εμπορεύματα που διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ

1. Ο παρών τίτλος δεν εφαρμόζεται σε εμπορεύματα των οποίων η κυκλοφορία ξεκίνησε πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και έληξε έπειτα από αυτήν.

2. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας που αφορούν έμμεσους φόρους δεν εφαρμόζονται σε εμπορεύματα που καλύπτονται από πιστοποιητικό απαλλαγής από εισαγωγικούς δασμούς το οποίο έχει εκδοθεί από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δυνάμει του κανονισμού 8 μέρος 3 των κανονισμών του 2017 για το ενοποιημένο δασμολόγιο του Γιβραλτάρ πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, στον βαθμό που ορίζεται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει παράσχει στις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης αντίγραφα όλων αυτών των υφιστάμενων πιστοποιητικών μαζί με σχετικές πληροφορίες για την αντίστοιχη ποσότητα των εμπορευμάτων που εισήχθησαν κατά την τελευταία τριετία, κατά περίπτωση. Οι ποσότητες των εμπορευμάτων που πρόκειται να εισαχθούν είναι ανάλογες με τα σχετικά έργα που καλύπτει το πιστοποιητικό.

3. Όταν ένας οικονομικός φορέας επικαλείται την παράγραφο 1 ή 2 όσον αφορά συγκεκριμένο εμπόρευμα ή συγκεκριμένα εμπορεύματα, φέρει το βάρος της απόδειξης, βάσει οποιουδήποτε σχετικού εγγράφου, ότι η διακίνηση ξεκίνησε πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή ότι το πιστοποιητικό εκδόθηκε πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

4. Η παράγραφος 1 παύει να εφαρμόζεται δύο μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η παράγραφος 2 εφαρμόζεται για περίοδο η οποία δεν υπερβαίνει τη διάρκεια του σχετικού πιστοποιητικού ή για περίοδο τριών μηνών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, ανάλογα με το ποια είναι βραχύτερη.

5. Κάθε εμπόρευμα που διατέθηκε νόμιμα στην αγορά του Γιβραλτάρ πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας δεν υπόκειται στις απαιτήσεις του άρθρου 256 για περίοδο τριών μηνών μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

6. Όταν ένας οικονομικός φορέας επικαλείται την παράγραφο 5 σε σχέση με συγκεκριμένο εμπόρευμα, ο εν λόγω οικονομικός φορέας φέρει το βάρος της απόδειξης, βάσει οποιουδήποτε σχετικού εγγράφου, ότι το εμπόρευμα διατέθηκε στην αγορά του Γιβραλτάρ πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καθώς και της παροχής λεπτομερειών σχετικά με τις ποσότητες των εν λόγω εμπορευμάτων.

Άρθρο 270

Λήξη προσωρινής εναπόθεσης ή ειδικών τελωνειακών καθεστώτων

1. Εμπορεύματα που βρίσκονταν σε προσωρινή εναπόθεση στο Γιβραλτάρ ή σε οποιοδήποτε ειδικό τελωνειακό καθεστώς που ξεκίνησε βάσει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, εξακολουθούν να υπόκεινται στην εν λόγω νομοθεσία, όπως ίσχυε κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, εφόσον:

α) τα εμπορεύματα δεν εκκαθαρίζονται από τα ειδικά καθεστώτα, και το αργότερο δύο μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας· ή

β) η προσωρινή εναπόθεση δεν έχει λήξει, και το αργότερο έως τη λήξη της νόμιμης προθεσμίας προσωρινής εναπόθεσης που ορίζεται στην εν λόγω νομοθεσία.

2. Ο παρών τίτλος εφαρμόζεται στη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, την εκκαθάριση του ειδικού καθεστώτος και κάθε επανεξαγωγή από το Γιβραλτάρ των εμπορευμάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Άρθρο 271

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «αερομεταφορέας»: επιχείρηση αεροπορικών μεταφορών, η οποία κατέχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης ή ισοδύναμό της·

β) «αεροπορική μεταφορά»: η μεταφορά, με αεροσκάφος, επιβατών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, που προσφέρεται στο κοινό επ' αμοιβή ή επί μισθώσει, η οποία περιλαμβάνει προγραμματισμένες και έκτακτες υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς·

γ) «αρμόδια αρχή»: κυβερνητικός οργανισμός ή οντότητα που είναι υπεύθυνη για τα σχετικά ρυθμιστικά και διοικητικά καθήκοντα βάσει της παρούσας συμφωνίας· και

δ) «αερολιμένας του Γιβραλτάρ»: ο αερολιμένας που βρίσκεται στον ισθμό του Γιβραλτάρ ([41]) σε σχέση με τις υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο της κοινής επιχείρησης που αναφέρεται στο άρθρο 274.

Άρθρο 272

Πτήσεις από και προς τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ

1. Για την εκτέλεση των αεροπορικών μεταφορών, οι αερομεταφορείς κάθε Μέρους διαθέτουν, βάσει μη διακριτικής μεταχείρισης:

α) το δικαίωμα να εκτελούν πτήσεις μέσω του εδάφους του Γιβραλτάρ χωρίς προσγείωση· και

β) το δικαίωμα να πραγματοποιούν στάσεις για μη εμπορικούς σκοπούς στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ.

2. Υπηρεσίες αεροπορικής μεταφοράς μεταξύ του αερολιμένα του Γιβραλτάρ και σημείων στο έδαφος της Ένωσης μπορούν να παρέχονται μόνο από αερομεταφορείς της Ένωσης ή από αερομεταφορείς αδειοδοτημένους από την Ένωση. Οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης.

3. Υπηρεσίες αερομεταφοράς μεταξύ του αερολιμένα του Γιβραλτάρ και σημείων στο Ηνωμένο Βασίλειο μπορούν να παρέχονται μόνο από αερομεταφορείς του Ηνωμένου Βασιλείου ή από αερομεταφορείς αδειοδοτημένους από το Ηνωμένο Βασίλειο. Οι υπηρεσίες αυτές παρέχονται σύμφωνα με το δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου.

4. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών συμφωνούν να διαβουλεύονται μεταξύ τους σχετικά με την πιθανή επέκταση της εφαρμογής σχετικών υφιστάμενων ή μελλοντικών συμφωνιών ή άλλων διεθνών νομικών πράξεων στο Γιβραλτάρ, ανάλογα με τις ανάγκες, καθώς και σχετικά με την πρακτική υλοποίησή τους.

Άρθρο 273

Κανόνες που ισχύουν για τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ

1. Οι υπηρεσίες διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας και οι υπηρεσίες αεροναυτιλίας που παρέχονται στην πολιτική εναέρια κυκλοφορία στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ προσφέρουν επίπεδο ασφάλειας και διαλειτουργικότητας με τις πολιτικές πτητικές λειτουργίες και τα πολιτικά συστήματα ισοδύναμο με αυτό των υπηρεσιών που παρέχονται στους πολιτικούς αερολιμένες στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας («ΔΟΠΑ»).

([41]) Η παρούσα συμφωνία, κάθε συμπληρωματική συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 4, κάθε διοικητική ρύθμιση ή άλλη ρύθμιση που σχετίζεται με την παρούσα συμφωνία, καθώς και κάθε μέτρο, πράξη ή ενέργεια που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή ή ως αποτέλεσμα αυτής, ή δυνάμει αυτής, δεν θίγουν ούτε επηρεάζουν με άλλον τρόπο τις σχετικές νομικές θέσεις του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας όσον αφορά την κυριαρχία και τη δικαιοδοσία επί του εδάφους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο αερολιμένας, και δεν αποτελούν τη βάση για οποιαδήποτε διεκδίκηση ή άρνηση κυριαρχίας, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο δικαστικών διαδικασιών ή με άλλον τρόπο.

2. Η ασφάλεια και η προστασία που παρέχονται στην πολιτική εναέρια κυκλοφορία στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ παρέχονται, τουλάχιστον, στο επίπεδο αντίστοιχων υπηρεσιών που παρέχονται στους πολιτικούς αερολιμένες στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του ΔΟΠΑ.

3. Όσον αφορά τα αερολιμενικά τέλη, τις υπηρεσίες επίγειας εξυπηρέτησης, τις χρονοθυρίδες (slots), τα άτομα με αναπηρία και τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ εφαρμόζονται οι διατάξεις των πράξεων που παρατίθενται στο παράρτημα 25.

4. Υπό τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 5 και 5, οι διατάξεις που περιέχονται σε οποιαδήποτε μεταγενέστερη πράξη:

α) για την τροποποίηση ή την αντικατάσταση πράξης που παρατίθεται στο παράρτημα 25·

β) για τη συμπλήρωση ή την εφαρμογή πράξης που παρατίθεται στο παράρτημα 25· ή

γ) σχετικά με το αντικείμενο πράξης που παρατίθεται στο παράρτημα 25,

ισχύουν επίσης για τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ.

5. Όταν η Ένωση εκδίδει μεταγενέστερη πράξη όπως αναφέρεται στην παράγραφο 4, κοινοποιεί αμέσως στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, την έκδοση της εν λόγω πράξης. Εντός 30ημερών από την κοινοποίηση αυτή, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κοινοποιεί στην Ένωση την απόφασή του σχετικά με την αποδοχή του περιεχομένου της μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης και τη μεταφορά της στο εσωτερικό του δίκαιο. Η αποδοχή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, του περιεχομένου της μεταγενέστερης πράξης της Ένωσης δημιουργεί δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και της Ένωσης.

6. Εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση της Ένωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 5, εφαρμόζεται η παράγραφος 4 σε σχέση με τη μεταγενέστερη πράξη της Ένωσης.

7. Οι αρμόδιες αρχές της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό την αιγίδα της ειδικής επιτροπής αεροπορίας που συστάθηκε δυνάμει του άρθρου 23:

α) ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με θέματα ασφάλειας και προστασίας· και

β) πραγματοποιούν κοινές επισκέψεις επιθεώρησης στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ με σκοπό την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τις διατάξεις του παραρτήματος 25 και της ασφάλειας στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ.

Οι επισκέψεις είναι αναλογικές και πραγματοποιούνται κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών, το οποίο δεν μπορεί να αρνηθεί το άλλο Μέρος. Οι εν λόγω επισκέψεις επιθεώρησης και η ανταλλαγή πληροφοριών πραγματοποιούνται όσον αφορά και κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης πτήσεων μεταξύ του αερολιμένα του Γιβραλτάρ και σημείων εντός του εδάφους της Ένωσης, καθώς και κατά την προετοιμασία για την εν λόγω πτητική λειτουργία. Οι πρακτικές λεπτομέρειες για την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου συμφωνούνται από τηνειδική επιτροπή αεροπορίας.

Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υποβάλλουν στην ειδική επιτροπή αεροπορίας έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

8. Οι αερομεταφορείς των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Ένωση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([42]) δεν επιτρέπεται να εκτελούν πτήσεις από και προς τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ.

Η παραπομπή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 θεωρείται ότι περιλαμβάνει τον εν λόγω κανονισμό όπως θα τροποποιηθεί ή θα αντικατασταθεί στο μέλλον, καθώς και κάθε πράξη της Ένωσης που εφαρμόζει ή συμπληρώνει τον παρόντα κανονισμό.

9. Οι αερομεταφορείς που υπόκεινται στα περιοριστικά μέτρα οποιουδήποτε εκ των Μερών δεν επιτρέπεται να εκτελούν πτήσεις από και προς τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ.

([42]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Κοινότητα και την ενημέρωση των επιβατών αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα, καθώς και για την κατάργηση του άρθρου 9 της οδηγίας 2004/36/ΕΚ (ΕΕ L 344 της 27.12.2005, σ. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2005/2111/oj).

Άρθρο 274

Κοινή επιχείρηση

1. Συστήνεται κοινή επιχείρηση υπό την κοινή ευθύνη του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας. Η κοινή επιχείρηση δεν συστήνεται σε κανένα από τα δύο κράτη που μοιράζονται την ευθύνη για την κοινή επιχείρηση, αλλά σε κράτος μέλος. Η κοινή επιχείρηση επιλέγει, μέσω τακτικού δημόσιου διαγωνισμού, και εποπτεύει την εμπορική εταιρεία που είναι υπεύθυνη για την καθημερινή διαχείριση του αερολιμένα του Γιβραλτάρ.

2. Ο δημόσιος διαγωνισμός μπορεί να προβλέπει το ενοχικό και το εργατικό δίκαιο που ισχύουν για την εμπορική εταιρεία και τις δραστηριότητές της.

3. Ιδιώτες ή εταιρείες που προσφεύγουν κατά της κοινής επιχείρησης ή της εμπορικής εταιρείας μπορούν να το πράττουν σύμφωνα με τις σχετικές εγχώριες, ενωσιακές ή διεθνείς πράξεις, καθώς και σύμφωνα με τυχόν λεπτομέρειες που καθορίζονται στις εν λόγω πράξεις, μεταξύ άλλων μέσω των δικαστηρίων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή κράτους μέλους, κατά περίπτωση.

Άρθρο 275

Ειδική επιτροπή αεροπορίας

Η ειδική επιτροπή αεροπορίας εξετάζει θέματα που εμπίπτουν στο παρόν κεφάλαιο και έχει την εξουσία:

α) να διατυπώνει συστάσεις προς το συμβούλιο συνεργασίας όσον αφορά την έκδοση απόφασης για την τροποποίηση του παραρτήματος 25·

β) να παρακολουθεί και να επανεξετάζει την εφαρμογή και να μεριμνά για την ορθή λειτουργία του παρόντος κεφαλαίου·

γ) να αντιμετωπίζει αποκλίσεις μετά από κοινές επισκέψεις επιθεώρησης σύμφωνα με το άρθρο 273 παράγραφος 7 στοιχείο β) πρώτο εδάφιο·

δ) να συζητά τεχνικά ζητήματα που προκύπτουν από την υλοποίηση του παρόντος κεφαλαίου·

ε) να διατυπώνει συστάσεις προς τα Μέρη όσον αφορά την υλοποίηση και την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου·

στ) να εξετάζει όλα τα θέματα ενδιαφέροντος που αφορούν τομείς οι οποίοι καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο· και

ζ) να παρακολουθεί, να διεξαγάγει διαλόγους και επαφές σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, με σκοπό τον εντοπισμό ευκαιριών συνεργασίας και ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών και εμπειρογνωσίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Άρθρο 276

Μεταφορά εμπορευμάτων και κυκλοφορία ασθενοφόρων μεταξύ των εδαφών των Μερών

1. Τα Μέρη επιτρέπουν τις οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των εδαφών τους. Ωστόσο, στο έδαφος της Ένωσης, οι εν λόγω μεταφορές περιορίζονται στη συνορεύουσα ζώνη.

2. Η Ένωση επιτρέπει στο έδαφός της την παροχή των ακόλουθων υπηρεσιών ασθενοφόρων που είναι αναγκαίες για την προστασία της υγείας, από φορείς εγκατεστημένους στο Γιβραλτάρ οι οποίοι ενεργούν υπό την καθοδήγηση της GHA, υπό την προϋπόθεση ότι η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται με εύλογο τρόπο που δεν οδηγεί σε αυθαίρετη ή αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση ή σε συγκεκαλυμμένο περιορισμό των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών:

α) υπηρεσίες ασθενοφόρων έκτακτης ανάγκης· και

β) υπηρεσίες ασθενοφόρων που απαιτούνται για τον εξειδικευμένο χειρισμό σοβαρών και οξειών ιατρικών παθήσεων μεταξύ του Γιβραλτάρ και των εγκαταστάσεων που απαριθμούνται στο παράρτημα 26, οι οποίες συνορεύουν με το Γιβραλτάρ για σκοπούς δημόσιας υγείας.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιτρέπει στο έδαφος του Γιβραλτάρ την παροχή των ακόλουθων υπηρεσιών ασθενοφόρων που είναι αναγκαίες για την προστασία της υγείας, από ενωσιακούς φορείς εγκατεστημένους στη συνορεύουσα ζώνη οι οποίοι ενεργούν υπό την καθοδήγηση αρχών δεόντως εξουσιοδοτημένων βάσει των σχετικών κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι η παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται με εύλογο τρόπο που δεν οδηγεί σε αυθαίρετη ή αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση ή σε συγκεκαλυμμένο περιορισμό των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών:

α) υπηρεσίες ασθενοφόρων έκτακτης ανάγκης· και

β) υπηρεσίες ασθενοφόρων που απαιτούνται για τον εξειδικευμένο χειρισμό σοβαρών και οξειών ιατρικών παθήσεων μεταξύ του Γιβραλτάρ και των εγκαταστάσεων που απαριθμούνται στο παράρτημα 26, οι οποίες συνορεύουν με το Γιβραλτάρ για σκοπούς δημόσιας υγείας.

Άρθρο 277

Μεταφορά εμπορευμάτων από και προς το Γιβραλτάρ μέσω του εδάφους της Ένωσης

Η Ένωση επιτρέπει τις οδικές μεταφορές με εμπορικό σκοπό, με διέλευση από το έδαφός της, εμπορευμάτων μεταξύ του εδάφους του Ηνωμένου Βασιλείου και του Γιβραλτάρ, καθώς και τις διαδρομές χωρίς φορτίο που πραγματοποιούνται σε συνδυασμό με τις εν λόγω μεταφορές.

Άρθρο 278

Απαιτήσεις για τους μεταφορείς

1. Οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς ενός Μέρους οι οποίοι εκτελούν διαδρομή που αναφέρεται στα άρθρα 276 ή 277 διαθέτουν έγκυρη άδεια που έχει εκδοθεί σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

2. Άδειες χορηγούνται, σύμφωνα με τη νομοθεσία των Μερών, μόνο σε οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του μέρους Α του παραρτήματος 27, οι οποίες διέπουν την πρόσβαση σε και την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα.

3. Επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο της άδειας φυλάσσεται στο όχημα και επιδεικνύεται εφόσον ζητηθεί από οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο ελεγκτή Μέρους. Η άδεια και το επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο αντιστοιχούν σε ένα από τα υποδείγματα που παρατίθενται στο προσάρτημα 27-Α-1-3 του παραρτήματος 27, όπου καθορίζονται επίσης οι όροι που διέπουν τη χρήση της άδειας. Η άδεια περιλαμβάνει τουλάχιστον δύο από τα χαρακτηριστικά ασφάλειας που παρατίθενται στο προσάρτημα 27-Α-1-4 του παραρτήματος 27.

Άρθρο 279

Εξαίρεση από την απαίτηση αδειοδότησης στη συνορεύουσα ζώνη

Τα ακόλουθα είδη μεταφορών εμπορευμάτων και οι μετακινήσεις χωρίς φορτίο που πραγματοποιούνται σε συνδυασμό με αυτές τις μεταφορές μπορούν να πραγματοποιούνται στη συνορεύουσα ζώνη χωρίς έγκυρη άδεια, όπως αναφέρεται στο άρθρο 278:

α) οι μεταφορές ταχυδρομείου ως καθολική υπηρεσία·

β) οι μεταφορές οχημάτων που έχουν υποστεί ζημία ή βλάβη·

γ) οι μεταφορές εμπορευμάτων με μηχανοκίνητα οχήματα των οποίων η συνολική επιτρεπόμενη μάζα, συμπεριλαμβανομένου του βάρους των ρυμουλκουμένων, δεν υπερβαίνει τους 2,5 τόνους·

δ) οι μεταφορές φαρμάκων, ιατρικών συσκευών και ιατρικού εξοπλισμού καθώς και άλλων αναγκαίων αντικειμένων σε περίπτωση βοήθειας έκτακτης ανάγκης, ιδίως κατόπιν φυσικών καταστροφών και για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας·

ε) οι μεταφορές εμπορευμάτων με οχήματα εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) τα μεταφερόμενα εμπορεύματα ανήκουν στον οδικό εμπορευματικό μεταφορέα ή έχουν πωληθεί, αγοραστεί, μισθωθεί ή εκμισθωθεί, παραχθεί, εξορυχθεί, μεταποιηθεί ή επισκευαστεί από αυτόν·

ii) η μεταφορά εξυπηρετεί την προσκόμιση των εμπορευμάτων προς τις εγκαταστάσεις του οδικού εμπορευματικού μεταφοράς, την αποστολή τους από αυτές, ή τη μετακίνησή τους, είτε εντός είτε εκτός του μεταφορέα για λογαριασμό του·

iii) τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά αυτή οδηγούνται από το προσωπικό που απασχολείται από τον οδικό εμπορευματικό μεταφορέα ή από προσωπικό που τίθεται στη διάθεση του δυνάμει συμβατικής υποχρέωσης·

iv) τα οχήματα που μεταφέρουν τα εμπορεύματα ανήκουν στον οδικό εμπορευματικό μεταφορέα ή έχουν αγορασθεί από αυτόν επί πιστώσει ή έχουν μισθωθεί· και

v) η μεταφορά αυτή δεν είναι παρά επικουρική δραστηριότητα στο πλαίσιο του συνόλου των δραστηριοτήτων του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα·

στ) οι μεταφορές εμπορευμάτων με μηχανοκίνητα οχήματα των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν υπερβαίνει τα 40 km/h.

Άρθρο 280

Απαιτήσεις για τους οδηγούς

Οι οδηγοί των οχημάτων οδικών εμπορευματικών μεταφορέων ενός Μέρους που εκτελούν διαδρομή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 276 ή στο άρθρο 277:

α) είναι κάτοχοι πιστοποιητικού επαγγελματικής επάρκειας που έχει εκδοθεί σύμφωνα με το τμήμα 1 του μέρους Β του παραρτήματος 27· και

β) συμμορφώνονται με τους κανόνες για τον χρόνο οδήγησης και εργασίας, τις περιόδους ανάπαυσης, τα διαλείμματα και τη χρήση των ταχογράφων σύμφωνα με τα τμήματα 2, 3 και4 του μέρους Β του παραρτήματος 27.

Άρθρο 281

Απαιτήσεις για τα οχήματα

1. Κανένα Μέρος δεν απορρίπτει ούτε απαγορεύει τη χρήση στο έδαφός του οχήματος που εκτελεί διαδρομή η οποία αναφέρεται στα άρθρα 276 ή 277, εφόσον το όχημα συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στο τμήμα 1 του μέρους Γ του παραρτήματος 27.

2. Τα οχήματα οδικών εμπορευματικών μεταφορέων ενός Μέρους που εκτελούν διαδρομή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 276 ή στο άρθρο 277 είναι εξοπλισμένα με ταχογράφο που έχει κατασκευαστεί, εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε δοκιμές και ελέγχεται σύμφωνα με το τμήμα 2 του μέρους Γ του παραρτήματος 27.

Άρθρο 282

Κανόνες οδικής κυκλοφορίας

Οι οδηγοί των οχημάτων οδικών εμπορευματικών μεταφορέων ενός Μέρους που εκτελούν διαδρομή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 276 ή 277 συμμορφώνονται, όταν βρίσκονται στο έδαφος του άλλου Μέρους, με τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στο συγκεκριμένο έδαφος όσον αφορά την οδική κυκλοφορία.

Άρθρο 283

Κατάρτιση νομοθεσίας και ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου

1. Όταν ένα Μέρος προτείνει νέο ρυθμιστικό μέτρο σε τομέα που καλύπτεται από το παράρτημα 27:

α) κοινοποιεί το προτεινόμενο ρυθμιστικό μέτρο στο άλλο Μέρος το συντομότερο δυνατόν· και

β) τηρεί το άλλο Μέρος ενήμερο σχετικά με την πρόοδο του ρυθμιστικού μέτρου.

2. Κατόπιν αιτήματος ενός Μέρους, πραγματοποιείται ανταλλαγή απόψεων στο πλαίσιο της ειδικής επιτροπής οικονομίας και εμπορίου, το αργότερο εντός δύο μηνών από την υποβολή του αιτήματος, όσον αφορά το κατά πόσον το προτεινόμενο νέο ρυθμιστικό μέτρο θα εφαρμοστεί στις διαδρομές που αναφέρονται στο άρθρο 276 ή στο άρθρο 277.

3. Όταν ένα Μέρος εγκρίνει νέο ρυθμιστικό μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ενημερώνει το άλλο Μέρος και παρέχει το κείμενο του νέου ρυθμιστικού μέτρου εντός μίας εβδομάδας από τη δημοσίευσή του.

4. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου συνέρχεται για να συζητήσει κάθε νέο ρυθμιστικό μέτρο που εγκρίνεται, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών, εντός δύο μηνών από την υποβολή του αιτήματος, είτε έχει απευθυνθεί κοινοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 3 είτε έχει πραγματοποιηθεί συζήτηση σύμφωνα με την παράγραφο 2.

5. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου έχει την εξουσία:

α) να τροποποιεί το παράρτημα 26·

β) να επιβεβαιώνει ότι οι τροποποιήσεις που επέφερε το νέο ρυθμιστικό μέτρο είναι σύμφωνες με το παράρτημα 27·

γ) να αποφασίζει κάθε άλλο μέτρο που αποσκοπεί στη διαφύλαξη της ορθής λειτουργίας του παρόντος κεφαλαίου· και

δ) να εγκρίνει τυχόν τροποποιήσεις του παραρτήματος 27, εφόσον είναι αναγκαίο, ώστε να αντικατοπτρίζονται οι αλλαγές που επήλθαν στο παράρτημα 31 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας.

Άρθρο 284

Διορθωτικά μέτρα

1. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι το άλλο Μέρος ενέκρινε νέο ρυθμιστικό μέτρο το οποίο δεν πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος 27, ιδίως στις περιπτώσεις στις οποίες η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου δεν έχει καταλήξει σε απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 283, και το άλλο Μέρος εφαρμόζει ωστόσο τις διατάξεις του νέου ρυθμιστικού μέτρου στους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς, τους οδηγούς ή τα οχήματα του Μέρους, το Μέρος μπορεί, κατόπιν κοινοποίησης στο άλλο Μέρος, να εγκρίνει κατάλληλα διορθωτικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της αναστολής των υποχρεώσεων δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή κάθε συμπληρωματικής συμφωνίας, υπό τον όρο ότι τα εν λόγω μέτρα:

α) δεν υπερβαίνουν το επίπεδο που ισοδυναμεί με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών που προκάλεσε το νέο ρυθμιστικό μέτρο που εγκρίθηκε από το άλλο Μέρος και το οποίο δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 27· και

β) τίθενται σε ισχύ το νωρίτερο επτά ημέρες αφού το Μέρος που προτίθεται να λάβει τα εν λόγω μέτρα απευθύνει κοινοποίηση στο άλλο Μέρος σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

2. Τα κατάλληλα διορθωτικά μέτρα παύουν να ισχύουν:

α) όταν το Μέρος που έχει λάβει τα εν λόγω μέτρα έχει πειστεί ότι το άλλο Μέρος συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου· ή

β) σύμφωνα με απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου.

3. Ένα Μέρος δεν δύναται να επικαλεστεί τη συμφωνία για τον ΠΟΕ ή άλλη διεθνή συμφωνία για να εμποδίσει το έτερο Μέρος να αναστείλει τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 285

Φορολογία

1. Τα οχήματα οδικών εμπορευματικών μεταφορέων ενός Μέρους τα οποία πραγματοποιούν διαδρομή κατά την έννοια του άρθρου 276 ή 277 απαλλάσσονται από τους φόρους και τις επιβαρύνσεις που επιβάλλονται στην κατοχή ή κυκλοφορία οχημάτων στο έδαφος του άλλου Μέρους.

2. Η απαλλαγή της παραγράφου 1 δεν ισχύει για:

α) φόρο ή επιβάρυνση για την κατανάλωση καυσίμων·

β) τέλος χρήσης οδού ή οδικού δικτύου· ή

γ) τέλος για τη χρήση συγκεκριμένων γεφυρών, σηράγγων ή πορθμείων.

3. Τα καύσιμα που περιέχονται στις κανονικές δεξαμενές καυσίμων των οχημάτων και των ειδικών εμπορευματοκιβωτίων, τα οποία εισάγονται προσωρινά και χρησιμοποιούνται απευθείας για την κίνηση των οχημάτων και, ενδεχομένως, για τη λειτουργία, κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, των συστημάτων ψύξης και άλλων συστημάτων, καθώς και τα λιπαντικά που βρίσκονται στα μηχανοκίνητα οχήματα και απαιτούνται για τη συνήθη λειτουργία τους κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, απαλλάσσονται από τελωνειακούς δασμούς και τυχόν άλλους φόρους και επιβαρύνσεις, όπως ο ΦΠΑ και οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης, και δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό κατά την εισαγωγή.

4. Τα ανταλλακτικά που εισάγονται για την επισκευή οχήματος στο έδαφος ενός Μέρους το οποίο έχει ταξινομηθεί ή τεθεί σε κυκλοφορία στο άλλο Μέρος γίνονται δεκτά υπό την κάλυψη προσωρινής ατέλειας και χωρίς απαγόρευση ή περιορισμό εισαγωγής. Τα μέρη που αντικαθίστανται υπόκεινται σε τελωνειακούς δασμούς και άλλους φόρους (ΦΠΑ) και επανεξάγονται ή καταστρέφονται υπό τον έλεγχο των τελωνειακών αρχών του άλλου Μέρους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Άρθρο 286

Θαλάσσιες μεταφορές

Κάθε Μέρος:

α) παρέχει σε πλοία που παρέχουν υπηρεσίες διεθνών θαλάσσιων μεταφορών ([43]) και φέρουν τη σημαία οποιουδήποτε κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου (Γιβραλτάρ) ή τα οποία εκμεταλλεύονται πάροχοι υπηρεσιών του άλλου Μέρους, εξίσου ευνοϊκή μεταχείριση με εκείνη που παρέχεται στα δικά του πλοία, όσον αφορά:

i) την πρόσβαση στους λιμένες·

ii) τη χρήση λιμενικών υποδομών·

iii) τη χρήση επικουρικών υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών ([44])· και

iv) τελωνειακές εγκαταστάσεις και την παραχώρηση σταθμών αγκυροβόλησης και εγκαταστάσεων για φόρτωση και εκφόρτωση· συμπεριλαμβανομένων των σχετικών τελών και χρεώσεων· και

([43]) «υπηρεσίες διεθνών θαλάσσιων μεταφορών»: η μεταφορά επιβατών ή φορτίου από ποντοπόρα σκάφη ανάμεσα σε λιμένα ενός Μέρους και λιμένα του άλλου Μέρους ή τρίτης χώρας, ή ανάμεσα σε λιμένες διαφορετικών κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένης της απευθείας σύναψης συμβάσεων με παρόχους άλλων υπηρεσιών μεταφορών με στόχο την κάλυψη μεταφορών από πόρτα σε πόρτα ή συνδυασμένων μεταφορών βάσει ενιαίου εγγράφου μεταφοράς.

([44]) «επικουρικές υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών»: υπηρεσίες χειρισμού θαλάσσιων φορτίων, υπηρεσίες τελωνισμού, υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης, υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου, υπηρεσίες προώθησης φορτίων διά θαλάσσης και υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης.

β) διαθέτει, στον λιμένα και στα εσωτερικά ύδατα του λιμένα, σε παρόχους υπηρεσιών διεθνών θαλάσσιων μεταφορών του άλλου Μέρους, υπό όρους και προϋποθέσεις που είναι και εύλογες και εξίσου ευνοϊκές με εκείνες που ισχύουν για τους δικούς του παρόχους ή σκάφη (συμπεριλαμβανομένων των τελών και χρεώσεων, των προδιαγραφών και της ποιότητας της παρεχόμενης υπηρεσίας), τις ακόλουθες λιμενικές υπηρεσίες: πλοήγηση, ρυμούλκηση και παροχή βοήθειας με ρυμουλκά, προμήθειες, ανεφοδιασμό σε καύσιμα και νερό, συλλογή αποβλήτων και διάθεση έρματος, υπηρεσίες λιμενάρχη, βοηθήματα ναυσιπλοΐας, μέσα επείγουσας επισκευής, αγκυροβόλιο, θέση πρόσδεσης, υπηρεσίες πρόσδεσης και απόδεσης, καθώς και υπηρεσίες απαραίτητες για τη λειτουργία των πλοίων που παρέχονται από παράκτιους σταθμούς, συμπεριλαμβανομένων των επικοινωνιών, της υδροδότησης και της ηλεκτροδότησης.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΞΑΙΡΈΣΕΙΣ

Άρθρο 287

Γενικές εξαιρέσεις

1. Καμία διάταξη των τίτλων I και II του παρόντος μέρους δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως εμποδίζουσα ένα Μέρος να λάβει ή να διατηρήσει μέτρα που είναι συμβατά με το άρθρο XX της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 («GATT του 1994»). Προς τον σκοπό αυτό, το άρθρο XX της GATT του 1994, καθώς και οι σημειώσεις και οι συμπληρωματικές διατάξεις αυτού, ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται τμήμα αυτής, τηρουμένων των αναλογιών.

2. Υπό την προϋπόθεση ότι τα σχετικά μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο που να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ των χωρών όταν επικρατούν παρόμοιες συνθήκες ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, καμία διάταξη του τίτλου III του παρόντος μέρους δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως εμποδίζουσα τη λήψη ή την εφαρμογή από οποιοδήποτε από τα Μέρη μέτρων τα οποία:

α) είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας ή των χρηστών ηθών ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης ([45])·

β) είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·

γ) είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νόμους και κανονισμούς που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται:

i) στην πρόληψη δόλιων και απατηλών πρακτικών ή στην αντιμετώπιση των επιπτώσεων της πλημμελούς εκτέλεσης συμβάσεων·

ii) στην προστασία της ιδιωτικής ζωής των ατόμων, όσον αφορά την επεξεργασία και τη διάδοση προσωπικών δεδομένων, και στην προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα ατομικών στοιχείων και λογαριασμών· και

iii) την ασφάλεια.

3. Για λόγους μεγαλύτερης σαφήνειας, τα Μέρη συμφωνούν ότι, στο μέτρο που τα μέτρα αυτά δεν συμβαδίζουν με τις διατάξεις των των τίτλων I, II και III του παρόντος μέρους:

α) τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο XX στοιχείο β) της GATT του 1994 και στην παράγραφο 2 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου περιλαμβάνουν περιβαλλοντικά μέτρα, τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·

β) το άρθρο XX στοιχείο ζ) της GATT του 1994 εφαρμόζεται σε μέτρα που αφορούν τη διατήρηση έμβιων και μη έμβιων εξαντλήσιμων φυσικών πόρων· και

([45]) Η επίκληση των εξαιρέσεων για λόγους δημόσιας ασφάλειας και δημόσιας τάξης είναι δυνατή μόνον όταν υπάρχει πραγματική και επαρκώς σοβαρή απειλή για θεμελιώδη συμφέροντα της κοινωνίας.

γ) τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών μπορούν να εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου XX στοιχείο β) ή ζ) της GATT του 1994 ή της παραγράφου 2 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου.

4. Προτού ένα Μέρος λάβει οποιαδήποτε μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο XX στοιχεία θ) και ι) του άρθρου XX της GATT του 1994, παρέχει στο άλλο Μέρος όλες τις σχετικές πληροφορίες, με σκοπό την εξεύρεση αποδεκτής λύσης για τα Μέρη. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός 30 ημερών από την παροχή των πληροφοριών, το Μέρος μπορεί να εφαρμόσει τα σχετικά μέτρα. Σε εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις που απαιτούν άμεση δράση και αποκλείουν την εκ των προτέρων ενημέρωση ή εξέταση, το Μέρος που προτίθεται να λάβει τα μέτρα μπορεί να εφαρμόσει αμέσως τα προληπτικά μέτρα που είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση της κατάστασης. Το Μέρος ενημερώνει αμέσως σχετικά το άλλο Μέρος.

Άρθρο 288

Εξαιρέσεις για λόγους ασφάλειας

Καμία διάταξη του παρόντος μέρους δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι:

α) απαιτεί από ένα Μέρος να παρέχει πληροφορίες των οποίων τη δημοσιοποίηση θεωρεί αντίθετη προς τα ουσιώδη του συμφέροντα ασφάλειας, ή να παρέχει πρόσβαση σε αυτές· ή

β) εμποδίζει ένα Μέρος να λαμβάνει μέτρα τα οποία κρίνει αναγκαία για την προάσπιση των ουσιωδών του συμφερόντων ασφαλείας, και τα οποία:

i) συνδέονται με την παραγωγή ή τη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού, καθώς και με τη διακίνηση και το εμπόριο άλλων αγαθών, υλικών, υπηρεσιών και τεχνολογίας και με οικονομικές δραστηριότητες που πραγματοποιούνται άμεσα ή έμμεσα με σκοπό τον εφοδιασμό στρατιωτικών εγκαταστάσεων,

ii) αφορούν σχάσιμα ή συντήξιμα υλικά ή υλικά από τα οποία αυτά παράγονται, ή

iii) λαμβάνεται σε καιρό πολέμου ή άλλης έκτακτης κατάστασης στις διεθνείς σχέσεις· ή

γ) εμποδίζει ένα Μέρος να λαμβάνει μέτρα στο πλαίσιο των υποχρεώσεων που του αναλογούν για τη διαφύλαξη της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας βάσει του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 289

Φορολογία

1. Καμία διάταξη των τίτλων I και II του παρόντος μέρους δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις της Ένωσης ή των κρατών μελών της και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει οποιασδήποτε φορολογικής συμφωνίας. Σε περίπτωση ασυνέπειας της παρούσας συμφωνίας με οποιαδήποτε τέτοια φορολογική συμφωνία, η φορολογική συμφωνία υπερισχύει όσον αφορά την ασυνέπεια. Όσον αφορά φορολογική συμφωνία μεταξύ της Ένωσης ή των κρατών μελών της και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι σχετικές αρμόδιες αρχές δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και της εν λόγω φορολογικής συμφωνίας αποφαίνονται από κοινού σχετικά με το αν υπάρχει ασυμφωνία μεταξύ της παρούσας συμφωνίας και της φορολογικής συμφωνίας ([46]).

2. Τα άρθρα 276 και 277 δεν εφαρμόζονται σε πλεονέκτημα που χορηγείται από ένα Μέρος σύμφωνα με φορολογική συμφωνία.

([46]) Προς αποφυγή τυχόν αμφιβολιών, διευκρινίζεται ότι ο προσδιορισμός αυτός γίνεται με την επιφύλαξη του έκτου μέρους.

3. Υπό την προϋπόθεση ότι τα φορολογικά μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο που να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ των χωρών όταν επικρατούν παρόμοιες συνθήκες, ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου και των επενδύσεων, καμία διάταξη των τίτλων Ι και ΙΙ του παρόντος μέρους δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως εμποδίζουσα τη λήψη, τη διατήρηση ή την εφαρμογή από ένα Μέρος μέτρων τα οποία:

α) αποσκοπούν στην εξασφάλιση της δίκαιης ή αποτελεσματικής ([47]) επιβολής ή είσπραξης άμεσων φόρων· ή

β) διακρίνουν μεταξύ φορολογουμένων που δεν βρίσκονται στην ίδια κατάσταση, ιδίως όσον αφορά τον τόπο κατοικίας τους ή τον τόπο όπου είναι επενδεδυμένα τα κεφάλαιά τους.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «άμεσοι φόροι»: περιλαμβάνουν το σύνολο των φόρων επί εισοδήματος ή κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων των φόρων επί των κερδών από τη μεταβίβαση κυριότητας, των φόρων περιουσίας, κληρονομιών και δωρεών και των φόρων επί μισθών ή ημερομισθίων που καταβάλλουν οι επιχειρήσεις, καθώς και των φόρων υπεραξίας κεφαλαίου.

β) «κατοικία»: η φορολογική κατοικία· και

γ) «φορολογική συμφωνία»: σύμβαση για την αποφυγή της διπλής φορολογίας ή άλλη διεθνή συμφωνία ή διακανονισμός που αφορά συνολικά ή κατά κύριο λόγο τη φορολογία ([48]).

Άρθρο 290

Απαλλαγές που παρέχονται από τον ΠΟΕ

Αν κάποια υποχρέωση στην παρούσα συμφωνία είναι ουσιαστικά ισοδύναμη με υποχρέωση που περιέχεται στη συμφωνία για τον ΠΟΕ, κάθε μέτρο που λαμβάνεται σύμφωνα με απαλλαγή δυνάμει του άρθρου ΙΧ της συμφωνίας για τον ΠΟΕ θεωρείται σύμφωνο με την ουσιαστικά ισοδύναμη διάταξη της παρούσας συμφωνίας.

([47]) Τα μέτρα που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της δίκαιης ή αποτελεσματικής επιβολής ή συγκέντρωσης άμεσων φόρων περιλαμβάνουν μέτρα τα οποία λαμβάνονται από μέρος, στο πλαίσιο του δικού του συστήματος φορολογίας, τα οποία:

i) εφαρμόζονται σε φορείς παροχής υπηρεσιών, που δεν έχουν μόνιμη κατοικία σε αυτό, αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η φορολογική υποχρέωση των μη μονίμων κατοίκων καθορίζεται βάσει των στοιχείων φορολόγησης που προέρχονται από το έδαφος του εν λόγω Μέρους ή βρίσκονται σε αυτό· ή

ii) εφαρμόζονται σε μη μόνιμους κατοίκους προκειμένου να εξασφαλιστεί η επιβολή ή είσπραξη φόρων στο έδαφος του εν λόγω Μέρους· ή

iii) εφαρμόζονται σε μόνιμους ή μη μόνιμους κατοίκους με σκοπό να αποφεύγεται η φοροαποφυγή ή η φοροδιαφυγή, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων συμμόρφωσης· ή

iv) εφαρμόζονται σε χρήστες υπηρεσιών που παρέχονται στο ή από το έδαφος του άλλου Μέρους ή τρίτης χώρας, προκειμένου να εξασφαλιστεί η επιβολή ή συγκέντρωση φόρων στους εν λόγω χρήστες για στοιχεία που προέρχονται από το έδαφος του Μέρους· ή

v) διακρίνουν φορείς παροχής υπηρεσιών που υπόκεινται σε φορολογία για διεθνή στοιχεία φορολόγησης από άλλους φορείς παροχής υπηρεσιών, αναγνωρίζοντας τη διαφορά που υφίσταται μεταξύ τους ως προς τη φύση της φορολογικής βάσης· ή

vi) καθορίζουν, χορηγούν ή διανέμουν τα εισοδήματα, τα κέρδη, τις ζημίες, τις εκπτώσεις ή τις πιστώσεις των μόνιμων κατοίκων ή υποκαταστημάτων ή μεταξύ προσώπων ή υποκαταστημάτων που συνδέονται με το ίδιο πρόσωπο, προκειμένου να διασφαλιστεί η φορολογική βάση του εν λόγω Μέρους.

([48]) Στο πλαίσιο αυτό περιλαμβάνεται η διεθνής συμφωνία για τη φορολογία και την προστασία των οικονομικών συμφερόντων μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας και του Βασιλείου της Ισπανίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ, η οποία έγινε στο Λονδίνο και τη Μαδρίτη στις 4 Μαρτίου 2019.

ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΜΕΘΟΡΙΑΚΟΙ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 291

Προσωπικό πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν μέρος εφαρμόζεται στα ακόλουθα πρόσωπα:

α) πολίτες της Ένωσης που διαμένουν νόμιμα στο Βασίλειο της Ισπανίας·

β) υπηκόους του Ηνωμένου Βασιλείου που διαμένουν νόμιμα στο Γιβραλτάρ· και

γ) τα μέλη της οικογένειας των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α), υπό τον όρο ότι διαμένουν νόμιμα στο Βασίλειο της Ισπανίας, και τα μέλη της οικογένειας των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο β), υπό τον όρο ότι διαμένουν νόμιμα στο Γιβραλτάρ. Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους και ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους, μέλη της οικογένειας είναι:

i) ο/η σύζυγος·

ii) ο/η σύντροφος με τον/την οποίο/-α τα πρόσωπα που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) έχουν συνάψει καταχωρισμένη σχέση συμβίωσης σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σχετική νομοθεσία κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό την προϋπόθεση ότι η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας αντιμετωπίζει την καταχωρισμένη σχέση συμβίωσης ως ισοδύναμη προς τον γάμο και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη σχετική του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα·

iii) οι απευθείας κατιόντες οι οποίοι είναι κάτω της ηλικίας των 21 ετών ή είναι συντηρούμενοι και εκείνοι του/της συζύγου ή του/της συντρόφου, όπως ορίζεται στο σημείο ii)·

iv) οι συντηρούμενοι απευθείας ανιόντες και εκείνοι του/της συζύγου ή του/της συντρόφου, όπως ορίζεται στο σημείο ii).

2. Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), τα οποία ασκούν οικονομική δραστηριότητα ως μισθωτοί εργαζόμενοι είτε στο Γιβραλτάρ είτε στο Βασίλειο της Ισπανίας και επιστρέφουν τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, είναι μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), τα οποία ασκούν οικονομική δραστηριότητα ως μη μισθωτοί εργαζόμενοι τόσο στο Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και στο Βασίλειο της Ισπανίας, σύμφωνα με το δίκαιο του Βασιλείου της Ισπανίας, και τα οποία επιστρέφουν τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα στο Βασίλειο της Ισπανίας και το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, είναι μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 292

Δικαιώματα των μεθοριακών εργαζομένων

1. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο α) έχουν δικαίωμα να αναλαμβάνουν και να ασκούν δραστηριότητα ως μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι στο Γιβραλτάρ σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τους υπηκόους του Ηνωμένου Βασιλείου στο Γιβραλτάρ.

2. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο β) έχουν δικαίωμα να αναλαμβάνουν και να ασκούν δραστηριότητα ως μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι στο Βασίλειο της Ισπανίας σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τους Ισπανούς υπηκόους στο Βασίλειο της Ισπανίας.

3. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο α), τα οποία είναι μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι, έχουν στο Γιβραλτάρ το ίδιο δικαίωμα ίσης μεταχείρισης με τους μισθωτούς που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο β). Αυτό συνεπάγεται:

α) το δικαίωμα των προσώπων να μην υφίστανται διακρίσεις λόγω ιθαγένειας όσον αφορά την απασχόληση, την αμοιβή και τους άλλους όρους εργασίας και απασχόλησης·

β) το δικαίωμα στην ίση μεταχείριση ως προς τους όρους απασχόλησης και εργασίας, ιδίως όσον αφορά την αμοιβή, την απόλυση και, σε περίπτωση ανεργίας, την επαγγελματική επανένταξη ή την επαναπασχόληση·

γ) κοινωνικά και φορολογικά πλεονεκτήματα, με εξαίρεση τα δικαιώματα πρόσβασης στη στέγαση·

δ) τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις και την άσκηση των συναφών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος του εκλέγειν και εκλέγεσθαι σε διοικητικές ή διευθυντικές θέσεις συνδικαλιστικής οργάνωσης, ωστόσο, μπορούν να αποκλειστούν από τη συμμετοχή στη διαχείριση οργανισμών δημοσίου δικαίου και από την άσκηση αξιώματος δημοσίου δικαίου· και

ε) τα ίδια δικαιώματα όσον αφορά την πρόσβαση στην κατάρτιση σε επαγγελματικές σχολές και κέντρα επανακατάρτισης.

4. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο β) και τα οποία είναι μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι έχουν το ίδιο δικαίωμα ίσης μεταχείρισης με τους μισθωτούς Ισπανούς υπηκόους στο Βασίλειο της Ισπανίας όσον αφορά τα θέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

5. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) απολαμβάνουν τα ακόλουθα δικαιώματα στο Γιβραλτάρ και στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα:

α) το δικαίωμα εισόδου, διαμονής και εξόδου προκειμένου να εγγραφούν στις υπηρεσίες απασχόλησης, ώστε να μπορούν τα πρόσωπα αυτά να ενημερώνονται για τις ευκαιρίες απασχόλησης που αντιστοιχούν στα επαγγελματικά τους προσόντα και, εάν είναι αναγκαίο, να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την απασχόλησή τους ως μισθωτών μεθοριακών εργαζομένων· αυτό περιλαμβάνει το δικαίωμα να λαμβάνουν βοήθεια από τις υπηρεσίες απασχόλησης υπό τους ίδιους όρους με τους υπηκόους του Ηνωμένου Βασιλείου στο Γιβραλτάρ και τους Ισπανούς υπηκόους στο Βασίλειο της Ισπανίας·

β) το δικαίωμα εισόδου, διαμονής και εξόδου ενόσω απασχολούνται ως μεθοριακοί εργαζόμενοι ή ασκούν δραστηριότητα ως μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι·

γ) το δικαίωμα διατήρησης της ιδιότητας του μεθοριακού εργαζομένου, εφόσον συντρέχει μία από τις ακόλουθες περιστάσεις:

i) είναι προσωρινά ανίκανοι προς εργασία εξαιτίας ασθένειας ή ατυχήματος·

ii) έχουν καταγραφεί δεόντως ως ακουσίως άνεργοι, έχοντας ασκήσει επαγγελματική δραστηριότητα άνω του ενός έτους, και έχουν καταγραφεί ως πρόσωπα τα οποία αναζητούν εργασία στην αρμόδια υπηρεσία απασχόλησης·

iii) έχουν καταγραφεί δεόντως ως ακουσίως άνεργοι μετά τη λήξη ισχύος σύμβασης εργασίας ορισμένου χρόνου με διάρκεια μικρότερη του ενός έτους ή αφού κατέστησαν ακουσίως άνεργοι κατά τη διάρκεια των πρώτων δώδεκα μηνών και έχουν καταγραφεί στην αρμόδια υπηρεσία απασχόλησης ως πρόσωπα τα οποία αναζητούν εργασία. Στην περίπτωση αυτή, η ιδιότητα του εργαζομένου διατηρείται επί χρονικό διάστημα που δεν μπορεί να είναι μικρότερο του εξαμήνου· ή

iv) αρχίζουν επαγγελματική κατάρτιση. Εκτός εάν είναι ακουσίως άνεργοι, η διατήρηση της ιδιότητας του εργαζομένου προϋποθέτει την ύπαρξη σχέσης μεταξύ της προηγούμενης επαγγελματικής δραστηριότητας και της κατάρτισης.

6. Στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) μπορεί να μην αναγνωριστεί το δικαίωμα απασχόλησης στη δημόσια διοίκηση, η οποία συνεπάγεται άμεση ή έμμεση συμμετοχή στην άσκηση δημόσιας εξουσίας και καθήκοντα που αποσκοπούν στη διαφύλαξη των γενικών συμφερόντων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με την περίπτωση, ή άλλων δημόσιων αρχών.

7. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), τα οποία είναι μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι, απολαύουν των δικαιωμάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχεία β) έως ε) του παρόντος άρθρου.

8. Η παράγραφος 7 του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται κατ' αναλογία στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο β), τα οποία είναι μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι.

Άρθρο 293

Μέλη της οικογένειας μεθοριακών εργαζομένων

1. Τα μέλη της οικογένειας, όπως ορίζονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο γ), των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο α), τα οποία είναι μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι ή μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι, απολαύουν παράγωγου δικαιώματος ίσης μεταχείρισης, όσον αφορά την πρόσβαση σε κοινωνικά και φορολογικά πλεονεκτήματα, με τα μέλη της οικογένειας των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο β), τα οποία είναι μισθωτοί ή μη μισθωτοί εργαζόμενοι στο Γιβραλτάρ.

2. Τα τέκνα των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο α) τα οποία είναι μισθωτοί ή μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι στο Γιβραλτάρ, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω τέκνα διαμένουν στο Γιβραλτάρ, απολαύουν του δικαιώματος ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την πρόσβαση στα μαθήματα γενικής εκπαίδευσης, μαθητείας και επαγγελματικής κατάρτισης, με τα τέκνα των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο β) τα οποία εργάζονται στο Γιβραλτάρ.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται κατ' αναλογία στα μέλη της οικογένειας και στα τέκνα των προσώπων που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχείο β), τα οποία είναι μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι ή μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Άρθρο 294

Αντικειμενικώς δικαιολογημένα μέτρα

Τα μέτρα που παρεκκλίνουν από την αρχή της ίσης μεταχείρισης βάσει του άρθρου 292 παράγραφοι 3, 4 και 7 επιτρέπονται μόνον εφόσον δικαιολογούνται αντικειμενικώς. Προκειμένου να δικαιολογούνται, πρέπει να είναι κατάλληλα για την επίτευξη θεμιτού σκοπού και να μην υπερβαίνουν τα αναγκαία για την επίτευξη του σκοπού αυτού.

Άρθρο 295

Αποσπασμένοι εργαζόμενοι

1. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), τα οποία ασκούν μισθωτή δραστηριότητα για λογαριασμό εργοδότη ο οποίος κατά κανόνα ασκεί τις δραστηριότητές του στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, και τα οποία αποσπώνται για περιορισμένο χρονικό διάστημα από τον εν λόγω εργοδότη στο Γιβραλτάρ και στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, με σκοπό την παροχή υπηρεσιών που παράγονται και καταναλώνονται σε τοπικό επίπεδο στη συνορεύουσα ζώνη για λογαριασμό του εν λόγω εργοδότη, έχουν το δικαίωμα εισόδου, εξόδου και διαμονής χωρίς εμπόδια που είναι αναγκαίο για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών και απολαύουν, βάσει της αρχής της ίσης μεταχείρισης, των όρων εργασίας και απασχόλησης που καθορίζονται στο έδαφος στο οποίο αποσπάται ο εργαζόμενος βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων και/ή βάσει συλλογικών συμβάσεων ή διαιτητικών αποφάσεων οι οποίες έχουν αναγορευθεί σε κανόνες γενικής εφαρμογής ή εφαρμόζονται με άλλον τρόπο σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου. Οι εν λόγω όροι εργασίας και απασχόλησης απαριθμούνται στο παράρτημα 28 της παρούσας συμφωνίας. Η εφαρμογή των εν λόγω όρων εργασίας και απασχόλησης δεν εμποδίζει την εφαρμογή ευνοϊκότερων όρων εργασίας και απασχόλησης για τους αποσπασμένους εργαζομένους.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «συλλογικές συμβάσεις ή διαιτητικές αποφάσεις οι οποίες έχουν αναγορευθεί σε κανόνες γενικής εφαρμογής» νοούνται εκείνες που πρέπει να τηρούνται από όλες τις επιχειρήσεις τις ανήκουσες στον δεδομένο κλάδο ή επάγγελμα και υπάγονται στον γεωγραφικό χώρο εφαρμογής τους.

3. Ελλείψει συστήματος αναγόρευσης των συλλογικών συμβάσεων ή διαιτητικών αποφάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 σε κανόνες γενικής εφαρμογής ή επιπροσθέτως προς το σύστημα αυτό, το Γιβραλτάρ και το Βασίλειο της Ισπανίας μπορούν, εάν το αποφασίσουν, να λάβουν ως βάση:

α) τις συλλογικές συμβάσεις ή διαιτητικές αποφάσεις που ισχύουν γενικά για όλες τις παρόμοιες επιχειρήσεις στον οικείο γεωγραφικό χώρο και στον οικείο κλάδο ή επάγγελμα· ή/και

β) τις συλλογικές συμβάσεις που έχουν συναφθεί από τις πλέον αντιπροσωπευτικές σε εθνικό επίπεδο οργανώσεις των κοινωνικών εταίρων και που εφαρμόζονται στο σύνολο του εθνικού εδάφους.

4. Υφίσταται ίση μεταχείριση, κατά την έννοια της παραγράφου 1, όταν οι εθνικοί εργοδότες που βρίσκονται σε παρόμοια θέση:

α) υπέχουν, στον τόπο δραστηριότητας ή στον οικείο τομέα, και καθ' όσον αφορά τα θέματα που απαριθμούνται στο παράρτημα 28, τις ίδιες υποχρεώσεις με τους εργοδότες που προβαίνουν σε απόσπαση εργαζομένων και

β) υποχρεούνται να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις αυτές με τα ίδια αποτελέσματα.

Άρθρο 296

Δικαιολογητικά έγγραφα

Τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β), τα οποία είναι μισθωτοί ή μη μισθωτοί μεθοριακοί εργαζόμενοι, έχουν το δικαίωμα να λάβουν έγγραφο που πιστοποιεί την ιδιότητά τους σύμφωνα με το παρόν μέρος. Το εν λόγω έγγραφο είναι δυνατό να παρέχεται σε ψηφιακή μορφή.

Άρθρο 297

Δημόσια τάξη, δημόσια ασφάλεια και δημόσια υγεία

1. Τα δικαιώματα που χορηγούνται βάσει του παρόντος τίτλου είναι δυνατό να περιοριστούν μόνο με μέτρα που δικαιολογούνται για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.

2. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται για λόγους δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας πρέπει να τηρεί την αρχή της αναλογικότητας και να θεμελιώνεται αποκλειστικά στην προσωπική συμπεριφορά του αφορώμενου ατόμου. Προηγούμενες ποινικές καταδίκες δεν αποτελούν αφ' εαυτών λόγους για τη λήψη τέτοιων μέτρων.

3. Οι μόνες ασθένειες που δικαιολογούν μέτρα περιοριστικά της διαμονής, της εισόδου ή της εξόδου είναι οι ασθένειες που εγκλείουν κίνδυνο επιδημίας, όπως ορίζονται στις οικείες πράξεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας, καθώς και άλλες λοιμώδεις νόσοι ή μεταδοτικές παρασιτικές ασθένειες, εφόσον αποτελούν αντικείμενο διατάξεων προστασίας εφαρμοστέων στα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 291 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).

4. Κάθε απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει της παραγράφου 1 πρέπει να κοινοποιείται εγγράφως στους ενδιαφερόμενους κατά τρόπο που να τους επιτρέπει να κατανοήσουν το περιεχόμενο και τις συνέπειες της απόφασης. Οι ενδιαφερόμενοι ενημερώνονται, επακριβώς και πλήρως, για τους λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας επί των οποίων στηρίζεται η ληφθείσα στην περίπτωσή τους απόφαση, εκτός αν αυτό αντιτίθεται στα συμφέροντα της ασφάλειας του κράτους. Η κοινοποίηση περιέχει μνεία του δικαστηρίου ή της διοικητικής αρχής ενώπιον του οποίου ο ενδιαφερόμενος μπορεί να ασκήσει προσφυγή, την προθεσμία της προσφυγής καθώς και, ενδεχομένως, την προθεσμία που τάσσεται στον ενδιαφερόμενο να εγκαταλείψει το οικείο έδαφος.

5. Οι ενδιαφερόμενοι έχουν πρόσβαση σε δικαστικές και, ενδεχομένως, διοικητικές διαδικασίες προσφυγών προκειμένου να προσβάλουν ή να ζητήσουν την επανεξέταση απόφασης η οποία έχει ληφθεί εις βάρος τους για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας. Οι διαδικασίες προσφυγών επιτρέπουν τον έλεγχο της νομιμότητας της απόφασης καθώς και των γεγονότων και των περιστάσεων επί των οποίων βασίζεται το προτεινόμενο μέτρο. Οι εν λόγω διαδικασίες εξασφαλίζουν επίσης ότι η απόφαση δεν είναι δυσανάλογη.

6. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας δεν μπορεί να εμποδίσει τον ενδιαφερόμενο να υπερασπιστεί τον εαυτό του αυτοπροσώπως, εκτός εάν η εμφάνισή του ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα στη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια ή εάν η προσφυγή ή η δικαστική εξέταση αφορά άρνηση εισόδου στο έδαφος.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Άρθρο 298

Συντονισμός της κοινωνικής ασφάλισης

Προκειμένου να διασφαλιστούν τα δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης των προσώπων που καλύπτονται από το πρωτόκολλο σχετικά με τον συντονισμό της κοινωνικής ασφάλισης, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζουν τα οικεία συστήματα κοινωνικής ασφάλισης σύμφωνα με το εν λόγω πρωτόκολλο.

ΠΕΜΠΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 299

Δημοσιονομικές διατάξεις

1. Το συμβούλιο συνεργασίας θεσπίζει χρηματοδοτικό μηχανισμό για την προώθηση της συνοχής μεταξύ του Γιβραλτάρ και της συνορεύουσας ζώνης, μεταξύ άλλων σε θέματα κατάρτισης και απασχόλησης. Κάθε τέτοιο μέτρο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Μερών από απάτες και άλλες παράνομες δραστηριότητες και παρατυπίες.

2. Και τα δύο Μέρη θα πρέπει να παρέχουν χρηματοδότηση για τον μηχανισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

ΕΚΤΟ ΜΕΡΟΣ

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 300

Στόχοι

Στόχος του παρόντος μέρους είναι να συστήσει έναν αποτελεσματικό και αποδοτικό μηχανισμό για την αποτροπή και την επίλυση διαφορών μεταξύ των Μερών οι οποίες αφορούν την ερμηνεία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και συμπληρωματικών συμφωνιών με σκοπό την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης, όπου αυτό είναι δυνατόν.

Άρθρο 301

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν μέρος εφαρμόζεται, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 5, στις διαφορές μεταξύ των Μερών που αφορούν την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας («καλυπτόμενες διατάξεις»).

2. Οι καλυπτόμενες διατάξεις περιλαμβάνουν όλες τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, με τις εξής εξαιρέσεις:

α) άρθρο 2·

β) τίτλος ΙΙ του πρώτου μέρους·

γ) τίτλος V του δεύτερου μέρους, μεταξύ άλλων όταν εφαρμόζεται σε καταστάσεις που διέπονται από άλλες διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·

δ) άρθρο 199 παράγραφοι 1, 2 και 4, άρθρα 207 και 208, και κεφάλαια 3, 4, 5 και 6 του τίτλου Ι του τρίτου μέρους.

3. Το συμβούλιο συνεργασίας δύναται να επιληφθεί, κατόπιν αιτήματος από κάποιο από τα Μέρη, διαφοράς που αφορά υποχρεώσεις που απορρέουν από τις διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

4. Το άρθρο 302 εφαρμόζεται στις διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

5. Παρά τις παραγράφους 1 και 2, το παρόν μέρος δεν εφαρμόζεται στις διαφορές που αφορούν την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων του πρωτοκόλλου σχετικά με τον συντονισμό της κοινωνικής ασφάλισης ή των παραρτημάτων του σε μεμονωμένες περιπτώσεις.

6. Το παρόν μέρος δεν εφαρμόζεται σε διαφορές που αφορούν την κυριαρχία και τη δικαιοδοσία. Εάν το καθ' ου Μέρος υποβάλει αιτιολογημένη δήλωση στο διαιτητικό δικαστήριο, σύμφωνα με την οποία το αίτημα μπορεί να επηρεάσει τη νομική θέση του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Βασιλείου της Ισπανίας ή που αφορά την κυριαρχία και τη δικαιοδοσία, το διαιτητικό δικαστήριο δεν αποφαίνεται επί της διαφοράς όσον αφορά την κυριαρχία και τη δικαιοδοσία ή επί οποιουδήποτε ζητήματος που απαιτεί ή συνεπάγεται απόφαση σχετικά με την κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία και δηλώνει αμέσως την έλλειψη δικαιοδοσίας του επί των ζητημάτων που αφορούν την κυριαρχία και τη δικαιοδοσία ή που έχουν αντίκτυπο σε αυτά.

Οι αποφάσεις που εκδίδονται στο πλαίσιο του παρόντος μέρους, συμπεριλαμβανομένων των αποφάσεων διαιτητικού δικαστηρίου, δεν παράγουν άμεσα ή έμμεσα έννομα αποτελέσματα στη νομική θέση του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Βασιλείου της Ισπανίας όσον αφορά την κυριαρχία και τη δικαιοδοσία.

Άρθρο 302

Αποκλειστικότητα

Τα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να μην υποβάλουν διαφορά μεταξύ τους όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, ενώπιον μηχανισμού επίλυσης διαφορών πέραν εκείνων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 303

Επιλογή δικαστηρίου

1. Εάν προκύψει διαφορά σχετικά με μέτρο το οποίο εικάζεται ότι συνιστά παραβίαση υποχρέωσης βάσει της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, καθώς και ουσιαστικά ισοδύναμης υποχρέωσης βάσει άλλης διεθνούς συμφωνίας της οποίας αμφότερα τα Μέρη αποτελούν συμβαλλόμενο μέρος, το Μέρος το οποίο επιδιώκει αποκατάσταση επιλέγει το δικαστήριο που θα επιλύσει τη διαφορά.

2. Αφού ένα εκ των Μερών επιλέξει το δικαστήριο και κινήσει διαδικασία επίλυσης διαφορών βάσει είτε του παρόντος μέρους είτε άλλης διεθνούς συμφωνίας, το εν λόγω Μέρος δεν μπορεί να κινήσει την εν λόγω διαδικασία βάσει της άλλης διεθνούς συμφωνίας ως προς το συγκεκριμένο μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 1, εκτός εάν το δικαστήριο που επιλέχθηκε δεν καταλήξει σε πόρισμα για δικονομικούς ή δικαιοδοτικούς λόγους.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου:

α) θεωρείται ότι οι διαδικασίες επίλυσης των διαφορών δυνάμει του παρόντος μέρους κινούνται με αίτημα ενός Μέρους για τη σύσταση διαιτητικού δικαστηρίου βάσει του άρθρου 305· και

β) οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας θεωρείται ότι κινούνται αν κινούνται σύμφωνα με τις συναφείς διατάξεις της εν λόγω συμφωνίας.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας δεν αποκλείει κάποιο εκ των Μερών από την αναστολή των υποχρεώσεων που έχουν εγκριθεί βάσει των διαδικασιών επίλυσης διαφορών άλλης διεθνούς συμφωνίας της οποίας τα Μέρη αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη. Δεν είναι δυνατή η επίκληση οποιασδήποτε διεθνούς συμφωνίας μεταξύ των Μερών για τον αποκλεισμό ενός εκ των Μερών από την αναστολή υποχρεώσεων δυνάμει του παρόντος μέρους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Άρθρο 304

Διαβουλεύσεις

1. Εάν ένα εκ των Μερών («το προσφεύγον Μέρος») θεωρεί ότι το άλλο Μέρος («το καθ' ου Μέρος») έχει αθετήσει υποχρέωση δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή δυνάμει οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, τα Μέρη επιδιώκουν την επίλυση του θέματος μέσω διαβουλεύσεων που διεξάγονται καλή τη πίστει, με στόχο την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

2. Το προσφεύγον Μέρος δύναται να ζητήσει τη διεξαγωγή διαβούλευσης μέσω γραπτού αιτήματος το οποίο διαβιβάζεται στο καθ' ου Μέρος. Το προσφεύγον Μέρος αναφέρει στο γραπτό του αίτημα τους λόγους του αιτήματος, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού των επίμαχων μέτρων και της νομικής βάσης του αιτήματος, και τις καλυπτόμενες διατάξεις οι οποίες κρίνει ότι εφαρμόζονται.

3. Το καθ' ου Μέρος απαντά εγκαίρως στο αίτημα και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο 10 ημέρες μετά την ημερομηνία επίδοσής του. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται εντός 30 ημερών μετά την ημερομηνία επίδοσης του αιτήματος αυτοπροσώπως ή με άλλο μέσο επικοινωνίας το οποίο έχει συμφωνηθεί από τα Μέρη. Αν διεξάγονται αυτοπροσώπως, οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται στην επικράτεια του καθ' ου Μέρους, εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

4. Θεωρείται ότι οι διαβουλεύσεις έχουν ολοκληρωθεί εντός 45 ημερών από την ημερομηνία επίδοσης του αιτήματος, εκτός εάν αμφότερα τα Μέρη συμφωνήσουν για τη συνέχισή τους.

5. Οι διαβουλεύσεις σχετικά με επείγοντα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των διαβουλεύσεων που αφορούν ευπαθή αγαθά ή εποχικά εμπορεύματα, πραγματοποιούνται εντός 20 ημερών από την ημερομηνία επίδοσης του αιτήματος. Οι διαβουλεύσεις θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί εντός αυτών των 20 ημερών, εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν τη συνέχιση των διαβουλεύσεων.

6. Κάθε Μέρος παρέχει επαρκή στοιχεία ως προς τα πραγματικά περιστατικά ώστε να καταστεί δυνατή η πλήρης εξέταση του επίμαχου μέτρου, συμπεριλαμβανομένης εξέτασης του τρόπου με τον οποίο το εν λόγω μέτρο θα μπορούσε να επηρεάσει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας. Κάθε Μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να εξασφαλίζει τη συμμετοχή προσωπικού των αρμόδιων αρχών του το οποίο διαθέτει εμπειρογνωσία στο ζήτημα που αποτελεί αντικείμενο των διαβουλεύσεων.

7. Οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου διεξάγονται στο πλαίσιο του συμβουλίου συνεργασίας, με εξαίρεση τις διαφορές που αφορούν το τρίτο μέρος τίτλος Ι κεφάλαια 3, 4 και 5. Το συμβούλιο συνεργασίας μπορεί να επιλύσει τη διαφορά με απόφαση. Εφαρμόζονται οι χρονικές περίοδοι που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Ο τόπος διεξαγωγής των συνεδριάσεων διέπεται από τον εσωτερικό κανονισμό του συμβουλίου συνεργασίας.

8. Οι διαβουλεύσεις, και ειδικότερα όλες οι πληροφορίες που χαρακτηρίζονται εμπιστευτικές και οι θέσεις που υποστηρίζονται από τα Μέρη κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, είναι εμπιστευτικού χαρακτήρα και δεν θίγουν τα δικαιώματα κανενός εκ των Μερών σε περαιτέρω διαδικασίες.

Άρθρο 305

Διαδικασία διαιτησίας

1. Το καταγγέλλον Μέρος δύναται να ζητήσει τη σύσταση διαιτητικού δικαστηρίου εάν:

α) το καθ' ου Μέρος δεν απαντήσει στο αίτημα διεξαγωγής διαβουλεύσεων εντός 10 ημερών από την ημερομηνία επίδοσής του·

β) οι διαβουλεύσεις δεν πραγματοποιηθούν εντός των χρονικών περιόδων που αναφέρονται στο άρθρο 304 παράγραφος 1, 2 ή 3·

γ) τα Μέρη συμφωνήσουν να μην προβούν σε διαβουλεύσεις· ή

δ) οι διαβουλεύσεις ολοκληρωθούν χωρίς να επιτευχθεί αμοιβαίως αποδεκτή λύση.

2. Το αίτημα σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου υποβάλλεται μέσω γραπτού αιτήματος το οποίο επιδίδεται στο καθ' ου Μέρος. Στο αίτημά του, το προσφεύγον Μέρος προσδιορίζει ρητώς το μέτρο και εξηγεί επαρκώς τους λόγους για τους οποίους το εν λόγω μέτρο συνιστά παραβίαση των καλυπτόμενων διατάξεων, ώστε να εκτίθεται με σαφήνεια η νομική βάση της καταγγελίας.

Άρθρο 306

Σύσταση διαιτητικού δικαστηρίου

1. Το διαιτητικό δικαστήριο απαρτίζεται από τρία μέλη.

2. Το αργότερο εντός 10 ημερών μετά την ημερομηνία επίδοσης του αιτήματος σύστασης διαιτητικού δικαστηρίου, τα Μέρη προβαίνουν σε διαβούλευση προκειμένου να συμφωνήσουν ως προς τη σύνθεσή του.

3. Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς τη σύνθεση του διαιτητικού δικαστηρίου εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, κάθε Μέρος, το αργότερο πέντε ημέρες μετά τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, διορίζει έναν διαιτητή από τον υποκατάλογο του εν λόγω Μέρους ο οποίος καταρτίζεται δυνάμει του άρθρου 319. Εάν ένα Μέρος δεν ορίσει διαιτητή από τον υποκατάλογό του εντός της εν λόγω προθεσμίας, ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας ο οποίος έχει οριστεί από το προσφεύγον Μέρος επιλέγει, το αργότερο πέντε ημέρες μετά τη λήξη της προθεσμίας, έναν διαιτητή με κλήρωση από τον υποκατάλογο του Μέρους που δεν όρισε διαιτητή. Ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας από το προσφεύγον Μέρος δύναται να αναθέτει σε τρίτο την εν λόγω επιλογή του διαιτητή με κλήρωση.

4. Αν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς τον πρόεδρο του διαιτητικού δικαστηρίου εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας από το προσφεύγον Μέρος επιλέγει, το αργότερο πέντε ημέρες μετά τη λήξη της προθεσμίας, τον πρόεδρο του διαιτητικού δικαστηρίου με κλήρωση από τον υποκατάλογο των προέδρων που καταρτίζεται βάσει του άρθρου 319. Ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας από το προσφεύγον Μέρος δύναται να αναθέτει σε τρίτο την εν λόγω επιλογή του προέδρου του διαιτητικού δικαστηρίου με κλήρωση.

5. Αν κάποιοι από τους καταλόγους που προβλέπονται στο άρθρο 319 δεν έχουν καταρτιστεί ή δεν περιέχουν αρκετά ονόματα κατά τη στιγμή που πραγματοποιείται επιλογή σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή 4 του παρόντος άρθρου, οι διαιτητές επιλέγονται με κλήρωση μεταξύ των ατόμων που έχουν προταθεί επίσημα από ένα Μέρος ή από αμφότερα τα Μέρη σύμφωνα με το παράρτημα 29.

6. Ως ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου λογίζεται η ημερομηνία κατά την οποία ο τελευταίος εκ των τριών διαιτητών κοινοποίησε στα Μέρη την αποδοχή του διορισμού του σύμφωνα με το παράρτημα 29.

Άρθρο 307

Υποχρεώσεις των διαιτητών

1. Όλοι οι διαιτητές:

α) έχουν αποδεδειγμένη εμπειρογνωσία στο δίκαιο, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς δικαίου, σε οποιοδήποτε θέμα που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία ή από οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία και, στην περίπτωση του προέδρου, διαθέτουν επίσης πείρα σε διαδικασίες διαιτησίας·

β) δεν συνδέονται ούτε δέχονται οδηγίες από κανένα Μέρος·

γ) συμμετέχουν σε ατομική βάση και δεν λαμβάνουν οδηγίες από οργανισμό ή δημόσια αρχή σχετικά με θέματα που συνδέονται με τη διαφορά· και

δ) συμμορφώνονται με το παράρτημα 30.

2. Όλοι οι διαιτητές είναι προσωπικότητες που παρέχουν πλήρη εγγύηση ανεξαρτησίας, και συγκεντρώνουν στις δικαιοδοσίες τους τις αναγκαίες προϋποθέσεις για τον διορισμό σε υψηλά δικαστικά αξιώματα ή είναι νομικοί αναγνωρισμένου κύρους.

Άρθρο 308

Λειτουργίες του διαιτητικού δικαστηρίου

Το διαιτητικό δικαστήριο:

α) προβαίνει σε αντικειμενική αξιολόγηση του ζητήματος που έχει αχθεί ενώπιόν του, συμπεριλαμβανομένης της αντικειμενικής εκτίμησης των πραγματικών περιστατικών της υπόθεσης και της εφαρμοσιμότητας των καλυπτόμενων διατάξεων, καθώς και της συμμόρφωσης των επίμαχων μέτρων με αυτές·

β) ορίζει, στις αποφάσεις του, τα πορίσματά του ως προς τα πραγματικά και νομικά στοιχεία και το σκεπτικό για τυχόν διαπιστώσεις που διατυπώνει· και

γ) θα πρέπει να διαβουλεύεται τακτικά με τα Μέρη και να παρέχει επαρκείς ευκαιρίες για την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

Άρθρο 309

Καθήκοντα

1. Αν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά το αργότερο εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου, τα καθήκοντά του είναι τα εξής:

«να εξετάζει, υπό το πρίσμα των σχετικών καλυπτόμενων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας ή συμπληρωματικής συμφωνίας, το θέμα που αναφέρεται στο αίτημα για σύσταση διαιτητικού δικαστηρίου, να αποφασίζει σχετικά με τη συμμόρφωση του επίμαχου μέτρου με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 301 και να αποφαίνεται σύμφωνα με το άρθρο 311».

2. Εάν τα Μέρη συμφωνούν ως προς άλλα καθήκοντα πέρα από εκείνα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κοινοποιούν τα συμφωνηθέντα καθήκοντα στο διαιτητικό δικαστήριο εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 310

Επείγουσες διαδικασίες

1. Εάν το ζητήσει ένα εκ των Μερών, το διαιτητικό δικαστήριο αποφασίζει, το αργότερο εντός 10 ημερών μετά την ημερομηνία σύστασής του, κατά πόσο η υπόθεση αφορά επείγοντα ζητήματα.

2. Σε επείγουσες περιπτώσεις, οι εφαρμοστέες προθεσμίες που ορίζονται στο άρθρο 311 είναι το ήμισυ του χρόνου που ορίζεται σε αυτό.

Άρθρο 311

Απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου

1. Εντός 100 ημερών από την ημερομηνία σύστασής του, το διαιτητικό δικαστήριο διαβιβάζει στα Μέρη ενδιάμεση έκθεση. Αν το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρός του ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία το διαιτητικό δικαστήριο σκοπεύει να κοινοποιήσει την ενδιάμεση έκθεσή του. Το διαιτητικό δικαστήριο κοινοποιεί την ενδιάμεση έκθεσή του το αργότερο 130 ημέρες από την ημερομηνία σύστασής του σε κάθε περίπτωση.

2. Εντός προθεσμίας 14 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της ενδιάμεσης έκθεσης, κάθε Μέρος δύναται να διαβιβάσει στο διαιτητικό δικαστήριο γραπτό αίτημα για την επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της ενδιάμεσης έκθεσης. Οποιοδήποτε εκ των Μερών δύναται να υποβάλει παρατηρήσεις επί του αιτήματος του άλλου Μέρους εντός έξι ημερών μετά τη διαβίβαση του αιτήματος.

3. Εάν δεν διαβιβαστεί γραπτό αίτημα για την επανεξέταση συγκεκριμένων πτυχών της ενδιάμεσης έκθεσης εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η ενδιάμεση έκθεση καθίσταται η απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου.

4. Εντός 130 ημερών από την ημερομηνία σύστασής του, το διαιτητικό δικαστήριο διαβιβάζει στα Μέρη την απόφασή του. Σε περίπτωση που το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι η εν λόγω προθεσμία δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρός του ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία το διαιτητικό δικαστήριο σκοπεύει να κοινοποιήσει την απόφασή του. Το διαιτητικό δικαστήριο δεν κοινοποιεί σε καμία περίπτωση την απόφασή του πέραν των 160 ημερών από την ημερομηνία σύστασής του.

5. Η απόφαση περιλαμβάνει συζήτηση οποιουδήποτε γραπτού αιτήματος των Μερών επί της ενδιάμεσης έκθεσης και απαντά με σαφήνεια στα σχόλια των Μερών.

6. Για λόγους σαφήνειας, οι όροι «απόφαση» ή «αποφάσεις» που αναφέρονται στα άρθρα 308, 309 και 320 και στο άρθρο 321 παράγραφοι 1, 3, 4 και 6 νοείται ότι αναφέρονται επίσης στην ενδιάμεση έκθεση του διαιτητικού δικαστηρίου.

Άρθρο 312

Διαφορές που εγείρουν ζητήματα ερμηνείας του δικαίου της Ένωσης

1. Όταν διαφορά η οποία υποβάλλεται σε διαιτησία σύμφωνα με το παρόν μέρος εγείρει ζήτημα ερμηνείας έννοιας ή διάταξης του δικαίου της Ένωσης που περιέχεται σε πράξη της Ένωσης η οποία αναφέρεται στην παρούσα συμφωνία, το διαιτητικό δικαστήριο δεν αποφαίνεται για κανένα από αυτά τα ζητήματα. Σε αυτήν την περίπτωση, ζητά από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αποφανθεί επί του ζητήματος. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει δικαιοδοσία να αποφαίνεται και η απόφαση του είναι δεσμευτική για το διαιτητικό δικαστήριο.

Το διαιτητικό δικαστήριο υποβάλλει την εν λόγω αίτηση έπειτα από ακρόαση των Μερών.

2. Με την επιφύλαξη της πρώτης περιόδου του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1, αν η Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εκτιμά ότι πρέπει να υποβληθεί αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1, μπορεί να υποβάλει υπομνήματα στο διαιτητικό δικαστήριο για τον σκοπό αυτό. Στην περίπτωση αυτή, το διαιτητικό δικαστήριο υποβάλλει το αίτημα σύμφωνα με την παράγραφο 1, εκτός εάν το ζήτημα που εγείρεται δεν αφορά την ερμηνεία έννοιας ή διάταξης του δικαίου της Ένωσης που περιέχεται σε πράξη της Ένωσης η οποία αναφέρεται στην παρούσα συμφωνία. Το διαιτητικό δικαστήριο αιτιολογεί την εκτίμησή του. Εντός 10 ημερών μετά την εκτίμηση, οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να ζητήσει από το διαιτητικό δικαστήριο να επανεξετάσει την εκτίμησή του, και οργανώνεται ακρόαση εντός 15 ημερών από την υποβολή της αίτησης προκειμένου τα Μέρη να εκφράσουν τις απόψεις τους επί του θέματος. Το διαιτητικό δικαστήριο αιτιολογεί την εκτίμησή του.

3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, οι προθεσμίες που προβλέπονται στο άρθρο 311 αναστέλλονται έως ότου αποφανθεί το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το διαιτητικό δικαστήριο δεν υποχρεούται να αποφανθεί εντός διαστήματος μικρότερου των 60 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία αποφαίνεται το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

Άρθρο 313

Μέτρα συμμόρφωσης

1. Εάν στην απόφασή του που αναφέρεται στο άρθρο 311 παράγραφος 4, το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι το καθ' ου Μέρος έχει αθετήσει υποχρέωση δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας, το εν λόγω Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί άμεσα με την απόφαση του διαιτητικού δικαστηρίου, προκειμένου να συμμορφωθεί με τις καλυπτόμενες διατάξεις.

2. Το αργότερο εντός 30 ημερών μετά την κοινοποίηση της απόφασης, το καθ' ου Μέρος κοινοποιεί στο προσφεύγον Μέρος τα μέτρα τα οποία έχει λάβει ή σχεδιάζει να λάβει για τη συμμόρφωσή του.

Άρθρο 314

Εύλογο χρονικό διάστημα

1. Εάν δεν είναι εφικτή η άμεση συμμόρφωση, το καθ' ου Μέρος κοινοποιεί στο προσφεύγον Μέρος τη διάρκεια του εύλογου χρονικού διαστήματος που θα χρειαστεί για τη συμμόρφωσή του με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 311 παράγραφος 4, το αργότερο εντός 30 ημερών μετά την έκδοση της απόφασης που αναφέρεται στο άρθρο 311 παράγραφος 4. Τα Μέρη επιδιώκουν την επίτευξη συμφωνίας όσον αφορά τη διάρκεια του εύλογου χρονικού διαστήματος για τη συμμόρφωση.

2. Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς τη διάρκεια του εύλογου χρονικού διαστήματος, το προσφεύγον Μέρος δύναται, το νωρίτερο 20 ημέρες μετά τη διαβίβαση της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, να ζητήσει γραπτώς από το αρχικό διαιτητικό δικαστήριο να ορίσει τη διάρκεια του εύλογου χρονικού διαστήματος. Εντός 20 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του αιτήματος, το διαιτητικό δικαστήριο διαβιβάζει στα Μέρη την απόφασή του.

3. Το καθ' ου Μέρος κοινοποιεί γραπτώς την πρόοδό του ως προς τη συμμόρφωσή του με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 311 παράγραφος 4 προς το προσφεύγον Μέρος τουλάχιστον έναν μήνα πριν από τη λήξη του εύλογου χρονικού διαστήματος.

4. Τα Μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να παρατείνουν το εύλογο χρονικό διάστημα.

Άρθρο 315

Επανεξέταση της συμμόρφωσης

1. Το αργότερο κατά την ημερομηνία λήξης του εύλογου χρονικού διαστήματος, το καθ' ου Μέρος κοινοποιεί στο προσφεύγον Μέρος τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 311 παράγραφος 4.

2. Όταν τα Μέρη διαφωνούν ως προς την ύπαρξη των μέτρων που έχουν ληφθεί για σκοπούς συμμόρφωσης ή τη συνέπειά τους με τις καλυπτόμενες διατάξεις, το προσφεύγον Μέρος δύναται να υποβάλει γραπτό αίτημα προς το αρχικό διαιτητικό δικαστήριο για έκδοση απόφασης σχετικά με το ζήτημα. Στο αίτημα προσδιορίζονται τα μέτρα και εξηγούνται επαρκώς οι λόγοι για τους οποίους τα εν λόγω μέτρα συνιστούν παραβίαση των καλυπτόμενων διατάξεων, ώστε να εκτίθεται με σαφήνεια η νομική βάση της καταγγελίας. Εντός 45 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του αιτήματος, το διαιτητικό δικαστήριο διαβιβάζει στα Μέρη την απόφασή του.

Άρθρο 316

Προσωρινά μέτρα

1. Το καθ' ου Μέρος, κατόπιν αιτήματος από το προσφεύγον Μέρος και κατόπιν διαβούλευσης μαζί του, υποβάλλει προσφορά προσωρινής αποζημίωσης εάν:

α) το καθ' ου Μέρος κοινοποιεί στο προσφεύγον Μέρος ότι δεν είναι εφικτή η συμμόρφωσή με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 311 παράγραφος 4· ή

β) το καθ' ου Μέρος δεν κοινοποιήσει τα μέτρα που έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 313 ή πριν από τη λήξη του εύλογου χρονικού διαστήματος που αναφέρεται στο άρθρο 314· ή

γ) το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι δεν έχουν ληφθεί μέτρα για σκοπούς συμμόρφωσης ή ότι τα μέτρα που έχουν ληφθεί δεν συνάδουν με τις καλυπτόμενες διατάξεις.

2. Σε οποιαδήποτε από τις περιστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το προσφεύγον Μέρος δύναται να διαβιβάσει γραπτή κοινοποίηση στο καθ' ου Μέρος ότι προτίθεται να αναστείλει την εφαρμογή των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις καλυπτόμενες διατάξεις, εάν:

α) το προσφεύγον Μέρος αποφασίσει να μην υποβάλει αίτημα βάσει της παραγράφου 1· ή

β) τα Μέρη δεν συμφωνούν ως προς την προσωρινή αποζημίωση εντός 20 ημερών μετά τη λήξη ή τη διαβίβαση της απόφασης του διαιτητικού δικαστηρίου δυνάμει του άρθρου 315 παράγραφος 2 αν υποβάλλεται αίτημα δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Στην κοινοποίηση προσδιορίζεται το επίπεδο της επιδιωκόμενης αναστολής των υποχρεώσεων.

3. Οι υποχρεώσεις που απορρέουν από το πρωτόκολλο για τον συντονισμό της κοινωνικής ασφάλισης ή τα παραρτήματα αυτού δεν μπορούν να ανασταλούν δυνάμει του παρόντος άρθρου.

4. Η αναστολή των υποχρεώσεων δεν υπερβαίνει το επίπεδο που ισοδυναμεί με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών που προκάλεσε η παραβίαση.

5. Το προσφεύγον Μέρος μπορεί να αναστείλει τις υποχρεώσεις 10 ημέρες μετά την ημερομηνία διαβίβασης της κοινοποίησης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, εκτός εάν το καθ' ου Μέρος υποβάλει αίτημα δυνάμει της παραγράφου 6.

6. Εάν το καθ' ου Μέρος θεωρεί ότι το κοινοποιηθέν επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων υπερβαίνει το επίπεδο που ισοδυναμεί με την ολική ή μερική αναίρεση των οφελών που προκλήθηκε από την παραβίαση, μπορεί να υποβάλει γραπτή αίτηση στο αρχικό διαιτητικό δικαστήριο πριν από τη λήξη της προθεσμίας των 10 ημερών που ορίζεται στην παράγραφο 5 για να αποφανθεί επί του θέματος. Εντός 30 ημερών από την ημερομηνία του αιτήματος, το διαιτητικό δικαστήριο διαβιβάζει στα Μέρη την απόφασή του. Οι υποχρεώσεις δεν αναστέλλονται έως ότου το διαιτητικό δικαστήριο κοινοποιήσει την απόφασή του. Η αναστολή των υποχρεώσεων είναι σύμφωνη με αυτή την απόφαση.

7. Η αναστολή των υποχρεώσεων ή η αποζημίωση που προβλέπονται στο παρόν άρθρο είναι προσωρινού χαρακτήρα και δεν εφαρμόζονται έπειτα από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) την επίτευξη αμοιβαία αποδεκτής λύσης από τα Μέρη σύμφωνα με το άρθρο 323·

β) τη συμφωνία των Μερών ότι το μέτρο που έχει ληφθεί για σκοπούς συμμόρφωσης διασφαλίζει τη συμμόρφωση του καθ' ου Μέρους με τις καλυπτόμενες διατάξεις· ή

γ) την ανάκληση ή τροποποίηση των μέτρων που έχουν ληφθεί για σκοπούς συμμόρφωσης και τα οποία το διαιτητικό δικαστήριο έχει κρίνει ασύμφωνα με τις καλυπτόμενες διατάξεις, ώστε να διασφαλιστεί η συμμόρφωση του καθ' ου Μέρους με τις εν λόγω καλυπτόμενες διατάξεις.

Άρθρο 317

Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για σκοπούς συμμόρφωσης μετά τη θέσπιση προσωρινών μέτρων

1. Το καθ' ου Μέρος διαβιβάζει κοινοποίηση στο προσφεύγον Μέρος σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για σκοπούς συμμόρφωσης, μετά την αναστολή των υποχρεώσεων ή μετά την εφαρμογή προσωρινής αποζημίωσης, κατά περίπτωση. Το προσφεύγον Μέρος προβαίνει σε άρση της αναστολής των υποχρεώσεων εντός 30 ημερών από τη διαβίβαση της κοινοποίησης. Σε περιπτώσεις όπου έχει εφαρμοστεί το μέτρο της αποζημίωσης, το καθ' ου Μέρος δύναται να ζητήσει τον τερματισμό της εφαρμογής της εν λόγω αποζημίωσης εντός 30 ημερών μετά τη διαβίβαση της κοινοποίησης σχετικά με τη συμμόρφωσή του.

2. Εάν τα Μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με το κατά πόσον το κοινοποιηθέν μέτρο διασφαλίζει τη συμμόρφωση του καθ' ου Μέρους προς τις καλυπτόμενες διατάξεις εντός προθεσμίας 30 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης της κοινοποίησης, το προσφεύγον Μέρος ζητεί γραπτώς από το αρχικό διαιτητικό δικαστήριο να αποφανθεί επί του θέματος αυτού. Εντός 46 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του αιτήματος, το διαιτητικό δικαστήριο διαβιβάζει στα Μέρη την απόφασή του. Εάν το διαιτητικό δικαστήριο αποφανθεί ότι το ληφθέν μέτρο συμμόρφωσης συνάδει με τις καλυπτόμενες διατάξεις, ανακαλείται η αναστολή των υποχρεώσεων ή η αποζημίωση, ανάλογα με την περίπτωση. Αν συντρέχει σχετική περίπτωση, το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων ή της αποζημίωσης προσαρμόζεται αναλόγως βάσει της απόφασης του διαιτητικού δικαστηρίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 318

Παραλαβή πληροφοριών

1. Κατόπιν αιτήματος ενός Μέρους, ή με δική του πρωτοβουλία, το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να ζητεί από τα Μέρη σχετικές πληροφορίες που θεωρεί αναγκαίες και κατάλληλες. Τα Μέρη απαντούν άμεσα και εμπεριστατωμένα σε οποιοδήποτε αίτημα παροχής των εν λόγω πληροφοριών από το διαιτητικό δικαστήριο.

2. Κατόπιν αιτήματος ενός Μέρους, ή με δική του πρωτοβουλία, το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να ζητεί από οποιαδήποτε πηγή τις πληροφορίες που θεωρεί κατάλληλες. Το διαιτητικό δικαστήριο δύναται επίσης να ζητεί τη γνώμη εμπειρογνωμόνων εφόσον το κρίνει σκόπιμο και υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που συμφωνούνται από τα Μέρη, κατά περίπτωση.

3. Το διαιτητικό δικαστήριο εξετάζει γραπτές παρατηρήσεις φιλικού χαρακτήρα από φυσικά πρόσωπα ενός εκ των Μερών ή από νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους σε ένα εκ των Μερών σύμφωνα με το παράρτημα 29.

4. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται από το διαιτητικό δικαστήριο δυνάμει του παρόντος άρθρου καθίστανται διαθέσιμες στα Μέρη, τα δε Μέρη δύνανται να υποβάλλουν σχόλια επί των εν λόγω πληροφοριών στο διαιτητικό δικαστήριο.

Άρθρο 319

Κατάλογος διαιτητών

1. Το αργότερο εντός ενός έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος. της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο συνεργασίας καταρτίζει κατάλογο ατόμων με πείρα σε τομείς τους οποίους καλύπτει η παρούσα συμφωνία ή οι συμπληρωματικές της συμφωνίες, τα οποία είναι πρόθυμα και ικανά να υπηρετήσουν ως μέλη διαιτητικού δικαστηρίου. Ο κατάλογος περιλαμβάνει τουλάχιστον 15 πρόσωπα και αποτελείται από τρεις υποκαταλόγους:

α) έναν υποκατάλογο προσώπων που καταρτίζεται βάσει προτάσεων της Ένωσης·

β) έναν υποκατάλογο προσώπων που καταρτίζεται βάσει προτάσεων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ· και

γ) έναν υποκατάλογο προσώπων που δεν έχουν την ιθαγένεια κανενός εκ των Μερών και τα οποία εκτελούν χρέη προέδρου στο διαιτητικό δικαστήριο.

Κάθε υποκατάλογος περιλαμβάνει τουλάχιστον πέντε πρόσωπα. Το συμβούλιο συνεργασίας μεριμνά ώστε ο κατάλογος να περιλαμβάνει πάντοτε τον εν λόγω ελάχιστο αριθμό προσώπων.

2. Οι κατάλογοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν περιλαμβάνουν πρόσωπα τα οποία είναι μέλη, υπάλληλοι ή λοιπό προσωπικό των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, της κυβέρνησης κράτους μέλους, ή της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 320

Αντικατάσταση διαιτητών

Εάν, κατά τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών δυνάμει του παρόντος μέρους, ένας διαιτητής δεν είναι σε θέση να συμμετάσχει, αποχωρήσει ή πρέπει να αντικατασταθεί επειδή δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 306. Το χρονικό διάστημα για την κοινοποίηση της απόφασης παρατείνεται κατά το διάστημα που απαιτείται για τον διορισμό του νέου διαιτητή.

Άρθρο 321

Αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου

1. Οι αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου τηρούνται απόρρητες. Το διαιτητικό δικαστήριο καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε όλες οι αποφάσεις του να συντάσσονται και να λαμβάνονται με συναίνεση. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, το διαιτητικό δικαστήριο αποφαίνεται επί του θέματος με πλειοψηφία. Δεν δημοσιεύονται σε καμία περίπτωση οι χωριστές γνώμες των διαιτητών.

2. Οι αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου είναι δεσμευτικές για την Ένωση και για το Ηνωμένο Βασίλειο. Δεν δημιουργούν δικαιώματα ή υποχρεώσεις για φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

3. Οι αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου δεν μπορούν να αυξήσουν ούτε να μειώσουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή δυνάμει οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας.

4. Προς αποφυγή αμφιβολιών, το διαιτητικό δικαστήριο δεν είναι αρμόδιο να κρίνει τη νομιμότητα βάσει του εσωτερικού δικαίου ενός εκ των Μερών ενός μέτρου που υποτίθεται ότι συνιστά παραβίαση της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας. Κανένα πόρισμα του διαιτητικού δικαστηρίου, κατά την έκδοση απόφασής του επί διαφοράς μεταξύ των Μερών δεν δεσμεύει τα εσωτερικά δικαστήρια οποιουδήποτε εκ των δύο Μερών ως προς την έννοια που θα πρέπει να δοθεί στο εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω Μέρους.

5. Το κάθε Μέρος δημοσιοποιεί στο ευρύ κοινό τις αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου, με την επιφύλαξη της προστασίας εμπιστευτικών πληροφοριών.

6. Οι πληροφορίες που υποβάλλουν τα Μέρη στο διαιτητικό δικαστήριο αντιμετωπίζονται σύμφωνα με τους κανόνες περί εμπιστευτικότητας που ορίζονται στο παράρτημα 29.

Άρθρο 322

Αναστολή και λήξη της διαδικασίας διαιτησίας

Κατόπιν κοινής αίτησης των Μερών, το διαιτητικό δικαστήριο αναστέλλει τις εργασίες του ανά πάσα στιγμή για χρονικό διάστημα που συμφωνείται από τα Μέρη και δεν υπερβαίνει τους 12 συναπτούς μήνες. Το διαιτητικό δικαστήριο συνεχίζει τις εργασίες του πριν από τη λήξη της περιόδου αναστολής κατόπιν γραπτού αιτήματος αμφότερων των Μερών, ή κατά τη λήξη της περιόδου αναστολής κατόπιν γραπτού αιτήματος οποιουδήποτε εκ των δύο Μερών. Το αιτούν Μέρος αποστέλλει σχετική ειδοποίηση προς το άλλο Μέρος. Αν κανένα Μέρος δεν ζητήσει τη συνέχιση των εργασιών του διαιτητικού δικαστηρίου κατά τη λήξη της περιόδου αναστολής, η εξουσία του διαιτητικού δικαστηρίου καταργείται και η διαδικασία επίλυσης διαφορών περατώνεται. Σε περίπτωση αναστολής των εργασιών του διαιτητικού δικαστηρίου, οι σχετικές χρονικές περίοδοι παρατείνονται για χρονική περίοδο ίσης διάρκειας με την περίοδο αναστολής των εργασιών του διαιτητικού δικαστηρίου.

Άρθρο 323

Αμοιβαία αποδεκτή λύση

1. Τα Μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή να καταλήξουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση όσον αφορά οποιαδήποτε διαφορά που αναφέρεται στο άρθρο 301.

2. Εάν επιτευχθεί αμοιβαίως αποδεκτή λύση στο πλαίσιο των διαδικασιών της ειδικής ομάδας, τα Μέρη κοινοποιούν από κοινού την αποδεκτή λύση στον πρόεδρο του διαιτητικού δικαστηρίου. Κατόπιν της εν λόγω κοινοποίησης, η διαδικασία διαιτησίας τερματίζεται.

3. Η λύση μπορεί να εγκριθεί με απόφαση του συμβουλίου συνεργασίας. Οι αμοιβαία αποδεκτές λύσεις δημοσιοποιούνται. Η έκδοση που δημοσιοποιείται δεν περιλαμβάνει πληροφορίες τις οποίες ένα εκ των δύο Μερών έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές.

4. Κάθε Μέρος λαμβάνει τα μέτρα που είναι αναγκαία για την υλοποίηση της αμοιβαία αποδεκτής λύσης εντός της συμφωνηθείσας χρονικής περιόδου.

5. Το αργότερο έως την ημερομηνία λήξης της συμφωνηθείσας χρονικής περιόδου, το Μέρος που προβαίνει στην υλοποίηση ενημερώνει γραπτώς το άλλο Μέρος για τα μέτρα που έχουν επομένως ληφθεί με σκοπό την υλοποίηση της αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

Άρθρο 324

Προθεσμίες

1. Όλες οι προθεσμίες που καθορίζονται στο παρόν μέρος υπολογίζονται σε ημέρες από την ημέρα που έπεται της πράξης την οποία αφορούν.

2. Κάθε προθεσμία που αναφέρεται στο παρόν μέρος μπορεί να τροποποιείται με αμοιβαία συμφωνία των Μερών.

3. Το διαιτητικό δικαστήριο δύναται, ανά πάσα στιγμή, να προτείνει στα Μέρη την τροποποίηση οποιασδήποτε προθεσμίας που αναφέρεται στο παρόν μέρος, αναφέροντας τους λόγους για την πρόταση.

Άρθρο 325

Δαπάνες

1. Κάθε Μέρος επιβαρύνεται με τα έξοδά του που απορρέουν από τη συμμετοχή του στη διαδικασία διαιτητικού δικαστηρίου.

2. Έξοδα που απορρέουν από οργανωτικά θέματα, συμπεριλαμβανομένων της αμοιβής και των εξόδων των μελών του διοικητικού δικαστηρίου, βαρύνουν από κοινού και εξίσου τα διάδικα Μέρη. Η αμοιβή των διαιτητών ορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα 29.

Άρθρο 326

Παραρτήματα

1. Οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών που προβλέπονται στο παρόν Μέρος διέπονται από τον εσωτερικό κανονισμό που ορίζεται στο παράρτημα 29 και διεξάγονται σύμφωνα με το παράρτημα 30.

2. Το συμβούλιο συνεργασίας δύναται να τροποποιήσει τα παραρτήματα 29 και 30.

Άρθρο 327

Ειδικές διαδικασίες για διορθωτικά μέτρα

1. Για τους σκοπούς του άρθρου 209, το παρόν μέρος εφαρμόζεται με τις τροποποιήσεις που ορίζονται στο παρόν άρθρο.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 306 και το παράρτημα 29, εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν σχετικά με τη σύνθεση του διαιτητικού δικαστηρίου εντός δύο ημερών, ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας από το προσφεύγον Μέρος επιλέγει, το αργότερο μία ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας των δύο ημερών, διαιτητή με κλήρωση από τον υποκατάλογο κάθε Μέρους και τον πρόεδρο του διαιτητικού δικαστηρίου με κλήρωση από τον υποκατάλογο των διαιτητών που έχει καταρτιστεί σύμφωνα με το άρθρο 319. Ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας από το προσφεύγον Μέρος δύναται να αναθέτει σε τρίτο την εν λόγω επιλογή του διαιτητή ή του προέδρου με κλήρωση. Κάθε πρόσωπο επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του σε αμφότερα τα Μέρη εντός δύο ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε για τον διορισμό του. Η οργανωτική συνεδρίαση που αναφέρεται στο άρθρο 10 του παραρτήματος 29 πραγματοποιείται εντός δύο ημερών από τη σύσταση του διαιτητικού δικαστηρίου.

3. Κατά παρέκκλιση από τον κανόνα 13 του παραρτήματος 29, το προσφεύγον Μέρος διαβιβάζει τις γραπτές παρατηρήσεις του το αργότερο εντός επτά ημερών από την ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου. Το καθ' ου Μέρος διαβιβάζει το γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός επτά ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του γραπτού υπομνήματος του προσφεύγοντος Μέρους. Το διαιτητικό δικαστήριο προσαρμόζει κάθε άλλη σχετική προθεσμία της διαδικασίας επίλυσης διαφορών, ανάλογα με τις ανάγκες, ώστε να διασφαλίζεται η έγκαιρη υποβολή της έκθεσης.

4. Το άρθρο 311 δεν εφαρμόζεται και οι παραπομπές στην απόφαση του παρόντος μέρους νοούνται ως παραπομπές στην απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 209 παράγραφος 10.

5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 315, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του αιτήματος, το διαιτητικό δικαστήριο διαβιβάζει στα Μέρη την απόφασή του.

ΕΒΔΟΜΟ ΜΕΡΟΣ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 328

Πεδίο εδαφικής εφαρμογής

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα εξής:

α) στα εδάφη όπου ισχύει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και υπό τους όρους που προβλέπονται στις εν λόγω συνθήκες· και

β) στο έδαφος του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 329

Σχέσεις με άλλες συμφωνίες

1. Η παρούσα συμφωνία δεν αποτελεί συμπληρωματική συμφωνία της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της συμφωνίας εμπορίου και συνεργασίας.

2. Η παρούσα συμφωνία και οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία εφαρμόζονται με την επιφύλαξη οποιασδήποτε προγενέστερης διμερούς συμφωνίας σχετικά με το Γιβραλτάρ μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, αφενός, και της Ένωσης, αφετέρου. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν τις υποχρεώσεις τους να εφαρμόζουν οποιαδήποτε εν λόγω συμφωνία.

Άρθρο 330

Επανεξέταση

Τα Μέρη επανεξετάζουν από κοινού την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας και των συμπληρωματικών συμφωνιών, καθώς και τυχόν σχετικά ζητήματα τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και ανά τακτά χρονικά διαστήματα στη συνέχεια.

Άρθρο 331

Εμπιστευτικές πληροφορίες

1. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υποχρεώνει ένα Μέρος να παρέχει εμπιστευτικές πληροφορίες των οποίων η δημοσιοποίηση θα παρεμπόδιζε την επιβολή του νόμου, ή θα ήταν άλλως αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον, ή θα έθιγε τα νόμιμα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων, εκτός εάν διαιτητικό δικαστήριο απαιτεί την παροχή αυτών των εμπιστευτικών πληροφοριών στο πλαίσιο διαδικασίας επίλυσης διαφορών βάσει του έκτου μέρους, ή εάν ομάδα εμπειρογνωμόνων ζητά τέτοιες εμπιστευτικές πληροφορίες στο πλαίσιο διαδικασιών δυνάμει του τίτλου Ι του τρίτου μέρους. Στις περιπτώσεις αυτές, το διαιτητικό δικαστήριο ή, κατά περίπτωση, η ομάδα εμπειρογνωμόνων διασφαλίζει την πλήρη προστασία της εμπιστευτικότητας σύμφωνα με το παράρτημα 29.

2. Όταν ένα Μέρος υποβάλλει στο συμβούλιο συνεργασίας ή σε ειδικές επιτροπές πληροφορίες οι οποίες θεωρούνται εμπιστευτικές σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του, το άλλο Μέρος μεταχειρίζεται τις πληροφορίες αυτές ως εμπιστευτικές, εκτός εάν το Μέρος που τις υπέβαλε συμφωνήσει διαφορετικά.

Άρθρο 332

Ευαίσθητες μη διαβαθμισμένες πληροφορίες

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας δεν ερμηνεύεται ως υποχρέωση των Μερών να γνωστοποιούν διαβαθμισμένες πληροφορίες.

Τα Μέρη συμφωνούν οδηγίες χειρισμού για να διασφαλίζουν την προστασία των ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών και υλικού που ανταλλάσσουν μεταξύ τους.

Άρθρο 333

Αναπόσπαστα μέρη της παρούσας συμφωνίας

1. Τα πρωτόκολλα, παραρτήματα, τα προσαρτήματα και οι υποσημειώσεις της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

2. Καθένα από τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων της, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μέρους, του τίτλου, του κεφαλαίου ή του πρωτοκόλλου που αναφέρεται στο εν λόγω παράρτημα ή στο οποίο γίνεται αναφορά στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 334

Καταγγελία

Κάθε Μέρος μπορεί να θέσει τέλος στην παρούσα συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση διά της διπλωματικής οδού. Η παρούσα συμφωνία και οποιαδήποτε συμπληρωματική συμφωνία παύει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δωδέκατου μήνα μετά την ημερομηνία κοινοποίησης.

Άρθρο 335

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιρλανδική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 336

Έναρξη ισχύος και εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται εκείνου κατά τον οποίο αμφότερα τα Μέρη έχουν ενημερώσει το ένα το άλλο ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές απαιτήσεις και διαδικασίες τους για να διατυπώσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν.

2. Τα Μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από ημερομηνία προγενέστερη της ημερομηνίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι, πριν από την ημερομηνία από την οποία εφαρμόζεται προσωρινά η παρούσα συμφωνία, τα Μέρη έχουν κοινοποιήσει το ένα στο άλλο το γεγονός ότι το σχέδιο υλοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 7 και οι διοικητικές συμφωνίες που αναφέρονται στα άρθρα 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260 και265 της παρούσας συμφωνίας και στο πρωτόκολλο για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης είναι σε ισχύ και έχουν υλοποιηθεί πλήρως, και ότι εφαρμόζονται τα μέτρα που περιγράφονται στο άρθρο 258 της παρούσας συμφωνίας.

3. Η προσωρινή εφαρμογή παύει την ημέρα που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Από την ημερομηνία από την οποία η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά, τα Μέρη θεωρούν ότι οι αναφορές της παρούσας συμφωνίας στην «ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας» ή στην «έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας» νοούνται ως αναφορές στην ημερομηνία από την οποία η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά.

5. Οι τίτλοι I έως IV του δεύτερου μέρους, ο τίτλος II του τρίτου μέρους και ο τίτλος III του τέταρτου μέρους παύουν να εφαρμόζονται από την ημέρα κατά την οποία οι διοικητικές συμφωνίες που αναφέρονται στα άρθρα 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260και 265 της παρούσας συμφωνίας και στο πρωτόκολλο για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης αναστέλλονται ή λήγουν σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω τίτλων. Αρχίζουν να εφαρμόζονται εκ νέου από την ημέρα κατά την οποία αίρεται η αναστολή των εν λόγω διοικητικών συμφωνιών ή συνάπτονται νέες διοικητικές συμφωνίες.

Съставено в Брюксел на четиринадесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el catorce de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne čtrnáctého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκατέσσερις Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the fourteenth day of July in the year two thousand and twenty six.

Fait à Bruxelles, le quatorze juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an ceathrú lá déag d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu četrnaestog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada četrpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának tizennegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, veertien juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em catorze de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la paisprezece iulie două mii douăzeci și șase.

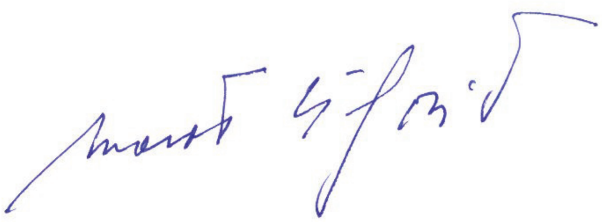
V Bruseli štrnásteho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, štirinajstega julija dva tisoč šestindvajset.

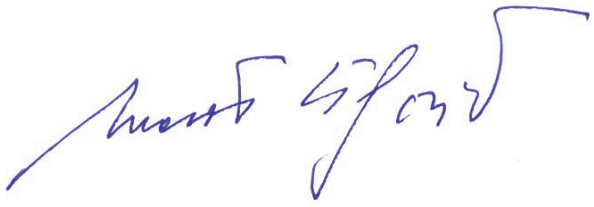
Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den fjortonde juli år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Thar ceann an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach
Za Europsku zajednicu za atomsku energiju
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
F'isem il-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen



За Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Za Spojené království Velké Británie a Severního Irska
For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
Für das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland
Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi nimel
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Thar ceann Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann
Za Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske
Per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord
Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes vārdā –
Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės vardu
Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága részéről
Għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq
Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
W imieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
Pelo Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte
Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord
Za Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska
Za Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska
Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan puolesta
För Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 11 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Σύμβαση για την απαγόρευση της χρήσης, της αποθήκευσης, της παραγωγής και της διακίνησης ναρκών κατά προσωπικού και για την καταστροφή τους, η οποία εγκρίθηκε στο Όσλο στις 18 Σεπτεμβρίου 1997·
2. Συνθήκη για το Εμπόριο Όπλων, η οποία εγκρίθηκε στη Νέα Υόρκη στις 2 Απριλίου 2013·
3. Σύμβαση για την απαγόρευση ή περιορισμό χρήσης ορισμένων συμβατικών όπλων που μπορούν να θεωρηθούν ως εξαιρετικώς επιβλαβή ή ως προκαλούντα αδιακρίτως αποτελέσματα, η οποία εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 10 Οκτωβρίου 1980, και τα ακόλουθα πρωτόκολλά της:
   — πρωτόκολλο σχετικά με τα μη ανιχνεύσιμα θραύσματα (πρωτόκολλο I), το οποίο εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 10 Οκτωβρίου 1980·
   — πρωτόκολλο σχετικά με τις απαγορεύσεις ή τους περιορισμούς στη χρήση των ναρκών, των παγίδων και άλλων μηχανισμών (πρωτόκολλο II) , όπως τροποποιήθηκε στη Γενεύη στις 3 Μαΐου 1996·
   — πρωτόκολλο σχετικά με τα εμπρηστικά όπλα (πρωτόκολλο III), το οποίο εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 10 Οκτωβρίου 1980·
   — πρωτόκολλο IV σχετικά με τα όπλα λέιζερ που προκαλούν τύφλωση (πρωτόκολλο IV) , το οποίο εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 13 Οκτωβρίου 1995·
   — πρωτόκολλο για τα εκρηκτικά κατάλοιπα πολέμου (πρωτόκολλο V), το οποίο εγκρίθηκε στη Γενεύη στις 28 Νοεμβρίου 2003·
4. Σύμβαση για τα πυρομαχικά διασποράς, η οποία εγκρίθηκε στο Δουβλίνο στις 30 Μαΐου 2008.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 13 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Σύμβαση για τη σήμανση πλαστικών εκρηκτικών με σκοπό τον εντοπισμό τους, η οποία εγκρίθηκε στο Μόντρεαλ την 1η Μαρτίου 1991.
2. Διεθνής Σύμβαση για την καταστολή τρομοκρατικών βομβιστικών επιθέσεων, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη στις 15 Δεκεμβρίου 1997.
3. Διεθνής Σύμβαση για την καταστολή της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη στις 9 Δεκεμβρίου 1999.
4. Διεθνής Σύμβαση για την εξάλειψη των πράξεων πυρηνικής τρομοκρατίας, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη στις 13 Απριλίου 2005.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 14 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Κανονισμός (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της οδηγίας 95/46/ΕΚ (Γενικός Κανονισμός για την Προστασία Δεδομένων) ([1])·

2. Οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Απριλίου 2016, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρμόδιες αρχές για τους σκοπούς της πρόληψης, διερεύνησης, ανίχνευσης ή δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών και την κατάργηση της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου ([2])·

3. Απόφαση 2010/625/ΕΕ της Επιτροπής, της 19ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με την επάρκεια, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Ανδόρα ([3])·

4. Απόφαση 2003/490/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2003, δυνάμει της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την επάρκεια προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Αργεντινή ([4])·

5. Απόφαση 2002/2/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2001, βάσει της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του καναδικού νόμου περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ηλεκτρονικών εγγράφων ([5])·

6. Απόφαση 2010/146/ΕΕ της Επιτροπής, της 5ης Μαρτίου 2010, σχετικά με την επάρκεια, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της προστασίας που παρέχεται από τον νόμο των Νήσων Φερόε για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ([6])·

7. Απόφαση 2003/821/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Guernsey ([7])·

8. Απόφαση 2011/61/ΕΕ της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2011, σχετικά με την επάρκεια, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από το Κράτος του Ισραήλ όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ([8])·

9. Απόφαση 2004/411/ΕΚ της Επιτροπής, της 28ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στη Νήσο του Μαν ([9])·

([1]) ΕΕ ΕΕ L 119 της 4.5.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj.
([2]) ΕΕ L 119, της 4.5.2016, σ. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj
([3]) ΕΕ L 277 της 21.10.2010, σ. 27, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/625/oj.
([4]) ΕΕ L 168 της 5.7.2003, σ. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2003/490/oj.
([5]) ΕΕ L 2 της 4.1.2002, σ. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2002/2(1)/oj.
([6]) ΕΕ L 58 της 9.3.2010, σ. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/146/oj.
([7]) ΕΕ L 308 της 25.11.2003, σ. 27, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2003/821/oj.
([8]) ΕΕ L 27 της 1.2.2011, σ. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2011/61(1)/oj.
([9]) ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 48, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/411/oj.

10. Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2019/419 της Επιτροπής, της 23ης Ιανουαρίου 2019, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την επαρκή προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την Ιαπωνία βάσει του Νόμου περί Προστασίας Προσωπικών Πληροφοριών ([10])·

11. Απόφαση 2008/393/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2008, σχετικά με την επάρκεια, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο Jersey ([11])·

12. Εκτελεστική απόφαση 2013/65/ΕΕ της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2012, για τη διαπίστωση, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της επάρκειας της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τη Νέα Ζηλανδία ([12])·

13. Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2022/254 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2021, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τη Δημοκρατία της Κορέας βάσει του νόμου για την προστασία των προσωπικών πληροφοριών ([13])·

14. Απόφαση 2000/518/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Ιουλίου 2000, δυνάμει της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που παρέχεται στην Ελβετία ([14])·

15. Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2021/1772 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 2021, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την επάρκεια της παρεχόμενης από το Ηνωμένο Βασίλειο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ([15]), όπως τροποποιήθηκε με την εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2025/2547 της Επιτροπής ([16]) της 19ης Δεκεμβρίου 2025·

16. Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2021/1773 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 2021, σύμφωνα με την οδηγία (ΕΕ) 2016/680 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την επάρκεια της παρεχόμενης από το Ηνωμένο Βασίλειο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ([17]), όπως τροποποιήθηκε με την εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2025/2571 της Επιτροπής ([18]) της 19ης Δεκεμβρίου 2025·

17. Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2023/1795 της Επιτροπής, της 10ης Ιουλίου 2023, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την επάρκεια του επιπέδου προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει του πλαισίου ΕΕ-ΗΠΑ για την προστασία των δεδομένων ([19])·

18. Εκτελεστική απόφαση 2012/484/ΕΕ της Επιτροπής, της 21ης Αυγούστου 2012, σχετικά με την επάρκεια, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Ανατολική Δημοκρατία της Ουρουγουάης όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ([20])·

([10]) ΕΕ L 76 της 19.3.2019, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2019/419/oj.
([11]) ΕΕ L 138 της 28.5.2008, σ. 21, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2008/393/oj.
([12]) ΕΕ L 28 της 30.1.2013, σ 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2013/65/oj.
([13]) ΕΕ L 44 της 24.2.2022, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/254/oj.
([14]) ΕΕ L 215 της 25.8.2000, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj).
([15]) ΕΕ L 360 της 11.10.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/1772/oj.
([16]) ΕΕ L, 2025/2574, 23.12.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/2574/oj.
([17]) ΕΕ L 360 της 11.10.2021, σ. 69, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/1773/oj.
([18]) ΕΕ L, 2025/2571, 23.12.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/2571/oj.
([19]) ΕΕ L 231 της 20.9.2023, σ. 118, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1795/oj.
([20]) ΕΕ L 227 της 23.8.2012, σ. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2012/484/oj.

19. Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2025/1382 της Επιτροπής, της 15ης Ιουλίου 2025, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με την επάρκεια της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας ([21])·

20. Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2021/914 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2021, σχετικά με τις τυποποιημένες συμβατικές ρήτρες για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/679 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([22]).

([21]) ΕΕ L, 2025/1382, 18.7.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/1382/oj.
([22]) ΕΕ L 199 της 7.6.2021, σ. 31, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/914/oj.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 17 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

ΜΕΡΟΣ 1

1. Η Διεθνής Σύμβαση για τη φυσική προστασία του πυρηνικού υλικού, που εγκρίθηκε στη Βιέννη στις 26 Οκτωβρίου 1979, και η τροποποίηση της εν λόγω σύμβασης, που εγκρίθηκε στη Βιέννη στις 8 Ιουλίου 2005(«τροποποιημένη ΣΦΠΠΥ»)·

2. Το Πρωτόκολλο της 12ης Φεβρουαρίου 2004 στη Σύμβαση για την αστική ευθύνη στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας που συνήφθη στο Παρίσι στις 29 Ιουλίου 1960, όπως τροποποιήθηκε με το Πρόσθετο Πρωτόκολλο της 28ης Ιανουαρίου 1964 και από το Πρωτόκολλο της 16ης Νοεμβρίου 1982·

3. Σύμβαση για την πυρηνική ασφάλεια, η οποία εγκρίθηκε στη Βιέννη στις 17 Ιουνίου 1994·

4. Κοινή σύμβαση για την ασφάλεια διαχείρισης του αναλωμένου καυσίμου και την ασφάλεια διαχείρισης των ραδιενεργών αποβλήτων, η οποία εγκρίθηκε στη Βιέννη στις 5 Σεπτεμβρίου 1997·

5. Σύμβαση για την έγκαιρη γνωστοποίηση σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη του ΔΟΑΕ που συνήλθε σε ειδική σύνοδο στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου 1986·

6. Σύμβαση για βοήθεια σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος ή ραδιολογικής κατάστασης έκτακτης ανάγκης, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη του ΔΟΑΕ που συνήλθε σε ειδική σύνοδο στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου 1986.

ΜΕΡΟΣ 2

1. Κώδικας δεοντολογίας σχετικά με την ασφάλεια και την προστασία των ραδιενεργών πηγών, ο οποίος εγκρίθηκε από το διοικητικό συμβούλιο του ΔΟΑΕ στις 8 Σεπτεμβρίου 2003·

2. Κατευθυντήριες οδηγίες για τη διαχείριση των εκτός χρήσης ραδιενεργών πηγών, όπως εγκρίθηκαν από το διοικητικό συμβούλιο του ΔΟΑ Ε στις 8 Σεπτεμβρίου 2003 και στις 11 Σεπτεμβρίου 2017·

3. Κατευθυντήριες οδηγίες για την εισαγωγή και την εξαγωγή ραδιενεργών πηγών, όπως αναθεωρήθηκαν με την έγκριση του διοικητικού συμβουλίου του ΔΟΑΕ στις 12 Σεπτεμβρίου 2011·

4. Παράρτημα C των κατευθυντήριων γραμμών για τις μεταφορές πυρηνικών που περιέχονται στο έγγραφο INFCIRC/254/Μέρη 1 και 2 του ΔΟΑΕ·

5. Οι συστάσεις της ενημερωτικής εγκυκλίου του ΔΟΑΕ INFCIRC/225/Rev.5 (συστάσεις πυρηνικής ασφάλειας σχετικά με τη φυσική προστασία των πυρηνικών υλικών και των πυρηνικών εγκαταστάσεων).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΥΡΗΝΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ — ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΙΡΗ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΥΡΗΝΙΚΟΥ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 17 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Οι υφιστάμενες επιχειρησιακές ρυθμίσεις για τη διεθνή γνωστοποίηση συμβάντων τόσο μη στρατιωτικού όσο και αμυντικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων ατυχημάτων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης του είδους που προβλέπεται από τη σύμβαση για την έγκαιρη γνωστοποίηση σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη του ΔΟΑΕ συνελθούσα σε ειδική σύνοδο στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου 1986, και από τη σύμβαση για βοήθεια σε περίπτωση πυρηνικού ατυχήματος ή ραδιολογικής κατάστασης έκτακτης ανάγκης, η οποία εγκρίθηκε από τη Γενική Διάσκεψη του ΔΟΑΕ συνελθούσα σε ειδική σύνοδο στη Βιέννη στις 26 Σεπτεμβρίου 1986, περιέχονται επί του παρόντος στον οδηγό επιχειρησιακής απόκρισης του Υπουργείου Ενεργειακής Ασφάλειας και Μηδενικών Καθαρών Εκπομπών του Ηνωμένου Βασιλείου (United Kingdom Department for Energy Security and Net Zero — «DESNZ»). Η γνωστοποίηση ενός τέτοιου συμβάντος που λαμβάνει χώρα στο Γιβραλτάρ ή επηρεάζει το Γιβραλτάρ αποτελεί μέρος αυτών των ρυθμίσεων. Εν ολίγοις, εάν το επιχειρησιακό στρατηγείο του Βασιλικού Ναυτικού ειδοποιηθεί για περιστατικό αυτού του είδους, θα ενημερώνει το Υπουργείο Άμυνας του Ηνωμένου Βασιλείου. Το Υπουργείο Άμυνας, με τη σειρά του, θα ενημερώνει τις αρμόδιες αρχές του Γιβραλτάρ, ώστε να καθίσταται δυνατή η άμεση εφαρμογή των οικείων σχεδίων έκτακτης ανάγκης, και το DESNZ, παρέχοντας επαρκείς πληροφορίες σχετικά με το συμβάν, ώστε το DESNZ να μπορεί να προβεί σε γνωστοποίηση προς τον ΔΟΑΕ μέσω του ενοποιημένου συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών του ΔΟΑΕ για συμβάντα και καταστάσεις έκτακτης ανάγκης («USIE») εντός δύο ωρών από τη γνωστοποίηση. Ομοίως, το DESNZ θα διεκπεραιώνει κάθε αίτηση βοήθειας που λαμβάνει από το Γιβραλτάρ μέσω του δικτύου απόκρισης και βοήθειας (Response and Assistance Network — «RANET») ή με άλλο τρόπο. Δεδομένων των διασυνοριακών κινδύνων που ενέχουν αυτά τα είδη ατυχημάτων, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεσμεύεται να δημιουργήσει έναν άμεσο και αμοιβαίο διμερή δίαυλο γνωστοποίησης με το Βασίλειο της Ισπανίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 22 ΚΑΙ 23 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΚΑΝΟΝΑΣ 1

Προεδρία

1. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αλληλοενημερώνονται σχετικά με το ονοματεπώνυμο, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας των αντίστοιχων ορισθέντων συμπροέδρων. Ο συμπρόεδρος θεωρείται ότι έχει την εξουσιοδότηση να εκπροσωπεί, αντίστοιχα, την Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο έως την ημερομηνία που θα ειδοποιηθεί ο νέος συμπρόεδρος από το άλλο Μέρος.

2. Οι αποφάσεις των συμπροέδρων που προβλέπονται από τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό λαμβάνονται με κοινή συναίνεση.

3. Ο συμπρόεδρος μπορεί να αντικατασταθεί για συγκεκριμένη συνεδρίαση από ορισθέντα αντικαταστάτη. Ο συμπρόεδρος ή ο αντικαταστάτης ενημερώνει τον άλλο συμπρόεδρο και τη γραμματεία του συμβουλίου συνεργασίας σχετικά με τον ορισθέντα αντικαταστάτη το συντομότερο δυνατόν. Κάθε αναφορά στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό στους συμπροέδρους νοείται ότι συμπεριλαμβάνει και τυχόν ορισθέντες αντικαταστάτες.

ΚΑΝΟΝΑΣ 2

Γραμματεία

Η γραμματεία του συμβουλίου συνεργασίας («γραμματεία») αποτελείται από έναν υπάλληλο της Ένωσης και έναν υπάλληλο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Η γραμματεία εκτελεί τα καθήκοντα που της ανατίθενται από τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό.

Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αλληλοενημερώνονται σχετικά με το ονοματεπώνυμο, τη θέση και τα στοιχεία επικοινωνίας του υπαλλήλου που είναι μέλος της γραμματείας του συμβουλίου συνεργασίας για την Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα. Ο εν λόγω υπάλληλος θεωρείται ότι συνεχίζει να ενεργεί ως μέλος της γραμματείας για την Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έως την ημερομηνία που είτε η Ένωση είτε το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώσει το νέο μέλος.

ΚΑΝΟΝΑΣ 3

Συνεδριάσεις

1. Κάθε συνεδρίαση του συμβουλίου συνεργασίας συγκαλείται από τη γραμματεία σε ημερομηνία και ώρα που αποφασίζεται από τους συμπροέδρους. Όταν είτε η Ένωση είτε το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχει διαβιβάσει αίτημα για συνεδρίαση μέσω της γραμματείας, το συμβούλιο συνεργασίας προσπαθεί να συνεδριάσει εντός 30 ημερών από την υποβολή της σχετικής αίτησης ή νωρίτερα στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Το συμβούλιο συνεργασίας συνεδριάζει στις Βρυξέλλες και στο Λονδίνο εναλλάξ, εκτός αν οι συμπρόεδροι αποφασίσουν διαφορετικά.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, οι συμπρόεδροι μπορούν να αποφασίσουν ότι μια συνεδρίαση του συμβουλίου συνεργασίας μπορεί να διεξαχθεί με βιντεοδιάσκεψη ή τηλεδιάσκεψη.

ΚΑΝΟΝΑΣ 4

Συμμετοχή σε συνεδριάσεις

1. Ένα εύλογο χρονικό διάστημα πριν από κάθε συνεδρίαση, η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αλληλοενημερώνονται μέσω της γραμματείας για την προβλεπόμενη σύνθεση των αντίστοιχων αντιπροσωπειών τους και προσδιορίζουν το ονοματεπώνυμο και τη θέση κάθε μέλους της αντιπροσωπείας.

2. Κατά περίπτωση, οι συμπρόεδροι της επιτροπής ΣΟΕΣ μπορούν, βάσει αμοιβαίας συμφωνίας, να προσκαλούν εμπειρογνώμονες (δηλ. μη κυβερνητικούς υπαλλήλους) να παρίστανται σε συνεδριάσεις του συμβουλίου συνεργασίας με σκοπό την παροχή πληροφοριών σχετικά με συγκεκριμένα θέματα και μόνο για τα τμήματα της συνεδρίασης όπου συζητούνται αυτά τα συγκεκριμένα θέματα.

ΚΑΝΟΝΑΣ 5

Έγγραφα

Έγγραφα στα οποία βασίζονται οι εργασίες του συμβουλίου συνεργασίας αριθμούνται και διαβιβάζονται στην Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, από τη γραμματεία.

ΚΑΝΟΝΑΣ 6

Αλληλογραφία

1. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αποστέλλουν μέσω της γραμματείας την αλληλογραφία που απευθύνεται στο συμβούλιο συνεργασίας. Η σχετική αλληλογραφία μπορεί να αποστέλλεται με οποιαδήποτε μορφή γραπτής επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένου του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

2. Η γραμματεία διασφαλίζει ότι η αλληλογραφία που απευθύνεται στο συμβούλιο συνεργασίας προσκομίζεται στους συμπροέδρους και, όταν κρίνεται σκόπιμο, διαβιβάζεται σύμφωνα με τον κανόνα 5.

3. Όλη η αλληλογραφία από τους συμπροέδρους ή που απευθύνεται άμεσα σ' αυτούς, αποστέλλεται στη γραμματεία και διαβιβάζεται, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τον κανόνα 5.

ΚΑΝΟΝΑΣ 7

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Για κάθε συνεδρίαση καταρτίζεται από τη γραμματεία σχέδιο προσωρινής ημερήσιας διάταξης. Το σχέδιο διαβιβάζεται, μαζί με τα σχετικά έγγραφα, στους συμπροέδρους, το αργότερο 10 ημέρες πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης.

2. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει στοιχεία που ζητούνται από την Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Κάθε τέτοιο αίτημα, μαζί με τυχόν σχετικά έγγραφα, υποβάλλεται στη γραμματεία το αργότερο 15 ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

3. Οι συμπρόεδροι αποφασίζουν σχετικά με την προσωρινή ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης.

4. Κατά την έναρξη κάθε συνεδρίασης, το συμβούλιο συνεργασίας εγκρίνει την ημερήσια διάταξη. Κατόπιν αιτήματος της Ένωσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να προστεθούν άλλα σημεία στην ημερήσια διάταξη με συναίνεση.

5. Οι συμπρόεδροι μπορούν, με αμοιβαία συμφωνία, να συντομεύουν ή να παρατείνουν τις προθεσμίες που ορίζονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαιτερότητες συγκεκριμένων περιπτώσεων.

ΚΑΝΟΝΑΣ 8

Πρακτικά

1. Το σχέδιο πρακτικών κάθε συνεδρίασης συντάσσεται από τον υπάλληλο που ενεργεί ως μέλος της γραμματείας του Μέρους που διοργανώνει τη συνεδρίαση, εντός 15 ημερών από τη λήξη της συνεδρίασης, εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά από τους συμπροέδρους. Το σχέδιο πρακτικών διαβιβάζεται στο μέλος της γραμματείας που διορίζεται από το άλλο Μέρος για σχολιασμό. Το εν λόγω Μέρος υποβάλλει παρατηρήσεις εντός 7 ημερών από την ημερομηνία λήψης του σχεδίου πρακτικών.

2. Κατά κανόνα, τα πρακτικά συνοψίζουν κάθε θέμα της ημερήσιας διάταξης και προσδιορίζουν, κατά περίπτωση:

α) τα έγγραφα που υποβάλλονται στο Συμβούλιο Συνεργασίας·

β) οποιαδήποτε δήλωση ζητήθηκε από έναν από τους συμπροέδρους να εγγραφεί στα πρακτικά· και

γ) τις ληφθείσες αποφάσεις, τις συστάσεις που διατυπώθηκαν, τις δηλώσεις που συμφωνήθηκαν και τα συμπεράσματα που εγκρίθηκαν σχετικά με συγκεκριμένα θέματα.

3. Τα πρακτικά περιλαμβάνουν σε παράρτημα κατάλογο των συμμετεχόντων, στον οποίο αναφέρονται τα ονόματα και τα καθήκοντα όλων των ατόμων που παρέστησαν στη συνεδρίαση εξ ονόματος κάθε αντιπροσωπείας.

4. Η γραμματεία προσαρμόζει το σχέδιο πρακτικών με βάση τις παρατηρήσεις που λαμβάνει και το σχέδιο πρακτικών, όπως αναθεωρείται, εγκρίνεται από τους συμπροέδρους εντός 28 ημερών από την ημερομηνία της συνεδρίασης ή έως οποιαδήποτε άλλη ημερομηνία συμφωνηθεί από τους συμπροέδρους. Μετά την έγκρισή τους, πιστοποιούνται τα δύο αντίτυπα των πρακτικών με την υπογραφή των μελών της γραμματείας. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνουν από ένα από τα πρωτότυπα αντίτυπα. Οι συμπρόεδροι μπορούν να συμφωνήσουν ότι η υπογραφή και η ανταλλαγή ηλεκτρονικών αντιγράφων πληροί την εν λόγω απαίτηση.

ΚΑΝΟΝΑΣ 9

Αποφάσεις και συστάσεις

1. Την περίοδο μεταξύ των συνεδριάσεων, το συμβούλιο συνεργασίας μπορεί να εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις με γραπτή διαδικασία. Το κείμενο του σχεδίου απόφασης ή σύστασης προσκομίζεται γραπτώς από τον έναν συμπρόεδρο στον άλλον στη γλώσσα εργασίας του συμβουλίου συνεργασίας. Το άλλο Μέρος διαθέτει έναν μήνα, ή οποιαδήποτε μεγαλύτερη περίοδο καθορίζεται από το προτείνον Μέρος, για να εκφράσει τη συμφωνία του με το σχέδιο απόφασης ή σύστασης. Αν το άλλο Μέρος δεν εκφράσει τη συμφωνία του, η προτεινόμενη απόφαση ή σύσταση συζητείται και, ενδεχομένως, εγκρίνεται κατά την επόμενη συνεδρίαση του συμβουλίου συνεργασίας. Τα σχέδια αποφάσεων ή συστάσεων θεωρούνται εγκριθέντα μόλις το άλλο Μέρος εκφράσει τη συμφωνία του και εγγράφονται στα πρακτικά της επόμενης συνεδρίασης του συμβουλίου συνεργασίας, σύμφωνα με τον κανόνα 8.

2. Όταν το συμβούλιο συνεργασίας εκδίδει αποφάσεις ή συστάσεις, οι λέξεις «απόφαση» ή «σύσταση», αντίστοιχα, προστίθενται στον τίτλο των εν λόγω πράξεων. Η γραμματεία καταγράφει κάθε απόφαση ή σύσταση υπό αύξοντα αριθμό και με αναφορά της ημερομηνίας έκδοσής της.

3. Αποφάσεις που εγκρίνονται από το συμβούλιο συνεργασίας προσδιορίζουν την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζουν να ισχύουν.

4. Οι αποφάσεις και οι συστάσεις που εγκρίνονται από το συμβούλιο συνεργασίας συντάσσονται σε αντίτυπο στις γλώσσες του πρωτοτύπου και υπογράφονται από τους συμπροέδρους και αποστέλλονται από τη γραμματεία στην Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αμέσως μετά την υπογραφή. Οι συμπρόεδροι μπορούν να συμφωνήσουν ότι η υπογραφή και η ανταλλαγή ηλεκτρονικών αντιγράφων πληροί την απαίτηση υπογραφής.

ΚΑΝΟΝΑΣ 10

Διαφάνεια

1. Οι συμπρόεδροι μπορούν να συμφωνήσουν ότι το συμβούλιο συνεργασίας θα συνεδριάσει δημόσια.

2. Κάθε Μέρος μπορεί να αποφασίσει για τη δημοσίευση των αποφάσεων και των συστάσεων του συμβουλίου συνεργασίας στην αντίστοιχη επίσημη εφημερίδα του ή διαδικτυακά.

3. Εάν η Ένωση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υποβάλλουν στο συμβούλιο συνεργασίας πληροφορίες οι οποίες είναι εμπιστευτικές ή προστατεύονται από γνωστοποίηση βάσει της νομοθεσίας και των κανονισμών τους, το άλλο Μέρος αντιμετωπίζει τις λαμβανόμενες πληροφορίες ως εμπιστευτικές.

4. Οι προσωρινές ημερήσιες διατάξεις των συνεδριάσεων δημοσιοποιούνται πριν από τη συνεδρίαση του συμβουλίου συνεργασίας. Τα πρακτικά των συνεδριάσεων δημοσιοποιούνται μετά την έγκρισή τους σύμφωνα με τον κανόνα 8.

5. Η δημοσιοποίηση των εγγράφων που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 πραγματοποιείται σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες προστασίας δεδομένων αμφότερα των Μερών.

ΚΑΝΟΝΑΣ 11

Γλώσσες

1. Οι επίσημες γλώσσες του συμβουλίου συνεργασίας είναι οι επίσημες γλώσσες της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου.

2. Η γλώσσα εργασίας του συμβουλίου συνεργασίας είναι η αγγλική. Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από τους συμπροέδρους, τα έγγραφα που χρησιμεύουν ως βάση στις συνεδριάσεις του συμβουλίου συνεργασίας καταρτίζονται στα αγγλικά.

3. Το συμβούλιο συνεργασίας λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με την τροποποίηση ή την ερμηνεία της παρούσης συμφωνίας στις γλώσσες των αυθεντικών κειμένων της παρούσης συμφωνίας. Όλες οι υπόλοιπες αποφάσεις του συμβουλίου συνεργασίας, περιλαμβανομένων των αποφάσεων μέσω των οποίων τροποποιείται ο παρών εσωτερικός κανονισμός, εγκρίνονται στη γλώσσα εργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

ΚΑΝΟΝΑΣ 12

Δαπάνες

1. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καλύπτουν έκαστο τις δαπάνες στις οποίες υποβάλλονται ως αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις του συμβουλίου συνεργασίας.

2. Τις δαπάνες για τη διοργάνωση των συνεδριάσεων και την αναπαραγωγή εγγράφων αναλαμβάνει το Μέρος που διοργανώνει τη συνεδρίαση.

3. Οι δαπάνες διερμηνείας από και προς τη γλώσσα του συμβουλίου συνεργασίας κατά τη διάρκεια των συνεδριάσεων αναλαμβάνονται από το Μέρος που ζητεί τη διερμηνεία.

4. Κάθε Μέρος είναι υπεύθυνο για τη μετάφραση των αποφάσεων και άλλων εγγράφων στην/στις επίσημη/-ες γλώσσα/-ες του, εφόσον απαιτείται σύμφωνα με τον κανόνα 11, με δικά του έξοδα.

ΚΑΝΟΝΑΣ 13

Επιτροπές

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος κανόνα, οι κανόνες 1 έως 12 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις επιτροπές.

2. Οι επιτροπές ενημερώνουν το συμβούλιο συνεργασίας σχετικά με τα χρονοδιαγράμματα και την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεών τους αρκετό χρόνο πριν από τις συνεδριάσεις τους και υποβάλλουν στο συμβούλιο συνεργασίας έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα και τα συμπεράσματα κάθε συνεδρίασής τους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 29 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 10 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Υποδομές σημείων διέλευσης των συνόρων στον λιμένα και τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας μεριμνούν για τη δημιουργία και τη συντήρηση των αναγκαίων υποδομών για τη λειτουργία των σημείων διέλευσης των συνόρων σύμφωνα με τον κώδικα συνόρων του Σένγκεν στον λιμένα και τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ. Οι παρεχόμενες υποδομές είναι κατάλληλες για τον όγκο των κυκλοφοριακών ροών στα εν λόγω σημεία διέλευσης των συνόρων και για την ανάγκη διασφάλισης αποδοτικού, υψηλού και ομοιόμορφου επιπέδου ελέγχου στα εν λόγω σημεία διέλευσης των συνόρων σύμφωνα με τον κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

2. Οι υποδομές στα εν λόγω σημεία διέλευσης των συνόρων συμμορφώνονται με τις σχετικές απαιτήσεις που ορίζονται στον κώδικα συνόρων του Σένγκεν και ιδίως στο σημείο 2 (εναέρια σύνορα) και στο σημείο 3 (θαλάσσια σύνορα) του παραρτήματος VI, ώστε να μπορούν οι αρμόδιες αρχές του Βασιλείου της Ισπανίας να διενεργούν τους συνοριακούς ελέγχους σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κώδικα συνόρων του Σένγκεν. Παρέχονται κατάλληλες εγκαταστάσεις ώστε να είναι δυνατή η διενέργεια διεξοδικών ελέγχων στη ζώνη ελέγχου δεύτερης γραμμής. Οι υποδομές επιτρέπουν επίσης τη δημιουργία χωριστών λωρίδων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 10 και στο παράρτημα III του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας μεριμνούν ιδίως ώστε ο/οι φορέας/-είς εκμετάλλευσης του λιμένα να λαμβάνει/-ουν τα αναγκαία μέτρα για την παροχή των υποδομών με σκοπό τον φυσικό διαχωρισμό των ροών επιβατών στις πτήσεις προς ή από τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν από τις ροές επιβατών σε άλλες πτήσεις και την αποτροπή της εισόδου μη εξουσιοδοτημένων προσώπων σε καθορισμένες ζώνες πρόσβασης, όπως οι ζώνες διέλευσης, και της εξόδου από αυτές. Προς τον σκοπό αυτό δημιουργούνται κατάλληλες υποδομές.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας μεριμνούν ιδίως ώστε ο/οι φορέας/-είς εκμετάλλευσης του λιμένα να λαμβάνει/-ουν τα αναγκαία μέτρα για την παροχή των υποδομών για τη διενέργεια ελέγχων σε κατάλληλη περιοχή που προορίζεται για τον σκοπό αυτό σε άμεση γειτνίαση με τον λιμένα, υπό την προϋπόθεση ότι δεν πληρούνται οι όροι του άρθρου 29 παράγραφος 3.

Υποχρέωση κυβερνητών ιδιωτικών πτήσεων και πλοιάρχων

5. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεριμνά ώστε ο κυβερνήτης ιδιωτικής πτήσης που προσγειώνεται στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ ή απογειώνεται από αυτόν με προέλευση ή προορισμό χώρες εκτός των κρατών μελών που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο παράρτημα VI σημείο 2.3 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν, και ιδίως ώστε, πριν από την απογείωση, να παρέχεται ταυτόχρονα και χωρίς καθυστέρηση στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας γενική δήλωση που να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, κυρίως σχέδιο πτήσης σύμφωνα με το παράρτημα 2 της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία, που έγινε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, και πληροφορίες για την ταυτότητα των επιβατών.

6. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεριμνά ώστε, για τα πλοία, συμπεριλαμβανομένων των κρουαζιερόπλοιων, των σκαφών αναψυχής, των πορθμείων και των φορτηγών πλοίων, ο πλοίαρχος, ο πράκτορας του πλοίου ή άλλο πρόσωπο δεόντως εξουσιοδοτημένο από τον πλοίαρχο ή του οποίου η ταυτότητα έχει επαληθευτεί με τρόπο που συμφωνείται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στο σημείο 3 του παραρτήματος VI του κώδικα συνόρων του Σένγκεν, ιδίως με την υποχρέωση να καταρτίζει και να υποβάλλει καταστάσεις πληρώματος και επιβατών, να αναφέρει αλλαγές στις εν λόγω καταστάσεις και να επισημαίνει την παρουσία λαθρεπιβατών ταυτόχρονα και χωρίς καθυστέρηση στις αρμόδιες αρχές τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΠΟΙΝΙΚΩΝ ΑΔΙΚΗΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 55 ΚΑΙ 56 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατάλογος των ποινικών αδικημάτων:

α) τρομοκρατία,

β) συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,

γ) ανθρωποκτονία εκ προθέσεως και βαριά σωματική βλάβη,

δ) ανθρωποκτονία,

ε) οργανωμένη ή ένοπλη ληστεία,

στ) σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,

ζ) βιασμός,

η) εμπρησμός,

θ) ηλεκτρονικό έγκλημα,

ι) πλαστογραφία χρημάτων,

ια) παράνομη απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,

ιβ) πλαστογραφία δημόσιων εγγράφων και εμπορία τους,

ιγ) διακεκριμένη κλοπή και κλεπταποδοχή,

ιδ) διαφθορά, συμπεριλαμβανομένης της δωροδοκίας,

ιε) απάτη,

ιστ) «προστασία» έναντι χρημάτων και εκβίαση,

ιζ) καταδολίευση,

ιη) νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,

ιθ) απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και περιαγωγή σε ομηρία,

κ) εμπορία ανθρώπων,

κα) παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,

κβ) παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή,

κγ) ρατσισμός και ξενοφοβία,

κδ) παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,

κε) παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,

κστ) παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,

κζ) εμπορία κλεμμένων οχημάτων,

κη) εκ προθέσεως φθορά με χρήση εκρηκτικών,

κθ) παράνομη μεταφορά τοξικών και βλαβερών αποβλήτων,

λ) εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του παρανόμου εμπορίου απειλουμένων ζωικών ειδών και του παρανόμου εμπορίου απειλουμένων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,

λα) λαθρεμπόριο ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,

λβ) λαθρεμπόριο πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών,

λγ) εγκλήματα που εμπίπτουν στη δικαιοδοσία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,

λδ) αεροπειρατεία / πειρατεία πλοίου / πειρατεία διαστημικού σκάφους, και

λε) δολιοφθορά.

Και, επιπλέον, τα ακόλουθα αδικήματα για τους σκοπούς του άρθρου 55:

όλα τα άλλα ποινικά αδικήματα που ενδέχεται να οδηγήσουν σε έκδοση ή παράδοση και, εφόσον είναι συμβατό με το εθνικό δίκαιο, επίσης η αποφυγή ελέγχων από τις αρχές επιβολής του νόμου.

Και, επιπλέον, τα ακόλουθα αδικήματα για τους σκοπούς του άρθρου 56:

όλα τα άλλα ποινικά αδικήματα που ενδέχεται να οδηγήσουν σε έκδοση ή παράδοση, αλλά και σε σχέση με πρόσωπα που μπορούν να οδηγήσουν στην ταυτοποίηση ή τον εντοπισμό των εν λόγω υπόπτων προσώπων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ63 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Για τους σκοπούς του άρθρου 63, ισχύουν επίσης οι εξής διατάξεις του δικαίου της Ένωσης:

1. Οδηγία 2002/90/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, για τον ορισμό της υποβοήθησης της παράνομης εισόδου, διέλευσης και διαμονής [1]·

2. Απόφαση-πλαίσιο 2002/946/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, για την ενίσχυση του ποινικού πλαισίου για την πρόληψη της υποβοήθησης της παράνομης εισόδου, διέλευσης και διαμονής [2]·

3. Οδηγία (ΕΕ) 2021/555 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 2021, σχετικά με τον έλεγχο της απόκτησης και της κατοχής όπλων [3]·

4. Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 258/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 2012, για την εφαρμογή του άρθρου 10 του πρωτοκόλλου των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης κατασκευής και διακίνησης πυροβόλων όπλων, των εξαρτημάτων τους, των μερών τους και των πυρομαχικών, το οποίο επισυνάπτεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος («πρωτόκολλο των ΗΕ για τα πυροβόλα όπλα»), και για τη θέσπιση άδειας εξαγωγής, μέτρων εισαγωγής και διαμετακόμισης για πυροβόλα όπλα, μέρη και εξαρτήματά τους και πυρομαχικά [4]·

5. Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 2019/1148 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2019, σχετικά με την κυκλοφορία στην αγορά και τη χρήση πρόδρομων ουσιών εκρηκτικών υλών, την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1907/2006 και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 98/2013 [5]·

6. Απόφαση-πλαίσιο 2004/757/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2004, για τη θέσπιση ελάχιστων διατάξεων σχετικά με τα στοιχεία της αντικειμενικής υπόστασης των εγκλημάτων και τις ποινές που ισχύουν στον τομέα της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών, όπως τροποποιήθηκε [6]·

7. Κανονισμός (ΕΕ) 2025/41 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2024, σχετικά με μέτρα εισαγωγής, εξαγωγής και διαμετακόμισης πυροβόλων όπλων, ουσιωδών συστατικών μερών και πυρομαχικών, για την εφαρμογή του άρθρου 10 του πρωτοκόλλου των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης κατασκευής και διακίνησης πυροβόλων όπλων, των εξαρτημάτων τους, των μερών τους και των πυρομαχικών, το οποίο επισυνάπτεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος (Πρωτόκολλο των ΗΕ για τα πυροβόλα όπλα) [7].

---

[1] ΕΕ L 328 της 5.12.2002, σ 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2002/90/oj.
[2] ΕΕ L 328 της 5.12.2002, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/946/oj.
[3] ΕΕ L 115 της 6.4.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2021/555/oj.
[4] ΕΕ L 94 της 30.3.2012, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj.
[5] ΕΕ L 186 της 11.7.2019, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1148/oj.
[6] ΕΕ L 335 της 11.11.2004, σ. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2004/757/oj.
[7] ΕΕ L, 2025/41, 22.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10

ΜΟΡΦΕΣ ΕΓΚΛΗΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΟΛ

Μορφές εγκληματικότητας για τις οποίες είναι αρμόδια η Ευρωπόλ, όπως αναφέρεται στο άρθρο 75 της συμφωνίας:

α) τρομοκρατία,

β) οργανωμένο έγκλημα,

γ) διακίνηση ναρκωτικών,

δ) νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,

ε) εγκληματικές πράξεις συνδεόμενες με πυρηνικές και ραδιενεργές ουσίες,

στ) παράνομη διακίνηση μεταναστών,

ζ) εμπορία ανθρώπων,

η) εγκλήματα σχετικά με μηχανοκίνητα οχήματα,

θ) ανθρωποκτονία εκ προθέσεως και βαριά σωματική βλάβη,

ι) παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,

ια) απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και ομηρία,

ιβ) ρατσισμός και ξενοφοβία,

ιγ) ληστεία και διακεκριμένη κλοπή,

ιδ) παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,

ιε) υπεξαίρεση και απάτη,

ιστ) εγκληματικές πράξεις κατά των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης,

ιζ) κατάχρηση εμπιστευτικών πληροφοριών και χειραγώγηση της χρηματοπιστωτικής αγοράς,

ιη) «προστασία» έναντι χρημάτων και εκβίαση,

ιθ) παραποίηση/απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,

κ) πλαστογραφία και διακίνηση διοικητικών εγγράφων,

κα) πλαστογραφία χρημάτων και μέσων πληρωμής,

κβ) κυβερνοέγκλημα,

κγ) διαφθορά,

κδ) παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,

κε) παράνομο εμπόριο απειλούμενων ζωικών ειδών,

κστ) παράνομο εμπόριο απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,

κζ) εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένης της ρύπανσης από τα πλοία,

κη) παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,

κθ) σεξουαλική κακοποίηση και σεξουαλική εκμετάλλευση, περιλαμβανομένης της παιδικής πορνογραφίας και της άγρας παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς,

λ) γενοκτονία, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11

ΜΟΡΦΕΣ ΣΟΒΑΡΩΝ ΕΓΚΛΗΜΑΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ EUROJUST

Μορφές σοβαρών εγκλημάτων για τις οποίες είναι αρμόδια η Eurojust, όπως αναφέρεται στα άρθρα 89 και 92 της συμφωνίας:

α) τρομοκρατία,

β) οργανωμένο έγκλημα,

γ) διακίνηση ναρκωτικών,

δ) νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,

ε) εγκληματικές πράξεις συνδεόμενες με πυρηνικές και ραδιενεργές ουσίες,

στ) παράνομη διακίνηση μεταναστών,

ζ) εμπορία ανθρώπων,

η) εγκλήματα σχετικά με μηχανοκίνητα οχήματα,

θ) ανθρωποκτονία εκ προθέσεως και βαριά σωματική βλάβη,

ι) παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,

ια) απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και περιαγωγή σε ομηρία,

ιβ) ρατσισμός και ξενοφοβία,

ιγ) ληστεία και διακεκριμένη κλοπή,

ιδ) παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,

ιε) υπεξαίρεση και απάτη,

ιστ) εγκληματικές πράξεις κατά των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης,

ιζ) κατάχρηση εμπιστευτικών πληροφοριών και χειραγώγηση της χρηματοπιστωτικής αγοράς,

ιη) «προστασία» έναντι χρημάτων και εκβίαση,

ιθ) παραποίηση/απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,

κ) πλαστογραφία και διακίνηση διοικητικών εγγράφων,

κα) πλαστογραφία χρημάτων και μέσων πληρωμής,

κβ) κυβερνοέγκλημα,

κγ) διαφθορά,

κδ) παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,

κε) παράνομο εμπόριο απειλούμενων ζωικών ειδών,

κστ) παράνομο εμπόριο απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,

κζ) εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένης της ρύπανσης από τα πλοία,

κη) παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,

κθ) σεξουαλική κακοποίηση και σεξουαλική εκμετάλλευση, περιλαμβανομένης της παιδικής πορνογραφίας και της άγρας παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς, και

λ) γενοκτονία, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΠΟΙΝΙΚΟΥ ΜΗΤΡΩΟΥ — ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 113 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχος

Σκοπός του παρόντος παραρτήματος είναι η θέσπιση των απαιτούμενων διοικητικών και τεχνικών διατάξεων για την εφαρμογή του δεύτερου μέρους τίτλος V κεφάλαιο 4 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Δίκτυο επικοινωνίας

1. Η ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο μεταξύ, αφενός, ενός κράτους μέλους και, αφετέρου, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πραγματοποιείται με τη χρήση κοινής επικοινωνιακής υποδομής που προβλέπει κρυπτογραφημένες επικοινωνίες.

2. Η κοινή επικοινωνιακή υποδομή είναι το δίκτυο επικοινωνιών των διευρωπαϊκών υπηρεσιών τηλεματικής μεταξύ διοικήσεων («TESTA»). Κάθε μελλοντική του εξέλιξη ή άλλο εναλλακτικό ασφαλές δίκτυο εξασφαλίζουν ότι η υφιστάμενη κοινή επικοινωνιακή υποδομή συνεχίζει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις ασφάλειας που είναι ενδεδειγμένες για την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από ποινικά μητρώα.

Άρθρο 3

Λογισμικό διασύνδεσης

1. Τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, χρησιμοποιούν τυποποιημένο λογισμικό διασύνδεσης με τη σύνδεση των οικείων κεντρικών αρχών στην κοινή επικοινωνιακή δομή με σκοπό την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από ποινικά μητρώα με τις άλλες κεντρικές αρχές σύμφωνα με τις διατάξεις του δεύτερου μέρους τίτλος V κεφάλαιο 4 της παρούσας συμφωνίας και με το παρόν παράρτημα.

2. Όσον αφορά τα κράτη μέλη, το λογισμικό διασύνδεσης είναι το λογισμικό αναφοράς ECRIS ή το οικείο εθνικό λογισμικό αναφοράς ECRIS, το οποίο, εάν κρίνεται απαραίτητο, προσαρμόζεται για τους σκοπούς της ανταλλαγής πληροφοριών με το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όπως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία.

3. Όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το λογισμικό διασύνδεσης είναι το λογισμικό διασύνδεσης το οποίο έχει αναπτύξει και συντηρεί το Ηνωμένο Βασίλειο για την ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και των κρατών μελών.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι υπεύθυνο για την ανάπτυξη και τη λειτουργία του οικείου λογισμικού διασύνδεσης. Προς τον σκοπόν αυτόν, το αργότερο πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει ότι το εθνικό λογισμικό διασύνδεσής του λειτουργεί σύμφωνα με τα πρωτόκολλα και τις τεχνικές προδιαγραφές που έχουν θεσπιστεί για το λογισμικό αναφοράς ECRIS, καθώς και οποιαδήποτε περαιτέρω τεχνική απαίτηση που έχει θεσπιστεί από τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη λειτουργική διαχείριση συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (eu-LISA).

5. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζει επίσης την εφαρμογή τυχόν μεταγενέστερων τεχνικών προσαρμογών στο οικείο εθνικό λογισμικό διασύνδεσης οι οποίες θα απαιτηθούν λόγω αλλαγών στις τεχνικές προδιαγραφές που θα έχουν θεσπιστεί για το λογισμικό αναφοράς ECRIS ή λόγω αλλαγών σε οποιεσδήποτε επιπλέον τεχνικές απαιτήσεις που θα έχουν θεσπιστεί από τον eu-LISA, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Για τον σκοπό αυτόν, η Ένωση διασφαλίζει ότι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνεται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση σχετικά με τυχόν προγραμματισμένες αλλαγές στις τεχνικές προδιαγραφές ή απαιτήσεις και του παρέχονται οι τυχόν απαιτούμενες πληροφορίες προκειμένου το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις του βάσει του παρόντος παραρτήματος.

Άρθρο 4

Πληροφορίες που πρέπει να διαβιβάζονται σε κοινοποιήσεις, αιτήσεις και απαντήσεις

1. Όλες οι κοινοποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 109 της παρούσας συμφωνίας περιλαμβάνουν τις ακόλουθες υποχρεωτικές πληροφορίες:

α) πληροφορίες σχετικά με το πρόσωπο εις βάρος του οποίου έχει εκδοθεί καταδικαστική απόφαση [πλήρες ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης, τόπος γέννησης (πόλη και κράτος ή έδαφος), φύλο, ιθαγένεια και, ενδεχομένως, προηγούμενο/-α όνομα/-τα]·

β) πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία της καταδίκης (ημερομηνία της καταδίκης, όνομα του δικαστηρίου, ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση κατέστη αμετάκλητη)·

γ) πληροφορίες σχετικά με το αδίκημα που οδήγησε στην καταδίκη (ημερομηνία τέλεσης της αξιόποινης πράξης, όνομα ή νομικός χαρακτηρισμός της, καθώς και μνεία των εφαρμοστέων νομικών διατάξεων)· και

δ) πληροφορίες σχετικά με το περιεχόμενο της καταδίκης (κυρίως την ποινή, καθώς και συμπληρωματικές κυρώσεις, μέτρα ασφάλειας και επακόλουθες αποφάσεις που τροποποιούν την εκτέλεση της ποινής).

2. Οι ακόλουθες προαιρετικές πληροφορίες διαβιβάζονται σε κοινοποιήσεις εφόσον οι εν λόγω πληροφορίες έχουν καταχωριστεί στο ποινικό μητρώο [στοιχεία α) έως δ)] ή είναι διαθέσιμες στην κεντρική αρχή [στοιχεία ε) έως η)]:

α) ονόματα των γονέων του καταδικασθέντος προσώπου·

β) αύξων αριθμός της καταδίκης·

γ) τόπος τέλεσης της αξιόποινης πράξης·

δ) έκπτωση από δικαιώματα συνεπεία της καταδίκης·

ε) πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό ή το είδος ταυτότητας ή τον αριθμό του εγγράφου ταυτοποίησης του προσώπου·

στ) δακτυλικά αποτυπώματα του συγκεκριμένου προσώπου·

ζ) εφόσον συντρέχει περίπτωση, τυχόν ψευδώνυμα του καταδίκου και/ή άλλα ονόματα με τα οποία είναι γνωστός· και

η) εικόνα προσώπου.

Επιπλέον, είναι δυνατή η διαβίβαση κάθε άλλης πληροφορίας σχετικά με καταδίκες εφόσον έχει καταχωρισθεί στο ποινικό μητρώο.

3. Όλες οι αιτήσεις παροχής πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 111 της παρούσας συμφωνίας υποβάλλονται σε τυποποιημένη ηλεκτρονική μορφή σύμφωνα με το υπόδειγμα του εντύπου που ορίζεται στο κεφάλαιο 2 του παρόντος παραρτήματος, σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

4. Όλες οι απαντήσεις σε αιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 112 της παρούσας συμφωνίας υποβάλλονται σε τυποποιημένη ηλεκτρονική μορφή σύμφωνα με το υπόδειγμα του εντύπου που ορίζεται στο κεφάλαιο 2 του παρόντος παραρτήματος και συνοδεύονται από κατάλογο καταδικών, όπως προβλέπει το εθνικό δίκαιο. Το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαντά είτε σε μία από τις επίσημες γλώσσες του είτε σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα είναι αποδεκτή για την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και των κρατών μελών.

5. Τα έντυπα του κεφαλαίου 2 που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 είναι τα ίδια με τα έντυπα για την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου και των κρατών μελών. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων εγκρίνει οποιαδήποτε τροποποίηση των εντύπων του κεφαλαίου 2 που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, εφόσον είναι αναγκαία.

Άρθρο 5

Μορφότυπο διαβίβασης πληροφοριών

1. Κατά τη διαβίβαση των πληροφοριών σύμφωνα με τα άρθρα 109 και 112 της παρούσας συμφωνίας, σχετικά με το όνομα ή τον νομικό χαρακτηρισμό της αξιόποινης πράξης και τις εφαρμοστέες διατάξεις νόμου, τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αναφέρονται στον αντίστοιχο κωδικό για καθεμία από τις αξιόποινες πράξεις που αναφέρονται στη διαβίβαση, σύμφωνα με τον πίνακα με τις αξιόποινες πράξεις του κεφαλαίου 3 του παρόντος παραρτήματος. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπου η αξιόποινη πράξη δεν αντιστοιχεί σε συγκεκριμένη υποκατηγορία, ο κωδικός «ανοικτή κατηγορία» της σχετικής ή της εγγύτερης κατηγορίας αξιόποινων πράξεων ή, ελλείψει τούτου, ο κωδικός «λοιπές αξιόποινες πράξεις» χρησιμοποιείται για τη συγκεκριμένη πράξη.

2. Τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν επίσης να παρέχουν τις διαθέσιμες πληροφορίες που αφορούν τον βαθμό τέλεσης και τη μορφή συμμετοχής στην αξιόποινη πράξη καθώς και, ανάλογα με την περίπτωση, την ύπαρξη ολικής ή μερικής απαλλαγής από ποινική ευθύνη ή την υποτροπή.

3. Κατά τη διαβίβαση των πληροφοριών σύμφωνα με τα άρθρα 109 και 112 της παρούσας συμφωνίας, σχετικά με το περιεχόμενο της καταδίκης, κυρίως την ποινή και τυχόν συμπληρωματικές ποινές, μέτρα ασφάλειας και μεταγενέστερες αποφάσεις που τροποποιούν την εκτέλεση της ποινής, τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αναφέρονται στον κωδικό που αντιστοιχεί σε καθεμία από τις ποινές και μέτρα που αναφέρονται στη διαβίβαση, όπως προβλέπεται στον πίνακα με τις ποινές και τα μέτρα του κεφαλαίου 3 του παρόντος παραρτήματος. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όπου η ποινή ή το μέτρο δεν αντιστοιχεί σε συγκεκριμένη υποκατηγορία, ο κωδικός «ανοικτή κατηγορία» της σχετικής ή της εγγύτερης κατηγορίας ποινών ή μέτρων ή, ελλείψει τούτου, ο κωδικός «λοιπές ποινές και μέτρα» χρησιμοποιείται για τη συγκεκριμένη ποινή ή μέτρο.

4. Τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχουν επίσης, κατά περίπτωση, διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη φύση και/ή τους όρους εκτέλεσης της επιβληθείσας ποινής ή μέτρου όπως προβλέπεται στον πίνακα με τις παραμέτρους του κεφαλαίου 3. Η παράμετρος «μη ποινική απόφαση» αναφέρεται μόνο σε περιπτώσεις όπου οι πληροφορίες για μια τέτοια απόφαση παρέχονται σε εθελοντική βάση από το κράτος μέλος ιθαγένειας του οικείου προσώπου ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν το πρόσωπο είναι υπήκοος του Ηνωμένου Βασιλείου, σε απάντηση σε αίτηση παροχής πληροφοριών σχετικά με καταδίκες.

5. Οι ακόλουθες πληροφορίες παρέχονται από τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων, με σκοπό ιδίως τη διάδοση των πληροφοριών σε άλλα κράτη:

α) κατάλογος των εθνικών αξιόποινων πράξεων που εμπίπτουν σε καθεμιά από τις κατηγορίες του πίνακα με τις αξιόποινες πράξεις του κεφαλαίου 3. Ο εν λόγω κατάλογος περιλαμβάνει την ονομασία ή τον νομικό χαρακτηρισμό της αξιόποινης πράξης και αναφορά στις εφαρμοστέες διατάξεις νόμου. Είναι επίσης δυνατόν να περιλαμβάνει σύντομη περιγραφή της αντικειμενικής υπόστασης της αξιόποινης πράξης· και

β) κατάλογος των διαφόρων ειδών ποινών, των τυχόν συμπληρωματικών ποινών, των μέτρων ασφάλειας και των ενδεχόμενων μεταγενέστερων αποφάσεων που τροποποιούν την εκτέλεση της ποινής, όπως καθορίζονται στην εθνική νομοθεσία, για καθεμιά από τις κατηγορίες που μνημονεύονται στον πίνακα ποινών και μέτρων του κεφαλαίου 3. Είναι επίσης δυνατόν να περιλαμβάνει σύντομη περιγραφή της συγκεκριμένης ποινής ή μέτρου.

Τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επικαιροποιούν ανά τακτά χρονικά διαστήματα τους καταλόγους και τις περιγραφές που μνημονεύονται στο πρώτο εδάφιο. Οι επικαιροποιημένες πληροφορίες αποστέλλονται στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων.

6. Οι πίνακες του κεφαλαίου 3που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 4 παραμένουν οι ίδιοι με τους πίνακες για την ανταλλαγή πληροφοριών ποινικού μητρώου μεταξύ των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου. Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων εγκρίνει οποιαδήποτε τροποποίηση των πινάκων του κεφαλαίου 3 που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 5 του παρόντος άρθρου, εφόσον είναι αναγκαία.

Άρθρο 6

Απρόσκοπτη διαβίβαση

Εάν ο ηλεκτρονικός τρόπος διαβίβασης των πληροφοριών δεν είναι προσωρινά διαθέσιμος, τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διαβιβάζουν τις πληροφορίες με οποιοδήποτε μέσο παραγωγής γραπτής τεκμηρίωσης, υπό προϋποθέσεις που επιτρέπουν στην κεντρική αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να εξακριβώσει τη γνησιότητα των πληροφοριών, για ολόκληρο το διάστημα αυτής της μη διαθεσιμότητας.

Άρθρο 7

Τεχνικές προδιαγραφές

Τα κράτη μέλη και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τηρούν τις κοινές τεχνικές προδιαγραφές σχετικά με την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών που προέρχονται από ποινικά μητρώα, όπως παρέχονται από τον eu-LISA κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και προσαρμόζουν αναλόγως τα οικεία συστήματα χωρίς καμία αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΕΝΤΥΠΑ

Αίτηση παροχής πληροφοριών που προέρχονται από το ποινικό μητρώο

α) Πληροφορίες σχετικά με το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

Κράτος:
Κεντρική αρχή (ή αρχές):
Υπεύθυνος επικοινωνίας:
Τηλέφωνο (με κωδικό):
Φαξ (με κωδικό):
Ηλεκτρονική διεύθυνση:
Ταχυδρομική διεύθυνση:
Στοιχεία αναφοράς του φακέλου, όταν είναι γνωστά:

β) Πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του προσώπου στο οποίο αναφέρεται η αίτηση ([1]):

Πλήρες όνομα (μικρά ονόματα και όλα τα επώνυμα):
Προηγούμενα ονόματα:
Ψευδώνυμο και/ή άλλο όνομα με το οποίο είναι γνωστό το πρόσωπο, εάν υπάρχουν:
Φύλο: Α ☐ Γ ☐
Ιθαγένεια:
Ημερομηνία γέννησης (με αριθμούς: ηη/μμ/εεεε):
Τόπος γέννησης (πόλη και κράτος):
Όνομα πατέρα:
Όνομα μητέρας:
Κατοικία ή γνωστή διεύθυνση:
Αριθμός δελτίου ταυτότητας ή τύπος και αριθμός του εγγράφου ταυτοποίησης του προσώπου:
Δακτυλικά αποτυπώματα:
Εικόνα προσώπου:
Άλλα διαθέσιμα δεδομένα ταυτοποίησης:

γ) Σκοπός της αίτησης:

Συμπληρώστε το αντίστοιχο τετραγωνίδιο

1)	☐	ποινική διαδικασία (διευκρινίστε ενώπιον ποιας αρχής εκκρεμεί η διαδικασία και τον αριθμό της υπόθεσης, εάν υπάρχει) … …
2)	☐	αίτηση εκτός του πλαισίου ποινικής διαδικασίας (διευκρινίστε ενώπιον ποιας αρχής εκκρεμεί η διαδικασία και τον αριθμό της υπόθεσης, εάν υπάρχει, κατά τη συμπλήρωση του σχετικού τετραγωνιδίου):
		i) ☐ από δικαστική αρχή … …
		ii) ☐ από αρμόδια διοικητική αρχή … …
		iii) ☐ από τον ενδιαφερόμενο για πληροφορίες σχετικά με το δικό του ποινικό μητρώο … …

Σκοπός για τον οποίο ζητούνται οι πληροφορίες:

Αιτούσα αρχή:

☐	ο ενδιαφερόμενος δεν συναινεί στη διάδοση των πληροφοριών αυτών (εάν ζητήθηκε η συναίνεση του ενδιαφερομένου σύμφωνα με το δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ).

Υπεύθυνος επικοινωνίας για την περίπτωση που θα χρειασθούν συμπληρωματικές πληροφορίες:
Ονοματεπώνυμο:
Τηλέφωνο:
Ηλεκτρονική διεύθυνση:
Άλλες πληροφορίες (π.χ.: επείγων χαρακτήρας της αίτησης):

Απάντηση στην αίτηση

Πληροφορίες σχετικές με το πρόσωπο στο οποίο αναφέρεται η αίτηση

Συμπληρώστε το αντίστοιχο τετραγωνίδιο

Η υπογράφουσα αρχή βεβαιώνει ότι:	
☐	στο ποινικό μητρώο του ενδιαφερομένου δεν έχουν καταχωρισθεί πληροφορίες για καταδίκες
☐	στο ποινικό μητρώο του ενδιαφερομένου έχουν καταχωρισθεί πληροφορίες για καταδίκες· επισυνάπτεται κατάλογος των καταδικαστικών αποφάσεων·
☐	στο ποινικό μητρώο του ενδιαφερομένου έχουν καταχωρισθεί άλλες πληροφορίες· οι πληροφορίες αυτές επισυνάπτονται (προαιρετικό)·
☐	στο ποινικό μητρώο του ενδιαφερομένου έχουν καταχωρισθεί πληροφορίες για καταδίκες, πλην όμως το κράτος μέλος της καταδίκης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημέρωσε ότι οι πληροφορίες για αυτές τις καταδίκες δεν είναι δυνατόν να διαβιβασθούν περαιτέρω για σκοπούς άλλους εκτός ποινικών διαδικασιών. Η αίτηση για περισσότερες πληροφορίες μπορεί να αποσταλεί απευθείας στ …(να αναφερθεί το κράτος μέλος της καταδίκης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ)
☐	σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν μπορούν να διεκπεραιώνονται αιτήσεις που υποβάλλονται για άλλους σκοπούς εκτός ποινικών διαδικασιών.

Υπεύθυνος επικοινωνίας για την περίπτωση που θα χρειασθούν συμπληρωματικές πληροφορίες:
Ονοματεπώνυμο:
Τηλέφωνο:
Ηλεκτρονική διεύθυνση:
Άλλες πληροφορίες (περιορισμοί της χρήσης των δεδομένων όσον αφορά αιτήσεις εκτός του πλαισίου της ποινικής διαδικασίας):
Αναφέρετε τον αριθμό των σελίδων που επισυνάπτονται στο έντυπο απάντησης:
(Τόπος)
στις
Υπογραφή και επίσημη σφραγίδα (εφόσον υπάρχει):
Όνομα και ιδιότητα/οργανισμός:

Ενδεχομένως, να επισυναφθεί κατάλογος των καταδικών και να αποσταλεί η δέσμη στοιχείων στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Δεν είναι απαραίτητη η μετάφραση του εντύπου ούτε του καταλόγου των καταδικών στη γλώσσα του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

(1) Προκειμένου να διευκολυνθεί η ταυτοποίηση του προσώπου, πρέπει να παρέχονται όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΜΟΡΦΟΤΥΠΟ ΔΙΑΒΙΒΑΣΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Κοινός πίνακας κατηγοριών αξιόποινων πράξεων με πίνακα παραμέτρων, όπως αναφέρονται στο κεφάλαιο 1 άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
0100 00 ανοικτή κατηγορία	Εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου
0101 00	Γενοκτονία
0102 00	Εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας
0103 00	Εγκλήματα πολέμου
0200 00 ανοικτή κατηγορία	Συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση
0201 00	Διεύθυνση εγκληματικής οργάνωσης
0202 00	Ενσυνείδητη συμμετοχή σε αξιόποινες δραστηριότητες εγκληματικής οργάνωσης
0203 00	Ενσυνείδητη συμμετοχή σε μη αξιόποινες δραστηριότητες εγκληματικής οργάνωσης
0300 00 ανοικτή κατηγορία	Τρομοκρατία
0301 00	Διεύθυνση τρομοκρατικής ομάδας
0302 00	Ενσυνείδητη συμμετοχή στις δραστηριότητες τρομοκρατικής ομάδας
0303 00	Χρηματοδότηση της τρομοκρατίας
0304 00	Δημόσια υποκίνηση σε τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος
0305 00	Στρατολόγηση και εκπαίδευση τρομοκρατών
0400 00 ανοικτή κατηγορία	Εμπορία ανθρώπων
0401 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό την εκμετάλλευση για την παροχή εργασίας ή υπηρεσιών

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
0402 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό την εκμετάλλευση αλλότριας πορνείας ή άλλες μορφές σεξουαλικής εκμετάλλευσης
0403 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό την αφαίρεση οργάνων ή ανθρώπινων ιστών
0404 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό τη δουλεία, πρακτικές που προσομοιάζουν με δουλεία ή την ειλωτεία
0405 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό την εκμετάλλευση ανηλίκου για την παροχή εργασίας ή υπηρεσιών
0406 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό την εκμετάλλευση της πορνείας ανηλίκων ή άλλες μορφές σεξουαλικής εκμετάλλευσης ανηλίκων
0407 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό την αφαίρεση οργάνων ή ανθρώπινων ιστών από το σώμα ανηλίκου
0408 00	Εμπορία ανθρώπων με σκοπό τη δουλεία, πρακτικές που προσομοιάζουν με δουλεία ή την ειλωτεία εις βάρος ανηλίκου
0500 00 ανοικτή κατηγορία	Παράνομη διακίνηση [1] και άλλες αξιόποινες πράξεις που αφορούν όπλα, πυροβόλα όπλα, μέρη και εξαρτήματα αυτών, πυρομαχικά και εκρηκτικά
0501 00	Παράνομη κατασκευή όπλων, πυροβόλων όπλων, των μερών και εξαρτημάτων τους, πυρομαχικών και εκρηκτικών
0502 00	Παράνομη διακίνηση όπλων, πυροβόλων όπλων, των μερών και εξαρτημάτων τους, πυρομαχικών και εκρηκτικών σε εθνικό επίπεδο [2]
0503 00	Παράνομη εξαγωγή ή εισαγωγή όπλων, πυροβόλων όπλων, των μερών και εξαρτημάτων τους πυρομαχικών και εκρηκτικών
0504 00	Παράνομη κατοχή ή χρήση όπλων, πυροβόλων όπλων, των μερών και εξαρτημάτων τους πυρομαχικών και εκρηκτικών
0600 00 ανοικτή κατηγορία	Περιβαλλοντικό έγκλημα
0601 00	Καταστροφή ή πρόκληση βλάβης σε προστατευόμενα είδη πανίδας ή χλωρίδας
0602 00	Παράνομη απόρριψη ρυπογόνων ουσιών ή ιονίζουσας ακτινοβολίας στην ατμόσφαιρα, το έδαφος ή τα ύδατα
0603 00	Αδικήματα που σχετίζονται με απόβλητα, περιλαμβανομένων των επικίνδυνων αποβλήτων

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
0604 00	Αδικήματα που σχετίζονται με την παράνομη διακίνηση ([1]) προστατευόμενων ειδών πανίδας ή χλωρίδας ή τμημάτων τους
0605 00	Περιβαλλοντικά αδικήματα άνευ δόλου
0700 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα που σχετίζονται με ναρκωτικές και πρόδρομες ουσίες και άλλα αδικήματα κατά της δημόσιας υγείας
0701 00	Αδικήματα που σχετίζονται με την παράνομη διακίνηση ([3]) ναρκωτικών, ψυχοτρόπων και πρόδρομων ουσιών όταν σκοπός δεν είναι αποκλειστικά και μόνο η προσωπική κατανάλωση
0702 00	Παράνομη κατανάλωση ναρκωτικών καθώς και η απόκτηση, κατοχή, παρασκευή ή παραγωγή τους με αποκλειστικό σκοπό την αυτοκατανάλωση
0703 00	Παροχή βοήθειας ή παρακίνηση άλλων να κάνουν παράνομη χρήση ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών
0704 00	Παρασκευή ή παραγωγή ναρκωτικών ουσιών όταν σκοπός δεν είναι αποκλειστικά και μόνο η προσωπική κατανάλωση
0800 00 ανοικτή κατηγορία	Εγκλήματα κατά του προσώπου
0801 00	Ανθρωποκτονία από πρόθεση
0802 00	Διακεκριμένες περιπτώσεις ανθρωποκτονίας εκ προθέσεως ([4])
0803 00	Ανθρωποκτονία εξ αμελείας
0804 00	Θανάτωση νεογνού από τη μητέρα του/της εκ προθέσεως
0805 00	Παράνομη έκτρωση
0806 00	Παράνομη ευθανασία
0807 00	Αδικήματα που σχετίζονται με αυτοκτονία
0808 00	Βία με συνέπεια την πρόκληση θανάτου
0809 00	Πρόκληση σοβαρής σωματικής βλάβης, παραμόρφωσης ή μόνιμης αναπηρίας
0810 00	Άνευ δόλου πρόκληση σοβαρής σωματικής βλάβης, παραμόρφωσης ή μόνιμης αναπηρίας
0811 00	Πρόκληση ελαφράς σωματικής βλάβης

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
0812 00	Άνευ δόλου πρόκληση ελαφράς σωματικής βλάβης
0813 00	Έκθεση σε κίνδυνο θανάτου ή σοβαρής σωματικής βλάβης
0814 00	Βασανιστήρια
0815 00	Εγκατάλειψη ατόμου που χρήζει βοηθείας
0816 00	Αδικήματα που σχετίζονται με αφαίρεση οργάνων ή ιστών χωρίς άδεια ή συναίνεση
0817 00	Αδικήματα που σχετίζονται με παράνομη διακίνηση ([3]) ανθρώπινων οργάνων ή ιστών
0818 00	Οικογενειακή βία ή απειλή
0900 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κατά της προσωπικής ελευθερίας, της αξιοπρέπειας και άλλων προστατευόμενων συμφερόντων, περιλαμβανομένου του ρατσισμού και της ξενοφοβίας
0901 00	Απαγωγή, απαγωγή για λύτρα, παράνομη κράτηση
0902 00	Παράνομη σύλληψη ή στέρηση της ελευθερίας από δημόσια αρχή
0903 00	Περιαγωγή σε ομηρία
0904 00	Παράνομη αρπαγή αεροσκάφους ή πλοίου
0905 00	Εξύβριση, συκοφαντία, δυσφήμηση, απείθεια προς δικαστήριο
0906 00	Απειλές
0907 00	Άσκηση καταναγκασμού ή πιέσεων, παρενοχλητική παρακολούθηση, παρενόχληση ή επίθεση ψυχολογικού ή συναισθηματικού χαρακτήρα
0908 00	Εκβίαση
0909 00	Διακεκριμένη εκβίαση
0910 00	Παράνομη είσοδος σε ιδιωτική ιδιοκτησία
0911 00	Παραβίαση της ιδιωτικότητας εκτός από την παράνομη είσοδο σε ιδιωτική ιδιοκτησία
0912 00	Αδικήματα κατά της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα
0913 00	Παράνομη υποκλοπή δεδομένων ή επικοινωνιών

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
0914 00	Άσκηση διακρίσεων με βάση το φύλο, τη φυλή, τον σεξουαλικό προσανατολισμό, το θρήσκευμα ή την εθνοτική καταγωγή
0915 00	Δημόσια προτροπή σε φυλετικές διακρίσεις
0916 00	Δημόσια προτροπή σε φυλετικό μίσος
0917 00	Εκβιασμός
1000 00 ανοικτή κατηγορία	Εγκλήματα κατά της γενετήσιας ελευθερίας
1001 00	Βιασμός
1002 00	Διακεκριμένος βιασμός ([5]) πλην του βιασμού ανηλίκου
1003 00	Σεξουαλική επίθεση
1004 00	Προμήθεια με σκοπό την πορνεία ή άλλες σεξουαλικές πράξεις
1005 00	Άσεμνη συμπεριφορά
1006 00	Σεξουαλική παρενόχληση
1007 00	Προσφορά υπηρεσιών από εκπορνευόμενο άτομο
1008 00	Σεξουαλική εκμετάλλευση ανηλίκου
1009 00	Αδικήματα που σχετίζονται με την παιδική πορνογραφία ή άσεμνες εικόνες ανηλίκων
1010 00	Βιασμός ανηλίκου
1011 00	Σεξουαλική επίθεση κατά ανηλίκου
1100 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κατά του οικογενειακού δικαίου
1101 00	Παράνομες γενετήσιες σχέσεις μεταξύ στενών συγγενών

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
1102 00	Πολυγαμία
1103 00	Αποφυγή της υποχρέωσης καταβολής διατροφής
1104 00	Παραμέληση ή εγκατάλειψη ανηλίκου ή ατόμου με αναπηρία
1105 00	Μη συμμόρφωση με διαταγή παράδοσης ή παράνομη απόσπαση ανηλίκου
1200 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κατά του κράτους, της δημόσιας τάξης, της απονομής δικαιοσύνης ή δημόσιων αξιωματούχων
1201 00	Κατασκοπία
1202 00	Έσχατη προδοσία
1203 00	Αδικήματα που σχετίζονται με εκλογές και δημοψηφίσματα
1204 00	Απόπειρα κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας αρχηγού κράτους
1205 00	Περιύβριση του κράτους, του έθνους ή κρατικών συμβόλων
1206 00	Εξύβριση ή αντίσταση κατά φορέα δημόσιας εξουσίας
1207 00	Εκβιασμός, άσκηση καταναγκασμού ή πιέσεων κατά φορέα δημόσιας εξουσίας
1208 00	Βιαιοπραγία ή απειλή κατά φορέα δημόσιας εξουσίας
1209 00	Αδικήματα κατά της δημόσιας τάξης, παραβίαση δημόσιας ειρήνης
1210 00	Άσκηση βίας κατά τη διάρκεια αθλητικών εκδηλώσεων
1211 00	Κλοπή δημόσιου ή διοικητικού εγγράφου
1212 00	Παρακώλυση ή διαστρέβλωση της απονομής δικαιοσύνης, προβολή ψευδών ισχυρισμών σε ποινική ή δικαστική διαδικασία, ψευδορκία
1213 00	Αντιποίηση της ταυτότητας άλλου προσώπου ή αρχής
1214 00	Απόδραση κρατουμένου

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
1300 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κατά της δημόσιας περιουσίας ή του δημόσιου συμφέροντος
1301 00	Απάτη σε σχέση με κρατικά ή οικογενειακά επιδόματα ή παροχές κοινωνικής ασφάλισης
1302 00	Απάτη σε σχέση με ευρωπαϊκές παροχές ή ενισχύσεις
1303 00	Αδικήματα που σχετίζονται με παράνομα τυχερά παιχνίδια
1304 00	Παρακώλυση της διεξαγωγής δημόσιων διαγωνισμών
1305 00	Ενεργητική ή παθητική δωροδοκία δημοσίου υπαλλήλου ή προσώπου που κατέχει δημόσιο αξίωμα ή δημόσια εξουσία
1306 00	Κατάχρηση, υπεξαίρεση ή άλλου είδους εκτροπή ξένης περιουσίας από δημόσιο αξιωματούχο
1307 00	Κατάχρηση αξιώματος από δημόσιο υπάλληλο
1400 00 ανοικτή κατηγορία	Φορολογικά αδικήματα και αδικήματα που αφορούν τα τελωνεία
1401 00	Φορολογικά αδικήματα
1402 00	Τελωνειακά αδικήματα
1500 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα που σχετίζονται με την οικονομία και το εμπόριο
1501 00	Πτώχευση ή δόλια χρεοκοπία
1502 00	Παραβίαση της λογιστικής νομοθεσίας, κατάχρηση, απόκρυψη περιουσιακών στοιχείων ή παράνομη επαύξηση του παθητικού εταιρείας
1503 00	Παραβίαση της νομοθεσίας ανταγωνισμού
1504 00	Νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες
1505 00	Ενεργητική ή παθητική δωροδοκία στον ιδιωτικό τομέα
1506 00	Αποκάλυψη απορρήτου ή παραβίαση υποχρέωσης τήρησης απορρήτου

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
1507 00	Πράξεις κατόχων εμπιστευτικών πληροφοριών
1600 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κατά της ιδιοκτησίας ή φθορά ξένης ιδιοκτησίας
1601 00	Υπεξαίρεση
1602 00	Υπεξαίρεση ή παράνομη εκτροπή ενέργειας
1603 00	Απάτη συμπεριλαμβανομένης της καταδολίευσης
1604 00	Διακίνηση κλαπέντων αντικειμένων
1605 00	Παράνομη διακίνηση (6) πολιτιστικών αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης
1606 00	Εκ προθέσεως φθορά ή καταστροφή περιουσιακών στοιχείων
1607 00	Εξ αμελείας φθορά ή καταστροφή περιουσιακών στοιχείων
1608 00	Δολιοφθορά
1609 00	Αδικήματα κατά της βιομηχανικής ή διανοητικής ιδιοκτησίας
1610 00	Εμπρησμός
1611 00	Θάνατος ή τραυματισμός προσώπου λόγω εμπρησμού
1612 00	Εμπρησμός δάσους
1700 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κλοπής
1701 00	Κλοπή
1702 00	Κλοπή κατόπιν παράνομης εισόδου σε ξένη ιδιοκτησία.
1703 00	Κλοπή συνοδευόμενη από άσκηση βίας ή χρήση όπλων, ή απειλές άσκησης βίας ή χρήσης όπλων κατά προσώπου
1704 00	Μορφές διακεκριμένης κλοπής που δεν συνοδεύεται από άσκηση βίας ή χρήση όπλων, ή απειλές άσκησης βίας ή χρήσης όπλων κατά προσώπου

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
1800 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κατά συστημάτων πληροφοριών και άλλα ηλεκτρονικά εγκλήματα
1801 00	Παράνομη πρόσβαση σε συστήματα πληροφοριών
1802 00	Παράνομη παρεμβολή σε σύστημα
1803 00	Παράνομη παρεμβολή σε δεδομένα
1804 00	Παραγωγή, κατοχή, διάδοση ή διακίνηση ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή δεδομένων που καθιστούν δυνατή τη διάπραξη αξιόποινων πράξεων σε σχέση με ηλεκτρονικούς υπολογιστές
1900 00 ανοικτή κατηγορία	Κιβδηλεία μέσων πληρωμής
1901 00	Παραχάραξη ή κιβδηλεία νομισμάτων
1902 00	Παραχάραξη μέσων πληρωμής πλην των μετρητών
1903 00	Παραχάραξη ή κιβδηλεία δημόσιων πιστωτικών τίτλων
1904 00	Θέση σε κυκλοφορία ή χρήση παραχαραγμένου ή κίβδηλου νομίσματος, άλλων μέσων πληρωμής πλην των μετρητών ή δημόσιων πιστωτικών τίτλων
1905 00	Κατοχή εξοπλισμού προοριζόμενου για την παραχάραξη ή κιβδηλεία νομίσματος ή δημόσιων πιστωτικών τίτλων
2000 00 ανοικτή κατηγορία	Παραποίηση εγγράφων
2001 00	Παραποίηση δημόσιου ή διοικητικού εγγράφου από ιδιώτη
2002 00	Παραποίηση εγγράφου από δημόσιο υπάλληλο ή δημόσια αρχή
2003 00	Προμήθεια ή κτήση πλαστογραφημένου δημόσιου ή διοικητικού εγγράφου· προμήθεια ή κτήση πλαστογραφημένου εγγράφου από δημόσιο υπάλληλο ή δημόσια αρχή
2004 00	Χρήση πλαστογραφημένου δημόσιου ή διοικητικού εγγράφου
2005 00	Κατοχή εξοπλισμού προοριζόμενου για την παραποίηση δημόσιων ή διοικητικών εγγράφων

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
2006 00	Πλαστογραφία ιδιωτικών εγγράφων από ιδιώτη
2100 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα που συνίστανται σε παραβίαση των κανονισμών οδικής κυκλοφορίας
2101 00	Επικίνδυνη οδήγηση
2102 00	Οδήγηση υπό την επήρεια οινοπνευματωδών ποτών ή ναρκωτικών
2103 00	Οδήγηση χωρίς άδεια ή χωρίς έγκυρη άδεια οδήγησης
2104 00	Φυγή μετά από τροχαίο ατύχημα
2105 00	Αποφυγή οδικού ελέγχου
2106 00	Αδικήματα στον τομέα των οδικών μεταφορών
2200 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα που συνίστανται σε παραβίαση της εργατικής νομοθεσίας
2201 00	Παράνομη απασχόληση
2202 00	Αδικήματα σχετικά με την αμοιβή εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης
2203 00	Αδικήματα σχετικά με τις συνθήκες εργασίας ή την υγεία και ασφάλεια στην εργασία
2204 00	Αδικήματα σχετικά με την πρόσβαση ή την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας
2205 00	Αδικήματα σχετικά με τα ωράρια εργασίας και τον χρόνο ανάπαυσης
2300 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα κατά της μεταναστευτικής νομοθεσίας
2301 00	Παράνομη είσοδος ή διαμονή
2302 00	Παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες αξιόποινων πράξεων
2400 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα που σχετίζονται με στρατιωτικές υποχρεώσεις
2500 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα σχετικά με ορμονικές ουσίες και άλλους αυξητικούς παράγοντες
2501 00	Παράνομη εισαγωγή, εξαγωγή και προμήθεια ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων
2600 00 ανοικτή κατηγορία	Αδικήματα σχετικά με πυρηνικές ύλες ή άλλες επικίνδυνες ραδιενεργές ουσίες
2601 00	Παράνομη εισαγωγή, εξαγωγή, προμήθεια ή κτήση πυρηνικών ή ραδιενεργών υλών
2700 00 ανοικτή κατηγορία	Άλλα αδικήματα
2701 00	Άλλα εκ προθέσεως αδικήματα
2702 00	Άλλα εξ αμελείας αδικήματα

(1) Διακίνηση σημαίνει εισαγωγή, εξαγωγή, απόκτηση, πώληση, παράδοση, κυκλοφορία ή μεταβίβαση, εκτός αν διευκρινίζεται άλλως σε αυτήν την κατηγορία.
(2) Για τους σκοπούς της παρούσας υποκατηγορίας, η διακίνηση περιλαμβάνει απόκτηση, πώληση, παράδοση, κυκλοφορία ή μεταβίβαση.
(3) Για τους σκοπούς της παρούσας υποκατηγορίας, η διακίνηση περιλαμβάνει εισαγωγή, εξαγωγή, απόκτηση, πώληση, παράδοση, κυκλοφορία ή μεταβίβαση.
(4) Για παράδειγμα: ιδιαίτερα επιβαρυντικές περιστάσεις.
(5) Παραδείγματος χάρη, βιασμός με ιδιαίτερη βαναυσότητα.
(6) Η διακίνηση περιλαμβάνει εισαγωγή, εξαγωγή, απόκτηση, πώληση, παράδοση, κυκλοφορία ή μεταβίβαση.

Παράμετροι		
Βαθμός τέλεσης:	Τελεσθείσα πράξη	C
	Απόπειρα ή προετοιμασία	A
	Στοιχείο που δεν διαβιβάσθηκε	Ø

Παράμετροι		
Μορφή συμμετοχής:	Αυτουργός	M
	Συνεργός ή ηθικός αυτουργός/διοργανωτής, μέλος συμμορίας	H
	Στοιχείο που δεν διαβιβάσθηκε	Ø
Απαλλαγή από ποινική ευθύνη:	Ψυχική πάθηση ή μειωμένος καταλογισμός	S
Υποτροπή		R

Κοινός πίνακας κατηγοριών ποινών και μέτρων με πίνακα παραμέτρων, όπως αναφέρονται στο κεφάλαιο 1 άρθρο 5 παράγραφοι 3 και 4

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες ποινών και μέτρων
1000 ανοικτή κατηγορία	Στέρηση ελευθερίας
1001	Φυλάκιση
1002	Ισόβια κάθειρξη
2000 ανοικτή κατηγορία	Περιορισμός της προσωπικής ελευθερίας
2001	Απαγόρευση διαμονής σε ορισμένους τόπους
2002	Επιβολή περιορισμού επί της μετάβασης στο εξωτερικό
2003	Απαγόρευση της παραμονής σε συγκεκριμένα μέρη
2004	Απαγόρευση εισόδου σε μαζική εκδήλωση
2005	Απαγόρευση της επικοινωνίας με ορισμένα πρόσωπα καθ' οιονδήποτε τρόπο
2006	Θέση υπό ηλεκτρονική επιτήρηση ([1])
2007	Υποχρέωση εμφάνισης κατά τακτά διαστήματα σε συγκεκριμένη αρχή
2008	Υποχρέωση παραμονής/διαμονής σε συγκεκριμένο μέρος

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες ποινών και μέτρων
2009	Υποχρέωση του καταδικασθέντος να βρίσκεται στον τόπο διαμονής κατά τον καθορισμένο χρόνο
2010	Υποχρέωση συμμόρφωσης με μέτρα αναστολής που διέταξε το δικαστήριο, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης παραμονής υπό επιτήρηση
3000 ανοικτή κατηγορία	Απαγόρευση συγκεκριμένου δικαιώματος ή ικανότητας
3001	Έκπτωση από αξίωμα
3002	Απώλεια/αναστολή της ικανότητας κατοχής δημόσιου αξιώματος ή διορισμού σε δημόσιο αξίωμα
3003	Απώλεια/αναστολή του δικαιώματος του εκλέγειν ή εκλέγεσθαι
3004	Στέρηση της ικανότητας σύναψης δημόσιων συμβάσεων
3005	Στέρηση της ικανότητας λήψης κρατικών επιδοτήσεων
3006	Ακύρωση άδειας οδήγησης ([2])
3007	Αναστολή άδειας οδήγησης
3008	Απαγόρευση της οδήγησης συγκεκριμένων οχημάτων
3009	Απώλεια/αναστολή γονικής μέριμνας
3010	Απώλεια/αναστολή του δικαιώματος συμμετοχής σε δίκη υπό την ιδιότητα του πραγματογνώμονα ή του ενόρκου, ή του δικαιώματος ένορκης μαρτυρικής κατάθεσης
3011	Απώλεια ή αναστολή του δικαιώματος να έχει κανείς την ιδιότητα νόμιμου επιτρόπου ([3])
3012	Απώλεια/αναστολή δικαιώματος κατοχής παρασήμου ή τίτλου
3013	Απαγόρευση της άσκησης επαγγελματικής, εμπορικής ή κοινωνικής δραστηριότητας
3014	Απαγόρευση της απασχόλησης ή άσκησης δραστηριότητας με ανηλίκους
3015	Υποχρέωση κλεισίματος επιχείρησης
3016	Απαγόρευση της κατοχής ή μεταφοράς όπλων

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες ποινών και μέτρων
3017	Ανάκληση άδειας κυνηγίου ή αλιείας
3018	Απαγόρευση της έκδοσης επιταγών ή της χρήσης καρτών πληρωμής ή πιστωτικών καρτών
3019	Απαγόρευση της κατοχής ζώων
3020	Απαγόρευση της κατοχής ή της χρήσης ορισμένων αντικειμένων εκτός των όπλων
3021	Απαγόρευση ορισμένων παιγνίων/αθλημάτων
4000 ανοικτή κατηγορία	Απαγόρευση εισόδου και παραμονής ή απομάκρυνση από την επικράτεια
4001	Απαγόρευση εισόδου και παραμονής στην εθνική επικράτεια
4002	Απομάκρυνση από την εθνική επικράτεια
5000 ανοικτή κατηγορία	Προσωπικές υποχρεώσεις
5001	Υπαγωγή σε ιατρική θεραπεία ή σε άλλη μορφή θεραπείας
5002	Υπαγωγή σε πρόγραμμα κοινωνικοεκπαιδευτικού χαρακτήρα
5003	Υποχρέωση υπαγωγής στη φροντίδα / τον έλεγχο της οικογένειας
5004	Εκπαιδευτικά μέτρα
5005	Υποβολή σε κοινωνικοδικαστική δοκιμασία
5006	Υποχρέωση κατάρτισης ή άσκησης εργασίας
5007	Υποχρέωση παροχής συγκεκριμένων πληροφοριών στις δικαστικές αρχές
5008	Υποχρέωση δημοσίευσης δικαστικής απόφασης
5009	Υποχρέωση αποκατάστασης της ζημίας που προκλήθηκε από το αδίκημα

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες ποινών και μέτρων
6000 ανοικτή κατηγορία	Κυρώσεις επί της ατομικής περιουσίας
6001	Δήμευση
6002	Κατεδάφιση
6003	Αναστήλωση
7000 ανοικτή κατηγορία	Εγκλεισμός σε ίδρυμα
7001	Περιορισμός σε ψυχιατρικό κατάστημα
7002	Περιορισμός σε ίδρυμα αποτοξίνωσης
7003	Υποχρεωτική φοίτηση σε εκπαιδευτικό ίδρυμα
8000 ανοικτή κατηγορία	Χρηματικές ποινές
8001	Πρόστιμο
8002	Πρόστιμο που υπολογίζεται σε ημερήσια βάση ([4])
8003	Πρόστιμο υπέρ συγκεκριμένου δικαιούχου ([5])
9000 ανοικτή κατηγορία	Ποινή υπό μορφή παροχής εργασίας
9001	Παροχή κοινωφελούς υπηρεσίας ή εργασίας
9002	Παροχή κοινωφελών υπηρεσιών ή εργασίας συνοδευομένων από άλλα περιοριστικά μέτρα
10000 ανοικτή κατηγορία	Στρατιωτικές κυρώσεις
10001	Απώλεια στρατιωτικού βαθμού ([6])

Κωδικός	Κατηγορίες και υποκατηγορίες ποινών και μέτρων
10002	Απόταξη από επαγγελματική στρατιωτική υπηρεσία
10003	Στρατιωτική φυλάκιση
11000 ανοικτή κατηγορία	Απαλλαγή/αναστολή καταδίκης/ποινής, προειδοποίηση
12000 ανοικτή κατηγορία	Λοιπές ποινές και μέτρα

Παράμετροι (προσδιορίζονται κατά περίπτωση)	
ø	Ποινή
μ	Μέτρο
α	Αναστολή ποινής/μέτρου
β	Μερική αναστολή ποινής/μέτρου
γ	Αναστολή ποινής/μέτρου υπό όρους ή επιτήρηση
δ	Μερική αναστολή ποινής/μέτρου υπό όρους ή επιτήρηση
ε	Μετατροπή ποινής/μέτρου
στ	Εναλλακτική ποινή/μέτρο που επιβάλλεται ως κύρια ποινή
ζ	Εναλλακτική ποινή/μέτρο που επιβάλλεται αρχικά σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την κύρια ποινή
η	Ανάκληση της αναστολής ποινής/μέτρου
θ	Επακόλουθη επιμέτρηση συνολικής ποινής
ι	Διακοπή της εκτέλεσης/αναστολής ποινής/μέτρου ([7])
ια	Μείωση της ποινής
ιβ	Μείωση ποινής που τελεί υπό αναστολή
ιδ	Λήξη της ποινής
ιε	Χάρη
ιστ	Αμνηστία
ιζ	Απόλυση λόγω καλής διαγωγής (απελευθέρωση πριν από την έκτιση της ποινής υπό συγκεκριμένους όρους)

Παράμετροι (προσδιορίζονται κατά περίπτωση)	
ιη	Αποκατάσταση (με ή χωρίς τη διαγραφή της ποινής από το ποινικό μητρώο)
ιθ	Ειδικές ποινές ή μέτρα για ανήλικους
κ	Μη ποινική απόφαση ([8])

([1]) Σταθερή ή κινητή θέση.
([2]) Απαιτείται νέα αίτηση για την έκδοση νέας άδειας οδήγησης.
([3]) Ο διορισμός νόμιμου επιτρόπου μπορεί να αφορά πρόσωπο που δεν διαθέτει ικανότητα δικαίου ή ανήλικο.
([4]) Πρόστιμο εκφραζόμενο σε ημερήσιες μονάδες.
([5]) Π.χ.: για ίδρυμα, σύλλογο, οργανισμό ή συγκεκριμένο θύμα.
([6]) Στρατιωτικός υποβιβασμός.
([7]) Δεν είναι δυνατόν να αποφευχθεί η εκτέλεση της ποινής.
([8]) Η παράμετρος αυτή θα αναφέρεται μόνο όταν οι εν λόγω πληροφορίες παρέχονται κατόπιν αιτήματος που λαμβάνεται από το κράτος μέλος ιθαγένειας του ενδιαφερόμενου προσώπου ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν το πρόσωπο είναι υπήκοος του Ηνωμένου Βασιλείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 13

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

1. Πεδίο εφαρμογής

Για τους σκοπούς του κεφαλαίου 4, του άρθρου 118 παράγραφος 3 στοιχείο β) και του άρθρου 118 παράγραφος 5, του άρθρου 121 και του άρθρου 176 παράγραφος 2 στοιχείο α) της παρούσας συμφωνίας, του παραρτήματος 14 και του παραρτήματος 16, «τρομοκρατία» σημαίνει τις αξιόποινες πράξεις που ορίζονται στις παραγράφους 3 έως 14 του παρόντος παραρτήματος.

2. Ορισμοί της τρομοκρατικής ομάδας και της δομημένης ομάδας

2.1. «Τρομοκρατική ομάδα»: η δομημένη ομάδα, με περισσότερα από δύο πρόσωπα, η οποία συγκροτείται για μακροχρόνια περίοδο και ενεργεί συντονισμένα με σκοπό την τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων.

2.2. «Δομημένη ομάδα»: η ομάδα, που δεν συγκροτήθηκε περιστασιακά, για την άμεση τέλεση εγκλήματος και που δεν χρειάζεται να έχει τυπικά καθορισμένους ρόλους, για τα μέλη της, συνέχεια της δράσης των μελών της ή αναπτυγμένη δομή.

3. Τρομοκρατικά εγκλήματα

3.1. Οι εκ προθέσεως πράξεις, που ορίζονται ως εγκλήματα σύμφωνα με το εσωτερικό δίκαιο και οι οποίες είναι δυνατόν, λόγω της φύσης ή του συναφούς πλαισίου τους, να πλήξουν σοβαρά χώρα ή διεθνή οργανισμό, όταν τελούνται με έναν από τους στόχους που απαριθμούνται στην παράγραφο 3.2:

α) προσβολή κατά της ζωής προσώπου, η οποία μπορεί να προκαλέσει τον θάνατο·

β) σοβαρή προσβολή κατά της σωματικής ακεραιότητας προσώπου·

γ) απαγωγή ή αρπαγή ομήρων·

δ) πρόκληση εκτεταμένων καταστροφών σε κυβερνητικές ή δημόσιες εγκαταστάσεις, συγκοινωνιακά δίκτυα, εγκαταστάσεις υποδομής περιλαμβανομένων των συστημάτων πληροφοριών, σταθερές εξέδρες που βρίσκονται επί της ηπειρωτικής υφαλοκρηπίδας, δημόσιους χώρους ή ιδιωτικές ιδιοκτησίες, που θα μπορούσαν να εκθέσουν σε κίνδυνο ανθρώπινες ζωές ή να προξενήσουν σημαντικές οικονομικές απώλειες·

ε) κατάληψη αεροσκαφών ή πλοίων ή άλλων μέσων μαζικής μεταφοράς ή μεταφοράς εμπορευμάτων·

στ) κατασκευή, κατοχή, κτήση, μεταφορά, προμήθεια ή χρήση εκρηκτικών υλών ή πυροβόλων όπλων, συμπεριλαμβανομένων των χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών ή πυρηνικών όπλων, καθώς και έρευνα και ανάπτυξη όσον αφορά τα χημικά, βιολογικά, ραδιολογικά ή πυρηνικά όπλα·

ζ) απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών ή πρόκληση πυρκαγιών, πλημμυρών ή εκρήξεων, με αποτέλεσμα την έκθεση ανθρώπινων ζωών σε κίνδυνο·

η) διαταραχή ή διακοπή του εφοδιασμού ύδατος, ηλεκτρικής ενέργειας ή κάθε άλλου βασικού φυσικού πόρου, με αποτέλεσμα την έκθεση ανθρώπινης ζωής σε κίνδυνο·

θ) σοβαρή παρεμπόδιση ή διακοπή της λειτουργίας συστήματος πληροφοριών, με την εισαγωγή ηλεκτρονικών δεδομένων, διαβίβαση, ζημία, διαγραφή, φθορά, αλλοίωση ή εξάλειψη αυτών των δεδομένων ή με τον αποκλεισμό της πρόσβασης στα δεδομένα αυτά, εκ προθέσεως και χωρίς δικαίωμα, σε περιπτώσεις όπου:

i) έχει πληγεί σημαντικός αριθμός συστημάτων πληροφοριών μέσω της χρήσης εργαλείου το οποίο έχει σχεδιαστεί ή προσαρμοστεί πρωτίστως για τον σκοπό αυτόν·

ii) το έγκλημα προκαλεί σοβαρές ζημίες· ή

iii) το έγκλημα διαπράττεται κατά συστήματος πληροφοριών που αποτελεί μέρος ζωτικής σημασίας υποδομής·

ι) διαγραφή, ζημία, φθορά, αλλοίωση ή εξάλειψη ηλεκτρονικών δεδομένων ενός συστήματος πληροφοριών ή ο αποκλεισμός της πρόσβασης στα δεδομένα αυτά εκ προθέσεως και χωρίς δικαίωμα σε περιπτώσεις όπου το έγκλημα διαπράττεται κατά συστήματος πληροφοριών που αποτελεί μέρος ζωτικής σημασίας υποδομής· και

ια) απειλή τέλεσης οποιασδήποτε εκ των πράξεων που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ι).

3.2. Οι σκοποί που αναφέρονται στην παράγραφο 3.1 είναι:

α) να εκφοβιστεί σοβαρά ένας πληθυσμός·

β) να εξαναγκαστούν αθέμιτα κυβέρνηση ή διεθνής οργανισμός να εκτελέσουν ή να παραλείψουν οποιαδήποτε πράξη· και

γ) να αποσταθεροποιηθούν σοβαρά ή να καταστραφούν οι θεμελιώδεις πολιτικές, συνταγματικές, οικονομικές ή κοινωνικές δομές μιας χώρας ή ενός διεθνούς οργανισμού.

4. Εγκλήματα σχετικά με τρομοκρατική ομάδα

Οι ακόλουθες εκ προθέσεως πράξεις:

α) διεύθυνση τρομοκρατικής ομάδας·

β) συμμετοχή στις δραστηριότητες τρομοκρατικής ομάδας, συμπεριλαμβανομένης της παροχής πληροφοριών ή υλικών μέσων ή κάθε μορφής χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων της, με επίγνωση του γεγονότος ότι η συμμετοχή αυτή θα συμβάλει στις εγκληματικές δραστηριότητες της τρομοκρατικής ομάδας.

5. Δημόσια υποκίνηση σε τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος

Όταν τελείται εκ προθέσεως, η διάδοση ή άλλη διάθεση, με οποιοδήποτε μέσο, είτε στο διαδίκτυο ή με συμβατικά μέσα, μηνύματος προς το κοινό, με πρόθεση την υποκίνηση σε τέλεση ενός από τα εγκλήματα που απαριθμούνται στην παράγραφο 3.1 στοιχεία α) έως ι), όταν τέτοια συμπεριφορά, άμεσα ή έμμεσα, για παράδειγμα μέσω της εξύμνησης τρομοκρατικών πράξεων, υποστηρίζει την τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων, προκαλώντας κατ' αυτόν τον τρόπο κίνδυνο τέλεσης ενός ή περισσότερων τέτοιων εγκλημάτων.

6. Στρατολόγηση τρομοκρατών

Όταν τελείται εκ προθέσεως η υποκίνηση άλλου προσώπου σε τέλεση ή συμβολή στην τέλεση ενός από τα εγκλήματα που απαριθμούνται στην παράγραφο3.1 στοιχεία α) έως ι) ή στην παράγραφο 4.

7. Παροχή εκπαίδευσης για τέλεση τρομοκρατικών πράξεων

Όταν τελείται εκ προθέσεως η παροχή οδηγιών σχετικά με την κατασκευή ή τη χρήση εκρηκτικών, πυροβόλων όπλων, λοιπών όπλων ή επιβλαβών ή επικίνδυνων ουσιών ή σχετικά με άλλες ειδικές μεθόδους ή τεχνικές, με σκοπό την τέλεση ή τη συμβολή στην τέλεση ενός από τα εγκλήματα που απαριθμούνται στην παράγραφο 3.1 στοιχεία α) έως ι), με επίγνωση του γεγονότος ότι η παρασχεθείσα τεχνογνωσία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τον σκοπό αυτόν.

8. Παρακολούθηση εκπαίδευσης για τέλεση τρομοκρατικών πράξεων

Όταν τελείται εκ προθέσεως η λήψη οδηγιών σχετικά με την κατασκευή ή τη χρήση εκρηκτικών, πυροβόλων όπλων, λοιπών όπλων ή επιβλαβών ή επικίνδυνων ουσιών ή σχετικά με άλλες ειδικές μεθόδους ή τεχνικές, με σκοπό την τέλεση ή τη συμβολή στην τέλεση ενός από τα εγκλήματα που απαριθμούνται στην παράγραφο 3.1 στοιχεία α) έως ι).

9. Ταξίδια με σκοπό την τρομοκρατία

9.1. Όταν τελούνται εκ προθέσεως, τα ταξίδια σε χώρα άλλη από κράτος μέλος ή το έδαφος του Γιβραλτάρ με σκοπό την τέλεση ή τη συμβολή στην τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος που αναφέρεται στην παράγραφο 3, με σκοπό τη συμμετοχή στις δραστηριότητες τρομοκρατικής ομάδας με επίγνωση του γεγονότος ότι η εν λόγω συμμετοχή θα συμβάλει στις εγκληματικές δραστηριότητες αυτής της ομάδας όπως αναφέρονται στην παράγραφο 4, ή με σκοπό την παροχή ή παρακολούθηση εκπαίδευσης για τέλεση τρομοκρατικών πράξεων κατά τις παραγράφους 7 και 8.

9.2. Επιπλέον, η ακόλουθη εκ προθέσεως τελούμενη συμπεριφορά:

α) ταξίδι προς το εν λόγω κράτος μέλος ή το Γιβραλτάρ με σκοπό την τέλεση ή συμβολή στην τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3, με σκοπό τη συμμετοχή στις δραστηριότητες τρομοκρατικής ομάδας με επίγνωση του γεγονότος ότι η συμμετοχή αυτή θα συμβάλει στις εγκληματικές δραστηριότητες αυτής της ομάδας, όπως αναφέρονται στην παράγραφο 4, ή με σκοπό την παροχή ή λήψη εκπαίδευσης για τέλεση τρομοκρατικών πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 7 και 8· ή

β) προπαρασκευαστικές πράξεις που πραγματοποιούνται από πρόσωπο που εισέρχεται στο εν λόγω κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, με την πρόθεση να τελέσει ή να συμβάλει στην τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 3.1.

10. Οργάνωση ή κατ' άλλον τρόπο διευκόλυνση ταξιδιών με σκοπό την τρομοκρατία

Όταν διαπράττεται εκ προθέσεως, οποιαδήποτε πράξη οργάνωσης ή διευκόλυνσης που παρέχει συνδρομή σε ένα άτομο να ταξιδέψει με σκοπό την τρομοκρατία, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 9.1 και στην παράγραφο 9.2 στοιχείο α), με επίγνωση του γεγονότος ότι η συνδρομή που παρέχεται είναι για αυτόν τον σκοπό.

11. Χρηματοδότηση της τρομοκρατίας

11.1. Όταν διαπράττεται εκ προθέσεως, η παροχή ή η συγκέντρωση κεφαλαίων, με οποιονδήποτε τρόπο, άμεσα ή έμμεσα, με σκοπό να χρησιμοποιηθούν ή με επίγνωση του γεγονότος ότι θα χρησιμοποιηθούν, εν όλω ή εν μέρει, για την τέλεση ή τη συμβολή στην τέλεση οποιουδήποτε από τα εγκλήματα που αναφέρονται στις παραγράφους 3 έως 10.

11.2. Όταν η χρηματοδότηση της τρομοκρατίας όπως αναφέρεται στην παράγραφο 11.1 αφορά οποιοδήποτε από τα εγκλήματα που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και 9, δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθούν πράγματι τα κεφάλαια, εν όλω ή εν μέρει, για την τέλεση ή τη συμβολή στην τέλεση οποιουδήποτε από τα εγκλήματα αυτά ούτε απαιτείται να γνωρίζει ο δράστης για ποιο συγκεκριμένο έγκλημα ή εγκλήματα πρόκειται να χρησιμοποιηθούν οι πόροι.

12. Λοιπά εγκλήματα που σχετίζονται με τρομοκρατικές δραστηριότητες

Οι ακόλουθες εκ προθέσεως πράξεις:

α) διακεκριμένη κλοπή με σκοπό την τέλεση ενός από τα εγκλήματα που απαριθμούνται στην παράγραφο 3·

β) εκβίαση με σκοπό την τέλεση ενός από τα εγκλήματα που απαριθμούνται στην παράγραφο 3· και

γ) πλαστογραφία διοικητικών εγγράφων ή χρήση πλαστών διοικητικών εγγράφων με σκοπό την τέλεση ενός από τα εγκλήματα που απαριθμούνται στην παράγραφο 3.1 στοιχεία α) έως ι), στην παράγραφο 4 στοιχείο β) και στην παράγραφο 9.

13. Σχέση με τρομοκρατικά εγκλήματα

Για να θεωρηθεί ένα έγκλημα που αναφέρεται στις παραγράφους 4 έως 12 ως τρομοκρατικό —σύμφωνα με την παράγραφο 1 —, δεν είναι αναγκαίο να έχει πράγματι τελεστεί τρομοκρατική πράξη ούτε είναι αναγκαίο, καθόσον αφορά τα εγκλήματα που αναφέρονται στις παραγράφους 5 έως 10 και στην παράγραφο 12, να αποδειχθεί σύνδεση με άλλο συγκεκριμένο έγκλημα που προβλέπεται στο παρόν παράρτημα.

14. Συνέργεια και υποκίνηση, ηθική αυτουργία και απόπειρα

Οι ακόλουθες πράξεις:

α) η συνέργεια και η υποκίνηση σε έγκλημα προβλεπόμενο στις παραγράφους 3 έως 8 και στις παραγράφους 11 και 12·

β) η ηθική αυτουργία σε έγκλημα προβλεπόμενο στις παραγράφους 3 έως 12· και

γ) η απόπειρα τέλεσης εγκλήματος προβλεπόμενου στις παραγράφους 3, 6 και 7, στην παράγραφο 9.1, στην παράγραφο 9.2 στοιχείο α) και στις παραγράφους 11 και 12, με εξαίρεση την κατοχή όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3.1 στοιχείο στ) και το έγκλημα που αναφέρεται στην παράγραφο 3.1 στοιχείο ια).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 14

ΕΝΤΑΛΜΑ ΣΥΛΛΗΨΗΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 125 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Το παρόν ένταλμα έχει εκδοθεί από αρμόδια δικαστική αρχή. Ζητώ τη σύλληψη και την παράδοση του προσώπου που αναφέρεται κατωτέρω με σκοπό την άσκηση ποινικής δίωξης ή την εκτέλεση ποινής ή μέτρου ασφαλείας στερητικού της ελευθερίας ([1]).

α) Πληροφορίες σχετικές με την ταυτότητα του καταζητούμενου:

Επώνυμο:

Όνομα (ονόματα):

Γένος (εάν υπάρχει):

Ψευδώνυμα, εάν υπάρχουν:

Φύλο:

Ιθαγένεια:

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Κατοικία ή/και γνωστή διεύθυνση:

Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί ο καταζητούμενος (εάν είναι γνωστές):

Διακριτικά γνωρίσματα/ περιγραφή του καταζητούμενου:

Φωτογραφία και δακτυλικά αποτυπώματα του καταζητούμενου, εάν υπάρχουν και μπορούν να διαβιβασθούν ή στοιχεία επικοινωνίας του προσώπου με το οποίο πρέπει να υπάρξει επαφή για να ληφθούν αυτές οι πληροφορίες ή προφίλ DNA (εάν τα στοιχεία αυτά μπορούν να διαβιβασθούν αλλά δεν έχουν συμπεριληφθεί)

β) Απόφαση επί της οποίας βασίζεται το ένταλμα σύλληψης:

1. Ένταλμα σύλληψης ή δικαστική απόφαση που έχει την ίδια ισχύ:

Τύπος:

2. Εκτελεστή απόφαση:

Στοιχεία αναφοράς:

γ) Ενδείξεις για τη διάρκεια της ποινής:

1. Μέγιστη διάρκεια της στερητικής της ελευθερίας ποινής ή του στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφαλείας που μπορεί να επιβληθεί για την/τις διαπραχθείσα/-ες αξιόποινη/-ες πράξη/-εις:

2. Διάρκεια της επιβληθείσας στερητικής της ελευθερίας ποινής ή του επιβληθέντος στερητικού της ελευθερίας μέτρου ασφαλείας:

Υπόλοιπο της προς έκτιση ποινής:

([1]) Το παρόν ένταλμα πρέπει να είναι διατυπωμένο ή μεταφρασμένο σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους εκτέλεσης, όταν το εν λόγω κράτος μέλος είναι γνωστό, ή σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα δέχεται το κράτος μέλος αυτό, ανάλογα με την περίπτωση, ή στα αγγλικά, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας εκτέλεσης.

δ) Αναφέρετε αν το πρόσωπο εμφανίστηκε αυτοπροσώπως στη δίκη που οδήγησε στην έκδοση της απόφασης:

1. ☐ Ναι, το πρόσωπο εμφανίστηκε αυτοπροσώπως στη δίκη που οδήγησε στην έκδοση της απόφασης.

2. ☐ Όχι, το πρόσωπο δεν εμφανίστηκε αυτοπροσώπως στη δίκη που οδήγησε στην έκδοση της απόφασης.

3. Εάν έχει επιλεγεί το τετραγωνίδιο στο σημείο 2, παρακαλείσθε να διευκρινισθεί αν ισχύει ένα από τα ακόλουθα, κατά περίπτωση:

☐ 3.1α. το πρόσωπο κλητεύθηκε αυτοπροσώπως στις … (ημέρα/μήνας/έτος) και με την κλήτευση ενημερώθηκε σχετικά με την προγραμματισμένη ημερομηνία και τον τόπο διεξαγωγής της δίκης που οδήγησε στην έκδοση της απόφασης δήμευσης και είχε ενημερωθεί σχετικά με το γεγονός ότι μπορεί να εκδοθεί απόφαση δήμευσης σε περίπτωση που δεν εμφανιστεί στη δίκη·

Ή

☐ 3.1β. το πρόσωπο δεν κλητεύθηκε αυτοπροσώπως, αλλά είχε ενημερωθεί με άλλα μέσα επισήμως για την προγραμματισμένη ημερομηνία και τον τόπο διεξαγωγής της δίκης που οδήγησε στην έκδοση της απόφασης δήμευσης, κατά τέτοιον τρόπο ώστε να αποδεικνύεται σαφώς ότι ήταν ενήμερο για την προγραμματισμένη δίκη και είχε ενημερωθεί ότι μπορεί να εκδοθεί απόφαση δήμευσης σε περίπτωση που δεν εμφανισθεί στη δίκη·

Ή

☐ 3.2. το πρόσωπο τελούσε εν γνώσει της προγραμματισμένης δίκης, είχε δώσει δε εντολή σε δικηγόρο, τον οποίον διόρισε είτε το ίδιο αυτό πρόσωπο είτε το κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, να εκπροσωπήσει το εν λόγω πρόσωπο στη δίκη και εκπροσωπήθηκε όντως από αυτόν τον δικηγόρο στη δίκη·

Ή

☐ 3.3. επιδόθηκε στο πρόσωπο η απόφαση δήμευσης στις … (ημέρα/μήνας/έτος) και ενημερώθηκε ρητά για το δικαίωμά του να δικασθεί εκ νέου ή να ασκήσει ένδικο μέσο, όπου θα δικαιούται να παρίσταται και που θα επιτρέπει την επανεξέταση της ουσίας της υπόθεσης και εξέταση νέων αποδεικτικών στοιχείων και η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ανατροπή της αρχικής απόφασης δήμευσης, και

☐ το πρόσωπο δήλωσε ρητώς ότι δεν αμφισβητεί την απόφαση αυτή·

Ή

☐ το πρόσωπο δεν ζήτησε την επανεκδίκαση ή την άσκηση ένδικου μέσου εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας·

Ή

☐ 3.4. η απόφαση δεν του επιδόθηκε προσωπικώς, αλλά

— η απόφαση θα του επιδοθεί προσωπικώς και αμελλητί μετά την παράδοσή του· και

— όταν του επιδοθεί η απόφαση, θα ενημερωθεί ρητά για το δικαίωμά του να δικαστεί εκ νέου ή να ασκήσει ένδικο μέσο, στην εκδίκαση του οποίου δικαιούται να παρίσταται, η δε ουσία της υπόθεσης, περιλαμβανομένων και νέων αποδεικτικών στοιχείων, θα επανεξεταστεί, και η δίκη μπορεί να οδηγήσει σε ανατροπή της αρχικής απόφασης· και

— το πρόσωπο θα ενημερωθεί για την προθεσμία μέσα στην οποία μπορεί να ζητήσει επανεκδίκαση ή να ασκήσει ένδικο μέσο, η οποία θα είναι …… ημέρες.

4. Εάν έχει επιλεγεί το τετραγωνίδιο στα σημεία 3.1β, 3.2 ή 3.3 ανωτέρω, παρακαλείσθε να αναφέρετε πληροφορίες για τον τρόπο με τον οποίο πληρούται ο σχετικός όρος:

. . . . . .

. . . . . .

ε) Αξιόποινες πράξεις:

Το παρόν ένταλμα συνδέεται συνολικά με: αξιόποινες πράξεις

Περιγραφή των περιστάσεων τέλεσης της/των αξιόποινης/-ων πράξης/-εων, όπου συμπεριλαμβάνονται ο χρόνος (η ημερομηνία και η ώρα), ο τόπος καθώς και ο βαθμός συμμετοχής του καταζητούμενου στην/στις αξιόποινη/-ες πράξη/-εις:

Φύση και νομικός χαρακτηρισμός της/των αξιόποινης/-ων πράξης/-εων και εφαρμοστέα νομική διάταξη/κώδικας:

I. Τα ακόλουθα ισχύουν μόνο σε περίπτωση που τόσο το κράτος μέλος έκδοσης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας έκδοσης, όσο και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας εκτέλεσης ή το κράτος μέλος εκτέλεσης, έχουν προβεί σε κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 118 παράγραφος 4 της συμφωνίας: ανάλογα με την περίπτωση, επιλέξτε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες αξιόποινες πράξεις, όπως ορίζονται από το δίκαιο του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας έκδοσης, τα οποία τιμωρούνται στο κράτος μέλος έκδοσης ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι το κράτος έκδοσης, με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών:

- ☐ συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,
- ☐ τρομοκρατία όπως ορίζεται στο παράρτημα 13 της συμφωνίας,
- ☐ εμπορία ανθρώπων,
- ☐ σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,
- ☐ παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
- ☐ παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,
- ☐ διαφθορά, συμπεριλαμβανομένης της δωροδοκίας,
- ☐ απάτη, συμπεριλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κράτους μέλους ή της Ένωσης,
- ☐ νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,
- ☐ παραχάραξη και κιβδηλεία νομίσματος,
- ☐ κυβερνοέγκλημα,
- ☐ εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του παρανόμου εμπορίου απειλουμένων ζωικών ειδών και του παρανόμου εμπορίου απειλουμένων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,
- ☐ παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή,
- ☐ ανθρωποκτονία εκ προθέσεως ή βαριά σωματική βλάβη,
- ☐ παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,
- ☐ απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και περιαγωγή σε ομηρία,
- ☐ ρατσισμός και ξενοφοβία,
- ☐ οργανωμένη ή ένοπλη ληστεία,
- ☐ παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,
- ☐ απάτη,
- ☐ «προστασία» έναντι χρημάτων και εκβίαση,
- ☐ παράνομη απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,
- ☐ πλαστογραφία δημόσιων εγγράφων και εμπορία τους,
- ☐ πλαστογραφία μέσων πληρωμής,
- ☐ παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,
- ☐ λαθρεμπόριο πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών,
- ☐ εμπορία κλεμμένων οχημάτων,
- ☐ βιασμός,
- ☐ εμπρησμός με πρόθεση,
- ☐ εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,
- ☐ αεροπειρατεία / πειρατεία πλοίου / πειρατεία διαστημικού σκάφους,
- ☐ δολιοφθορά.

II. Πλήρης περιγραφή αξιόποινης πράξης που δεν εμπίπτει στο ανωτέρω τμήμα I:

στ) Άλλες περιστάσεις που σχετίζονται με την υπόθεση (προαιρετικές πληροφορίες): (ΣΗΜ: Εδώ θα μπορούσαν να αναφερθούν παρατηρήσεις για την εξωεδαφικότητα, τη διακοπή της παραγραφής και άλλες συνέπειες της αξιόποινης πράξης)

ζ) Το παρόν ένταλμα αφορά επίσης την κατάσχεση και παράδοση αντικειμένων που είναι δυνατόν να χρησιμεύσουν ως αποδεικτικά στοιχεία:

Το παρόν ένταλμα αφορά επίσης την κατάσχεση και παράδοση αντικειμένων που αποκτήθηκαν από τον καταζητούμενο ως αποτέλεσμα της αξιόποινης πράξης:

Περιγραφή των αντικειμένων (και τόπος όπου ευρίσκονται) (εάν είναι γνωστά):

η) Η/Οι αξιόποινη/-ες πράξη/-εις βάσει της/των οποίας/-ων εκδόθηκε το παρόν ένταλμα τιμωρείται/-ούνται

με ισόβια κάθειρξη ή με μέτρο ασφαλείας στερητικό της ελευθερίας εφ' όρου ζωής ή έχει/-ουν οδηγήσει σε τέτοια ποινή ή μέτρο:

Το κράτος μέλος έκδοσης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας έκδοσης, παρέχει, κατόπιν αιτήματος του κράτους μέλους εκτέλεσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας εκτέλεσης, διαβεβαίωση ότι:

☐ θα επανεξετάσει την επιβληθείσα κύρωση ή μέτρο —κατόπιν αιτήματος ή τουλάχιστον μετά από 20 έτη,

και/ή

☐ θα ενθαρρύνει την εφαρμογή μέτρων επιείκειας για τα οποία το πρόσωπο δικαιούται να υποβάλει αίτηση δυνάμει της νομοθεσίας ή της πρακτικής του κράτους μέλους έκδοσης ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας έκδοσης, με στόχο τη μη εκτέλεση της εν λόγω ποινής ή μέτρου.

ϑ)	Δικαστική αρχή που εξέδωσε το ένταλμα: Επίσημη ονομασία: Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της: ([1]) Θέση (τίτλος/βαθμός): Αριθ. φακέλου: Διεύθυνση: Αριθ. τηλ.: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) Αριθ. φαξ (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) E-mail: Στοιχεία επικοινωνίας του προσώπου με το οποίο πρέπει να υπάρξει επαφή για να γίνουν οι απαραίτητες πρακτικές ρυθμίσεις για την παράδοση:
	Σε περίπτωση όπου μια κεντρική αρχή ορίστηκε υπεύθυνη για τη διοικητική διαβίβαση και παραλαβή των ενταλμάτων σύλληψης: Ονομασία της κεντρικής αρχής: Αρμόδιο πρόσωπο, εάν υπάρχει (τίτλος/βαθμός και ονοματεπώνυμο): Διεύθυνση: Αριθ. τηλ.: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) Αριθ. φαξ (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) E-mail:
	Υπογραφή της δικαστικής αρχής έκδοσης του εντάλματος και/ή του/της εκπροσώπου της: Ονοματεπώνυμο: Θέση (τίτλος/βαθμός): Ημερομηνία: Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

([1]) Στις διάφορες γλώσσες θα συμπεριληφθεί μνεία του «κατέχοντα» τη δικαστική αρχή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 15

ΑΙΤΗΣΗ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

Το παρόν έντυπο χρησιμοποιείται από τις αρμόδιες αρχές στις οποίες εφαρμόζεται βάσει του άρθρου 154 της παρούσας συμφωνίας.

Οι παρεχόμενες πληροφορίες πρέπει να είναι συναφείς και να μην υπερβαίνουν τα αναγκαία για την εκτέλεση της παρούσας αίτησης, σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις προστασίας των δεδομένων.

ΕΝΟΤΗΤΑ Α

Στοιχεία της υπόθεσης: . . . . . .

Αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας: . . . . . .

. . . . . .

Αιτούσα αρχή: . . . . . .

Κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση: . . . . . .

. . . . . .

Αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση (εάν είναι γνωστή): . . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Β: Βαθμός επείγοντος

Να αναφερθεί αν υπάρχει θέμα επείγοντος λόγω:

☐ απόκρυψης ή καταστροφής αποδεικτικών στοιχείων

☐ προσεχούς διεξαγωγής δίκης

☐ κράτησης προσώπου

☐ επικείμενης λήξης προθεσμίας παραγραφής

☐ οποιασδήποτε άλλης αιτίας

Διευκρινίστε παρακάτω:

. . . . . .

Οι προθεσμίες για την εκτέλεση της αίτησης καθορίζονται στο άρθρο 159 της συμφωνίας. Ωστόσο, εάν η παρούσα αίτηση είναι επείγουσα και/ή απαιτεί την ανάληψη δράσης έως/σε συγκεκριμένη ημερομηνία, διευκρινίστε και εξηγήστε τον λόγο: . . . . . .

. . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Γ: Εμπιστευτικότητα

☐ Η παρούσα αίτηση είναι εμπιστευτική

Παρακαλείστε να παράσχετε πρόσθετες πληροφορίες, κατά περίπτωση: . . . . . .

. . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Δ: Σχέση με προηγούμενη ή ταυτόχρονη αίτηση συνδρομής

Προσδιορίστε τυχόν ενέργειες που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο της συγκεκριμένης ή συναφούς διαδικασίας για την αναζήτηση των εν λόγω αποδεικτικών στοιχείων μέσω άλλων οδών, κατά περίπτωση. Αναφέρετε αν η παρούσα αίτηση αμοιβαίας συνδρομής συμπληρώνει προηγούμενη/-ες ή ταυτόχρονη/-ες αίτηση/-εις συνδρομής προς το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή προς το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν ήταν ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση, και, κατά περίπτωση, προς άλλο κράτος ή προς το Ηνωμένο Βασίλειο.

☐ Προηγούμενη συνεργασία με αρχές επιβολής του νόμου, εισαγγελείς ή άλλες αρχές

Αναφέρετε λεπτομερή στοιχεία τυχόν προηγούμενης επαφής του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν ήταν ο αιτών φορέας, συμπεριλαμβανομένων του ονόματος του κράτους (καθώς και, στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, αν απευθυνόταν προς το Ηνωμένο Βασίλειο ή προς το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά το Γιβραλτάρ), της αρχής με την οποία έγινε η επικοινωνία, των σχετικών στοιχείων επικοινωνίας και τυχόν αριθμών αναφοράς της υπόθεσης:

. . . . . .

. . . . . .

☐ Προηγούμενη σχετική ή ταυτόχρονη αίτηση αμοιβαίας συνδρομής ή ευρωπαϊκή εντολή έρευνας

Παράσχετε σχετικές πληροφορίες για τον εντοπισμό των άλλων αιτήσεων, συμπεριλαμβανομένων του ονόματος του κράτους (καθώς και, στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, αν απευθύνονταν προς το Ηνωμένο Βασίλειο ή προς το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά το Γιβραλτάρ), της αρχής στην οποία διαβιβάστηκαν, της ημερομηνίας της αίτησης και των αριθμών αναφοράς που δόθηκαν από την αιτούσα και την αποδέκτρια αρχή: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Άλλη

Κατά περίπτωση, παράσχετε πληροφορίες σχετικά με την εν λόγω άλλη αίτηση συνδρομής:

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Ε: Αιτιολόγηση της αίτησης

1. Χαρακτηρισμός της/των αξιόποινης/-ων πράξης/-εων

Για να εξασφαλιστεί ότι η παρούσα αίτηση αποστέλλεται στον αρμόδιο φορέα, ποια είναι η φύση και ο νομικός χαρακτηρισμός της/των αξιόποινης/-ων πράξης/-εων για την οποία/τις οποίες υποβάλλεται η αίτηση: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Αναφέρετε τη μέγιστη ποινή, την προθεσμία παραγραφής και, κατά περίπτωση, το κείμενο της νομοθετικής διάταξης / του κώδικα νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών διατάξεων σχετικά με τις κυρώσεις: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

2. Συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών:

Περιγραφή της συμπεριφοράς που οδήγησε στην αξιόποινη πράξη / στις αξιόποινες πράξεις για την οποία / τις οποίες ζητείται συνδρομή και συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών στα οποία βασίστηκε: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Για την επίδοση ή κοινοποίηση διαδικαστικών εγγράφων και δικαστικών αποφάσεων, παραθέστε σύντομη περίληψη του/των εγγράφου/-ων και/ή της/των προς επίδοση απόφασης/-εων, εάν δεν είναι διαθέσιμα στη γλώσσα του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Για άλλες αιτήσεις, περιγράψτε τον τρόπο με τον οποίο τα ζητούμενα αποδεικτικά στοιχεία/μέτρα μπορούν να συμβάλουν στη διερεύνηση και στη δίωξη της/των αξιόποινης/-ων πράξης/-εων: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Στάδιο της έρευνας / της διαδικασίας:

☐ έρευνα

☐ άσκηση δίωξης

☐ δίκη

☐ άλλο, προσδιορίστε:. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Περιγραφή των κινδύνων που συνδέονται με τη λήψη των εν λόγω αποδεικτικών στοιχείων, κατά περίπτωση: . . . . . .

. . . . . .

Κάθε άλλη πληροφορία την οποία το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, θεωρεί χρήσιμη για την αρχή εκτέλεσης κατά την εκτέλεση της αίτησης συνδρομής, κατά περίπτωση . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

3. Είδος διαδικασίας για την οποία εκδόθηκε η αίτηση:

☐ διαδικασία για αξιόποινες πράξεις των οποίων η ποινή, κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης συνδρομής, εμπίπτει στη δικαιοδοσία των δικαστικών αρχών του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας.

☐ διαδικασία που κινείται από διοικητικές αρχές σε σχέση με πράξεις αξιόποινες σύμφωνα με τη νομοθεσία του αιτούντος κράτους μέλους ή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καθότι αποτελούν παραβάσεις των κανόνων δικαίου, όταν η απόφαση μπορεί να οδηγήσει σε δίκη ενώπιον δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία ιδίως για ποινικές υποθέσεις.

ΕΝΟΤΗΤΑ ΣΤ: Ταυτότητα των οικείων φυσικών ή νομικών προσώπων

Παρακαλείστε να παράσχετε μόνο πληροφορίες που είναι συναφείς και δεν υπερβαίνουν τα αναγκαία για την παρούσα αίτηση. Εάν πρόκειται για περισσότερα του ενός πρόσωπα, παρακαλείστε να παράσχετε τις πληροφορίες για κάθε πρόσωπο.

1. Αναφέρετε όλες τις γνωστές πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του προσώπου / των προσώπων το/τα οποίο/-α αφορά το μέτρο:

i) Στην περίπτωση φυσικού προσώπου ή προσώπων

Επώνυμο: . . . . . .

Όνομα ή ονόματα: . . . . . .

Άλλο σχετικό όνομα ή ονόματα, κατά περίπτωση: . . . . . .

Ψευδώνυμα, εάν υπάρχουν: . . . . . .

Φύλο: . . . . . .

Ιθαγένεια: . . . . . .

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης: . . . . . .

Τύπος και αριθμός του εγγράφου ή των εγγράφων ταυτότητας (δελτίου ταυτότητας, διαβατηρίου), εφόσον υπάρχουν: . . . . .

. . . . . .

Ημερομηνία γέννησης: . . . . . .

Τόπος γέννησης: . . . . . .

Κατοικία και/ή γνωστή διεύθυνση· εάν η διεύθυνση είναι άγνωστη, να αναφερθεί η τελευταία γνωστή διεύθυνση: . . . . . .

. . . . . .

Χώρος εργασίας (συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων επικοινωνίας): . . . . . .

Άλλα στοιχεία επικοινωνίας (διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθ. τηλεφώνου): . . . . . .

Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί το πρόσωπο: . . . . . .

Να περιγραφεί η τρέχουσα ιδιότητα του συγκεκριμένου προσώπου στη διαδικασία:

☐ ύποπτος ή κατηγορούμενος

☐ θύμα

☐ μάρτυρας

☐ πραγματογνώμονας

☐ τρίτος

☐ άλλη (να προσδιοριστεί): . . . . . .

ii) Στην περίπτωση νομικού/-ών προσώπου/-ων

Επωνυμία: . . . . . .

Μορφή νομικού προσώπου: . . . . . .

Συντομευμένη επωνυμία, συνήθως χρησιμοποιούμενη επωνυμία ή εμπορική επωνυμία, κατά περίπτωση: . . . . . .

. . . . . .

Καταστατική έδρα: . . . . . .

Αριθμός καταχώρισης: . . . . . .

Διεύθυνση του νομικού προσώπου: . . . . . .

Άλλα στοιχεία επικοινωνίας (διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, αριθ. τηλεφώνου): . . . . . .

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου του νομικού προσώπου: . . . . . .

Να περιγραφεί η τρέχουσα ιδιότητα του συγκεκριμένου προσώπου στη διαδικασία:

☐ ύποπτος ή κατηγορούμενος

☐ θύμα

☐ μάρτυρας

☐ πραγματογνώμονας

☐ τρίτος

☐ άλλη (να προσδιοριστεί): . . . . . .

2. Άλλες σχετικές πληροφορίες:

. . . . . .

. . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Ζ: Ζητούμενο μέτρο

1. Προσδιορίστε το ζητούμενο μέτρο:

☐ Έρευνα και κατάσχεση (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η1)

☐ Παροχή εγγράφων και/ή επαγγελματικών εγγράφων

☐ Παροχή τραπεζικού υλικού ή πληροφοριών από άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η2)

☐ Επίδοση ή κοινοποίηση διαδικαστικών εγγράφων και δικαστικών αποφάσεων με τη συνδρομή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση

☐ Λήψη πληροφοριών ή αποδεικτικών στοιχείων που βρίσκονται ήδη στην κατοχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση

☐ Λήψη πληροφοριών που περιέχονται σε βάσεις δεδομένων τις οποίες τηρούν αστυνομικές ή δικαστικές αρχές

☐ Δηλώσεις και εξετάσεις [Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθούν η ενότητα ΣΤ (Ταυτότητα των οικείων φυσικών ή νομικών προσώπων) και η ενότητα Θ (Διατυπώσεις και διαδικασίες που ζητούνται για την εκτέλεση)]:

  ☐ μάρτυρας

  ☐ πραγματογνώμονας

  ☐ ύποπτος ή κατηγορούμενος

  ☐ θύμα

  ☐ τρίτος

☐ Εξέταση μέσω βιντεοδιάσκεψης, τηλεφωνικής διάσκεψης ή άλλου είδους οπτικοακουστικής μετάδοσης. (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η4):

  ☐ μάρτυρας

  ☐ πραγματογνώμονας

  ☐ ύποπτος ή κατηγορούμενος

  ☐ θύμα

  ☐ τρίτος

☐ Λήψη δεδομένων συνδρομητή / οντότητας (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η3)

☐ Λήψη δεδομένων κίνησης / συμβάντων (συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων θέσης) (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η3)

☐ Λήψη δεδομένων περιεχομένου (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η3)

☐ Ερευνητικό μέτρο που συνεπάγεται τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε πραγματικό χρόνο, συνεχώς και για ορισμένο χρονικό διάστημα:

  ☐ παρακολούθηση τραπεζικών ή άλλων χρηματοοικονομικών συναλλαγών

  ☐ ελεγχόμενες παραδόσεις

  ☐ άλλο (Εάν ναι, διευκρινίστε):. . . . . .

☐ Προσωρινό/-ά μέτρο/-α με σκοπό τη διατήρηση αποδεικτικών στοιχείων, τη διατήρηση υφιστάμενης κατάστασης ή την προστασία απειλούμενων έννομων συμφερόντων (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η5)

☐ Προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο αιτών φορέας (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η6)

☐ Προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η6)

☐ Μυστική έρευνα (Εάν επιλεγεί, πρέπει να συμπληρωθεί η υποενότητα Η7)

☐ Χρήση τεχνικών συσκευών καταγραφής στο έδαφος κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση (κατά περίπτωση)

☐ Άλλο (Εάν ναι, διευκρινίστε): . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

2. Περιγράψτε τη ζητούμενη βοήθεια και, εάν είναι γνωστά, τους τόπους στους οποίους βρίσκονται / πιστεύεται ότι βρίσκονται τα αποδεικτικά στοιχεία, καθώς και κάθε αναγκαία πληροφορία που απαιτείται για την υλοποίηση του εν λόγω μέτρου. Για να ζητήσετε την τήρηση τυχόν διατυπώσεων ή διαδικασιών, ανατρέξτε στην ενότητα Θ: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Η: Πρόσθετες απαιτήσεις για ορισμένα μέτρα

Να συμπληρωθούν οι υποενότητες που αφορούν το ζητούμενο ή τα ζητούμενα ερευνητικά μέτρα:

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η1: Έρευνα και κατάσχεση

Φυσικό ή νομικό πρόσωπο που συνδέεται με την έρευνα. Εάν πρόκειται για περισσότερα του ενός πρόσωπα, παραθέστε τις πληροφορίες για κάθε πρόσωπο: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Χώροι που πρόκειται να ερευνηθούν. Παραθέστε λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο το πρόσωπο συνδέεται με τους χώρους. Εάν πρόκειται για περισσότερα του ενός πρόσωπα, παραθέστε τις πληροφορίες για κάθε πρόσωπο: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Ποια αποδεικτικά στοιχεία αναζητούνται; Προσδιορίστε τα στοιχεία τα οποία ζητάτε με όσο το δυνατόν περισσότερες λεπτομέρειες: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Γιατί πιστεύετε ότι τα αποδεικτικά στοιχεία είναι πιθανό να βρεθούν στον προαναφερόμενο τόπο και να είναι συναφή και ουσιαστικής σημασίας για την έρευνα; . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Υπάρχει κίνδυνος ανάκτησης στοιχείων που αποτελούν το αντικείμενο νόμιμου επαγγελματικού απορρήτου; Εάν ναι, παραθέστε λεπτομέρειες: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Θα απαιτηθεί κατά την έρευνα να είναι παρόντες υπάλληλοι του αιτούντος εδάφους ή κράτους; (Εάν ναι, να παράσχετε λεπτομέρειες στην ενότητα Θ):

☐ Ναι

☐ Όχι

Τυχόν γνωστές πληροφορίες σχετικά με έρευνες σε άλλα εδάφη ή κράτη, οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν την παρούσα αίτηση έρευνας και κατάσχεσης: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Παρακαλούμε να παράσχετε κάθε άλλη σχετική πληροφορία που αφορά την έρευνα και την κατάσχεση: . . . . . .

. . . . . .

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η2: Παροχή πληροφοριών σχετικά με τραπεζικούς και άλλους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς

Εάν πρόκειται για περισσότερους από έναν λογαριασμούς, παραθέστε τις πληροφορίες για κάθε λογαριασμό.

Διευκρινίστε ποιες πληροφορίες ζητούνται:

☐ πληροφορίες σχετικά με τραπεζικούς λογαριασμούς που κατέχει το πρόσωπο ή για τους οποίους το πρόσωπο αυτό ενεργεί ως πληρεξούσιος

☐ πληροφορίες σχετικά με άλλους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς που κατέχει το πρόσωπο ή για τους οποίους το πρόσωπο αυτό ενεργεί ως πληρεξούσιος

☐ Πληροφορίες σχετικά με τραπεζικές συναλλαγές:

- ☐ Αντίγραφα κίνησης τραπεζικών λογαριασμών
- ☐ Τεκμηρίωση ανοίγματος λογαριασμού
- ☐ Πληρεξούσιο ή πρόσθετος δικαιούχος λογαριασμού
- ☐ Άλλο (Εάν ναι, διευκρινίστε): . . . . . .

☐ Πληροφορίες σχετικά με άλλες χρηματοοικονομικές συναλλαγές:

☐ Αποσπάσματα λογαριασμού

☐ Τεκμηρίωση ανοίγματος λογαριασμού

☐ Πληρεξούσιο ή πρόσθετος δικαιούχος λογαριασμού

☐ Άλλο (Εάν ναι, διευκρινίστε): . . . . . .

Εάν υπάρχουν, παρακαλείστε να παράσχετε τα εξής:

Όνομα κατόχου του λογαριασμού: . . . . . .

Επωνυμία τράπεζας / χρηματοπιστωτικού ιδρύματος: . . . . . .

IBAN ή αριθμός λογαριασμού και κωδικός ταξινόμησης: . . . . . .

Χρονική κλίμακα για συναλλαγές: . . . . . .

☐ Άλλο (Εάν ναι, διευκρινίστε): . . . . . .

Παραθέστε πρόσθετη αιτιολόγηση ως προς τους λόγους για τους οποίους τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία είναι πιθανό να είναι συναφή και ουσιαστικής σημασίας για την έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της σύνδεσης του λογαριασμού με το διαπραχθέν έγκλημα: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Εάν είναι αναγκαίο, παράσχετε τυχόν πρόσθετες πληροφορίες που είναι πιθανό να απαιτηθούν για την εκτέλεση της παρούσας αίτησης:

. . . . . .

. . . . . .

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η3: Δεδομένα συνδρομητή, κίνησης, θέσης και περιεχομένου

Είδος ζητούμενων δεδομένων:

☐ Στοιχεία συνδρομητή / οντότητας (π.χ. συνδρομή σε αριθμό τηλεφώνου ή διεύθυνση IP), προσδιορίστε: . . . . . .

. . . . . .

☐ Δεδομένα κίνησης / συμβάντων, προσδιορίστε: . . . . . .

☐ Δεδομένα θέσης, προσδιορίστε: . . . . . .

☐ Δεδομένα περιεχομένου [π.χ. ιστότοπος/αποτύπωση (dump) ηλεκτρονικής θυρίδας ή αρχείο καταγραφής μηνυμάτων, στιγμιαία απεικόνιση], προσδιορίστε: . . . . . .

. . . . . .

☐ Άλλο, προσδιορίστε: . . . . . .

Για όλες τις αιτήσεις για δεδομένα συνδρομητή, κίνησης ή θέσης και περιεχομένου απαιτούνται οι ακόλουθες πληροφορίες:

☐ Ημερομηνία (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ): . . . . . .

☐ Χρονοσφραγίδα (ωω:λλ:δδ): . . . . . .

☐ Ζώνη ώρας: . . . . . .

Παραθέστε περαιτέρω λεπτομέρειες που θα διευκολύνουν τον προσδιορισμό των ζητούμενων δεδομένων:

☐ Διεύθυνση IP (και αριθμός θύρας, κατά περίπτωση): . . . . . .

☐ Αριθμός/-οί τηλεφώνου: . . . . . .

☐ Αριθμός/-οί IMEI: . . . . . .

☐ Άλλο (να προσδιοριστεί): . . . . . .

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η4: Βιντεοδιάσκεψη ή τηλεφωνική διάσκεψη ή άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση

Εφόσον ζητείται εξέταση μέσω βιντεοδιάσκεψης ή τηλεφωνικής διάσκεψης ή άλλου είδους οπτικοακουστικής μετάδοσης:

Αναφέρετε το όνομα της αρχής που θα διεξαγάγει την εξέταση (αναφέρετε το όνομα του προσώπου που θα διεξαγάγει την εξέταση /τα στοιχεία επικοινωνίας / τη γλώσσα, εφόσον είναι διαθέσιμα): . . . . . .

. . . . . .

Προτεινόμενη/-ες ημερομηνία/-ες (ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕΕ): . . . . . .

Ώρα έναρξης της διάσκεψης (ωω:λλ:δδ): . . . . . .

Ζώνη ώρας: . . . . . .

Κατά προσέγγιση διάρκεια της εξέτασης: . . . . . .

Τεχνικά στοιχεία: . . . . . .

Όνομα της τοποθεσίας: . . . . . .

Σύστημα επικοινωνίας: . . . . . .

Στοιχεία επικοινωνίας του τεχνικού (γλώσσα): . . . . . .

Ημερομηνία και ώρα προηγούμενης δοκιμής: . . . . . .

Στοιχεία επικοινωνίας του χειριστή της προηγούμενης δοκιμής, εάν είναι γνωστά: . . . . . .

Ρυθμίσεις για τη γλώσσα και τη διερμηνεία: . . . . . .

Τυχόν άλλες απαιτήσεις (Εάν ναι, διευκρινίστε): . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Η παρούσα αίτηση αφορά κατηγορούμενο ή ύποπτο και η εξέταση αποτελεί τη δίκη ή είναι μέρος της δίκης του εν λόγω προσώπου

Λόγος/-οι για τον/τους οποίο/-ους δεν είναι επιθυμητό ή εφικτό να παραστεί ο μάρτυρας ή ο πραγματογνώμονας αυτοπροσώπως (συμπληρώνεται μόνο κατά περίπτωση):

Διευκρινίστε αν το πρόσωπο, ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος έχει δώσει τη συγκατάθεσή του:

. . . . . .

☐ Ναι

☐ Όχι

☐ Αιτούμαι να ζητηθεί η συγκατάθεση του προσώπου πριν από τη διεκπεραίωση της παρούσας αίτησης

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ H5: Προσωρινά μέτρα

Εάν ζητείται προσωρινό μέτρο με σκοπό τη διατήρηση αποδεικτικών στοιχείων, τη διατήρηση υφιστάμενης κατάστασης ή την προστασία απειλούμενων έννομων συμφερόντων, αναφέρετε αν:

☐ το αντικείμενο θα μεταφερθεί στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο αιτών φορέας

☐ το αντικείμενο θα παραμείνει στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση· να αναφερθεί η εκτιμώμενη ημερομηνία:

άρσης του προσωρινού μέτρου: . . . . . .

υποβολής μεταγενέστερης αίτησης για το αντικείμενο: . . . . . .

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η6: Μεταγωγή κρατουμένου

1) Εάν για τη διενέργεια έρευνας ζητείται προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο αιτών φορέας, να αναφερθεί κατά πόσον το πρόσωπο έχει συναινέσει στο μέτρο αυτό:

☐ Ναι ☐ Όχι ☐ Ζητώ να επιδιωχθεί η συναίνεση του προσώπου

2) Εάν για τη διενέργεια έρευνας ζητείται προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Γιβραλτάρ, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, να αναφερθεί κατά πόσον το πρόσωπο έχει συναινέσει στο μέτρο αυτό:

☐ Ναι ☐ Όχι

Εάν χρειαστεί, παραθέστε τυχόν πρόσθετες πληροφορίες: . . . . . .

. . . . . .

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η7: Μυστικές έρευνες

Αναφέρετε τους λόγους για τους οποίους θεωρείτε ότι το μυστικό ερευνητικό μέτρο έχει σημασία για την ποινική διαδικασία:

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Παραθέστε τις εξής πληροφορίες:

α) Πληροφορίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που αφορά η μυστική έρευνα:. . . . . .

. . . . . .

β) Επιθυμητή ημερομηνία έναρξης και διάρκεια του μυστικού μέτρου:. . . . . .

γ) Στοιχεία των οχημάτων / διεύθυνση του μυστικού μέτρου: . . . . . .

δ) Εάν είναι αναγκαίο, παραθέστε τυχόν πρόσθετες πληροφορίες που είναι χρήσιμες για την εκτέλεση της παρούσας αίτησης:

. . . . . .

. . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Θ: Διατυπώσεις και διαδικασίες που ζητούνται για την εκτέλεση

1. Να επιλεγεί το τετραγωνίδιο και να συμπληρωθεί, εάν συντρέχει περίπτωση

☐ Ζητείται από τη σχετική / αρμόδια αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση, να συμμορφωθεί με τις ακόλουθες διατυπώσεις και διαδικασίες (συμπεριλαμβανομένων τυχόν δικαιωμάτων/οδηγιών/προειδοποιήσεων που πρέπει να κοινοποιούνται στο πρόσωπο): . . . . . .

. . . . . .

2. Να επιλεγεί το τετραγωνίδιο και να συμπληρωθεί, εάν συντρέχει περίπτωση

☐ Κατά την εκτέλεση της αίτησης ζητείται η παρουσία ενός ή περισσοτέρων υπαλλήλων του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, προς στήριξη των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Ονοματεπώνυμο, ιδιότητα και στοιχεία επικοινωνίας των υπαλλήλων:

. . . . . .

. . . . . .

Γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την επικοινωνία, εάν είναι διαφορετικές από τη γλώσσα που αναφέρεται στην ενότητα Ι:

. . . . . .

. . . . . .

Φύση της βοήθειας που πρέπει να παρασχεθεί από υπάλληλο/υπαλλήλους του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, και/ή κάθε άλλη σχετική λεπτομέρεια:

. . . . . .

. . . . . .

3. Ασφαλής διαβίβαση πληροφοριών και/ή αποδεικτικών στοιχείων

Προσδιορίστε ασφαλή διαδρομή ηλεκτρονικής διαβίβασης, εάν η ηλεκτρονική διαβίβαση είναι αποδεκτή:

. . . . . .

. . . . . .

Εάν η ηλεκτρονική διαβίβαση δεν είναι αποδεκτή ή θα ήταν ακατάλληλη στη συγκεκριμένη περίπτωση, αναφέρετε τον τρόπο διαβίβασης που ζητείται: . . . . . .

. . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ Ι: Στοιχεία της αρχής που εξέδωσε την αίτηση

1. Ονομασία της αρχής που εξέδωσε την αίτηση: . . . . . .

Ονοματεπώνυμο εκπροσώπου / ονομασία σημείου επαφής: . . . . . .

Διεύθυνση: . . . . . .

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) . . . . . .

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: . . . . . .

2. Εάν διαφέρει από τα ανωτέρω, όνομα της αρχής που διεξάγει την ποινική έρευνα:

. . . . . .

Ονοματεπώνυμο και τίτλος υπαλλήλου που διεξάγει ποινική έρευνα: . . . . . .

. . . . . .

Διεύθυνση: . . . . . .

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης) . . . . . .

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: . . . . . .

3. Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αιτούσα αρχή:

. . . . . .

4. Εάν διαφέρουν από τα ανωτέρω, στοιχεία επικοινωνίας του προσώπου ή των προσώπων από τα οποία μπορούν να ζητηθούν επιπλέον πληροφορίες ή η εφαρμογή πρακτικών ρυθμίσεων για τη μεταφορά των αποδεικτικών στοιχείων:

Ονοματεπώνυμο/Τίτλος/Οργανισμός: . . . . . .

Διεύθυνση: . . . . . .

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: . . . . . .

Τηλέφωνο επικοινωνίας: . . . . . .

ΕΝΟΤΗΤΑ ΙΑ: Υπογραφή

Υπογράφοντας το παρόν έντυπο, βεβαιώνω ότι:

— το περιεχόμενο της αίτησης, όπως ορίζεται στο παρόν έντυπο, είναι ακριβές και ορθό,

— η παρούσα αίτηση εκδόθηκε από αρμόδια αρχή,

— η έκδοση της παρούσας αίτησης είναι αναγκαία για τον σκοπό της διαδικασίας, και

— τα ζητούμενα μέτρα έρευνας θα μπορούσαν να έχουν διαταχθεί υπό τους ίδιους όρους σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση και, κατά περίπτωση, έχει ληφθεί η αναγκαία άδεια.

Υπογραφή της αιτούσας αρχής και/ή του εκπροσώπου της:

Ονομασία: . . . . . .

Θέση: . . . . . .

Ημερομηνία: . . . . . .

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

Κατάλογος συνημμένων (κατά περίπτωση):

. . . . . .

. . . . . .

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 16

ΕΝΤΥΠΑ ΔΕΣΜΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΔΗΜΕΥΣΗΣ

Έντυπο αίτησης για μέτρα δέσμευσης / προσωρινά μέτρα

ΤΜΗΜΑ Α

Αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας: . . . . . .

. . . . . .

Κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση: . . . . . .

. . . . . .

ΤΜΗΜΑ Β: Επείγων χαρακτήρας

Λόγοι επείγοντος χαρακτήρα και/ή ζητηθείσα προθεσμία για την εκτέλεση:

Οι προθεσμίες εκτέλεσης αιτήσεων δέσμευσης ορίζονται στο άρθρο 169 της συμφωνίας. Ωστόσο, εάν απαιτείται μικρότερη ή ειδική προθεσμία, να αναφερθεί η ημερομηνία και να εξηγηθούν οι λόγοι:

ΤΜΗΜΑ Γ: Οικεία πρόσωπα

Να αναφέρετε όλες τις γνωστές πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του 1) φυσικού ή 2) νομικού προσώπου ή προσώπων τα οποία αφορά η αίτηση δέσμευσης ή του ή των προσώπων τα οποία έχουν στην ιδιοκτησία τους το περιουσιακό στοιχείο που καλύπτει η αίτηση δέσμευσης (εάν πρόκειται για περισσότερα από ένα πρόσωπα, να δοθούν πληροφορίες για κάθε πρόσωπο):

1. Φυσικό πρόσωπο:

   Επώνυμο:

   Όνομα ή ονόματα:

   Άλλο σχετικό όνομα ή ονόματα, κατά περίπτωση:

   Ψευδώνυμα, εάν υπάρχουν:

   Φύλο:

   Ιθαγένεια:

   Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης:

   Τύπος και αριθμός του εγγράφου ή των εγγράφων ταυτότητας (δελτίου ταυτότητας, διαβατηρίου), εφόσον υπάρχουν:

   Ημερομηνία γέννησης:

   Τόπος γέννησης:

   Κατοικία και/ή γνωστή διεύθυνση· εάν η διεύθυνση είναι άγνωστη, να δηλωθεί η τελευταία γνωστή διεύθυνση:

   Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί το πρόσωπο:

   Να αναφέρετε αν η αίτηση δέσμευσης στρέφεται εναντίον του εν λόγω προσώπου ή αν το περιουσιακό στοιχείο που καλύπτει η αίτηση δέσμευσης ανήκει στο εν λόγω πρόσωπο:

2. Νομικό πρόσωπο:

   Επωνυμία:

   Νομική μορφή:

   Συντομευμένη επωνυμία, ευρέως χρησιμοποιούμενη επωνυμία ή εμπορική επωνυμία, κατά περίπτωση:

   Καταχωρισμένη έδρα:

   Αριθμός καταχώρισης:

   Διεύθυνση του νομικού προσώπου:

   Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου του νομικού προσώπου:

   Να αναφέρετε αν η αίτηση δέσμευσης στρέφεται εναντίον του εν λόγω νομικού προσώπου ή αν το περιουσιακό στοιχείο που καλύπτει η αίτηση δέσμευσης ανήκει στο εν λόγω πρόσωπο:

   Εάν διαφέρει από την προαναφερόμενη διεύθυνση, να αναφέρετε τον τόπο στον οποίο πρόκειται να εκτελεστεί το μέτρο δέσμευσης:

3. Τρίτοι:

   i) Τρίτοι των οποίων τα δικαιώματα σχετικά με το περιουσιακό στοιχείο που καλύπτεται από την αίτηση δέσμευσης θίγονται άμεσα από την αίτηση (ταυτότητα και λόγοι), ανάλογα με την περίπτωση:

   ii) Σε περίπτωση που τρίτοι είχαν την ευκαιρία να διεκδικήσουν δικαιώματα, επισυνάψτε τα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι όντως αυτό συνέβη.

4. Να αναφέρετε τυχόν άλλες πληροφορίες που θα διευκολύνουν την εκτέλεση της αίτησης δέσμευσης:

ΤΜΗΜΑ Δ: Σχετικό περιουσιακό στοιχείο

Αναφορά όλων των γνωστών πληροφοριών σχετικά με τα περιουσιακά στοιχεία που αποτελούν αντικείμενο της αίτησης δέσμευσης. Αναφορά όλων των λεπτομερειών σχετικά με όλη την περιουσία και τα μεμονωμένα στοιχεία αυτής, ανάλογα με την περίπτωση:

1. Εάν αφορά χρηματικό ποσό:

   i) Λόγοι για τους οποίους θεωρείται ότι το πρόσωπο διαθέτει περιουσιακά στοιχεία / εισοδήματα στο έδαφος του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση

   ii) Περιγραφή και τοποθεσία των περιουσιακών στοιχείων / της πηγής εισοδήματος του εν λόγω προσώπου

   iii) Ακριβής τοποθεσία των περιουσιακών στοιχείων / της πηγής εισοδήματος του εν λόγω προσώπου

   iv) Στοιχεία του τραπεζικού λογαριασμού του οικείου προσώπου (εάν είναι γνωστά)

2. Εάν η αίτηση δέσμευσης αφορά συγκεκριμένο περιουσιακό στοιχείο ή στοιχεία (ή περιουσιακό στοιχείο ισοδύναμης αξίας με το εν λόγω περιουσιακό στοιχείο):

   i) Λόγοι για τους οποίους θεωρείται ότι το ή τα συγκεκριμένα περιουσιακά στοιχεία βρίσκονται στο έδαφος του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση

   ii) Περιγραφή και τοποθεσία του ή των συγκεκριμένων περιουσιακών στοιχείων

   iii) Άλλες σχετικές πληροφορίες

3. Συνολικό ζητούμενο ποσό του οποίου ζητείται η δέσμευση ή η εκτέλεση στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση (αριθμητικώς και ολογράφως, να αναφερθεί το νόμισμα):

ΤΜΗΜΑ Ε: Λόγοι υποβολής αίτησης ή έκδοσης απόφασης δέσμευσης (κατά περίπτωση)

Σύνοψη των πραγματικών περιστατικών:

1. Να αναφέρετε τους λόγους της αίτησης δέσμευσης ή τους λόγους έκδοσης της απόφασης, συμπεριλαμβανομένης της σύνοψης των υποκείμενων πραγματικών περιστατικών και των λόγων δέσμευσης, της περιγραφής της ή των αξιόποινων πράξεων που αποτελούν αντικείμενο έρευνας ή υπόκεινται σε διαδικασία, του σταδίου της έρευνας ή της διαδικασίας που έχει επιτευχθεί, των λόγων για τυχόν παράγοντες κινδύνου και οποιωνδήποτε άλλων σχετικών πληροφοριών.

2. Φύση και νομικός χαρακτηρισμός της ή των αξιόποινων πράξεων που αφορά η αίτηση δέσμευσης ή σχετικά με τις οποίες εκδόθηκε η απόφαση, καθώς και η εφαρμοστέα νομική διάταξη ή διατάξεις.

3. Τα ακόλουθα ισχύουν μόνο στην ή στις περιπτώσεις όπου έχουν πραγματοποιηθεί κοινοποιήσεις δυνάμει του άρθρου 176 παράγραφος 2: ανάλογα με την περίπτωση, επιλέξτε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα αδικήματα, όπως ορίζονται στο δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, τα οποία τιμωρούνται στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας μέγιστης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών. Εάν η αίτηση ή απόφαση δέσμευσης αφορά περισσότερες της μίας αξιόποινης πράξης, να αναφέρετε τους αριθμούς στον κατάλογο αξιόποινων πράξεων κατωτέρω (που αντιστοιχούν στις αξιόποινες πράξεις που περιγράφονται στα σημεία 1 και 2 ανωτέρω):

   ☐ συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση

   ☐ τρομοκρατία όπως ορίζεται στο παράρτημα 13

   ☐ εμπορία ανθρώπων

   ☐ σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία

   ☐ παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών

   ☐ παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών

   ☐ διαφθορά, συμπεριλαμβανομένης της δωροδοκίας

   ☐ απάτη, συμπεριλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κράτους μέλους ή της Ένωσης

   ☐ νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος

   ☐ παραχάραξη νομισμάτων

   ☐ ηλεκτρονικά εγκλήματα

   ☐ εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του παράνομου εμπορίου απειλουμένων ζωικών ειδών και του παράνομου εμπορίου απειλουμένων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών

   ☐ διευκόλυνση παράνομης εισόδου και διαμονής

   ☐ ανθρωποκτονία εκ προθέσεως

   ☐ βαριά σωματική βλάβη

   ☐ παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών

   ☐ απαγωγή, παράνομη κράτηση και ομηρία

   ☐ ρατσισμός και ξενοφοβία

   ☐ οργανωμένη ή ένοπλη ληστεία

   ☐ παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης

   ☐ καταδολίευση

   ☐ αθέμιτη προστασία έναντι παρανόμου οφέλους και εκβίαση

   ☐ παραποίηση και πειρατεία προϊόντων

   ☐ πλαστογραφία δημόσιων εγγράφων και εμπορία τους

☐ κιβδηλεία μέσων πληρωμής

☐ παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων

☐ παράνομη διακίνηση πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών

☐ εμπορία κλεμμένων οχημάτων

☐ βιασμός

☐ εμπρησμός

☐ εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου

☐ αεροπειρατεία / πειρατεία πλοίου / πειρατεία διαστημικού σκάφους

☐ δολιοφθορά

4. Οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία (π.χ. σχέση μεταξύ του περιουσιακού στοιχείου και της αξιόποινης πράξης):

ΤΜΗΜΑ ΣΤ: Εμπιστευτικότητα

☐ Ανάγκη διατήρησης της εμπιστευτικότητας των πληροφοριών της αίτησης μετά την εκτέλεση:

☐ Ανάγκη ειδικών διατυπώσεων κατά την εκτέλεση:

ΤΜΗΜΑ Ζ: Αιτήσεις που διαβιβάζονται σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή, όταν ο αιτών φορέας είναι κράτος μέλος, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη

Όταν η αίτηση δέσμευσης έχει διαβιβαστεί σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή, όταν ο αιτών φορέας είναι κράτος μέλος, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, να αναφέρονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

1. Η αίτηση δέσμευσης έχει επίσης διαβιβαστεί στα ακόλουθα κράτη μέλη (κράτος μέλος και αρχή):

2. Αναφορά των λόγων διαβίβασης των αιτήσεων δέσμευσης σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή, όταν ο αιτών φορέας είναι κράτος μέλος, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη:

3. Αξία περιουσιακών στοιχείων, εφόσον είναι γνωστή, σε κάθε κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση:

4. Αναφορά τυχόν συγκεκριμένων αναγκών:

ΤΜΗΜΑ Η: Σχέση με προγενέστερες αιτήσεις ή αποφάσεις δέσμευσης

Κατά περίπτωση, αναφορά των σχετικών πληροφοριών για τον εντοπισμό προηγούμενων ή συναφών αιτήσεων δέσμευσης:

1. Ημερομηνία αίτησης ή έκδοσης και διαβίβασης της απόφασης:

2. Αρχή στην οποία διαβιβάστηκε:

3. Αριθμός αναφοράς που δόθηκε από τις αρχές έκδοσης και εκτέλεσης:

ΤΜΗΜΑ Θ: Δήμευση

Η εν λόγω αίτηση δέσμευσης συνοδεύεται από απόφαση δήμευσης που εκδίδεται στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας (αριθμός αναφοράς της απόφασης δήμευσης):

☐ Ναι, αριθμός αναφοράς:

☐ Όχι

Το περιουσιακό στοιχείο παραμένει δεσμευμένο στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, εν αναμονή της διαβίβασης και εκτέλεσης της απόφασης δήμευσης (εκτιμώμενη ημερομηνία υποβολής της απόφασης δήμευσης, αν είναι δυνατόν):

ΤΜΗΜΑ Ι: Ένδικα μέσα (κατά περίπτωση)

Να αναφέρετε αν μπορεί να ασκηθεί στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, ένδικο μέσο κατά της έκδοσης αίτησης / απόφασης δέσμευσης και, εάν ναι, να δοθούν περαιτέρω στοιχεία (περιγραφή του ένδικου μέσου, συμπεριλαμβανομένων των απαιτούμενων ενεργειών και των προθεσμιών):

ΤΜΗΜΑ ΙΑ: Αρχή έκδοσης

Αν υπάρχει απόφαση δέσμευσης στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αν είναι ο αιτών φορέας, στην οποία βασίζεται η αίτηση δέσμευσης, να αναφέρετε τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Τύπος της αρχής έκδοσης:

   ☐ δικαστής, δικαστήριο, εισαγγελέας

   ☐ άλλη αρμόδια αρχή την οποία έχει καθορίσει το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας

2. Στοιχεία επικοινωνίας:

   Επίσημη ονομασία της αρχής έκδοσης:

   Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

   Θέση (τίτλος/βαθμός):

   Αριθ. φακέλου:

   Διεύθυνση:

   Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

   Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

   Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

   Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή έκδοσης:

Υπογραφή της αρχής έκδοσης και/ή του εκπροσώπου της που πιστοποιεί ότι το περιεχόμενο του εντύπου αίτησης μέτρων δέσμευσης / προσωρινών μέτρων είναι ακριβές και ορθό:

Ονοματεπώνυμο/ονομασία:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Ημερομηνία:

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΤΜΗΜΑ ΙΒ: Αρχή επικύρωσης

Να αναφέρετε τον τύπο της αρχής που επικύρωσε το έντυπο αίτησης μέτρων δέσμευσης / προσωρινών μέτρων, κατά περίπτωση:

☐ δικαστής, δικαστήριο, εισαγγελέας

☐ άλλη αρμόδια αρχή την οποία έχει καθορίσει το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας

Επίσημη ονομασία της αρχής επικύρωσης:

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Αριθ. φακέλου:

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρμόδια αρχή:

ΤΜΗΜΑ ΙΓ: Κεντρική αρχή

Να αναφέρετε την κεντρική αρχή που είναι αρμόδια για τη διοικητική διαβίβαση και λήψη των αιτήσεων δέσμευσης στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας:

Επίσημη ονομασία της κεντρικής αρχής:

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Αριθ. φακέλου:

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρμόδια αρχή:

ΤΜΗΜΑ ΙΔ: Περαιτέρω πληροφορίες

1. Να αναφέρετε αν το κύριο σημείο επαφής στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, θα πρέπει να είναι:

   ☐ η αρχή έκδοσης

   ☐ η αρμόδια αρχή

   ☐ η κεντρική αρχή

2. Εάν η απάντηση διαφέρει από τις παραπάνω επιλογές, να δηλώσετε τα στοιχεία επικοινωνίας του ή των προσώπων από τα οποία μπορούν να ζητηθούν επιπλέον πληροφορίες με την εν λόγω αίτηση δέσμευσης:

   Ονομασία/Τίτλος/Οργανισμός:

   Διεύθυνση:

   Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου / Αριθ. τηλεφώνου επαφής:

Υπογραφή της αρχής έκδοσης και/ή του εκπροσώπου της που πιστοποιεί ότι το περιεχόμενο του εντύπου αίτησης μέτρων δέσμευσης / προσωρινών μέτρων είναι ακριβές και ορθό:

Ονοματεπώνυμο/ονομασία:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Ημερομηνία:

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΤΜΗΜΑ ΙΕ: Παραρτήματα

Το πρωτότυπο ή το δεόντως επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης δέσμευσης πρέπει να παρέχεται μαζί με το έντυπο αίτησης μέτρων δέσμευσης / προσωρινών μέτρων, αν η απόφαση δέσμευσης έχει εκδοθεί στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας.

Έντυπο αίτησης δήμευσης

ΤΜΗΜΑ Α

Αιτούν κράτος μέλος ή Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας: . . . . . .

. . . . . .

Κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση: . . . . . .

. . . . . .

ΤΜΗΜΑ Β: Απόφαση δήμευσης

Ημερομηνία έκδοσης: . . . . . .

Ημερομηνία που η απόφαση κατέστη τελεσίδικη: . . . . . .

Αριθμός αναφοράς: . . . . . .

Το συνολικό ποσό της απόφασης αριθμητικώς και ολογράφως, να αναφερθεί το νόμισμα

Το πόσο που ζητήθηκε να εκτελεστεί στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, ή, σε περίπτωση συγκεκριμένου ή συγκεκριμένων ειδών περιουσιακών στοιχείων, περιγραφή και τοποθεσία του περιουσιακού στοιχείου

Να αναφέρετε τις λεπτομέρειες των διαπιστώσεων του δικαστηρίου όσον αφορά την απόφαση δήμευσης:

☐ το περιουσιακό στοιχείο συνιστά προϊόν αδικήματος ή ισοδυναμεί είτε με την πλήρη αξία είτε με μέρος της αξίας των προϊόντων αυτών

☐ το περιουσιακό στοιχείο συνιστά όργανο του αδικήματος αυτού

☐ το περιουσιακό στοιχείο υπόκειται σε εκτεταμένη δήμευση

☐ το περιουσιακό στοιχείο υπόκειται σε δήμευση σύμφωνα με οποιεσδήποτε άλλες διατάξεις σχετικά με εξουσίες δήμευσης, μεταξύ άλλων, δήμευσης χωρίς τελεσίδικη καταδικαστική απόφαση, βάσει του δικαίου του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, έπειτα από διαδικασία για αξιόποινη πράξη

ΤΜΗΜΑ Γ: Θιγόμενα πρόσωπα

Να αναφέρετε όλες τις γνωστές πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του 1) φυσικού ή 2) νομικού προσώπου ή προσώπων τα οποία θίγονται από την αίτηση δήμευσης (σε περίπτωση περισσότερων του ενός θιγόμενων προσώπων, να παρέχονται πληροφορίες για κάθε πρόσωπο):

1. Φυσικό πρόσωπο:

   Επώνυμο:

   Όνομα ή ονόματα:

   Άλλο σχετικό όνομα ή ονόματα, κατά περίπτωση:

   Ψευδώνυμα, εάν υπάρχουν:

   Φύλο:

   Ιθαγένεια:

   Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης:

   Τύπος και αριθμός του εγγράφου ή των εγγράφων ταυτότητας (δελτίου ταυτότητας, διαβατηρίου), εφόσον υπάρχουν:

   Ημερομηνία γέννησης:

   Τόπος γέννησης:

   Κατοικία και/ή γνωστή διεύθυνση· εάν η διεύθυνση είναι άγνωστη, να δηλωθεί η τελευταία γνωστή διεύθυνση:

   Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί το πρόσωπο:

   Να αναφέρετε αν η αίτηση δήμευσης στρέφεται εναντίον του εν λόγω προσώπου ή αν το περιουσιακό στοιχείο που καλύπτει η αίτηση δήμευσης ανήκει στο εν λόγω πρόσωπο:

2. Νομικό πρόσωπο:

Επωνυμία:

Νομική μορφή:

Συντομευμένη επωνυμία, ευρέως χρησιμοποιούμενη επωνυμία ή εμπορική επωνυμία, κατά περίπτωση:

Καταχωρισμένη έδρα:

Αριθμός καταχώρισης:

Διεύθυνση του νομικού προσώπου:

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου του νομικού προσώπου:

Εάν διαφέρει από την προαναφερόμενη διεύθυνση, να αναφέρετε το τόπο στον οποίο πρόκειται να εκτελεστεί η αίτηση δήμευσης:

3. Τρίτα μέρη:

i) Τρίτα μέρη των οποίων τα δικαιώματα σχετικά με το περιουσιακό στοιχείο που καλύπτεται από την απόφαση δήμευσης θίγονται άμεσα από την απόφαση (ταυτότητα και λόγοι):

ii) Σε περίπτωση που τρίτα μέρη είχαν την ευκαιρία να διεκδικήσουν δικαιώματα, επισυνάψτε τα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι όντως αυτό συνέβη.

4. Να αναφέρετε τυχόν άλλες πληροφορίες που θα διευκολύνουν την εκτέλεση της αίτησης δήμευσης:

ΤΜΗΜΑ Δ: Θιγόμενο περιουσιακό στοιχείο

Να αναφέρετε όλες τις γνωστές πληροφορίες σχετικά με τα περιουσιακά στοιχεία που αποτελούν αντικείμενο της δήμευσης. Να αναφέρετε τις λεπτομέρειες σχετικά με όλη την περιουσία και τα μεμονωμένα στοιχεία αυτής, ανάλογα με την περίπτωση:

1. Εάν αφορά χρηματικό ποσό:

i) Λόγοι για τους οποίους θεωρείται ότι το πρόσωπο διαθέτει περιουσιακά στοιχεία / εισοδήματα στο έδαφος του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση:

ii) Περιγραφή και τοποθεσία των περιουσιακών στοιχείων / της πηγής εισοδήματος:

2. Εάν η αίτηση αφορά συγκεκριμένο ή συγκεκριμένα περιουσιακά στοιχεία:

i) Λόγοι για τους οποίους θεωρείται ότι το ή τα συγκεκριμένα περιουσιακά στοιχεία βρίσκονται στο έδαφος του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση:

ii) Περιγραφή και τοποθεσία του ή των συγκεκριμένων περιουσιακών στοιχείων:

3. Αξία του περιουσιακού στοιχείου:

i) Συνολικό ποσό της αίτησης (κατά προσέγγιση ποσό):

ii) Το συνολικό ποσό που ζητήθηκε να εκτελεστεί στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση (κατά προσέγγιση ποσό):

iii) Σε περίπτωση συγκεκριμένου ή συγκεκριμένων περιουσιακών στοιχείων, να αναφερθεί η περιγραφή και η τοποθεσία του περιουσιακού στοιχείου:

ΤΜΗΜΑ Ε: Λόγοι δήμευσης

Σύνοψη των πραγματικών περιστατικών:

1. Να αναφέρετε τους λόγους έκδοσης της απόφασης δήμευσης, περιλαμβανομένης της σύνοψης των υποκείμενων πραγματικών περιστατικών και των λόγων δήμευσης, της περιγραφής των αδικημάτων, των λόγων οποιωνδήποτε παραγόντων κινδύνου και οποιωνδήποτε άλλων σχετικών πληροφοριών (όπως ημερομηνία, τόπος και περιστάσεις του αδικήματος):

2. Φύση και νομικός χαρακτηρισμός του ή των αδικημάτων σχετικά με τα οποία εκδόθηκε η απόφαση δήμευσης και εφαρμοστέα νομική διάταξη ή διατάξεις:

3. Τα ακόλουθα ισχύουν μόνο στην περίπτωση όπου έχουν πραγματοποιηθεί κοινοποιήσεις δυνάμει του άρθρου 176 παράγραφος 2: ανάλογα με την περίπτωση, επιλέξτε ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα αδικήματα, όπως ορίζονται από το δίκαιο του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, τα οποία τιμωρούνται στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας μέγιστης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών. Εάν η απόφαση δήμευσης αφορά περισσότερες της μίας αξιόποινες πράξεις, να αναφέρετε τους αριθμούς στον κατάλογο αξιόποινων πράξεων κατωτέρω (που αντιστοιχούν στις αξιόποινες πράξεις που περιγράφονται στα σημεία 1 και 2 ανωτέρω):

   ☐ συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση

   ☐ τρομοκρατία όπως ορίζεται στο παράρτημα 13

   ☐ εμπορία ανθρώπων

   ☐ σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία

   ☐ παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών

   ☐ παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών

   ☐ διαφθορά, συμπεριλαμβανομένης της δωροδοκίας

   ☐ απάτη, συμπεριλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κράτους μέλους ή της Ένωσης

   ☐ νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος

   ☐ παραχάραξη νομισμάτων

   ☐ ηλεκτρονικά εγκλήματα

   ☐ εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του παράνομου εμπορίου απειλουμένων ζωικών ειδών και του παράνομου εμπορίου απειλουμένων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών

   ☐ διευκόλυνση παράνομης εισόδου και διαμονής

   ☐ ανθρωποκτονία εκ προθέσεως

   ☐ βαριά σωματική βλάβη

   ☐ παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών

   ☐ απαγωγή, παράνομη κράτηση και ομηρία

   ☐ ρατσισμός και ξενοφοβία

   ☐ οργανωμένη ή ένοπλη ληστεία

   ☐ παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, περιλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης

   ☐ καταδολίευση

   ☐ αθέμιτη προστασία έναντι παρανόμου οφέλους και εκβίαση

   ☐ παραποίηση και πειρατεία προϊόντων

   ☐ πλαστογραφία δημόσιων εγγράφων και εμπορία τους

☐ κιβδηλεία μέσων πληρωμής

☐ παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων

☐ παράνομη διακίνηση πυρηνικών ή ραδιενεργών ουσιών

☐ εμπορία κλεμμένων οχημάτων

☐ βιασμός

☐ εμπρησμός

☐ εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου

☐ παράνομη αρπαγή αεροσκάφους, πλοίου ή διαστημόπλοιου

☐ δολιοφθορά

4. Οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία (π.χ. σχέση μεταξύ του περιουσιακού στοιχείου και της αξιόποινης πράξης):

ΤΜΗΜΑ ΣΤ: Εμπιστευτικότητα

☐ Ανάγκη διατήρησης της εμπιστευτικότητας των πληροφοριών της αίτησης ή μέρος αυτής

Να αναφέρετε τις σχετικές πληροφορίες:

ΤΜΗΜΑ Ζ: Αιτήσεις που διαβιβάζονται σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη

Όταν η αίτηση δήμευσης έχει διαβιβαστεί σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη ή, όταν ο αιτών φορέας είναι κράτος μέλος, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, να αναφέρονται οι ακόλουθες πληροφορίες:

1. Η αίτηση δήμευσης έχει επίσης διαβιβαστεί στα ακόλουθα κράτη μέλη (κράτος και αρχή):

2. Λόγοι διαβίβασης της αίτησης δήμευσης σε πολλαπλά κράτη μέλη ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη (επιλέξτε τους κατάλληλους λόγους):

i) Εάν η αίτηση αφορά συγκεκριμένο ή συγκεκριμένα περιουσιακά στοιχεία:

☐ Διαφορετικά περιουσιακά στοιχεία που καλύπτει η αίτηση θεωρείται ότι βρίσκονται σε διαφορετικά κράτη μέλη ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη

☐ Η αίτηση δήμευσης αφορά συγκεκριμένο περιουσιακό στοιχείο και απαιτεί την ανάληψη ενεργειών σε περισσότερα από ένα κράτη μέλη ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη

ii) Εάν η αίτηση δήμευσης αφορά χρηματικό ποσό:

☐ Η εκτιμώμενη αξία του περιουσιακού στοιχείου που δύναται να δημευθεί στο αιτούν μέρος και σε οποιοδήποτε κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενδέχεται να μην επαρκεί για να καλύψει το πλήρες ποσό που ορίζει η απόφαση

☐ Άλλες ειδικές ανάγκες:

3. Αξία περιουσιακών στοιχείων, εφόσον είναι γνωστή, σε κάθε κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή, όταν ο αιτών φορέας είναι κράτος μέλος, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε κάθε κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση:

4. Εάν η δήμευση ενός συγκεκριμένου ή συγκεκριμένων περιουσιακών στοιχείων απαιτεί την ανάληψη ενεργειών σε περισσότερα από ένα κράτη μέλη ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, περιγραφή της ενέργειας που πρόκειται να αναληφθεί στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

ΤΜΗΜΑ Η: Μετατροπή και μεταβίβαση περιουσιακών στοιχείων

1. Εάν η αίτηση δήμευσης αφορά συγκεκριμένο περιουσιακό στοιχείο, επιβεβαιώστε κατά πόσο το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, επιτρέπει η δήμευση στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, να λάβει τη μορφή απαίτησης καταβολής ποσού αντίστοιχου προς την αξία του περιουσιακού στοιχείου:

   ☐ Ναι

   ☐ Όχι

2. Εάν η δήμευση αφορά χρηματικό ποσό, αναφέρετε αν άλλα περιουσιακά στοιχεία πλην χρημάτων, τα οποία προκύπτουν από την εκτέλεση της αίτησης δήμευσης, μπορούν να μεταφερθούν στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας:

   ☐ Ναι

   ☐ Όχι

ΤΜΗΜΑ Θ: Φυλάκιση λόγω αθέτησης πληρωμής ή άλλα μέτρα που περιορίζουν την ελευθερία ενός προσώπου

Να αναφέρετε αν το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, επιτρέπει την επιβολή φυλάκισης λόγω αθέτησης πληρωμής ή άλλων μέτρων που περιορίζουν την ελευθερία ενός προσώπου από το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση ή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο φορέας προς τον οποίον απευθύνεται η αίτηση, όταν δεν είναι δυνατή η εκτέλεση της αίτησης δήμευσης είτε εν όλω είτε εν μέρει:

☐ Ναι

☐ Όχι

ΤΜΗΜΑ Ι: Επιστροφή ή αποζημίωση θύματος

1. Να αναφέρετε, ανάλογα με την περίπτωση:

   ☐ Την αρχή έκδοσης ή άλλη αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, η οποία έχει εκδώσει απόφαση για την αποζημίωση του θύματος ή την επιστροφή του ακόλουθου χρηματικού ποσού στο εν λόγω θύμα:

   ☐ Την αρχή έκδοσης ή άλλη αρμόδια αρχή του αιτούντος κράτους μέλους ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, η οποία έχει εκδώσει απόφαση για την επιστροφή του ακόλουθου περιουσιακού στοιχείου, επιπλέον του χρηματικού ποσού, στο θύμα:

2. Λεπτομερή στοιχεία της απόφασης επιστροφής περιουσιακού στοιχείου ή αποζημίωσης του θύματος:

   Αρχή έκδοσης (επίσημη ονομασία):

   Ημερομηνία της απόφασης:

   Αριθμός αναφοράς της απόφασης (εάν υπάρχει):

   Περιγραφή του περιουσιακού στοιχείου που πρόκειται να επιστραφεί ή του ποσού αποζημίωσης που θα χορηγηθεί:

   Ονοματεπώνυμο του θύματος:

   Διεύθυνση του θύματος:

ΤΜΗΜΑ ΙΑ: Ένδικα μέσα

Να αναφέρετε αν έχει ασκηθεί ήδη ένδικο μέσο κατά της έκδοσης απόφασης δήμευσης και, εάν ναι, να δοθούν περαιτέρω στοιχεία (περιγραφή του ένδικου μέσου, περιλαμβανομένων των απαιτούμενων ενεργειών και των προθεσμιών):

ΤΜΗΜΑ ΙΒ: Αρχή έκδοσης

Να αναφέρετε λεπτομέρειες σχετικά με την αρχή που εξέδωσε την αίτηση δήμευσης στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας:

1. Τύπος της αρχής έκδοσης:

   ☐ δικαστής, δικαστήριο, εισαγγελέας

   ☐ άλλη αρμόδια αρχή την οποία έχει καθορίσει το αιτούν κράτος μέλος ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας

2. Στοιχεία επικοινωνίας:

   Επίσημη ονομασία της αρχής έκδοσης:

   Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

   Θέση (τίτλος/βαθμός):

   Αριθ. φακέλου:

   Διεύθυνση:

   Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

   Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

   Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

   Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή έκδοσης:

Υπογραφή της αρχής έκδοσης και/ή του εκπροσώπου της που πιστοποιεί ότι το περιεχόμενο του εντύπου αίτησης δήμευσης είναι ακριβές και ορθό:

Ονοματεπώνυμο/ονομασία:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Ημερομηνία:

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΤΜΗΜΑ ΙΓ: Αρχή επικύρωσης

Να αναφέρετε τον τύπο της αρχής που επικύρωσε το έντυπο αίτησης δήμευσης, εάν υπάρχει:

☐ δικαστής, δικαστήριο, εισαγγελέας

☐ άλλη αρμόδια αρχή διορισμένη από το κράτος μέλος έκδοσης ή το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας

Επίσημη ονομασία της αρχής επικύρωσης:

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Αριθ. φακέλου:

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρμόδια αρχή:

ΤΜΗΜΑ ΙΔ: Κεντρική αρχή

Να αναφέρετε την κεντρική αρχή που είναι αρμόδια για τη διοικητική διαβίβαση και τη λήψη του εντύπου αίτησης της δήμευσης στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας:

Επίσημη ονομασία της κεντρικής αρχής:

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

Θέση (τίτλος/βαθμός):

Αριθ. φακέλου:

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρμόδια αρχή:

ΤΜΗΜΑ ΙΕ: Περαιτέρω πληροφορίες

1. Να αναφέρετε αν το κύριο σημείο επαφής στο αιτούν κράτος μέλος ή στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν είναι ο αιτών φορέας, θα πρέπει να είναι:

   ☐ η αρχή έκδοσης

   ☐ η αρμόδια αρχή

   ☐ η κεντρική αρχή

2. Εάν η απάντηση διαφέρει από τις παραπάνω επιλογές, να αναφέρετε τα στοιχεία επικοινωνίας του ή των προσώπων από τα οποία μπορούν να ζητηθούν επιπλέον πληροφορίες σχετικά με το εν λόγω έντυπο αίτησης δήμευσης:

   Ονομασία/Τίτλος/Οργανισμός:

   Διεύθυνση:

   Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου / Αριθ. τηλεφώνου επαφής:

ΤΜΗΜΑ ΙΣΤ: Παραρτήματα

Το πρωτότυπο ή το δεόντως επικυρωμένο αντίγραφο της απόφασης δήμευσης πρέπει να παρέχεται μαζί με το έντυπο αίτησης δήμευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 17

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΤΟ ΠΕΔΙΟ ΤΗΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΣΟΔΩΝ ΑΠΟ ΠΑΡΑΝΟΜΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΟΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 198 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Οδηγία (ΕΕ) 2015/849 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαΐου 2015, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας, την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και την κατάργηση της οδηγίας 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και της οδηγίας 2006/70/ΕΚ ([1]) της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε με:

   — την οδηγία (ΕΕ) 2018/843 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2018 ([2]),

   — την οδηγία (ΕΕ) 2019/2177 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2019 ([3]),

   — τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/1113 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 2023 ([4]), και

   — την οδηγία (ΕΕ) 2024/1640 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 2024 ([5]).

2. Κανονισμός (ΕΕ) 2024/1624 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 2024, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας ([6]).

3. Οδηγία (ΕΕ) 2024/1640 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 2024, σχετικά με τους μηχανισμούς που πρέπει να συγκροτήσουν τα κράτη μέλη για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τους σκοπούς της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, για την τροποποίηση της οδηγίας (ΕΕ) 2019/1937 και για την τροποποίηση και την κατάργηση της οδηγίας (ΕΕ) 2015/849 ([7]).

4. Κανονισμός (ΕΕ) 2024/1620 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 2024, σχετικά με τη σύσταση της Αρχής για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1093/2010, (ΕΕ) αριθ. 1094/2010 και (ΕΕ) αριθ. 1095/2010 ([8]).

5. Κανονισμός (ΕΕ) 2023/1113 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 2023, περί στοιχείων που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών και ορισμένων κρυπτοστοιχείων και περί τροποποίησης της οδηγίας (ΕΕ) 2015/849 ([9]).

([1]) ΕΕ L 141 της 5.6.2015, σ. 73, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2015/849/oj.
([2]) ΕΕ L 156 της 19.6.2018, σ. 43, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2018/843/oj.
([3]) ΕΕ L 334 της 27.12.2019, σ. 155, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/2177/oj.
([4]) ΕΕ L 150 της 9.6.2023, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1113/oj.
([5]) ΕΕ L, 2024/1640, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1640/oj.
([6]) ΕΕ L, 2024/1624, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1624/oj.
([7]) ΕΕ L, 2024/1640, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1640/oj.
([8]) ΕΕ L, 2024/1620, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj.
([9]) ΕΕ L 150 της 9.6.2023, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1113/oj.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 18

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 201 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Το άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται στις ενωσιακές πράξεις που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα, με την επιφύλαξη των ακόλουθων παραγράφων.

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, οι «ενωσιακές πράξεις» περιλαμβάνουν επίσης όλες τις κατευθυντήριες γραμμές και τις ανακοινώσεις που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα.

Το παρόν παράρτημα εφαρμόζεται σύμφωνα με το άρθρο 201 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.

Τα Μέρη σημειώνουν ότι το παρόν παράρτημα περιέχει ενωσιακές πράξεις σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη μέλη, όπως επιβάλλονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εντός του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 201 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, οι εν λόγω ενωσιακές πράξεις εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών, μεταξύ άλλων, στην ουσιαστική αξιολόγηση των κρατικών ενισχύσεων, καθώς και στις διαδικασίες εκτέλεσης της οικείας ανεξάρτητης αρχής ή φορέα.

Οι σχετικές κατευθυντήριες γραμμές και ανακοινώσεις που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα εφαρμόζονται στο Γιβραλτάρ με τον ίδιο τρόπο όπως στην Ένωση, και η ανεξάρτητη αρχή ή φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τις εφαρμόζει με τον ίδιο τρόπο όπως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι, λόγω αντικειμενικών περιορισμών που οφείλονται στις γεωγραφικές ιδιαιτερότητες του Γιβραλτάρ, ορισμένες ενωσιακές πράξεις που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα ενδέχεται να μην αφορούν άμεσα το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για παράδειγμα, επειδή ενδέχεται να μην ασκούνται επί του παρόντος ορισμένες οικονομικές δραστηριότητες στο έδαφός του ή ενδέχεται οι εν λόγω ενωσιακές πράξεις να μην μπορούν να εφαρμοστούν ή να ρυθμίζουν μέτρα κρατικών ενισχύσεων που εξαρτώνται από νομικές διατάξεις της Ένωσης οι οποίες δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Τα Μέρη σημειώνουν ότι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν υποχρεούται να ενσωματώσει τις εν λόγω ενωσιακές πράξεις στο εθνικό νομικό του σύστημα έως ότου ασκηθούν στο έδαφός του οι αντίστοιχες οικονομικές δραστηριότητες που ρυθμίζονται από τις εν λόγω ενωσιακές πράξεις ή εκτός εάν προτίθεται να χορηγήσει ενισχύσεις που ενδέχεται να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω ενωσιακών πράξεων. Σε κάθε περίπτωση, η οικεία ανεξάρτητη αρχή ή φορέας πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη, χωρίς καθυστέρηση, τις σχετικές ενωσιακές πράξεις που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα εάν κληθεί να αξιολογήσει κρατική ενίσχυση.

1.	Κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις βάσει της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης [1] («ΣΛΕΕ») Άρθρα 107, 108 και 109 της ΣΛΕΕ Άρθρο 106 της ΣΛΕΕ, στο μέτρο που αφορά κρατικές ενισχύσεις Άρθρο 93 της ΣΛΕΕ
2.	Πράξεις που αναφέρονται στην έννοια των ενισχύσεων Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την έννοια της κρατικής ενίσχυσης όπως αναφέρεται στο άρθρο 107 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 262 της 19.7.2016, σ. 1). Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις κρατικές ενισχύσεις στην αντιστάθμιση για παροχή δημόσιας υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΕΕ C 8 της 11.1.2012, σ. 4). Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις με τη μορφή εγγυήσεων (ΕΕ C 155 της 20.6.2008, σ. 10).
3.	Κανονισμοί απαλλαγής κατά κατηγορία
3.1	Εξουσιοδοτικός κανονισμός Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1588 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2015, για την εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων (ΕΕ L 248 της 24.9.2015, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1588/oj), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1911 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 2018 (ΕΕ L 311 της 7.12.2018, σ. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1911/oj).
3.2	Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 651/2014 της Επιτροπής, της 17ης Ιουνίου 2014, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης (ΕΕ L 187 της 26.6.2014, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/651/oj), όπως τροποποιήθηκε με: — τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/1084 της Επιτροπής, της 14ης Ιουνίου 2017 (ΕΕ L 156 της 20.6.2017, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1084/oj)· — τον κανονισμό (ΕΕ) 2020/972 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 2020 (ΕΕ L 215 της 7.7.2020, σ. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2020/972/oj)· — τον κανονισμό (ΕΕ) 2021/452 της Επιτροπής, της 15ης Μαρτίου 2021 (ΕΕ L 89 της 16.3.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/452/oj)· — τον κανονισμό (ΕΕ) 2021/1237 της Επιτροπής, της 23ης Ιουλίου 2021 (ΕΕ L 270 της 29.7.2021, σ. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1237/oj)· και — τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/1315 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 2023 (ΕΕ L 167 της 30.6.2023, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1315/oj).

[1] Ενοποιημένη έκδοση της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 326 της 26.10.2012, σ. 47).

3.3 Τομεακοί κανονισμοί απαλλαγής κατά κατηγορία — Κανονισμός (ΕΕ) 2026/562 της Επιτροπής, της 16ης Μαρτίου 2026, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων στον τομέα των σιδηροδρομικών, εσωτερικών πλωτών και πολυτροπικών μεταφορών ως συμβατών με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 93, 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L, 2026/562, 30.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2026/562/oj)· — Κανονισμός (ΕΕ) 2022/2472 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2022, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων στους τομείς της γεωργίας και δασοκομίας και σε αγροτικές περιοχές συμβιβάσιμων με την εσωτερική αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 327 της 21.12.2022, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2472/oj), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/2607 της Επιτροπής, της 22ας Νοεμβρίου 2023 (ΕΕ L, 2023/2607, 23.11.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2607/oj)· — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, για τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές και την κατάργηση των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΟΚ) αριθ. 1191/69 και (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 (ΕΕ L 315 της 3.12.2007, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1370/oj), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/2338 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2016 (ΕΕ L 345 της 23.12.2016, σ. 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2338/oj)· — – Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις οδηγίες ερμηνείας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 για τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές (ΕΕ C 92 της 29.3.2014, σ. 1)· και — Απόφαση 2021/21/ΕΕ της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2011, για την εφαρμογή του άρθρου 106 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας που χορηγούνται σε ορισμένες επιχειρήσεις επιφορτισμένες με τη διαχείριση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΕΕ L 7 της 11.1.2012, σ. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2012/21(1)/oj).
3.4 Κανονισμοί ενισχύσεων ήσσονος σημασίας — Κανονισμός (ΕΕ) 2023/2831 της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 2023, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας (ΕΕ L, 2023/2831, 15.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2831/oj)· — Κανονισμός (ΕΕ) 2023/2832 της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 2023, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις ενισχύσεις ήσσονος σημασίας οι οποίες χορηγούνται σε επιχειρήσεις που παρέχουν υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΕΕ L, 2023/2832, 15.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2832/oj).
4. Διαδικαστικοί κανόνες — Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1589 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2015, περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 248 της 24.9.2015, σ. 9 ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1589/oj)· — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1589 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2004/794/oj), όπως τροποποιήθηκε με: — τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1627/2006 της Επιτροπής, της 24ης Οκτωβρίου 2006 (ΕΕ L 302 της 1.11.2006, σ. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1627/oj)· — τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 271/2008 της Επιτροπής, της 30ής Ιανουαρίου 2008 (ΕΕ L 82 της 25.3.2008, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2008/271/oj)· — τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 257/2009 της Επιτροπής, της 24ης Μαρτίου 2009 (ΕΕ L 81 της 27.3.2009, σ. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/257/oj)· — τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1125/2009 της Επιτροπής, της 23ης Νοεμβρίου 2009 (ΕΕ L 308 της 24.11.2009, σ. 5, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1125/oj)· — τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 372/2014 της Επιτροπής, της 9ης Απριλίου 2014 (ΕΕ L 109 της 12.4.2014, σ. 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/372/oj)·

— τον κανονισμό (ΕΕ) 2015/2282 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 2015 (ΕΕ L 325 της 10.12.2015, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2282/oj)·

— τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/246 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2016 (ΕΕ L 51 της 26.2.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/246/oj)·

— τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/2105 της Επιτροπής, της 1ης Δεκεμβρίου 2016 (ΕΕ L 327 της 2.12.2016, σ. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2105/oj)·

— τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2025/905 της Επιτροπής, της 12ης Μαΐου 2025 (ΕΕ L, 2025/905, 13.6.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2025/905/oj)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ανάκτηση παράνομων και ασυμβίβαστων κρατικών ενισχύσεων — C/2019/5396 (ΕΕ C 247 της 23.7.2019, σ. 1)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής για τον καθορισμό των εφαρμοστέων κανόνων για την αξιολόγηση παράνομης κρατικής ενίσχυσης (ΕΕ C 119 της 22.5.2002, σ. 22)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις από τα εθνικά δικαστήρια (ΕΕ C 305 της 30.7.2021, σ. 1)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση της μεθόδου καθορισμού των επιτοκίων αναφοράς και προεξόφλησης (ΕΕ C 14 της 19.1.2008, σ. 6)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κώδικας βέλτιστων πρακτικών για τη διεξαγωγή διαδικασιών που αφορούν τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων (ΕΕ C, C/2025/2810, 13.6.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2025/2810/oj)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής C(2003) 4582, της 1ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με το επαγγελματικό απόρρητο στις αποφάσεις για τις κρατικές ενισχύσεις (ΕΕ C 297 της 9.12.2003, σ. 6).

5. Κανόνες συμβατότητας

5.1 Σημαντικά έργα κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κριτήρια για την ανάλυση της συμβατότητας με την εσωτερική αγορά των κρατικών ενισχύσεων για την προώθηση της υλοποίησης σημαντικών έργων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος (ΕΕ C 528 της 30.12.2021, σ. 10).

5.2 Γεωργικές ενισχύσεις

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό και τον δασονομικό τομέα και στις αγροτικές περιοχές (ΕΕ C 485 της 21.12.2022, σ. 1).

5.3 Περιφερειακές ενισχύσεις

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα (ΕΕ C 153 της 29.4.2021, σ. 1).

5.4 Ενισχύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη και την καινοτομία

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη και την καινοτομία (ΕΕ C 414 της 28.10.2022, σ. 1).

5.5 Ενισχύσεις για επιχειρηματικά κεφάλαια

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την προώθηση των επενδύσεων χρηματοδότησης επιχειρηματικού κινδύνου (ΕΕ C 508 της 16.12.2021, σ. 1).

5.6 Ενισχύσεις για διάσωση και αναδιάρθρωση

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση μη χρηματοπιστωτικών προβληματικών επιχειρήσεων (ΕΕ C 249 της 31.7.2014, σ. 1), όπως παρατάθηκε με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την τροποποίηση των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και αναδιάρθρωση μη χρηματοπιστωτικών προβληματικών επιχειρήσεων, όσον αφορά την περίοδο εφαρμογής (ΕΕ C, C/2023/1212, 29.11.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/1212/oj).

5.7 Ενισχύσεις για επαγγελματική εκπαίδευση

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κριτήρια για την ανάλυση της συμβατότητας των κρατικών ενισχύσεων για επαγγελματική εκπαίδευση οι οποίες κοινοποιούνται μεμονωμένα (ΕΕ C 188 της 11.8.2009, σ. 1).

5.8 Ενισχύσεις για την απασχόληση

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κριτήρια για την ανάλυση της συμβατότητας των κρατικών ενισχύσεων για την απασχόληση εργαζομένων σε μειονεκτική θέση και εργαζομένων με αναπηρία οι οποίες κοινοποιούνται μεμονωμένα (ΕΕ C 188 της 11.8.2009, σ. 6).

5.9 Προσωρινοί κανόνες για την αντιμετώπιση της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Η ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών οργανισμών στο πλαίσιο της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης: περιορισμός των ενισχύσεων στο ελάχιστο απαραίτητο και διασφαλίσεις έναντι αδικαιολόγητων στρεβλώσεων του ανταγωνισμού (ΕΕ C 10 της 15.1.2009, σ. 2)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αντιμετώπιση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων στον κοινοτικό τραπεζικό τομέα (ΕΕ C 72 της 26.3.2009, σ. 1)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής περί της αποκατάστασης της βιωσιμότητας και αξιολόγησης των μέτρων αναδιάρθρωσης στον χρηματοπιστωτικό τομέα στο πλαίσιο της παρούσας κρίσης βάσει των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων (ΕΕ C 195 της 19.8.2009, σ. 9)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή, μετά την 1η Ιανουαρίου 2011, των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα στήριξης των τραπεζών στο πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής κρίσης (ΕΕ C 329 της 7.12.2010, σ. 7)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή, από την 1η Ιανουαρίου 2012, των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα στήριξης των τραπεζών στο πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής κρίσης (ΕΕ C 356 της 6.12.2011, σ. 7)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή, μετά την 1η Αυγούστου 2013, των κανόνων περί κρατικών ενισχύσεων στα μέτρα στήριξης των τραπεζών στο πλαίσιο της χρηματοπιστωτικής κρίσης («Τραπεζική ανακοίνωση») (ΕΕ C 216 της 30.7.2013, σ. 1).

5.10 Ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων

— Ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη βραχυπρόθεσμη ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων (ΕΕ C 497 της 10.12.2021, σ. 5).

5.11 Ενέργεια και περιβάλλον

5.11.1 Περιβάλλον και ενέργεια

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές του 2022 για τις κρατικές ενισχύσεις στους τομείς του κλίματος, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ενέργειας (ΕΕ C 80 της 18.2.2022, σ. 1)·

— Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές για ορισμένα μέτρα κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου μετά το 2021 (ΕΕ C 317 της 25.9.2020, σ. 5).

5.11.2 Ηλεκτρική ενέργεια (λανθάνον κόστος) — Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μέθοδο ανάλυσης των κρατικών ενισχύσεων που σχετίζονται με λανθάνον κόστος [επιστολή της Επιτροπής SG(2001) D/290869 της 6ης Αυγούστου 2001]. 5.11.3 Συμφωνία για καθαρή βιομηχανία — Ανακοίνωση της Επιτροπής — Πλαίσιο για μέτρα κρατικής ενίσχυσης με σκοπό τη στήριξη της συμφωνίας για καθαρή βιομηχανία (Πλαίσιο κρατικών ενισχύσεων της συμφωνίας για καθαρή βιομηχανία) (ΕΕ C, C/2025/3602, 4.7.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2025/3602/oj).
5.12 Βασικές βιομηχανίες και μεταποίηση (χάλυβας) — Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ορισμένα θέματα που αφορούν τη διευθέτηση υποθέσεων ανταγωνισμού συνεπεία της λήξης ισχύος της συνθήκης ΕΚΑΧ (ΕΕ C 152 της 26.6.2002, σ. 5).
5.13 Ταχυδρομικές υπηρεσίες — Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού στον ταχυδρομικό τομέα και σχετικά με την εκτίμηση ορισμένων κρατικών μέτρων στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών (ΕΕ EC C 39 της 6.2.1998, σ. 2).
5.14 Μεταφορές και υποδομές — Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών (ΕΕ C 13 της 17.1.2004, σ. 3)· — Ανακοίνωση της Επιτροπής με οδηγίες για κρατικές ενισχύσεις συμπληρωματικές προς την κοινοτική χρηματοδότηση με σκοπό την προώθηση των θαλάσσιων αρτηριών (ΕΕ C 317 της 12.12.2008, σ. 10)· — Ανακοίνωση της Επιτροπής περί παροχής οδηγιών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούνται στις εταιρείες διαχείρισης πλοίων (ΕΕ C 132 της 11.6.2009, σ. 6)· — Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις σε αερολιμένες και αεροπορικές εταιρείες (ΕΕ C 99 της 4.4.2014, σ. 3)· — Ανακοίνωση της Επιτροπής — Κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των χερσαίων και πολυτροπικών μεταφορών (ΕΕ ΕΕ C, C/2026/1656, 30.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2026/1656/oj).
5.15 Υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος (ΥΓΟΣ) — Ανακοίνωση της Επιτροπής — Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις κρατικές ενισχύσεις υπό μορφή αντιστάθμισης για την παροχή δημόσιας υπηρεσίας (ΕΕ C 8 της 11.1.2012, σ. 15).
6. Διαφάνεια των χρηματοοικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημόσιων επιχειρήσεων — Οδηγία 2006/111/ΕΚ της Επιτροπής, της 16ης Νοεμβρίου 2006, για τη διαφάνεια των χρηματοοικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων καθώς και για τη χρηματοοικονομική διαφάνεια εντός ορισμένων επιχειρήσεων (ΕΕ ΕΕ L 318 της 17.11.2006, σ. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/111/oj), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2025/1442 της Επιτροπής, της 18ης Ιουλίου 2025 (ΕΕ L, 2025/1442, 21.7.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2025/1442/oj).
7. Ορισμός ΜΜΕ — Σύσταση της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων (ΕΕ L 124 της 20.5.2003, σ. 36).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 19

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΟΤΙ ΤΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΛΗΡΟΥΝ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ 242 ΚΑΙ 248 ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 247 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 1

Εμπορεύματα που διακινούνται από την Ένωση προς το Γιβραλτάρ

1. Τα εμπορεύματα που αποστέλλονται στο Γιβραλτάρ και βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 242 της παρούσας συμφωνίας, κατά τη στιγμή της προσκόμισής τους σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό διακινούνται διά ξηράς ή διά θαλάσσης με χρήση του νέου μηχανογραφημένου συστήματος διαμετακόμισης («NCTS») και εφαρμογή του κωδικού T2GI. Τα στοιχεία διαμετακόμισης των εμπορευμάτων, καθώς και οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, δηλώνονται στο NCTS στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενεργεί ως τελωνείο αναχώρησης, και τα εμπορεύματα διακινούνται μετά τη διαδικασία διαμετακόμισης στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι οποίες ενεργούν ως τελωνείο προορισμού.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, ο επαγγελματικός εξοπλισμός που ορίζεται στο άρθρο 1 του παραρτήματος Β.2 της Σύμβασης για την προσωρινή εισαγωγή, που έγινε στην Κωνσταντινούπολη στις 26 Ιουνίου 1990 («Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης για την προσωρινή εισαγωγή»), μπορεί να διακινείται διά ξηράς χωρίς χρήση του NCTS.

2. Για σκοπούς ελέγχου, ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός τηρεί μητρώο το οποίο περιέχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με όλες τις εξαγωγές που προορίζονται για το Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένης αναφοράς στους κωδικούς των εμπορευμάτων, στην ποσότητα και στην αξία των εμπορευμάτων με βάση το τιμολόγιο που παρέχεται από τον δικαιούχο του καθεστώτος διαμετακόμισης, στην ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης διαμετακόμισης, στα στοιχεία δασμολόγησης, στον κύριο αριθμό αναφοράς (T2GI XXX) και σε οποιοδήποτε άλλο στοιχείο είναι απαραίτητο για τον υπολογισμό του φόρου επί των συναλλαγών και του ειδικού φόρου κατανάλωσης, κατά περίπτωση. Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται σε επίπεδο είδους στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με σκοπό τον υπολογισμό του φόρου επί των συναλλαγών και του ειδικού φόρου κατανάλωσης που οφείλεται στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά τη στιγμή της προσκόμισης των εμπορευμάτων στο Γιβραλτάρ, μέσω του ειδικού καθεστώτος διαμετακόμισης που ορίζεται στην παράγραφο 1.

3. Το ειδικό καθεστώς διαμετακόμισης λήγει στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Με τη χρήση μηνύματος «Γνωστοποίηση άφιξης», οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, γνωστοποιούν στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενήργησε ως τελωνείο αναχώρησης, την άφιξη των εμπορευμάτων την ημέρα προσκόμισης των εμπορευμάτων στο τελωνείο προορισμού στο Γιβραλτάρ και διαβιβάζουν μήνυμα «Αποτελέσματα ελέγχου» στο τελωνείο αναχώρησης το αργότερο τρεις εργάσιμες ημέρες μετά την προσκόμιση των εμπορευμάτων στο τελωνείο προορισμού, μαζί με απόδειξη ότι οι φόροι επί των συναλλαγών και οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης, κατά περίπτωση, έχουν επιβληθεί στο Γιβραλτάρ για τα εμπορεύματα, εκτός εάν τα εμπορεύματα καλύπτονται από την παρέκκλιση που αναφέρεται στην παράγραφο 5. Όταν ισχύει αυτή η παρέκκλιση, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διαβιβάζουν στο τελωνείο αναχώρησης μήνυμα στο οποίο αναφέρεται ότι τα εμπορεύματα έχουν υπαχθεί σε ειδικό καθεστώς για φορολογικούς σκοπούς (τελωνειακή αποταμίευση, τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή προσωρινή εισαγωγή) αντί για απόδειξη επιβολής των φόρων επί των συναλλαγών και των ειδικών φόρων κατανάλωσης, κατά περίπτωση, στο Γιβραλτάρ.

4. Όταν δεν διαβιβάζονται τα μηνύματα ή τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την επιβολή των φόρων επί των συναλλαγών και των ειδικών φόρων κατανάλωσης, κατά περίπτωση, ή όταν δεν είναι δυνατή η εκκαθάριση της πράξης διαμετακόμισης, ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός πραγματοποιεί καταχώριση στο μητρώο που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Στην περίπτωση αυτή, ο αρμόδιος καθορισμένος τελωνειακός σταθμός αντιμετωπίζει την πράξη ως παράτυπη είσοδο και επιβάλλει τον ΦΠΑ και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός. Ο δικαιούχος του καθεστώτος διαμετακόμισης ευθύνεται για το σχετικό ποσό. Η καταχώριση αυτή πραγματοποιείται με την επιφύλαξη τυχόν διορθώσεων που ενδέχεται να αποδειχθούν αναγκαίες, για παράδειγμα, υπό το πρίσμα των ερευνών που διεξάγονται στο πλαίσιο των ρυθμίσεων διαμετακόμισης ή ως αποτέλεσμα δράσης που αναλαμβάνεται στο πλαίσιο αμοιβαίας συνδρομής, όπως ορίζεται στο πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα και στο πρωτόκολλο για τη διοικητική συνεργασία και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και του ειδικού φόρου κατανάλωσης και για την αμοιβαία συνδρομή για την είσπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους και δασμούς.

5. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 3 και 4, τα ενωσιακά εμπορεύματα για τα οποία υπάρχει δικαιολογημένη επιχειρηματική ανάγκη αναστολής της επιβολής των φόρων επί των συναλλαγών και των ειδικών φόρων κατανάλωσης, κατά περίπτωση, μπορούν να υπαχθούν στην ακόλουθη εξαίρεση. Τα εν λόγω εμπορεύματα μπορούν να παραδοθούν από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης για φορολογικούς σκοπούς σε εγκεκριμένη τελωνειακή αποθήκη στο Γιβραλτάρ —στην περίπτωση τελωνειακής αποθήκης για φορολογικούς σκοπούς για εφόδια πλοίων δεν υπάρχει ελάχιστη περίοδος αποθήκευσης, ενώ σε κάθε άλλη περίπτωση η περίοδος αποθήκευσης είναι μεταξύ ενός μηνός και εννέα μηνών— ή για καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή για καθεστώς προσωρινής εισαγωγής για περίοδο έως τριών μηνών, που αρχίζει να ισχύει ταυτόχρονα με τη λήξη του καθεστώτος διαμετακόμισης T2GI. Στις περιπτώσεις αυτές, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχουν, κατά περίπτωση, πληροφορίες στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενήργησε ως τελωνείο αναχώρησης, σχετικά με το καθεστώς διαμετακόμισης T2GI για τα εμπορεύματα τα οποία έχουν εξέλθει από το ειδικό καθεστώς για φορολογικούς σκοπούς προκειμένου να διατεθούν στην αγορά του Γιβραλτάρ, να μεταφερθούν εκτός του Γιβραλτάρ στο πλαίσιο του καθεστώτος επανεξαγωγής ή να καταστραφούν χωρίς να αφήσουν κατάλοιπα.

6. Επιπλέον, σε περίπτωση εκκαθάρισης των ειδικών καθεστώτων για φορολογικούς σκοπούς με τη διάθεση των εμπορευμάτων στην αγορά του Γιβραλτάρ, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχουν στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενήργησε ως τελωνείο αναχώρησης για το καθεστώς διαμετακόμισης T2GI, σε μηνιαία βάση, αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την επιβολή των φόρων επί των συναλλαγών και, κατά περίπτωση, των ειδικών φόρων κατανάλωσης από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για τα εμπορεύματα που διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ.

Σε περίπτωση εκκαθάρισης των ειδικών καθεστώτων για φορολογικούς σκοπούς με τη μεταφορά των εμπορευμάτων εκτός του Γιβραλτάρ ή την καταστροφή των εμπορευμάτων χωρίς να αφεθούν κατάλοιπα, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχουν, κατά περίπτωση, στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενήργησε ως τελωνείο αναχώρησης για το καθεστώς διαμετακόμισης T2GI, αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την έξοδο τους από το Γιβραλτάρ ή την καταστροφή τους.

Στην περίπτωση καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή προσωρινής εισαγωγής, μπορεί να επιτραπεί περίοδος μεγαλύτερη των τριών μηνών για την εκκαθάριση, κατά την υποβολή της αίτησης ή μέσω παράτασης. εάν υπάρχουν δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις που γίνονται δεκτές από τον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενήργησε ως τελωνείο αναχώρησης για το καθεστώς διαμετακόμισης T2GI.

Όταν δεν διαβιβάζονται τα μηνύματα ή τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την εκκαθάριση ή όταν δεν είναι δυνατή η εκκαθάριση των ειδικών καθεστώτων εντός της περιόδου των εννέα μηνών, ή εντός μεγαλύτερης περιόδου που επιτρέπεται υπό δεόντως αιτιολογημένες περιστάσεις για το καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή το καθεστώς προσωρινής εισαγωγής, ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός πραγματοποιεί καταχώριση στο μητρώο που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μεταφέρουν στο κράτος μέλος του τελωνείου αναχώρησης το ποσό του ΦΠΑ και των ειδικών φόρων κατανάλωσης που ισχύουν κατά την εκκαθάριση της πράξης διαμετακόμισης στο εν λόγω κράτος μέλος.

7. Οι καθορισμένοι τελωνειακοί σταθμοί που παρατίθενται στο προσάρτημα 1 του παραρτήματος 21 είναι τα τελωνεία εξόδου για όλες τις εξαγωγές εμπορευμάτων από την Ένωση προς το Γιβραλτάρ.

Στα εμπορεύματα που θα μπορούσαν να είναι επιλέξιμα για μερική απαλλαγή από τον εισαγωγικό δασμό σύμφωνα με τους κανόνες της Ένωσης για την προσωρινή εισαγωγή, μπορεί να χορηγηθεί πλήρης απαλλαγή από τους έμμεσους φόρους από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει άδειας προσωρινής εισαγωγής που χορηγείται σύμφωνα με την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου.

Ο επαγγελματικός εξοπλισμός που ορίζεται στο άρθρο 1 του παραρτήματος Β.2 της Σύμβασης της Κωνσταντινούπολης για την προσωρινή εισαγωγή μπορεί επίσης να υπαχθεί στο καθεστώς προσωρινής εισαγωγής με την πράξη εισόδου του στο Γιβραλτάρ.

8. Η διοικητική συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καθορίζει τις πρακτικές λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 2

Εμπορεύματα που διακινούνται από το Γιβραλτάρ προς την Ένωση

1. Όταν τα εμπορεύματα που βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία ή τα εμπορεύματα που υπάγονται σε καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης, τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή προσωρινής εισαγωγής για φορολογικούς σκοπούς στο Γιβραλτάρ προσκομίζονται στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με σκοπό να διακινηθούν προς την Ένωση, χρησιμοποιείται το NCTS με εφαρμογή του κωδικού T2GI. Τα στοιχεία διαμετακόμισης των εμπορευμάτων δηλώνονται στο NCTS και τα εμπορεύματα διακινούνται μετά τη διαδικασία διαμετακόμισης στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό στην Ένωση, ο οποίος ενεργεί ως τελωνείο προορισμού, προκειμένου να αποδειχθεί ότι τα εν λόγω εμπορεύματα βρίσκονται σε ελεύθερη κυκλοφορία στο Γιβραλτάρ.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, ο επαγγελματικός εξοπλισμός που ορίζεται στο άρθρο 1 του παραρτήματος Β.2 της Σύμβασης της Κωνσταντινούπολης για την προσωρινή εισαγωγή μπορεί να διακινείται διά ξηράς χωρίς χρήση του NCTS.

2. Η διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών. Όταν το τελωνείο αναχώρησης στο Γιβραλτάρ δεν λαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται για να αποδειχθεί ότι τα εμπορεύματα έχουν φτάσει σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εισπράττει τον σχετικό ΦΠΑ και τους σχετικούς ειδικούς φόρους κατανάλωσης που ισχύουν στο κράτος μέλος όπου βρίσκεται ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός και μεταφέρει τους επιβληθέντες φόρους στις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους. Ωστόσο, σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να παράσχουν πειστικά αποδεικτικά στοιχεία ότι τα υπό διαμετακόμιση εμπορεύματα παρέμειναν τελικά στο Γιβραλτάρ, επιβάλλονται οι φόροι επί των συναλλαγών και, κατά περίπτωση, οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης που ισχύουν στο Γιβραλτάρ.

3. Η διοικητική συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καθορίζει τις πρακτικές λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 2.

Άρθρο 3

Εφαρμοστέο ενωσιακό δίκαιο

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος:

α) εφαρμόζονται οι κανόνες του καθεστώτος ενωσιακής διαμετακόμισης, μεταξύ άλλων όπως τροποποιούνται ή αντικαθίστανται από μελλοντικές πράξεις, καθώς και οποιαδήποτε ενωσιακή πράξη για την εφαρμογή ή τη συμπλήρωση των εν λόγω ενωσιακών κανόνων·

β) το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφαρμόζει τους κανόνες της Ένωσης που παρατίθενται στην παράγραφο 3 σχετικά με το καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης, το καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή και το καθεστώς προσωρινής εισαγωγής, τις άδειες και την εποπτεία, τηρουμένων των αναλογιών, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα, υπό την προϋπόθεση ότι η άδεια δεν καλύπτει τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα 21. Εφαρμόζεται το άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα έγγραφα και πιστοποιητικά εγγύησης που εκδίδονται σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 φέρουν την ένδειξη «Γιβραλτάρ».

3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο β), το ενωσιακό δίκαιο που πρέπει να εφαρμοστεί από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι το ακόλουθο:

α) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 2013, για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα ([1]), όπως τροποποιήθηκε με:

i) τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/2339 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2016 ([2])·

ii) τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/474 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2019 ([3])·

iii) τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/632 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Απριλίου 2019 ([4])·

iv) τον κανονισμό (ΕΕ) 2022/2399 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 2022 ([5])·

Ορισμός απόφασης: άρθρο 5 σημείο 39·

Παροχή πληροφοριών στις τελωνειακές αρχές: άρθρο 15·

([1]) ΕΕ L 269 της 10.10.2013, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj.
([2]) ΕΕ L 354 της 23.12.2016, σ. 32, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2339/oj.
([3]) ΕΕ L 83 της 25.3.2019, σ. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/474/oj.
([4]) ΕΕ L 111 της 25.4.2019, σ. 54, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/632/oj.
([5]) ΕΕ L 317 της 9.12.2022, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2399/oj.

Αποφάσεις σχετικά με την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας: άρθρα 22 έως 32·

Προσφυγές: άρθρα 43 έως 45·

Φύλαξη εγγράφων και άλλων πληροφοριών: άρθρο 51·

Γένεση τελωνειακής οφειλής: άρθρα 77 έως 88·

Εγγύηση για ενδεχόμενη ή υπάρχουσα τελωνειακή οφειλή: άρθρα 89 έως 100·

Είσπραξη, καταβολή, επιστροφή και διαγραφή: άρθρα 101 έως 126·

Διατάξεις που εφαρμόζονται σε όλες τις τελωνειακές διασαφήσεις: άρθρα 170 έως 176·

Επαλήθευση και παράδοση των εμπορευμάτων: άρθρα 188 έως 194·

Διάθεση των εμπορευμάτων: άρθρα 197 έως 200·

Ειδικά καθεστώτα — Γενικές διατάξεις: άρθρα 210 έως 224·

Τελωνειακή αποταμίευση: άρθρα 237 έως 242·

Προσωρινή εισαγωγή: άρθρα 250 έως 253· και

Τελειοποίηση προς επανεξαγωγή: άρθρα 255 έως 258·

β) Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2015/2446 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2015, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά λεπτομερείς κανόνες σχετικούς με ορισμένες από τις διατάξεις του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα ([6]), όπως τροποποιήθηκε με:

i) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2016/341 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2015 ([7])·

ii) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2016/651 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2016 ([8])·

iii) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2018/1063 της Επιτροπής, της 16ης Μαΐου 2018 ([9])·

iv) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2018/1118 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2018 ([10])·

v) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2019/841 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2019 ([11])·

vi) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2019/1143 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2019 ([12])·

([6]) ΕΕ L 343 της 29.12.2015, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2015/2446/oj.
([7]) ΕΕ L 69 της 15.3.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2016/341/oj.
([8]) ΕΕ L 111 της 27.4.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2016/651/oj.
([9]) ΕΕ L 192 της 30.7.2018, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/1063/oj.
([10]) ΕΕ L 204 της 13.8.2018, σ. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/1118/oj.
([11]) ΕΕ L 138 της 24.5.2019, σ. 76, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/841/oj.
([12]) ΕΕ L 181 της 5.7.2019, σ. 2, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/1143/oj.

vii) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2020/877 της Επιτροπής, της 3ης Απριλίου 2020 ([13])·

viii) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2020/2191 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2020 ([14])·

ix) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2021/234 της Επιτροπής, της 7ης Δεκεμβρίου 2020 ([15])·

x) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2021/1934 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2021 ([16])· και

xi) τον κατ' εξουσιοδότηση κανονισμό (ΕΕ) 2023/398 της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2022 ([17])·

Ορισμοί: άρθρο 1 σημεία 2, 3, 4, 12, 17, 23, 29, 30, 32, 33, 36, 41, 42·

Αποφάσεις σχετικά με την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας: άρθρα 7α έως 18·

Γένεση τελωνειακής οφειλής: άρθρα 72, 74, 76 και 79·

Εγγύηση για ενδεχόμενη ή υπάρχουσα τελωνειακή οφειλή: άρθρα 81 έως 84·

Γνωστοποίηση της τελωνειακής οφειλής και απαίτηση καταβολής έναντι εγγυοδοτικού οργανισμού: άρθρα 87 και 88·

Καταβολή της τελωνειακής οφειλής: άρθρα 89 έως 91·

Επιστροφή και διαγραφή τελωνειακής οφειλής: άρθρα 92 έως 97·

Απόσβεση τελωνειακής οφειλής: άρθρα 103·

Διατάξεις που εφαρμόζονται σε όλες τις τελωνειακές διασαφήσεις: άρθρα 148·

Ειδικά καθεστώτα — Αίτηση για χορήγηση άδειας: άρθρα 161, 162, 164,165,166 έως 175, 177, 178 έως 180 και 182·

Τελωνειακή αποταμίευση: Άρθάρθρα ρα 201 έως 203·

Προσωρινή εισαγωγή: άρθρα 204 έως 238·

Τελειοποίηση προς επανεξαγωγή: άρθρα 240 και 241·

Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στον εκκαθαριστικό λογαριασμό: παράρτημα 71-06·

γ) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2015/2447 της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2015, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής ορισμένων διατάξεων του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 952/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ενωσιακού τελωνειακού κώδικα ([18]), όπως τροποποιήθηκε με:

i) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2017/989 της Επιτροπής, της 8ης Ιουνίου 2017 ([19])·

ii) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2018/604 της Επιτροπής, της 18ης Απριλίου 2018 ([20])·

([13]) ΕΕ L 203 της 26.6.2020, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/877/oj.
([14]) ΕΕ L 434 της 23.12.2020, σ. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/2191/oj.
([15]) ΕΕ L 63 της 23.2.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/234/oj.
([16]) ΕΕ L 396 της 10.11.2021, σ. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/1934/oj.
([17]) ΕΕ L 54 της 22.2.2023, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/398/oj.
([18]) ΕΕ L 343 της 29.12.2015, σ. 558, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2015/2447/oj.
([19]) ΕΕ L 149 της 13.6.2017, σ. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2017/989/oj.
([20]) ΕΕ L 101 της 20.4.2018, σ. 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2018/604/oj.

iii) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2019/1394 της Επιτροπής, της 10ης Σεπτεμβρίου 2019 ([21])·

iv) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2020/893 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 2020 ([22])·

v) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2020/1727 της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2020 ([23])·

vi) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2020/2038 της Επιτροπής, της 10ης Δεκεμβρίου 2020 ([24])·

vii) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2021/235 της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2021 ([25])·

viii) τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2022/2334 της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 2022 ([26])·

Τελωνειακή οφειλή και εγγυήσεις: άρθρα 148 έως 158

Είσπραξη, επιστροφή και διαγραφή τελωνειακής οφειλής: άρθρα 165, 166, 170, 171, 172 έως 181·

Υπαγωγή των εμπορευμάτων σε τελωνειακό καθεστώς: άρθρο 221·

Επαλήθευση και παράδοση των εμπορευμάτων: άρθρα 238 έως 247·

Διάθεση των εμπορευμάτων: άρθρα 248 έως 250·

Ειδικά καθεστώτα — Γενικές διατάξεις σχετικά με την αίτηση και τις αποφάσεις για τη χορήγηση άδειας: άρθρα 258 έως 271·

Προσωρινή εισαγωγή: άρθρα 322 και 323· και

Τελειοποίηση προς επανεξαγωγή: άρθρα θρα 324 και 325.

Άρθρο 4

Ενωσιακά εμπορεύματα που εισέρχονται στο Γιβραλτάρ διά θαλάσσης

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 247 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, τα ενωσιακά εμπορεύματα που έχουν τελωνιστεί για έξοδο από την Ένωση στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό στο Algeciras μπορούν να μεταφερθούν διά θαλάσσης απευθείας από τον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, μέσω της συντομότερης διαδρομής προς το Γιβραλτάρ, και να φτάσουν εντός δύο ωρών από την αναχώρησή τους από τον λιμένα στο πλαίσιο καθεστώτος διαμετακόμισης T2GI, όπως προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφοι 1 έως 7 του παρόντος παραρτήματος. Το πλοίο εκφορτώνεται εξ ολοκλήρου στο Γιβραλτάρ.

([21]) ΕΕ L 234 της 11.9.2019, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2019/1394/oj.
([22]) ΕΕ L 206 της 30.6.2020, σ. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/893/oj.
([23]) ΕΕ L 387 της 19.11.2020, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/1727/oj.
([24]) ΕΕ L 416 της 11.12.2020, σ. 48, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/2038/oj.
([25]) ΕΕ L 63 της 23.2.2021, σ. 386, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/235/oj.
([26]) ΕΕ L 309 της 30.11.2022, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2022/2334/oj.

Άρθρο 5

Ενωσιακά εμπορεύματα που εξέρχονται από το Γιβραλτάρ

Τα ενωσιακά εμπορεύματα που πρόκειται να εξαχθούν από το Γιβραλτάρ ως εφόδια πλοίων μπορούν να εξέλθουν από το έδαφος του Γιβραλτάρ μέσω του λιμένα ή του αερολιμένα, υπό την προϋπόθεση ότι συμμορφώνονται με τις ενωσιακές τελωνειακές διατάξεις και τις ενωσιακές διατάξεις έμμεσης φορολογίας που εφαρμόζονται σε συγκρίσιμες συναλλαγές στην Ένωση. Εφαρμόζεται το άρθρο 8 παράγραφος 1 του παραρτήματος 21, εκτός από την προσκόμιση των εμπορευμάτων σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 20

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΕΝΩΣΙΑΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 247 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Οι ενωσιακές πράξεις και άλλη ισοδύναμη νομοθεσία που απαιτούνται για την αποφυγή στρεβλώσεων στη γειτονική περιοχή, όπως αναφέρονται στο άρθρο 247 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Οι τομείς που καλύπτονται είναι οι εξής:

α) η τελωνειακή νομοθεσία, όπως ορίζεται στον ενωσιακό τελωνειακό κώδικα, εκτός από τις δασμολογικές ποσοστώσεις και τους δασμούς που καθορίζονται σε επίπεδο χαμηλότερο από αυτό που περιλαμβάνεται στον πίνακα παραχωρήσεων και υποχρεώσεων της Ένωσης για τις εμπορευματικές συναλλαγές, ο οποίος ενσωματώθηκε στην GATT 1994 βάσει διεθνών εμπορικών συμφωνιών, ή από άλλη ενωσιακή νομοθεσία για τη χορήγηση μονομερών δασμολογικών προτιμήσεων·

β) ενωσιακές πράξεις που διέπουν τις απαγορεύσεις εισαγωγών και εξαγωγών και τους περιορισμούς για λόγους, μεταξύ άλλων, δημόσιας ηθικής, δημόσιας τάξης ή δημόσιας ασφάλειας, προστασίας της υγείας και της ζωής των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, προστασίας του περιβάλλοντος, προστασίας των εθνικών θησαυρών που έχουν καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία, προστασίας της βιομηχανικής ή εμπορικής ιδιοκτησίας, συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων για τις πρόδρομες ουσίες των ναρκωτικών, τα εμπορεύματα που παραβιάζουν ορισμένα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και τα μετρητά, καθώς και ενωσιακές πράξεις σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για τη διατήρηση και τη διαχείριση αλιευτικών πόρων και την εφαρμογή μέτρων εμπορικής πολιτικής, μέτρων ασφάλειας και προστασίας ή σχετικά με κάθε διατύπωση και διαδικασία στα σύνορα που πρέπει να ελέγχουν και να εφαρμόζουν οι τελωνειακές αρχές·

γ) κάθε άλλη ενωσιακή πράξη για την εφαρμογή της οποίας είναι αρμόδιες εξ ολοκλήρου ή εν μέρει οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών·

δ) η ενωσιακή νομοθεσία σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και τη συνεργασία των αρχών αυτών με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΕ) 2015/1525 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1]·

ε) ενωσιακές πράξεις για τον καθορισμό κανόνων, απαιτήσεων και προτύπων για τα προϊόντα που εφαρμόζονται στην εσωτερική αγορά της Ένωσης, μεταξύ άλλων όσον αφορά τον καπνό και τα συναφή προϊόντα, τις χημικές ουσίες, τα απόβλητα και τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα·

στ) η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και οι σχετικές ενωσιακές πράξεις που έχουν ως νομική βάση την εν λόγω Συνθήκη·

ζ) ενωσιακές πράξεις που διέπουν τις εμπορικές στατιστικές, τις γενικές εμπορικές πτυχές, τα μέσα εμπορικής άμυνας και τις διμερείς διασφαλίσεις·

η) η ενωσιακή νομοθεσία για τη θέσπιση μηχανισμού συνοριακής προσαρμογής άνθρακα· και

θ) η ενωσιακή νομοθεσία σχετικά με τον ΦΠΑ, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης και τη διοικητική συνεργασία και τη συνδρομή για την είσπραξη.

Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο είναι αυτές που εφαρμόζονται τη δεδομένη στιγμή στην Ένωση.

[1] Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 2015/1525 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Σεπτεμβρίου 2015, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 515/97 του Συμβουλίου περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων (ΕΕ L 243 της 18.9.2015, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2015/1525/oj).

2. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται λεπτομερέστερα από το συμβούλιο συνεργασίας.

3. Η ορθή είσπραξη των τελωνειακών δασμών στο Γιβραλτάρ θεωρείται μέρος της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 21

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΙΣΕΡΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ ΚΑΙ ΕΞΑΓΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ ΑΠΟ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΕΔΑΦΗ ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 247 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 1

Εισαγωγές στο Γιβραλτάρ από χώρες και εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης

1. Η Ένωση εξουσιοδοτείται να διεκπεραιώνει, για λογαριασμό των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τις διατυπώσεις τελωνισμού που απαιτούνται για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία μη ενωσιακών εμπορευμάτων που προσκομίζονται σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό ή για την υπαγωγή των εν λόγω εμπορευμάτων σε καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης, τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή προσωρινής εισαγωγής, όπως ορίζεται στην τελωνειακή νομοθεσία της Ένωσης. Η Ένωση είναι επίσης υπεύθυνη για τη διαδικασία αδειοδότησης, την εποπτεία και τις υπόλοιπες πτυχές των εν λόγω καθεστώτων σύμφωνα με την τελωνειακή νομοθεσία της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων όπου η άδεια καλύπτει επίσης τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο παράρτημα 19. Οι εν λόγω διατυπώσεις τελωνισμού και αδειοδότησης διεκπεραιώνονται από καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, εκτός από τις υγειονομικές και φυτοϋγειονομικές διατυπώσεις τελωνισμού, οι οποίες διεκπεραιώνονται στο πρώτο σημείο εισόδου στην Ένωση, όταν απαιτείται από την ενωσιακή νομοθεσία. Αυτό ισχύει με την επιφύλαξη των αδειών και των εγκρίσεων εμπορίας που ενδέχεται να χρειαστεί να χορηγηθούν σε οικονομικούς φορείς από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για δραστηριότητες που ασκούνται στο Γιβραλτάρ.

2. Οι διατυπώσεις τελωνισμού διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του ενωσιακού δικαίου που θα εφαρμόζονταν εάν ο τελωνισμός των εμπορευμάτων πραγματοποιούνταν στην Ένωση. Ωστόσο, δεν εφαρμόζονται όλες οι δασμολογικές ποσοστώσεις και οι δασμοί που καθορίζονται σε επίπεδο χαμηλότερο από αυτό που περιλαμβάνεται στον πίνακα παραχωρήσεων και υποχρεώσεων της Ένωσης για τις εμπορευματικές συναλλαγές, ο οποίος ενσωματώθηκε στη GATT 1994 βάσει διεθνών εμπορικών συμφωνιών, ή από άλλη ενωσιακή νομοθεσία για τη χορήγηση μονομερών δασμολογικών προτιμήσεων, εξαιρουμένων εκείνων που αναφέρονται στο προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος και υπό τους όρους που καθορίζονται στη σχετική διεθνή συμφωνία.

3. Όταν καταβάλλονται εισαγωγικοί δασμοί για εμπορεύματα σύμφωνα με την παράγραφο 1, η επιβολή των εν λόγω δασμών πραγματοποιείται στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό για λογαριασμό του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν επιστρέφει τα ποσά αυτά με άμεσο ή έμμεσο τρόπο.

4. Οι εισαγωγικοί δασμοί καταχωρίζονται στα λογιστικά βιβλία εντός των προθεσμιών που προβλέπονται από τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία.

Για σκοπούς ελέγχου, οι δασμοί που καταχωρίζονται στα λογιστικά βιβλία καταχωρίζονται επίσης στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, το οποίο περιέχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με όλες τις εισαγωγές που προορίζονται για το Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένης αναφοράς στα εισαγόμενα εμπορεύματα, στην ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης εισαγωγής, στα στοιχεία δασμολόγησης, στο ποσό των σχετικών δασμών και στον κύριο αριθμό αναφοράς.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, εφαρμόζονται οι κανόνες του καθεστώτος ενωσιακής διαμετακόμισης, μεταξύ άλλων όπως τροποποιούνται ή αντικαθίστανται από μελλοντικές πράξεις, καθώς και οποιαδήποτε ενωσιακή πράξη για την εφαρμογή ή τη συμπλήρωση των εν λόγω ενωσιακών κανόνων, με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα.

Άρθρο 2

Διακίνηση εμπορευμάτων προς το Γιβραλτάρ από καθορισμένους τελωνειακούς σταθμούς της Ένωσης

1. Όταν τα εμπορεύματα με προορισμό το Γιβραλτάρ, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1, τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία ή παραδίδονται για ειδικό καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης, τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή προσωρινής εισαγωγής σε έναν από τους καθορισμένους τελωνειακούς σταθμούς, χρησιμοποιείται στη συνέχεια το NCTS με εφαρμογή του κωδικού T1GI. Τα στοιχεία διαμετακόμισης των εμπορευμάτων, καθώς και οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 6, δηλώνονται στο NCTS στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενεργεί ως τελωνείο αναχώρησης, και τα εμπορεύματα διακινούνται σύμφωνα με τη διαδικασία διαμετακόμισης στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι οποίες ενεργούν ως τελωνείο προορισμού.

2. Με τη χρήση μηνύματος «Γνωστοποίηση άφιξης», το τελωνείο προορισμού στο Γιβραλτάρ γνωστοποιεί στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, ο οποίος ενήργησε ως τελωνείο αναχώρησης, την άφιξη των εμπορευμάτων την ημέρα προσκόμισης των εμπορευμάτων στο τελωνείο προορισμού στο Γιβραλτάρ και διαβιβάζει μήνυμα «Αποτελέσματα ελέγχου» στο τελωνείο αναχώρησης το αργότερο την τρίτη εργάσιμη ημέρα μετά την προσκόμιση των εμπορευμάτων στο τελωνείο προορισμού, μαζί με απόδειξη ότι οι φόροι επί των συναλλαγών και οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης, κατά περίπτωση, έχουν επιβληθεί στο Γιβραλτάρ για τα εμπορεύματα, εκτός εάν τα εμπορεύματα καλύπτονται από την παρέκκλιση που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 ή από ειδικό καθεστώς βάσει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 3

Είσπραξη εισαγωγικών δασμών και καταχώριση στα σχετικά λογιστικά βιβλία

1. Όσον αφορά τη βεβαίωση, την παρακολούθηση και την απόδοση των εισαγωγικών δασμών που εισπράττονται επί των εμπορευμάτων που προορίζονται για το Γιβραλτάρ, εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, ο κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014 του Συμβουλίου ([1]). Ειδικότερα, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

α) τα κράτη μέλη στα οποία βρίσκονται οι καθορισμένοι τελωνειακοί σταθμοί τηρούν χωριστά λογιστικά βιβλία για το Γιβραλτάρ με σκοπό την καταχώριση των εισαγωγικών δασμών που εισπράττονται επί των εμπορευμάτων που προορίζονται για το Γιβραλτάρ, πανομοιότυπα με εκείνα που προβλέπονται για τους ιδίους πόρους της Ένωσης δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014· και

β) οι εισαγωγικοί δασμοί που αφορούν το έγγραφο T1GI βεβαιώνονται από τους καθορισμένους τελωνειακούς σταθμούς σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της Ένωσης και καταχωρίζονται στα λογιστικά βιβλία που αναφέρονται στο στοιχείο α).

2. Η διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, στα μεταποιημένα προϊόντα και στα εμπορεύματα που μεταφέρονται εντός του εδάφους του Γιβραλτάρ και για τα οποία γεννήθηκε τελωνειακή οφειλή.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014, τη λογιστική κατάσταση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου. Η κατάσταση καταρτίζεται με τον ίδιο τρόπο όπως οι καταστάσεις για τους ιδίους πόρους και διαβιβάζονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή μαζί με τις καταστάσεις που αφορούν τους ιδίους πόρους. Ωστόσο, στην κατάσταση αναφέρεται επίσης το συνολικό ποσό των εισαγωγικών δασμών που εισπράχθηκε σε κάθε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό και, κατόπιν αιτήματος, παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ανάλυση σε επίπεδο συναλλαγής.

4. Τα δικαιολογητικά έγγραφα φυλάσσονται σύμφωνα με το άρθρο 3 πρώτο και δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014. Τα εν λόγω έγγραφα και άλλα έγγραφα που αφορούν τους ιδίους πόρους ταξινομούνται χωριστά.

([1]) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014 του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2014, για τις μεθόδους και τη διαδικασία απόδοσης των παραδοσιακών ιδίων πόρων και των ιδίων πόρων που βασίζονται στον ΦΠΑ και το ΑΕΕ και για τα μέτρα αντιμετώπισης των ταμειακών αναγκών (ΕΕ L 168 της 7.6.2014, σ. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2014/609/oj).

5. Οι διορθώσεις των απαιτήσεων που βεβαιώθηκαν ή των λογιστικών βιβλίων που πραγματοποιήθηκαν μετά τις 31 Δεκεμβρίου του τρίτου έτους μετά το έτος κατά το οποίο έγινε η αρχική βεβαίωση δεν καταχωρίζονται στα λογιστικά βιβλία, εκτός όσον αφορά τα σημεία που κοινοποιήθηκαν πριν από αυτήν την ημερομηνία είτε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, είτε από κράτος μέλος, είτε από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

6. Εφαρμόζεται το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) 2021/768 του Συμβουλίου [2]. Τα εν λόγω μέτρα ελέγχου εφαρμόζονται επίσης στα έγγραφα, κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού, τα οποία αποδεικνύουν ότι τα εμπορεύματα έχουν φτάσει στο Γιβραλτάρ.

7. Τα κράτη μέλη πιστώνουν τον λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014, εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, με τις απαιτήσεις που καταχωρίζονται στα λογιστικά βιβλία σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου. Τα κράτη μέλη παρακρατούν ως έξοδα είσπραξης ένα ποσοστό των εισαγωγικών δασμών που εισπράττονται για λογαριασμό του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με το εφαρμοστέο ποσοστό παρακράτησης στην Ένωση.

8. Τα κράτη μέλη απαλλάσσονται από την υποχρέωση να θέσουν στη διάθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής τα ποσά που αντιστοιχούν στους δασμούς που βεβαιώθηκαν για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μόνο εφόσον πληρούνται οι όροι του άρθρου 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014.

9. Εντός τριάντα ημερών από την κοινοποίηση κάθε πίστωσης ποσού εκ μέρους κράτους μέλους, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μεταφέρει τα ποσά που έχουν πιστωθεί σε λογαριασμό που έχει ανοίξει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, γνωστοποιεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή τα στοιχεία του προς πίστωση λογαριασμού και επιβαρύνεται με τυχόν έξοδα σχετικά με τον εν λόγω λογαριασμό.

10. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ισχύουν τα άρθρα 4 έως 7.

Άρθρο 4

Ολοκλήρωση των λογιστικών διαδικασιών στους καθορισμένους τελωνειακούς σταθμούς

1. Οι εισαγωγικοί δασμοί καταχωρίζονται στα λογιστικά βιβλία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με διαδικασία ανάλογη με εκείνη που περιγράφεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014 σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω άρθρου. Ωστόσο, οι αρχές των κρατών μελών στα οποία βρίσκονται οι καθορισμένοι τελωνειακοί σταθμοί μπορούν να αποφασίσουν να μην καταχωρίσουν τους εν λόγω δασμούς στα «λογιστικά βιβλία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ» εάν οι βεβαιωμένοι δασμοί που καλύπτονται από εγγυήσεις αποτελούν αντικείμενο αμφισβήτησης και ενδέχεται να υποστούν μεταβολές, συνεπεία αντιδικίας. Στην περίπτωση αυτή, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των επακόλουθων εθνικών διοικητικών ή νομικών διαδικασιών που έχουν κινήσει οι αρμόδιες αρχές, το ποσό των εισαγωγικών δασμών καταχωρίζεται σε χωριστά λογιστικά βιβλία για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με διαδικασία ανάλογη με εκείνη που περιγράφεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, ως «αρμόδιες αρχές» νοούνται:

α) για κάθε ζήτημα σχετικό με την εφαρμογή των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων που εφαρμόζονται σε τελωνειακά θέματα, οι διοικητικές ή δικαστικές αρχές του κράτους μέλους που πραγματοποίησαν τον τελωνισμό ή, κατά περίπτωση, εκείνες της Ένωσης·

β) για κάθε ζήτημα σχετικό με διαδικαστικές διατάξεις, οι διοικητικές ή δικαστικές αρχές του κράτους μέλους που πραγματοποίησαν τον τελωνισμό· και

γ) για κάθε ζήτημα σχετικό με την εφαρμογή με σκοπό την αναγκαστική είσπραξη οφειλών, οι δικαστικές αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στο Γιβραλτάρ ή οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης στο έδαφός τους.

[2] Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) 2021/768 του Συμβουλίου, της 30ής Απριλίου 2021, σχετικά με τη θέσπιση εκτελεστικών μέτρων για το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 608/2014 (ΕΕ L 165 της 11.5.2021, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2021/768/oj).

Άρθρο 5

Εκκαθάριση του ειδικού καθεστώτος διαμετακόμισης

1. Το τελωνείο αναχώρησης προβαίνει σε εκκαθάριση του ειδικού καθεστώτος διαμετακόμισης όταν είναι δυνατό να διαπιστωθεί, μετά από σύγκριση των στοιχείων που διατίθενται στο τελωνείο αναχώρησης με τα στοιχεία που διατίθενται στο τελωνείο προορισμού, ότι το καθεστώς έχει λήξει κατά τον δέοντα τρόπο.

2. Στις περιπτώσεις που δεν είναι δυνατή η εκκαθάριση του ειδικού καθεστώτος διαμετακόμισης και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο τρεις μήνες μετά την παράδοση των εμπορευμάτων προς διαμετακόμιση, πραγματοποιείται καταχώριση στο μητρώο που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 του παρόντος παραρτήματος και διορθώνεται η αρχική καταχώριση στα λογιστικά βιβλία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Στην περίπτωση αυτή, οι εισαγωγικοί δασμοί βεβαιώνονται ως ίδιοι πόροι της Ένωσης και καταχωρίζονται στα λογιστικά βιβλία που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014 ή, κατά περίπτωση, στα χωριστά λογιστικά βιβλία που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού. Το γεγονός αυτό δεν θίγει τυχόν διορθώσεις που ενδέχεται να αποδειχθούν αναγκαίες, για παράδειγμα, υπό το πρίσμα των ερευνών που διεξάγονται στο πλαίσιο των καθεστώτων διαμετακόμισης ή ως αποτέλεσμα δράσης που αναλαμβάνεται στο πλαίσιο αμοιβαίας συνδρομής, όπως ορίζεται στα πρωτόκολλα για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα και το πρωτόκολλο για τη διοικητική συνεργασία και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και του ειδικού φόρου κατανάλωσης και για την αμοιβαία συνδρομή για την είσπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους και δασμούς.

Άρθρο 6

Φόροι επί των συναλλαγών και ειδικοί φόροι κατανάλωσης

1. Για σκοπούς ελέγχου, ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός τηρεί επίσης μητρώο που περιέχει λεπτομερή στοιχεία σχετικά με όλες τις εισαγωγές με προορισμό το Γιβραλτάρ, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

α) αναφορά στους δασμούς που έχουν καταχωριστεί στα λογιστικά βιβλία·

β) κωδικοί των εμπορευμάτων·

γ) ποσότητα και αξία των εμπορευμάτων·

δ) ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης·

ε) στοιχεία δασμολόγησης·

στ) ποσό των σχετικών δασμών·

ζ) κύριος αριθμός αναφοράς (T1GIXXX)· και

η) οποιοδήποτε άλλο στοιχείο είναι απαραίτητο για τον υπολογισμό του φόρου επί των συναλλαγών και, κατά περίπτωση, του ειδικού φόρου κατανάλωσης.

Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για τον υπολογισμό του ποσού του φόρου επί των συναλλαγών και του ειδικού φόρου κατανάλωσης, κατά περίπτωση, που οφείλεται στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά τη στιγμή της προσκόμισης των εμπορευμάτων στο Γιβραλτάρ.

2. Όταν δεν διαβιβάζονται τα μηνύματα ή τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τους φόρους επί των συναλλαγών και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης, κατά περίπτωση, ή όταν δεν είναι δυνατή η εκκαθάριση της πράξης διαμετακόμισης, πραγματοποιείται καταχώριση στο μητρώο που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Στην περίπτωση αυτή, ο αρμόδιος καθορισμένος τελωνειακός σταθμός αντιμετωπίζει την πράξη ως παράτυπη είσοδο και επιβάλλει τον ΦΠΑ και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός. Ο δικαιούχος του καθεστώτος διαμετακόμισης ευθύνεται για το σχετικό ποσό. Η εφαρμογή του ΦΠΑ και του ειδικού φόρου κατανάλωσης πραγματοποιείται με την επιφύλαξη τυχόν διορθώσεων που ενδέχεται να αποδειχθούν αναγκαίες, για παράδειγμα, υπό το πρίσμα των ερευνών που διεξάγονται ή ως αποτέλεσμα δράσης που αναλαμβάνεται στο πλαίσιο αμοιβαίας συνδρομής, όπως ορίζεται στο πρωτόκολλο για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά θέματα και στο πρωτόκολλο για τη διοικητική συνεργασία και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και του ειδικού φόρου κατανάλωσης και για την αμοιβαία συνδρομή για την είσπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους και δασμούς.

3. Όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς, κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, τα εμπορεύματα που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία για τα οποία υπάρχει δικαιολογημένη επιχειρηματική ανάγκη αναστολής της επιβολής των φόρων επί των συναλλαγών και των ειδικών φόρων κατανάλωσης, μπορούν να υπαχθούν στις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο παράρτημα 19 άρθρο 1 παράγραφος 5, ενώ εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι όροι και η διαδικασία που προβλέπονται άρθρο 1 παράγραφοι 5 έως 9 του παραρτήματος 19.

Άρθρο 7

Διεκπεραίωση των διατυπώσεων στα σύνορα για εμπορεύματα που έχουν υπαχθεί σε ειδικό καθεστώς εκτός της διαμετακόμισης

1. Οι διαδικασίες που αναφέρονται στα άρθρα 3 και 4 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στα μεταποιημένα προϊόντα και στα εμπορεύματα που μεταφέρονται εντός του εδάφους του Γιβραλτάρ και για τα οποία γεννήθηκε τελωνειακή οφειλή.

2. Η τελωνειακή διασάφηση για την εκκαθάριση του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή του καθεστώτος προσωρινής εισαγωγής υποβάλλεται στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό όπου υποβλήθηκε η διασάφηση για την υπαγωγή των εμπορευμάτων στα εν λόγω καθεστώτα. Τα μεταποιημένα προϊόντα τα οποία προέρχονται από τα εμπορεύματα που έχουν υπαχθεί στο καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή τα εμπορεύματα που έχουν υπαχθεί σε καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή προσωρινής εισαγωγής στο Γιβραλτάρ πρέπει να προσκομίζονται στον εν λόγω καθορισμένο τελωνειακό σταθμό κατά την υποβολή της τελωνειακής διασάφησης για εκκαθάριση.

3. Σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, τα εμπορεύματα ή τα μεταποιημένα προϊόντα τα οποία προέρχονται από τα εμπορεύματα που έχουν υπαχθεί σε καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή τα εμπορεύματα που έχουν υπαχθεί σε καθεστώς προσωρινής εισαγωγής μπορούν να εξέλθουν από το Γιβραλτάρ διά θαλάσσης προς χώρες και εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης από τον λιμένα του Γιβραλτάρ χωρίς φυσική προσκόμιση στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό. Ο δικαιούχος της άδειας υποβάλλει διασάφηση επανεξαγωγής στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό που χορήγησε την άδεια τελειοποίησης προς επανεξαγωγή για τα εμπορεύματα, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1, τουλάχιστον 48 ώρες πριν από την πραγματική απομάκρυνση από τον λιμένα του Γιβραλτάρ. Τα εμπορεύματα πρέπει να βρίσκονται στον λιμένα του Γιβραλτάρ κατά τη στιγμή της υποβολής της διασάφησης επανεξαγωγής στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό. Ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός προβαίνει σε εκκαθάριση του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή μόλις ο δικαιούχος της άδειας προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την έξοδο των εμπορευμάτων από την τελωνειακή ένωση.

4. Σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, τα εμπορεύματα που φτάνουν διά θαλάσσης στον λιμένα του Γιβραλτάρ από χώρες και εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης μπορούν να υπαχθούν σε καθεστώς τελειοποίησης προς επανεξαγωγή ή προσωρινής εισαγωγής. Επιπλέον, τα καύσιμα για εμπορικά ποντοπόρα πλοία που πρόκειται να υπαχθούν στο καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης για μεταγενέστερη χρήση με σκοπό τον εφοδιασμό πλοίων μπορούν να φτάσουν διά θαλάσσης στον λιμένα του Γιβραλτάρ. Η τελωνειακή διασάφηση αποστέλλεται σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό και τα εμπορεύματα δεν διακινούνται από τον λιμένα μέχρι την παράδοση των εμπορευμάτων για τα σχετικά ειδικά καθεστώτα από τον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό.

Άρθρο 8

Εξαγωγές από το Γιβραλτάρ προς χώρες και εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης

1. Οι πράξεις τελωνισμού που αφορούν εξαγωγές από το Γιβραλτάρ προς χώρες και εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης διενεργούνται σε οποιονδήποτε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό.

Οι πράξεις τελωνισμού που αφορούν τις εξαγωγές οι οποίες αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο διενεργούνται από τον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό σύμφωνα με τις διατάξεις του ενωσιακού δικαίου που θα εφαρμόζονταν εάν τα εμπορεύματα εξάγονταν από την Ένωση.

2. Όταν τα εμπορεύματα προσκομίζονται στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για τους σκοπούς της παραγράφου 1, οι εν λόγω αρχές εκδίδουν έγγραφο T1GI ή έγγραφο T2GI, το οποίο υποβάλλεται σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό που ενεργεί ως τελωνείο προορισμού. Όταν τα εμπορεύματα στο Γιβραλτάρ προσκομίζονται στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με σκοπό να διακινηθούν προς την Ένωση, χρησιμοποιείται το NCTS με εφαρμογή του κωδικού T1GI ή T2GI, ανάλογα με την περίπτωση (επανεξαγωγή από τελωνειακή αποθήκη ή μετά από τελειοποίηση προς επανεξαγωγή ή προσωρινή εισαγωγή). Τα στοιχεία διαμετακόμισης των εμπορευμάτων καταχωρίζονται στο NCTS και τα εμπορεύματα διακινούνται σύμφωνα με τη διαδικασία διαμετακόμισης στον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό που ενεργεί ως τελωνείο προορισμού.

3. Η διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο 5 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών. Όταν το τελωνείο αναχώρησης στο Γιβραλτάρ δεν λαμβάνει τις πληροφορίες που απαιτούνται για να αποδειχθεί ότι τα εμπορεύματα έχουν φτάσει σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εισπράττει, στην περίπτωση του κωδικού T2GI, τον σχετικό ΦΠΑ και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης που εφαρμόζονται στο κράτος μέλος όπου βρίσκεται ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός και μεταφέρει τους επιβληθέντες φόρους στις αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους. Ωστόσο, σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να παράσχουν πειστικά αποδεικτικά στοιχεία ότι τα υπό διαμετακόμιση εμπορεύματα παρέμειναν τελικά στο Γιβραλτάρ, επιβάλλονται οι φόροι επί των συναλλαγών και, κατά περίπτωση, οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης που ισχύουν στο Γιβραλτάρ.

Στην περίπτωση του T1GI, το τελωνείο αναχώρησης ενημερώνει τον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό που ενεργεί ως τελωνείο προορισμού στην Ένωση και ο οποίος βεβαιώνει τους τελωνειακούς δασμούς, τον ΦΠΑ και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης, κατά περίπτωση.

4. Η διοικητική συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης και των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καθορίζει τις πρακτικές λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 3.

5. Τα εφόδια πλοίων μπορούν να εξέλθουν από το έδαφος του Γιβραλτάρ μέσω του λιμένα ή του αερολιμένα, αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενωσιακές τελωνειακές διατάξεις και τις ενωσιακές διατάξεις έμμεσης φορολογίας που εφαρμόζονται σε συγκρίσιμες συναλλαγές στην Ένωση. Εφαρμόζεται η παράγραφος 1, εκτός από την προσκόμιση των εμπορευμάτων σε καθορισμένο τελωνειακό σταθμό.

Προσάρτημα 1

ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΟΙ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΟΙ ΣΤΑΘΜΟΙ

1. Στο παρόν προσάρτημα παρατίθεται κατάλογος των τελωνειακών σταθμών που καθορίζονται από την Ένωση για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας («καθορισμένοι τελωνειακοί σταθμοί»), οι οποίοι δεν είναι λιγότεροι από τρεις και βρίσκονται στο Βασίλειο της Ισπανίας:

   α) La Línea de la Concepción·

   β) Algeciras· και

   γ) Sagunto.

2. Ωστόσο, καθορίζονται επικουρικοί καθορισμένοι τελωνειακοί σταθμοί στην Πορτογαλική Δημοκρατία, οι οποίοι είναι προσβάσιμοι για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και λειτουργούν αποκλειστικά σε περίπτωση που κανένας από τους καθορισμένους τελωνειακούς σταθμούς στην Ισπανία δεν είναι προσβάσιμος για περισσότερες από 24 ώρες λόγω απρόβλεπτων περιστάσεων ή για λόγους ανωτέρας βίας. Σε αυτήν την περίπτωση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή γνωστοποιεί αμελλητί στην Πορτογαλική Δημοκρατία την ανάγκη να ενεργοποιηθούν οι λειτουργίες των επικουρικών καθορισμένων τελωνειακών σταθμών, οι οποίοι εφαρμόζουν τις διαδικασίες συνέχειας δραστηριοτήτων σύμφωνα με τις ενωσιακές τελωνειακές διατάξεις.

Προσάρτημα 2

Όταν τα εμπορεύματα είναι επιλέξιμα για προτιμησιακή δασμολογική μεταχείριση που καθορίζεται στην κατωτέρω συμφωνία, εφαρμόζονται οι αντίστοιχες δασμολογικές ποσοστώσεις και οι αντίστοιχοι δασμοί και, κατά περίπτωση, οι διαδικασίες επαλήθευσης και διοικητικής συνεργασίας:

Συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου ([1]).

([1]) ΕΕ L 149 της 30.4.2021, σ. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 22

ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 265 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 1

Κοινές επισκέψεις στο Γιβραλτάρ

1. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης υποβάλλουν γνωστοποίηση στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με σκοπό την πραγματοποίηση κοινής επίσκεψης από εκπροσώπους των αρμόδιων αρχών εντός της Ένωσης και εκπροσώπους των αρμόδιων αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για την επιθεώρηση των σχετικών αεροσκαφών, πλοίων, υποδομών και εγκαταστάσεων στο Γιβραλτάρ, σε περίπτωση που έχει εντοπιστεί κίνδυνος για την εσωτερική αγορά εμπορευμάτων της Ένωσης.

2. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, διασφαλίζουν τη διαθεσιμότητά τους ώστε η επίσκεψη να μπορεί να πραγματοποιηθεί από κοινού με τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης.

3. Οι πρακτικές ρυθμίσεις των επισκέψεων που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το παρόν άρθρο καθορίζονται σε διοικητική συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.

Άρθρο 2

Δράσεις και μέτρα

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 260 έως 264 της παρούσας συμφωνίας, κατά τη διάρκεια των κοινών επισκέψεων μπορούν να αναληφθούν οι εξής δράσεις και μέτρα:

α) επαλήθευση των διαδικτυακών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών εγγράφων, που πρέπει να παρέχονται σε πραγματικό χρόνο από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σχετικά με τα πλοία και τα αεροσκάφη που εισέρχονται και εξέρχονται από τον λιμένα και τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ, ιδίως για σκοπούς εκτίμησης κινδύνου·

β) επιθεώρηση πλοίων και αεροσκαφών στον λιμένα ή τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ, ώστε να επαληθευτεί ότι τα εμπορεύματα δεν φορτώνονται ούτε εκφορτώνονται από τα εν λόγω πλοία και αεροσκάφη με άλλον τρόπο από αυτόν που προβλέπεται στον τίτλο ΙΙ κεφάλαιο 3 της παρούσας συμφωνίας·

γ) διενέργεια επιλεκτικών ελέγχων σε εμπορεύματα που μεταφέρονται με πλοία και αεροσκάφη στον λιμένα ή τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ βάσει εκτίμησης κινδύνου·

δ) διενέργεια τυχαίας επιθεώρησης βάσει κινδύνου σε εμπορεύματα που μεταφέρουν επιβάτες πλοίων και αεροσκαφών, ώστε να επαληθευτεί ότι οι εν λόγω επιβάτες δεν μεταφέρουν απαγορευμένα εμπορεύματα ή εμπορεύματα σε ποσότητες που υπερβαίνουν τις επιτρεπόμενες βάσει της παρούσας συμφωνίας, με την επιφύλαξη του παραρτήματος 23· και

ε) μέτρα επιθεώρησης όπως προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 6 του παραρτήματος 21.

Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υλοποιούν χωρίς καθυστέρηση τις δράσεις και τα μέτρα.

2. Με την επιφύλαξη των άρθρων 260 έως 264 της παρούσας συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης έχουν συνεχή διαδικτυακή πρόσβαση σε πραγματικό χρόνο στις ακόλουθες πληροφορίες:

α) χρονοδιάγραμμα όλων των εισερχόμενων και εξερχόμενων πλοίων και αεροσκαφών στον λιμένα και τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ·

β) γνωστοποιήσεις άφιξης και αναχώρησης όλων των πλοίων, σκαφών και αεροσκαφών·

γ) όλα τα διαθέσιμα τελωνειακά έγγραφα σχετικά με τα πλοία και τα αεροσκάφη που αναφέρονται στο στοιχείο α)· και

δ) τον αριθμό και τα χαρακτηριστικά όλων των προηγούμενων ελέγχων που διενεργούνται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στο πλήρωμα και τους επιβάτες όλων των αναφερόμενων στο στοιχείο α) πλοίων και αεροσκαφών που εισέρχονται ή εξέρχονται από τον λιμένα και τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ.

Άρθρο 3

Επιβολή και παρακολούθηση των κοινών επισκέψεων

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 252 της παρούσας συμφωνίας, εάν οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος, η διακίνηση εμπορικών αγαθών προς ή από τον λιμένα και, εφόσον επιτρέπεται, προς τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ αναστέλλεται κατόπιν ενημέρωσης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής από τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης. Κάθε τέτοια αναστολή λήγει μόλις οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, συμμορφωθούν με τις υποχρεώσεις που υπέχουν δυνάμει του άρθρου 1 παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος.

2. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης για τα μέτρα και τις κυρώσεις που επιβάλλουν με βάση τα πορίσματα της κοινής επίσκεψης.

Άρθρο 4

Προστασία των δεδομένων

Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης μπορούν να χρησιμοποιούν τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα μόνο με σκοπό την άσκηση των δικαιωμάτων τους δυνάμει της συμφωνίας. Η Ένωση διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης δεν γνωστοποιούν πληροφορίες παρά μόνο στα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης, εκτός εάν έχουν λάβει σχετική άδεια από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν μπορούν να αρνηθούν να εγκρίνουν αυτού του είδους τη γνωστοποίηση, εκτός εάν υπάρχουν δεόντως αιτιολογημένοι λόγοι.

Άρθρο 5

Πληροφορίες από τους καθορισμένους τελωνειακούς σταθμούς

Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, έχουν το δικαίωμα να ζητούν γραπτές πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο διαχείρισης των εμπορευμάτων που προορίζονται για το Γιβραλτάρ. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται από τον καθορισμένο τελωνειακό σταθμό το συντομότερο δυνατόν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 23

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ, ΤΑ ΖΩΑ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΡΕΥΣΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΟΥΝ ΟΙ ΤΑΞΙΔΙΩΤΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 247 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΚΑΙ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 267 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΕΛΕΓΧΟΣ ΡΕΥΣΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Άρθρο 1

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «διαπραγματεύσιμοι τίτλοι στον κομιστή»: μέσα εκτός των μετρητών που παρέχουν στους κατόχους τους το δικαίωμα αξίωσης χρηματικού ποσού με την προσκόμιση του τίτλου, χωρίς αυτοί να είναι υποχρεωμένοι να αποδείξουν την ταυτότητά τους ή το δικαίωμα αξίωσης του ποσού αυτού. Τα εν λόγω μέσα είναι:

i) οι ταξιδιωτικές επιταγές, και

ii) οι επιταγές, τα γραμμάτια ή οι εντολές πληρωμής είτε στον κομιστή, με υπογραφή αλλά με παράλειψη του ονόματος του δικαιούχου, είτε με οπισθογράφηση χωρίς περιορισμό, είτε έχοντας εκδοθεί σε διαταγή εικονικού δικαιούχου, είτε άλλως διαμορφωμένοι κατά τρόπον ώστε η κατοχή να συνεπάγεται κυριότητα·

β) «ρευστά διαθέσιμα»: μετρητά, διαπραγματεύσιμοι τίτλοι στον κομιστή, αγαθά που χρησιμοποιούνται ως ιδιαίτερα ρευστοποιήσιμα μέσα αποθήκευσης αξίας και προπληρωμένες κάρτες, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1672 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] και τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2021/776 της Επιτροπής [2]·

γ) «αγαθά που χρησιμοποιούνται ως ιδιαίτερα ρευστοποιήσιμα μέσα αποθήκευσης αξίας»: αγαθά, όπως απαριθμούνται στο παράρτημα Ι σημείο 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1672 σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την ΕΕ, τα οποία χαρακτηρίζονται από υψηλό δείκτη αξίας προς όγκο και τα οποία μπορούν να μετατραπούν εύκολα σε μετρητά μέσω προσβάσιμων αγορών διαπραγμάτευσης, με χαμηλό κόστος συναλλαγής·

δ) «αρμόδιες αρχές»: οι τελωνειακές αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας — ανάλογα με τον προορισμό· και

ε) «μετρητά»: χαρτονομίσματα και κέρματα που είναι σε κυκλοφορία ως μέσο συναλλαγής ή που ήταν σε κυκλοφορία ως μέσο συναλλαγής και μπορούν ακόμη να αποτελέσουν αντικείμενο συναλλαγής, μέσω χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων ή κεντρικών τραπεζών, έναντι χαρτονομισμάτων και κερμάτων που είναι σε κυκλοφορία ως μέσο συναλλαγής.

2. Εφαρμόζεται το άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

1. Μεταφορείς που μεταφέρουν ρευστά διαθέσιμα αξίας ίσης ή μεγαλύτερης των 10 000 EUR δηλώνουν, κατά κανόνα, τα εν λόγω ρευστά διαθέσιμα στις αρμόδιες αρχές στον αερολιμένα όταν εισέρχονται ή εξέρχονται από το Γιβραλτάρ και τα καθιστούν διαθέσιμα προς έλεγχο. Η υποχρέωση δήλωσης ρευστών διαθεσίμων θεωρείται ότι δεν έχει εκπληρωθεί αν οι παρεχόμενες πληροφορίες είναι ανακριβείς ή ελλιπείς ή αν τα ρευστά διαθέσιμα δεν καθίστανται διαθέσιμα προς έλεγχο.

[1] Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1672 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2018, σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Ένωση και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1889/2005 (ΕΕ L 284 της 12.11.2018, σ. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1672/oj).

[2] Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2021/776 της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2021, για τον καθορισμό υποδειγμάτων για ορισμένα έντυπα καθώς και τεχνικών κανόνων για την αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1672 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Ένωση (ΕΕ L 167 της 12.5.2021, σ. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/776/oj).

2. Η δήλωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 παρέχει στοιχεία σχετικά με τα ακόλουθα:

α) τον μεταφορέα, μεταξύ των οποίων το ονοματεπώνυμο, τα στοιχεία επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης, την ιθαγένεια και τον αριθμό του εγγράφου ταυτότητας·

β) τον κύριο των ρευστών διαθεσίμων, μεταξύ άλλων το ονοματεπώνυμο, τα στοιχεία επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης, την ιθαγένεια και τον αριθμό του εγγράφου ταυτότητας, όταν ο κύριος είναι φυσικό πρόσωπο, ή την πλήρη επωνυμία, τα στοιχεία επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης, τον αριθμό καταχώρισης και, εφόσον υπάρχει, τον αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ, όταν ο κύριος είναι νομικό πρόσωπο·

γ) εφόσον υπάρχει, τον τελικό αποδέκτη των ρευστών διαθεσίμων, μεταξύ των οποίων το ονοματεπώνυμο, τα στοιχεία επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης, την ιθαγένεια και τον αριθμό του εγγράφου ταυτότητας όταν ο τελικός αποδέκτης είναι φυσικό πρόσωπο, ή την πλήρη επωνυμία, τα στοιχεία επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης, τον αριθμό καταχώρισης και, εφόσον υπάρχει, τον αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ, όταν ο τελικός αποδέκτης είναι νομικό πρόσωπο·

δ) το είδος και το ποσό ή την αξία των ρευστών διαθεσίμων·

ε) την οικονομική προέλευση των ρευστών διαθεσίμων·

στ) τη σκοπούμενη χρήση των ρευστών διαθεσίμων·

ζ) τη διαδρομή· και

η) το μέσο μεταφοράς.

3. Οι πληροφορίες που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 παρέχονται γραπτώς ή ηλεκτρονικώς, με τη χρήση του εντύπου δήλωσης που αναφέρεται στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος. Επικυρωμένο αντίγραφο της δήλωσης χορηγείται στον δηλούντα κατόπιν σχετικής αίτησης.

Άρθρο 3

1. Προκειμένου να εξακριβώσουν αν τηρείται η συμμόρφωση με την υποχρέωση δήλωσης συνοδευόμενων ρευστών διαθεσίμων που ορίζεται στο άρθρο 2, οι αρμόδιες αρχές έχουν την εξουσία να υποβάλλουν σε έλεγχο τα φυσικά πρόσωπα, τις αποσκευές τους και τα μέσα μεταφοράς τους, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία και προβλέπονται στο εσωτερικό δίκαιο. Οι έλεγχοι αυτοί διενεργούνται κατά γενικό κανόνα στις εγκαταστάσεις του αερολιμένα του Γιβραλτάρ, μεταξύ άλλων και στους επιβάτες που εισέρχονται ή εξέρχονται μέσω του λιμένα του Γιβραλτάρ.

2. Σε περίπτωση που δεν τηρείται η υποχρέωση δήλωσης συνοδευόμενων ρευστών διαθεσίμων σύμφωνα με το άρθρο 2, οι αρμόδιες αρχές προβαίνουν σε αυτεπάγγελτη δήλωση, γραπτώς ή σε ηλεκτρονική μορφή, η οποία περιλαμβάνει, στο μέτρο του δυνατού, τα λεπτομερή στοιχεία που απαριθμούνται στο άρθρο 2 παράγραφος 2.

3. Για τους σκοπούς του άρθρου 4, οι αρμόδιες αρχές ασκούν επίσης τις εξουσίες που ανατίθενται σε αυτές βάσει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 4

Σε περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές εντοπίσουν μεταφορέα με ποσό ρευστών διαθεσίμων μικρότερο από το καθορισμένο όριο που αναφέρεται στο άρθρο 2 και διαπιστώσουν ότι υπάρχουν ενδείξεις σύνδεσης των ρευστών διαθεσίμων με εγκληματική δραστηριότητα, καταχωρίζουν τις σχετικές πληροφορίες και τα στοιχεία που απαριθμούνται στο άρθρο 2 παράγραφος 2.

Άρθρο 5

1. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται προσωρινά να δεσμεύουν ρευστά διαθέσιμα μέσω διοικητικής απόφασης, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία και προβλέπονται στο εσωτερικό δίκαιο, όταν:

α) δεν τηρείται η υποχρέωση δήλωσης συνοδευόμενων ρευστών διαθεσίμων σύμφωνα με το άρθρο 2 του παρόντος παραρτήματος· ή

β) υπάρχουν ενδείξεις ότι τα ρευστά διαθέσιμα συνδέονται, ανεξάρτητα από το ύψος του ποσού, με εγκληματική δραστηριότητα.

2. Η διοικητική απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται σε αποτελεσματική προσφυγή σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από το εσωτερικό δίκαιο. Οι αρμόδιες αρχές κοινοποιούν την αιτιολόγηση της διοικητικής απόφασης:

α) στο πρόσωπο που υποχρεούται να προβεί στη δήλωση σύμφωνα με το άρθρο 2· ή

β) στο πρόσωπο που υποχρεούται να παράσχει τις πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 4.

3. Η περίοδος προσωρινής δέσμευσης περιορίζεται αυστηρά, δυνάμει του εσωτερικού δικαίου, στον χρόνο που απαιτείται ώστε οι αρμόδιες αρχές να προσδιορίσουν αν οι περιστάσεις της υπόθεσης αιτιολογούν περαιτέρω δέσμευση. Η περίοδος προσωρινής δέσμευσης δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες. Αφού οι αρμόδιες αρχές διενεργήσουν διεξοδική αξιολόγηση της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας μιας περαιτέρω προσωρινής δέσμευσης, μπορούν να αποφασίσουν να παρατείνουν την περίοδο προσωρινής δέσμευσης για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες. Όταν εντός της εν λόγω περιόδου δεν ληφθεί απόφαση σχετικά με περαιτέρω δέσμευση των ρευστών διαθεσίμων ή αν αποφασιστεί ότι οι περιστάσεις της υπόθεσης δεν αιτιολογούν περαιτέρω δέσμευση, τα ρευστά διαθέσιμα τίθενται αμέσως στη διάθεση:

α) του προσώπου από το οποίο δεσμεύτηκαν προσωρινά τα ρευστά διαθέσιμα στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2· ή

β) του προσώπου από το οποίο δεσμεύτηκαν προσωρινά τα ρευστά διαθέσιμα στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4.

Άρθρο 6

Η αρμόδια αρχή διαβιβάζει στη μονάδα χρηματοοικονομικών πληροφοριών («ΜΧΠ») που είναι αρμόδια για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τις πληροφορίες που λαμβάνει μέσω των δηλώσεων ρευστών διαθεσίμων και κατά τη διάρκεια των ελέγχων.

Άρθρο 7

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, θεσπίζει κυρώσεις που εφαρμόζονται στις περιπτώσεις μη συμμόρφωσης προς την υποχρέωση δήλωσης συνοδευόμενων ρευστών διαθεσίμων η οποία προβλέπεται στο άρθρο 2. Οι εν λόγω κυρώσεις είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

ΤΜΗΜΑ 2

ΑΤΕΛΕΙΕΣ ΤΑΞΙΔΙΩΤΩΝ

Άρθρο 8

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με βάση είτε χρηματικά είτε ποσοτικά όρια τα οποία δεν υπερβαίνουν αυτά που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα, απαλλάσσει από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους τα εμπορεύματα που εισάγονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών, υπό την προϋπόθεση ότι οι εισαγωγές δεν έχουν εμπορικό χαρακτήρα.

Άρθρο 9

Για τους σκοπούς της εφαρμογής των απαλλαγών, ως προσωπικές αποσκευές θεωρούνται όλες οι αποσκευές τις οποίες ένας ταξιδιώτης είναι σε θέση να παρουσιάσει στις τελωνειακές αρχές κατά την άφιξή του, καθώς και οι αποσκευές τις οποίες παρουσιάζει αργότερα στις εν λόγω αρχές, υπό τον όρο ότι προσκομίζει απόδειξη ότι είχαν καταχωριστεί ως συνοδευόμενες αποσκευές, κατά την αναχώρησή του, από την εταιρεία που ήταν υπεύθυνη για τη μεταφορά τους. Τα καύσιμα, εκτός από αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 15, δεν θεωρούνται προσωπικές αποσκευές.

Άρθρο 10

1. Για την εφαρμογή των απαλλαγών και με την επιφύλαξη των άρθρων 11 έως 17, θεωρείται ότι οι εισαγωγές δεν έχουν εμπορικό χαρακτήρα εάν αφορούν αποκλειστικά εμπορεύματα που προορίζονται για προσωπική ή οικογενειακή χρήση των ταξιδιωτών ή εμπορεύματα που προορίζονται για δώρα. Η συχνότητα με την οποία εισάγονται τα εμπορεύματα από ταξιδιώτες, η φύση ή η ποσότητά τους δεν πρέπει να υποδηλώνει ότι εισάγονται για εμπορικούς σκοπούς.

2. Τα εμπορεύματα που εισάγονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών και υπερβαίνουν τα χρηματικά ή ποσοτικά όρια που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα, αλλά εξακολουθούν να θεωρούνται μη εμπορικού χαρακτήρα σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, υπόκεινται στις διασαφήσεις, τους ελέγχους και τις επαληθεύσεις που καθορίζονται στο άρθρο 22 παράγραφος 2.

Άρθρο 11

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαλλάσσει από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους τις εισαγωγές εμπορευμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα στην περίπτωση ταξιδιωτών που χρησιμοποιούν αεροπορικά και θαλάσσια μέσα μεταφοράς, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στα άρθρα 12, 13 και 15, των οποίων η συνολική αξία δεν υπερβαίνει το ισόποσο των 430 EUR ανά άτομο.

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η Ένωση απαλλάσσουν από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους τις εισαγωγές εμπορευμάτων μη εμπορικού χαρακτήρα στην περίπτωση ταξιδιωτών που χρησιμοποιούν χερσαία μέσα μεταφοράς, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στα άρθρα 12, 13 και 15, των οποίων η συνολική αξία δεν υπερβαίνει το ισόποσο των 300 EUR ανά άτομο.

2. Στην περίπτωση ταξιδιωτών κάτω των 15 ετών, ανεξάρτητα από το μέσο μεταφοράς τους, τα χρηματικά όρια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανέρχονται σε 175 EUR.

3. Για την εφαρμογή των χρηματικών ορίων, η αξία ενός μεμονωμένου είδους δεν δύναται να υποδιαιρεθεί.

4. Η αξία των προσωπικών αποσκευών ενός ταξιδιώτη, οι οποίες εισάγονται προσωρινά ή επανεισάγονται μετά την προσωρινή εξαγωγή τους, και η αξία των φαρμακευτικών προϊόντων που απαιτούνται για την κάλυψη των προσωπικών αναγκών ενός ταξιδιώτη, δεν λαμβάνονται υπόψη για την εφαρμογή των απαλλαγών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

Άρθρο 12

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαλλάσσει από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους τις αεροπορικές εισαγωγές και τις εισαγωγές διά θαλάσσης των ακόλουθων τύπων προϊόντων καπνού:

α) 200 τσιγάρα ή 80 τσιγάρα στην περίπτωση των μελών πληρώματος μέσου μεταφοράς που χρησιμοποιείται για τη διέλευση συνόρων·

β) 100 πουράκια·

γ) 50 πούρα· και

δ) 250 g καπνού για κάπνισμα.

2. Η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ απαλλάσσουν από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους τις εισαγωγές διά ξηράς των ακόλουθων τύπων προϊόντων καπνού:

α) 200 τσιγάρα ή 80 τσιγάρα στην περίπτωση προσώπων που κατοικούν σε παραμεθόρια ζώνη ή μεθοριακών εργαζομένων·

β) 100 πουράκια·

γ) 50 πούρα· και

δ) 250 g καπνού για κάπνισμα.

3. Καθένα από τα όρια που καθορίζονται στα στοιχεία α) έως δ) των παραγράφων 1 και 2 αντιπροσωπεύει, για τους σκοπούς της παραγράφου 4, το 100 % της συνολικής ατέλειας για τα προϊόντα καπνού. Τα πουράκια δεν μπορούν να υπερβαίνουν το μέγιστο βάρος των τριών γραμμαρίων το καθένα.

4. Για οποιονδήποτε ταξιδιώτη, η απαλλαγή μπορεί να εφαρμοστεί σε κάθε συνδυασμό προϊόντων καπνού, εφόσον το άθροισμα των ποσοστών ατομικών ατελειών που χρησιμοποιήθηκαν δεν υπερβαίνει το 100 %.

Άρθρο 13

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαλλάσσει από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους την αλκοόλη και τα αλκοολούχα ποτά, εκτός του μη αφρώδους οίνου και της μπίρας, που υπόκεινται στα ακόλουθα ποσοτικά όρια:

α) συνολικά ένα λίτρο αλκοόλης και αλκοολούχων ποτών με αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 22 % vol, ή αιθυλικής αλκοόλης μη μετουσιωμένης με αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο· και

β) συνολικά δύο λίτρα αλκοόλης και αλκοολούχων ποτών με αλκοολικό τίτλο μικρότερο από 22 % vol.

Καθένα από τα όρια που προβλέπονται στα στοιχεία α) και β) αντιπροσωπεύει, για τους σκοπούς της παραγράφου 2, το 100 % της συνολικής ατέλειας για την αλκοόλη και τα αλκοολούχα ποτά.

2. Για οποιονδήποτε ταξιδιώτη, η απαλλαγή μπορεί να εφαρμοστεί σε κάθε συνδυασμό των τύπων αλκοόλης και αλκοολούχων ποτών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εφόσον το άθροισμα των ποσοστών ατομικών ατελειών που χρησιμοποιήθηκαν δεν υπερβαίνει το 100 %.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαλλάσσει από έμμεσους φόρους συνολικά τέσσερα λίτρα μη αφρώδους οίνου και 16 λίτρα μπίρας.

Άρθρο 14

Οι απαλλαγές δυνάμει των άρθρων 12 ή 13 δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση ταξιδιωτών κάτω των 17 ετών.

Άρθρο 15

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαλλάσσει από τελωνειακούς δασμούς και έμμεσους φόρους, στην περίπτωση κάθε μέσου μεταφοράς με κινητήρα, τα καύσιμα που περιέχονται στην κανονική δεξαμενή και ποσότητα καυσίμων που δεν υπερβαίνει τα 10 λίτρα και περιέχεται σε φορητό δοχείο.

Άρθρο 16

Η αξία των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 12, 13 ή 15 δεν λαμβάνεται υπόψη για την εφαρμογή της απαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 11.

Άρθρο 17

Τα εμπορεύματα μη εμπορικού χαρακτήρα που μεταφέρονται από ταξιδιώτες σύμφωνα με τα άρθρα 8 έως 16, οι οποίοι μετακινούνται μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ, δεν υπόκεινται σε επιστροφή έμμεσων φόρων κατά την έξοδό τους από το έδαφος ενός Μέρουςκαι την είσοδό τους στο έδαφος του άλλου Μέρους.

Άρθρο 18

Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 του παραρτήματος 24 ή όπως καθορίζεται στο άρθρο 248 και με την επιφύλαξη του άρθρου 247 παράγραφος 5 της παρούσας συμφωνίας:

α) η Ένωση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι τα εμπορεύματα μη εμπορικού χαρακτήρα στις αποσκευές ταξιδιωτών, οι οποίοι μετακινούνται από το Γιβραλτάρ μέσω ξηράς ή από αερολιμένα ή λιμένα του Γιβραλτάρ, αντιμετωπίζονται ως συναλλαγές με προέλευση το Βασίλειο της Ισπανίας όσον αφορά τόσο τους εναρμονισμένους ειδικούς φόρους κατανάλωσης όσο και τον ΦΠΑ, υπό την προϋπόθεση ότι έχει τεθεί σε εφαρμογή στο Γιβραλτάρ σύστημα επιβολής ειδικών φόρων κατανάλωσης και φόρων επί των συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένων των συντελεστών και των απαλλαγών που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία·

β) το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι τα εμπορεύματα μη εμπορικού χαρακτήρα στις αποσκευές ταξιδιωτών, οι οποίοι μετακινούνται προς το Γιβραλτάρ μέσω ξηράς ή από αερολιμένα ή λιμένα εντός της Ένωσης, αντιμετωπίζονται ως συναλλαγές με προέλευση το Γιβραλτάρ όσον αφορά τόσο τους εναρμονισμένους ειδικούς φόρους κατανάλωσης όσο και τον φόρο επί των συναλλαγών, υπό την προϋπόθεση ότι έχει τεθεί σε εφαρμογή στο Γιβραλτάρ σύστημα επιβολής ειδικών φόρων κατανάλωσης και φόρων επί των συναλλαγών, συμπεριλαμβανομένων των συντελεστών και των απαλλαγών που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία· και

γ) όταν το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο διαπιστώνει στρέβλωση βάσει του άρθρου 248 παράγραφος 5 στοιχείο β) και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν συμμορφώνεται με την υποχρέωση που υπέχει δυνάμει του άρθρου 248 παράγραφος 5, τα Μέρη μπορούν να επαναφέρουν τις ατέλειες για εμπορεύματα μη εμπορικού χαρακτήρα στις αποσκευές των ταξιδιωτών. Τα Μέρη δεν μπορούν να επαναφέρουν τις εν λόγω ατέλειες σε περίπτωση που η Ένωση έχει επικαλεστεί τη διαδικασία διασφάλισης βάσει του άρθρου 249.

ΤΜΗΜΑ 3

ΤΡΟΦΙΜΑ, ΦΥΤΑ, ΦΥΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΖΩΑ ΣΥΝΤΡΟΦΙΑΣ

Άρθρο 19

1. Όσον αφορά τις προσωπικές αποσκευές και τα ζώα συντροφιάς που συνοδεύουν τους ταξιδιώτες οι οποίοι εισέρχονται στον λιμένα και στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ, οι ακόλουθες διατάξεις του ενωσιακού δικαίου εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

α) κανονισμός (ΕΕ) 2016/429 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2016, σχετικά με τις μεταδοτικές νόσους των ζώων και για την τροποποίηση και την κατάργηση ορισμένων πράξεων στον τομέα της υγείας των ζώων («νόμος για την υγεία των ζώων») ([3]) — Μέρος VI (άρθρα 244 έως 256)·

([3]) ΕΕ L 84 της 31.3.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj.

β) κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) 2026/131 της Επιτροπής, της 20ής Ιανουαρίου 2026, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΕ) 2016/429 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά τις υγειονομικές απαιτήσεις για τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ([4])·

γ) εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2026/636 της Επιτροπής, της 20ής Μαρτίου 2026, για την έγκριση καταλόγων τρίτων χωρών ή εδαφών που συμμορφώνονται με ορισμένους όρους για τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ([5])·

δ) εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2026/705 της Επιτροπής, της 20ής Μαρτίου 2026, για τη θέσπιση υποδειγμάτων εγγράφων ταυτοποίησης και υποδειγμάτων δηλώσεων για τις μη εμπορικού χαρακτήρα μετακινήσεις ζώων συντροφιάς ([6])·

ε) εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2026/766 της Επιτροπής, της 8ης Απριλίου 2026, για την τροποποίηση και τη διόρθωση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2021/620 όσον αφορά το καθεστώς απαλλαγμένου από νόσο για την προσβολή από Echinococcus multilocularis και για λοίμωξη από τον ιό του καταρροϊκού πυρετού, αντίστοιχα, και για την κατάργηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2018/878 ([7])·

στ) κανονισμός (ΕΕ) 2017/625 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2017, για τους επίσημους ελέγχους και τις άλλες επίσημες δραστηριότητες που διενεργούνται με σκοπό την εξασφάλιση της εφαρμογής της νομοθεσίας για τα τρόφιμα και τις ζωοτροφές και των κανόνων για την υγεία και την καλή μεταχείριση των ζώων, την υγεία των φυτών και τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα, για την τροποποίηση των κανονισμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 999/2001, (ΕΚ) αριθ. 396/2005, (ΕΚ) αριθ. 1069/2009, (ΕΚ) αριθ. 1107/2009, (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, (ΕΕ) αριθ. 652/2014, (ΕΕ) 2016/429 και (ΕΕ) 2016/2031, των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1/2005 και (ΕΚ) αριθ. 1099/2009 και των οδηγιών του Συμβουλίου 98/58/ΕΚ, 1999/74/ΕΚ, 2007/43/ΕΚ, 2008/119/ΕΚ και 2008/120/ΕΚ και για την κατάργηση των κανονισμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 854/2004 και (ΕΚ) αριθ. 882/2004, των οδηγιών του Συμβουλίου 89/608/ΕΟΚ, 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ, 91/496/ΕΟΚ, 96/23/ΕΚ, 96/93/ΕΚ και 97/78/ΕΚ και της απόφασης 92/438/ΕΟΚ του Συμβουλίου ([8])·

ζ) άρθρα 7, 8, 9, 11 και 12 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2019/2122 της Επιτροπής, της 10ης Οκτωβρίου 2019, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/625 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένες κατηγορίες ζώων και αγαθών που εξαιρούνται από τους επίσημους ελέγχους στους συνοριακούς σταθμούς ελέγχου και τους ειδικούς ελέγχους στις προσωπικές αποσκευές επιβατών και σε μικρά φορτία εμπορευμάτων που αποστέλλονται σε φυσικά πρόσωπα και δεν προορίζονται να διατεθούν στην αγορά, και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 142/2011 της Επιτροπής ([9])·

η) άρθρα 164 και 165 του κατ' εξουσιοδότηση κανονισμού (ΕΕ) 2020/692 της Επιτροπής, της 30ής Ιανουαρίου 2020, για τη συμπλήρωση του κανονισμού (ΕΕ) 2016/429 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους κανόνες για την είσοδο στην Ένωση και για τις μετακινήσεις και τους χειρισμούς, μετά την είσοδο, των φορτίων ορισμένων ζώων, ζωικού αναπαραγωγικού υλικού και προϊόντων ζωικής προέλευσης ([10])·

θ) άρθρο 3 στοιχείο ιθ) του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2021/404 της Επιτροπής, της 24ης Μαρτίου 2021, για τον καθορισμό των καταλόγων των τρίτων χωρών, περιοχών ή τμημάτων από τις οποίες / τα οποία επιτρέπεται η είσοδος στην Ένωση ζώων, ζωικού αναπαραγωγικού υλικού και προϊόντων ζωικής προέλευσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/429 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([11])·

ι) άρθρο 45 και άρθρα 71 έως 77 του κανονισμού (ΕΕ) 2016/2031 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2016, σχετικά με προστατευτικά μέτρα κατά των επιβλαβών για τα φυτά οργανισμών, την τροποποίηση των κανονισμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ) αριθ. 228/2013, (ΕΕ) αριθ. 652/2014 και (ΕΕ) αριθ. 1143/2014, και την κατάργηση των οδηγιών του Συμβουλίου 69/464/ΕΟΚ, 74/647/ΕΟΚ, 93/85/ΕΟΚ, 98/57/ΕΚ, 2000/29/ΕΚ, 2006/91/ΕΚ και 2007/33/ΕΚ ([12])· και

([4]) ΕΕ L, 2026/131, 27.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2026/131/oj.
([5]) ΕΕ L, 2026/636, 27.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/636/oj.
([6]) ΕΕ L, 2026/705, 27.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/705/oj.
([7]) ΕΕ L, 2026/766, 16.4.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/766/oj.
([8]) ΕΕ L 95 της 7.4.2017, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/625/oj.
([9]) ΕΕ L 321, της 12.12.2019, σ. 45, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/2122/oj.
([10]) ΕΕ ΕΕ L 174 της 3.6.2020, σ. 379, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/692/oj.
([11]) ΕΕ L 114 της 31.3.2021, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/404/oj.
([12]) ΕΕ L 317 της 23.11.2016, σ. 4, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2031/oj.

ια) εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2020/178 της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2020, για την παρουσίαση πληροφοριών προς επιβάτες που φθάνουν από τρίτες χώρες και προς πελάτες ταχυδρομικών υπηρεσιών και ορισμένων επαγγελματιών όσον αφορά τις απαγορεύσεις σχετικά με την είσοδο φυτών, φυτικών προϊόντων και άλλων αντικειμένων στο έδαφος της Ένωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/2031 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([13]).

2. Οι διαδικασίες και οι έλεγχοι που θεσπίζονται στη νομοθεσία η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζονται στις προσωπικές αποσκευές και στα ζώα συντροφιάς που μεταφέρονται από ταξιδιώτες οι οποίοι μετακινούνται μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ μέσω των χερσαίων συνόρων.

3. Εφαρμόζεται το άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ 4

ΤΕΛΙΚΕΣ ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 20

1. Τα προϊόντα που εισέρχονται στην Ένωση από ταξιδιώτες μέσω ξηράς αμέσως αφού εισέλθουν μέσω του λιμένα ή του αερολιμένα του Γιβραλτάρ εξαιρούνται από τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στα εμπορεύματα, τα ζώα συντροφιάς και τα ρευστά διαθέσιμα που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παραγράφου 1, τα Μέρη εξασφαλίζουν ότι τα εμπορεύματα στις αποσκευές των επιβατών που εισέρχονται από τον λιμένα του Γιβραλτάρ μεταφέρονται αμέσως στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ, κατά γενικό κανόνα, προκειμένου να υποβληθούν στους αναγκαίους ελέγχους, μαζί και υπό τους ίδιους όρους με τους επιβάτες, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 21

Η σχετική ισχύουσα και μελλοντική νομοθεσία της Ένωσης αναφορικά με τα ακόλουθα εφαρμόζεται σε σχέση με εμπορεύματα του παρόντος παραρτήματος που εισέρχονται και εξέρχονται από το Γιβραλτάρ, όπως ορίζεται από την ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου:

α) απαγορεύσεις και περιορισμούς, συμπεριλαμβανομένων ιδίως των κανόνων σχετικά με τα όπλα, τη διπλή χρήση, τα πολιτιστικά αγαθά και τη CITES· και

β) την υποχρέωση επιβολής κυρώσεων.

Άρθρο 22

1. Θεσπίζονται διοικητικές ρυθμίσεις μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις δηλώσεις και τις πληροφορίες που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος παραρτήματος και σε σχέση με την εφαρμογή των διαδικασιών, των ελέγχων και των επαληθεύσεων σε εμπορεύματα, ρευστά διαθέσιμα και ζώα συντροφιάς που μεταφέρονται από επιβάτες οι οποίοι εισέρχονται στο Γιβραλτάρ ή στην Ένωση μέσω ξηράς, καθώς και σε σχέση με την ενωσιακή νομοθεσία που αναφέρεται στο άρθρο 21.

2. Οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης δημιουργούν γραφείο, το οποίο λειτουργεί ως υποκατάστημα καθορισμένου τελωνειακού σταθμού, στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ με αποκλειστικό σκοπό τη διασάφηση, τον έλεγχο και την επαλήθευση:

α) σχετικά με εμπορεύματα που μεταφέρονται από ταξιδιώτες εκτός της τελωνειακής ένωσης στο Γιβραλτάρ ή για εμπορεύματα που πρόκειται να μεταφερθούν από ταξιδιώτες στην Ένωση από το Γιβραλτάρ μέσω ξηράς, θαλάσσης ή αέρος· και

([13]) ΕΕ L 37 της 10.2.2020, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/178/oj.

β) σχετικά με τα ρευστά διαθέσιμα που πρόκειται να εισέλθουν στην Ένωση μέσω ξηράς, θαλάσσης ή αέρος.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορούν να διενεργούν ελέγχους και επαληθεύσεις στα εμπορεύματα που μεταφέρονται από ταξιδιώτες μεταξύ της Ένωσης και του Γιβραλτάρ ανά πάσα στιγμή και σε οποιοδήποτε σημείο του αντίστοιχου τελωνειακού εδάφους τους, συμπεριλαμβανομένων των χερσαίων συνόρων, εφόσον κρίνεται αναγκαίο.

Προσάρτημα 1

ΕΝΤΥΠΟ ΔΗΛΩΣΗΣ ΡΕΥΣΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ([1])

	ΔΗΛΩΣΗ ΡΕΥΣΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ Άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1672		
	Για υπηρεσιακή χρήση	Αριθμός αναφοράς	

1. Ο υπογράφων / Η υπογράφουσα	☐ **εισέρχομαι στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ)** ☐ **εξέρχομαι από την ΕΕ**

2. Στοιχεία του μεταφορέα των ρευστών διαθεσίμων					
Όνομα/-τα				Ιθαγένεια	
Επώνυμο/-α				Προσωπικός αριθμός αναγνώρισης*	
Φύλο	☐ άνδρας	☐ γυναίκα	☐ άλλο	Διεύθυνση Οδός* και αριθμός*	οδός / αριθμός
Ημερομηνία γέννησης	HH MM EEEE			Πόλη	
Τόπος γέννησης	πόλη	χώρα		Ταχυδρομικός κώδικας*	
Έγγραφο ταυτοποίησης	☐διαβατήριο	☐δελτίο ταυτότητας	☐άλλο (να διευκρινιστεί)_____	Χώρα	
Αριθμός εγγράφου ταυτοποίησης				Αριθμός τηλεφώνου*	
Χώρα έκδοσης				E-mail*	
Ημερομηνία έκδοσης	HH MM EEEE				

3. Στοιχεία σχετικά με τη μεταφορά					
Χώρα αρχικής αναχώρησης				Ημερομηνία αναχώρησης	HH MM EEEE
Χώρα τελικού προορισμού				Ημερομηνία άφιξης	HH MM EEEE
Μέσω (χώρα/-ες διέλευσης)*				Ημερομηνία διέλευσης*	HH MM EEEE
Μέσο μεταφοράς	☐ **ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟ** (να διευκρινιστεί) ☐ εμπορική πτήση ☐ ιδιωτικό αεροσκάφος ☐ άλλο	☐ **ΘΑΛΑΣΣΙΟ / ΠΟΤΑΜΙΟ** (να διευκρινιστεί) ☐ εμπορικό πλοίο ☐ σκάφος αναψυχής ☐ κρουαζιερόπλοιο ☐ άλλο	☐ **ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΟ**	☐ **ΟΔΙΚΟ** (να διευκρινιστεί) ☐ φορτηγό ☐ λεωφορείο ☐ αυτοκίνητο IX ☐ άλλο	☐ **ΑΛΛΟ** (να διευκρινιστεί) _____
Δρομολόγιο μεταφοράς	Όνομα/τόπος αρχικού αερολιμένα/λιμένα/σιδηροδρομικού σταθμού αναχώρησης				
	Όνομα/τόπος τελικού αερολιμένα/λιμένα/σιδηροδρομικού σταθμού άφιξης				
	Όνομα/τόπος αερολιμένα/λιμένα/σιδηροδρομικού σταθμού διέλευσης (μετεπιβίβασης)				
	Χερσαίος συνοριακός σταθμός (μόνο οδικώς)				
Αριθμός αναφοράς (π.χ. αριθμός πτήσης, αριθμός αναγνώρισης πλοίου, αριθμός αμαξοστοιχίας, κωδικός χώρας και αριθμός κυκλοφορίας)					
Μεταφορική εταιρεία*					

4. Στοιχεία σχετικά με τα ρευστά διαθέσιμα					
Μετρητά (χαρτονομίσματα και κέρματα)	**Αξία**		**Νόμισμα**	**Αξία**	**Νόμισμα**
	1)			3)	
	2)			4)	
Διαπραγματεύσιμοι τίτλοι στον κομιστή	**Είδος διαπραγματεύσιμου τίτλου στον κομιστή**			**Αξία**	**Νόμισμα**
Αγαθά που χρησιμοποιούνται ως ιδιαίτερα ρευστοποιήσιμα μέσα αποθήκευσης αξίας (δηλ. χρυσός)	**Είδος**	**Ποσότητα**	**Συνολικό βάρος (σε γραμμάρια)**	**Αξία**	**Νόμισμα**

*Εφόσον υπάρχει ή ισχύει για τη συγκεκριμένη περίπτωση. Αν δεν υπάρχει ή δεν ισχύει για τη συγκεκριμένη περίπτωση, αναγράψτε «Α/Α».

([1]) Ενοποιημένο κείμενο: Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2021/776 της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2021, για τον καθορισμό υποδειγμάτων για ορισμένα έντυπα καθώς και τεχνικών κανόνων για την αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1672 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Ένωση (ΕΕ L 167 της 12.5.2021, σ. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/776/oj).

5. Οικονομική προέλευση και σκοπούμενη χρήση των ρευστών διαθεσίμων (είναι δυνατές περισσότερες από μία επιλογές στα υποτμήματα 5.Α και 5.Β)	
5.Α. Οικονομική προέλευση (το παρόν υποτμήμα συμπληρώνεται όταν ο κύριος είναι μόνο ένας. Εάν υπάρχουν περισσότεροι του ενός κύριοι, τα στοιχεία πρέπει να συμπληρωθούν με χρήση πρόσθετων φύλλων. Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε «άλλο» και προς διευκρίνιση αναγράψτε «πρόσθετα φύλλα»)	**5.Β. Σκοπούμενη χρήση** (το παρόν υποτμήμα συμπληρώνεται όταν ο τελικός αποδέκτης είναι μόνο ένας. Εάν υπάρχουν περισσότεροι του ενός τελικοί αποδέκτες, τα στοιχεία πρέπει να συμπληρωθούν με χρήση πρόσθετων φύλλων. Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε «άλλο» και προς διευκρίνιση αναγράψτε «πρόσθετα φύλλα»)
☐ Έσοδα από εργασία (εισόδημα, σύνταξη, έσοδα από επιχειρηματική δραστηριότητα κ.λπ.) ☐ Έσοδα από κεφάλαια (μερίσματα, κέρδη από επενδύσεις, τόκοι, ασφάλεια κ.λπ.) ☐ Πώληση ακίνητης περιουσίας ☐ Πώληση κινητής περιουσίας ☐ Δάνειο χορηγηθέν από φυσικό πρόσωπο ☐ Δάνειο χορηγηθέν από νομική οντότητα (πιστωτικό ίδρυμα, τράπεζα ή επιχείρηση) ☐ Λαχεία / τυχερά παιχνίδια ☐ Δώρο / δωρεά ☐ Κληρονομιά ☐ Άλλο (να διευκρινιστεί)_____	☐ Έξοδα εργασίας (μισθοδοσία, επενδυτικές δραστηριότητες κ.λπ.) ☐ Επενδύσεις κεφαλαίου (καταθέσεις σε τραπεζικό λογαριασμό, ασφαλιστικές αποζημιώσεις κ.λπ.) ☐ Κεφάλαια για αγορά ακινήτου ☐ Κεφάλαια για αγορά κινητής περιουσίας ☐ Αποπληρωμή δανείου χορηγηθέντος από φυσικό πρόσωπο ☐ Αποπληρωμή δανείου χορηγηθέντος από νομική οντότητα (πιστωτικό ίδρυμα, τράπεζα ή επιχείρηση) ☐ Λαχεία / τυχερά παιχνίδια ☐ Φιλανθρωπική δωρεά ☐ Μετρητά στον πλοίαρχο / μετρητά επί του πλοίου ☐ Διακοπές / αναψυχή ☐ Μεταφορά ρευστών διαθεσίμων από επαγγελματίες μεταφορείς ρευστών διαθεσίμων (εταιρείες ανταλλαγής συναλλάγματος) ☐ Μεταφορά ρευστών διαθεσίμων από επαγγελματίες μεταφορείς ρευστών διαθεσίμων (άλλο) ☐ Άλλο (να διευκρινιστεί)_____

6. Κύριος των ρευστών διαθεσίμων: Είστε ο μοναδικός κύριος των ρευστών διαθεσίμων;	
☐ **Ναι, είμαι ο μοναδικός κύριος**	→ Μεταβείτε στο τμήμα 7
☐ **Όχι, ο μοναδικός κύριος είναι άλλο φυσικό πρόσωπο**	→ Συμπληρώστε το υποτμήμα 6.Α
☐ **Όχι, ο μοναδικός κύριος είναι νομικό πρόσωπο**	→ Συμπληρώστε το υποτμήμα 6.Β
☐ **Όχι, υπάρχουν περισσότεροι του ενός κύριοι**	→ Συμπληρώστε τον συνολικό αριθμό κυρίων παρακάτω και χρησιμοποιήστε πρόσθετα φύλλα για να συμπληρώσετε τα στοιχεία τους. Μεταβείτε στο τμήμα 7.
Συνολικός αριθμός κυρίων:	

7. Τελικός αποδέκτης των ρευστών διαθεσίμων: Είστε ο μοναδικός τελικός αποδέκτης των ρευστών διαθεσίμων;	
☐ **Ναι, είμαι ο μοναδικός τελικός αποδέκτης του συνόλου των ρευστών διαθεσίμων**	→ Μεταβείτε στο τμήμα 8
☐ **Όχι, ο μοναδικός τελικός αποδέκτης είναι ο μοναδικός κύριος**	→ Μεταβείτε στο τμήμα 8
☐ **Όχι, ο μοναδικός τελικός αποδέκτης είναι άλλο φυσικό πρόσωπο**	→ Συμπληρώστε το υποτμήμα 7.Α
☐ **Όχι, ο μοναδικός τελικός αποδέκτης είναι νομικό πρόσωπο**	→ Συμπληρώστε το υποτμήμα 7.Β
☐ **Όχι, υπάρχουν περισσότεροι του ενός τελικοί αποδέκτες**	→ Συμπληρώστε τον συνολικό αριθμό τελικών αποδεκτών παρακάτω και χρησιμοποιήστε πρόσθετα φύλλα για να συμπληρώσετε τα στοιχεία τους. Μεταβείτε στο τμήμα 8.
Συνολικός αριθμός τελικών αποδεκτών:	

6.Α. Ο μοναδικός κύριος είναι φυσικό πρόσωπο			
Όνομα/-τα			
Επώνυμο/-α			
Φύλο	☐ άνδρας ☐ γυναίκα ☐ άλλο		
Ημερομηνία γέννησης	ΗΗ ΜΜ ΕΕΕΕ		
Τόπος γέννησης	πόλη	χώρα	
Έγγραφο ταυτοποίησης	☐διαβατήριο	☐δελτίο ταυτότητας	☐άλλο (να διευκρινιστεί)_____
Αριθμός εγγράφου ταυτοποίησης			
Χώρα έκδοσης			
Ημερομηνία έκδοσης	ΗΗ ΜΜ ΕΕΕΕ		
Ιθαγένεια			
Προσωπικός αριθμός αναγνώρισης*			
Διεύθυνση Οδός* και αριθμός*	οδός	αριθμός	
Πόλη			
Ταχυδρομικός κώδικας*			
Χώρα			
Αριθμός τηλεφώνου*			
E-mail*			

7.Α. Ο μοναδικός τελικός αποδέκτης είναι φυσικό πρόσωπο			
Όνομα/-τα			
Επώνυμο/-α			
Φύλο	☐ άνδρας ☐ γυναίκα ☐ άλλο		
Ημερομηνία γέννησης	ΗΗ ΜΜ ΕΕΕΕ		
Τόπος γέννησης	πόλη	χώρα	
Έγγραφο ταυτοποίησης	☐διαβατήριο	☐δελτίο ταυτότητας	☐άλλο (να διευκρινιστεί)_____
Αριθμός εγγράφου ταυτοποίησης			
Χώρα έκδοσης			
Ημερομηνία έκδοσης	ΗΗ ΜΜ ΕΕΕΕ		
Ιθαγένεια			
Προσωπικός αριθμός αναγνώρισης*			
Διεύθυνση Οδός* και αριθμός*	οδός	αριθμός	
Πόλη			
Ταχυδρομικός κώδικας*			
Χώρα			
Αριθμός τηλεφώνου*			
E-mail*			

*Εφόσον συντρέχει η περίπτωση ή υπάρχει το στοιχείο. Αν δεν υπάρχει ή δεν ισχύει για τη συγκεκριμένη περίπτωση, αναγράψτε «Α/Α».

6.Β. Ο μοναδικός κύριος είναι νομικό πρόσωπο			7.Β. Ο μοναδικός τελικός αποδέκτης είναι νομικό πρόσωπο		
Επωνυμία			Επωνυμία		
Αριθμός καταχώρισης			Αριθμός καταχώρισης		
Ονομασία μητρώου			Ονομασία μητρώου		
Χώρα καταχώρισης			Χώρα καταχώρισης		
Αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ*			Αριθμός φορολογικού μητρώου ΦΠΑ*		
Αριθμός καταχώρισης και αναγνώρισης οικονομικών φορέων (EORI)*			Αριθμός καταχώρισης και αναγνώρισης οικονομικών φορέων (EORI)*		
Διεύθυνση Οδός* και αριθμός*	οδός	αριθμός	Διεύθυνση Οδός* και αριθμός*	οδός	αριθμός
Πόλη			Πόλη		
Ταχυδρομικός κώδικας*			Ταχυδρομικός κώδικας*		
Χώρα			Χώρα		
Αριθμός τηλεφώνου*			Αριθμός τηλεφώνου*		
E-mail*			E-mail*		

8. Υπογραφή				Για υπηρεσιακή χρήση	
Δηλώνω ότι όλα τα παρεχόμενα στοιχεία είναι ακριβή. Κατανοώ ότι αν οι παρεχόμενες πληροφορίες είναι ανακριβείς ή ελλιπείς, η υποχρέωση δήλωσης δεν θεωρείται ότι έχει εκπληρωθεί και είναι δυνατόν να μου επιβληθούν κυρώσεις σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία.				**Υπογραφή και σφραγίδα της αρμόδιας αρχής**	
Υπογραφή					
Ονοματεπώνυμο υπογράφοντος/υπογράφουσας:					
Ημερομηνία	ΗΗ ΜΜ ΕΕΕΕ			**Τελωνειακή διασάφηση:** ☐ **Ναι** ☐ **Όχι**	
Τόπος	Πόλη	Χώρα		**Αριθμός τελωνειακής διασάφησης:**	
Συνολικός αριθμός πρόσθετων φύλλων που χρησιμοποιήθηκαν		Ζητήθηκε θεωρημένο αντίγραφο	☐ Ναι	**Τελωνείο που διενήργησε τον έλεγχο:**	

*Εφόσον συντρέχει η περίπτωση ή υπάρχει το στοιχείο. Αν δεν υπάρχει ή δεν ισχύει για τη συγκεκριμένη περίπτωση, αναγράψτε «Α/Α».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 24

ΕΜΜΕΣΗ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ ΣΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 247 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 248 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής και απαιτητό του φόρου επί των συναλλαγών και του ειδικού φόρου κατανάλωσης

1. Οι φόροι επί των συναλλαγών και οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης, κατά περίπτωση, επιβάλλονται και εισπράττονται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ:

α) όταν τα εμπορεύματα που βρίσκονταν σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Ένωση διακινούνται προς το Γιβραλτάρ, κατόπιν προσκόμισης των εμπορευμάτων στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και μεταφέρονται στο πλαίσιο του ειδικού συστήματος διαμετακόμισης για το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο παράρτημα 19·

β) όταν τα εμπορεύματα εισάγονται στο Γιβραλτάρ από χώρες και εδάφη εκτός της τελωνειακής ένωσης, κατόπιν προσκόμισης των εμπορευμάτων στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και μεταφέρονται στο πλαίσιο του ειδικού συστήματος διαμετακόμισης για το Γιβραλτάρ, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο παράρτημα 21·

γ) όταν, στο πλαίσιο των ειδικών φορολογικών ή τελωνειακών καθεστώτων που προβλέπονται στα παραρτήματα 19 και 21 , τα ενωσιακά εμπορεύματα διατίθενται στην αγορά του Γιβραλτάρ ή έχει γεννηθεί τελωνειακή οφειλή για μη ενωσιακά εμπορεύματα·

δ) όταν τα εμπορεύματα που παράγονται στο Γιβραλτάρ εξέρχονται από τη μονάδα παραγωγής·

ε) όταν διαπιστώνεται παράτυπη είσοδος εμπορευμάτων στο Γιβραλτάρ· ή

στ) όταν τα εμπορεύματα που μεταφέρονται εντός του Γιβραλτάρ από ταξιδιώτες υπερβαίνουν τα ποσοτικά όρια που προβλέπονται στο παράρτημα 23, αλλά εξακολουθούν να μη θεωρούνται εμπορικού χαρακτήρα μετά τη διασάφηση ή την ολοκλήρωση των ελέγχων.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 στοιχείο δ), τα εμπορεύματα θεωρείται ότι έχουν εξέλθει από τη μονάδα παραγωγής:

α) όταν τα εμπορεύματα αποστέλλονται ή μεταφέρονται εκτός της εγκατάστασης παραγωγής από τον παραγωγό ή για λογαριασμό του παραγωγού, ανεξάρτητα από τον τόπο προορισμού ή τον σκοπό της μετακίνησης·

β) τη στιγμή κατά την οποία το δικαίωμα να διαθέτει κανείς τα εμπορεύματα ως κύριος μεταβιβάζεται σε άλλο μέρος, μέσω πώλησης, ανταλλαγής ή με οποιοδήποτε άλλο νόμιμο μέσο, ακόμη και αν τα εμπορεύματα παραμένουν στην εγκατάσταση παραγωγής.

Άρθρο 2

Φορολογητέα βάση και συντελεστής του φόρου επί των συναλλαγών

1. Η φορολογητέα βάση για τα εμπορεύματα που εισάγονται στο Γιβραλτάρ καθορίζεται σε συνάρτηση με τη δασμολογητέα αξία. Περιλαμβάνει, εφόσον τα στοιχεία αυτά δεν περιλαμβάνονται ήδη στη δασμολογητέα αξία:

α) φόρους, δασμούς, εισφορές και άλλες επιβαρύνσεις, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών φόρων κατανάλωσης, που οφείλονται λόγω της εισαγωγής, με εξαίρεση τον φόρο επί των συναλλαγών που πρόκειται να επιβληθεί· και

β) παρεπόμενα έξοδα, όπως έξοδα προμήθειας, συσκευασίας, μεταφοράς και ασφάλισης.

2. Η φορολογητέα βάση για τα εμπορεύματα που παράγονται στο Γιβραλτάρ είναι η κανονική αξία τη στιγμή κατά την οποία τα εμπορεύματα εξέρχονται από τη μονάδα παραγωγής.

Ως «κανονική αξία» νοείται το συνολικό ποσό το οποίο ένας πελάτης στο ίδιο στάδιο εμπορίας θα έπρεπε να καταβάλει σε ανεξάρτητο προμηθευτή στο Γιβραλτάρ, υπό συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού, προκειμένου να αποκτήσει τα εν λόγω εμπορεύματα τη δεδομένη χρονική στιγμή.

Εάν δεν μπορεί να διαπιστωθεί ανάλογη παράδοση εμπορευμάτων, ως «κανονική αξία» νοείται ποσό όχι κατώτερο από την τιμή αγοράς των εμπορευμάτων αυτών ή παρόμοιων εμπορευμάτων ή, εάν δεν υπάρχει τιμή αγοράς, από το κόστος που καθορίζεται τη στιγμή που τα εμπορεύματα εξέρχονται από τη μονάδα παραγωγής.

3. Ο συντελεστής του φόρου επί των συναλλαγών καθορίζεται ως εξής:

α) ο κανονικός συντελεστής καθορίζεται σε επίπεδο όχι κατώτερο από τον χαμηλότερο κανονικό συντελεστή ΦΠΑ που εφαρμόζεται από κράτος μέλος, ο οποίος κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας είναι 17 %.

Κατά παρέκκλιση από τα ανωτέρω, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να αυξήσει σταδιακά τον κανονικό συντελεστή εντός περιόδου τριών ετών προκειμένου να φτάσει τον χαμηλότερο κανονικό συντελεστή ΦΠΑ που εφαρμόζεται από κράτος μέλος, ο οποίος κατά τη στιγμή της υπογραφής της παρούσας συμφωνίας είναι 17 %, σύμφωνα με τον κατωτέρω πίνακα μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Έτος 1	Έτος 2	Έτος 3
15 %	16 %	17 % (ή ο χαμηλότερος συντελεστής που εφαρμόζεται από οποιοδήποτε κράτος μέλος τη δεδομένη στιγμή)

Στο πλαίσιο της εν εξελίξει αξιολόγησής του βάσει του άρθρου 248 παράγραφος 5 στοιχείο α), το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια ή μετά την περίοδο των τριών ετών που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του παρόντος στοιχείου, να συστήσει την εφαρμογή υψηλότερου ή χαμηλότερου κανονικού συντελεστή σε επιλεγμένα εμπορεύματα ή κατηγορίες εμπορευμάτων, προκειμένου να αποφευχθούν σημαντικές πραγματικές στρεβλώσεις στο Γιβραλτάρ ή στη γειτονική παραμεθόρια ζώνη. Στις περιπτώσεις αυτές:

i) ο υψηλότερος συντελεστής που μπορεί να προταθεί είναι ο συντελεστής που το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο θεωρεί κατάλληλο για την εξάλειψη των στρεβλώσεων που συνδέονται με τις διαφορές στους συντελεστές του φόρου επί των συναλλαγών που επιβάλλει στα εν λόγω εμπορεύματα ή κατηγορίες εμπορευμάτων το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε σύγκριση με τους συντελεστές ΦΠΑ που επιβάλλει στα ίδια εμπορεύματα ή κατηγορίες εμπορευμάτων το Βασίλειο της Ισπανίας·

ii) ο χαμηλότερος συντελεστής που μπορεί να προτείνει το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο δεν είναι ποτέ λιγότερο από δύο ποσοστιαίες μονάδες κάτω από τον χαμηλότερο κανονικό συντελεστή ΦΠΑ που εφαρμόζεται από οποιοδήποτε κράτος μέλος.

Μετά την περίοδο των τριών ετών, εάν οι συστάσεις για την εφαρμογή συντελεστών διαφορετικών (υψηλότερων ή χαμηλότερων) από τον κανονικό συντελεστή σε επιλεγμένα εμπορεύματα ή κατηγορίες εμπορευμάτων δεν επαρκούν για την αποφυγή σημαντικών πραγματικών στρεβλώσεων στο Γιβραλτάρ ή στη γειτονική παραμεθόρια ζώνη που συνδέονται με τις διαφορές στους συντελεστές του φόρου επί των συναλλαγών που επιβάλλει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε σύγκριση με τους συντελεστές ΦΠΑ που επιβάλλει το Βασίλειο της Ισπανίας, το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο μπορεί να συστήσει, στο πλαίσιο της ετήσιας αξιολόγησής του βάσει του άρθρου 248 παράγραφος 5 στοιχείο β), την προσαρμογή του κανονικού συντελεστή προς τα πάνω ή προς τα κάτω για όλα τα εμπορεύματα που υπόκεινται στον εν λόγω συντελεστή·

β) ο μειωμένος συντελεστής για τα εμπορεύματα που καθορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 5 δεν είναι χαμηλότερος από το 5 %.

Οποιαδήποτε προσαρμογή του μειωμένου συντελεστή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μετά από σύσταση του ανεξάρτητου συμβουλευτικού οργάνου που αναφέρεται στο άρθρο 248 παράγραφος 5 μπορεί να αφορά είτε όλα τα εμπορεύματα είτε συγκεκριμένο εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων και μπορεί να συνεπάγεται την αλλαγή του συντελεστή ενός εμπορεύματος ή μιας κατηγορίας εμπορευμάτων από μειωμένο σε κανονικό ή εξαιρετικά μειωμένο.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να εφαρμόζει εξαιρετικά μειωμένο συντελεστή χαμηλότερο από το 5 % για τα εμπορεύματα που παρατίθενται στο άρθρο 2 του προσαρτήματος 1.

Οποιαδήποτε προσαρμογή του εξαιρετικά μειωμένου συντελεστή από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μετά από σύσταση του ανεξάρτητου συμβουλευτικού οργάνου που αναφέρεται στο άρθρο 248 παράγραφος 4 μπορεί να αφορά είτε όλα τα εμπορεύματα είτε ένα συγκεκριμένο εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων και μπορεί να συνεπάγεται την αλλαγή του συντελεστή ενός εμπορεύματος ή μιας κατηγορίας εμπορευμάτων από εξαιρετικά μειωμένο σε μειωμένο ή κανονικό.

5. Στο προσάρτημα 1 του παρόντος παραρτήματος παρατίθεται κατάλογος με τα εμπορεύματα στα οποία εφαρμόζεται μειωμένος ή εξαιρετικά μειωμένος φορολογικός συντελεστής, καθώς και ο πραγματικός συντελεστής που πρόκειται να εφαρμοστεί. Ο κατάλογος με τα εμπορεύματα στα οποία εφαρμόζεται μειωμένος ή εξαιρετικά μειωμένος συντελεστής περιλαμβάνει μόνο εμπορεύματα στα οποία τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόζουν μειωμένο ή εξαιρετικά μειωμένο συντελεστή σύμφωνα με την ενωσιακή νομοθεσία για τον ΦΠΑ.

6. Εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τροποποιήσει τον κατάλογο με τα εμπορεύματα που αναφέρεται στην παράγραφο 5, το πράττει μόνο σύμφωνα με την ενωσιακή νομοθεσία για τον ΦΠΑ και ενημερώνει την Ένωση πριν από την έναρξη ισχύος των τροποποιήσεων.

Άρθρο 3

Υπόχρεο πρόσωπο για την καταβολή του φόρου επί των συναλλαγών και του ειδικού φόρου κατανάλωσης του Γιβραλτάρ

1. Το πρόσωπο που προβαίνει σε διασάφηση των εμπορευμάτων ή για λογαριασμό του οποίου τα εμπορεύματα διασαφίζονται με σκοπό να εισέλθουν στο Γιβραλτάρ και, σε περίπτωση παράτυπης εισόδου, κάθε άλλο πρόσωπο που εμπλέκεται στην παράτυπη είσοδο των εμπορευμάτων, είναι υπόχρεο για την καταβολή του φόρου επί των συναλλαγών και του ειδικού φόρου κατανάλωσης του Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση.

2. Το πρόσωπο που παράγει τα εμπορεύματα στο Γιβραλτάρ υποχρεούται να καταβάλει τον φόρο επί των συναλλαγών και, κατά περίπτωση, τον ειδικό φόρο κατανάλωσης του Γιβραλτάρ. Σε περίπτωση παράτυπης παραγωγής, κάθε πρόσωπο που εμπλέκεται στην παραγωγή είναι υπόχρεο για την καταβολή του ειδικού φόρου κατανάλωσης στο Γιβραλτάρ.

3. Σε περίπτωση περισσότερων υπόχρεων για την καταβολή του ειδικού φόρου κατανάλωσης του Γιβραλτάρ, τα πρόσωπα αυτά είναι αλληλεγγύως και εις ολόκληρον υπόχρεα για την πληρωμή της εν λόγω οφειλής.

Άρθρο 4

Απαλλαγές

1. Τα εμπορεύματα απαλλάσσονται από τον φόρο επί των συναλλαγών στην περίπτωση που, εάν τα εμπορεύματα αυτά είχαν εισαχθεί, παραδοθεί ή αποκτηθεί στην Ένωση, θα είχαν τύχει υποχρεωτικής απαλλαγής από τον ΦΠΑ. Τα εμπορεύματα απαλλάσσονται από τον ειδικό φόρο κατανάλωσης στην περίπτωση που, εάν τα εμπορεύματα αυτά είχαν τεθεί σε ανάλωση στην Ένωση, θα είχαν τύχει υποχρεωτικής απαλλαγής από τον εναρμονισμένο ειδικό φόρο κατανάλωσης.

Όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιδιώκει να κάνει χρήση της απαλλαγής κατά διακριτική ευχέρεια από τον ΦΠΑ ή τον εναρμονισμένο ειδικό φόρο κατανάλωσης όσον αφορά οποιοδήποτε εμπόρευμα, ενημερώνει πρώτα την ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου, η οποία αξιολογεί αν μπορεί να εφαρμοστεί η απαλλαγή. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου εγκρίνει ή απορρίπτει την εφαρμογή των εν λόγω απαλλαγών βάσει αντικειμενικών αποδεικτικών στοιχείων και λόγων.

2. Επιπλέον, το υγροποιημένο φυσικό αέριο που εισάγεται και χρησιμοποιείται για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, καθώς και η ηλεκτρική ενέργεια που παράγεται στο Γιβραλτάρ, απαλλάσσονται από τον φόρο επί των συναλλαγών και τον ειδικό φόρο κατανάλωσης.

Άρθρο 5

Επιστροφή του φόρου επί των συναλλαγών και του ειδικού φόρου κατανάλωσης όταν τα εμπορεύματα εξάγονται από το Γιβραλτάρ

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιστρέφει τον φόρο επί των συναλλαγών και τον ειδικό φόρο κατανάλωσης που έχει επιβληθεί, κατά περίπτωση, σε εμπόρευμα κατά την εξαγωγή του προς την Ένωση, υπό την προϋπόθεση ότι ο εξαγωγέας μπορεί να αποδείξει ότι ο ΦΠΑ ή, κατά περίπτωση, ο ΦΠΑ και ο ειδικός φόρος κατανάλωσης έχει καταβληθεί στην Ένωση.

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, επιστρέφει επίσης τον φόρο επί των συναλλαγών και τον ειδικό φόρο κατανάλωσης, κατά περίπτωση, όταν τα εμπορεύματα εξάγονται προς χώρα εκτός της τελωνειακής ένωσης μέσω καθορισμένου τελωνειακού σταθμού. Ο καθορισμένος τελωνειακός σταθμός ενημερώνει σχετικά τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Τα εμπορεύματα που καταναλώνονται στο Γιβραλτάρ δεν είναι επιλέξιμα για επιστροφή του φόρου επί των συναλλαγών και των ειδικών φόρων κατανάλωσης, κατά περίπτωση.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΙΔΙΚΟΙ ΦΟΡΟΙ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ

Άρθρο 6

Πεδίο εφαρμογής και απαιτητό των ειδικών φόρων κατανάλωσης

1. Οι ειδικοί φόροι κατανάλωσης στο Γιβραλτάρ εφαρμόζονται ανά πάσα στιγμή σύμφωνα με την ισχύουσα ενωσιακή νομοθεσία για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης.

Όλοι οι νέοι ειδικοί φόροι κατανάλωσης της Ένωσης εφαρμόζονται επίσης στο Γιβραλτάρ, εκτός εάν το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο συστήσει, σύμφωνα με το άρθρο 248 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, προσωρινή αναστολή διάρκειας έως ενός έτους.

2. Στο προσάρτημα 2 καθορίζονται τα εμπορεύματα που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης στην Ένωση, η φορολογητέα τους βάση και οι ελάχιστοι δασμολογικοί συντελεστές. Τα επίπεδα των ειδικών φόρων κατανάλωσης ισχύουν ως εξής:

α) οι ελάχιστοι συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης της Ένωσης εφαρμόζονται από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας·

β) οι στοχευόμενοι συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης που δεν αποκλίνουν κατά περισσότερο από έξι ποσοστιαίες μονάδες ή ισοδυναμούν με το 94 % των συντελεστών του ειδικού φόρου κατανάλωσης που ισχύουν στο Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Η παράγραφος 2 στοιχείο α) δεν εφαρμόζεται στα καύσιμα που παρατίθεται στον πίνακα Α τμήμα 2 σημείο 3 του προσαρτήματος 2 του παρόντος παραρτήματος.

4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου, κατόπιν σύστασης του ανεξάρτητου συμβουλευτικού οργάνου που αναφέρεται στο άρθρο 248 παράγραφος 5, σε περίπτωση που ο εφοδιασμός οχημάτων με καύσιμα στα πρατήρια καυσίμων στο Γιβραλτάρ διατρέχει κίνδυνο, μπορεί να επιτρέψει στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, να εφαρμόσει ειδικούς φόρους κατανάλωσης χαμηλότερους από τους ελάχιστους ειδικούς φόρους κατανάλωσης της Ένωσης.

5. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2, τα προϊόντα βιομηχανοποιημένου καπνού υπόκεινται στις διατάξεις που προβλέπονται στο τμήμα 3 του προσαρτήματος 2 του παρόντος παραρτήματος.

6. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 3, 4 και 5, τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, και στο πλαίσιο της εν εξελίξει αξιολόγησής του βάσει του άρθρου 248 παράγραφος 5 στοιχείο α), το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο μπορεί να συστήσει την εφαρμογή συντελεστών ειδικού φόρου κατανάλωσης υψηλότερων ή χαμηλότερων από εκείνους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο β), προκειμένου να αποφευχθούν σημαντικές πραγματικές στρεβλώσεις στο Γιβραλτάρ ή στη γειτονική παραμεθόρια ζώνη.

Στις περιπτώσεις αυτές:

α) ο υψηλότερος συντελεστής που μπορεί να προταθεί είναι ο συντελεστής που το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο μπορεί να θεωρεί κατάλληλο για την εξάλειψη των στρεβλώσεων που συνδέονται με τις διαφορές στα επίπεδα του ειδικού φόρου κατανάλωσης που επιβάλλει στα εν λόγω εμπορεύματα ή κατηγορίες εμπορευμάτων το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σε σύγκριση με τους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης που επιβάλλει στα ίδια εμπορεύματα ή κατηγορίες εμπορευμάτων το Βασίλειο της Ισπανίας· και

β) ο χαμηλότερος συντελεστής που μπορεί να προτείνει το ανεξάρτητο συμβουλευτικό όργανο δεν είναι ποτέ χαμηλότερος από τους ελάχιστους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης της Ένωσης.

Άρθρο 7

Καταχώριση σε μητρώο φορέων που δραστηριοποιούνται στον τομέα των εμπορευμάτων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης

Κάθε πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για την είσοδο, την παραγωγή, την κατοχή, την αποθήκευση, τη διακίνηση ή την έξοδο εμπορευμάτων υποκείμενων σε ειδικό φόρο κατανάλωσης για εμπορικούς σκοπούς στο Γιβραλτάρ:

α) καταχωρίζεται σε μητρώο από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ·

β) τηρεί λογιστικά βιβλία για τα αποθέματα και τη διακίνηση των υποκείμενων σε ειδικό φόρο κατανάλωσης εμπορευμάτων και τα υποβάλλει περιοδικά στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ· και

γ) αποδέχεται κάθε παρακολούθηση ή έλεγχο των αποθεμάτων.

Άρθρο 8

Επιστροφή του ειδικού φόρου κατανάλωσης σε περίπτωση ολικής καταστροφής ή ανεπανόρθωτης απώλειας

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να επιστρέφει τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης για εμπορεύματα υποκείμενα σε ειδικό φόρο κατανάλωσης σε περίπτωση ολικής καταστροφής ή ανεπανόρθωτης απώλειας, ολικής ή μερικής, των εν λόγω εμπορευμάτων λόγω απρόβλεπτων περιστάσεων ή για λόγους ανωτέρας βίας ή κατόπιν άδειας των αρμόδιων αρχών για την καταστροφή των εμπορευμάτων.

ΤΜΗΜΑ 3

ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

Εξαιρετικές περιστάσεις

1. Για την αντιμετώπιση εξαιρετικών περιστάσεων και υπό ορισμένες προϋποθέσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να λάβει ένα από τα ακόλουθα μέτρα:

α) να εφαρμόσει προσωρινό μειωμένο συντελεστή φόρου επί των συναλλαγών σε συγκεκριμένα εμπορεύματα που θεωρούνται απαραίτητα για την αντιμετώπιση των εξαιρετικών περιστάσεων· ή

β) να απαλλάσσει προσωρινά από τον φόρο επί των συναλλαγών και τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης, κατά περίπτωση, συγκεκριμένα εμπορεύματα που θεωρούνται απαραίτητα για την αντιμετώπιση των εξαιρετικών περιστάσεων.

2. Τα συγκεκριμένα εμπορεύματα που είναι επιλέξιμα για προσωρινό μειωμένο συντελεστή ή προσωρινή απαλλαγή, κατά τη διάρκεια του εν λόγω μέτρου, υπόκεινται σε έγκριση εντός το πολύ μίας εβδομάδας από την κοινοποίησή τους από την ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των εξαιρετικών περιστάσεων και της ανάγκης ταχείας αντίδρασης.

3. Εξασφαλίζεται ότι τα εν λόγω προσωρινά μέτρα δεν έχουν αρνητικό αντίκτυπο στην εσωτερική αγορά της Ένωσης με τη μορφή κινδύνων φορολογικής απάτης ή στρέβλωσης του ανταγωνισμού.

Άρθρο 10

Στατιστικά στοιχεία

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, καταρτίζει και παρέχει, σε τριμηνιαία βάση, στην ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου στατιστικά στοιχεία σχετικά με τον φόρο επί των συναλλαγών και τον ειδικό φόρο κατανάλωσης που καταβάλλεται στο Γιβραλτάρ.

Προσάρτημα 1

ΕΜΜΕΣΗ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ ΣΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΛΕΞΙΜΑ ΓΙΑ ΜΕΙΩΜΕΝΟΥΣ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΦΟΡΟΥ ΕΠΙ ΤΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

Άρθρο 1

Το Γιβραλτάρ εφαρμόζει μειωμένο συντελεστή φόρου επί των συναλλαγών ύψους 5 % στα εμπορεύματα που εμπίπτουν στις ακόλουθες κατηγορίες προϊόντων:

— εμπορεύματα που συνήθως προορίζονται για χρήση στην αγροτική παραγωγή, με εξαίρεση τα κεφαλαιουχικά αγαθά, όπως μηχανήματα ή κτίρια, και, έως την 1η Ιανουαρίου 2032, παράδοση χημικών φυτοφαρμάκων και χημικών λιπασμάτων·

— ζωντανά ιπποειδή·

— ζωντανά φυτά και άλλα προϊόντα ανθοκομίας, μεταξύ των οποίων βολβοί, βαμβάκι, ρίζες και τα συναφή, κομμένα άνθη και διακοσμητικά φυλλώματα·

— παιδικά ενδύματα και υποδήματα· παιδικά καθίσματα αυτοκινήτων·

— ποδήλατα, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρικών ποδηλάτων·

— έργα τέχνης, αντικείμενα για συλλογές και αρχαιολογικά αντικείμενα, όπως καθορίζονται στο παράρτημα IX μέρη Α, Β και Γ της οδηγίας 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου [1]· και

— εργαλεία και λοιπός εξοπλισμός που συνήθως προορίζεται για την παροχή υπηρεσιών διάσωσης ή πρώτων βοηθειών, όταν παραδίδονται σε δημόσιους φορείς ή σε μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προστασίας των πολιτών ή των κοινοτήτων.

Άρθρο 2

Το Γιβραλτάρ εφαρμόζει εξαιρετικά μειωμένο συντελεστή φόρου επί των συναλλαγών ύψους 0 % στα εμπορεύματα που εμπίπτουν στις ακόλουθες κατηγορίες προϊόντων:

— τρόφιμα (περιλαμβανομένων των ποτών, εκτός των αλκοολούχων) που προορίζονται για κατανάλωση από ανθρώπους ή από ζώα· ζωντανά ζώα, σπόροι, φυτά και συστατικά που συνήθως προορίζονται για χρήση στην παρασκευή τροφίμων, προϊόντα που χρησιμοποιούνται συνήθως για τη συμπλήρωση ή υποκατάσταση τροφίμων·

— παροχή νερού·

— φαρμακευτικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται για ιατρικούς και κτηνιατρικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων για την αντισύλληψη και για τη γυναικεία υγιεινή προστασία και απορροφητικά προϊόντα υγιεινής·

— ιατρικός εξοπλισμός, συσκευές, διατάξεις, αντικείμενα, βοηθήματα και προστατευτικός εξοπλισμός, συμπεριλαμβανομένων των μασκών προστασίας της υγείας, που συνήθως προορίζονται για χρήση στην ιατροφαρμακευτική περίθαλψη ή για χρήση από άτομα με αναπηρία, προϊόντα απαραίτητα για την αντιστάθμιση και την υπέρβαση αναπηρίας·

[1] Οδηγία 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/112/oj).

— παράδοση, συμπεριλαμβανομένου του δανεισμού από βιβλιοθήκες, βιβλίων, εφημερίδων και περιοδικών που παρέχονται είτε σε υλικό υπόθεμα είτε ηλεκτρονικά είτε και στις δύο μορφές (μεταξύ των οποίων φυλλάδια και παρόμοια έντυπα, βιβλία με εικόνες και βιβλία ιχνογραφίας ή ζωγραφικής για παιδιά, έντυπες ή χειρόγραφες μουσικές παρτιτούρες, χάρτες και υδρογραφικοί ή παρόμοιοι χάρτες), εκτός από δημοσιεύσεις που προορίζονται εξ ολοκλήρου ή κατά κύριο λόγο για διαφημιστικούς σκοπούς και δημοσιεύσεις που συνίστανται εξ ολοκλήρου ή κατά κύριο λόγο σε περιεχόμενο βίντεο ή ακουστική μουσική· παραγωγή δημοσιεύσεων μη κερδοσκοπικών οργανώσεων· και

— προμήθεια ηλιακών συλλεκτών που πρόκειται να τοποθετηθούν πάνω και δίπλα σε ιδιωτικές κατοικίες, κατοικίες και δημόσια και άλλα κτίρια που χρησιμοποιούνται για δραστηριότητες δημοσίου συμφέροντος.

Προσάρτημα 2

ΕΜΜΕΣΗ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ ΣΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ: ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΕΙΔΙΚΟ ΦΟΡΟ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΛΑΧΙΣΤΟΥΣ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΟΥΣ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΑΙΘΥΛΙΚΗ ΑΛΚΟΟΛΗ ΚΑΙ ΑΛΚΟΟΛΟΥΧΑ ΠΟΤΑ

Η αιθυλική αλκοόλη και τα αλκοολούχα ποτά υπόκεινται σε ειδικό φόρο κατανάλωσης. Η αιθυλική αλκοόλη και τα αλκοολούχα ποτά είναι:

α) η μπίρα, που καλύπτει κάθε προϊόν το οποίο υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2203 ή κάθε προϊόν το οποίο περιέχει μείγμα μπίρας με μη αλκοολούχα ποτά και το οποίο υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 2206, και στις δύο περιπτώσεις με αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 0,5 % vol.·

β) ο μη αφρώδης οίνος, που καλύπτει όλα τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2204 και 2205, εκτός από τον αφρώδη οίνο που ορίζεται στο στοιχείο γ), με αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,2 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 15 % vol., υπό την προϋπόθεση ότι η αλκοόλη που περιέχεται στο τελικό προϊόν προέρχεται εξ ολοκλήρου από ζύμωση ή έχει αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 15 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 18 % vol., υπό την προϋπόθεση ότι έχουν παραχθεί χωρίς εμπλουτισμό και ότι η αλκοόλη που περιέχεται στο τελικό προϊόν προέρχεται εξ ολοκλήρου από ζύμωση.

γ) ο αφρώδης οίνος, που καλύπτει όλα τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2204 10, 2204 21 06, 2204 21 07, 2204 21 08, 2204 21 09, 2204 29 10 και 2205 και τα οποία περιέχονται σε φιάλες με πώματα σχήματος μανιταριού που συγκρατούνται με σύρματα ή συνδετήρες ή έχουν υπερπίεση τουλάχιστον τριών bar, οφειλόμενη στο διάλυμα διοξειδίου του άνθρακα, και έχουν αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,2 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 15 % vol., υπό την προϋπόθεση ότι η αλκοόλη που περιέχεται στο τελικό προϊόν προέρχεται εξ ολοκλήρου από ζύμωση·

δ) λοιπά απλά ποτά παρασκευαζόμενα με ζύμωση, με την επιφύλαξη του στοιχείου στ), που καλύπτουν όλα τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2204 και 2205 αλλά δεν αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ), καθώς και τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2206, εκτός των λοιπών αφρωδών παρασκευαζόμενων με ζύμωση ποτών που ορίζονται στο στοιχείο ε) και όλων των προϊόντων που καλύπτονται από το στοιχείο α):

i) που έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,2 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 10 % vol.·

ii) που έχουν αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 10 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 15 % vol., με την προϋπόθεση ότι η αλκοόλη που περιέχεται στο προϊόν προέρχεται αποκλειστικά από ζύμωση·

ε) άλλα αφρώδη ποτά παρασκευαζόμενα με ζύμωση, με την επιφύλαξη του στοιχείου στ), που καλύπτει όλα τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2206 00 31 και 2206 00 39 και τα προϊόντα τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2204 10, 2204 21 06, 2204 21 07, 2204 21 08, 2204 21 09, 2204 29 10 και 2205 και τα οποία δεν αναφέρονται στα σημεία β) και γ) που:

i) περιέχονται σε φιάλες με πώματα σχήματος μανιταριού που συγκρατούνται με σύρμα ή συνδετήρα ή έχουν υπερπίεση τουλάχιστον τριών bar, οφειλόμενη στο διάλυμα διοξειδίου του άνθρακα·

ii) έχουν αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,2 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 13 % vol.·

iii) έχουν αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 13 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 15 % vol., υπό την προϋπόθεση ότι η αλκοόλη που περιέχεται στο προϊόν προέρχεται αποκλειστικά από ζύμωση·

στ) ενδιάμεσα προϊόντα, που καλύπτουν όλα τα προϊόντα με αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,2 % vol. αλλά δεν υπερβαίνει το 22 % vol. και τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2204, 2205 και 2206 αλλά δεν καλύπτονται στα στοιχεία α) έως ε)· και

ζ) αιθυλική αλκοόλη, που καλύπτει:

i) όλα τα προϊόντα με αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,2 % vol., τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2207 και 2208, ακόμη και όταν τα εν λόγω προϊόντα αποτελούν μέρος προϊόντος υπαγομένου σε άλλο κεφάλαιο της ΣΟ·

ii) τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 2204, 2205 και 2206 με αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 22 % vol.· και

iii) τα οινοπνευματώδη ποτά που περιέχουν προϊόντα σε διάλυμα ή όχι.

Οι ελάχιστοι συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης για την αιθυλική αλκοόλη και τα αλκοολούχα ποτά είναι:

α) για την μπίρα 1,87 EUR ανά εκατόλιτρο / βαθμό αλκοόλης του τελικού προϊόντος· όταν καθορίζει το ύψος του ειδικού φόρου κατανάλωσης επί της μπίρας, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να μη λαμβάνει υπόψη τα κλάσματα βαθμού αποκτημένου κατ' όγκο αλκοολικού τίτλου·

β) για τον οίνο 0 EUR ανά εκατόλιτρο τελικού προϊόντος·

γ) για τα ποτά που προέρχονται από ζύμωση, εκτός του οίνου και της μπίρας, 0 EUR ανά εκατόλιτρο τελικού προϊόντος·

δ) για τα ενδιάμεσα προϊόντα 45 EUR ανά εκατόλιτρο τελικού προϊόντος· και

ε) για την αιθυλική αλκοόλη 550 EUR ανά εκατόλιτρο καθαρής αλκοόλης στους 20 °C, υπολογιζόμενο με βάση τον αριθμό εκατολίτρων καθαρής αλκοόλης.

ΤΜΗΜΑ 2

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

1. Τα ενεργειακά προϊόντα και η ηλεκτρική ενέργεια υπόκεινται σε ειδικό φόρο κατανάλωσης. Τα ενεργειακά προϊόντα και η ηλεκτρική ενέργεια είναι εκείνα:

α) που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1507 έως 1518, εφόσον πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα θέρμανσης ή κίνησης·

β) που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2701, 2702 και 2704 έως 2715·

γ) που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2901 και 2902·

δ) που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2905 11 00, εφόσον δεν είναι συνθετικής προέλευσης και πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα θέρμανσης ή κίνησης·

ε) που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3403·

στ) που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3811·

ζ) που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3817·

η) που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 3824 99 86, 3824 99 92 (εκτός από παρασκευάσματα κατά της σκουριάς που περιέχουν αμίνες ως ενεργά στοιχεία και διαλυτικά και αραιωτικά ανόργανα μείγματα για βερνίκια και παρόμοια προϊόντα), 3824 99 93, 3824 99 96 (εκτός από παρασκευάσματα κατά της σκουριάς που περιέχουν αμίνες ως ενεργά στοιχεία και διαλυτικά και αραιωτικά ανόργανα μείγματα για βερνίκια και παρόμοια προϊόντα), 3826 00 10 και 3826 00 90, εφόσον πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα θέρμανσης ή κίνησης· και

θ) που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2716.

2. Όταν προορίζονται για χρήση, διατίθενται προς πώληση ή χρησιμοποιούνται ως καύσιμα κίνησης ή θέρμανσης, τα ενεργειακά προϊόντα, εκτός εκείνων για τα οποία καθορίζεται επίπεδο φορολογίας στο παρόν παράρτημα, φορολογούνται, αναλόγως της χρήσης, με τον συντελεστή του ισοδύναμου καυσίμου θέρμανσης ή κίνησης.

Εκτός από τα φορολογητέα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, κάθε προϊόν το οποίο προορίζεται για χρήση, διατίθεται προς πώληση ή χρησιμοποιείται ως καύσιμο κίνησης ή ως πρόσθετο ή βοηθητικό σε καύσιμα κίνησης, φορολογείται με τον συντελεστή του ισοδύναμου καυσίμου κίνησης.

Εκτός από τα φορολογητέα προϊόντα που απαριθμούνται στην παράγραφο 1, κάθε άλλος υδρογονάνθρακας, εκτός της τύρφης, που προορίζεται για χρήση, διατίθεται προς πώληση ή χρησιμοποιείται για θέρμανση, φορολογείται με τον συντελεστή του ισοδύναμου ενεργειακού προϊόντος.

3. Οι κατηγορίες καυσίμων κίνησης και τα ελάχιστα επίπεδα φορολογίας έχουν ως εξής:

Πίνακας Α. — Κατηγορίες καυσίμων κίνησης

Εμπορεύματα υποκείμενα σε ειδικό φόρο κατανάλωσης	Ποσότητα
Βενζίνη με μόλυβδο Κωδικοί ΣΟ 2710 12 31, 2710 12 51 και 2710 12 59	EUR ανά 1 000 l
Αμόλυβδη βενζίνη Κωδικοί ΣΟ 2710 12 31, 2710 12 41, 2710 12 45 και 2710 12 49	EUR ανά 1 000 l
Πετρέλαιο εσωτερικής καύσης Κωδικοί ΣΟ 2710 19 43 έως 2710 19 48 και 2710 20 11 έως 2710 20 19	EUR ανά 1 000 l
Κηροζίνη Κωδικοί ΣΟ 2710 19 21 και 2710 19 25	EUR ανά 1 000 l
Υγραέριο (LPG) Κωδικοί ΣΟ 2711 12 11 έως 2711 19 00	EUR ανά 1 000 kg
Φυσικό αέριο Κωδικοί ΣΟ 2711 11 00 και 2711 21 00	(EUR ανά gigajoule μεικτής θερμογόνου δύναμης)

Πίνακας Β. — Ελάχιστα επίπεδα φορολογίας που ισχύουν για τα καύσιμα κίνησης που χρησιμοποιούνται για τους ακόλουθους βιομηχανικούς και εμπορικούς σκοπούς:

α) γεωργία, καλλιέργειες οπωροκηπευτικών, ιχθυοκαλλιέργειες και δασοκομία·

β) κινητήρες σταθερής θέσης·

γ) εξοπλισμός και μηχανήματα που χρησιμοποιούνται σε οικοδομές, έργα πολιτικού μηχανικού και δημόσια έργα· και

δ) οχήματα που προορίζονται για χρήση εκτός δημοσίων οδών ή που δεν έχουν λάβει άδεια για κύρια χρήση στις δημόσιες οδούς.

Εμπορεύματα	Ποσότητα	Ελάχιστος φόρος
Πετρέλαιο εσωτερικής καύσης Κωδικοί ΣΟ 2710 19 43 έως 2710 19 48 και 2710 20 11 έως 2710 20 19	EUR ανά 1 000 l	21
Κηροζίνη Κωδικοί ΣΟ 2710 19 21 και 2710 19 25	EUR ανά 1 000 l	21
Υγραέριο (LPG) Κωδικοί ΣΟ 2711 12 11 έως 2711 19 00	EUR ανά 1 000 kg	41
Φυσικό αέριο Κωδικοί ΣΟ 2711 11 00 και 2711 21 00	(EUR ανά gigajoule μεικτής θερμογόνου δύναμης)	0,3

Πίνακας Γ. — Ελάχιστα επίπεδα φορολογίας που ισχύουν για τα καύσιμα θέρμανσης και την ηλεκτρική ενέργεια

Εμπορεύματα	Ποσότητα	Ελάχιστος φόρος	
		Επιχειρηματική χρήση	Μη επιχειρηματική χρήση
Πετρέλαιο εσωτερικής καύσης Κωδικοί ΣΟ 2710 19 43 έως 2710 19 48 και 2710 20 11 έως 2710 20 19	EUR ανά 1 000 l	21	21
Βαρύ μαζούτ Κωδικοί ΣΟ 2710 19 62 έως 2710 19 68 και 2710 20 31 έως 2710 20 39	EUR ανά 1 000 kg	15	15
Κηροζίνη Κωδικοί ΣΟ 2710 19 21 και 2710 19 25	EUR ανά 1 000 l	0	0

Εμπορεύματα	Ποσότητα	Ελάχιστος φόρος	
		Επιχειρηματική χρήση	Μη επιχειρηματική χρήση
Υγραέριο (LPG) Κωδικοί ΣΟ 2711 12 11 έως 2711 19 00	EUR ανά 1 000 kg	0	0
Φυσικό αέριο Κωδικοί ΣΟ 2711 11 00 και 2711 21 00	(EUR ανά gigajoule μεικτής θερμογόνου δύναμης)	0,15	0,3
Άνθρακας και οπτάνθρακας Κωδικοί ΣΟ 2701, 2702 και 2704	(EUR ανά gigajoule μεικτής θερμογόνου δύναμης)	0,15	0,3
Ηλεκτρική ενέργεια Κωδικός ΣΟ 2716	EUR ανά MWh	0,5	1,0

Για τα ενεργειακά προϊόντα που καθορίζονται στους πίνακες, με επίπεδα φορολογίας που βασίζονται σε όγκους, ο όγκος μετράται σε θερμοκρασία 15 °C.

4. Ως «επιχειρηματική χρήση» νοείται η χρήση από μια επιχείρηση, που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 5, η οποία παρέχει, κατά τρόπο ανεξάρτητο και οπουδήποτε, εμπορεύματα και υπηρεσίες, ανεξαρτήτως του σκοπού και των αποτελεσμάτων των εν λόγω οικονομικών δραστηριοτήτων.

Οι οικονομικές δραστηριότητες περιλαμβάνουν όλες τις δραστηριότητες παραγωγών, εμπόρων ή προσώπων που παρέχουν υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των εξορυκτικών και γεωργικών δραστηριοτήτων και των δραστηριοτήτων των ελεύθερων επαγγελματιών.

Οι κρατικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές και άλλοι οργανισμοί δημοσίου δικαίου δεν θεωρούνται ως επιχειρήσεις όσον αφορά τις δραστηριότητες ή τις συναλλαγές τις οποίες αναλαμβάνουν ως δημόσιες αρχές. Ωστόσο, όταν αναλαμβάνουν τέτοιες δραστηριότητες ή συναλλαγές θεωρούνται επιχειρήσεις για όλες τις δραστηριότητες ή συναλλαγές για τις οποίες η μη μεταχείρισή τους ως επιχειρήσεων θα είχε ως αποτέλεσμα σημαντική στρέβλωση του ανταγωνισμού.

5. Η επιχειρηματική οντότητα δεν μπορεί να νοηθεί ως μονάδα μικρότερη από ένα μέρος επιχείρησης ή νομικού προσώπου που, από οργανωτική άποψη, αποτελεί ανεξάρτητη επιχείρηση, δηλαδή οντότητα ικανή να λειτουργήσει αυτόνομα.

6. Στην περίπτωση μεικτής χρήσης, η φορολογία εφαρμόζεται αναλογικά με το κάθε είδος χρήσης, ενώ όταν η επιχειρηματική ή μη επιχειρηματική χρήση είναι αμελητέα, μπορεί να θεωρηθεί ως μηδενική.

7. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μπορεί να περιορίσει το πεδίο εφαρμογής του μειωμένου επιπέδου φορολογίας για επιχειρηματική χρήση.

ΤΜΗΜΑ 3

ΒΙΟΜΗΧΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΑ ΚΑΠΝΑ

1. Τα βιομηχανοποιημένα καπνά υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης. Τα βιομηχανοποιημένα καπνά είναι:

α) τα τσιγάρα·

β) τα πούρα και τα πουράκια·

γ) ο καπνός για κάπνισμα:

i) ο λεπτοκομμένος καπνός για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων· και

ii) άλλα καπνά για κάπνισμα.

2. Τα προϊόντα που αποτελούνται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από ουσίες άλλες από τον καπνό, αλλά τα οποία ανταποκρίνονται στα κριτήρια για τα τσιγάρα, τα πούρα, τα πουράκια και τα καπνά για κάπνισμα αντιμετωπίζονται ως τσιγάρα, πούρα, πουράκια και καπνά για κάπνισμα, αντίστοιχα.

3. Τα τσιγάρα υπόκεινται σε αναλογικό ειδικό φόρο κατανάλωσης που υπολογίζεται επί της μέγιστης τιμής λιανικής πώλησης, συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών δασμών, καθώς και σε πάγιο ειδικό φόρο κατανάλωσης (μεταξύ 7,5 % και 76,5 % της συνολικής φορολογικής επιβάρυνσης) που υπολογίζεται ανά μονάδα προϊόντος.

Ο συνολικός ειδικός φόρος κατανάλωσης (πάγιος φόρος και αναλογικός φόρος χωρίς ΦΠΑ) δεν μπορεί να είναι χαμηλότερος από 115 EUR ανά 1 000 τσιγάρα. Η διαφορά τιμής που προκύπτει από τον ισχύοντα συνολικό ειδικό φόρο κατανάλωσης δεν υπερβαίνει τα 0,80 EUR ή το 15 % ανά πακέτο τσιγάρων, όποιο οδηγεί στη χαμηλότερη διαφορά τιμής.

Ο συντελεστής του αναλογικού ειδικού φόρου κατανάλωσης και το ποσό του πάγιου ειδικού φόρου κατανάλωσης πρέπει να είναι ίδιοι για όλα τα τσιγάρα.

4. Ο ελάχιστος ειδικός φόρος κατανάλωσης για τα βιομηχανοποιημένα καπνά εκτός των τσιγάρων είναι:

α) αναλογικός ειδικός φόρος κατανάλωσης που υπολογίζεται επί της ανώτατης τιμής λιανικής πώλησης για κάθε προϊόν·

β) πάγιος φόρος, εκφραζόμενος σε ποσό ανά χιλιόγραμμο ή εναλλακτικά ανά αριθμό τεμαχίων για τα πούρα και τα πουράκια· ή

γ) μεικτός, ο οποίος περιλαμβάνει ένα αναλογικό και ένα πάγιο στοιχείο.

5. Ο συνολικός ειδικός φόρος κατανάλωσης (πάγιος φόρος και αναλογικός φόρος χωρίς φόρο επί των συναλλαγών), εκφραζόμενος ως ποσοστό, ή ανά χιλιόγραμμο, ή ανά αριθμό τεμαχίων, είναι τουλάχιστον ίσος είτε προς τους συντελεστές είτε προς τα ελάχιστα ποσά που ορίζονται:

α) πούρα και πουράκια: 5 % της τιμής λιανικής πώλησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων, ή 12 EUR ανά 1 000 τεμάχια ή ανά χιλιόγραμμο·

β) λεπτοκομμένος καπνός για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων: 50 % της σταθμισμένης μέσης τιμής λιανικής πώλησης του λεπτοκομμένου καπνού για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων ο οποίος τίθεται σε ανάλωση, ή 60 EUR ανά χιλιόγραμμο·

γ) άλλα καπνά για κάπνισμα: 20 % της τιμής λιανικής πώλησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των φόρων, ή 22 EUR ανά χιλιόγραμμο.

6. Για τους σκοπούς των παραγράφων 3 και 5, η σταθμισμένη μέση τιμή λιανικής πώλησης των τσιγάρων και του λεπτοκομμένου καπνού για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων υπολογίζεται με αναγωγή στη συνολική αξία όλων των τσιγάρων και του λεπτοκομμένου καπνού για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων που τίθενται σε ανάλωση, βάσει της λιανικής τιμής πώλησης, περιλαμβανομένων όλων των φόρων, η οποία διαιρείται διά της συνολικής ποσότητας τσιγάρων και λεπτοκομμένου καπνού για την κατασκευή χειροποίητων (στριφτών) τσιγάρων που τίθενται σε ανάλωση. Η σταθμισμένη μέση τιμή λιανικής πώλησης καθορίζεται το αργότερο έως την 1η Μαρτίου κάθε έτους, βάσει των δεδομένων που αφορούν τις συνολικές ποσότητες που τέθηκαν σε ανάλωση κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος.

7. Οι συντελεστές που αναφέρονται στις παραγράφους 4 και 5 ισχύουν για όλα τα προϊόντα που ανήκουν στο σχετικό είδος βιομηχανοποιημένων καπνών, χωρίς να γίνεται διάκριση μεταξύ των προϊόντων του αυτού είδους ως προς την ποιότητα, την εμφάνιση, την καταγωγή τους, τα χρησιμοποιούμενα υλικά, τα χαρακτηριστικά των σχετικών επιχειρήσεων ή οποιοδήποτε άλλο κριτήριο.

8. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παρέχουν στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη διάρθρωση και τους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης που εφαρμόζεται στα βιομηχανοποιημένα καπνά. Δεν εφαρμόζεται το άρθρο 6 της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 25

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Κατάλογος των πράξεων του ενωσιακού δικαίου που προβλέπονται στο άρθρο 273 της συμφωνίας:

— Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες (ΕΕ ΕΚ L 14 της 22.1.1993, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1993/95/oj)·

όπως τροποποιήθηκε με: τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 793/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004 (ΕΕ ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 50, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2004/793/oj)·

— Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου, της 15ης Οκτωβρίου 1996, σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας (ΕΕ ΕΚ L 272 της 25.10.1996, σ. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1996/67/oj)·

όπως τροποποιήθηκε με: την απόφαση (ΕΕ) 2024/1254 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L, 2024/1254, 30.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1254/oj)·

— Οδηγία 2009/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, για τα αερολιμενικά τέλη (ΕΕ ΕΕ L 70 της 14.3.2009, σ. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/12/oj),

όπως τροποποιήθηκε με: την απόφαση (ΕΕ) 2024/1254 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Απριλίου 2024 (ΕΕ ΕΕ L, 2024/1254, 30.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1254/oj)· και

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1107/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικώς (ΕΕ ΕΕ L 204 της 26.7.2006, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1107/oj).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 26

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 276 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΧΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΥΓΕΙΑΣ:

1. «Cidat», La Línea de la Concepción·

2. «Hospital Quirónsalud Campo de Gibraltar», Palmones·

3. «Scanner Sur», Algeciras·

4. «Hospital Universitario Punta de Europa», Algeciras·

5. «Vithas Xanit International Hospital», Benalmadena·

6. «Vithas Málaga Hospital», Málaga·

7. «HLA Hospital Jerez Puerta del Sur», Jerez.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 27

ΟΔΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΜΕΡΟΣ Α

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΔΙΚΟΥΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΟΥΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΙΣ: ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΚΑΙ ΑΣΚΗΣΗ ΤΟΥ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΟΔΙΚΟΥ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΕΑ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν μέρος ρυθμίζει την πρόσβαση και την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα και εφαρμόζεται σε όλους τους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς του Μέρους που συμμετέχει σε μεταφορά εμπορευμάτων που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των άρθρων 276 και 277 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος μέρους, ισχύουν οι παρακάτω ορισμοί:

α) «άδεια άσκησης επαγγέλματος του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα»: η διοικητική απόφαση η οποία επιτρέπει σε ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο που πληροί τους όρους που προβλέπονται στο παρόν μέρος να ασκεί το επάγγελμα του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα·

β) «αρμόδια αρχή»: η εθνική, περιφερειακή ή τοπική αρχή ενός Μέρους, η οποία, προκειμένου να επιτρέψει την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, ελέγχει αν ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο πληροί τους όρους που προβλέπονται στο παρόν μέρος και είναι εξουσιοδοτημένη να χορηγεί, να αναστέλλει ή να ανακαλεί την άδεια άσκησης επαγγέλματος οδικού εμπορευματικού μεταφορέα· και

γ) «συνήθης τόπος κατοικίας»: ο τόπος στον οποίον το άτομο διαμένει συνήθως, ήτοι επί 185 ημέρες τουλάχιστον ανά ημερολογιακό έτος, λόγω προσωπικών δεσμών οι οποίοι παραπέμπουν σε στενούς δεσμούς μεταξύ ατόμου και τόπου διαμονής.

Άρθρο 3

Απαιτήσεις για την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που ασκούν το επάγγελμα του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα πρέπει:

α) να έχουν πραγματικό και σταθερό τόπο εγκατάστασης σε ένα Μέρος, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 του παρόντος μέρους·

β) να παρέχουν εχέγγυα αξιοπιστίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 του παρόντος μέρους·

γ) να διαθέτουν την κατάλληλη οικονομική επιφάνεια, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 του παρόντος μέρους· και

δ) να διαθέτουν την κατάλληλη επαγγελματική επάρκεια, όπως ορίζεται στο άρθρο 8 του παρόντος μέρους.

Άρθρο 4

Διαχειριστής μεταφορών

1. Ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας ορίζει ένα τουλάχιστον φυσικό πρόσωπο, τον διαχειριστή μεταφορών, ο οποίος διαχειρίζεται πραγματικά και συνεχώς τις μεταφορικές δραστηριότητές του και πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 στοιχεία β) και δ) και ο οποίος:

α) έχει γνήσια σχέση με τον οδικό εμπορευματικό μεταφορέα ως μισθωτός, διευθυντής, κύριος ή μέτοχος ή τον διοικεί, ή είναι το πρόσωπο αυτό· και

β) έχει την κατοικία του στο Μέρος στο έδαφος του οποίου είναι εγκατεστημένος ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας.

2. Εάν ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο δεν πληροί την απαίτηση επαγγελματικής επάρκειας, η αρμόδια αρχή μπορεί να του επιτρέψει να ασκεί το επάγγελμα του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα χωρίς να έχει ορισθεί διαχειριστής μεταφορών σύμφωνα με την παράγραφο 1, υπό τις εξής προϋποθέσεις:

α) το φυσικό ή νομικό πρόσωπο ορίζει ένα φυσικό πρόσωπο με κατοικία στο Μέρος εγκατάστασης του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, το οποίο πληροί τις απαιτήσεις που ορίζονται στο άρθρο 3 στοιχεία β) και δ) και το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο, βάσει σύμβασης, να εκτελεί τα καθήκοντα του διαχειριστή μεταφορών για λογαριασμό της επιχείρησης·

β) η σύμβαση που συνδέει το φυσικό ή νομικό πρόσωπο με το πρόσωπο που αναφέρεται στο στοιχείο α) διευκρινίζει τα καθήκοντα που πρέπει να φέρει σε πέρας το πρόσωπο αυτό κατά τρόπο αποτελεσματικό και συνεχή και αναφέρει τις αρμοδιότητες του εν λόγω προσώπου ως διαχειριστή μεταφορών. Στα προσδιοριζόμενα καθήκοντα περιλαμβάνονται ιδίως αυτά που συνδέονται με τη διαχείριση της συντήρησης των οχημάτων, τον έλεγχο των συμβάσεων και των παραστατικών μεταφοράς, τη βασική λογιστική, τη διάθεση των φορτίων ή την κατανομή των υπηρεσιών σε οδηγούς και οχήματα και τον έλεγχο των διαδικασιών που αφορούν την ασφάλεια·

γ) υπό την ιδιότητά του/της ως διαχειριστή μεταφορών, το πρόσωπο που αναφέρεται στο στοιχείο α) δύναται να διευθύνει τις δραστηριότητες μεταφοράς το πολύ τεσσάρων διαφορετικών οδικών εμπορευματικών μεταφορέων, οι οποίες εκτελούνται με μέγιστο συνδυασμένο στόλο 50 οχημάτων συνολικά· και

δ) το πρόσωπο που αναφέρεται στο στοιχείο α) εκτελεί τα συγκεκριμένα καθήκοντα αποκλειστικά προς όφελος του φυσικού ή νομικού προσώπου και οι αρμοδιότητες του εν λόγω προσώπου ασκούνται ανεξάρτητα από οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο για το οποίο εκτελεί μεταφορές.

3. Ένα Μέρος μπορεί να αποφασίσει ότι ο διαχειριστής μεταφορών που ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν μπορεί, επιπρόσθετα, να έχει διοριστεί για τα καθήκοντα που ασκούνται σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή ότι μπορεί να έχει διοριστεί μόνο για περιορισμένο αριθμό νομικών ή φυσικών προσώπων ή για στόλο οχημάτων μικρότερο από τον προβλεπόμενο στην παράγραφο 2 στοιχείο γ).

4. Το φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενημερώνει την αρμόδια αρχή σχετικά με τον διαχειριστή ή τους διαχειριστές μεταφορών που έχουν οριστεί.

Άρθρο 5

'Οροι σχετικοί με την απαίτηση εγκατάστασης

Για να πληροί την απαίτηση της πραγματικής και σταθερής εγκατάστασης στο Μέρος εγκατάστασης, ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο πρέπει:

α) να διαθέτει χώρο στον οποίο μπορεί να έχει πρόσβαση στα πρωτότυπα των βασικών εμπορικών εγγράφων του, είτε σε ηλεκτρονική είτε σε άλλη μορφή, ιδίως στις συμβάσεις μεταφορών, τα έγγραφα σχετικά με τα οχήματα που διαθέτει το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, τα λογιστικά έγγραφα, τα έγγραφα διαχείρισης του προσωπικού, τις συμβάσεις εργασίας, τα έγγραφα κοινωνικής ασφάλισης, τα έγγραφα που περιέχουν στοιχεία σχετικά με τις διαδρομές και τους χρόνους οδήγησης και ανάπαυσης, καθώς και κάθε άλλο έγγραφο στο οποίο πρέπει να έχει πρόσβαση η αρμόδια αρχή για να ελέγξει τη συμμόρφωση με τους όρους που προβλέπονται στο παρόν μέρος·

β) να είναι εγγεγραμμένο στο μητρώο εμπορικών εταιρειών του συγκεκριμένου Μέρους ή σε ανάλογο μητρώο εφόσον αυτό απαιτείται από την εθνική νομοθεσία·

γ) να υπόκειται σε φόρο εισοδήματος και, εφόσον αυτό απαιτείται από την εθνική νομοθεσία, να διαθέτει αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ·

δ) μόλις χορηγηθεί άδεια, να διαθέτει ένα ή περισσότερα οχήματα, τα οποία έχουν ταξινομηθεί ή έχουν τεθεί σε κυκλοφορία και έχουν λάβει άδεια χρήσης σύμφωνα με τη νομοθεσία του εν λόγω Μέρους, ανεξάρτητα από το κατά πόσο του ανήκουν κατά πλήρη κυριότητα ή, για παράδειγμα, τα κατέχει βάσει σύμβασης αγοράς με δόσεις, βάσει σύμβασης μίσθωσης ή βάσει χρηματοδοτικής μίσθωσης (leasing)·

ε) να εκτελεί πραγματικά και συνεχώς τις διοικητικές και εμπορικές δραστηριότητές του με τον κατάλληλο εξοπλισμό και τις κατάλληλες εγκαταστάσεις σε χώρο, όπως αναφέρεται στο στοιχείο α), που βρίσκεται στο εν λόγω Μέρος και να διαχειρίζεται πραγματικά και συνεχώς τις μεταφορές του χρησιμοποιώντας τα οχήματα που αναφέρονται στο στοιχείο στ) με τον κατάλληλο τεχνικό εξοπλισμό που βρίσκεται στο εν λόγω Μέρος· και

στ) να έχει διαρκώς στην τακτική του διάθεση έναν αριθμό οχημάτων συμβατών προς τους όρους του στοιχείου δ) και οδηγών που έχουν κανονικά τη βάση τους σε επιχειρησιακό κέντρο στο εν λόγω Μέρος ο οποίος να είναι ανάλογος προς τον όγκο των μεταφορών που εκτελεί η επιχείρηση.

Άρθρο 6

'Οροι σχετικοί με την απαίτηση των εχεγγύων αξιοπιστίας

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα Μέρη καθορίζουν τους όρους που πρέπει να πληροί ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο και ένας διαχειριστής μεταφορών προκειμένου να εκπληρώνεται η απαίτηση των εχεγγύων αξιοπιστίας.

Προκειμένου να καθοριστεί κατά πόσο ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο πληροί την απαίτηση αυτή, τα Μέρη εξετάζουν τη συμπεριφορά του εν λόγω φυσικού ή νομικού προσώπου, των διαχειριστών μεταφοράς του, των εκτελεστικών διευθυντών και οποιουδήποτε άλλου σχετικού προσώπου δύναται να καθορίσει το κάθε Μέρος. Τυχόν αναφορά στο παρόν άρθρο σε καταδίκες, κυρώσεις ή παραβάσεις περιλαμβάνει καταδίκες, κυρώσεις ή παραβάσεις του ίδιου του φυσικού ή νομικού προσώπου, των διαχειριστών μεταφοράς του, των εκτελεστικών διευθυντών ή οποιουδήποτε άλλου σχετικού προσώπου δύναται να καθορίσει το κάθε Μέρος.

Οι όροι που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα:

α) ότι δεν υπάρχει σοβαρός λόγος που να θέτει υπό αμφισβήτηση τα εχέγγυα αξιοπιστίας του διαχειριστή μεταφορών ή του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, όπως καταδίκη ή επιβολή κυρώσεων για σοβαρές παραβάσεις της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας στους τομείς:

i) του εμπορικού δικαίου·

ii) του δικαίου περί αφερεγγυότητας·

iii) των όρων αμοιβής και άσκησης του επαγγέλματος·

iv) της οδικής κυκλοφορίας·

v) της επαγγελματικής ευθύνης·

vi) της εμπορίας ανθρώπων ή ναρκωτικών· και

vii) του φορολογικού δικαίου· και

β) ότι ο διαχειριστής μεταφορών ή ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας δεν έχει, σε ένα ή και τα δύο Μέρη, καταδικαστεί για σοβαρό ποινικό αδίκημα ή δεν έχει υποστεί κύρωση για σοβαρή παράβαση των κανόνων των άρθρων 278 έως 282 της παρούσας συμφωνίας ή των εθνικών κανόνων που αναφέρονται ιδίως στα εξής:

i) τον χρόνο οδήγησης και την περίοδο ανάπαυσης των οδηγών, τον χρόνο εργασίας και την τοποθέτηση και χρήση των συσκευών ελέγχου·

ii) τα μέγιστα βάρη και τις διαστάσεις των επαγγελματικής χρήσεως οχημάτων στις διεθνείς μεταφορές·

iii) την αρχική επιμόρφωση και τη συνεχή εκπαίδευση των οδηγών·

iv) τον τεχνικό έλεγχο των επαγγελματικής χρήσεως οχημάτων, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεωτικών τεχνικών επιθεωρήσεων των μηχανοκίνητων οχημάτων·

v) την πρόσβαση στην αγορά διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών·

vi) την ασφάλεια των οδικών μεταφορών επικίνδυνων εμπορευμάτων·

vii) την τοποθέτηση και τη χρήση συσκευών περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων·

viii) τις άδειες οδήγησης·

ix) την πρόσβαση στο επάγγελμα·

x) τη μεταφορά ζώων·

xi) την απόσπαση εργαζομένων στις οδικές μεταφορές·

xii) το εφαρμοστέο δίκαιο στις συμβατικές ενοχές· και

xiii) τις διαδρομές των οποίων τα σημεία φόρτωσης και εκφόρτωσης βρίσκονται στο άλλο Μέρος.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 τρίτο εδάφιο στοιχείο β) του παρόντος άρθρου, σε περίπτωση που ο διαχειριστής μεταφορών ή ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας έχει, σε ένα ή και στα δύο Μέρη, καταδικαστεί για σοβαρό ποινικό αδίκημα ή υποστεί κύρωση για μια από τις πλέον σοβαρές παραβάσεις που παρατίθενται στο προσάρτημα 27-Α-1-1, η αρμόδια αρχή του Μέρους εγκατάστασης κινεί και ολοκληρώνει με τον κατάλληλο τρόπο και σε εύθετο χρόνο διοικητική διαδικασία, η οποία περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, επιτόπια επιθεώρηση στους χώρους του εν λόγω φυσικού ή νομικού προσώπου.

Στη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας, η αρμόδια αρχή εκτιμά κατά πόσο, λόγω ειδικών συνθηκών, η απώλεια των εχεγγύων αξιοπιστίας θα συνιστούσε στη συγκεκριμένη περίπτωση δυσανάλογη αντίδραση. Στο πλαίσιο αυτής της εκτίμησης, η αρμόδια αρχή λαμβάνει υπόψη τον αριθμό σοβαρών παραβάσεων των κανόνων όπως αναφέρονται στην παράγραφο 1 τρίτο εδάφιο του παρόντος άρθρου, καθώς και τον αριθμό των πλέον σοβαρών παραβάσεων που παρατίθενται στο προσάρτημα 27-Α-1-1, για τις οποίες ο διαχειριστής μεταφορών ή ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας έχει καταδικαστεί ή υποστεί κυρώσεις. Κάθε τέτοια απόφαση αιτιολογείται δεόντως.

Εάν η αρμόδια αρχή κρίνει ότι η απώλεια των εχεγγύων αξιοπιστίας είναι δυσανάλογη αντίδραση, αποφασίζει ότι το εν λόγω φυσικό ή νομικό πρόσωπο συνεχίζει να πληροί τα εχέγγυα αξιοπιστίας. Όταν η αρμόδια αρχή κρίνει ότι η απώλεια των εχεγγύων αξιοπιστίας δεν θα ήταν δυσανάλογη αντίδραση, η καταδίκη ή η κύρωση οδηγεί στην απώλεια των εχεγγύων αξιοπιστίας.

3. Πέραν του καταλόγου των πλέον σοβαρών παραβάσεων που παρατίθενται στο προσάρτημα 27-Α-1-1, οι σοβαρές παραβάσεις που παρατίθενται στο προσάρτημα 27-Α-1-1α ενδέχεται να οδηγήσουν σε απώλεια των εχεγγύων αξιοπιστίας.

4. Η απαίτηση των εχεγγύων αξιοπιστίας εξακολουθεί να μην πληρούται, έως ότου μεσολαβήσει μέτρο αποκατάστασης ή άλλο μέτρο ισοδυνάμου αποτελέσματος κατ' εφαρμογή των οικείων διατάξεων του εθνικού δικαίου των Μερών.

Άρθρο 7

Όροι σχετικοί με την απαίτηση οικονομικής επιφάνειας

1. Για να πληροί την απαίτηση της οικονομικής επιφάνειας, ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο οφείλει να είναι ανά πάσα στιγμή σε θέση να αντιμετωπίζει τις οικονομικές υποχρεώσεις του κατά τη διάρκεια της ετήσιας λογιστικής χρήσης. Το φυσικό ή νομικό πρόσωπο αποδεικνύει με βάση τους ετήσιους λογαριασμούς του, κατόπιν επικύρωσής τους από ελεγκτή ή δεόντως διαπιστευμένο πρόσωπο, ότι, κάθε χρόνο, διαθέτει κεφάλαια και αποθεματικά:

α) τα οποία ανέρχονται συνολικά σε τουλάχιστον 9 000 EUR / 8 000 GBP όταν χρησιμοποιείται μόνο ένα μηχανοκίνητο όχημα, 5 000 EUR / 4 500 GBP για κάθε επιπλέον χρησιμοποιούμενο μηχανοκίνητο όχημα ή συνδυασμό οχημάτων που έχει επιτρεπόμενη μεικτή μάζα η οποία υπερβαίνει τους 3,5 τόνους συν 900 EUR / 800 GBP για κάθε επιπλέον μηχανοκίνητο όχημα ή συνδυασμό οχημάτων που έχει επιτρεπόμενη μεικτή μάζα η οποία υπερβαίνει τους 2,5 τόνους αλλά όχι τους 3,5 τόνους·

β) τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που ασκούν το επάγγελμα του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα αποκλειστικά και μόνο με μηχανοκίνητα οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων των οποίων η επιτρεπόμενη μεικτή μάζα υπερβαίνει τους 2,5 τόνους αλλά όχι τους 3,5 τόνους αποδεικνύουν, με βάση τους ετήσιους λογαριασμούς τους, κατόπιν επικύρωσής τους από ελεγκτή ή δεόντως διαπιστευμένο πρόσωπο, ότι, κάθε χρόνο, διαθέτουν κεφάλαια και αποθεματικά τα οποία ανέρχονται συνολικά σε τουλάχιστον 1 800 EUR / 1 600 GBP όταν χρησιμοποιείται μόνο ένα όχημα συν 900 EUR / 800 GBP για κάθε επιπλέον χρησιμοποιούμενο όχημα.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, η αρμόδια αρχή μπορεί να συμφωνεί ή να απαιτεί από μια επιχείρηση να αποδεικνύει την οικονομική της επιφάνεια με βεβαίωση που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή, όπως τραπεζική εγγύηση ή ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης επαγγελματικής ευθύνης από μία ή περισσότερες τράπεζες ή άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών εταιρειών, ή με άλλο δεσμευτικό έγγραφο, το οποίο εγγυάται εις ολόκληρον για την επιχείρηση τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α).

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, όταν δεν υπάρχουν επικυρωμένοι ετήσιοι λογαριασμοί για το έτος καταχώρισης της επιχείρησης, η αρμόδια αρχή μπορεί να δεχθεί ότι μια επιχείρηση δύναται να αποδείξει την οικονομική της επιφάνεια με βεβαίωση, όπως τραπεζική εγγύηση, έγγραφο που έχει εκδοθεί από χρηματοπιστωτικό ίδρυμα διά του οποίου πιστοποιείται η πρόσβαση της επιχείρησης σε χρηματοδότηση, ή άλλο δεσμευτικό έγγραφο όπως καθορίζεται από την αρμόδια αρχή το οποίο αποδεικνύει ότι η επιχείρηση έχει στη διάθεσή της τα ποσά που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α).

4. Οι ετήσιοι λογαριασμοί της παραγράφου 1 και η εγγύηση της παραγράφου 2 που πρέπει να ελέγχονται, είναι εκείνοι της οικονομικής οντότητας που είναι εγκατεστημένη στο έδαφος του Μέρους όπου έχει ζητηθεί άδεια και όχι εκείνοι τυχόν άλλων οικονομικών οντοτήτων εγκατεστημένων στο έδαφος άλλου Μέρους.

Άρθρο 8

'Οροι σχετικοί με την απαίτηση της επαγγελματικής επάρκειας

1. Για να πληρούν την απαίτηση της επαγγελματικής επάρκειας, οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να έχουν γνώσεις που να αντιστοιχούν στο επίπεδο που προβλέπεται στο μέρος Ι του προσαρτήματος 27-Α-1-2, στα θέματα που αναφέρει το εν λόγω προσάρτημα. Η γνώση αυτή αποδεικνύεται με υποχρεωτική γραπτή εξέταση, η οποία, εφόσον το αποφασίσει ένα Μέρος, μπορεί να συμπληρωθεί από προφορική εξέταση. Η οργάνωση αυτών των εξετάσεων πραγματοποιείται σύμφωνα με το μέρος ΙΙ του προσαρτήματος 27-Α-1-2. Για τον σκοπό αυτό, ένα Μέρος μπορεί να επιβάλλει υποχρεωτική εκπαίδευση πριν από την εξέταση.

2. Οι ενδιαφερόμενοι εξετάζονται στο Μέρος στο οποίο βρίσκεται ο συνήθης τόπος κατοικία τους.

3. Τις γραπτές και προφορικές εξετάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν να οργανώνουν και να πιστοποιούν μόνον δεόντως εξουσιοδοτημένες προς τούτο αρμόδιες αρχές ή οργανισμοί Μέρους σύμφωνα με κριτήρια που αυτό καθορίζει. Τα Μέρη ελέγχουν τακτικά αν οι συνθήκες υπό τις οποίες οργανώνουν τις εξετάσεις οι εν λόγω αρχές ή οργανισμοί είναι σύμφωνες προς το προσάρτημα 27-Α-1-2.

4. Ένα Μέρος μπορεί να απαλλάσσει τους κατόχους ορισμένων τίτλων σπουδών τριτοβάθμιας ή τεχνικής εκπαίδευσης που χορηγεί το εν λόγω Μέρος, και οι οποίοι έχουν καθοριστεί ειδικά για τον σκοπό αυτό και που συνεπάγονται τη γνώση όλων των θεμάτων που αναφέρονται στον κατάλογο του μέρους Ι του προσαρτήματος 27-Α-1-2 από την εξέταση στα θέματα που καλύπτονται από αυτούς τους τίτλους σπουδών. Η απαλλαγή αυτή εφαρμόζεται μόνον στα τμήματα του μέρους Ι του προσαρτήματος 27-Α-1-2 για τα οποία οι τίτλοι σπουδών καλύπτουν όλα τα θέματα που απαριθμούνται υπό τον τομέα κάθε τμήματος.

Ένα Μέρος μπορεί να απαλλάσσει από συγκεκριμένα τμήματα των εξετάσεων τους κατόχους πιστοποιητικών επαγγελματικής επάρκειας που ισχύουν για δραστηριότητες εθνικών μεταφορών στο εν λόγω Μέρος.

Άρθρο 9

Απαλλαγή από εξέταση

Για τους σκοπούς της χορήγησης άδειας σε οδικό εμπορευματικό μεταφορέα που χρησιμοποιεί μόνο μηχανοκίνητα οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων των οποίων η επιτρεπόμενη μεικτή μάζα δεν υπερβαίνει τους 3,5 τόνους, ένα Μέρος μπορεί να αποφασίζει να απαλλάσσει από την εξέταση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 τα πρόσωπα τα οποία αποδεικνύουν ότι εργάζονταν συνεχώς ως διαχειριστές φυσικού ή νομικού προσώπου του ίδιου τύπου κατά τα τελευταία 10 έτη πριν από τις 20 Αυγούστου 2020.

Άρθρο 10

Διαδικασία αναστολής και ανάκλησης αδείας

1. Εάν η αρμόδια αρχή διαπιστώσει ότι υπάρχει ο κίνδυνος ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο να μην πληροί πλέον τις απαιτήσεις του άρθρου 3, αποστέλλει στο φυσικό ή νομικό πρόσωπο σχετική προειδοποίηση. Εάν η αρμόδια αρχή διαπιστώσει ότι δεν πληρούνται πλέον μία ή περισσότερες από τις εν λόγω απαιτήσεις, τάσσει ένα από τα εξής χρονικά όρια στο φυσικό ή νομικό πρόσωπο προκειμένου να τακτοποιήσει την κατάστασή του:

α) εντός προθεσμίας έξι το πολύ μηνών, η οποία δύναται να παραταθεί κατά τρεις μήνες σε περίπτωση θανάτου ή φυσικής αδυναμίας του διαχειριστή μεταφορών, για την πρόσληψη αντικαταστάτη του διαχειριστή μεταφορών, σε περίπτωση που ο διαχειριστής μεταφορών δεν πληροί πλέον τις απαιτήσεις εχεγγύων αξιοπιστίας ή επαγγελματικής επάρκειας·

β) εντός προθεσμίας έξι το πολύ μηνών, όταν το φυσικό ή νομικό πρόσωπο οφείλει να τακτοποιήσει την κατάσταση του αποδεικνύοντας ότι διαθέτει πραγματική και σταθερή εγκατάσταση· ή

γ) εντός προθεσμίας έξι το πολύ μηνών, σε περίπτωση που δεν πληρούται η απαίτηση οικονομικής επιφάνειας, για να αποδείξει ότι η απαίτηση αυτή θα πληρούται και πάλι σε διαρκή βάση.

2. Η αρμόδια αρχή μπορεί να απαιτήσει από φυσικό ή νομικό πρόσωπο του οποίου η άδεια έχει ανακληθεί ή ανασταλεί να διασφαλίσει ότι οι διαχειριστές μεταφορών του θα έχουν υποβληθεί στην εξέταση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, πριν από τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου αποκατάστασης.

3. Εάν η αρμόδια αρχή διαπιστώσει ότι ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο δεν πληροί πλέον μία ή περισσότερες από τις απαιτήσεις του άρθρου 3, αναστέλλει ή ανακαλεί την άδεια άσκησης του επαγγέλματος οδικού εμπορευματικού μεταφορέα εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 11

Κήρυξη ακαταλληλότητας του διαχειριστή μεταφορών

1. Σε περίπτωση που ένας διαχειριστής μεταφορών απολέσει τα εχέγγυα αξιοπιστίας σύμφωνα με το άρθρο 6, η αρμόδια αρχή τον κηρύσσει ακατάλληλο να διευθύνει τις μεταφορικές δραστηριότητες ενός οδικού εμπορευματικού μεταφορέα.

Η αρμόδια αρχή δεν αποκαθιστά τον διαχειριστή μεταφορών εάν δεν παρέλθει ένα έτος από την ημερομηνία απώλειας των εχεγγύων αξιοπιστίας και πριν ο διαχειριστής μεταφορών αποδείξει ότι έχει παρακολουθήσει κατάλληλη κατάρτιση για περίοδο τουλάχιστον τριών μηνών ή έχει εξεταστεί στα θέματα που παρατίθενται στο μέρος Ι του προσαρτήματος 27-Α-1-2.

2. Σε περίπτωση που ένας διαχειριστής μεταφορών απολέσει τα εχέγγυα αξιοπιστίας σύμφωνα με το άρθρο 6, μπορεί να υποβληθεί αίτηση αποκατάστασης μετά από ένα το πολύ έτος από την ημερομηνία απώλειας των εχεγγύων αξιοπιστίας.

Άρθρο 12

Εξέταση και καταχώριση των αιτήσεων

1. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε Μέρος καταχωρίζουν στα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 τα δεδομένα που αφορούν τις επιχειρήσεις στις οποίες χορηγούν άδειες.

2. Κατά την αξιολόγηση των εχεγγύων αξιοπιστίας μιας επιχείρησης, οι αρμόδιες αρχές ελέγχουν αν, κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης, ο διορισμένος διαχειριστής ή οι διορισμένοι διαχειριστές μεταφορών έχουν κηρυχθεί σε ένα από τα Μέρη ακατάλληλοι να διευθύνουν τις μεταφορικές δραστηριότητες επιχείρησης δυνάμει του άρθρου 11.

3. Οι αρμόδιες αρχές ελέγχουν τακτικά αν οι επιχειρήσεις στις οποίες έχουν χορηγήσει άδεια ασκήσεως επαγγέλματος οδικού εμπορευματικού μεταφορέα συνεχίζουν να πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 3. Προς τούτο, οι αρμόδιες αρχές διενεργούν ελέγχους, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, επιτόπιων επιθεωρήσεων στους χώρους των εν λόγω επιχειρήσεων, εστιάζοντας σε εκείνες που έχουν χαρακτηρισθεί αυξημένης επικινδυνότητας.

Άρθρο 13

Εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα

1. Οι αρμόδιες αρχές τηρούν εθνικό ηλεκτρονικό μητρώο των επιχειρήσεων οδικών μεταφορών στις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια άσκησης επαγγέλματος οδικού εμπορευματικού μεταφορέα.

2. Τα δεδομένα που περιέχονται στα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα των επιχειρήσεων οδικών μεταφορών, καθώς και οι όροι πρόσβασης στα δεδομένα αυτά καθορίζονται στο προσάρτημα 27-Α-1-5.

Άρθρο 14

Διοικητική συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών

1. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε Μέρος ορίζουν εθνικό σημείο επαφής, αρμόδιο για την ανταλλαγή πληροφοριών με τις αρμόδιες αρχές του έτερου Μέρους όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος μέρους.

2. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε Μέρος συνεργάζονται στενά και παρέχουν αμελλητί και σε αμοιβαία βάση συνδρομή και κάθε άλλη σχετική πληροφορία προκειμένου να διευκολύνουν την εφαρμογή και την επιβολή του παρόντος μέρους.

3. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε Μέρος διενεργούν επιμέρους ελέγχους προς επαλήθευση του κατά πόσο μια επιχείρηση πληροί τους όρους πρόσβασης στο επάγγελμα του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, εφόσον το ζητήσει η αρμόδια αρχή του έτερου Μέρους σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις. Ενημερώνουν την αρμόδια αρχή του έτερου Μέρους για τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων και για τα μέτρα που έλαβαν εάν διαπιστώθηκε ότι μια επιχείρηση δεν πληροί πλέον τους όρους που ορίζονται στο παρόν μέρος.

4. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε Μέρος ανταλλάσσουν πληροφορίες για τις καταδίκες και κυρώσεις όσον αφορά ενδεχόμενες σοβαρές παραβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

5. Στο προσάρτημα 27-Α-1-5 καθορίζονται λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τους τρόπους ανταλλαγής πληροφοριών που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4.

Προσάρτημα 27-Α-1-1

ΠΛΕΟΝ ΣΟΒΑΡΕΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Α ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

1. Υπέρβαση χρονικών ορίων ως εξής:

   α) υπέρβαση κατά 25 % ή περισσότερο των μέγιστων χρονικών ορίων εξαήμερου ή δεκαπενθήμερου χρόνου οδήγησης·

   β) υπέρβαση κατά 50 % ή περισσότερο, κατά τη διάρκεια ημερήσιας περιόδου εργασίας, του μέγιστου ημερήσιου χρονικού ορίου οδήγησης.

2. Απουσία ταχογράφου και/ή μηχανισμού για τον περιορισμό της ταχύτητας ή ύπαρξη στο όχημα και/ή δόλια χρήση συσκευής ικανής να τροποποιεί την καταγραφή στοιχείων στη συσκευή ελέγχου και/ή τον μηχανισμό για τον περιορισμό της ταχύτητας ή παραποίηση των φύλλων καταγραφής ή των δεδομένων που τηλεφορτώνονται από τον ταχογράφο και/ή την κάρτα οδηγού.

3. Οδήγηση χωρίς να έχει χορηγηθεί πιστοποιητικό τεχνικού ελέγχου και/ή οδήγηση με ύπαρξη σοβαρότατου ελαττώματος μεταξύ άλλων στο σύστημα πέδησης, στις ράβδους διεύθυνσης, στους τροχούς/ελαστικά, στις αναρτήσεις ή στο αμάξωμα, δυνάμενου να δημιουργήσει άμεσο κίνδυνο για την οδική ασφάλεια σε τέτοιο βαθμό ώστε να ληφθεί απόφαση για ακινητοποίηση του οχήματος.

4. Μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων των οποίων η μεταφορά απαγορεύεται ή των οποίων η μεταφορά πραγματοποιείται με απαγορευμένο ή μη εγκεκριμένο περίβλημα ή χωρίς να έχει τεθεί επισήμανση ότι το όχημα μεταφέρει επικίνδυνα εμπορεύματα, με αποτέλεσμα να συνιστά απειλή για τη ζωή ή το περιβάλλον σε τέτοιο βαθμό ώστε να ληφθεί απόφαση για ακινητοποίηση του οχήματος.

5. Μεταφορά εμπορευμάτων χωρίς την κατοχή ισχύουσας άδειας οδήγησης ή μεταφορά από επιχείρηση χωρίς την κατοχή ισχύουσας άδειας μεταφορέα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 278 της παρούσας συμφωνίας.

6. Οδήγηση με παραποιημένη κάρτα οδηγού ή με κάρτα της οποίας δεν είναι κάτοχος ο οδηγός ή η οποία έχει αποκτηθεί βάσει ψευδών δηλώσεων και/ή πλαστών εγγράφων.

7. Μεταφορά εμπορευμάτων καθ' υπέρβαση της μεγίστης επιτρεπομένης μεικτής μάζας κατά 20 % ή περισσότερο για οχήματα των οποίων το επιτρεπόμενο μεικτό βάρος υπερβαίνει τους 12 τόνους και κατά 25 % ή περισσότερο για οχήματα των οποίων το επιτρεπόμενο μεικτό βάρος δεν υπερβαίνει τους 12 τόνους.

Προσάρτημα 27-Α-1-1α

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΟΒΑΡΩΝ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 6 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Α ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Οι πίνακες που ακολουθούν περιέχουν τις κατηγορίες και τους τύπους σοβαρών παραβάσεων του παρόντος παραρτήματος, οι οποίες διαιρούνται σε τρεις κατηγορίες σοβαρότητας ανάλογα με την πιθανότητα να δημιουργήσουν κίνδυνο θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού και/ή στρέβλωσης του ανταγωνισμού στην αγορά οδικών μεταφορών: πλέον σοβαρή παράβαση («ΠΣΠ»), λίαν σοβαρή παράβαση («ΛΣΠ») και σοβαρή παράβαση («ΣΠ»).

(1) Ομάδες παραβάσεων του μέρους Β τμήμα 2 τουπαρόντος παραρτήματος, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ		ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
				ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Περίοδοι οδήγησης				
1.	Άρθρο 4 παράγραφος 1 και προσάρτημα 27-Α-1-1	Υπέρβαση του ημερήσιου χρόνου οδήγησης των 9 ωρών εάν δεν επιτρέπεται η δυνατότητα παράτασης έως τις 10 ώρες	10 ώρες ≤ … < 11 ώρες			X
2.			11 ώρες ≤ …		X	
3.		Υπέρβαση του ημερήσιου χρόνου οδήγησης των 9 ωρών κατά 50 % ή περισσότερο	13,5 ώρες ≤ …	X		
4.		Υπέρβαση του παρατεταμένου ημερήσιου χρόνου οδήγησης των 10 ωρών, εφόσον επιτρέπεται η παράταση	11 ώρες ≤ … < 12 ώρες			X
5.			12 ώρες ≤ …		X	
6.		Υπέρβαση του ημερήσιου χρόνου οδήγησης των 10 ωρών κατά 50 % ή περισσότερο	15 ώρες ≤ …	X		
7.	Άρθρο 4 παράγραφος 2 και προσάρτημα 27-Α-1-1	Υπέρβαση του εβδομαδιαίου χρόνου οδήγησης	60 ώρες ≤ … < 65 ώρες			X
8.			65 ώρες ≤ … < 70 ώρες		X	
9.		Υπέρβαση του εβδομαδιαίου χρόνου οδήγησης κατά 25 % ή περισσότερο	70 ώρες ≤ …	X		
10.	Άρθρο 4 παράγραφος 3 και προσάρτημα 27-Α-1-1	Υπέρβαση του μέγιστου συνολικού χρόνου οδήγησης κατά τη διάρκεια 2 διαδοχικών εβδομάδων	100 ώρες ≤ … < 105 ώρες			X
11.			105 ώρες ≤ … < 112,5 ώρες		X	
12.		Υπέρβαση του μέγιστου συνολικού χρόνου οδήγησης κατά τη διάρκεια 2 διαδοχικών εβδομάδων κατά 25 % ή περισσότερο	112,5 ώρες ≤ …	X		

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ		ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
				ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Διαλείμματα				
13.	Άρθρο 5	Υπέρβαση αδιάλειπτου χρόνου οδήγησης των 4,5 ωρών πριν το διάλειμμα	5 ώρες ≤ … < 6 ώρες			X
14.			6 ώρες ≤ …		X	
		Περίοδοι ανάπαυσης				
15.	Άρθρο 6 παράγραφος 2	Ανεπαρκής ημερήσια περίοδος ανάπαυσης κάτω των 11 ωρών, εφόσον δεν επιτρέπεται μειωμένη περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης	8,5 ώρες ≤ … < 10 ώρες			X
16.			… < 8,5 ώρες		X	
17.		Ανεπαρκής μειωμένη ημερήσια περίοδος ανάπαυσης κάτω των 9 ωρών, εφόσον επιτρέπεται μείωση	7 ώρες ≤ … < 8 ώρες			X
18.			… < 7 ώρες		X	
19.		Ανεπαρκής τμηματικώς λαμβανόμενη περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης, κάτω των 3 ωρών + 9 ώρες	3 ώρες + [7 ώρες ≤ …< 8 ώρες]			X
20.			3 ώρες + [… < 7 ώρες]		X	
21.	Άρθρο 6 παράγραφος 5	Ανεπαρκής περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης, κάτω των 9 ωρών, για πολυμελές πλήρωμα	7 ώρες ≤ … < 8 ώρες			X
22.			… < 7 ώρες		X	
23.	Άρθρο 6 παράγραφος 6	Ανεπαρκής μειωμένη εβδομαδιαία περίοδος ανάπαυσης κάτω των 24 ωρών	20 ώρες ≤ … < 22 ώρες			X
24.			… < 20 ώρες		X	
25.		Ανεπαρκής εβδομαδιαία περίοδος ανάπαυσης, κάτω των 45 ωρών, εφόσον δεν επιτρέπεται μειωμένη περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης	36 ώρες ≤ … < 42 ώρες			X
26.			… < 36 ώρες		X	
27.		Υπέρβαση 6 διαδοχικών εικοσιτετράωρων περιόδων μετά την προηγούμενη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης	3 ώρες ≤ … < 12 ώρες			X
28.			12 ώρες ≤ …		X	

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ		ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
				ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
29.	Άρθρο 6 παράγραφος 7	Καμία αντισταθμιστική ανάπαυση για δύο διαδοχικές μειωμένες περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης			X	
30.	Άρθρο 6 παράγραφος 9	Κανονική περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης ή οποιαδήποτε περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης άνω των 45 ωρών που λαμβάνεται εντός του οχήματος			X	
31.		Ο εργοδότης δεν καλύπτει τα έξοδα διαμονής εκτός του οχήματος				X

Οργάνωση της εργασίας

32.	Άρθρο 6 παράγραφος 10	Η επιχείρηση μεταφορών δεν οργανώνει την εργασία των οδηγών κατά τρόπο ώστε οι οδηγοί να είναι σε θέση να επιστρέψουν στην έδρα λειτουργίας του εργοδότη ή να επιστρέψουν στον τόπο κατοικίας των οδηγών			X	
33.	Άρθρο 7 παράγραφος 1	Σύνδεση του μισθού / της αμοιβής με τη διανυόμενη απόσταση, την ταχύτητα παράδοσης και/ή τον όγκο των μεταφερόμενων εμπορευμάτων			X	
34.	Άρθρο 7 παράγραφος 2	Απουσία οργάνωσης ή πλημμελής οργάνωση της εργασίας του οδηγού, ή απουσία οδηγιών ή ακατάλληλες οδηγίες προς τον οδηγό που να του επιτρέπουν να συμμορφώνεται με τον νόμο			X	

(2) Ομάδες παραβάσεων του μέρους Β τμήμα 4 και μέρος Γ τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος.

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ

Εγκατάσταση ταχογράφου

1.	Μέρος Γ τμήμα 2 άρθρα 3 και 5 και προσάρτημα 27-Α-1-1	Δεν έχει εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιείται ταχογράφος εγκεκριμένου τύπου	X		

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Χρήση ταχογράφου, κάρτας οδηγού ή φύλλου καταγραφής			
2.	Μέρος Γ τμήμα 2 άρθρο 6 παράγραφος 1	Χρήση ταχογράφου που δεν έχει επιθεωρηθεί από εγκεκριμένο συνεργείο		X	
3.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 3 και προσάρτημα 27-Α-1-1	Οδηγός κάτοχος και/ή χρήστης περισσότερων της μίας δικής του κάρτας οδηγού		X	
4.		Οδήγηση με παραποιημένη κάρτα οδηγού (θεωρούμενη ως οδήγηση χωρίς κάρτα οδηγού)	X		
5.		Οδήγηση με κάρτα της οποίας ο οδηγός δεν είναι κάτοχος (θεωρούμενη ως οδήγηση χωρίς κάρτα οδηγού)	X		
6.		Οδήγηση με κάρτα οδηγού που έχει αποκτηθεί με ψευδείς δηλώσεις και/ή πλαστά έγγραφα (θεωρούμενη ως οδήγηση χωρίς κάρτα οδηγού)	X		
7.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 7 παράγραφος 1 και μέρος Γ τμήμα 2 άρθρο 15 παράγραφος 1	Ταχογράφος που δεν λειτουργεί σωστά (π.χ.: ταχογράφος που δεν έχει επιθεωρηθεί, βαθμονομηθεί και σφραγιστεί κανονικά)		X	
8.		Ταχογράφος χρησιμοποιούμενος αντικανονικά (π. χ.: συνειδητή, εκούσια ή επιβληθείσα κακή χρήση, έλλειψη οδηγιών σχετικά με την ορθή χρήση κ.λπ.)		X	
9.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 7 παράγραφος 2 και προσάρτημα 27-Α-1-1	Δόλια μεταφορά επί του οχήματος και/ή χρήση συσκευής ικανής να τροποποιεί την καταγραφή στοιχείων στον ταχογράφο	X		
10.		Παραποίηση, συγκάλυψη, απόκρυψη ή καταστροφή δεδομένων που έχουν αποτυπωθεί στα φύλλα καταγραφής ή έχουν αποθηκευτεί και τηλεφορτώνονται από τον ταχογράφο και/ή την κάρτα οδηγού	X		
11.	Μέρος Γ τμήμα 2 άρθρο 15 παράγραφος 2	Η επιχείρηση δεν τηρεί φύλλα καταγραφής, εκτυπώματα και δεδομένα τηλεφόρτωσης		X	
12.		Μη διαθέσιμα καταγραμμένα και αποθηκευμένα δεδομένα για τουλάχιστον ένα έτος		X	

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
13.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 1	Μη ορθή χρήση φύλλων καταγραφής / κάρτας οδηγού		Χ	
14.		Μη επιτρεπόμενη αφαίρεση φύλλων καταγραφής ή κάρτας οδηγού, με επίπτωση στην καταγραφή των σχετικών δεδομένων		Χ	
15.		Χρήση φύλλου καταγραφής ή κάρτας οδηγού για την κάλυψη περιόδου μακρότερης από την προβλεπόμενη για αυτά και απώλεια δεδομένων		Χ	
16.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 2	Χρήση ακάθαρτων ή φθαρμένων φύλλων καταγραφής ή καρτών οδηγού και δυσανάγνωστα δεδομένα		Χ	
17.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 3	Μη χρήση χειρόγραφης εισαγωγής στοιχείων, όταν αυτό ήταν απαραίτητο		Χ	
18.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 4	Μη χρήση ορθού φύλλου καταγραφής ή κάρτα οδηγού στη μη σωστή σχισμή (πολυμελές πλήρωμα)			Χ
19.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 5	Μη ορθή χρήση του μηχανισμού μεταγωγής		Χ	
		Παροχή στοιχείων			
20.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β) σημείο v)	Μη ορθή χρήση ή μη χρήση του συμβόλου πορθμείου/σιδηροδρόμου			Χ
21.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 6	Μη καταχώριση απαιτούμενων πληροφοριών στο φύλλο καταγραφής		Χ	
22.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 7	Τα αρχεία δεν εμφανίζουν τα σύμβολα των χωρών από τα σύνορα των οποίων διήλθε ο οδηγός κατά τη διάρκεια της ημερήσιας περιόδου εργασίας			Χ
23.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 6 παράγραφος 7	Τα αρχεία δεν εμφανίζουν το σύμβολο της χώρας όπου αρχίζει και το σύμβολο της χώρας όπου περατώνεται η ημερήσια περίοδος εργασίας του οδηγού			Χ

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
24.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 10	Άρνηση διενέργειας ελέγχου		X	
25.		Αδυναμία προσκόμισης χειρόγραφων εγγραφών και εκτυπωμάτων της τρέχουσας ημέρας και των προηγούμενων 56 ημερών		X	
26.		Αδυναμία προσκόμισης της κάρτας οδηγού, εφόσον ο οδηγός είναι κάτοχος κάρτας		X	
		Ελαττωματική λειτουργία			
27.	Μέρος Γ τμήμα 2 άρθρο 16 παράγραφος 1 και άρθρο 5 παράγραφος 1	Ταχογράφος μη επισκευασμένος από εγκεκριμένο εφαρμοστή ή συνεργείο		X	
28.	Μέρος Β τμήμα 4 άρθρο 11	Ο οδηγός δεν έχει σημειώσει όλα τα απαιτούμενα στοιχεία των χρονικών περιόδων, τα οποία δεν καταγράφονται πλέον διότι ο ταχογράφος δεν λειτουργεί ή δυσλειτουργεί		X	

(3) Ομάδες παραβάσεων του μέρους Β τμήμα 3 του παρόντος παραρτήματος

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ		ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
				ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας				
1.	Άρθρο 3	Υπέρβαση του μέγιστου εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας των 48 ωρών εφόσον έχει ήδη αναλωθεί η δυνατότητα παράτασης σε 60 ώρες	56 ώρες ≤ … 60 ώρες			X
2.			60 ώρες ≤ …		X	
3.		Υπέρβαση του μέγιστου εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας των 60 ωρών εφόσον δεν έχει χορηγηθεί παρέκκλιση βάσει του άρθρου 7	65 ≤ … < 70 ώρες			X
4.			70 ώρες ≤ …		X	
		Διαλείμματα				
5.	Άρθρο 4	Ανεπαρκές υποχρεωτικό διάλειμμα σε χρόνο εργασίας από 6 έως 9 ώρες	10 < … ≤ 20 λεπτά			X
6.			… ≤ 10 λεπτά		X	
7.		Ανεπαρκές υποχρεωτικό διάλειμμα σε χρόνο εργασίας άνω των 9 ωρών	20 < … ≤ 30 λεπτά			X
8.			… ≤ 20 λεπτά		X	

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ		ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
				ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Νυκτερινή εργασία				
9.	Άρθρο 6	Ημερήσιος χρόνος εργασίας ανά 24ωρο με νυκτερινή εργασία χωρίς τη χορήγηση παρέκκλισης βάσει του άρθρου 7	11 ώρες ≤ … < 13 ώρες			X
10.			13 ώρες ≤ …		X	
		Εγγραφές				
11.	Άρθρο 8	Οι εργοδότες παραποιούν τις εγγραφές του χρόνου εργασίας ή αρνούνται να παραδώσουν τις εγγραφές στον ελεγκτή			X	
12.		Οι απασχολούμενοι/αυτοαπασχολούμενοι οδηγοί παραποιούν τις εγγραφές του χρόνου εργασίας ή αρνούνται να παραδώσουν τις εγγραφές στον ελεγκτή			X	

(4) Ομάδες παραβάσεων του μέρους Γ τμήμα 1 του παρόντος παραρτήματος

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ		ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
				ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Βάρη				
1.	Άρθρο 1 και προσάρτημα 27-A-1-1	Υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους για οχήματα της κατηγορίας N3	5 % ≤ … < 10 %			X
2.			10 % ≤ … < 20 %		X	
3.			20 % ≤ …	X		
4.		Υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους για οχήματα της κατηγορίας N2	5 % ≤ … < 15 %			X
5.			15 % ≤ … < 25 %		X	
6.			25 % ≤ …	X		
		Μήκη				
7.	Άρθρο 1	Υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου μήκους	2 % < … < 20 %			X
8.			20 % ≤ …		X	

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ		ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
				ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Πλάτος				
9.	Άρθρο 1	Υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου πλάτους	2,65 ≤ … < 3,10 μέτρα			X
10.			3,10 μέτρα ≤ …		X	

(5) Ομάδες παραβάσεων των κανόνων για την οδική τεχνική επιθεώρηση

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Τεχνικός έλεγχος			
1.	Παράρτημα 27 μέρος Α άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο iv) και προσάρτημα 27-Α-1-1	Οδήγηση χωρίς έγκυρο αποδεικτικό τεχνικού ελέγχου, όπως απαιτείται από το δίκαιο της ΕΕ και του Ηνωμένου Βασιλείου	X		
2.		Μη διατήρηση του οχήματος σε ασφαλή και καλή τεχνική κατάσταση, με αποτέλεσμα πολύ σοβαρό ελάττωμα στο σύστημα πέδησης, στις ράβδους διεύθυνσης, στους τροχούς/ελαστικά, στις αναρτήσεις ή στο αμάξωμα ή σε άλλο εξοπλισμό, δυνάμενο να δημιουργήσει άμεσο κίνδυνο για την οδική ασφάλεια σε τέτοιο βαθμό ώστε να ληφθεί απόφαση για ακινητοποίηση του οχήματος	X		

(6) Ομάδες παραβάσεων των κανόνων για τις διατάξεις περιορισμού της ταχύτητας

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
1.	Παράρτημα 27 μέρος Α άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο vii)	Δεν υπάρχει διάταξη περιορισμού της ταχύτητας	X		
2.		Διάταξη περιορισμού της ταχύτητας που δεν πληροί τις ισχύουσες τεχνικές απαιτήσεις		X	
3.		Δεν έχει τοποθετηθεί διάταξη περιορισμού της ταχύτητας από εγκεκριμένο συνεργείο			X
4.		Δόλια κατοχή και/ή χρήση συσκευής ώστε να παραποιούνται τα στοιχεία της διάταξης περιορισμού της ταχύτητας ή δόλια κατοχή και/ή χρήση διάταξης περιορισμού της ταχύτητας	X		

(7) Ομάδες παραβάσεων του μέρους Β τμήμα 1 του παρόντος παραρτήματος

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Κατάρτιση και άδεια οδήγησης			
1.	Άρθρο 3	Μεταφορά εμπορευμάτων χωρίς υποχρεωτική αρχική επιμόρφωση και/ή υποχρεωτική περιοδική κατάρτιση		X	
2.	Άρθρο 9 και προσάρτημα 27-Β-1-2	Ο οδηγός δεν είναι σε θέση να προσκομίσει έγκυρο δελτίο επιμόρφωσης οδηγού ή την άδεια οδήγησης με την επισήμανση, όπως απαιτείται από το εθνικό δίκαιο (π.χ.: λόγω απώλειας, φθοράς ή μη αναγνώσιμη)			X

(8) Ομάδες παραβάσεων των απαιτήσεων για την άδεια οδήγησης

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
1.	Παράρτημα 27 μέρος Α τμήμα 1 άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο viii) και προσάρτημα 27-Α-1-1	Μεταφορά εμπορευμάτων χωρίς την κατοχή έγκυρης άδειας οδήγησης	X		
2.		Χρήση φθαρμένης ή μη αναγνώσιμης άδειας οδήγησης ή μη σύμφωνης με κοινό υπόδειγμα			X

(9) Ομάδες παραβάσεων των κανόνων για τις οδικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
1.	Παράρτημα 27 μέρος Α άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο vi) και προσάρτημα 27-Α-1-1	Μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων των οποίων η μεταφορά απαγορεύεται	X		
2.		Μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων με απαγορευμένο ή μη εγκεκριμένο περίβλημα, με αποτέλεσμα να συνιστά απειλή για τη ζωή ή το περιβάλλον σε τέτοιο βαθμό ώστε να ληφθεί απόφαση για ακινητοποίηση του οχήματος	X		
3.		Μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων χωρίς να έχει τεθεί επισήμανση ότι το όχημα μεταφέρει επικίνδυνα εμπορεύματα, με αποτέλεσμα να συνιστά απειλή για τη ζωή ή το περιβάλλον σε τέτοιο βαθμό ώστε να ληφθεί απόφαση για ακινητοποίηση του οχήματος	X		

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
4.		Διαρροή επικίνδυνων ουσιών		X	
5.		Μεταφορά χύδην φορτίου σε εμπορευματοκιβώτιο δομικά μη συντηρήσιμο		X	
6.		Μεταφορά με όχημα χωρίς κατάλληλο πιστοποιητικό έγκρισης		X	
7.		Όχημα μη ανταποκρινόμενο πλέον στα πρότυπα έγκρισης και το οποίο αντιπροσωπεύει άμεσο κίνδυνο		X	
8.		Μη τήρηση των κανόνων που διέπουν την ασφάλεια και τη στοιβασία του φορτίου		X	
9.		Μη τήρηση των κανόνων που διέπουν τη μεικτή φόρτωση συσκευασιών		X	
10.		Μη τήρηση των διατάξεων για τον περιορισμό των μεταφερόμενων ποσοτήτων σε μονάδα μεταφοράς, ούτε των επιτρεπόμενων βαθμών πλήρωσης των δεξαμενών ή των συσκευασιών		X	
11.		Απουσία πληροφοριών σχετικά με τη μεταφερόμενη ουσία που επιτρέπουν τον προσδιορισμό του επιπέδου σοβαρότητας της παράβασης (π.χ. αριθμός UN, σωστή ονομασία αποστολής, ομάδα συσκευασίας)		X	
12.		Ο οδηγός δεν είναι κάτοχος έγκυρου πιστοποιητικού επαγγελματικής κατάρτισης		X	
13.		Χρήση πυρός ή απροστάτευτης πηγής φωτός		X	

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
14.		Μη τήρηση της απαγόρευσης καπνίσματος		X	
15.		Το όχημα δεν υπόκειται σε κανονική επιτήρηση ή δεν έχει σταθμεύσει κανονικά			X
16.		Η μονάδα μεταφοράς περιλαμβάνει περισσότερα από ένα ρυμουλκούμενα/ημιρυμουλκούμενα			X
17.		Το όχημα δεν πληροί πλέον τα πρότυπα έγκρισης, αλλά δεν παρουσιάζει άμεσο κίνδυνο			X
18.		Το όχημα δεν φέρει πυροσβεστήρες σε ετοιμότητα λειτουργίας, όπως απαιτείται			X
19.		Το όχημα δεν φέρει τον εξοπλισμό που απαιτείται από τη συμφωνία ADR ή που αναφέρεται στις γραπτές οδηγίες			X
20.		Μεταφορά συσκευασιών με φθαρμένη συσκευασία, IBC ή μεγάλων συσκευασιών ή φθαρμένων ακάθαρτων κενών συσκευασιών			X
21.		Μεταφορά συσκευασμένων εμπορευμάτων με εμπορευματοκιβώτιο που δεν είναι δομικά συντηρήσιμο			X
22.		Οι δεξαμενές / δεξαμενές-εμπορευματοκιβώτια (συμπεριλαμβανομένων των κενών και ακάθαρτων) δεν έχουν κλείσει κανονικά			X
23.		Εσφαλμένη επισήμανση, χαρακτηρισμός ή πινακίδα του οχήματος και/ή της συγκράτησης			X
24.		Δεν υπάρχουν γραπτές οδηγίες σύμφωνα με την ADR, ή οι γραπτές οδηγίες δεν σχετίζονται με τα μεταφερόμενα εμπορεύματα.			X

(10) Ομάδες παραβάσεων του μέρους Β τμήμα 1 του παρόντος παραρτήματος, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
		Άδεια			
1.	Άρθρο 278 παράγραφος 1 και προσάρτημα 271-Α-1-1	Μεταφορά εμπορευμάτων χωρίς την κατοχή έγκυρης άδειας (δηλ. άδεια ανύπαρκτη, παραποιημένη, ανακληθείσα, λήξασα κ.λπ.)	X		
2.	Άρθρο 278 παράγραφος 3	Η μεταφορική επιχείρηση ή ο οδηγός δεν είναι σε θέση να επιδείξει στον ελεγκτή έγκυρη άδεια ή επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο της άδειας (δηλ. η άδεια ή το επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο της άδειας έχει απολεσθεί, ξεχαστεί, φθαρεί κ.λπ.)		X	
		Βεβαίωση οδηγού			
3.	Παράρτημα 27 μέρος Α άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο v)	Μεταφορά εμπορευμάτων από οδηγούς που δεν κατέχουν έγκυρη βεβαίωση οδηγού (δηλαδή: βεβαίωση οδηγού ανύπαρκτη, παραποιημένη, ανακληθείσα, λήξασα κ.λπ.)		X	
4.	Παράρτημα 27 μέρος Α άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο v)	Ο οδηγός ή η μεταφορική επιχείρηση δεν είναι σε θέση να επιδείξει στον ελεγκτή έγκυρη βεβαίωση οδηγού ή επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο της βεβαίωσης οδηγού (δηλαδή η βεβαίωση οδηγού ή το επικυρωμένο γνήσιο αντίγραφο της βεβαίωσης οδηγού έχει απολεσθεί, ξεχαστεί, φθαρεί κ.λπ.)			X
		Ειδικές μεταφορές που επιτρέπονται βάσει της παρούσας συμφωνίας			
5.	Άρθρο 277	Εκτέλεση ενδομεταφοράς ή άλλων μεταφορών κατά παράβαση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων, συμπεριλαμβανομένων περιορισμών στον αριθμό των ταξιδιών, που ισχύουν στο Μέρος υποδοχής.		X	

(11) Ομάδες παραβάσεων των κανόνων για τη μεταφορά ζώων

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
1.	Παράρτημα 27 μέρος Α άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο x)	Τα χωρίσματα δεν είναι αρκετά ανθεκτικά ώστε να αντέχουν το βάρος των ζώων		X	
2.		Ράμπες φόρτωσης ή εκφόρτωσης με ολισθηρές επιφάνειες, χωρίς πλευρική προστασία ή υπερβολικά απότομες			X
3.		Χρήση ανυψωτικής πλατφόρμας ή όροφοι χωρίς φράγματα ασφαλείας που να εμποδίζουν τα ζώα να πέσουν ή να διαφύγουν κατά τη φόρτωση και εκφόρτωσή τους			X
4.		Μέσα μεταφοράς μη εγκεκριμένα για ταξίδια μεγάλης διάρκειας ή μη εγκεκριμένα για το είδος των μεταφερόμενων ζώων			X
5.		Μεταφορά χωρίς έγκυρα έγγραφα μεταφοράς, ημερολόγιο ταξιδίου ή άδεια μεταφοράς ή πιστοποιητικό επαγγελματικής επάρκειας			X

(12) Ομάδες παραβάσεων των κανόνων για το εφαρμοστέο δίκαιο στις συμβατικές ενοχές

	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ	ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ	ΒΑΘΜΟΣ ΣΟΒΑΡΟΤΗΤΑΣ		
			ΠΣΠ	ΛΣΠ	ΣΠ
1.	Παράρτημα 27 μέρος Α άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο xii)	Παραβίαση του εφαρμοστέου δικαίου στις συμβατικές ενοχές		X	

Βαθμοί σοβαρότητας των σοβαρών παραβάσεων

(1) Οι βαθμοί σοβαρότητας των παραβάσεων είναι σοβαρές («ΣΠ»), λίαν σοβαρές («ΛΣΠ») και πλέον σοβαρές («ΠΣΠ»).

(2) Οι σοβαρές και λίαν σοβαρές παραβάσεις, όταν διαπράττονται επανειλημμένα από τον ίδιο μεταφορέα, θεωρούνται σοβαρότερες από την αρμόδια αρχή του Μέρους εγκατάστασης. Κατά τον υπολογισμό της συχνότητας επανάληψης των παραβάσεων, οι αρμόδιες αρχές του Μέρους λαμβάνουν υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:

— τη σοβαρότητα της παράβασης (ΣΠ ή ΛΣΠ)·

— τον χρόνο (τουλάχιστον ένα κυλιόμενο έτος από την ημερομηνία του ελέγχου)·

— τον αριθμό των οχημάτων που χρησιμοποιούνται για τις δραστηριότητες μεταφορών υπό τη διεύθυνση του διαχειριστή μεταφορών (μέσος όρος ανά έτος).

(3) Λαμβανομένων υπόψη των πιθανοτήτων δημιουργίας κινδύνου για την οδική ασφάλεια, η μέγιστη συχνότητα των σοβαρών παραβάσεων, πέραν της οποίας πρέπει να θεωρούνται σοβαρότερες, καθορίζεται ως εξής:

— τρία ΣΠ ανά όχημα και ανά έτος = ένα ΛΣΠ·

— τρία ΛΣΠ ανά όχημα και ανά έτος = κίνηση εθνικής διαδικασίας περί εχεγγύων αξιοπιστίας.

(4) Ο αριθμός των παραβάσεων ανά όχημα και ανά έτος είναι ένας μέσος όρος που υπολογίζεται με διαίρεση του συνολικού αριθμού όλων των παραβάσεων του ίδιου βαθμού σοβαρότητας (ΣΠ ή ΛΣΠ) διά του μέσου αριθμού των οχημάτων που χρησιμοποιούνται κατά τη διάρκεια του έτους. Ο μαθηματικός τύπος της συχνότητας παρέχει ανώτατο όριο εμφάνισης σοβαρών παραβάσεων, πέραν του οποίου θεωρούνται σοβαρότερες. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών δύνανται να θεσπίσουν αυστηρότερα όρια, εάν προβλέπεται στην οικεία εθνική διοικητική διαδικασία για την αξιολόγηση των εχεγγύων αξιοπιστίας.

Προσάρτημα 27-Α-1-2

ΜΕΡΟΣ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΘΕΜΑΤΩΝ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 8 ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Α ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Οι γνώσεις που λαμβάνονται υπόψη προκειμένου να διαπιστώνεται η επαγγελματική επάρκεια από τα Μέρη πρέπει να αφορούν τουλάχιστον τα θέματα που αναφέρονται παρακάτω. Όσον αφορά αυτά τα θέματα, οι υποψήφιοι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς πρέπει να διαθέτουν το επίπεδο γνώσεων και πρακτικών ικανοτήτων που είναι αναγκαίο για να διευθύνουν μια επιχείρηση μεταφορών.

Το ελάχιστο επίπεδο γνώσεων, όπως αυτό καθορίζεται στη συνέχεια, πρέπει να αντιστοιχεί τουλάχιστον με το επίπεδο γνώσεων που αποκτάται κατά την υποχρεωτική σχολική εκπαίδευση την οποία συμπληρώνει, είτε επαγγελματική εκπαίδευση και συμπληρωματική τεχνική εκπαίδευση, είτε σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης ή άλλης τεχνικής εκπαίδευσης.

Α. Στοιχεία αστικού δικαίου

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως:

α) να γνωρίζει τις κύριες συμβάσεις που χρησιμοποιούνται στις οδικές μεταφορές, καθώς και τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτές·

β) να είναι σε θέση να διαπραγματευθεί μια νομικά έγκυρη σύμβαση μεταφοράς, ιδίως σε ό,τι αφορά τους όρους μεταφοράς·

γ) να μπορεί να αναλύει τυχόν ένσταση του εντολέα του υποψηφίου αναφορικά με τυχόν ζημίες που προκλήθηκαν είτε από απώλεια ή αβαρίες του εμπορεύματος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς είτε από καθυστέρηση της παράδοσής του, καθώς και τις επιπτώσεις που έχει η ένσταση αυτή επί της συμβατικής ευθύνης του υποψηφίου· και

δ) να γνωρίζει τους κανόνες και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση CMR περί του συμβολαίου για τη διεθνή οδική μεταφορά εμπορευμάτων, που υπεγράφη στη Γενεύη στις 19 Μαΐου 1956.

Β. Στοιχεία εμπορικού δικαίου

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως:

α) να γνωρίζει τους προβλεπόμενους όρους και διατυπώσεις για την άσκηση της σχετικής εμπορικής δραστηριότητας, καθώς και τις γενικές υποχρεώσεις των οδικών μεταφορέων (εγγραφή σε μητρώα, εμπορικά βιβλία κ.λπ.), καθώς και τις συνέπειες τυχόν πτώχευσης· και

β) να έχει κατάλληλες γνώσεις των διαφόρων τύπων εμπορικών εταιρειών, καθώς και των κανόνων σύστασης και λειτουργίας τους.

Γ. Στοιχεία εργατικού δικαίου

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως να γνωρίζει τα εξής:

α) τον ρόλο και τη λειτουργία των διαφόρων κοινωνικών θεσμικών οργάνων που υπεισέρχονται στον τομέα των οδικών μεταφορών (εργατικά συνδικάτα, επιτροπές επιχειρήσεων, εκπρόσωποι προσωπικού, επιθεωρητές εργασίας κ.λπ.)·

β) τις υποχρεώσεις των εργοδοτών σε θέματα κοινωνικής ασφάλισης·

γ) τους εφαρμοστέους κανόνες στις συμβάσεις εργασίας των διαφόρων κατηγοριών εργαζομένων στις επιχειρήσεις οδικών μεταφορών (τύπος συμβάσεων, υποχρεώσεις των αντισυμβαλλομένων μερών, όροι και διάρκεια εργασίας, άδειες μετ' αποδοχών, αμοιβές, αθέτηση όρων της σύμβασης κ.λπ.)·

δ) τους εφαρμοστέους κανόνες σε θέματα χρόνου οδήγησης, χρόνου ανάπαυσης και χρόνου εργασίας, καθώς και τα πρακτικά μέτρα εφαρμογής των κανονισμών αυτών· και

ε) τους εφαρμοστέους κανόνες σε θέματα αρχικής επιμόρφωσης και συνεχούς εκπαίδευσης των οδηγών οι οποίοι ορίζονται στο μέρος Β τμήμα 1 του παρόντος παραρτήματος.

Δ. Στοιχεία φορολογικού δικαίου

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως να γνωρίζει τους κανόνες σχετικά με:

α) τον φόρο προστιθέμενης αξίας («ΦΠΑ») με τον οποίο επιβαρύνονται οι υπηρεσίες μεταφοράς·

β) τον φόρο κυκλοφορίας οχημάτων·

γ) τους φόρους με τους οποίους επιβαρύνονται ορισμένα οχήματα που χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων καθώς και τα διόδια και τα τέλη χρήσης που εισπράττονται για τη χρησιμοποίηση ορισμένων έργων υποδομής· και

δ) τη φορολογία εισοδήματος.

Ε. Εμπορική και χρηματοοικονομική διαχείριση

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως:

α) να έχει γνώση των νομικών διατάξεων και των πρακτικών που διέπουν τη χρήση επιταγών, συναλλαγματικών, γραμματίων, πιστωτικών καρτών και άλλων μέσων ή μεθόδων πληρωμής·

β) να γνωρίζει τις διάφορες μορφές πίστωσης (τραπεζική πίστωση, ενέγγυο πίστωση, κατάθεση εγγύησης, ενυπόθηκη πίστωση, χρηματοδοτική μίσθωση, μίσθωση, εκχώρηση απαιτήσεων κ.λπ.), καθώς και τις επιβαρύνσεις και τις υποχρεώσεις που αυτές συνεπάγονται·

γ) να γνωρίζει τι είναι ο ισολογισμός, πώς παρουσιάζεται και να είναι σε θέση να τον ερμηνεύει·

δ) να μπορεί να διαβάζει και να ερμηνεύει έναν λογαριασμό κερδών και ζημιών·

ε) να μπορεί να πραγματοποιεί ανάλυση της χρηματοοικονομικής κατάστασης και της αποδοτικότητας της επιχείρησης, βασιζόμενος ιδίως σε χρηματοοικονομικούς δείκτες·

στ) να είναι σε θέση να καταρτίσει προϋπολογισμό·

ζ) να γνωρίζει τα διάφορα στοιχεία που συνθέτουν το κόστος παραγωγής της επιχείρησης (σταθερό κόστος, μεταβλητό κόστος, κεφάλαιο κίνησης, αποσβέσεις κ.λπ.), και να είναι σε θέση να το υπολογίζει ανά όχημα, ανά χιλιόμετρο, ανά επιβάτη ή ανά τόνο·

η) να μπορεί να συντάσσει οργανόγραμμα για τον συνολικό αριθμό των απασχολουμένων στην επιχείρηση και να διαμορφώνει προγράμματα εργασίας κ.λπ.·

θ) να γνωρίζει τις βασικές αρχές έρευνας της αγοράς (marketing), προώθησης των πωλήσεων μεταφορικών υπηρεσιών, επεξεργασίας πελατολογίων, διαφήμισης, δημοσίων σχέσεων κ.λπ.·

ι) να γνωρίζει τις διάφορες κατηγορίες ασφάλισης στον κλάδο των οδικών μεταφορών (ασφάλιση ευθύνης, προσώπων, αγαθών, αποσκευών), καθώς και τις αντίστοιχες εγγυήσεις και υποχρεώσεις που συνεπάγονται οι ασφάλειες αυτές·

ια) να γνωρίζει τις τηλεματικές εφαρμογές (ηλεκτρονική διαβίβαση δεδομένων) στον τομέα των οδικών μεταφορών·

ιβ) να είναι σε θέση να εφαρμόζει τους κανόνες τιμολόγησης των υπηρεσιών οδικών εμπορευματικών μεταφορών, αλλά και να γνωρίζει τη σημασία και τις επιπτώσεις των διεθνών εμπορικών όρων (Incoterms)· και

ιγ) να γνωρίζει τις διάφορες κατηγορίες βοηθητικών επαγγελμάτων μεταφορών, τον ρόλο τους, τα λειτουργικά τους καθήκοντα και το καθεστώς που ενδεχομένως τα διέπει.

ΣΤ. Πρόσβαση στην αγορά

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως να γνωρίζει τα εξής:

α) τις ρυθμίσεις που διέπουν τον επαγγελματικό κλάδο των οδικών μεταφορών, καθώς και τις αντίστοιχες ρυθμίσεις για την εκμίσθωση βιομηχανικών οχημάτων και την υπεργολαβία και ιδίως τους κανόνες που αφορούν την τυπική οργάνωση του επαγγέλματος, την πρόσβαση στο επάγγελμα, τις άδειες που χορηγούνται για τις οδικές μεταφορές, τους ελέγχους και τις κυρώσεις·

β) τις ρυθμίσεις που διέπουν τη σύσταση επιχείρησης οδικών μεταφορών·

γ) τα διάφορα έγγραφα που απαιτούνται για την εκτέλεση δρομολογίων οδικής μεταφοράς και να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή διαδικασίες εξακρίβωσης για να διασφαλίζει την ύπαρξη, τόσο στην επιχείρηση όσο και επί των οχημάτων, νομότυπων εγγράφων για κάθε πραγματοποιούμενη μεταφορά, και ιδίως των εγγράφων που αφορούν το όχημα, τον οδηγό, το εμπόρευμα ή τις αποσκευές·

δ) τους κανόνες που διέπουν την οργάνωση της αγοράς των οδικών μεταφορών εμπορευμάτων, καθώς και τους κανόνες των γραφείων ναύλωσης και της εφοδιαστικής· και

ε) τις διατυπώσεις για τη διέλευση συνόρων, τον ρόλο και την έκταση εφαρμογής των παραστατικών Τ και των δελτίων TIR, καθώς και των υποχρεώσεων και ευθυνών που συνεπάγεται η χρήση τους.

Ζ. Τεχνικά πρότυπα και τεχνικές πτυχές εκμετάλλευσης

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως:

α) να γνωρίζει τους κανόνες που εφαρμόζονται για τα βάρη και τις διαστάσεις των οχημάτων στα Μέρη, καθώς και τις διαδικασίες που ισχύουν για τις έκτακτες μεταφορές κατά παρέκκλιση από τους κανόνες αυτούς·

β) να είναι σε θέση να επιλέγει, ανάλογα με τις ανάγκες της επιχείρησης, τα οχήματα και τα ιδιαίτερα στοιχεία τους (πλαίσιο, κινητήρας, όργανα μετάδοσης της κίνησης, συστήματα πέδησης κ.λπ.)·

γ) να γνωρίζει τις διατυπώσεις έγκρισης, ταξινόμησης και τεχνικού ελέγχου των οχημάτων αυτών·

δ) να μπορεί να λαμβάνει υπόψη τα μέτρα που απαιτούνται για την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των μηχανοκίνητων οχημάτων, καθώς και για την καταπολέμηση της ηχορύπανσης·

ε) να μπορεί να καταρτίσει προγράμματα περιοδικής συντήρησης των οχημάτων και του εξοπλισμού τους·

στ) να γνωρίζει τους διάφορους τύπους μέσων διακίνησης φορτίων και φόρτωσης (οπίσθια πλατφόρμα φορτοεκφόρτωσης, εμπορευματοκιβώτια, παλέτες κ.λπ.) και να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή μεθόδους και οδηγίες για τις εργασίες φορτοεκφόρτωσης εμπορευμάτων (κατανομή του βάρους, στοίχιση, στοιβασία, σφήνωση φορτίου κ.λπ.)·

ζ) να γνωρίζει τις διάφορες τεχνικές συνδυασμένων οδικών-σιδηροδρομικών μεταφορών ή με πορθμεία roll on / roll off·

η) να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή τις διαδικασίες για την τήρηση των κανόνων σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων και αποβλήτων·

θ) να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή τις διαδικασίες για την τήρηση των κανόνων μεταφοράς ευπαθών τροφίμων, ιδίως των κανόνων που απορρέουν από τη συμφωνία για τις διεθνείς μεταφορές ευπαθών τροφίμων και για τον ειδικό εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για τις μεταφορές αυτές (ATP), που έγινε στη Γενεύη την 1η Σεμπτεμβρίου 1970· και

ι) να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή τις διαδικασίες για την τήρηση των κανόνων σχετικά με τη μεταφορά ζώντων ζώων.

Η. Οδική ασφάλεια

Ο υποψήφιος οφείλει ιδίως:

α) να γνωρίζει τα προσόντα που απαιτούνται για το προσωπικό οδήγησης (άδεια οδήγησης, ιατρικά πιστοποιητικά, βεβαιώσεις επάρκειας κ.λπ.)·

β) να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή συγκεκριμένα μέτρα για να διασφαλίζει ότι οι οδηγοί τηρούν τους κανόνες, τις απαγορεύσεις και τους περιορισμούς κυκλοφορίας που ισχύουν στα Μέρη (όρια ταχύτητας, κανόνες προτεραιότητας, περιορισμοί στάσης και στάθμευσης, χρήση φανών, οδική σήμανση κ.λπ.)·

γ) να μπορεί να δίνει στους οδηγούς οδηγίες για τον έλεγχο τήρησης των κανόνων ασφαλείας, αφενός, για την κατάσταση του τροχαίου οδικού εξοπλισμού του και του φορτίου και, αφετέρου, για οδήγηση με στόχο την πρόληψη των ατυχημάτων·

δ) να μπορεί να καθιερώσει διαδικασίες συμπεριφοράς σε περίπτωση ατυχήματος και να θέτει σε εφαρμογή κατάλληλες διαδικασίες για την αποφυγή επανάληψης ατυχημάτων ή σοβαρών τροχαίων παραβάσεων· και

ε) να μπορεί να θέσει σε εφαρμογή διαδικασίες ασφαλούς στοιβασίας των εμπορευμάτων και να γνωρίζει τις σχετικές τεχνικές.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΤΩΝ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ

1. Τα Μέρη θα οργανώνουν υποχρεωτική γραπτή εξέταση, την οποία μπορούν να συμπληρώνουν με προαιρετική προφορική εξέταση, προκειμένου να εξακριβώνουν αν οι υποψήφιοι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς διαθέτουν το απαιτούμενο επίπεδο γνώσεων στα θέματα που αναφέρονται στο μέρος Ι και, ιδίως, ότι είναι σε θέση να χρησιμοποιούν τα σχετικά εργαλεία και τεχνικές και να εκπληρώνουν τα προβλεπόμενα εκτελεστικά και συντονιστικά καθήκοντα.

α) Η υποχρεωτική γραπτή εξέταση θα συνίσταται σε δύο δοκιμασίες, οι οποίες είναι οι ακόλουθες:

i) γραπτό ερωτηματολόγιο είτε πολλαπλών επιλογών (multiple choice) (τέσσερις εναλλακτικές απαντήσεις) ή ερωτήσεων απευθείας απάντησης, είτε συνδυασμού των δύο συστημάτων· και

ii) γραπτές ασκήσεις/μελέτες περιπτώσεων.

Κάθε δοκιμασία θα είναι ελάχιστης διάρκειας δύο ωρών.

β) Στην περίπτωση που οργανώνεται προφορική εξέταση, τα Μέρη μπορούν να απαιτούν ως προϋπόθεση συμμετοχής να έχει επιτύχει ο υποψήφιος στη γραπτή εξέταση.

2. Εάν τα Μέρη οργανώνουν επίσης προφορική εξέταση, μπορούν να προβλέπουν για καθεμία από τις τρεις δοκιμασίες, στάθμιση των βαθμών με συντελεστές, οι οποίοι δεν μπορεί να είναι κατώτεροι του 25 % ούτε ανώτεροι του 40 % της συνολικής βαθμολογίας.

   Εάν τα Μέρη οργανώνουν μόνο γραπτή εξέταση οφείλουν να προβλέπουν, για κάθε δοκιμασία, στάθμιση των βαθμών με συντελεστές, οι οποίοι δεν μπορεί να είναι κατώτεροι του 40 % ούτε ανώτεροι του 60 % της συνολικής βαθμολογίας.

3. Στο σύνολο των δοκιμασιών, οι υποψήφιοι οφείλουν να επιτύχουν μέσο όρο τουλάχιστον 60 % του συνόλου της δυνατής βαθμολογίας, χωρίς όμως η βαθμολογία κάθε δοκιμασίας να μπορεί να είναι κατώτερη του 50 % της συνολικής δυνατής βαθμολογίας. Ένα Μέρος μπορεί, μόνον για μία δοκιμασία, να μειώνει το ποσοστό από 50 % σε 40 %.

Προσάρτημα 27-Α-1-3

ΜΕΡΟΣ Α

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

α)

(Χρώμα Pantone ανοιχτό γαλάζιο 290, ή το πλησιέστερο δυνατό χρώμα, χαρτί μεγέθους DIN A4 από κυτταρίνη, 100 g/m² ή περισσότερο)

(Πρώτη σελίδα της άδειας)

(Κείμενο συνταγμένο στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει την άδεια)

Διακριτικό σήμα του κράτους μέλους [1] που εκδίδει την άδεια	Ονομασία της αρμόδιας αρχής ή του οργανισμού

ΑΔΕΙΑ αριθ. …

ή

ΕΠΙΚΥΡΩΜΕΝΟ ΓΝΗΣΙΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ αριθ. …

για τη διεθνή οδική μεταφορά εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται σε [2] . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

να εκτελεί, σε όλες τις μεταφορικές σχέσεις, για τις διαδρομές ή τα τμήματα διαδρομών που πραγματοποιούνται για λογαριασμό τρίτου στο έδαφος της Κοινότητας, διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009 (ΕΕ L 300 της 14.11.2009, σ. 72, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1072/oj), για τους κοινούς κανόνες πρόσβασης στην αγορά διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών, και σύμφωνα με τους γενικούς όρους της παρούσας άδειας.

Επιμέρους παρατηρήσεις:	
. . . . .	
Η παρούσα άδεια ισχύει από	έως . . . . .
Εκδόθηκε σε (τόπος)	την . . . . .
. . . . . [3]	

(1) Τα διακριτικά σήματα του κράτους μέλους που εκδίδει την άδεια είναι τα εξής: (B) Βέλγιο, (BG) Βουλγαρία, (CZ) Τσεχία, (DK) Δανία, (D) Γερμανία, (EST) Εσθονία, (IRL) Ιρλανδία, (GR) Ελλάδα, (E) Ισπανία, (F) Γαλλία, (HR) Κροατία, (I) Ιταλία, (CY) Κύπρος, (LV) Λετονία, (LT) Λιθουανία, (L) Λουξεμβούργο, (H) Ουγγαρία, (MT) Μάλτα, (NL) Κάτω Χώρες, (A) Αυστρία, (PL) Πολωνία, (P) Πορτογαλία, (RO) Ρουμανία, (SLO) Σλοβενία, (SK) Σλοβακία, (FIN) Φινλανδία, (S) Σουηδία.

(2) Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.

(3) Υπογραφή και σφραγίδα της εκδίδουσας αρμόδιας αρχής ή φορέα.

β)

(Δεύτερη σελίδα της άδειας)

(Κείμενο συνταγμένο στην, στις ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους που εκδίδει την άδεια)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Η παρούσα άδεια εκδίδεται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1072/2009.

Επιτρέπει την εκτέλεση, σε όλες τις μεταφορικές σχέσεις, για τις διαδρομές ή τα τμήματα διαδρομών που πραγματοποιούνται στο έδαφος της Κοινότητας και, ενδεχομένως, υπό τους όρους που θέτει, διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου:

— των οποίων το σημείο αναχώρησης και το σημείο άφιξης βρίσκονται σε δύο διαφορετικά κράτη μέλη, με ή χωρίς διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή τρίτες χώρες,

— με αναχώρηση από ένα κράτος μέλος και προορισμό μια τρίτη χώρα και αντιστρόφως, με ή χωρίς διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης μέσω ενός ή περισσότερων κρατών μελών ή τρίτων χωρών,

— μεταξύ τρίτων χωρών με διέλευση υπό καθεστώς διαμετακόμισης από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών, καθώς και τις μετακινήσεις χωρίς φορτίο που έχουν σχέση με τις μεταφορές αυτές.

Στην περίπτωση μεταφοράς με αναχώρηση από το κράτος μέλος και προορισμό τρίτη χώρα και αντιστρόφως, η παρούσα άδεια ισχύει για τη διαδρομή που πραγματοποιείται σε κοινοτικό έδαφος. Ισχύει στο κράτος μέλος φόρτωσης ή εκφόρτωσης μόνο μετά τη σύναψη της αναγκαίας συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της εν λόγω τρίτης χώρας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1072/2009.

Η άδεια είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτους.

Η άδεια μπορεί να ανακληθεί από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που την εξέδωσε, ιδίως εφόσον ο κάτοχος:

— παρέλειψε να τηρήσει όλους τους όρους στους οποίους υπόκειται η χρήση της άδειας,

— έδωσε ανακριβείς πληροφορίες για τα στοιχεία που ήταν αναγκαία για την έκδοση ή την ανανέωση της άδειας.

Το πρωτότυπο της άδειας πρέπει να φυλάσσεται από την επιχείρηση εμπορευματικών μεταφορών.

Επικυρωμένο αντίγραφο της άδειας πρέπει να βρίσκεται επί του οχήματος [1]. Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, πρέπει να συνοδεύει το μηχανοκίνητο όχημα. Καλύπτει τον συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων ακόμα και αν το ρυμουλκούμενο ή το ημιρυμουλκούμενο δεν είναι εγγεγραμμένο ούτε έχει τεθεί σε κυκλοφορία στο όνομα του κατόχου της άδειας ή είναι εγγεγραμμένο και έχει τεθεί σε κυκλοφορία σε άλλο κράτος.

Η άδεια πρέπει να επιδεικνύεται εφόσον ζητηθεί από αρμόδιο για τον έλεγχο υπάλληλο.

Ο κάτοχός της υποχρεούται να τηρεί στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο εν λόγω κράτος, ιδίως όσον αφορά τη μεταφορά και την κυκλοφορία.

[1] «Όχημα»: το μηχανοκίνητο όχημα με άδεια κυκλοφορίας σε κράτος μέλος ή συνδυασμός συζευγμένων οχημάτων του οποίου τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα έχει άδεια κυκλοφορίας σε κράτος μέλος, που προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

ΜΕΡΟΣ Β

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΑΔΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Κοινοτική άδεια του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ

α)

(Χρώμα pantone ανοιχτό γαλάζιο, χαρτί μεγέθους DIN A4 από κυτταρίνη, 100 g/m² ή περισσότερο)

(Πρώτη σελίδα της άδειας)

(Κείμενο στα αγγλικά)

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ	ΟΝΟΜΑ ΤΗΣ ΑΡΜΟΔΙΑΣ ΑΡΧΗΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ [1]

ΑΔΕΙΑ αριθ.:

Ή

ΕΠΙΚΥΡΩΜΕΝΟ ΓΝΗΣΙΟ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ αριθ.:

για τη διεθνή οδική μεταφορά εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου

Με την παρούσα άδεια επιτρέπεται σε [2] . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

να εκτελεί, σε όλες τις μεταφορικές σχέσεις, για τις διαδρομές ή τα τμήματα διαδρομών που πραγματοποιούνται στο έδαφος ενός κράτους μέλους, διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 [3].

Επιμέρους παρατηρήσεις:	
. . . . .	
Η παρούσα άδεια ισχύει από	Έως . . . . .
Εκδόθηκε σε (τόπος)	Την . . . . .

(1) Αρμόδια αρχή για για το σχετικό έδαφος για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό.
(2) Επωνυμία και πλήρης διεύθυνση του μεταφορέα.
(3) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1072/2009, όπως διατηρήθηκε στο δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με το τμήμα 6 του νόμου του 2019 γιατην αποχώρηση του Γιβραλτάρ από την Ευρωπαϊκή Ένωση και όπως τροποποιήθηκε με τους κανονισμούς που εκδόθηκαν βάσει του τμήματος 11 του εν λόγω νόμου.

β)

(Δεύτερη σελίδα της άδειας)

(Κείμενο στα αγγλικά)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Η παρούσα άδεια εκδίδεται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 [1].

Επιτρέπει στον κάτοχό της την εκτέλεση, σε όλες τις μεταφορικές συνδέσεις, για τις διαδρομές ή τα τμήματα διαδρομών που πραγματοποιούνται στο έδαφος ενός κράτους μέλους, διεθνών οδικών μεταφορών εμπορευμάτων για λογαριασμό τρίτου, το οποίο επιτρέπεται βάσει οποιασδήποτε διεθνούς συμφωνίας μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή κράτους μέλους.

Η άδεια είναι προσωπική και δεν μεταβιβάζεται σε τρίτους.

Η άδεια μπορεί να ανακληθεί από την Υπηρεσία Αδειοδότησης Οδηγών και Οχημάτων (Υπουργείο Μεταφορών, Κυκλοφορίας και Τεχνικών Υπηρεσιών της κυβέρνησης του Γιβραλτάρ), για παράδειγμα, όπου ο κάτοχος:

— παρέλειψε να τηρήσει όλους τους όρους στους οποίους υπόκειται η χρήση της άδειας,

— έδωσε ανακριβείς πληροφορίες για τα στοιχεία που ήταν αναγκαία για την έκδοση ή την ανανέωση της άδειας.

Το πρωτότυπο της άδειας πρέπει να φυλάσσεται από την επιχείρηση εμπορευματικών μεταφορών.

Επικυρωμένο αντίγραφο της άδειας πρέπει να βρίσκεται επί του οχήματος [2]. Στην περίπτωση συνδυασμού συζευγμένων οχημάτων, πρέπει να συνοδεύει το μηχανοκίνητο όχημα. Καλύπτει τον συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων ακόμα και αν το ρυμουλκούμενο ή το ημιρυμουλκούμενο δεν είναι εγγεγραμμένο ούτε έχει τεθεί σε κυκλοφορία στο όνομα του κατόχου της άδειας ή είναι εγγεγραμμένο και έχει τεθεί σε κυκλοφορία σε άλλο κράτος.

Η άδεια πρέπει να επιδεικνύεται εφόσον ζητηθεί από αρμόδιο για τον έλεγχο υπάλληλο.

Ο κάτοχός της υποχρεούται να τηρεί στο έδαφος του Γιβραλτάρ ή κάθε κράτους μέλους τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν στο εν λόγω κράτος, ιδίως όσον αφορά τη μεταφορά και την κυκλοφορία.

---

[1] Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1072/2009, όπως διατηρήθηκε στο δίκαιο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με το τμήμα 6 του νόμου του 2019 για την αποχώρησης του Γιβραλτάρ από την Ευρωπαϊκή Ένωση και όπως τροποποιήθηκε με τους κανονισμούς που εκδόθηκαν βάσει του τμήματος 11 του εν λόγω νόμου.

[2] «Όχημα»: το μηχανοκίνητο όχημα με άδεια κυκλοφορίας στο Γιβραλτάρ ή σε κράτος μέλος, ή οι συνδυασμοί συζευγμένων οχημάτων των οποίων τουλάχιστον το μηχανοκίνητο όχημα έχει άδεια κυκλοφορίας στο Γιβραλτάρ ή σε κράτος μέλος, που προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά εμπορευμάτων.

Προσάρτημα 27-Α-1-4

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ

Η άδεια πρέπει να φέρει τουλάχιστον δύο από τα ακόλουθα χαρακτηριστικά ασφαλείας:

— ολόγραμμα,

— ειδικές ίνες στο χαρτί οι οποίες γίνονται ορατές με υπεριώδη φωτισμό,

— μία τουλάχιστον γραμμή με μικροστοιχεία (εκτύπωση που γίνεται ορατή μόνο με μεγεθυντικό φακό και δεν αναπαράγεται με φωτοαντιγραφικά μηχανήματα),

— ανάγλυφους χαρακτήρες, σύμβολα ή σχέδια,

— διπλή αρίθμηση: σειριακό αριθμό της άδειας, επικυρωμένου αντιγράφου της, καθώς και, σε κάθε περίπτωση, τον αριθμό έκδοσης,

— σχέδιο ασφαλείας του φόντου με σύμπλεκτες κυματοειδείς γραμμές και εκτύπωση με ιριδισμό.

Προσάρτημα 27-Α-1-5

Μέρος 1

Δεδομένα που περιέχονται στα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα των επιχειρήσεων οδικών μεταφορών και όροι πρόσβασης στα δεδομένα αυτά

1. Τα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος περιέχουν τουλάχιστον τα ακόλουθα δεδομένα:

α) την επωνυμία και τη νομική μορφή της επιχείρησης οδικών μεταφορών·

β) τη διεύθυνση της εγκατάστασης·

γ) το ονοματεπώνυμο των διαχειριστών μεταφορών που έχουν καθοριστεί ότι πληρούν τις απαιτήσεις που ορίζονται στο άρθρο 3 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος όσον αφορά τα εχέγγυα αξιοπιστίας και την επαγγελματική επάρκεια ή, κατά περίπτωση, το ονοματεπώνυμο του νόμιμου εκπροσώπου·

δ) τον τύπο της άδειας, τον αριθμό των οχημάτων που καλύπτει και, κατά περίπτωση, τον σειριακό αριθμό της άδειας που αναφέρεται στο άρθρο 278 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας και των επικυρωμένων γνήσιων αντιγράφων·

ε) τον αριθμό, την κατηγορία και τον τύπο των σοβαρών παραβάσεων, όπως αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 2 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος, οι οποίες οδήγησαν σε καταδίκη ή κύρωση κατά τα τελευταία δύο έτη·

στ) το ονοματεπώνυμο κάθε προσώπου που έχει κηρυχθεί ακατάλληλο να διευθύνει τις μεταφορικές δραστηριότητες μιας επιχείρησης, εφόσον τα εχέγγυα αξιοπιστίας του εν λόγω προσώπου δεν έχουν αποκατασταθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος, και τα εφαρμοστέα μέτρα αποκατάστασης·

ζ) τους αριθμούς κυκλοφορίας των οχημάτων που έχουν στη διάθεσή τους οι επιχειρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο στ) του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος· και

η) τη βαθμίδα αποτίμησης επικινδυνότητας της επιχείρησης σύμφωνα με το δίκαιο και/ή τις διαδικασίες που εφαρμόζει κάθε Μέρος.

2. Τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως δ) είναι προσβάσιμα στο κοινό, σύμφωνα με τις οικείες διατάξεις του δικαίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εφαρμόζονται σε κάθε Μέρος.

Οι αρμόδιες αρχές κάθε Μέρους μπορούν να επιλέξουν να τηρούν τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία ε) έως η) σε χωριστά μητρώα. Στις περιπτώσεις αυτές, τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία ε) και στ) διατίθενται κατόπιν αιτήσεως ή είναι απευθείας προσβάσιμα από όλες τις αρμόδιες αρχές του οικείου Μέρους. Οι πληροφορίες που ζητούνται παρέχονται εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή του αιτήματος.

Τα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία ζ) και η) τίθενται στη διάθεση των αρμόδιων αρχών κατά τη διάρκεια καθ' οδόν ελέγχων.

Στα δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία ε) έως η) έχουν πρόσβαση μόνον όσες αρχές, πέραν των αρμοδίων, έχουν τις δέουσες εξουσίες εποπτείας και επιβολής κυρώσεων στις οδικές μεταφορές και οι υπάλληλοί τους είναι ορκωτοί ή άλλως δεσμεύονται από υποχρέωση εχεμύθειας.

3. Τα δεδομένα που αφορούν επιχείρηση της οποίας η άδεια έχει ανασταλεί ή ανακληθεί παραμένουν στο εθνικό ηλεκτρονικό μητρώο για δύο έτη από την ημερομηνία εκπνοής της αναστολής ή της ανάκλησης της άδειας και στη συνέχεια διαγράφονται αμέσως.

Τα δεδομένα που αφορούν κάθε πρόσωπο το οποίο έχει κηρυχθεί ακατάλληλο για το επάγγελμα του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα παραμένουν στο εθνικό ηλεκτρονικό μητρώο για όσο διάστημα δεν έχουν αποκατασταθεί τα εχέγγυα αξιοπιστίας του εν λόγω προσώπου σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 4 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος. Σε περίπτωση που λαμβάνεται μέτρο αποκατάστασης ή μέτρο ισοδυνάμου αποτελέσματος, τα δεδομένα διαγράφονται αμέσως.

Τα δεδομένα που αναφέρονται στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο διευκρινίζουν τους λόγους που οδήγησαν σε αναστολή ή ανάκληση της άδειας ή σε κήρυξη ακαταλληλότητας, κατά περίπτωση, και την αντίστοιχη διάρκεια.

4. Τα Μέρη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι όλα τα δεδομένα που περιλαμβάνονται στο εθνικό ηλεκτρονικό μητρώο είναι επικαιροποιημένα και ακριβή.

Μέρος 2

Ελάχιστες απαιτήσεις για τα δεδομένα που πρέπει να εγγράφονται στα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα των επιχειρήσεων οδικών μεταφορών

1. Οι ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά τα δεδομένα που πρέπει να εγγράφονται στα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα που ιδρύονται από τις αρμόδιες αρχές κάθε Μέρους σύμφωνα με το άρθρο 13 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος καθορίζονται στο παράρτημα της απόφασης 2009/992/ΕΕ της Επιτροπής ([1]) και στο άρθρο 1 της εκτελεστικής απόφασης (ΕΕ) 2024/2164 της Επιτροπής ([2]), όπως προσαρμόζονται με τις ακόλουθες παραγράφους.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος, ισχύουν οι ακόλουθες προσαρμογές του παραρτήματος της απόφασης 2009/992/ΕΕ:

α) η αναφορά «κράτος μέλος» αντικαθίσταται από τη λέξη «χώρα» ([3])·

β) οι αναφορές στην «κοινοτική άδεια», όποτε εμφανίζονται, αντικαθίστανται από τη φράση «άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 278 παράγραφος 1 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

γ) στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν απαιτούνται τα ακόλουθα πεδία: «Αριθμός απασχολουμένων» και «Διαβάθμιση κινδύνου»·

δ) η φράση «άρθρο 16 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα 27 προσάρτημα 27-Α-1-5 μέρος 1 στοιχείο γ) της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

([1]) Απόφαση 2009/992/ΕΕ της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2009, όσον αφορά τις ελάχιστες απαιτήσεις για τα δεδομένα που πρέπει να εγγράφονται στα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα των επιχειρήσεων οδικών μεταφορών (ΕΕ L 339 της 22.12.2009, σ. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2009/992/oj)

([2]) Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2024/2164 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 2024, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις που αφορούν τα δεδομένα για μισθωμένα οχήματα προς καταχώριση στα εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα των επιχειρήσεων οδικών (ΕΕ L, 2024/2164, 20.8.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2024/2164/oj).

([3]) Ως χώρα νοείται, για την Ένωση, ένα κράτος μέλος και, για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το έδαφος του Γιβραλτάρ.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος, το στοιχείο δεδομένων «Χώρα ταξινόμησης του οχήματος» που αναφέρεται στο άρθρο 1 της εκτελεστικής απόφασης (ΕΕ) 2024/2164 τίθεται εξ ορισμού, στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ως «Γιβραλτάρ».

Μέρος 3

Τρόποι ανταλλαγής των πληροφοριών που αναφέρονται άρθρο 14 παράγραφοι 3 και 4 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και τα κράτη μέλη της Ένωσης χρησιμοποιούν το Ευρωπαϊκό Μητρώο Επιχειρήσεων Οδικών Μεταφορών («ERRU»), που έχει θεσπιστεί με τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/480 της Επιτροπής ([4]), για την ανταλλαγή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφοι 3 και 4 του μέρους Α του παρόντος παραρτήματος.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πραγματοποιεί τη διασύνδεση του εθνικού ηλεκτρονικού μητρώου του με το ERRU σύμφωνα με τις διαδικασίες και τις τεχνικές απαιτήσεις που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) 2016/480 όπως προσαρμόζεται με το μέρος 4 του παρόντος προσαρτήματος.

3. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο του παρόντος προσαρτήματος διενεργείται αποκλειστικά για τον σκοπό της επαλήθευσης της συμμόρφωσης με το μέρος 3 τίτλος ΙΙΙ κεφάλαιο 2 της παρούσας συμφωνίας και το παράρτημα 31.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και κάθε κράτος μέλος της Ένωσης ορίζουν σημείο επαφής ERRU το οποίο είναι αρμόδιο για την ανταλλαγή πληροφοριών του έτερου Μέρους όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος προσαρτήματος.

Μέρος 4

Προσαρμογές των τεχνικών προδιαγραφών του ERRU

Για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματος, ισχύουν οι ακόλουθες προσαρμογές του κανονισμού (ΕΕ) 2016/480:

1. Οι αναφορές σε «κράτος μέλος», όποτε εμφανίζονται, νοούνται ως αναφορές σε «χώρα» ([5]) και οι αναφορές σε «κράτη μέλη», όποτε εμφανίζονται, νοούνται ως αναφορές σε «χώρες» ([6]).

2. Οι αναφορές στον «παρόντα κανονισμό», όποτε εμφανίζονται, στα «παραρτήματα Ι έως VII του παρόντος κανονισμού» και στο «παράρτημα VIII του παρόντος κανονισμού» νοούνται ως αναφορές στο «προσάρτημα 27-Α-1-5 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

([4]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/480 της Επιτροπής, της 1ης Απριλίου 2016, για τη θέσπιση κοινών κανόνων όσον αφορά τη διασύνδεση των εθνικών ηλεκτρονικών μητρώων των επιχειρήσεων οδικών μεταφορών και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1213/2010 της Επιτροπής (ΕΕ L 87 της 2.4.2016, σ. 4, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/480/oj).

([5]) Ως χώρα νοείται, για την Ένωση, ένα κράτος μέλος και, για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το έδαφος του Γιβραλτάρ.

([6]) Ως χώρες νοούνται τόσο τα κράτη μέλη όσο και, για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το έδαφος του Γιβραλτάρ.

3. Οι αναφορές στην «κοινοτική άδεια», όποτε εμφανίζονται, νοούνται ως αναφορές στην «άδεια που αναφέρεται στο άρθρο 278 παράγραφος 1 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

4. Στα άρθρα 1 έως 3, οι φράσεις «άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009» και «άρθρο 16 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009» αντικαθίστανται από τη φράση «προσάρτημα 27-Α-1-5 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

5. Στο άρθρο 2, η φράση «άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 2 του μέρους Α του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

6. Στο άρθρο 2 στοιχείο ε), η φράση «άρθρο 8 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 280 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

7. Τα άρθρα 6 και 7 δεν εφαρμόζονται για τους σκοπούς του παρόντος προσαρτήματις.

8. Στο σημείο 1.3. του παραρτήματος ΙΙ,

α) η φράση «τη διαβάθμιση της επικινδυνότητας και τη ζώνη διαβάθμισης της επικινδυνότητας» αντικαθίσταται από τη φράση «τη ζώνη διαβάθμισης της επικινδυνότητας»,

β) διαγράφεται η αναφορά στον «αριθμό των εργαζομένων».

9. Στο προσάρτημα του παραρτήματος ΙΙΙ:

α) τα ακόλουθα πεδία δεν περιέχονται σε μήνυμα Απάντησης Ελέγχου Δεδομένων Επιχείρησης Μεταφορών: «Number of People Employed (Αριθμός απασχολουμένων)» και «Risk Rating (Διαβάθμιση κινδύνου)»,

β) Η φράση «παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009 και το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) 2016/403 της Επιτροπής» αντικαθίσταται από τη φράση «προσάρτημα 27-Α-1-1 και το προσάρτημα 27-Α-1-1α του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου,».

10. Στο τμήμα 1 του παραρτήματος VIII, η φράση «άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 12 παράγραφος 2 του μέρους Α του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

11. Στο παράρτημα VIII τμήμα 2.1, η φράση «στην οδηγία 2006/22/ΕΚ ή στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1071/2009» αντικαθίσταται από τη φράση «στο προσάρτημα 27-Α-1-1 και στο προσάρτημα 27-Α-1-1α του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου,».

Μέρος 5

Αναστολή της σύνδεσης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, με το ERRU

Η Ένωση δύναται να αναστείλει την πρόσβαση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στο ERRU, αν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, παύσει να πληροί τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο παρόν προσάρτημα.

ΜΕΡΟΣ Β

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΔΗΓΟΥΣ ΠΟΥ ΕΜΠΛΕΚΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 280 ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΕΠΑΡΚΕΙΑΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται στη δραστηριότητα της οδήγησης από οποιονδήποτε που έχει απασχοληθεί ή χρησιμοποιηθεί από οδικό εμπορευματικό μεταφορέα του Μέρους που εκτελεί τις διαδρομές που αναφέρονται στο άρθρο 276 ή 277 της παρούσας συμφωνίας και χρησιμοποιεί οχήματα για τα οποία απαιτείται άδεια οδήγησης κατηγορίας C1, C1+E, C ή C+E ή άδεια οδήγησης που αναγνωρίζεται ως ισοδύναμη από την ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου.

Άρθρο 2

Εξαιρέσεις

Δεν απαιτείται πιστοποιητικό επαγγελματικής επάρκειας («ΠΕΕ») για οδηγούς οχημάτων:

α) των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν υπερβαίνει τα 45 km/h·

β) τα οποία χρησιμοποιούνται από τις υπηρεσίες των ενόπλων δυνάμεων, της πολιτικής άμυνας, της πυροσβεστικής υπηρεσίας, των δυνάμεων που είναι αρμόδιες για την τήρηση της δημόσιας τάξης, και των υπηρεσιών επείγουσας διακομιδής ασθενών, ή τα οποία τίθενται υπό τον έλεγχο των υπηρεσιών αυτών, όταν η μεταφορά εκτελείται στο πλαίσιο των καθηκόντων τους·

γ) τα οποία υποβάλλονται σε δοκιμές επί της οδού για λόγους τεχνικής βελτίωσης, επισκευής ή συντήρησης, ή στους οδηγούς νέων ή μεταποιημένων οχημάτων που δεν έχουν ακόμα τεθεί σε κυκλοφορία·

δ) τα οποία χρησιμοποιούνται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης ή για εργασίες διάσωσης·

ε) τα οποία μεταφέρουν υλικό, εξοπλισμό ή μηχανήματα που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν από τους οδηγούς κατά την άσκηση του επαγγέλματός τους, με την προϋπόθεση ότι η οδήγηση των οχημάτων δεν συνιστά την κύρια δραστηριότητα του οδηγού· ή

στ) τα οποία χρησιμοποιούνται ή μισθώνονται χωρίς οδηγό, από γεωργικές, δενδροκηπευτικές, δασοκομικές, κτηνοτροφικές ή αλιευτικές επιχειρήσεις για μεταφορά εμπορευμάτων στο πλαίσιο της οικείας επιχειρηματικής δραστηριότητας, εκτός αν η οδήγηση υπερβαίνει την απόσταση που ορίζεται στην εθνική νομοθεσία από τη βάση της επιχείρησης, στην οποία ανήκει το όχημα ή η οποία ενοικιάζει ή μισθώνει με χρηματοδοτική μίσθωση το όχημα.

Άρθρο 3

Επιμόρφωση και κατάρτιση

1. Η δραστηριότητα της οδήγησης, όπως ορίζεται στο άρθρο 1, υπόκειται σε υποχρέωση αρχικής επιμόρφωσης και σε υποχρέωση περιοδικής κατάρτισης. Προς τον σκοπό αυτόν, τα Μέρη προβλέπουν:

α) σύστημα αρχικής επιμόρφωσης που αντιστοιχεί σε μία από τις ακόλουθες εναλλακτικές δυνατότητες:

i) εναλλακτική δυνατότητα που περιλαμβάνει παρακολούθηση μαθημάτων και εξέταση

Σύμφωνα με το τμήμα 2 σημείο 2.1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1, αυτό το είδος αρχικής επιμόρφωσης περιλαμβάνει την υποχρεωτική παρακολούθηση μαθημάτων προκαθορισμένης διάρκειας. Η επιμόρφωση αυτή ολοκληρώνεται με εξέταση. Σε περίπτωση επιτυχίας στην εξέταση, η επιμόρφωση πιστοποιείται με τη χορήγηση του ΠΕΕ που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α)·

ii) εναλλακτική δυνατότητα που περιλαμβάνει μόνο εξέταση

Σύμφωνα με το τμήμα 2 σημείο 2.2 του προσαρτήματος 27-Β-1-1, αυτό το είδος αρχικής επιμόρφωσης δεν περιλαμβάνει την υποχρεωτική παρακολούθηση μαθημάτων, αλλά μόνο θεωρητική και πρακτική εξέταση. Σε περίπτωση επιτυχίας στην εξέταση, η επιμόρφωση πιστοποιείται με τη χορήγηση του ΠΕΕ που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β).

Ωστόσο, ένα Μέρος μπορεί να επιτρέπει στον οδηγό να οδηγεί στο έδαφός του πριν αποκτήσει ΠΕΕ, όταν παρακολουθεί μαθήματα επαγγελματικής κατάρτισης σε εθνικό επίπεδο επί έξι τουλάχιστον μήνες, για ελάχιστη περίοδο τριών ετών. Στο πλαίσιο αυτών των μαθημάτων επαγγελματικής κατάρτισης, οι εξετάσεις των σημείων i) και ii) του παρόντος στοιχείου μπορούν να διεξάγονται κατά στάδια· και

β) σύστημα περιοδικής κατάρτισης.

Σύμφωνα με το τμήμα 4 του προσαρτήματος 27-Β-1-1, η περιοδική κατάρτιση περιλαμβάνει υποχρεωτική παρακολούθηση των μαθημάτων. Πιστοποιείται με τη χορήγηση του ΠΕΕ που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1.

2. Επίσης, ένα Μέρος μπορεί να προβλέπει ένα σύστημα ταχύρρυθμης αρχικής επιμόρφωσης, ώστε να μπορεί ο οδηγός να οδηγεί στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο ii) και στοιχείο β).

Σύμφωνα με το τμήμα 3 του προσαρτήματος 27-Β-1-1, η ταχύρρυθμη αρχική επιμόρφωση περιλαμβάνει υποχρεωτική παρακολούθηση των μαθημάτων. Η επιμόρφωση αυτή ολοκληρώνεται με εξέταση. Σε περίπτωση επιτυχίας στην εξέταση, η επιμόρφωση πιστοποιείται με τη χορήγηση του ΠΕΕ που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

3. Ένα Μέρος μπορεί να απαλλάσσει τον οδηγό που έχει λάβει το πιστοποιητικό επαγγελματικής επάρκειας που προβλέπεται στο μέρος Α από τις εξετάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) σημεία i) και ii) και στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, όσον αφορά την ύλη που καλύπτει η προβλεπόμενη στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος εξέταση, και, ενδεχομένως, από την παρακολούθηση των μαθημάτων εκείνων που αντιστοιχούν στη συγκεκριμένη ύλη.

Άρθρο 4

Κεκτημένα δικαιώματα

Οι κάτοχοι άδειας οδήγησης μιας από τις κατηγορίες C1, C1 + E, C ή C + E ή άδειας η οποία αναγνωρίζεται ως ισοδύναμη από την ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου, οι οποίες έχουν εκδοθεί το αργότερο έως τις 10 Σεπτεμβρίου 2009, απαλλάσσονται από την απαίτηση απόκτησης αρχικής επιμόρφωσης.

Άρθρο 5

Αρχική επιμόρφωση

1. Για την αρχική επιμόρφωση δεν απαιτείται η εκ των προτέρων απόκτηση της αντίστοιχης άδειας οδήγησης.

2. Οι οδηγοί οχημάτων που προορίζονται για τη μεταφορά εμπορευμάτων μπορούν να οδηγούν:

α) από ηλικίας 18 ετών:

i) όχημα των κατηγοριών άδειας οδήγησης C και C + E, υπό τον όρο ότι είναι κάτοχοι του ΠΕΕ που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1· και

ii) όχημα των κατηγοριών άδειας οδήγησης C1 και C1 + E, υπό τον όρο ότι είναι κάτοχοι του ΠΕΕ που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2·

β) από ηλικίας 21 ετών, όχημα των κατηγοριών άδειας οδήγησης C και C + E, υπό τον όρο ότι είναι κάτοχοι του ΠΕΕ που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2.

3. Με την επιφύλαξη των ορίων ηλικίας της παραγράφου 2, οι οδηγοί που εκτελούν μεταφορές εμπορευμάτων και είναι κάτοχοι του ΠΕΕ που αναφέρεται στο άρθρο 6 για μία από τις κατηγορίες οχημάτων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, απαλλάσσονται από την απόκτηση τέτοιου ΠΕΕ για κάποια άλλη από τις κατηγορίες οχημάτων που προβλέπονται στην εν λόγω παράγραφο.

4. Οι οδηγοί που πραγματοποιούν μεταφορές εμπορευμάτων, οι οποίοι διευρύνουν ή αλλάζουν τις δραστηριότητές τους προκειμένου να πραγματοποιούν μεταφορές επιβατών, ή αντιστρόφως, και οι οποίοι είναι κάτοχοι του ΠΕΕ που αναφέρεται στο άρθρο 6, δεν οφείλουν πλέον να επαναλαμβάνουν τα κοινά τμήματα της αρχικής επιμόρφωσης, παρά μόνο τα τμήματα που αφορούν ειδικώς τη νέα επιμόρφωση.

Άρθρο 6

ΠΕΕ το οποίο πιστοποιεί την αρχική επιμόρφωση

1. ΠΕΕ το οποίο πιστοποιεί αρχική επιμόρφωση

α) ΠΕΕ χορηγούμενο με βάση την παρακολούθηση μαθημάτων και εξέταση

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i), τα Μέρη επιβάλλουν στον υποψήφιο οδηγό να παρακολουθήσει μαθήματα σε κέντρο κατάρτισης εγκεκριμένο από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το τμήμα 5 του προσαρτήματος 27-Β-1-1, το οποίο στη συνέχεια καλείται «εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης». Τα μαθήματα αυτά περιλαμβάνουν όλα τα θέματα που αναφέρονται στο τμήμα 1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1.

Η κατάρτιση αυτή ολοκληρώνεται με την επιτυχία στην εξέταση που προβλέπεται στο τμήμα 2 σημείο 2.1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών ή η οντότητα που ορίζουν διοργανώνουν αυτήν την εξέταση η οποία αποσκοπεί στο να επαληθεύσει αν ο υποψήφιος οδηγός διαθέτει το επίπεδο των γνώσεων που απαιτείται από το τμήμα 1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1 όσον αφορά τα προαναφερθέντα θέματα. Οι εν λόγω αρχές ή οντότητες επιβλέπουν την εξέταση και, σε περίπτωση επιτυχίας, χορηγούν στον οδηγό ΠΕΕ το οποίο πιστοποιεί την αρχική επιμόρφωση.

β) ΠΕΕ χορηγούμενο βάσει εξετάσεων

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii), τα Μέρη επιβάλλουν στον υποψήφιο οδηγό να υποβληθεί με επιτυχία στις θεωρητικές και πρακτικές εξετάσεις που προβλέπονται στο τμήμα 2 σημείο 2.2 του προσαρτήματος 27-Β-1-1. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών ή η οντότητα που ορίζουν διοργανώνουν αυτήν την εξέταση η οποία αποσκοπεί στο να επαληθεύσει αν ο υποψήφιος οδηγός διαθέτει το επίπεδο των γνώσεων που απαιτείται από το τμήμα 1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1 όσον αφορά όλα τα προαναφερθέντα θέματα. Οι εν λόγω αρχές ή οντότητες επιβλέπουν τις εξετάσεις και, σε περίπτωση επιτυχίας, χορηγούν στον οδηγό ΠΕΕ το οποίο πιστοποιεί την αρχική επιμόρφωση.

2. ΠΕΕ το οποίο πιστοποιεί ταχύρρυθμη αρχική επιμόρφωση

Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2, τα Μέρη επιβάλλουν στον υποψήφιο οδηγό να παρακολουθήσει μαθήματα σε εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης. Τα μαθήματα αυτά περιλαμβάνουν όλα τα θέματα που αναφέρονται στο τμήμα 1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1.

Η κατάρτιση αυτή ολοκληρώνεται στην εξέταση που προβλέπεται στο τμήμα 3 του προσαρτήματος 27-Β-1-1. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών ή η οντότητα που ορίζουν διοργανώνουν αυτήν την εξέταση η οποία αποσκοπεί στο να επαληθεύσει αν ο υποψήφιος οδηγός διαθέτει το επίπεδο των γνώσεων που απαιτείται από το τμήμα 1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1 όσον αφορά τα προαναφερθέντα θέματα. Οι εν λόγω αρχές ή οντότητες επιβλέπουν την εξέταση και, σε περίπτωση επιτυχίας, χορηγούν στον οδηγό ΠΕΕ το οποίο πιστοποιεί την ταχύρρυθμη αρχική επιμόρφωση.

Άρθρο 7

Περιοδική κατάρτιση

Η περιοδική κατάρτιση επιτρέπει στους κατόχους ΠΕΕ να επικαιροποιούν τις βασικές γνώσεις για την άσκηση του επαγγέλματός τους, με ιδιαίτερη έμφαση στην οδική ασφάλεια, την υγεία και ασφάλεια κατά την εργασία και τη μείωση του περιβαλλοντικού αντίκτυπου της οδήγησης.

Η εν λόγω κατάρτιση γίνεται σε εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης, σύμφωνα με το τμήμα 5 του προσαρτήματος 27-Β-1-1. Περιλαμβάνει διδασκαλία σε αίθουσα, πρακτική κατάρτιση και, εάν είναι διαθέσιμη, κατάρτιση με τη χρήση εργαλείων της τεχνολογίας της πληροφορίας και των επικοινωνιών (ΤΠΕ), ή με προσομοιωτές υψηλής τεχνολογίας. Αν ο οδηγός μετακινηθεί σε άλλη επιχείρηση, η περιοδική κατάρτιση που έχει ήδη πραγματοποιήσει συνυπολογίζεται.

Η περιοδική κατάρτιση αποσκοπεί στην εμβάθυνση και την επανάληψη ορισμένων θεμάτων του τμήματος 1 του προσαρτήματος 27-Β-1-1. Περιλαμβάνει διάφορα θέματα και πάντα τουλάχιστον ένα θέμα σχετιζόμενο με την οδική ασφάλεια. Στα θέματα της κατάρτισης λαμβάνονται υπόψη οι εξελίξεις στη σχετική νομοθεσία και τεχνολογία, και, στο μέτρο του δυνατού, οι ιδιαίτερες ανάγκες κατάρτισης του οδηγού.

Άρθρο 8

ΠΕΕ το οποίο πιστοποιεί την περιοδική κατάρτιση

1. Μετά την ολοκλήρωση της περιοδικής κατάρτισης που αναφέρεται στο άρθρο 7, οι αρμόδιες αρχές των Μερών ή το εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης χορηγούν στον οδηγό πιστοποιητικό επαγγελματικής επάρκειας το οποίο πιστοποιεί την περιοδική κατάρτιση.

2. Μια πρώτη περιοδική κατάρτιση πρέπει να παρακολουθείται:

α) από τον κάτοχο του ΠΕΕ που αναφέρεται στο άρθρο 6, εντός της πενταετίας που ακολουθεί την ημερομηνία χορήγησης του ΠΕΕ· και

β) από τους οδηγούς που αναφέρονται στο άρθρο 4, εντός της πενταετίας που ακολουθεί μετά τις 10 Σεπτεμβρίου 2009.

Ένα Μέρος μπορεί να μειώσει ή να παρατείνει τις χρονικές περιόδους που αναφέρονται στο στοιχείο α) ή β) έως δύο έτη κατ' ανώτατο όριο.

3. Ο οδηγός που έχει παρακολουθήσει την πρώτη περιοδική κατάρτιση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, πρέπει να παρακολουθεί περιοδική κατάρτιση ανά πενταετία, πριν από το τέλος της περιόδου ισχύος του πιστοποιητικού επαγγελματικής επάρκειας που πιστοποιεί την κατάρτιση αυτή.

4. Ο κάτοχος του πιστοποιητικού επαγγελματικής επάρκειας που αναφέρεται στο άρθρο 6 ή του πιστοποιητικού επαγγελματικής επάρκειας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, καθώς και ο οδηγός που αναφέρεται στο άρθρο 4, οι οποίοι έχουν παύσει την άσκηση του επαγγέλματος και δεν πληρούν τις απαιτήσεις των παραγράφων 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, πρέπει να παρακολουθούν περιοδική κατάρτιση πριν αρχίσουν και πάλι να ασκούν το επάγγελμα.

5. Οι οδηγοί οι οποίοι εκτελούν οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και έχουν παρακολουθήσει μαθήματα περιοδικής κατάρτισης για μία από τις κατηγορίες αδειών που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, απαλλάσσονται από την υποχρέωση παρακολούθησης περαιτέρω περιοδικής κατάρτισης για άλλη κατηγορία οχημάτων που προβλέπεται στην παράγραφο αυτή.

Άρθρο 9

Επιβολή

Οι αρμόδιες αρχές ενός Μέρους είτε τοποθετούν απευθείας στην άδεια οδήγησης του οδηγού (δίπλωμα), πίσω από τις αντίστοιχες κατηγορίες της άδειας ένα διακριτικό σήμα που πιστοποιεί την κατοχή πιστοποιητικού επαγγελματικής επάρκειας και αναφέρει την ημερομηνία λήξης είτε θεσπίζουν ειδικό δελτίο επιμόρφωσης οδηγού το οποίο θα πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με το υπόδειγμα που αναπαράγεται στο προσάρτημα 27-Β-1-2. Κάθε άλλο υπόδειγμα μπορεί να είναι αποδεκτό με την προϋπόθεση ότι η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου το αναγνωρίζει ως ισοδύναμο. Το δελτίο επιμόρφωσης οδηγού ή οποιοδήποτε ισοδύναμο έγγραφο, όπως ορίζεται ανωτέρω, το οποίο εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές ενός Μέρους, αναγνωρίζεται από το έτερο Μέρος για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος.

Ο οδηγός πρέπει να είναι σε θέση να προσκομίσει, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε εξουσιοδοτημένου ελεγκτή, άδεια οδήγησης (δίπλωμα) ή ειδικό δελτίο επιμόρφωσης οδηγού ή ισοδύναμο έγγραφο που να φέρει το διακριτικό σήμα που επιβεβαιώνει την κατοχή ΠΕΕ.

Προσάρτημα 27-Β-1-1

ΣΤΟΙΧΕΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ

Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι κανόνες που διέπουν την οδική μεταφορά εμπορευμάτων που καλύπτονται από τα άρθρα 276 και 277 της παρούσας συμφωνίας είναι κατά το δυνατόν εναρμονισμένοι, οι ελάχιστες απαιτήσεις για την επιμόρφωση και κατάρτιση των οδηγών, καθώς και η έγκριση των κέντρων κατάρτισης ορίζονται στα τμήματα 1 έως 5 του παρόντος προσαρτήματος. Κάθε άλλο περιεχόμενο της εν λόγω επιμόρφωσης ή κατάρτισης μπορεί να είναι αποδεκτό με την προϋπόθεση ότι η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου το θεωρεί ισοδύναμο.

ΤΜΗΜΑ 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΘΕΜΑΤΩΝ

Οι γνώσεις που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από τα Μέρη για τη διαπίστωση της αρχικής επιμόρφωσης και της περιοδικής κατάρτισης του οδηγού πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα θέματα του παρόντος καταλόγου. Οι υποψήφιοι οδηγοί πρέπει να αποκτούν το απαραίτητο επίπεδο γνώσεων και πρακτικών ικανοτήτων για την οδήγηση υπό συνθήκες απόλυτης ασφάλειας οχημάτων της αντίστοιχης κατηγορίας αδείας. Το ελάχιστο επίπεδο γνώσεων πρέπει να αντιστοιχεί τουλάχιστον με το επίπεδο που επιτεύχθηκε κατά την υποχρεωτική σχολική εκπαίδευση η οποία συμπληρώθηκε με επαγγελματική κατάρτιση.

1. Εις βάθος κατάρτιση της ορθολογικής οδήγησης βάσει των κανόνων ασφαλείας

1.1. Στόχος: γνώση των χαρακτηριστικών του συστήματος μετάδοσης της κίνησης για τη βελτιστοποίηση της χρήσης του:

καμπύλες ροπής, ισχύος, και ειδικής κατανάλωσης του κινητήρα, περιοχή βέλτιστης χρήσης του στροφόμετρου, διαγράμματα επικάλυψης των σχέσεων μετάδοσης του κιβωτίου ταχυτήτων.

1.2. Στόχος: γνώση των τεχνικών χαρακτηριστικών και της λειτουργίας των οργάνων ασφαλείας με στόχο τον έλεγχο του οχήματος, την ελαχιστοποίηση της φθοράς του και την πρόληψη δυσλειτουργιών:

περιορισμοί στη χρήση πέδης και επιβραδυντή, συνδυασμένη χρήση πέδης και επιβραδυντή, επιδίωξη του καλύτερου συνδυασμού της ταχύτητας με τις σχέσεις του κιβωτίου, χρήση της αδράνειας του οχήματος, χρήση των μέσων επιβράδυνσης και πέδησης σε κατωφέρεια, ενέργεια σε περίπτωση βλάβης, χρήση ηλεκτρονικών και μηχανικών διατάξεων, όπως ο ηλεκτρονικός έλεγχος ευστάθειας (ESP), τα προηγμένα συστήματα πέδησης έκτακτης ανάγκης (AEBS), το σύστημα αντιεμπλοκής των τροχών κατά την πέδηση (ABS), τα συστήματα ελέγχου της πρόσφυσης (TCS) και τα συστήματα παρακολούθησης εντός του οχήματος (IVMS) και άλλες, εγκεκριμένες προς χρήση, διατάξεις υποβοήθησης του οδηγού ή αυτόματες.

1.3. Στόχος: δυνατότητα βελτιστοποίησης της κατανάλωσης καυσίμου:

βελτιστοποίηση της κατανάλωσης καυσίμου με εφαρμογή της τεχνογνωσίας όσον αφορά τα σημεία 1.1 και 1.2, σημασία της πρόβλεψης της κυκλοφοριακής ροής, κατάλληλη απόσταση από άλλα οχήματα και χρήση της δυναμικής του οχήματος, σταθερή ταχύτητα, ομαλός τρόπος οδήγησης και κατάλληλη πίεση των ελαστικών επισώτρων, καθώς και εξοικείωση με τα ευφυή συστήματα μεταφοράς που επιτρέπουν μεγαλύτερη οικονομία καυσίμων κατά την οδήγηση και καλύτερο σχεδιασμό της διαδρομής.

1.4. Στόχος: ικανότητα πρόβλεψης, εκτίμησης και προσαρμογής στους κινδύνους της κυκλοφορίας:

επίγνωση των διαφορετικών οδικών, κυκλοφοριακών και καιρικών συνθηκών και προσαρμογή σε αυτές, πρόβλεψη επικείμενων συμβάντων· κατανόηση του τρόπου προετοιμασίας και προγραμματισμού μιας διαδρομής σε μη φυσιολογικές καιρικές συνθήκες· εξοικείωση με τη χρήση του σχετικού εξοπλισμού ασφαλείας και κατανόηση των συνθηκών υπό τις οποίες πρέπει να αναβληθεί ή να ακυρωθεί μια διαδρομή λόγω ακραίων καιρικών φαινομένων· προσαρμογή στους κινδύνους της κυκλοφορίας, συμπεριλαμβανομένης της επικίνδυνης συμπεριφοράς κατά την κυκλοφορία ή των περισπασμών της οδήγησης (χρήση ηλεκτρονικών συσκευών, φαγητό, ποτό, κ.λπ.)· αναγνώριση επικίνδυνων καταστάσεων και ανάλογη προσαρμογή, καθώς και αντιμετώπιση του άγχους που απορρέει από αυτές, ιδίως σε σχέση με το μέγεθος και το βάρος των οχημάτων και τους ευάλωτους χρήστες του οδικού δικτύου, όπως οι πεζοί, οι ποδηλάτες και οι αναβάτες μηχανοκίνητων δικύκλων·

εντοπισμός ενδεχόμενων επικίνδυνων καταστάσεων και ορθή ερμηνεία του τρόπου με τον οποίο οι εν λόγω δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις μπορούν να αποβούν καταστάσεις στις οποίες οι συγκρούσεις δεν είναι πλέον δυνατόν να αποφευχθούν και επιλογή και ανάληψη ενεργειών που αυξάνουν τα περιθώρια ασφάλειας σε βαθμό που η σύγκρουση μπορεί ακόμη να αποφευχθεί σε περίπτωση δυνητικών κινδύνων.

1.5. Στόχος: ικανότητα φόρτωσης του οχήματος με δέουσα τήρηση των κανόνων ασφαλείας και ορθή χρήση του οχήματος:

δυνάμεις ασκούμενες σε οχήματα εν κινήσει, χρήση των σχέσεων μετάδοσης του κιβωτίου συναρτήσει του φορτίου του οχήματος και των χαρακτηριστικών του οδοστρώματος, χρήση συστημάτων αυτόματης μετάδοσης, υπολογισμός του ωφέλιμου φορτίου του οχήματος ή του συνόλου, υπολογισμός του συνολικού όγκου, κατανομή του φορτίου, συνέπειες της υπερφόρτωσης του άξονα, ευστάθεια του οχήματος και κέντρο βάρους, τύποι συσκευασίας και παλέτες φορτίου·

κύριες κατηγορίες εμπορευμάτων για τις οποίες απαιτείται ασφάλιση, τεχνικές σφήνωσης και ασφάλισης, χρήση ιμάντων πρόσδεσης, έλεγχος των διατάξεων ασφάλισης, χρήση μέσων διαχείρισης φορτίων, τοποθέτηση και αφαίρεση καλυμμάτων του φορτίου.

2. Εφαρμογή των κανονιστικών ρυθμίσεων

2.1. Στόχος: γνώση του κοινωνικού περιβάλλοντος των οδικών μεταφορών και του κανονιστικού του πλαισίου:

μέγιστες περίοδοι εργασίας ειδικά στις μεταφορές· αρχές, εφαρμογή και συνέπειες των κανόνων σχετικά με τους χρόνους οδήγησης και τις περιόδους ανάπαυσης και όσων αφορούν τους ταχογράφους· κυρώσεις σε περίπτωση μη χρήσης, κακής χρήσης και παραποίησης του ταχογράφου· γνώση του κοινωνικού περιβάλλοντος των οδικών μεταφορών: δικαιώματα και υποχρεώσεις των οδηγών όσον αφορά την αρχική επιμόρφωση και την περιοδική κατάρτιση.

2.2. Στόχος: γνώση του κανονιστικού πλαισίου των μεταφορών εμπορευμάτων:

άδειες εκμετάλλευσης μεταφορών, έγγραφα που πρέπει να φέρει ο μεταφορέας, απαγορεύσεις χρήσης συγκεκριμένων οδών, οδικά τέλη, υποχρεώσεις των τυποποιημένων συμβάσεων μεταφοράς εμπορευμάτων, σύνταξη των εγγράφων που συνιστούν τη σύμβαση μεταφοράς, άδειες διεθνών μεταφορών, υποχρεώσεις της σύμβασης CMR περί του συμβολαίου για τη διεθνή οδική μεταφορά εμπορευμάτων, που υπεγράφη στη Γενεύη στις 19 Μαΐου 1956, σύνταξη της διεθνούς φορτωτικής, διέλευση συνόρων, πράκτορες μεταφορών, ειδικά συνοδευτικά έγγραφα εμπορευμάτων.

3. Υγεία, οδική ασφάλεια και περιβαλλοντική ασφάλεια, εξυπηρέτηση, υλικοτεχνική υποστήριξη

3.1. Στόχος: ευαισθητοποίηση στους κινδύνους της οδού και στα εργατικά ατυχήματα:

τυπολογία των εργατικών ατυχημάτων στον κλάδο των μεταφορών, στατιστικές τροχαίων ατυχημάτων, συμμετοχή των βαρέων οχημάτων/πούλμαν στα ατυχήματα, συνέπειες στον άνθρωπο, υλικές και οικονομικές συνέπειες.

3.2. Στόχος: ικανότητα πρόληψης της εγκληματικότητας και της διακίνησης παράτυπων μεταναστών:

γενική ενημέρωση, συνέπειες για τους οδηγούς, προληπτικά μέτρα, κατάλογος σημείων επαλήθευσης, νομοθεσία σχετική με την ευθύνη των μεταφορέων.

3.3. Στόχος: ικανότητα πρόληψης των φυσικών κινδύνων:

εργονομικές αρχές· επικίνδυνες κινήσεις και σωματικές στάσεις, φυσική κατάσταση, ασκήσεις χειρισμού, μέσα ατομικής προστασίας.

3.4. Στόχος: συνειδητοποίηση της σημασίας της φυσικής και πνευματικής ικανότητας:

αρχές υγιούς και ισορροπημένης διατροφής, επιπτώσεις της κατανάλωσης οινοπνεύματος, φαρμάκων ή κάθε άλλης ουσίας που μπορεί να μεταβάλει τη συμπεριφορά, συμπτώματα, αιτίες, αποτελέσματα της κόπωσης και του άγχους, θεμελιώδης ρόλος του βασικού κύκλου εργασίας/ανάπαυσης.

3.5. Στόχος: ικανότητα εκτίμησης καταστάσεων έκτακτης ανάγκης:

συμπεριφορά σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης: αξιολόγηση της κατάστασης, αποτροπή του δευτερεύοντος ατυχήματος, ειδοποίηση των υπηρεσιών άμεσης βοήθειας, περίθαλψη των τραυματιών και παροχή πρώτων βοηθειών, αντίδραση σε περίπτωση πυρκαγιάς, απομάκρυνση των επιβαινόντων του φορτηγού, αντιδράσεις σε περιπτώσεις επιθέσεων· βασικές αρχές της σύνταξης της φιλικής δήλωσης τροχαίου ατυχήματος.

3.6. Στόχος: συμπεριφορά η οποία θα συμβάλει στην ανάδειξη του γοήτρου της εταιρείας:

συμπεριφορά του οδηγού και γόητρο της εταιρείας: σημασία για την επιχείρηση της ποιότητας εργασίας του οδηγού, διάφοροι ρόλοι του οδηγού, διάφοροι συνομιλητές του οδηγού, συντήρηση του οχήματος, οργάνωση της εργασίας, εμπορικές και οικονομικές συνέπειες μιας διαφοράς.

3.7. Στόχος: γνώση του οικονομικού περιβάλλοντος των οδικών εμπορευματικών μεταφορών και οργάνωση της αγοράς:

σχέση των οδικών μεταφορών με τους άλλους τρόπους μεταφοράς (ανταγωνισμός, φορτωτές), διάφορες δραστηριότητες οδικών μεταφορών (μεταφορές για λογαριασμό τρίτου, για ίδιο λογαριασμό, επικουρικές δραστηριότητες των μεταφορών), οργάνωση των κύριων τύπων επιχειρήσεων μεταφορών και των επικουρικών δραστηριοτήτων των μεταφορών, διάφορες εξειδικεύσεις μεταφορών (βυτιοφόρα οχήματα, ελεγχόμενη θερμοκρασία, επικίνδυνα εμπορεύματα, μεταφορά ζώων κ.λπ.), εξελίξεις στον κλάδο (διαφοροποίηση των παρεχόμενων υπηρεσιών, συνδυασμένες σιδηροδρομικές-οδικές μεταφορές, υπεργολαβία κ.λπ.).

ΤΜΗΜΑ 2

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΑΡΧΙΚΗ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Β ΤΜΗΜΑ 1 ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Ένα Μέρος μπορεί να προσμετρά συγκεκριμένη άλλη κατάρτιση σχετικά με την οδική μεταφορά εμπορευμάτων η οποία απαιτείται βάσει της νομοθεσίας του εν λόγω Μέρους στο πλαίσιο της κατάρτισης σύμφωνα με το παρόν τμήμα και το τμήμα 3 του παρόντος προσαρτήματος.

2.1. Επιλογή που συνδυάζει παρακολούθηση μαθημάτων και εξέταση

Η αρχική επιμόρφωση περιλαμβάνει διδασκαλία όλων των θεμάτων που απαριθμούνται στον κατάλογο του τμήματος 1 του παρόντος προσαρτήματος. Η εν λόγω αρχική επιμόρφωση πρέπει να έχει διάρκεια 280 ωρών.

Κάθε υποψήφιος οδηγός πρέπει να πραγματοποιήσει τουλάχιστον 20 ώρες ατομικής οδήγησης με όχημα της σχετικής κατηγορίας, το οποίο να πληροί τουλάχιστον τις απαιτήσεις των οχημάτων εξέτασης.

Κατά την ατομική οδήγηση, ο υποψήφιος οδηγός πρέπει να συνοδεύεται από εκπαιδευτή, ο οποίος απασχολείται από εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης. Κάθε υποψήφιος οδηγός μπορεί να πραγματοποιήσει το πολύ οκτώ ώρες από τις 20 ώρες ατομικής οδήγησης σε ειδικό γήπεδο ή σε προσομοιωτή υψηλής τεχνολογίας για να αξιολογηθεί η κατάρτιση σε ορθολογική οδήγηση βάσει των κανόνων ασφαλείας, ιδίως όσον αφορά τον χειρισμό του οχήματος σε διάφορες συνθήκες οδοστρώματος και όσον αφορά τον τρόπο αλλαγής τους σε διάφορες ατμοσφαιρικές συνθήκες, την ημέρα ή τη νύχτα, και τη δεξιότητα βελτίωσης της κατανάλωσης καυσίμου.

Ένα Μέρος και, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιτρέπει την παροχή μέρους της κατάρτισης από το εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης μέσω εργαλείων ΤΠΕ, όπως η ηλεκτρονική μάθηση, εξασφαλίζοντας παράλληλα ότι διατηρείται η υψηλή ποιότητα και αποτελεσματικότητα της κατάρτισης, και επιλέγοντας τα θέματα για τα οποία τα εργαλεία ΤΠΕ μπορούν να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικότερα. Σε κάθε περίπτωση, απαιτούνται αξιόπιστη αναγνώριση χρήστη και κατάλληλα μέσα ελέγχου.

Για τους οδηγούς που αναφέρονται στο μέρος Β τμήμα 1 άρθρο 5 παράγραφος 4, η διάρκεια της αρχικής επιμόρφωσης πρέπει να είναι 70 ώρες, από τις οποίες 5 ώρες ατομικής οδήγησης.

Κατά το πέρας της εν λόγω κατάρτισης, οι αρμόδιες αρχές των Μερών ή η οντότητα που έχουν ορίσει υποβάλλουν τον οδηγό σε γραπτή ή προφορική εξέταση. Η εξέταση πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον μία ερώτηση ανά στόχο απαριθμούμενο στον κατάλογο θεμάτων του τμήματος 1 του παρόντος προσαρτήματος.

2.2. Επιλογή εξετάσεων

Οι αρμόδιες αρχές των Μερών ή η οντότητα που ορίζουν διοργανώνουν θεωρητικές και πρακτικές εξετάσεις, οι οποίες αναφέρονται ανωτέρω, για να επαληθεύσουν αν οι υποψήφιοι οδηγοί διαθέτουν το επίπεδο των γνώσεων που απαιτείται από το τμήμα 1 του παρόντος προσαρτήματος όσον αφορά τους αναφερόμενους στόχους και θέματα.

α) Η θεωρητική εξέταση αποτελείται από δύο τουλάχιστον δοκιμασίες:

i) ερωτήματα που περιλαμβάνουν είτε ερωτήσεις πολλαπλών επιλογών, είτε ερωτήσεις που απαιτούν άμεση απάντηση, είτε συνδυασμό των δύο συστημάτων· και

ii) μελέτες συγκεκριμένων περιπτώσεων.

Οι θεωρητικές εξετάσεις διαρκούν τουλάχιστον τέσσερις ώρες.

β) Η πρακτική εξέταση αποτελείται από δύο δοκιμασίες:

i) δοκιμασία οδήγησης που προορίζεται να αξιολογήσει την εις βάθος γνώση της ορθολογικής οδήγησης βάσει των κανόνων ασφαλείας. Η δοκιμασία αυτή διεξάγεται, κατά το δυνατόν, επί οδών εκτός κατοικημένων περιοχών, σε οδούς ταχείας κυκλοφορίας και σε αυτοκινητοδρόμους (ή παρόμοιες οδούς), καθώς και σε όλους τους τύπους των αστικών οδών. Οι οδοί αυτές πρέπει να παρουσιάζουν διάφορους τύπους δυσκολιών που ενδέχεται να συναντήσει ένας οδηγός. Είναι επιθυμητό η δοκιμασία αυτή να διεξάγεται κάτω από διαφορετικές συνθήκες πυκνότητας της κυκλοφορίας. Ο χρόνος οδήγησης σε οδό πρέπει να χρησιμοποιείται κατά βέλτιστο τρόπο ώστε να αξιολογείται ο υποψήφιος σε όλες τις ζώνες κυκλοφορίας που θα μπορούσε να συναντήσει. Η ελάχιστη διάρκεια της δοκιμασίας αυτής είναι 90 λεπτά·

ii) πρακτική δοκιμασία ως προς τα σημεία 1.5, 3.2, 3.3, και 3.5 του τμήματος 1 του παρόντος προσαρτήματος.

Η ελάχιστη διάρκεια της δοκιμασίας αυτής είναι 30 λεπτά.

Το όχημα που χρησιμοποιείται για την πρακτική δοκιμασία πρέπει να πληροί τουλάχιστον τις απαιτήσεις των οχημάτων εξέτασης.

Η πρακτική εξέταση μπορεί να συμπληρωθεί από τρίτη δοκιμασία σε ειδικό γήπεδο ή σε προσομοιωτή υψηλής τεχνολογίας για να αξιολογηθεί η εις βάθος γνώση της ορθολογικής οδήγησης βάσει των κανόνων ασφαλείας, ιδίως όσον αφορά τον έλεγχο του οχήματος σε συνάρτηση με την κατάσταση των διαφόρων οδοστρωμάτων καθώς και τις αλλαγές τους με τις ατμοσφαιρικές συνθήκες, την ημέρα ή τη νύχτα.

Η διάρκεια αυτής της προαιρετικής δοκιμασίας δεν έχει καθορισθεί. Εφόσον ο οδηγός εξετασθεί στην ανωτέρω δοκιμασία, η διάρκειά της μπορεί να αφαιρεθεί από τη διάρκεια των 90 λεπτών της δοκιμασίας οδήγησης που προβλέπεται στο σημείο i). Η μείωση αυτή δεν μπορεί όμως να υπερβαίνει τα 30 λεπτά κατ' ανώτατο όριο.

Για τους οδηγούς που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 μέρος Β τμήμα 1, η θεωρητική εξέταση περιορίζεται στα θέματα του τμήματος 1 του παρόντος προσαρτήματος που αφορούν τα οχήματα της νέας αρχικής επιμόρφωσης. Οι οδηγοί αυτοί οφείλουν ωστόσο να υποστούν το σύνολο της πρακτικής εξέτασης.

ΤΜΗΜΑ 3

ΤΑΧΥΡΡΥΘΜΗ ΑΡΧΙΚΗ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Β ΤΜΗΜΑ 1 ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Η ταχύρρυθμη αρχική επιμόρφωση πρέπει να περιλαμβάνει τη διδασκαλία όλων των θεμάτων που απαριθμούνται στον κατάλογο του τμήματος 1 του παρόντος προσαρτήματος. Πρέπει να έχει διάρκεια 140 ωρών.

Κάθε υποψήφιος οδηγός πρέπει να πραγματοποιήσει τουλάχιστον 10 ώρες ατομικής οδήγησης με όχημα της σχετικής κατηγορίας, το οποίο να πληροί τουλάχιστον τις απαιτήσεις των οχημάτων εξέτασης.

Κατά την ατομική οδήγηση, ο υποψήφιος οδηγός πρέπει να συνοδεύεται από εκπαιδευτή, ο οποίος απασχολείται από εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης. Κάθε υποψήφιος οδηγός μπορεί να πραγματοποιήσει το πολύ τέσσερις ώρες από τις 10 ώρες ατομικής οδήγησης σε ειδικό γήπεδο ή σε προσομοιωτή υψηλής τεχνολογίας για να αξιολογηθεί η κατάρτιση σε ορθολογική οδήγηση βάσει των κανόνων ασφαλείας, ιδίως όσον αφορά τον χειρισμό του οχήματος σε διάφορες συνθήκες οδοστρώματος και τον τρόπο που αυτές μεταβάλλονται υπό διάφορες ατμοσφαιρικές συνθήκες, την ημέρα ή τη νύχτα, και τη δεξιότητα βελτίωσης της κατανάλωσης καυσίμου.

Οι διατάξεις του τέταρτου εδαφίου του σημείου 2.1 του τμήματος 2 του παρόντος προσαρτήματος ισχύουν και για την ταχύρρυθμη αρχική επιμόρφωση.

Για τους οδηγούς που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 μέρος Β τμήμα 1, η διάρκεια της ταχύρρυθμης αρχικής επιμόρφωσης πρέπει να είναι 35 ώρες, εκ των οποίων 2,5 ώρες ατομικής οδήγησης.

Κατά το πέρας της εν λόγω κατάρτισης, οι αρμόδιες αρχές των Μερών ή η οντότητα που έχουν ορίσει υποβάλλουν τον οδηγό σε γραπτή ή προφορική εξέταση. Η εξέταση πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον μία ερώτηση ανά στόχο απαριθμούμενο στον κατάλογο θεμάτων του τμήματος 1 του παρόντος προσαρτήματος.

Ένα Μέρος μπορεί να προσμετρά συγκεκριμένη άλλη κατάρτιση σχετικά με την οδική μεταφορά εμπορευμάτων η οποία απαιτείται βάσει της νομοθεσίας του εν λόγω Μέρους στο πλαίσιο της κατάρτισης σύμφωνα με το παρόν τμήμα.

ΤΜΗΜΑ 4

ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ Β) ΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ Β ΤΜΗΜΑ 1 ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Τα μαθήματα υποχρεωτικής περιοδικής κατάρτισης πρέπει να διοργανώνονται από εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης. Η περιοδική κατάρτιση πρέπει να είναι συνολικής διάρκειας 35 ωρών ανά πενταετία, διαιρούμενη σε περιόδους τουλάχιστον 7 ωρών οι οποίες μπορεί να κατανέμονται σε δύο συνεχόμενες ημέρες. Εάν χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική μάθηση, το εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης εξασφαλίζει ότι διατηρείται η σωστή ποιότητα της κατάρτισης, μεταξύ άλλων, επιλέγοντας τα θέματα για τα οποία τα εργαλεία ΤΠΕ μπορούν να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικότερα. Ειδικότερα, τα Μέρη απαιτούν αξιόπιστη αναγνώριση χρήστη και κατάλληλα μέσα ελέγχου. Η μέγιστη διάρκεια της κατάρτισης μέσω ηλεκτρονικής μάθησης δεν υπερβαίνει τις 12 ώρες. Τουλάχιστον μία από τις περιόδους μαθημάτων κατάρτισης καλύπτει θέμα σχετιζόμενο με την οδική ασφάλεια. Στο περιεχόμενο της κατάρτισης συνεκτιμώνται οι ανάγκες κατάρτισης ειδικά σε συγκεκριμένες μεταφορές που εκτελεί ο οδηγός και οι εξελίξεις της σχετικής νομοθεσίας και της τεχνολογίας και, στο μέτρο του δυνατού, λαμβάνονται υπόψη οι ιδιαίτερες ανάγκες κατάρτισης του οδηγού. Μέσα στις 35 ώρες πρέπει να καλύπτεται ένα φάσμα από διαφορετικά θέματα, συμπεριλαμβανομένης της πιθανής επανάληψης της κατάρτισης εφόσον προκύψει ότι ο οδηγός χρειάζεται ειδική διορθωτική κατάρτιση.

Ένα Μέρος και, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος μπορεί να προσμετρά συγκεκριμένη άλλη κατάρτιση σχετικά με την οδική μεταφορά εμπορευμάτων η οποία απαιτείται βάσει της νομοθεσίας του εν λόγω Μέρους στο πλαίσιο της κατάρτισης σύμφωνα με το παρόν τμήμα.

ΤΜΗΜΑ 5

ΕΓΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

5.1. Τα κέντρα κατάρτισης που παρεμβαίνουν στην αρχική επιμόρφωση και την περιοδική κατάρτιση πρέπει να είναι εγκεκριμένα από τις αρμόδιες αρχές των Μερών. Η έγκριση αυτή χορηγείται μόνο με γραπτή αίτηση. Η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από έγγραφα που περιέχουν:

5.1.1. κατάλληλο πρόγραμμα κατάρτισης και επιμόρφωσης, όπου διευκρινίζονται τα διδασκόμενα θέματα και αναφέρεται το προτεινόμενο σχέδιο εκτέλεσης και οι προτεινόμενες μέθοδοι διδασκαλίας·

5.1.2. τα προσόντα και τα πεδία δραστηριότητας των διδασκόντων·

5.1.3. πληροφορίες σχετικά με τους χώρους όπου πραγματοποιούνται τα μαθήματα, το παιδαγωγικό υλικό, τα μέσα που διατίθενται για την πρακτική εξάσκηση, το στόλο των χρησιμοποιούμενων οχημάτων· και

5.1.4. οι όροι συμμετοχής στα μαθήματα (αριθμός συμμετεχόντων).

5.2. Η αρμόδια αρχή οφείλει να χορηγεί την έγκριση γραπτώς και με την επιφύλαξη των κάτωθι όρων:

5.2.1. η κατάρτιση πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τα έγγραφα που συνοδεύουν την αίτηση·

5.2.2. η αρμόδια αρχή πρέπει να έχει τη δυνατότητα αποστολής εξουσιοδοτημένων ατόμων για να παρίστανται στα μαθήματα κατάρτισης των εγκεκριμένων κέντρων, και πρέπει να έχει τη δυνατότητα να ελέγχει τα κέντρα αυτά όσον αφορά τα χρησιμοποιούμενα μέσα και την ορθή διεξαγωγή των μαθημάτων κατάρτισης και των εξετάσεων· και

5.2.3. η έγκριση μπορεί να ανακαλείται ή να αναστέλλεται όταν δεν πληρούνται πλέον οι όροι έγκρισης.

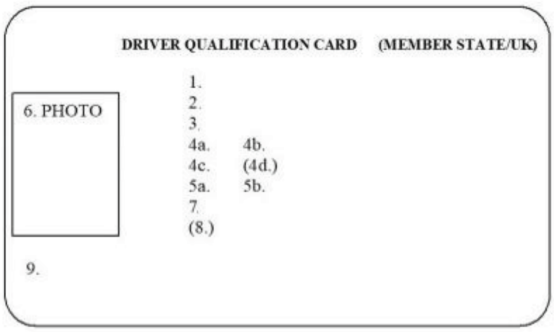
Το εγκεκριμένο κέντρο κατάρτισης πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι εκπαιδευτές γνωρίζουν καλά τις τελευταίες εξελίξεις των κανονιστικών ρυθμίσεων και των απαιτήσεων κατάρτισης. Στο πλαίσιο διαδικασίας ειδικής επιλογής, οι εκπαιδευτές πρέπει να αποδεικνύουν ότι διαθέτουν διδακτικές και παιδαγωγικές ικανότητες. Όσον αφορά την πρακτική πλευρά της κατάρτισης, οι εκπαιδευτές πρέπει να αποδεικνύουν ότι διαθέτουν πείρα ως επαγγελματίες οδηγοί ή ανάλογη εμπειρία οδήγησης, όπως οι εκπαιδευτές οδήγησης βαρέων οχημάτων.

Το πρόγραμμα διδασκαλίας πρέπει να καταρτίζεται σύμφωνα με την έγκριση και πρέπει να περιλαμβάνει τα θέματα που αναφέρονται στον κατάλογο του τμήματος 1.

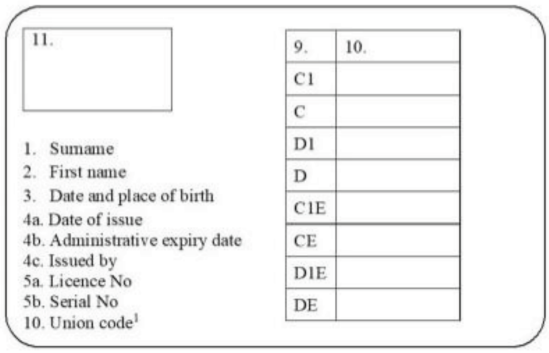
Προσάρτημα X-B-1-2

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΔΕΛΤΙΟΥ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ ΟΔΗΓΟΥ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 9 ΜΕΡΟΣ Β ΤΜΗΜΑ 1 ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Side 1



Side 2



[1] If applicable

ΤΜΗΜΑ 2

ΧΡΟΝΟΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ, ΔΙΑΛΕΙΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΝΑΠΑΥΣΗΣ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν τμήμα καθορίζει τους κανόνες σχετικά με τον χρόνο οδήγησης, τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης για τους οδηγούς που αναφέρονται στο άρθρο 280 στοιχείο β) της παρούσας συμφωνίας και εκτελούν διαδρομές που αναφέρονται στα άρθρα 276 και 277 της παρούσας συμφωνίας.

2. Σε περίπτωση που ένας οδηγός εκτελεί διαδρομή που αναφέρεται στο άρθρο 276 ή 277 της παρούσας συμφωνίας, οι κανόνες του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται για οποιαδήποτε δραστηριότητα οδικών μεταφορών εκτελεί ο εν λόγω οδηγός.

3. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται:

α) όταν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των οχημάτων, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε ρυμουλκουμένου ή ημιρυμουλκουμένου, υπερβαίνει τους 3,5 τόνους· ή

β) από την 1η Ιουλίου 2026, όταν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των οχημάτων, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε ρυμουλκουμένου ή ημιρυμουλκουμένου, υπερβαίνει τους 2,5 τόνους.

4. Το παρόν τμήμα δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τη μεταφορά από:

α) οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων με μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος που δεν υπερβαίνει τους 7,5 τόνους τα οποία χρησιμοποιούνται:

i) για τη μεταφορά υλικών, εξοπλισμού ή μηχανημάτων προς χρήση από τον οδηγό κατά την εργασία του οδηγού, ή

ii) για την παράδοση εμπορευμάτων που παράγονται βιοτεχνικά,

μόνο σε ακτίνα που δεν υπερβαίνει τα 100 χιλιόμετρα από τη βάση της επιχείρησης και υπό την προϋπόθεση ότι η οδήγηση του οχήματος δεν είναι η κύρια δραστηριότητα του οδηγού και ότι η μεταφορά δεν εκτελείται για λογαριασμό τρίτου·

β) οχήματα των οποίων η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα δεν υπερβαίνει τα 40 km/h·

γ) οχήματα που ανήκουν ή μισθώνονται χωρίς οδηγό από τις ένοπλες δυνάμεις, τις υπηρεσίες πολιτικής άμυνας, την πυροσβεστική υπηρεσία και τα σώματα ασφαλείας όταν η μεταφορά πραγματοποιείται ως συνέπεια της αποστολής των ανωτέρω και τελεί υπό τον έλεγχό τους·

δ) οχήματα που χρησιμοποιούνται σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης ή σε επιχειρήσεις διάσωσης·

ε) ειδικά οχήματα τα οποία χρησιμοποιούνται για ιατρικούς σκοπούς·

στ) ειδικά οχήματα παροχής οδικής βοήθειας τα οποία επιχειρούν σε ακτίνα 100 χιλιομέτρων από τη βάση τους·

ζ) οχήματα τα οποία υποβάλλονται σε δοκιμές επί της οδού για λόγους τεχνικής βελτίωσης, επισκευής ή συντήρησης, και νέα ή μεταποιημένα οχήματα που δεν έχουν ακόμα τεθεί σε κυκλοφορία·

η) οχήματα με μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος, συμπεριλαμβανομένων των ρυμουλκουμένων ή ημιρυμουλκουμένων, που υπερβαίνει τους 2,5 τόνους αλλά δεν υπερβαίνει τους 3,5 τόνους, τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων, όταν η μεταφορά δεν πραγματοποιείται για λογαριασμό τρίτου, αλλά πραγματοποιείται για ίδιο λογαριασμό της εταιρείας ή του οδηγού, και όταν η οδήγηση δεν συνιστά την κύρια δραστηριότητα του προσώπου που οδηγεί το όχημα· ή

θ) επαγγελματικά οχήματα τα οποία χαρακτηρίζονται ως αντίκες σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο κυκλοφορούν και τα οποία χρησιμοποιούνται για μη εμπορικές μεταφορές εμπορευμάτων.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «οδική μεταφορά»: κάθε διαδρομή εκτελούμενη, εν μέρει ή πλήρως, επί οδών ανοικτών στο κοινό, από όχημα με ή χωρίς φορτίο·

β) «διάλειμμα»: κάθε περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός δεν επιτρέπεται να οδηγεί ή να εκτελεί κάποια άλλη εργασία και η οποία εξυπηρετεί αποκλειστικά την ανάπαυσή του·

γ) «άλλη εργασία»: όλες οι δραστηριότητες που ορίζονται ως χρόνος εργασίας στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο α) του μέρους Β τμήμα 3, εκτός από την «οδήγηση», καθώς και κάθε εργασία για τον ίδιο ή άλλον εργοδότη, εντός ή εκτός του τομέα των μεταφορών·

δ) «ανάπαυση»: κάθε περίοδος χωρίς διακοπή, κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός μπορεί να διαθέτει ελεύθερα τον χρόνο του·

ε) «περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης»: καθημερινή περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός μπορεί να διαθέτει ελεύθερα τον χρόνο του και η οποία καλύπτει μια «κανονική περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης» και μια «μειωμένη περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης»:

i) «κανονική περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος ανάπαυσης χωρίς διακοπή, διάρκειας τουλάχιστον 11 ωρών, η οποία μπορεί να ληφθεί σε δύο περιόδους, η πρώτη από τις οποίες πρέπει να διαρκεί τουλάχιστον τρεις ώρες χωρίς διακοπή και η δεύτερη τουλάχιστον 9 ώρες χωρίς διακοπή· και

ii) «μειωμένη περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος ανάπαυσης μικρότερη των 11 ωρών, αλλά διάρκειας τουλάχιστον 9 ωρών·

στ) «περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης»: εβδομαδιαία περίοδος, κατά τη διάρκεια της οποίας ο οδηγός μπορεί να διαθέτει ελεύθερα τον χρόνο του και η οποία καλύπτει την «κανονική περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης» και τη «μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης»:

i) «κανονική περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος ανάπαυσης, διάρκειας τουλάχιστον 45 ωρών· και

ii) «μειωμένη περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης»: κάθε περίοδος ανάπαυσης χωρίς διακοπή διάρκειας μικρότερης των 45 ωρών, η οποία μπορεί, με την επιφύλαξη των όρων του άρθρου 6 παράγραφοι 6 και 7 να συντομευθεί σε τουλάχιστον 24 συνεχόμενες ώρες·

ζ) «εβδομάδα»: η χρονική περίοδος από τη Δευτέρα, ώρα 00.00 έως την Κυριακή, ώρα 24.00·

η) «χρόνος οδήγησης»: η διάρκεια της δραστηριότητας οδήγησης όπως καταγράφεται:

i) αυτόματα ή ημιαυτόματα από τον ταχογράφο, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία ε), στ), ζ) και η) του μέρους Β τμήμα 4 του παρόντος παραρτήματος· ή

ii) διά χειρός, όπως απαιτείται από το άρθρο 9 παράγραφος 2 και από το άρθρο 11 του μέρους Β τμήμα 4 του παρόντος παραρτήματος·

θ) «ημερήσιος χρόνος οδήγησης»: το σύνολο του χρόνου οδήγησης που σωρεύεται μεταξύ του τέλους μιας περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης και της αρχής της επόμενης περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης ή μεταξύ μιας περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης και μιας περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης·

ι) «εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης»: το σύνολο του χρόνου οδήγησης που σωρεύεται κατά τη διάρκεια μιας εβδομάδας·

ια) «μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος»: το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του οχήματος όταν είναι πλήρως φορτωμένο·

ιβ) «πολλαπλή επάνδρωση»: όταν στο όχημα είναι παρών τουλάχιστον ένας δεύτερος οδηγός σε κάθε περίοδο οδήγησης μεταξύ δύο διαδοχικών περιόδων ημερήσιας ανάπαυσης ή μεταξύ μιας περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης και μιας περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης, για να αναλάβει την οδήγηση. Για την πρώτη ώρα της πολλαπλής επάνδρωσης, η παρουσία άλλου οδηγού ή οδηγών είναι προαιρετική, στο υπόλοιπο διάστημα της περιόδου, όμως, είναι υποχρεωτική·

ιγ) «περίοδος οδήγησης»: είναι η σωρευτική διάρκεια οδήγησης από τη στιγμή που ο οδηγός αρχίζει να οδηγεί έπειτα από χρόνο ανάπαυσης ή εγκεκριμένο διάλειμμα έως ότου λάβει περίοδο ανάπαυσης ή διάλειμμα· η περίοδος οδήγησης μπορεί να είναι συνεχής ή διακεκομμένη.

Άρθρο 3

Απαιτήσεις για τους βοηθούς οδηγών

Το ελάχιστο όριο ηλικίας για τους βοηθούς οδηγών είναι το 18ο έτος συμπληρωμένο. Ωστόσο, έκαστο Μέρος και, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος μπορεί να μειώσει το ελάχιστο όριο ηλικίας για τους βοηθούς οδηγών στα 16 έτη, υπό την προϋπόθεση ότι η μείωση προορίζεται για επαγγελματική κατάρτιση και γίνεται στο πλαίσιο των εθνικών διατάξεων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και, όσον αφορά την Ένωση, του κράτους μέλους σε θέματα απασχόλησης.

Άρθρο 4

Χρόνοι οδήγησης

1. Ο ημερήσιος χρόνος οδήγησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις εννέα ώρες.

Ωστόσο, ο ημερήσιος χρόνος οδήγησης μπορεί να παρατείνεται σε 10 ώρες κατ' ανώτατο όριο, όχι περισσότερες από δύο φορές στη διάρκεια της εβδομάδας.

2. Ο εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 56 ώρες και δεν πρέπει να οδηγεί σε υπέρβαση του μέγιστου εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας των 60 ωρών.

3. Ο συνολικός χρόνος οδήγησης, ο οποίος σωρεύεται κατά τη διάρκεια δύο διαδοχικών εβδομάδων, δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 90 ώρες.

4. Οι ημερήσιοι και εβδομαδιαίοι χρόνοι οδήγησης περιλαμβάνουν τον συνολικό χρόνο οδήγησης στο έδαφος των Μερών.

5. Ο οδηγός καταγράφει ως «άλλη εργασία» οποιονδήποτε χρόνο που περιγράφεται στο άρθρο 2 στοιχείο γ) του παρόντος τμήματος, καθώς και οποιονδήποτε χρόνο αναλώνεται για την οδήγηση ενός οχήματος που χρησιμοποιείται για επαγγελματικές δραστηριότητες σε περίπτωση που ο οδηγός δεν υποχρεούται να καταγράφει τον χρόνο οδήγησης, και καταγράφει οποιεσδήποτε περιόδους «διαθεσιμότητας», κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 2 σημείο 2 του μέρους Β τμήμα 3, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β) σημείο iii) του μέρους Β τμήμα 4. Η καταγραφή αυτή γίνεται χειρογράφως σε φύλλο καταγραφής ή σε εκτυπωμένο αντίγραφο ή διά χειρός μέσω της συσκευής ελέγχου.

Άρθρο 5

Διαλείμματα

Έπειτα από περίοδο οδήγησης τεσσερισήμισι ωρών, ο οδηγός κάνει διάλειμμα 45 τουλάχιστον λεπτών χωρίς διακοπή, εκτός εάν λάβει περίοδο ανάπαυσης.

Το διάλειμμα αυτό μπορεί να αντικαθίσταται από διάλειμμα τουλάχιστον 15 λεπτών, που ακολουθείται από διάλειμμα τουλάχιστον 30 λεπτών, τα οποία κατανέμονται μέσα στην περίοδο οδήγησης κατά τρόπον ώστε να γίνονται σεβαστές οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου.

Σε περίπτωση πολλαπλής επάνδρωσης οχήματος, ο οδηγός μπορεί να κάνει διάλειμμα 45 λεπτών σε όχημα που οδηγεί άλλος οδηγός υπό τον όρο ότι ο οδηγός που κάνει το διάλειμμα δεν παρέχει βοήθεια στον οδηγό που οδηγεί το όχημα.

Άρθρο 6

Ανάπαυση

1. Ο οδηγός λαμβάνει περιόδους ημερήσιας και εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

2. Εντός 24 ωρών από το τέλος της προηγούμενης περιόδου ημερήσιας ή εβδομαδιαίας ανάπαυσής του, ο οδηγός πρέπει να έχει λάβει νέα περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης.

Αν το τμήμα της περιόδου ημερήσιας ανάπαυσης, το οποίο πραγματοποιείται εντός της 24ωρης περιόδου, έχει διάρκεια τουλάχιστον 9 ωρών χωρίς όμως να υπερβαίνει τις 11 ώρες, η εν λόγω περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης θεωρείται μειωμένη περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης.

3. Μια περίοδος ημερήσιας ανάπαυσης μπορεί να παρατείνεται ώστε να συμπληρωθεί μια κανονική ή μια μειωμένη περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

4. Ο οδηγός μπορεί να πραγματοποιεί τρεις, το πολύ, μειωμένες περιόδους ημερήσιας ανάπαυσης μεταξύ δύο περιόδων εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

5. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, σε περίπτωση πολλαπλής επάνδρωσης οχήματος, ο οδηγός πρέπει, εντός 30 ωρών από το τέλος μιας περιόδου ημερήσιας ή εβδομαδιαίας ανάπαυσής του, να έχει λάβει νέα περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης διάρκειας τουλάχιστον 9 ωρών.

6. Κατά τη διάρκεια δύο διαδοχικών εβδομάδων, ο οδηγός πρέπει να λαμβάνει τουλάχιστον:

α) δύο κανονικές περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης· ή

β) μία κανονική εβδομαδιαία περίοδο ανάπαυσης και μία μειωμένη εβδομαδιαία περίοδο ανάπαυσης τουλάχιστον εικοσιτετραώρου διαρκείας.

Μια περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης πρέπει να αρχίζει το αργότερο μόλις συμπληρωθούν έξι συνεχόμενα εικοσιτετράωρα από το τέλος της προηγούμενης περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

7. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 6, ο οδηγός που εκτελεί διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων, εκτός του εδάφους του Μέρους του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα ή, όσον αφορά τους οδηγούς οδικών εμπορευματικών μεταφορέων της Ένωσης, εκτός του εδάφους του κράτους μέλους του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, μπορεί να λαμβάνει δύο διαδοχικές μειωμένες περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης με την προϋπόθεση ότι ο οδηγός λαμβάνει, σε οποιεσδήποτε τέσσερις διαδοχικές εβδομάδες, τουλάχιστον τέσσερις περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης, τουλάχιστον οι δύο από τις οποίες είναι κανονικές περίοδοι εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, ο οδηγός θεωρείται ότι εκτελεί διεθνείς μεταφορές, όταν αρχίζει τις δύο διαδοχικές μειωμένες περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης εκτός του εδάφους του Μέρους του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα και του τόπου κατοικίας του οδηγού ή, στην περίπτωση της Ένωσης, εκτός του εδάφους του κράτους μέλους του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα και της χώρας του τόπου κατοικίας του οδηγού.

Οποιαδήποτε μείωση της περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης πρέπει να αντισταθμίζεται με ισοδύναμη περίοδο ανάπαυσης που λαμβάνεται συνολικά πριν από το τέλος της τρίτης εβδομάδας που έπεται της εν λόγω εβδομάδας.

Όταν δύο μειωμένες περίοδοι εβδομαδιαίας ανάπαυσης έχουν ληφθεί διαδοχικά σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο, πριν από την επόμενη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης λαμβάνεται περίοδος ανάπαυσης ως αντιστάθμιση για τις δύο αυτές μειωμένες περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

8. Οποιαδήποτε ανάπαυση, η οποία λαμβάνεται ως αντιστάθμιση για μια μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης, πρέπει να λαμβάνεται μαζί με άλλη περίοδο ανάπαυσης τουλάχιστον 9 ωρών.

9. Οι κανονικές περίοδοι εβδομαδιαίας ανάπαυσης και οποιαδήποτε περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσης διάρκειας μεγαλύτερης των 45 ωρών που λαμβάνεται ως αντιστάθμιση για προηγούμενες μειωμένες περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης δεν μπορούν να λαμβάνονται εντός οχήματος. Θα πρέπει να λαμβάνονται σε κατάλληλο φιλικό προς τα δύο φύλα κατάλυμα με επαρκείς εγκαταστάσεις ύπνου και υγιεινής.

Οι ενδεχόμενες δαπάνες διαμονής εκτός του οχήματος καλύπτονται από τον εργοδότη.

10. Οι επιχειρήσεις μεταφορών οργανώνουν την εργασία των οδηγών κατά τρόπον ώστε οι οδηγοί να μπορούν να επιστρέψουν στην έδρα λειτουργίας του εργοδότη την οποία έχει κανονικά ως βάση ο οδηγός και όπου αρχίζει η περίοδος εβδομαδιαίας ανάπαυσής του, στο Γιβραλτάρ και, στην περίπτωση της Ένωσης, στο κράτος μέλος εγκατάστασης του εργοδότη, ή ώστε να μπορούν να επιστρέφουν στον τόπο κατοικίας του οδηγού εντός κάθε περιόδου τεσσάρων διαδοχικών εβδομάδων, προκειμένου να περνούν τουλάχιστον μία κανονική περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης ή περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης διάρκειας μεγαλύτερης των 45 ωρών που λαμβάνεται ως αντιστάθμιση για τη μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

Ωστόσο, όταν ο οδηγός έχει λάβει δύο διαδοχικές μειωμένες περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης σύμφωνα με την παράγραφο 7, η επιχείρηση μεταφορών οργανώνει την εργασία του οδηγού κατά τρόπο ώστε ο οδηγός να μπορεί να επιστρέψει ήδη πριν από την έναρξη της κανονικής εβδομαδιαίας περιόδου ανάπαυσης άνω των 45 ωρών που λαμβάνεται ως αντιστάθμιση.

Η επιχείρηση τεκμηριώνει τον τρόπο με τον οποίο εκπληρώνει την εν λόγω υποχρέωσή της και τηρεί τα παραστατικά τεκμηρίωσης στους χώρους της προκειμένου να τα παρουσιάζει εφόσον το ζητήσουν οι ελεγκτικές αρχές.

11. Εβδομαδιαία περίοδος ανάπαυσης που αναλογεί σε δύο εβδομάδες μπορεί να καταλογίζεται σε οποιαδήποτε από τις δύο εβδομάδες, αλλά όχι και στις δύο.

12. Κατά παρέκκλιση, όταν ο οδηγός συνοδεύει όχημα που μεταφέρεται με πορθμείο ή σιδηρόδρομο, και λαμβάνει κανονική περίοδο ημερήσιας ανάπαυσης ή μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης, η περίοδος αυτή μπορεί να διακόπτεται δύο μόνον φορές από άλλες δραστηριότητες, η συνολική διάρκεια των οποίων δεν υπερβαίνει τη μία ώρα. Κατά τη διάρκεια αυτής της κανονικής ημερήσιας ανάπαυσης ή της μειωμένης περιόδου εβδομαδιαίας ανάπαυσης, ο οδηγός πρέπει να έχει στη διάθεσή του καμπίνα ύπνου, κλίνη ή κουκέτα.

Όσον αφορά τις κανονικές περιόδους εβδομαδιαίας ανάπαυσης, η εν λόγω παρέκκλιση ισχύει μόνο για δρομολόγια πορθμείων ή σιδηροδρόμων όταν:

α) το δρομολόγιο έχει προγραμματιστεί για οκτώ ή περισσότερες ώρες· και

β) ο οδηγός έχει πρόσβαση σε καμπίνα ύπνου στο πορθμείο ή στον σιδηρόδρομο.

13. Κάθε χρόνος ο οποίος καταναλώνεται από οδηγό για να μεταβεί στην τοποθεσία όπου θα αναλάβει ένα όχημα που εμπίπτει στις διατάξεις του παρόντος τμήματος ή για να επιστρέψει από την εν λόγω τοποθεσία η οποία δεν βρίσκεται στον τόπο διαμονής του οδηγού ή στην έδρα λειτουργίας του εργοδότη την οποία έχει κανονικά ως βάση ο οδηγός, δεν υπολογίζεται ως ανάπαυση ή ως διάλειμμα, εκτός εάν ο οδηγός βρίσκεται σε πορθμείο ή τρένο και έχει στη διάθεσή του καμπίνα ύπνου, κλίνη ή κουκέτα.

14. Κάθε χρόνος ο οποίος καταναλώνεται από οδηγό οχήματος οδηγώντας όχημα που δεν εμπίπτει στις διατάξεις του παρόντος τμήματος προς ή από ένα όχημα που εμπίπτει στις διατάξεις του παρόντος τμήματος και το οποίο δεν βρίσκεται στον τόπο διαμονής του οδηγού ή στην έδρα λειτουργίας του εργοδότη την οποία έχει κανονικά ως βάση ο οδηγός, υπολογίζεται ως «άλλη εργασία».

Άρθρο 7

Ευθύνη των οδικών εμπορευματικών μεταφορέων

1. Ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας ενός Μέρους δεν αμείβει τους οδηγούς που απασχολεί ή διαθέτει, ακόμη και εάν οι αμοιβές έχουν τη μορφή επιδόματος ή μισθολογικής αύξησης, σε συνάρτηση με τις διανυόμενες αποστάσεις, την ταχύτητα παράδοσης και/ή τον όγκο των μεταφερομένων εμπορευμάτων, εάν οι αμοιβές αυτές είναι τέτοιας φύσεως ώστε να θέτουν σε κίνδυνο την οδική ασφάλεια και/ή να ενθαρρύνουν την παράβαση του παρόντος τμήματος.

2. Ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας ενός Μέρους οργανώνει τις οδικές μεταφορές και δίδει κατάλληλες οδηγίες στον οδηγό προκειμένου να διασφαλίζεται η τήρηση των διατάξεων του παρόντος τμήματος.

3. Ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας ενός Μέρους είναι υπεύθυνος για τις παραβάσεις που διαπράττονται από οδηγούς του μεταφορέα, ακόμη και όταν η παράβαση έχει διαπραχθεί στο έδαφος του έτερου Μέρους.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των Μερών να θεωρούν εξ ολοκλήρου υπεύθυνους τους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς, τα Μέρη δύνανται να εξαρτούν την εν λόγω ευθύνη από την παράβαση, εκ μέρους του μεταφορέα, των παραγράφων 1 και 2. Τα Μέρη δύνανται να εξετάζουν οποιοδήποτε στοιχείο που ενδέχεται να αποδεικνύει ότι ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τη διαπραχθείσα παράβαση.

4. Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς, οι αποστολείς, οι μεταφορείς φορτίων, οι εργολάβοι, οι υπεργολάβοι και τα γραφεία απασχόλησης οδηγών εξασφαλίζουν ότι τα συμβατικώς συμφωνούμενα ωράρια δρομολογίων πληρούν το παρόν τμήμα.

5. Ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας ο οποίος χρησιμοποιεί οχήματα εφοδιασμένα με συσκευή ελέγχου σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχεία στ), ζ) ή η) του μέρους Β τμήμα 4, τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος τμήματος:

i) εξασφαλίζει ότι όλα τα σχετικά δεδομένα τηλεφορτώνονται από τη μονάδα επί οχήματος και την κάρτα οδηγού με τη συχνότητα που ορίζει το Μέρος. Επίσης, ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας τηλεφορτώνει τα σχετικά δεδομένα συχνότερα ώστε να εξασφαλίζεται ότι τηλεφορτώνονται όλα τα δεδομένα που αφορούν δραστηριότητες που εκτελούνται από τον εν λόγω μεταφορέα ή για λογαριασμό του· και

ii) εξασφαλίζει ότι όλα τα δεδομένα που τηλεφορτώνονται από τη μονάδα επί οχήματος και την κάρτα οδηγού φυλάσσονται επί τουλάχιστον δώδεκα μήνες μετά την καταγραφή τους και, σε περίπτωση που ζητηθούν από επιθεωρητή, τα δεδομένα αυτά πρέπει να είναι προσβάσιμα, είτε απευθείας είτε εξ αποστάσεως, από τις εγκαταστάσεις του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, ο όρος «τηλεφόρτωση» ερμηνεύεται σύμφωνα με τον ορισμό που περιέχεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) του μέρους Γ τμήμα 2.

Η μέγιστη περίοδος εντός της οποίας τα σχετικά δεδομένα τηλεφορτώνονται δυνάμει του σημείου i) της παρούσας παραγράφου είναι 90 ημέρες για τα δεδομένα από τη μονάδα επί οχήματος και 28 ημέρες από την κάρτα οδηγού.

Άρθρο 8

Εξαιρέσεις

1. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η οδική ασφάλεια και για να μπορέσει το όχημα να φθάσει σε κατάλληλο τόπο στάθμευσης, ο οδηγός μπορεί να παρεκκλίνει από τα άρθρα 4, 5 και 6 εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για την ασφάλεια των προσώπων, του οχήματος ή του φορτίου του. Ο οδηγός αναφέρει τον λόγο της παρέκκλισης χειρογράφως στο φύλλο καταγραφής της συσκευής ελέγχου ή σε εκτυπωμένο αντίγραφο από τη συσκευή ελέγχου ή στο πρόγραμμα υπηρεσίας το αργότερο κατά την άφιξή του στον κατάλληλο τόπο στάθμευσης.

2. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η οδική ασφάλεια, ο οδηγός δύναται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να παρεκκλίνει επίσης από το άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2 και το άρθρο 6 παράγραφος 2 υπερβαίνοντας τον ημερήσιο και τον εβδομαδιαίο χρόνο οδήγησης έως μία ώρα προκειμένου να φθάσει στην έδρα λειτουργίας του εργοδότη ή τον τόπο κατοικίας του οδηγού για να λάβει περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

Υπό τους ίδιους όρους, ο οδηγός μπορεί να υπερβεί τον ημερήσιο και τον εβδομαδιαίο χρόνο οδήγησης έως και κατά δύο ώρες — υπό την προϋπόθεση να κάνει διάλειμμα 30 λεπτών χωρίς διακοπή αμέσως πριν από την πρόσθετη οδήγηση— προκειμένου να φθάσει στην έδρα λειτουργίας του εργοδότη ή στον τόπο κατοικίας του οδηγού για την κανονική περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης.

Ο οδηγός αναφέρει τον λόγο της παρέκκλισης χειρογράφως στο φύλλο καταγραφής της συσκευής ελέγχου ή σε εκτυπωμένο αντίγραφο από τη συσκευή ελέγχου ή στο πρόγραμμα υπηρεσίας το αργότερο κατά την άφιξή του στον προορισμό ή σε κατάλληλο τόπο στάθμευσης.

Οποιαδήποτε περίοδος παράτασης πρέπει να αντισταθμίζεται με ισοδύναμη περίοδο ανάπαυσης που λαμβάνεται συνολικά μαζί με οποιαδήποτε περίοδο ανάπαυσης έως το τέλος της τρίτης εβδομάδας που έπεται της εν λόγω εβδομάδας.

3. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν τίθεται σε κίνδυνο η οδική ασφάλεια, κάθε Μέρος και, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος, δύναται να χορηγεί εξαιρέσεις από τα άρθρα 3 έως 6 και να καθιστά τις εξαιρέσεις αυτές αντικείμενο μεμονωμένων προϋποθέσεων στο έδαφός του ή κατόπιν συναίνεσης του έτερου Μέρους, στο έδαφος του έτερου Μέρους, στις μεταφορές με τα εξής οχήματα:

α) οχήματα που ανήκουν ή μισθώνονται χωρίς οδηγό από δημόσιες αρχές για την εκτέλεση οδικών μεταφορών οι οποίες δεν ανταγωνίζονται τους ιδιωτικούς οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς·

β) οχήματα που χρησιμοποιούνται ή μισθώνονται χωρίς οδηγό από γεωργικές, δενδροκηπευτικές, δασοκομικές, κτηνοτροφικές ή αλιευτικές επιχειρήσεις για μεταφορά εμπορευμάτων στο πλαίσιο της οικείας επιχειρηματικής δραστηριότητας σε ακτίνα έως 100 χιλιομέτρων από τη βάση της επιχείρησης·

γ) γεωργικούς και δασικούς ελκυστήρες που χρησιμοποιούνται για γεωργικές ή δασοκομικές δραστηριότητες σε ακτίνα έως 100 χιλιομέτρων από τη βάση της επιχείρησης, στην οποία ανήκει το όχημα ή η οποία ενοικιάζει ή μισθώνει με χρηματοδοτική μίσθωση το όχημα·

δ) οχήματα ή συνδυασμός οχημάτων με μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος που δεν υπερβαίνει τους 7,5 τόνους τα οποία χρησιμοποιούνται από φορείς παροχής καθολικής υπηρεσίας για την παράδοση αντικειμένων στο πλαίσιο της παροχής της καθολικής υπηρεσίας. Τα οχήματα αυτά χρησιμοποιούνται μόνον σε ακτίνα 100 χιλιομέτρων από τη βάση της επιχείρησης, και υπό την προϋπόθεση ότι η οδήγηση των εν λόγω οχημάτων δεν αποτελεί την κύρια δραστηριότητα του οδηγού·

ε) οχήματα που κυκλοφορούν αποκλειστικά σε νησιά επιφανείας κάτω των 2 300 τετραγωνικών χιλιομέτρων και μη συνδεδεμένα με την ηπειρωτική χώρα με γέφυρα, διάβαση ή σήραγγα που να μπορούν να χρησιμοποιηθούν από αυτοκίνητα οχήματα·

στ) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων σε ακτίνα 100 χιλιομέτρων από τη βάση της επιχείρησης και κινούνται με φυσικό αέριο ή υγραέριο ή ηλεκτρισμό, το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των οποίων, συμπεριλαμβανομένου του βάρους των ρυμουλκουμένων ή ημιρυμουλκουμένων, δεν υπερβαίνει τους 7,5 τόνους·

ζ) οχήματα που χρησιμοποιούνται από τις υπηρεσίες αποχετεύσεων, αντιπλημμυρικής προστασίας, ύδρευσης, συντήρησης των δικτύων αερίου και ηλεκτρισμού, συντήρησης και ελέγχου του οδικού δικτύου, κατ' οίκον συλλογής των οικιακών απορριμμάτων και διάθεσης αυτών, καθώς και από τις υπηρεσίες τηλέγραφου και τηλεφωνίας, ραδιοφωνικής και τηλεοπτικής εκπομπής και ανίχνευσης ραδιοτηλεοπτικών πομπών ή δεκτών·

η) ειδικά οχήματα που μεταφέρουν τον εξοπλισμό τσίρκων ή πανηγυριών·

θ) οχήματα με ειδικό εξοπλισμό για κινητά προγράμματα, πρωταρχικός σκοπός των οποίων είναι η χρήση τους ως εκπαιδευτικών εγκαταστάσεων όταν είναι σταθμευμένα·

ι) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη συλλογή γάλακτος από αγροκτήματα και/ή για την επιστροφή στα αγροκτήματα των δοχείων γάλακτος ή των γαλακτοκομικών προϊόντων που προορίζονται για τη διατροφή των ζώων·

ια) ειδικά οχήματα μεταφοράς χρημάτων και/ή τιμαλφών·

ιβ) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ζωικών αποβλήτων ή σφαγίων που δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση·

ιγ) οχήματα που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά σε οδούς εντός εγκαταστάσεων κεντρικών σταθμών, όπως είναι οι λιμένες, οι λιμένες για συνδυασμένες μεταφορές και οι σιδηροδρομικοί σταθμοί·

ιδ) οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ζώντων ζώων από αγροκτήματα σε τοπικές αγορές και αντιστρόφως ή από αγορές προς τοπικά σφαγεία σε ακτίνα έως 100 χιλιομέτρων·

ιε) οχήματα ή συνδυασμοί οχημάτων που μεταφέρουν μηχανήματα δομικών κατασκευών για κατασκευαστική επιχείρηση εντός ακτίνας 100 km από τη βάση της επιχείρησης, εφόσον η οδήγηση των οχημάτων δεν είναι η κύρια δραστηριότητα του οδηγού· και

ιστ) οχήματα που χρησιμοποιούνται για την παράδοση έτοιμου σκυροδέματος.

4. Υπό την προϋπόθεση ότι δεν τίθενται σε κίνδυνο οι συνθήκες εργασίας για τους οδηγούς και η οδική ασφάλεια και ότι τηρούνται τα όρια που ορίζονται στο άρθρο 3 του μέρους Β τμήμα 3, ένα Μέρος, και στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος, δύναται να χορηγεί προσωρινές εξαιρέσεις από τα άρθρα 4, 5 και 6 του παρόντος τμήματος στις μεταφορές που εκτελούνται σε εξαιρετικές περιπτώσεις σύμφωνα με τη διαδικασία που εφαρμόζεται στο εν λόγω Μέρος.

Οι προσωρινές εξαιρέσεις δικαιολογούνται δεόντως και κοινοποιούνται αμέσως στο έτερο Μέρος. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου καθορίζει τους τρόπους της εν λόγω ειδοποίησης. Κάθε μέρος δημοσιεύει αμέσως τις εν λόγω πληροφορίες σε δημόσιο ιστότοπο και διασφαλίζει ότι στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του επιβολής του νόμου λαμβάνεται υπόψη μια εξαίρεση που έχει χορηγηθεί από το έτερο Μέρος.

ΤΜΗΜΑ 3

ΧΡΟΝΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΚΙΝΟΥΜΕΝΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται σε μετακινούμενους εργαζομένους που απασχολούνται από οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς των Μερών, οι οποίοι εκτελούν διαδρομές που αναφέρονται στα άρθρα 276 και 277 της παρούσας συμφωνίας.

Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται επίσης στους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς.

2. Το παρόν τμήμα συμπληρώνει τις διατάξεις του μέρους Β τμήμα 2 το οποίο υπερισχύει των διατάξεων του παρόντος τμήματος.

3. Ένα Μέρος δύναται να μην εφαρμόζει το παρόν τμήμα στους μετακινούμενους εργαζομένους και τους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς.

4. Σε περίπτωση που ένα Μέρος δεν εφαρμόζει το παρόν τμήμα βάσει της παραγράφου 3, το εν λόγω Μέρος ενημερώνει το έτερο Μέρος.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

1) «χρόνος εργασίας»:

α) στην περίπτωση των μετακινούμενων εργαζομένων: κάθε περίοδος από την έναρξη έως τη λήξη της εργασίας, εντός της οποίας ο μετακινούμενος εργαζόμενος βρίσκεται στη θέση εργασίας του/της, στη διάθεση του εργοδότη και ασκεί τα καθήκοντα ή τις δραστηριότητές του/της, ήτοι:

— ο χρόνος που αφιερώνεται σε κάθε δραστηριότητα οδικής μεταφοράς, ιδιαίτερα δε στις ακόλουθες:

i) οδήγηση·

ii) φόρτωση και εκφόρτωση·

iii) συνδρομή των επιβατών κατά την επιβίβαση και αποβίβασή τους από τα οχήματα·

iv) καθαρισμό και τεχνική συντήρηση των οχημάτων· και

v) όλες τις άλλες εργασίες που αποσκοπούν στην ασφάλεια του οχήματος και του φορτίου του ή στην εκπλήρωση των νόμιμων ή κανονιστικών υποχρεώσεων που συνδέονται άμεσα με τη διεξαγόμενη μεταφορά, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου της φόρτωσης και εκφόρτωσης, των διοικητικών διατυπώσεων με την αστυνομία, τα τελωνεία, τις υπηρεσίες μετανάστευσης κ.λπ., και

— οι περίοδοι κατά τις οποίες ο/η οδηγός δεν μπορεί να διαθέσει ελεύθερα τον χρόνο του/της και οφείλει να ευρίσκεται στη θέση εργασίας του/της, έτοιμος να αναλάβει τη συνήθη εργασία του, εκτελώντας ορισμένα καθήκοντα που συνδέονται με την υπηρεσία, ιδίως κατά τις περιόδους αναμονής φόρτωσης ή εκφόρτωσης, όταν δεν μπορεί να εκτιμηθεί εκ των προτέρων η προβλεπόμενη διάρκειά τους, δηλαδή είτε πριν από την αναχώρηση ή ακριβώς πριν από την πραγματική έναρξη της εν λόγω περιόδου, είτε σύμφωνα με τους γενικούς όρους που έχουν αποτελέσει αντικείμενο διαπραγμάτευσης με τους κοινωνικούς εταίρους και/ή οι οποίοι ορίζονται στη νομοθεσία των Μερών·

β) στην περίπτωση των αυτοαπασχολούμενων οδηγών, ο ίδιος ορισμός εφαρμόζεται για το χρόνο από την έναρξη έως τη λήξη της εργασίας, κατά τη διάρκεια της οποίας ο/η αυτοαπασχολούμενος/-η οδηγός βρίσκεται στον τόπο εργασίας του/της, στη διάθεση του πελάτη και ασκεί τα καθήκοντά του ή δραστηριότητες διαφορετικές από τις γενικές διοικητικές εργασίες που δεν είναι άμεσα συνδεδεμένες με τη συγκεκριμένη εκτέλεση της μεταφοράς.

Εξαιρούνται από τον χρόνο εργασίας τα διαλείμματα κατά το άρθρο 4, ο χρόνος ανάπαυσης κατά το άρθρο 5, καθώς και οι περίοδοι υποχρέωσης διαθεσιμότητας κατά το σημείο (2) του παρόντος άρθρου, με την επιφύλαξη της νομοθεσίας των Μερών ή συμφωνιών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, που προβλέπουν αντιστάθμιση ή περιορισμό των περιόδων αυτών·

2) «περίοδοι υποχρέωσης διαθεσιμότητας»:

— οι περίοδοι πέραν των διαλειμμάτων και του χρόνου ανάπαυσης, κατά τις οποίες ο μετακινούμενος εργαζόμενος δεν οφείλει μεν να παραμένει στη θέση εργασίας του/της, πρέπει όμως να είναι διαθέσιμος για να αποκρίνεται σε ενδεχόμενες κλήσεις για ανάληψη ή συνέχιση της οδήγησης ή για εκτέλεση άλλων εργασιών. Ειδικότερα, οι εν λόγω «περίοδοι υποχρέωσης διαθεσιμότητας» περιλαμβάνουν τις περιόδους κατά τις οποίες ο μετακινούμενος εργαζόμενος συνοδεύει όχημα μεταφερόμενο με πορθμείο ή με σιδηρόδρομο, καθώς και τις περιόδους αναμονής στα σύνορα και αυτές που οφείλονται σε απαγορεύσεις της κυκλοφορίας.

Οι περίοδοι αυτές και η προβλεπόμενη διάρκειά τους πρέπει να γνωστοποιούνται εκ των προτέρων στον μετακινούμενο εργαζόμενο, είτε πριν από την αναχώρηση ή ακριβώς πριν από την πραγματική έναρξη της εν λόγω περιόδου είτε σύμφωνα με τους γενικούς όρους που έχουν συμφωνηθεί μεταξύ των κοινωνικών εταίρων και/ή βάσει της νομοθεσίας των Μερών·

— για τους μετακινούμενους εργαζομένους οι οποίοι οδηγούν εκ περιτροπής, ο χρόνος κατά τον οποίο ο εργαζόμενος βρίσκεται στη θέση του συνοδηγού ή σε κουκέτα, ενώ το όχημα ευρίσκεται εν κινήσει·

3) «θέση εργασίας»:

— ο τόπος όπου βρίσκεται η βασική εγκατάσταση του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα στην οποία εκτελεί καθήκοντα ο εκτελών κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών, καθώς και οι διάφορες δευτερεύουσες εγκαταστάσεις του μεταφορέα, είτε αυτές συμπίπτουν είτε όχι με την έδρα του ή τις βασικές του εγκαταστάσεις,

— το όχημα το οποίο χρησιμοποιεί ο εκτελών κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών όταν εκτελεί καθήκοντα, και

— κάθε άλλος χώρος όπου εκτελούνται οι δραστηριότητες που συνδέονται με τη διενέργεια της μεταφοράς·

4) «μετακινούμενος εργαζόμενος»: για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, κάθε εργαζόμενος, ο οποίος ανήκει στο μετακινούμενο προσωπικό, συμπεριλαμβανομένων των ασκουμένων και των μαθητευομένων, και ο οποίος είναι στην υπηρεσία μιας επιχείρησης που εκτελεί οδικές μεταφορές επιβατών ή εμπορευμάτων στο έδαφος του έτερου Μέρους·

5) «αυτοαπασχολούμενος οδηγός»: κάθε πρόσωπο του οποίου η κύρια επαγγελματική δραστηριότητα συνίσταται στην οδική μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων, για λογαριασμό τρίτου, και το οποίο έχει την ελευθερία να εργάζεται αυτόνομα και δεν συνδέεται με εργοδότη με σύμβαση εργασίας ή με οποιαδήποτε άλλη μορφή ιεραρχικής εργασιακής σχέσης και είναι ελεύθερο να οργανώνει τις σχετικές δραστηριότητες, του οποίου το εισόδημα εξαρτάται άμεσα από τα πραγματοποιούμενα κέρδη και έχει την ελευθερία, ατομικά ή μέσω συνεργασίας με άλλους αυτοαπασχολούμενους οδηγούς, να έχει εμπορικές σχέσεις με διάφορους πελάτες.

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, οι οδηγοί που δεν ανταποκρίνονται στα εν λόγω κριτήρια υπόκεινται στις ίδιες υποχρεώσεις και απολαύουν των ιδίων δικαιωμάτων με εκείνα που προβλέπονται για τους μετακινούμενους εργαζομένους από το παρόν τμήμα·

6) «εκτελών κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών»: κάθε μετακινούμενος εργαζόμενος ή αυτοαπασχολούμενος οδηγός που εκτελεί τέτοιες δραστηριότητες·

7) «εβδομάδα»: η χρονική περίοδος από τη Δευτέρα, ώρα 00.00 έως την Κυριακή, ώρα 24:00·

8) «νυκτερινή περίοδος»: κάθε περίοδος τουλάχιστον τεσσάρων ωρών, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία, μεταξύ 00.00 και 07.00· και

9) «νυκτερινή εργασία»: κάθε εργασία που εκτελείται κατά τη νυκτερινή περίοδο.

Άρθρο 3

Μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας

1. Κάθε Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι ο μέσος εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας δεν υπερβαίνει τις 48 ώρες. Ο μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος εργασίας μπορεί να αυξηθεί σε 60 ώρες, εφόσον δεν σημειώνεται, εντός τετραμήνου, υπέρβαση του μέσου όρου των 48 ωρών την εβδομάδα.

2. Κάθε Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι ο χρόνος εργασίας για λογαριασμό διαφόρων εργοδοτών συνιστά το σύνολο των ωρών εργασίας. Ο εργοδότης ζητεί γραπτώς από τον μετακινούμενο εργαζόμενο λογαριασμό του χρόνου εργασίας που εκτελεί για άλλο εργοδότη. Ο μετακινούμενος εργαζόμενος παρέχει τις πληροφορίες αυτές γραπτώς.

Άρθρο 4

Διαλείμματα

Κάθε Μέρος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζει ότι, με την επιφύλαξη των διατάξεων του μέρους Β τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος, τα άτομα που εκτελούν κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών δεν εργάζονται πάνω από έξι διαδοχικές ώρες χωρίς διάλειμμα. Ο χρόνος εργασίας διακόπτεται από διάλειμμα τουλάχιστον 30 λεπτών, εάν το σύνολο των ωρών εργασίας κυμαίνεται μεταξύ έξι και εννέα ωρών, και τουλάχιστον 45 λεπτών, εάν το σύνολο των ωρών εργασίας υπερβαίνει τις εννέα ώρες.

Τα διαλείμματα μπορούν να υποδιαιρούνται σε περιόδους διάρκειας τουλάχιστον 15 λεπτών η καθεμία.

Άρθρο 5

Περίοδοι ανάπαυσης

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, οι μαθητευόμενοι και ασκούμενοι που βρίσκονται στην υπηρεσία μιας επιχείρησης η οποία εκτελεί οδικές μεταφορές εμπορευμάτων στο έδαφος του έτερου Μέρους, υπόκεινται —όσον αφορά την περίοδο ανάπαυσης— στις ίδιες διατάξεις με εκείνες στις οποίες υπόκεινται και οι άλλοι μετακινούμενοι εργαζόμενοι, δυνάμει του μέρους Β τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος.

Άρθρο 6

Νυκτερινή εργασία

Κάθε Μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε:

α) εάν εκτελείται νυκτερινή εργασία, ο καθημερινός χρόνος εργασίας δεν υπερβαίνει τις 10 ώρες ανά 24ωρο· και

β) για τη νυκτερινή εργασία χορηγείται αποζημίωση σύμφωνα με τις εθνικές νομοθετικές διατάξεις, τις συλλογικές συμβάσεις, τις συμφωνίες μεταξύ κοινωνικών εταίρων και/ή την εθνική πρακτική, και εφόσον η αποζημίωση αυτή, ως εκ της φύσεώς της, δεν θέτει σε κίνδυνο την οδική ασφάλεια.

Άρθρο 7

Παρεκκλίσεις

1. Παρεκκλίσεις από τα άρθρα 3 και 6 μπορούν να εγκρίνονται, για αντικειμενικούς ή τεχνικούς λόγους ή λόγους σχετικούς με την οργάνωση της εργασίας, μέσω συλλογικών συμβάσεων, συμφωνιών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων ή, εφόσον αυτό δεν είναι δυνατόν, μέσω νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων, υπό την προϋπόθεση ότι έχει πραγματοποιηθεί διαβούλευση με τους εκπροσώπους των ενδιαφερομένων κοινωνικών εταίρων και έχουν καταβληθεί προσπάθειες που ενθαρρύνουν όλες τις σχετικές μορφές κοινωνικού διαλόγου.

2. Η ευχέρεια παρέκκλισης από το άρθρο 3 δεν μπορεί να καταλήγει στον καθορισμό περιόδου αναφοράς άνω των έξι μηνών, για τον υπολογισμό του μέγιστου μέσου εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας των 48 ωρών.

3. Η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου ενημερώνεται για τις παρεκκλίσεις που εφαρμόζονται από ένα Μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Άρθρο 8

Πληροφόρηση και τήρηση αρχείου

Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι:

α) οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι ενημερώνονται για τις σχετικές εθνικές διατάξεις, τον εσωτερικό κανονισμό του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα και τις συμφωνίες μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, και ιδίως τις συλλογικές συμβάσεις και τυχόν επιχειρησιακές συμφωνίες, που συνάπτονται βάσει του παρόντος τμήματος· και

β) καταγράφεται ο χρόνος εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών. Τα αρχεία φυλάσσονται τουλάχιστον επί δύο έτη μετά τη λήξη της καλυπτόμενης περιόδου. Οι εργοδότες είναι υπεύθυνοι για την καταγραφή του χρόνου εργασίας των μετακινούμενων εργαζομένων. Κατόπιν αιτήσεως, ο εργοδότης παρέχει στους μετακινούμενους εργαζομένους αντίγραφο του αρχείου όπου έχουν καταγραφεί οι ώρες εργασίας.

Άρθρο 9

Ευνοϊκότερες εθνικές διατάξεις

Το παρόν τμήμα δεν θίγει το δικαίωμα έκαστου Μέρους να εφαρμόζει ή να θεσπίζει ευνοϊκότερες νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών, ή το δικαίωμα του να διευκολύνει ή να επιτρέπει την εφαρμογή συλλογικών συμβάσεων ή άλλων συμφωνιών μεταξύ των κοινωνικών εταίρων, ευνοϊκότερων για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των μετακινούμενων εργαζομένων. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να εφαρμόζονται κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται διακρίσεις.

ΤΜΗΜΑ 4

ΧΡΗΣΗ ΤΑΧΟΓΡΑΦΩΝ ΑΠΟ ΟΔΗΓΟΥΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο και αρχές

Το παρόν τμήμα ορίζει τις απαιτήσεις για τους οδηγούς που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του μέρους Β τμήμα 2 όσον αφορά τη χρήση των ταχογράφων που αναφέρονται στο άρθρο 280 στοιχείο β) της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, εφαρμόζονται οι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 του μέρους Β τμήμα 2.

2. Επιπρόσθετα των ορισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «ταχογράφος» ή «συσκευή ελέγχου»: ο εξοπλισμός που προορίζεται για εγκατάσταση σε οχήματα οδικών μεταφορών για αυτόματη ή ημιαυτόματη απεικόνιση, καταγραφή, εκτύπωση, αποθήκευση και έκδοση στοιχείων που αφορούν την κίνηση, περιλαμβανομένης της ταχύτητας, των εν λόγω οχημάτων και στοιχείων για ορισμένες περιόδους δραστηριότητας των οδηγών τους·

β) «φύλλο καταγραφής»: το φύλλο που προορίζεται για την αναφορά και τη διατήρηση καταγραφόμενων δεδομένων, το οποίο τοποθετείται σε αναλογικό ταχογράφο και επί του οποίου οι μηχανισμοί εγγραφής του αναλογικού ταχογράφου καταγράφουν συνεχόμενα τις πληροφορίες που πρέπει να καταγράφονται·

γ) «κάρτα ταχογράφου»: η ευφυής κάρτα που προορίζεται να χρησιμοποιείται μαζί με τον ταχογράφο, η οποία επιτρέπει την ταυτοποίηση από τον ταχογράφο του ρόλου του κατόχου της και την τηλεφόρτωση και αποθήκευση δεδομένων·

δ) «κάρτα οδηγού»: η κάρτα ταχογράφου που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές Μέρους σε συγκεκριμένο οδηγό, η οποία ταυτοποιεί τον οδηγό και επιτρέπει την αποθήκευση δεδομένων της δραστηριότητας του οδηγού·

ε) «αναλογικός ταχογράφος»: ο ταχογράφος που συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([7]), όπως προσαρμόστηκε από το προσάρτημα 27-Β-4-1·

στ) «ψηφιακός ταχογράφος»: ο ταχογράφος που συμμορφώνεται με ένα από τα ακόλουθα σύνολα προδιαγραφών, όπως προσαρμόστηκαν από το προσάρτημα 27-Β-4-2:

— παράρτημα ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 που εφαρμόζεται έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011·

— παράρτημα ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 που εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 2011· ή

— παράρτημα ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 που εφαρμόζεται από την 1η Οκτωβρίου 2012·

ζ) «ευφυής ταχογράφος 1»: ο ταχογράφος που συμμορφώνεται με το παράρτημα ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 της Επιτροπής ([8]) που εφαρμόζεται από τις 15 Ιουνίου 2019 έως και τις 20 Αυγούστου 2023, όπως προσαρμόστηκε από το προσάρτημα 27-Β-4-3·

η) «ευφυής ταχογράφος 2»: ο ταχογράφος που συμμορφώνεται με το παράρτημα ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799, όπως προσαρμόστηκε από το προσάρτημα 27-Β-4-4·

θ) «αστοχία»: η μη φυσιολογική λειτουργία η οποία ανιχνεύθηκε από τον ψηφιακό ταχογράφο και η οποία μπορεί να προκλήθηκε από απόπειρα εξαπάτησης· και

ι) «άκυρη κάρτα»: κάρτα που διαπιστώθηκε ελαττωματική ή της οποίας η αρχική επαλήθευση ταυτότητας απορρίφθηκε ή της οποίας δεν έχει ακόμη επέλθει η ημερομηνία έναρξης ισχύος ή της οποίας έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης.

Άρθρο 3

Χρήση κάρτας οδηγού

1. Η κάρτα οδηγού είναι προσωπική.

2. Ένας οδηγός επιτρέπεται να είναι κάτοχος μιας μόνο έγκυρης κάρτας οδηγού και εξουσιοδοτείται να χρησιμοποιεί μόνο την προσωπική του/της κάρτα οδηγού. Ο οδηγός δεν πρέπει να χρησιμοποιεί κάρτα οδηγού που είναι ελαττωματική ή της οποίας η ισχύς έχει λήξει.

([7]) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 165/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Φεβρουαρίου 2014, για τους ταχογράφους στον τομέα των οδικών μεταφορών, ο οποίος καταργεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών και τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 561/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών (ΕΕ L 60 της 28.2.2014, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2014/165/oj).

([8]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/799 της Επιτροπής, της 18ης Μαρτίου 2016, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ο οποίος καθορίζει τις απαιτήσεις κατασκευής, δοκιμής, εγκατάστασης, λειτουργίας και επισκευής ταχογράφων και των δομικών στοιχείων τους (ΕΕ L 139 της 26.5.2016, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/799/oj).

Άρθρο 4

Έκδοση κάρτας οδηγού

1. Ζητείται κάρτα οδηγού από την αρμόδια αρχή του Μέρους όπου ο οδηγός έχει τον συνήθη τόπο κατοικίας του/της.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «συνήθης τόπος κατοικίας» νοείται ο τόπος όπου διαμένει συνήθως το πρόσωπο, δηλαδή τουλάχιστον 185 ημέρες ανά ημερολογιακό έτος, λόγω προσωπικών και επαγγελματικών δεσμών ή, στην περίπτωση προσώπου χωρίς επαγγελματικούς δεσμούς, λόγω προσωπικών δεσμών από τους οποίους προκύπτουν στενοί δεσμοί μεταξύ του εν λόγω προσώπου και του τόπου όπου κατοικεί.

Ωστόσο, ο συνήθης τόπος κατοικίας προσώπου του οποίου οι επαγγελματικοί δεσμοί βρίσκονται σε τόπο άλλον από τον τόπο των προσωπικών του δεσμών και ο οποίος για τον λόγο αυτό υποχρεώνεται να διαμένει διαδοχικά σε διάφορους τόπους ευρισκόμενους στα δύο Μέρη θεωρείται ότι είναι ο τόπος των προσωπικών του δεσμών, με την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο αυτό επιστρέφει εκεί τακτικά. Αυτός ο τελευταίος όρος δεν χρειάζεται να πληρούται εάν ο οδηγός διαμένει σε ένα από τα Μέρη για αποστολή καθορισμένης διάρκειας.

3. Οι οδηγοί αποδεικνύουν με κάθε κατάλληλο τρόπο τον συνήθη τόπο κατοικίας τους, ιδίως με το δελτίο ταυτότητάς τους ή με οποιοδήποτε άλλο έγκυρο έγγραφο.

Άρθρο 5

Ανανέωση κάρτας οδηγού

Εφόσον ένας οδηγός επιθυμεί την ανανέωση της κάρτας οδηγού του/της, υποβάλλει αίτηση στις αρμόδιες αρχές του Μέρους όπου έχει τον συνήθη τόπο κατοικίας του/της το αργότερο 15 εργάσιμες ημέρες πριν από την ημερομηνία λήξης της κάρτας.

Άρθρο 6

Χρήση κάρτας οδηγού και φύλλα καταγραφής

1. Οι οδηγοί χρησιμοποιούν φύλλα καταγραφής ή κάρτες οδηγού σε κάθε μέρα οδήγησης, αρχίζοντας από τη στιγμή που παραλαμβάνουν το όχημα. Το φύλλο καταγραφής ή η κάρτα οδηγού δεν αφαιρούνται πριν από το πέρας της ημερήσιας περιόδου εργασίας, εκτός αν η αφαίρεσή τους επιτρέπεται με άλλο τρόπο ή απαιτείται προκειμένου να εισαχθεί το σύμβολο της χώρας μετά από διέλευση συνόρων. Τα φύλλα καταγραφής ή οι κάρτες οδηγού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για να καλύπτουν περίοδο μεγαλύτερη από εκείνη για την οποία έχουν προβλεφθεί.

2. Οι οδηγοί προστατεύουν κατάλληλα τα φύλλα καταγραφής ή τις κάρτες οδηγού και δεν χρησιμοποιούν ακάθαρτα ή φθαρμένα φύλλα καταγραφής ή κάρτες οδηγού. Ο οδηγός διασφαλίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη διάρκεια της υπηρεσίας, η εκτύπωση των δεδομένων από τον ταχογράφο, κατόπιν αιτήματος του ελεγκτή, μπορεί να πραγματοποιηθεί ορθά σε περίπτωση ελέγχου.

3. Εάν, λόγω απομάκρυνσής του από το όχημα, ο οδηγός δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει τον ταχογράφο με τον οποίο είναι εξοπλισμένο το όχημα, οι χρονικές περίοδοι της παραγράφου 5 στοιχείο β) σημεία ii), iii) και iv):

α) εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με αναλογικό ταχογράφο, καταχωρίζονται στο φύλλο καταγραφής, είτε χειρόγραφα είτε με αυτόματη καταγραφή ή άλλως και κατά τρόπο ευανάγνωστο χωρίς να μουτζουρωθεί το φύλλο καταγραφής· ή

β) εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με ψηφιακό ταχογράφο, ευφυή ταχογράφο 1 ή ευφυή ταχογράφο 2, καταχωρίζονται στην κάρτα οδηγού με τη χρήση της δυνατότητας χειρόγραφης καταγραφής που διαθέτει ο ταχογράφος.

Έκαστο Μέρος δεν επιβάλλει στους οδηγούς την υποχρέωση επίδειξης εντύπων που πιστοποιούν τις δραστηριότητές τους ενόσω είναι μακριά από το όχημα.

4. Σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότεροι του ενός οδηγοί σε όχημα εξοπλισμένο με ψηφιακό, ευφυή ταχογράφο 1 ή ευφυή ταχογράφο 2, κάθε οδηγός διασφαλίζει ότι η κάρτα οδηγού που διαθέτει εισάγεται στη σωστή σχισμή του ταχογράφου.

Σε περίπτωση που υπάρχουν περισσότεροι του ενός οδηγοί σε όχημα εξοπλισμένο με αναλογικό ταχογράφο, οι οδηγοί κάνουν τις απαραίτητες αλλαγές στα φύλλα καταγραφής, ώστε οι σχετικές πληροφορίες να καταγράφονται στο φύλλο καταγραφής του οδηγού που οδηγεί πράγματι τη στιγμή εκείνη.

5. Οι οδηγοί:

α) εξασφαλίζουν ότι ο χρόνος που καταγράφεται στο φύλλο καταγραφής αντιστοιχεί στην επίσημη ώρα της χώρας εκδόσεως της άδειας κυκλοφορίας του οχήματος·

β) χειρίζονται τους μηχανισμούς μεταγωγής της συσκευής έτσι ώστε οι κάτωθι χρονικές περίοδοι να καταγράφονται χωριστά και ευκρινώς:

i) με το σύμβολο : ο χρόνος οδήγησης·

ii) με το σύμβολο : «άλλη εργασία», που υπονοεί κάθε άλλη δραστηριότητα εκτός της οδήγησης, όπως ορίζει το άρθρο 2 στοιχείο α) του μέρους Β τμήμα 3 του παρόντος παραρτήματος, καθώς και κάθε εργασία για τον ίδιο ή άλλο εργοδότη εντός ή εκτός του τομέα των μεταφορών·

iii) με το σύμβολο : «διαθεσιμότητα», όπως ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) του μέρους Β τμήμα 3·

iv) με το σύμβολο : διάλειμμα, ανάπαυση, ετήσια άδεια ή αναρρωτική άδεια· και

v) με το σύμβολο για «πορθμείο/σιδηρόδρομος»: Επιπλέον του συμβόλου : η περίοδος ανάπαυσης επί του πορθμείου ή σιδηροδρόμου, όπως απαιτείται από το άρθρο 6 παράγραφος 12 του μέρους Β τμήμα 2.

6. Κάθε οδηγός οχήματος εξοπλισμένου με αναλογικό ταχογράφο εισάγει στο φύλλο καταγραφής του/της τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) κατά την έναρξη της χρησιμοποίησης του φύλλου καταγραφής - το ονοματεπώνυμο του οδηγού·

β) την ημερομηνία και τον τόπο έναρξης και λήξης της χρήσης του φύλλου καταγραφής·

γ) τον αριθμό κυκλοφορίας κάθε οχήματος στο οποίο αναλαμβάνει υπηρεσία ο οδηγός, τόσο κατά την έναρξη της πρώτης διαδρομής που καταγράφεται στο φύλλο καταγραφής και, στη συνέχεια, σε περίπτωση αλλαγής οχήματος, κατά τη διάρκεια της χρήσης του φύλλου καταγραφής·

δ) την ένδειξη του χιλιομετρητή:

i) κατά την έναρξη της πρώτης διαδρομής που καταγράφεται στο φύλλο καταγραφής·

ii) στο τέλος της τελευταίας διαδρομής που καταγράφεται στο φύλλο καταγραφής· και

iii) σε περίπτωση αλλαγής οχήματος κατά τη διάρκεια εργάσιμης ημέρας, την ένδειξη στο πρώτο όχημα στο οποίο ο οδηγός ανέλαβε υπηρεσία και την ένδειξη στο επόμενο όχημα·

ε) την ώρα τυχόν αλλαγής οχήματος· και

στ) το σύμβολο της χώρας όπου αρχίζει και το σύμβολο της χώρας όπου περατώνεται η ημερήσια περίοδος εργασίας του. Ο οδηγός εισάγει επίσης το σύμβολο της χώρας ή του εδάφους στα οποία εισέρχεται αφού περάσει τα σύνορα ενός κράτους μέλους και του Γιβραλτάρ, κατά την έναρξη της πρώτης στάθμευσής του στο εν λόγω κράτος μέλος ή στο Γιβραλτάρ. Αυτή η πρώτη στάση πραγματοποιείται στο πλησιέστερο σημείο ακινητοποίησης στα σύνορα ή αμέσως μετά από αυτά. Όταν η διέλευση των συνόρων πραγματοποιείται με πορθμείο ή σιδηρόδρομο, ο οδηγός εισάγει το σύμβολο της χώρας στον λιμένα ή τον σταθμό άφιξης.

7. Ο οδηγός εισάγει στον ψηφιακό ταχογράφο το σύμβολο της χώρας όπου αρχίζει και το σύμβολο της χώρας όπου περατώνεται η ημερήσια περίοδος εργασίας του.

Ο οδηγός εισάγει επίσης το σύμβολο της χώρας ή του εδάφους στα οποία εισέρχεται αφού περάσει τα σύνορα ενός Μέρους ή, στην περίπτωση της Ένωσης, ενός κράτους μέλους κατά την έναρξη της πρώτης στάθμευσής του στο εν λόγω Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, στο εν λόγω κράτος μέλος. Αυτή η πρώτη στάση πραγματοποιείται στο πλησιέστερο σημείο ακινητοποίησης στα σύνορα ή αμέσως μετά από αυτά. Όταν η διέλευση των συνόρων πραγματοποιείται με πορθμείο ή σιδηρόδρομο, ο οδηγός εισάγει το σύμβολο της χώρας στον λιμένα ή τον σταθμό άφιξης.

Ένα Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος επιτρέπεται να επιβάλλει στους οδηγούς οχημάτων που πραγματοποιούν μεταφορές εντός των εδαφών του να προσθέτουν στο σύμβολο της χώρας λεπτομερέστερους γεωγραφικούς προσδιορισμούς, με την προϋπόθεση ότι έκαστο Μέρος έχει κοινοποιήσει τους εν λόγω λεπτομερείς γεωγραφικούς προσδιορισμούς.

Δεν είναι απαραίτητο οι οδηγοί να εισάγουν τις πληροφορίες που αναφέρονται στην πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου αν ο ταχογράφος καταγράφει αυτόματα τα δεδομένα της εν λόγω θέσης.

Άρθρο 7

Ορθή χρήση των ταχογράφων

1. Οι επιχειρήσεις μεταφορών και οι οδηγοί μεριμνούν για την ορθή λειτουργία και την κατάλληλη χρήση των ψηφιακών ταχογράφων και των καρτών οδηγού. Οι επιχειρήσεις μεταφορών και οι οδηγοί που χρησιμοποιούν αναλογικούς ταχογράφους μεριμνούν για την ορθή λειτουργία τους και την κατάλληλη χρήση των φύλλων καταγραφής.

2. Απαγορεύονται η παραποίηση, απόκρυψη, διαγραφή ή καταστροφή δεδομένων που έχουν καταγραφεί στο φύλλο καταγραφής ή έχουν αποθηκευθεί στον ταχογράφο ή στην κάρτα οδηγού, ή των εκτυπώσεων από τον ταχογράφο. Απαγορεύεται επίσης κάθε επέμβαση στον ταχογράφο, φύλλο καταγραφής ή κάρτα οδηγού που θα είχε ως συνέπεια την παραποίηση, διαγραφή ή καταστροφή δεδομένων και/ή εκτυπωμένων πληροφοριών. Στο όχημα δεν βρίσκεται καμία συσκευή που θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για τέτοιες επεμβάσεις.

Άρθρο 8

Κάρτες οδηγού που κλάπηκαν, απωλέσθηκαν ή είναι ελαττωματικές

1. Οι εκδίδουσες αρχές των Μερών τηρούν αρχεία με τις χορηγηθείσες κάρτες οδηγού, που κλάπηκαν, απωλέσθηκαν ή είναι ελαττωματικές για διάστημα τουλάχιστον αντίστοιχο της διάρκειας ισχύος τους.

2. Εάν η κάρτα οδηγού φθαρεί ή παρουσιάζει ελάττωμα, ο οδηγός την επιστρέφει στην αρμόδια αρχή της χώρας του συνήθους τόπου κατοικίας του. Η κλοπή της κάρτας οδηγού δηλώνεται επίσημα στις αρμόδιες αρχές του κράτους όπου κλάπηκε η κάρτα.

3. Η απώλεια της κάρτας οδηγού δηλώνεται επίσημα στις αρμόδιες αρχές του Μέρους έκδοσης και στις αρχές του Μέρους του συνήθους τόπου κατοικίας, αν είναι διαφορετικό.

4. Σε περίπτωση φθοράς, δυσλειτουργίας ή απώλειας ή κλοπής της κάρτας οδηγού, ο οδηγός υποβάλλει αίτηση, εντός επτά ημερών, για την αντικατάστασή της στις αρμόδιες αρχές του Μέρους του συνήθους τόπου κατοικίας του.

5. Υπό τις συνθήκες που ορίζονται στην παράγραφο 4, ο οδηγός επιτρέπεται να συνεχίσει να οδηγεί χωρίς κάρτα οδηγού για μέγιστη περίοδο 15 ημερών ή και για μεγαλύτερη χρονική περίοδο, εφόσον αυτό είναι απαραίτητο, προκειμένου να επιστρέψει το όχημα στη βάση του, με την προϋπόθεση ότι ο οδηγός μπορεί να αποδείξει ότι είναι αδύνατον να επιδείξει ή να χρησιμοποιήσει την κάρτα κατά το διάστημα αυτό.

Άρθρο 9

Φθαρμένες κάρτες οδηγού και φύλλα καταγραφής

1. Σε περίπτωση που φθαρεί φύλλο καταγραφής με καταγραφές ή κάρτα οδηγού, οι οδηγοί προσαρτούν το φθαρμένο φύλλο καταγραφής ή την κάρτα οδηγού σε τυχόν εφεδρικό φύλλο καταγραφής που χρησιμοποιείται για την αντικατάστασή του.

2. Εφόσον η κάρτα οδηγού έχει φθαρεί, δυσλειτουργεί, ή έχει απολεσθεί ή κλαπεί, ο οδηγός:

α) στην αρχή της διαδρομής του/της, εκτυπώνει τα στοιχεία του οχήματος που οδηγεί και καταγράφει στο εν λόγω τυπωμένο αντίγραφο:

i) στοιχεία που καθιστούν δυνατή την ταυτοποίηση του οδηγού (ονοματεπώνυμο, αριθμό της κάρτας οδηγού ή της άδειας οδήγησης), συμπεριλαμβανομένης της υπογραφής του· και

ii) τις περιόδους που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β) σημεία ii), iii) και iv)· και

β) στο τέλος της διαδρομής του, εκτυπώνει τις πληροφορίες για τις χρονικές περιόδους που καταγράφηκαν από τον ταχογράφο, καταγράφει τυχόν περιόδους εκτέλεσης άλλης εργασίας, διαθεσιμότητας και ανάπαυσης μετά την εκτύπωση της έναρξης της διαδρομής, εφόσον δεν έχουν καταγραφεί από τον ταχογράφο, και σημειώνει στο εν λόγω έγγραφο λεπτομέρειες που επιτρέπουν την ταυτοποίηση του οδηγού (ονοματεπώνυμο, αριθμό της κάρτας οδηγού ή της άδειας οδήγησης), συμπεριλαμβανομένης της υπογραφής του οδηγού.

Άρθρο 10

Αρχεία που πρέπει να φέρει ο οδηγός

1. Εφόσον ο οδηγός οδηγεί όχημα εξοπλισμένο με αναλογικό ταχογράφο, πρέπει να είναι σε θέση να επιδεικνύει, όποτε του ζητηθεί από εξουσιοδοτημένο ελεγκτή:

i) τα φύλλα καταγραφής για την τρέχουσα ημέρα, καθώς και τις προηγούμενες 28 ημέρες·

ii) την κάρτα οδηγού, αν διαθέτει· και

iii) κάθε χειρόγραφη καταγραφή και εκτυπωμένο αντίγραφο της τρέχουσας ημέρας και των προηγούμενων 28 ημερών.

2. Εφόσον ο οδηγός οδηγεί όχημα εξοπλισμένο με ψηφιακό, ευφυή ταχογράφο 1 ή ευφυή ταχογράφο 2, πρέπει να είναι σε θέση να επιδεικνύει, όποτε του ζητηθεί από εξουσιοδοτημένο ελεγκτή:

i) την κάρτα οδηγού του·

ii) κάθε χειρόγραφη καταγραφή και εκτυπωμένο αντίγραφο της τρέχουσας ημέρας και των προηγούμενων 28 ημερών· και

iii) τα φύλλα καταγραφής που αντιστοιχούν στην ίδια χρονική περίοδο με αυτήν του σημείου ii), κατά τη διάρκεια της οποίας οδήγησε όχημα εξοπλισμένο με αναλογικό ταχογράφο.

Από την 31η Δεκεμβρίου 2024, η περίοδος των 28 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 σημεία i) και iii) και στην παράγραφο 2 σημείο ii) αντικαθίσταται από την περίοδο των 56 ημερών.

3. Εξουσιοδοτημένος ελεγκτής μπορεί να ελέγχει τη συμμόρφωση προς το μέρος Β τμήμα 2 με ανάλυση των φύλλων καταγραφής, των εικονιζόμενων, εκτυπωμένων ή τηλεφορτωμένων δεδομένων που έχουν καταγραφεί από τον ταχογράφο ή από την κάρτα οδηγού ή, ελλείψει αυτών, οποιουδήποτε συνοδευτικού εγγράφου που δικαιολογεί τη μη τήρηση συμμόρφωσης προς διάταξη του εν λόγω τμήματος.

Άρθρο 11

Διαδικασίες για τους οδηγούς σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής

Κατά τη διάρκεια της βλάβης ή της δυσλειτουργίας του ταχογράφου, ο οδηγός σημειώνει τα δεδομένα που επιτρέπουν την ταυτοποίησή του (ονοματεπώνυμο, αριθμό της κάρτας οδηγού ή της άδειας οδήγησης), και τα υπογράφει, όπως επίσης σημειώνει τις πληροφορίες για τις διάφορες χρονικές περιόδους που δεν καταγράφονται πλέον ή δεν εκτυπώνονται ορθά από τον ταχογράφο:

α) στο φύλλο ή τα φύλλα καταγραφής· ή

β) σε προσωρινό φύλλο που προσαρτάται στο φύλλο καταγραφής ή τηρείται μαζί με την κάρτα οδηγού.

Άρθρο 12

Μέτρα επιβολής

1. Έκαστο Μέρος θεσπίζει όλα τα κατάλληλα μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων του μέρους Β τμήματα 2, 3 και 4, ιδίως με την εξασφάλιση —σε ετήσια βάση— επαρκούς επιπέδου καθ' οδόν ελέγχων και ελέγχων που διενεργούνται στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων καλύπτοντας ένα ευρύ και αντιπροσωπευτικό δείγμα μετακινούμενων εργαζομένων, οδηγών, επιχειρήσεων και οχημάτων όλων των κατηγοριών μεταφορών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των διατάξεων των εν λόγω τμημάτων.

Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε Μέρος διοργανώνουν ελέγχους ώστε:

i) κατά τη διάρκεια κάθε ημερολογιακού έτους, να ελέγχεται τουλάχιστον το 3 % των ημερών που εργάσθηκαν οι οδηγοί οχημάτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του μέρους Β τμήμα 2· και

ii) να ελέγχεται καθ' οδόν τουλάχιστον το 30 % του συνολικού αριθμού των εργάσιμων ημερών που ελέγχονται και να ελέγχεται τουλάχιστον το 50 % στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων.

Τα στοιχεία των καθ' οδόν ελέγχων περιλαμβάνουν:

i) τις ημερήσιες και εβδομαδιαίες περιόδους οδήγησης, τις διακοπές και τις ημερήσιες και εβδομαδιαίες περιόδους ανάπαυσης·

ii) τα φύλλα καταγραφής των προηγούμενων ημερών που πρέπει να φέρονται επί του οχήματος και/ή τα δεδομένα που έχουν καταχωριστεί για το αυτό χρονικό διάστημα στην κάρτα οδηγού και/ή στη μνήμη του ταχογράφου και/ή στις εκτυπώσεις, όταν απαιτείται· και

iii) την ορθή λειτουργία του ταχογράφου.

Οι εν λόγω έλεγχοι διενεργούνται χωρίς να γίνονται διακρίσεις μεταξύ των οχημάτων, των επιχειρήσεων και των οδηγών, ανεξάρτητα από τη χώρα διαμονής τους, την αφετηρία ή τον προορισμό διαδρομής ή τον τύπο ταχογράφου.

Τα στοιχεία των ελέγχων στις εγκαταστάσεις των επιχειρήσεων περιλαμβάνουν, επιπλέον των στοιχείων που υπόκεινται στους καθ' οδόν ελέγχους:

i) τις εβδομαδιαίες περιόδους ανάπαυσης και τις περιόδους οδήγησης μεταξύ των εν λόγω περιόδων ανάπαυσης·

ii) τα μέγιστα χρονικά όρια οδήγησης·

iii) την αντιστάθμιση για τη μειωμένη περίοδο εβδομαδιαίας ανάπαυσης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφοι 6 και 7 του μέρους Β τμήμα 2· και

iv) τη χρήση των φύλλων καταγραφής και/ή των δεδομένων και των εκτυπώσεων της μονάδας επί οχήματος και της κάρτας οδηγού και/ή την οργάνωση του χρόνου εργασίας των οδηγών.

2. Εάν τα πορίσματα καθ' οδόν ελέγχου σε οδηγό οχήματος που έχει ταξινομηθεί στο έδαφος του έτερου Μέρους παρέχουν βάσιμες υπόνοιες ότι σημειώθηκαν παραβάσεις που δεν είναι δυνατόν να εξακριβωθούν κατά τον έλεγχο λόγω έλλειψης των απαραίτητων στοιχείων, οι αρμόδιες αρχές σε κάθε Μέρος θα βοηθούν η μία την άλλη να διαλευκάνει την υπόθεση. Στις περιπτώσεις όπου, προς τον σκοπό αυτόν, οι αρμόδιες αρχές ενός Μέρους διενεργούν έλεγχο στις εγκαταστάσεις της επιχείρησης, το πόρισμα του εν λόγω ελέγχου κοινοποιείται στις αρμόδιες αρχές του έτερου Μέρους.

3. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών συνεργάζονται μεταξύ τους όσον αφορά τη διοργάνωση συντονισμένων καθ' οδόν ελέγχων.

4. Κάθε Μέρος θεσπίζει σύστημα αποτίμησης επικινδυνότητας για τις επιχειρήσεις ανάλογα με τον σχετικό αριθμό και τη σοβαρότητα των παραβάσεων που ορίζονται στο προσάρτημα 27-Α-1-1 και των παραβάσεων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο του προσαρτήματος 27-Α-1-1α.

5. Οι επιχειρήσεις υψηλής επικινδυνότητας ελέγχονται στενότερα και συχνότερα.

6. Κάθε Μέρος και, στην περίπτωση της Ένωσης, κάθε κράτος μέλος, παρέχει στις αρμόδιες αρχές τη δυνατότητα να επιβάλουν κύρωση σε οδικό εμπορευματικό μεταφορέα και/ή σε οδηγό για παράβαση των εφαρμοστέων διατάξεων σχετικά με τον χρόνο οδήγησης, τα διαλείμματα και τις περιόδους ανάπαυσης που διαπιστώνεται στο έδαφός του και για την οποία δεν έχει ήδη επιβληθεί κύρωση, ακόμη και σε περίπτωση που η εν λόγω παράβαση έχει διαπραχθεί στο έδαφος του έτερου Μέρους ή, στην περίπτωση της Ένωσης, στο έδαφος κράτους μέλους ή τρίτης χώρας.

Προσάρτημα 27-Β-4-1

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΣΤΙΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΥ ΤΑΧΟΓΡΑΦΟΥ

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014 προσαρμόζεται ως εξής:

α) Στο τμήμα ΙΙΙ (Χαρακτηριστικά κατασκευής του ταχογράφου), στο υποτμήμα γ) (Καταγραφικά όργανα) σημείο 4.1, η φράση «άρθρο 34 παράγραφος 5 στοιχείο β) σημεία ii), iii) και iv) του παρόντος κανονισμού» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο β) σημεία ii), iii) και iv) του μέρους Β τμήμα 4 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

β) Στο τμήμα ΙΙΙ (Χαρακτηριστικά κατασκευής του ταχογράφου), στο υποτμήμα γ) (Καταγραφικά όργανα) σημείο 4.2, η φράση «άρθρο 34 του παρόντος κανονισμού» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 6 παράγραφος 5 του μέρους Β τμήμα 4 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

γ) Στο τμήμα IV (Φύλλα καταγραφής), στο υποτμήμα α) (Γενικά) σημείο 1 τρίτο εδάφιο, η φράση «άρθρο 34 του παρόντος κανονισμού» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 6 παράγραφος 6 του μέρους Β τμήμα 4 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

δ) Στο τμήμα V (Εγκατάσταση του ταχογράφου), στο σημείο 5 πρώτο εδάφιο, η φράση «του παρόντος κανονισμού» αντικαθίσταται από τη φράση «του μέρους Β τμήμα 4 και του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

ε) Στο τμήμα V (Εγκατάσταση του ταχογράφου), στο σημείο 5 τρίτο εδάφιο, η φράση «στο παράρτημα ΙΙ μέρος Α της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «στο ενοποιημένο ψήφισμα για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3)» και η φράση «τον κανονισμό» αντικαθίσταται από τη φράση «το μέρος Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

στ) Στο τμήμα VI (Επαληθεύσεις και έλεγχοι), στο κείμενο πριν από το σημείο 1, μετά τη φράση «κράτη μέλη» εισάγεται η φράση «και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,»·

ζ) Στο τμήμα VI (Έλεγχοι και επαληθεύσεις), στο σημείο 1 (Πιστοποίηση των καινούργιων ή επιδιορθωμένων οργάνων) δεύτερο εδάφιο, μετά τη φράση «κράτη μέλη» εισάγεται η φράση «και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,» και η φράση «του παρόντος κανονισμού» αντικαθίσταται από τη φράση «του μέρους Β τμήμα 4 και του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

η) Στο τμήμα VI (Επαληθεύσεις και έλεγχοι), στο σημείο 3 (Περιοδικές επιθεωρήσεις) στοιχείο β), μετά τη φράση «κράτος μέλος» εισάγεται η φράση «και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,».

Προσάρτημα 27-Β-4-2

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΣΤΙΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΨΗΦΙΑΚΟΥ ΤΑΧΟΓΡΑΦΟΥ

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το παράρτημα ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων, όπως θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/98 ([9]) του Συμβουλίου προσαρμόζεται ως εξής:

1. Στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι αναφορές σε «κράτος μέλος» αντικαθίστανται από τη λέξη «Μέρος», με εξαίρεση τις αναφορές στην παράγραφο 174 υποτμήμα IV (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις καρτών ταχογράφων) και στην παράγραφο 268α υποτμήμα VII (Έκδοση καρτών)·

2. Η φράση «κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 του Συμβουλίου» και «κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 561/2006» αντικαθίσταται από τη φράση «μέρος Β τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα Ι (Ορισμοί) του παραρτήματος ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

3. Το στοιχείο κα) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«κα) "πραγματική περιφέρεια των τροχών": ο μέσος όρος των αποστάσεων που διανύει καθένας από τους κινητήριους τροχούς του οχήματος (κινητήριοι τροχοί) σε μια πλήρη περιστροφή. Η μέτρηση των εν λόγω αποστάσεων γίνεται υπό κανονικές συνθήκες δοκιμής όπως ορίζεται στην απαίτηση 414 και εκφράζεται με τη μορφή "l = … mm". Οι κατασκευαστές οχημάτων μπορούν να αντικαταστήσουν τη μέτρηση των εν λόγω αποστάσεων με θεωρητικό υπολογισμό, ο οποίος λαμβάνει υπόψη την κατανομή του βάρους στους τροχούς όταν το όχημα είναι άφορτο, σε ετοιμότητα λειτουργίας, συγκεκριμένα χωρίς ψυκτικό ρευστό, λιπαντικά, καύσιμα, εργαλεία, εφεδρικό τροχό και οδηγό. Οι μέθοδοι για τέτοιου είδους θεωρητικούς υπολογισμούς υπόκεινται σε έγκριση από την αρμόδια αρχή ενός Μέρους και μπορούν να εφαρμοστούν μόνο πριν από την ενεργοποίηση του ταχογράφου·».

4. Στο στοιχείο κη), η αναφορά «στην οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «στο εφαρμοστέο δίκαιο κάθε Μέρους».

5. Το στοιχείο λε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«"πιστοποίηση ασφάλειας": διαδικασία με την οποία πιστοποιείται, από όργανο πιστοποίησης κοινών κριτηρίων, ότι η υπό διερεύνηση συσκευή (ή το δομικό στοιχείο) ελέγχου ή η κάρτα ταχογράφου εκπληρώνει τις απαιτήσεις ασφάλειας που ορίζονται στο προσάρτημα 10 (Γενικοί στόχοι ασφαλείας)·».

6. Στο στοιχείο λη), η αναφορά «την οδηγία 92/23/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 54 ΟΕΕ/ΗΕ».

7. Στο στοιχείο λθ), η υποσημείωση 17 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«"Αριθμός αναγνώρισης οχήματος": σταθερός συνδυασμός χαρακτήρων ο οποίος προσδίδεται σε κάθε όχημα από τον κατασκευαστή και αποτελείται από δύο τμήματα: το πρώτο τμήμα αποτελείται από έξι χαρακτήρες κατ' ανώτατο όριο (γράμματα ή ψηφία), που προσδιορίζουν τα γενικά χαρακτηριστικά του οχήματος, συγκεκριμένα τον τύπο και το μοντέλο· το δεύτερο τμήμα αποτελείται από οκτώ χαρακτήρες από τους οποίους οι τέσσερις πρώτοι μπορούν να είναι γράμματα ή ψηφία και οι άλλοι τέσσερις μόνο ψηφία και το εν λόγω τμήμα, σε συνδυασμό με το πρώτο, παρέχει σαφή αναγνώριση ενός ορισμένου οχήματος.».

([9]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2135/98 του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών και της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ όσον αφορά την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/84 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 (ΕΕ L 274 της 9.10.1998, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1998/2135/oj).

8. Στο στοιχείο μγ), η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τοποθετείται και χρησιμοποιείται μόνο στις κατηγορίες οχημάτων M1 και N1 όπως αυτές ορίζονται στο ενοποιημένο ψήφισμα για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3)».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα II (Γενικά χαρακτηριστικά και λειτουργίες της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

9. Στην παράγραφο 004, το τελευταίο εδάφιο απαλείφεται.

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα III (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

10. Στην παράγραφο 065, η αναφορά «της οδηγίας 2007/46/ΕΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «του ενοποιημένου ψηφίσματος για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3).».

11. Στην παράγραφο 162, η αναφορά «την οδηγία 95/54/ΕΚ της Επιτροπής της 31ης Οκτωβρίου 1995 για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 72/245/ΕΟΚ του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα IV (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις καρτών ταχογράφων) του παραρτήματος ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

12. Στην παράγραφο 174, η αναφορά στη φράση «UK: Ηνωμένο Βασίλειο» αντικαθίσταται από τη φράση «Για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το διακριτικό σήμα είναι GBZ».

13. Στην παράγραφο 185, η αναφορά «στο κοινοτικό έδαφος» αντικαθίσταται από τη φράση «στο έδαφος της Ένωσης και του Γιβραλτάρ».

14. Στην παράγραφο 188, η αναφορά «την οδηγία 95/54/ΕΚ της Επιτροπής της 31ης Οκτωβρίου 1995» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

15. Στην παράγραφο 189, το τελευταίο εδάφιο απαλείφεται.

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα V (Τοποθέτηση της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

16. Στην παράγραφο 250α, η αναφορά «τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/2009» αντικαθίσταται από τη φράση «το προσάρτημα 12 του παρόντος παραρτήματος».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα VI (Επιθεωρήσεις, έλεγχοι και επισκευές) του παραρτήματος ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

17. Η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι προϋποθέσεις σχετικά με τις συνθήκες κάτω από τις οποίες οι σφραγίσεις μπορούν να αφαιρεθούν, όπως αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 5 του μέρους Γ τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου, καθορίζονται στο κεφάλαιο V(3) του εν λόγω παραρτήματος».

18. Στο υποτμήμα 1 (Έγκριση τεχνίτη ή συνεργείου), η αναφορά «άρθρου 12 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρου 5 παράγραφος 1 και του άρθρου 8 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα VII (Έκδοση καρτών) του παραρτήματος IB του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

19. Στην παράγραφο 268α, μετά τη φράση «κράτη μέλη», όποτε εμφανίζεται, εισάγεται η φράση «και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα VIII (Έγκριση τύπου της συσκευής ελέγχου και των καρτών ταχογράφου) του παραρτήματος IB του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

20. Στην παράγραφο 271, παραλείπεται η φράση «σύμφωνα με το άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το προσάρτημα 1 (Λεξικό δεδομένων) του παραρτήματος IB του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

21. Στο σημείο 2.111, η αναφορά «την οδηγία 92/23/ΕΟΚ (ΕΕ L 129, της 31.3.1992, σ. 95)» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 54 ΟΕΕ/ΗΕ».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το προσάρτημα 9 (Έγκριση τύπου Κατάλογος ελάχιστων απαιτούμενων δοκιμών) του παραρτήματος IB του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

22. Στο τμήμα 2 (Λειτουργικές δοκιμές μονάδας επί οχήματος) υποσημείο 5.1, η αναφορά «την οδηγία 95/54/ΕΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

23. Στο τμήμα 3 (Λειτουργικές δοκιμές αισθητήρα κίνησης) υποσημείο 5.1, η αναφορά «την οδηγία 95/54/ΕΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το προσάρτημα 12 (Προσαρμογέας για τις κατηγορίες οχημάτων M1 και N1) του παραρτήματος IB του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 προσαρμόζεται ως εξής:

24. Στην ΠΡΟΣ_023, σημείο 4.5 (Χαρακτηριστικά στοιχεία επιδόσεων), τμήμα 4 (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις για τον προσαρμογέα), η φράση «την οδηγία 2006/28/ΕΚ της Επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 72/245/ΕΟΚ του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

25. Στο σημείο 5.1 του πίνακα του υποτμήματος 7.2 (Πιστοποιητικό λειτουργίας), η φράση «την οδηγία 2006/28/ΕΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

Προσάρτημα 27-Β-4-3

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΣΤΙΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΕΥΦΥΟΥΣ ΤΑΧΟΓΡΑΦΟΥ 1

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/799, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των προσαρτημάτων του, στην έκδοσή του έως τις 20 Αυγούστου 2023, προσαρμόζεται ως εξής:

1. Στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι αναφορές στα «κράτη μέλη» αντικαθίστανται από τη λέξη «Μέρος», με εξαίρεση τις αναφορές στο υποτμήμα 4.1 σημείο 229) και στο τμήμα 7 σημείο 424)·

2. Η φράση «κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85» και «κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 561/2006» αντικαθίσταται από τη φράση «μέρος Β τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

3. Η φράση «κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «μέρος Β τμήμα 4 και μέρος Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου», με εξαίρεση τις αναφορές στο υποτμήμα 5.3 σημείο 402) και το τμήμα 7 σημείο 424)·

4. Οι φράσεις «οδηγία (ΕΕ) 2015/719» και «οδηγία 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου» αντικαθίστανται από τη φράση «μέρος Γ τμήμα 1 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα 1 (Ορισμοί) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

5. Το στοιχείο κα) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«κα) “πραγματική περιφέρεια των τροχών”:

Ο μέσος όρος των αποστάσεων που διανύει καθένας από τους κινητήριους τροχούς του οχήματος σε μια πλήρη περιστροφή. Η μέτρηση των εν λόγω αποστάσεων γίνεται υπό κανονικές συνθήκες δοκιμής όπως ορίζεται στην απαίτηση 414 και εκφράζεται με τη μορφή “l = … mm”. Οι κατασκευαστές οχημάτων μπορούν να αντικαταστήσουν τη μέτρηση των εν λόγω αποστάσεων με θεωρητικό υπολογισμό, ο οποίος λαμβάνει υπόψη την κατανομή του βάρους στους τροχούς όταν το όχημα είναι άφορτο, σε ετοιμότητα λειτουργίας, συγκεκριμένα χωρίς ψυκτικό ρευστό, λιπαντικά, καύσιμα, εργαλεία, εφεδρικό τροχό και οδηγό. Οι μέθοδοι για τέτοιου είδους θεωρητικούς υπολογισμούς υπόκεινται σε έγκριση από την αρμόδια αρχή ενός Μέρους και μπορούν να εφαρμοστούν μόνο πριν από την ενεργοποίηση του ταχογράφου·»·

6. Στο στοιχείο λδ), η αναφορά «στην οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «στο εφαρμοστέο δίκαιο κάθε Μέρους»·

7. Στο στοιχείο μζ), η φράση «την οδηγία 92/23/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 54 ΟΕΕ/ΗΕ»·

8. Στο στοιχείο μη), η υποσημείωση 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«“Αριθμός αναγνώρισης οχήματος”: σταθερός συνδυασμός χαρακτήρων ο οποίος προσδίδεται σε κάθε όχημα από τον κατασκευαστή και αποτελείται από δύο τμήματα: το πρώτο τμήμα αποτελείται από έξι χαρακτήρες κατ’ ανώτατο όριο (γράμματα ή ψηφία), που προσδιορίζουν τα γενικά χαρακτηριστικά του οχήματος, συγκεκριμένα τον τύπο και το μοντέλο· το δεύτερο τμήμα αποτελείται από οκτώ χαρακτήρες από τους οποίους οι τέσσερις πρώτοι μπορούν να είναι γράμματα ή ψηφία και οι άλλοι τέσσερις μόνο ψηφία και το εν λόγω τμήμα, σε συνδυασμό με το πρώτο, παρέχει σαφή αναγνώριση ενός ορισμένου οχήματος.»·

9. Στο στοιχείο να), η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τοποθετείται και χρησιμοποιείται μόνο στις κατηγορίες οχημάτων M1 και N1 όπως αυτές ορίζονται στο ενοποιημένο ψήφισμα για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3),»·

10. Το στοιχείο νγ) απαλείφεται·

11. Στο στοιχείο νε), το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από τη φράση «15 Ιουνίου 2019».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα 2 (Γενικά χαρακτηριστικά και λειτουργίες της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

12. Το τελευταίο εδάφιο της παραγράφου 7 του υποτμήματος 2.1 απαλείφεται.

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα 3 (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

13. Η δεύτερη φράση του τρίτου εδαφίου του υποτμήματος 3.20 σημείο 200) απαλείφεται.

14. Το σημείο 201) του υποτμήματος 3.20 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η μονάδα επί οχήματος μπορεί να εξάγει τα ακόλουθα δεδομένα χρησιμοποιώντας για τον σκοπό αυτόν ένα κατάλληλο σειριακό σύνδεσμο, ο οποίος είναι ανεξάρτητος από προαιρετική σύνδεση αρτηρίας CAN [ISO 11898 Οχήματα οδικών μεταφορών – Ανταλλαγή ψηφιακών πληροφοριών – Controller Area Network (CAN) για επικοινωνία υψηλής ταχύτητας], με σκοπό να επιτρέπει την επεξεργασία τους από άλλες ηλεκτρονικές μονάδες που είναι τοποθετημένες μέσα στο όχημα:

— τρέχουσα παγκόσμια ημερομηνία και ώρα UTC,

— ταχύτητα του οχήματος,

— συνολική διανυθείσα απόσταση του οχήματος (χιλιομετρητής),

— παρούσα επιλεγμένη δραστηριότητα του οδηγού και του συνοδηγού,

— πληροφορίες εάν μια κάρτα ταχογράφου έχει πρόσφατα τοποθετηθεί στην υποδοχή οδηγού και στην υποδοχή συνοδηγού και (εάν υπάρχουν) πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη αναγνώριση των στοιχείων της κάρτας (αριθμός κάρτας και χώρα έκδοσης).

Επιπλέον μπορούν να εξαχθούν και άλλα δεδομένα εκτός από αυτά τα ελάχιστα που προαναφέρθηκαν.

Όταν είναι ενεργοποιημένη η ανάφλεξη του κινητήρα του οχήματος (θέση ON), τα εν λόγω δεδομένα μεταδίδονται συνεχώς. Όταν ο κινητήρας του οχήματος είναι απενεργοποιημένος, τότε τουλάχιστον η μεταβολή δραστηριότητας του οδηγού ή του συνοδηγού και/ή οποιαδήποτε εισαγωγή ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου προκαλούν την αντίστοιχη έξοδο δεδομένων. Στην περίπτωση που έχει κρατηθεί η έξοδος δεδομένων όσο ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος, τα εν λόγω δεδομένα θα είναι έτοιμα προς διάθεση την επόμενη φορά που θα ενεργοποιηθεί ο κινητήρας του οχήματος.

Η συναίνεση του οδηγού είναι απαραίτητη για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα 4 (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις καρτών ταχογράφων) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

15. Στο σημείο 229) του υποτμήματος 4.1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το διακριτικό σήμα είναι GBZ.»·

16. Στο σημείο 237), η φράση «άρθρο 26 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 9 παράγραφος 2 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

17. Στο κεφάλαιο 4 υποτμήμα 4.4 σημείο 241) του εν λόγω παραρτήματος, η φράση «κοινοτικό έδαφος» αντικαθίσταται από τη φράση «στο έδαφος της Ένωσης και του Γιβραλτάρ».

18. Το σημείο 246) του υποτμήματος 4.5 απαλείφεται.

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα 5 (Τοποθέτηση της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

19. Το σημείο 397) πρώτη παράγραφος του υποτμήματος 5.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«(397) Μόνο στα οχήματα των κατηγοριών M1 και N1, τα οποία διαθέτουν προσαρμογέα σύμφωνα με το προσάρτημα 16 του παρόντος παραρτήματος και στα οποία δεν είναι δυνατό να περιληφθούν όλες οι αναγκαίες πληροφορίες, όπως περιγράφονται στην απαίτηση 396, μπορεί να χρησιμοποιηθεί δεύτερη, πρόσθετη πινακίδα. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η εν λόγω πρόσθετη πινακίδα περιλαμβάνει τουλάχιστον τα τέσσερα τελευταία εδάφια που περιγράφονται στην απαίτηση 396.».

20. Στο σημείο 402) του υποτμήματος 5.3, η φράση «άρθρο 22 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 5 παράγραφος 3 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου.».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα 6 (Έλεγχοι, επιθεωρήσεις και επισκευές) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

21. Η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι προϋποθέσεις σχετικά με τις συνθήκες κάτω από τις οποίες οι σφραγίσεις μπορούν να αφαιρεθούν καθορίζονται στο κεφάλαιο 5.3 του παρόντος παραρτήματος.».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το τμήμα 7 (Έκδοση καρτών) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

22. Στο σημείο 424), μετά την αναφορά στα «κράτη μέλη» εισάγεται η φράση «το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,» και η αναφορά στο «άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 13 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το προσάρτημα 1 (Λεξικό δεδομένων) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

23. Στο σημείο 2.163, η φράση «την οδηγία 92/23/ΕΟΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 54 ΟΕΕ/ΗΕ».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το προσάρτημα 11 (Κοινοί μηχανισμοί ασφαλείας) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

24. Στο σημείο 9.1.4 (Επίπεδο εξοπλισμού: εποχούμενες μονάδες), στην πρώτη σημείωση κάτω από το CSM_78, η φράση «στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 581/2010» αντικαθίσταται από τη φράση «στο άρθρο 7 παράγραφος 5 του μέρους Β τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

25. Στο σημείο 9.1.5 (Επίπεδο εξοπλισμού: Κάρτες ταχογράφων), στην πρώτη σημείωση κάτω από το CSM_89, η φράση «τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 581/2010» αντικαθίσταται από τη φράση «το άρθρο 7 παράγραφος 5 του μέρους Β τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το προσάρτημα 12 [Καθορισμός θέσης με βάση το παγκόσμιο σύστημα δορυφορικής πλοήγησης (GNSS)] του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

26. Το δεύτερο εδάφιο του τμήματος 1 (Εισαγωγή) απαλείφεται.

27. Στο τμήμα 2 (Προδιαγραφές του δέκτη GNSS), η αναφορά «συμβατός με τις υπηρεσίες που παρέχονται από τα προγράμματα του Galileo και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υπέρθεσης για τη Γεωστατική Πλοήγηση (EGNOS), όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1285/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «συμβατός με τα δορυφορικά συστήματα φασματικής επαύξησης (SBAS)».

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, το προσάρτημα 16 (Προσαρμογέας για τις κατηγορίες οχημάτων M1 και N1) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

28. Στο σημείο 5.1 του πίνακα στο τμήμα 7 (έγκριση τύπου συσκευής ελέγχου σε περίπτωση χρήσης προσαρμογέα), η αναφορά «την οδηγία 2006/28/ΕΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

Προσάρτημα X-B-4-4

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ ΣΤΙΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΕΥΦΥΟΥΣ ΤΑΧΟΓΡΑΦΟΥ 2

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/799, συμπεριλαμβανομένων των παραρτημάτων και των προσαρτημάτων του, προσαρμόζεται ως εξής:

Οι ακόλουθες προσαρμογές εφαρμόζονται στο σύνολο του παραρτήματος ΙΓ, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων 1 έως 17:

α) στην περίπτωση του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι αναφορές στο «κράτος μέλος» ή στα «κράτη μέλη», όποτε εμφανίζονται, αντικαθίστανται από τη λέξη «Μέρος», με εξαίρεση τις αναφορές στο υποτμήμα 4.1 σημείο 229) και στο τμήμα 7 σημείο 424)·

β) η φράση «κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 561/2006» ή «κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 561/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «μέρος Β τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

γ) η φράση «κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «μέρος Β τμήμα 4 και μέρος Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου», με εξαίρεση τις αναφορές στα σημεία 226δ), 237), 402), 424), ITS_01, MIG_025 και, στο προσάρτημα 14, στο πρώτο εδάφιο του τμήματος 1, στο δεύτερο εδάφιο του τμήματος 2, στο τμήμα 3 και στο σημείο DSC_26·

δ) οι φράσεις «οδηγία (ΕΕ) 2015/719» και «οδηγία 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου» αντικαθίστανται από τη φράση «μέρος Γ τμήμα 1 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

ε) η φράση «παράρτημα ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα ΙΒ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85, όπως προσαρμόστηκε από το προσάρτημα 27-Β-4-2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

1. Το τμήμα 1 (Ορισμοί) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

στ) το στοιχείο κα) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«κα) "πραγματική περιφέρεια των τροχών": Ο μέσος όρος των αποστάσεων που διανύει καθένας από τους κινητήριους τροχούς του οχήματος σε μια πλήρη περιστροφή. Η μέτρηση των εν λόγω αποστάσεων γίνεται υπό κανονικές συνθήκες δοκιμής όπως ορίζεται στην απαίτηση 414 και εκφράζεται με τη μορφή "l = … mm". Οι κατασκευαστές οχημάτων μπορούν να αντικαταστήσουν τη μέτρηση των εν λόγω αποστάσεων με θεωρητικό υπολογισμό, ο οποίος λαμβάνει υπόψη την κατανομή του βάρους στους τροχούς όταν το όχημα είναι άφορτο, σε ετοιμότητα λειτουργίας, συγκεκριμένα χωρίς ψυκτικό ρευστό, λιπαντικά, καύσιμα, εργαλεία, εφεδρικό τροχό και οδηγό. Οι μέθοδοι για τέτοιου είδους θεωρητικούς υπολογισμούς υπόκεινται σε έγκριση από την αρμόδια αρχή ενός Μέρους και μπορούν να εφαρμοστούν πριν από την ενεργοποίηση του ταχογράφου·»·

ζ) στο στοιχείο λδ), η αναφορά «στην οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία» αντικαθίσταται από τη φράση «στο εφαρμοστέο δίκαιο κάθε Μέρους»·

η) στο στοιχείο μζ), η αναφορά «την οδηγία 92/23/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 54 ΟΕΕ/ΗΕ»·

θ) στο στοιχείο μη), η υποσημείωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«“Αριθμός αναγνώρισης οχήματος”: σταθερός συνδυασμός χαρακτήρων ο οποίος προσδίδεται σε κάθε όχημα από τον κατασκευαστή και αποτελείται από δύο τμήματα: το πρώτο τμήμα αποτελείται από έξι χαρακτήρες κατ' ανώτατο όριο (γράμματα ή ψηφία), που προσδιορίζουν τα γενικά χαρακτηριστικά του οχήματος, συγκεκριμένα τον τύπο και το μοντέλο· το δεύτερο τμήμα αποτελείται από οκτώ χαρακτήρες από τους οποίους οι τέσσερις πρώτοι μπορούν να είναι γράμματα ή ψηφία και οι άλλοι τέσσερις μόνο ψηφία και το εν λόγω τμήμα, σε συνδυασμό με το πρώτο, παρέχει σαφή αναγνώριση ενός ορισμένου οχήματος.»·

ι) στο στοιχείο να), η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τοποθετείται και χρησιμοποιείται μόνο στις κατηγορίες οχημάτων M1 και N1 όπως αυτές ορίζονται στο ενοποιημένο ψήφισμα για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3)·»·

ια) Το στοιχείο νγ) απαλείφεται·

ιβ) στο στοιχείο νε), ο ορισμός της «ημερομηνίας εφαρμογής» αντικαθίσταται από τη φράση «21 Φεβρουαρίου 2024»·

2. Το τμήμα 2 (Γενικά χαρακτηριστικά και λειτουργίες της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 της Επιτροπής προσαρμόζεται ως εξής:

ιγ) το τελευταίο εδάφιο του σημείου 7) του υποτμήματος 2.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Αυτό γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 4 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου.»·

3. Το τμήμα 3 (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις της συσκευής ελέγχου) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

ιδ) το σημείο 201) του υποτμήματος 3.20 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η μονάδα επί οχήματος μπορεί να εξάγει τα ακόλουθα δεδομένα χρησιμοποιώντας για τον σκοπό αυτόν ένα κατάλληλο σειριακό σύνδεσμο, ο οποίος είναι ανεξάρτητος από προαιρετική σύνδεση αρτηρίας CAN [ISO 11898 Οχήματα οδικών μεταφορών – Ανταλλαγή ψηφιακών πληροφοριών – Controller Area Network (CAN) για επικοινωνία υψηλής ταχύτητας], με σκοπό να επιτρέπει την επεξεργασία τους από άλλες ηλεκτρονικές μονάδες που είναι τοποθετημένες μέσα στο όχημα:

— τρέχουσα παγκόσμια ημερομηνία και ώρα UTC,

— ταχύτητα του οχήματος,

— συνολική διανυθείσα απόσταση του οχήματος (χιλιομετρητής),

— παρούσα επιλεγμένη δραστηριότητα του οδηγού και του συνοδηγού,

— πληροφορίες εάν μια κάρτα ταχογράφου έχει πρόσφατα τοποθετηθεί στην υποδοχή οδηγού και στην υποδοχή συνοδηγού και (εάν υπάρχουν) πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη αναγνώριση των στοιχείων της κάρτας (αριθμός κάρτας και χώρα έκδοσης).

Επιπλέον μπορούν να εξαχθούν και άλλα δεδομένα εκτός από αυτά τα ελάχιστα που προαναφέρθηκαν.

Όταν είναι ενεργοποιημένη η ανάφλεξη του κινητήρα του οχήματος (θέση ON), τα εν λόγω δεδομένα μεταδίδονται συνεχώς. Όταν ο κινητήρας του οχήματος είναι απενεργοποιημένος, τότε τουλάχιστον η μεταβολή δραστηριότητας του οδηγού ή του συνοδηγού και/ή οποιαδήποτε εισαγωγή ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου προκαλούν την αντίστοιχη έξοδο δεδομένων. Στην περίπτωση που έχει κρατηθεί η έξοδος δεδομένων όσο ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος, τα εν λόγω δεδομένα θα είναι έτοιμα προς διάθεση την επόμενη φορά που θα ενεργοποιηθεί ο κινητήρας του οχήματος.

Η συναίνεση του οδηγού είναι απαραίτητη για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.»·

ιε) στο σημείο 226δ) του υποτμήματος 3.28, η φράση «σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» διαγράφεται·

4. Το τμήμα 4 (Κατασκευαστικές και λειτουργικές απαιτήσεις καρτών ταχογράφων) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται ως εξής:

ιστ) στο σημείο 229) του υποτμήματος 4.1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το διακριτικό σήμα είναι GBZ»·

ιζ) στο σημείο 237), η φράση «άρθρο 26 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 9 παράγραφος 2 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

ιη) στο σημείο 241) του υποτμήματος 4.4, η φράση «κοινοτικό έδαφος» αντικαθίσταται από τη φράση «έδαφος της Ένωσης και του Γιβραλτάρ»·

5. Το τμήμα 5 (Εγκατάσταση συσκευών ελέγχου) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

ιθ) το σημείο 397) πρώτη παράγραφος του υποτμήματος 5.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«397) Μόνο στα οχήματα των κατηγοριών M1 και N1, τα οποία διαθέτουν προσαρμογέα σύμφωνα με το προσάρτημα 16 του παρόντος παραρτήματος και στα οποία δεν είναι δυνατό να περιληφθούν όλες οι αναγκαίες πληροφορίες, όπως περιγράφονται στην απαίτηση 396, μπορεί να χρησιμοποιηθεί δεύτερη, πρόσθετη πινακίδα. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η εν λόγω πρόσθετη πινακίδα περιλαμβάνει τουλάχιστον τα τέσσερα τελευταία εδάφια που περιγράφονται στην απαίτηση 396.»·

κ) Στο σημείο 402) του υποτμήματος 5.3, η φράση «άρθρο 22 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 5 παράγραφος 3 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου.»·

6. Το τμήμα 6 (Έλεγχοι, επιθεωρήσεις και επισκευές) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

κα) η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «Οι προϋποθέσεις σχετικά με τις συνθήκες κάτω από τις οποίες οι σφραγίσεις μπορούν να αφαιρεθούν καθορίζονται στο κεφάλαιο 5.3 του παρόντος παραρτήματος.»·

7. Το τμήμα 7 (Έκδοση καρτών) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

κβ) Στο σημείο 424), μετά την αναφορά στα «κράτη μέλη» εισάγεται η φράση «το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,» και η αναφορά στο «άρθρο 31 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «άρθρο 13 του μέρους Γ τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

8. Το προσάρτημα 1 (Λεξικό δεδομένων) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

κγ) στο σημείο 2.163, η φράση «την οδηγία 92/23/ΕΟΚ της 31.3.1992, ΕΕ L 129 σ. 95» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 54 ΟΕΕ/ΗΕ»·

9. Το προσάρτημα 11 (Κοινοί μηχανισμοί ασφαλείας) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

κδ) στο σημείο 9.1.4 (Επίπεδο εξοπλισμού: εποχούμενες μονάδες), στην πρώτη σημείωση κάτω από το CSM_78, η φράση «στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 581/2010» αντικαθίσταται από τη φράση «στο άρθρο 7 παράγραφος 5 του μέρους Β τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

κε) στο σημείο 9.1.5 (Επίπεδο εξοπλισμού: κάρτες ταχογράφων), στην πρώτη σημείωση κάτω από το CSM_89, η φράση «τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 581/2010» αντικαθίσταται από τη φράση «το άρθρο 7 παράγραφος 5 του μέρους Β τμήμα 2 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

10. Το προσάρτημα 12 [Καθορισμός θέσης με βάση το παγκόσμιο σύστημα δορυφορικής πλοήγησης (GNSS)] του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

κστ) στο τμήμα 2 (Βασικά χαρακτηριστικά του δέκτη GNSS), η αναφορά «συμβατός με τις υπηρεσίες που παρέχονται από τα προγράμματα του Galileo και της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υπέρθεσης για τη Γεωστατική Πλοήγηση (EGNOS), όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1285/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου» αντικαθίσταται από τη φράση «συμβατός με τα δορυφορικά συστήματα φασματικής επαύξησης (SBAS)»·

11. Το προσάρτημα 13 (Διεπαφή ITS) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

κζ) στην απαίτηση ITS_01, η φράση «, όπως απαιτείται στα άρθρα 10 και 11 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» διαγράφεται·

12. Το προσάρτημα 14 (Λειτουργία επικοινωνίας εξ αποστάσεως) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

— στην εισαγωγική παράγραφο του τμήματος 1, παραλείπεται η φράση «όπως προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014»·

— στην εισαγωγική παράγραφο του τμήματος 2, παραλείπεται η φράση «όπως ορίζεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014»·

— στο σημείο DSC_26, παραλείπεται η φράση «σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014».

13. Το προσάρτημα 15 (Μετάβαση: Διαχείριση της συνύπαρξης γενεών και εκδόσεων εξοπλισμού) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

κη) στο υποτμήμα 2.2, η φράση «παράρτημα ΙΓ του παρόντος κανονισμού» αντικαθίσταται από τη φράση «παράρτημα ΙΓ του παρόντος κανονισμού, όπως προσαρμόστηκε από το προσάρτημα 27-Β-4-4 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

κθ) στην απαίτηση MIG_025 του υποτμήματος 5, η φράση «του άρθρου 34 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014» αντικαθίσταται από τη φράση «του άρθρου 6 παράγραφος 7 του μέρους Β τμήμα 4 του παραρτήματος 27 της συμφωνίας όσον αφορά το Γιβραλτάρ μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, αφετέρου»·

14. Το προσάρτημα 16 (Προσαρμογέας για τις κατηγορίες οχημάτων M1 και N1) του παραρτήματος ΙΓ του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 προσαρμόζεται περαιτέρω ως εξής:

λ) στο σημείο 5.1 του πίνακα στο τμήμα 7 (Έγκριση τύπου συσκευής ελέγχου σε περίπτωση χρήσης προσαρμογέα), η αναφορά «την οδηγία 2006/28/ΕΚ» αντικαθίσταται από τη φράση «τον κανονισμό αριθ. 10 ΟΕΕ/ΗΕ».

ΜΕΡΟΣ Γ

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 281 ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΒΑΡΗ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο και αρχές

Τα μέγιστα βάρη και οι μέγιστες διαστάσεις των οχημάτων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις διαδρομές που αναφέρονται στο άρθρο 276 παράγραφος 1 και στο άρθρο 277 της παρούσας συμφωνίας είναι αυτά που έχουν καθοριστεί στο προσάρτημα 27-Γ-1-1.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «μηχανοκίνητο όχημα»: κάθε αυτοπροωθούμενο οδικό όχημα με κινητήρα·

β) «ρυμουλκούμενο»: κάθε όχημα που προορίζεται να είναι ζευγμένο σε μηχανοκίνητο όχημα με κινητήρα, εκτός από τα ημιρυμουλκούμενα, και το οποίο, λόγω της κατασκευής και της διαμόρφωσής του, προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων·

γ) «ημιρυμουλκούμενο»: κάθε όχημα που προορίζεται να είναι ζευγμένο σε μηχανοκίνητο όχημα με τρόπο ώστε ένα μέρος του ημιρυμουλκουμένου αυτού να στηρίζεται στο μηχανοκίνητο όχημα και ένα σημαντικό μέρος του βάρους του και του βάρους του φορτίου του να αναλαμβάνεται από το εν λόγω όχημα, και το οποίο, λόγω της κατασκευής και της διαμόρφωσής του, προορίζεται για τη μεταφορά εμπορευμάτων·

δ) «συνδυασμός οχημάτων»:

— ένας οδικός συρμός που αποτελείται από ένα μηχανοκίνητο όχημα ζευγμένο σε ένα ρυμουλκούμενο· ή

— ένα αρθρωτό όχημα που αποτελείται από ένα μηχανοκίνητο όχημα ζευγμένο σε ημιρυμουλκούμενο·

ε) «όχημα με κλιματισμό»: κάθε όχημα του οποίου οι μόνιμες ή κινητές υπερκατασκευές είναι εξοπλισμένες για τη μεταφορά εμπορευμάτων υπό ελεγχόμενη θερμοκρασία, και του οποίου το πάχος κάθε πλευρικού τοιχώματος, μαζί με τη μόνωση, είναι τουλάχιστον 45 χιλιοστόμετρα·

στ) «μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις»: οι μέγιστες διαστάσεις για τη χρήση οχήματος·

ζ) «μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος»: το μέγιστο βάρος για τη χρήση εμφόρτου οχήματος·

η) «μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος ανά άξονα»: το μέγιστο βάρος για τη χρήση ενός εμφόρτου άξονα ή ομάδας αξόνων·

θ) «τόνος»: το βάρος που εξασκείται από τη μάζα ενός τόνου και αντιστοιχεί σε 9,8 kilonewtons (kN)·

ι) «αδιαχώριστο φορτίο»: φορτίο το οποίο, για τους σκοπούς της οδικής μεταφοράς, δεν μπορεί να διαχωριστεί σε δύο ή περισσότερα φορτία, χωρίς περιττή δαπάνη ή κίνδυνο καταστροφής και το οποίο, λόγω των διαστάσεων ή των μαζών του, δεν μπορεί να μεταφερθεί από μηχανοκίνητο όχημα, ρυμουλκούμενο, οδικό συρμό ή αρθρωτό όχημα, το οποίο συμμορφώνεται με τις διατάξεις του παρόντος τμήματος σε όλα τα ζητήματα·

ια) «εναλλακτικά καύσιμα»: τα καύσιμα ή οι πηγές ενέργειας που χρησιμεύουν, έστω και εν μέρει, ως υποκατάστατο για τις πηγές ορυκτού πετρελαίου στον ενεργειακό εφοδιασμό στις μεταφορές και έχουν τη δυνατότητα να συμβάλουν στην απαλλαγή των μεταφορών από τις ανθρακούχες εκπομπές και να ενισχύσουν τις περιβαλλοντικές επιδόσεις του εν λόγω τομέα, αποτελούμενα από:

i) ηλεκτρική ενέργεια που καταναλώνεται σε όλους τους τύπους ηλεκτρικών οχημάτων·

ii) υδρογόνο·

iii) φυσικό αέριο, περιλαμβανομένου του βιομεθανίου, σε αέρια μορφή (συμπιεσμένο φυσικό αέριο – CNG) και σε υγροποιημένη μορφή (υγροποιημένο φυσικό αέριο – LNG)·

iv) υγροποιημένο πετρελαϊκό αέριο (υγραέριο — LPG)· ή

v) μηχανική ενέργεια από αποθήκευση επί οχήματος / πηγές επί οχήματος, συμπεριλαμβανομένης της απορριπτόμενης θερμότητας·

ιβ) «όχημα με εναλλακτικά καύσιμα»: μηχανοκίνητο όχημα που τροφοδοτείται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει από εναλλακτικό καύσιμο·

ιγ) «όχημα μηδενικών εκπομπών»: βαρύ φορτηγό όχημα χωρίς κινητήρα εσωτερικής καύσης ή με κινητήρα εσωτερικής καύσης που εκπέμπει λιγότερο από 1 g CO_2/kWh· και

ιδ) «διατροπικές μεταφορές»: η μεταφορά ενός ή περισσότερων εμπορευματοκιβωτίων ή κινητών αμαξωμάτων μέγιστου συνολικού μήκους έως 45 ποδών, κατά την οποία το φορτηγό, το ρυμουλκούμενο, το ημιρυμουλκούμενο (με ή χωρίς ρυμουλκό), το κινητό αμάξωμα ή το εμπορευματοκιβώτιο χρησιμοποιούν το οδικό δίκτυο για το αρχικό και/ή τελικό τμήμα της διαδρομής και, για το υπόλοιπο τμήμα, το σιδηροδρομικό δίκτυο ή τις εσωτερικές πλωτές οδούς ή τις θαλάσσιες υπηρεσίες.

Άρθρο 3

Ειδικές άδειες

Η κυκλοφορία οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων που υπερβαίνει τα μέγιστα όρια σε βάρη ή τις διαστάσεις, τα οποία καθορίζονται στο προσάρτημα 27-Γ-1-1 μπορεί να επιτρέπεται μόνο βάσει ειδικών αδειών που εκδίδονται χωρίς διακρίσεις από τις αρμόδιες αρχές ή βάσει διαδικασιών μη συνεπαγομένων διακρίσεις που συμφωνούνται για κάθε μεμονωμένη περίπτωση με τις αρχές αυτές, όταν τα οχήματα αυτά ή συνδυασμοί οχημάτων μεταφέρουν ή προορίζονται να μεταφέρουν αδιαχώριστα φορτία.

Άρθρο 4

Τοπικοί περιορισμοί

Το παρόν τμήμα δεν εμποδίζει την εφαρμογή των ισχυουσών σε κάθε Μέρος διατάξεων περί οδικής κυκλοφορίας, οι οποίες δύνανται να περιορίζουν το βάρος και/ή τις διαστάσεις των οχημάτων σε ορισμένους δρόμους ή ορισμένα τεχνικά έργα.

Είναι δυνατή, ιδίως, η επιβολή τοπικών περιορισμών ως προς τα μέγιστα επιτρεπτά βάρη και/ή τις μέγιστες επιτρεπτές διαστάσεις οχημάτων που μπορούν να χρησιμοποιούνται σε συγκεκριμένες περιοχές ή συγκεκριμένους δρόμους, όταν η υποδομή δεν προσφέρεται για μακριά και βαριά οχήματα, όπως π.χ. στο κέντρο των πόλεων, σε μικρά χωριά ή σε τόπους ιδιαίτερου φυσικού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 5

Αεροδυναμικές διατάξεις που έχουν προσαρτηθεί στο πίσω μέρος οχημάτων ή συνδυασμών οχημάτων

1. Οχήματα ή συνδυασμοί οχημάτων εξοπλισμένα με αεροδυναμικές διατάξεις μπορούν να υπερβαίνουν τα μέγιστα μήκη που προβλέπει το προσάρτημα 27-Γ-1-1 σημείο 1.1, ώστε να είναι δυνατή η προσθήκη τέτοιων διατάξεων στο πίσω μέρος οχημάτων ή συνδυασμών οχημάτων. Οχήματα ή συνδυασμοί οχημάτων που είναι εξοπλισμένα με τέτοιες διατάξεις συμμορφώνονται με το προσάρτημα 27-Γ-1-1 σημείο 1.5 και τυχόν υπέρβαση των ανώτατων μηκών δεν επιφέρει αύξηση του μήκους φόρτωσης των εν λόγω οχημάτων ή συνδυασμών οχημάτων.

2. Οι αεροδυναμικές διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πληρούν τους ακόλουθους όρους λειτουργίας:

α) σε περιστάσεις υπό τις οποίες η ασφάλεια άλλων χρηστών του οδικού δικτύου ή του οδηγού τίθεται σε κίνδυνο, ο οδηγός προχωρεί σε ανάσυρση, αναδίπλωση ή αφαίρεση των διατάξεων αυτών·

β) όταν οι αεροδυναμικές διατάξεις και ο εξοπλισμός υπερβαίνουν σε μήκος τα 500 mm στη θέση χρήσης, τότε πρέπει να ανασύρονται ή να αναδιπλώνονται·

γ) η χρήση τους στις αστικές και υπεραστικές οδικές υποδομές λαμβάνει υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά περιοχών όπου το όριο ταχύτητας είναι μικρότερο ή ίσο με 50 km ανά ώρα και όπου είναι πιθανότερο να υπάρχουν ευάλωτοι χρήστες του οδικού δικτύου· και

δ) η ανάσυρση/αναδίπλωσή τους δεν επιφέρει υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου μήκους των οχημάτων μεγαλύτερη των 20 cm.

Άρθρο 6

Αεροδυναμικοί θάλαμοι οδήγησης

Οχήματα ή συνδυασμοί οχημάτων μπορούν να υπερβαίνουν τα μέγιστα μήκη που προβλέπει το προσάρτημα 27-Γ-1-1 σημείο 1.1, εάν ο θάλαμος οδήγησής τους παρέχει βελτιωμένες αεροδυναμικές επιδόσεις, ενεργειακή απόδοση και επιδόσεις ασφαλείας. Οχήματα ή συνδυασμοί οχημάτων εξοπλισμένα με τέτοιους θαλάμους οδήγησης συμμορφώνονται με το προσάρτημα 27-Γ-1-1 σημείο 1.5 και τυχόν υπέρβαση των ανώτατων μηκών δεν επιφέρει αύξηση της μεταφορικής ικανότητας αυτών των οχημάτων.

Άρθρο 7

Διατροπικές μεταφορές

1. Επιτρέπεται υπέρβαση των μέγιστων μηκών που καθορίζονται στο σημείο 1.1 του προσαρτήματος 27-Γ-1-1, όταν συντρέχει περίπτωση δυνάμει του άρθρου 6 και της μέγιστης απόστασης που καθορίζεται στο σημείο 1.6 του προσαρτήματος 27-Γ-1-1 κατά 15 cm για οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων που εκτελούν μεταφορές εμπορευματοκιβωτίων 45 ποδών ή κινητών αμαξωμάτων 45 ποδών, κενών ή φορτωμένων, στην περίπτωση που η οδική μεταφορά του οικείου εμπορευματοκιβωτίου ή του οικείου κινητού αμαξώματος αποτελεί μέρος διατροπικής μεταφοράς που εκτελείται σύμφωνα με τους όρους που έχει καθορίσει έκαστο Μέρος.

2. Όσον αφορά τις διατροπικές μεταφορές, επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους οχήματος για αρθρωτά οχήματα με πέντε ή έξι άξονες κατά δύο τόνους στον συνδυασμό που ορίζεται στο σημείο 2.2.2 στοιχείο α) του προσαρτήματος 27-Γ-1-1 και κατά τέσσερις τόνους στον συνδυασμό που ορίζεται στο σημείο 2.2.2 στοιχείο β) του προσαρτήματος 27-Γ-1-1. Το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος οχήματος των εν λόγω οχημάτων δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 44 τόνους.

Άρθρο 8

Αποδεικτικό συμμόρφωσης

1. Ως αποδεικτικό συμμόρφωσης με το παρόν τμήμα, τα οχήματα που καλύπτονται στο παρόν τμήμα είναι εφοδιασμένα με ένα από τα ακόλουθα αποδεικτικά:

α) συνδυασμό των εξής δύο πινακίδων:

— της προβλεπόμενης από τον νόμο πινακίδας του κατασκευαστή η οποία είναι η πινακίδα ή η επιγραφή που τοποθετείται από τον κατασκευαστή σε όχημα και στην οποία αναφέρονται τα κύρια τεχνικά χαρακτηριστικά του οχήματος, τα οποία είναι απαραίτητα για την αναγνώρισή του, και παρέχει στις αρμόδιες αρχές τα στοιχεία που αφορούν τις μέγιστες επιτρεπόμενες μεικτές μάζες έμφορτου οχήματος· και

— της πινακίδας για τις διαστάσεις η οποία είναι τοποθετημένη όσο το δυνατόν πλησιέστερα στην προβλεπόμενη από τον νόμο πινακίδα και περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

i) όνομα του κατασκευαστή·

ii) αριθμός αναγνώρισης του οχήματος,

iii) μήκος του μηχανοκίνητου οχήματος, του ρυμουλκουμένου ή του ημιρυμουλκουμένου (L)·

iv) πλάτος του μηχανοκίνητου οχήματος, του ρυμουλκουμένου ή του ημιρυμουλκουμένου (W)· και

v) στοιχεία για τη μέτρηση του μήκους των συνδυασμών οχημάτων:

— η απόσταση (α) μεταξύ του πρόσθιου μέρους του μηχανοκίνητου οχήματος και του κέντρου της διάταξης ζεύξης (άγκιστρο έλξης ή έδρανο έλξης)· στην περίπτωση εδράνου έλξης με διάφορα σημεία ζεύξης, πρέπει να παρέχονται οι ελάχιστες και μέγιστες τιμές (a_{min} και a_{max})·

— η απόσταση (β) μεταξύ του κέντρου της διάταξης ζεύξης του ρυμουλκουμένου (δακτύλιος εδράνου έλξης) ή του ημιρυμουλκουμένου (πείρος ζεύξης) και του οπίσθιου μέρους του ρυμουλκουμένου ή του ημιρυμουλκουμένου· στην περίπτωση διάταξης με διάφορα σημεία ζεύξης, πρέπει να παρέχονται οι ελάχιστες και μέγιστες τιμές (b_{min} και b_{max})·

Το μήκος των συνδυασμών σχημάτων μετράται όταν το μηχανοκίνητο όχημα, το ρυμουλκούμενο ή το ημιρυμουλκούμενο διατάσσονται σε ευθεία γραμμή.

β) μία μόνη πινακίδα που περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τις δύο πινακίδες που αναφέρονται στο στοιχείο α)· ή

γ) ενιαίο έγγραφο που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές ενός Μέρους ή, στην περίπτωση της Ένωσης, του κράτους μέλους όπου έχει ταξινομηθεί το όχημα ή έχει τεθεί σε κυκλοφορία το οποίο περιλαμβάνει τις ίδιες πληροφορίες με τις πινακίδες που αναφέρονται στο στοιχείο α). Φυλάγεται σε μέρος ευχερώς προσιτό για τους ελέγχους και επαρκώς προστατευμένο.

2. Όταν τα χαρακτηριστικά του οχήματος δεν ανταποκρίνονται πλέον σε εκείνα που αναγράφονται στο αποδεικτικό συμμόρφωσης, το Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, το κράτος μέλος στο οποίο έχει ταξινομηθεί το όχημα ή έχει εκδοθεί η άδεια κυκλοφορίας του λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλιστεί η τροποποίηση του αποδεικτικού συμμόρφωσης.

3. Οι πινακίδες και τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αναγνωρίζονται από τα Μέρη ως αποδεικτικό συμμόρφωσης των οχημάτων που προβλέπεται από το παρόν τμήμα.

Άρθρο 9

Επιβολή

1. Κάθε Μέρος λαμβάνει ειδικά μέτρα για να εντοπίσει οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων σε κυκλοφορία που είναι πιθανό να υπερβαίνουν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος και, ως εκ τούτου, ελέγχονται από τις αρμόδιες αρχές των Μερών προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του παρόντος τμήματος. Οι μετρήσεις αυτές μπορούν να πραγματοποιηθούν με τη βοήθεια αυτόματων συστημάτων που τοποθετούνται στις οδικές υποδομές ή μέσω εξοπλισμού ζύγισης επί του οχήματος, ο οποίος είναι εγκατεστημένος στα οχήματα. Ο εν λόγω εξοπλισμός ζύγισης επί του οχήματος πρέπει να ακριβής και αξιόπιστος, πλήρως διαλειτουργικός και συμβατός με όλους τους τύπους οχημάτων.

2. Ένα Μέρος δεν απαιτεί την εγκατάσταση εξοπλισμού ζύγισης επί του οχήματος σε οχήματα ή συνδυασμούς οχημάτων τα οποία έχουν ταξινομηθεί στο έτερο Μέρος.

3. Όπου τα αυτόματα συστήματα χρησιμοποιούνται για τη διαπίστωση παραβάσεων του παρόντος τμήματος και την επιβολή κυρώσεων, πρέπει να πιστοποιούνται τα εν λόγω συστήματα. Όπου τα αυτόματα συστήματα χρησιμοποιούνται μόνο για σκοπούς αναγνώρισης, δεν απαιτείται να πιστοποιηθούν.

4. Τα Μέρη, σύμφωνα με το μέρος Α άρθρο 14, διασφαλίζουν ότι οι οικείες αρμόδιες αρχές ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις παραβάσεις και τις κυρώσεις που αφορούν το παρόν άρθρο.

Προσάρτημα 27-Γ-1-1

ΜΕΓΙΣΤΑ ΒΑΡΗ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΟΧΗΜΑΤΩΝ

1.	Μέγιστες επιτρεπόμενες διαστάσεις για οχήματα (σε μέτρα· «m»)	
1.1	Μέγιστο μήκος:	
	— μηχανοκίνητο όχημα	12,00 m
	— ρυμουλκούμενο	12,00 m
	— αρθρωτό όχημα	16,50 m
	— οδικός συρμός	18,75 m
1.2	Μέγιστο πλάτος:	
	α) οχήματα οποιουδήποτε τύπου εκτός των οχημάτων που αναφέρονται στο στοιχείο β)	2,55 m
	β) υπερκατασκευές οχημάτων με κλιματισμό ή εμπορευματοκιβωτίων με κλιματισμό ή κινητών αμαξωμάτων με κλιματισμό	2,60 m
1.3.	Μέγιστο ύψος (όχημα οποιουδήποτε τύπου)	4,00 m
1.4.	Στις αναφερόμενες στα σημεία 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 και 4.4 διαστάσεις συμπεριλαμβάνονται οι κινητές υπερκατασκευές και οι τυποποιημένες συσκευασίες φορτίων, όπως τα εμπορευματοκιβώτια	
1.5.	Κάθε μηχανοκίνητο όχημα ή συνδυασμός οχημάτων που κινείται πρέπει να μπορεί να πραγματοποιεί κυκλική διαδρομή που να ορίζεται από εξωτερική ακτίνα 12,50 m και από εσωτερική ακτίνα 5,30 m	
1.6.	Μέγιστη απόσταση μεταξύ του άξονα του πείρου περιστροφής του εδράνου ζεύξης και του οπίσθιου μέρους του ημιρυμουλκουμένου	12,00 m
1.7.	Μέγιστη απόσταση μετρουμένη παράλληλα προς το διαμήκη άξονα του οδικού συρμού από το απώτατο εμπρόσθιο εξωτερικό σημείο του χώρου φόρτωσης πίσω από τον θάλαμο οδήγησης έως το απώτατο οπίσθιο εξωτερικό σημείο του ρυμουλκουμένου του συνδυασμού, μείον την απόσταση μεταξύ του οπισθίου άκρου του ρυμουλκού και του εμπροσθίου άκρου του ρυμουλκουμένου	15,65 m
1.8.	Μέγιστη απόσταση μετρούμενη παράλληλα προς τον διαμήκη άξονα του οδικού συρμού από το απώτατο εμπρόσθιο εξωτερικό σημείο του χώρου φόρτωσης πίσω από τον θάλαμο οδήγησης έως το απώτατο οπίσθιο εξωτερικό σημείο του συνδυασμού	16,40 m
2.	Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος οχημάτων (σε τόνους)	
2.1	Οχήματα που αποτελούν μέρος συνδυασμού οχημάτων	
2.1.1	Διαξονικό ρυμουλκούμενο	18 τόνοι
2.1.2	Τριαξονικό ρυμουλκούμενο	24 τόνοι
2.2	Συνδυασμοί οχημάτων	
	Στην περίπτωση συνδυασμών οχημάτων, συμπεριλαμβανομένων οχημάτων με εναλλακτικά καύσιμα ή οχημάτων μηδενικών εκπομπών, τα μέγιστα επιτρεπόμενα βάρη που προβλέπονται στο παρόν τμήμα αυξάνονται κατά το πρόσθετο βάρος της τεχνολογίας εναλλακτικών καυσίμων ή μηδενικών εκπομπών, με ανώτατο όριο τον 1 και τους 2 τόνους, αντίστοιχα.	
2.2.1	Οδικοί συρμοί με πέντε ή έξι άξονες	
	α) Διαξονικό όχημα με κινητήρα με τριαξονικό ρυμουλκούμενο	40 τόνοι
	β) Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με διαξονικό ή τριαξονικό ρυμουλκούμενο	40 τόνοι

2.2.2 Αρθρωτά οχήματα με πέντε ή έξι άξονες

α) Διαξονικό όχημα με κινητήρα με τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο 40 τόνοι

β) Τριαξονικό όχημα με κινητήρα με διαξονικό ή τριαξονικό ημιρυμουλκούμενο 40 τόνοι

2.2.3. Οδικοί συρμοί με τέσσερις άξονες απαρτιζόμενοι από διαξονικό όχημα με κινητήρα και διαξονικό ρυμουλκούμενο 36 τόνοι

2.2.4. Τετραξονικά αρθρωτά οχήματα που αποτελούνται από διαξονικό μηχανοκίνητο όχημα και από διαξονικό ημιρυμουλκούμενο, αν η απόσταση των αξόνων του ημιρυμουλκουμένου:

— Είναι ίση προς ή μεγαλύτερη από 1,3 m και ίση προς ή μικρότερη από 1,8 m 36 τόνοι

— είναι μεγαλύτερη από 1,8 m 36 τόνοι

[+ 2 τόνοι ανοχής όταν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του οχήματος (18 τόνοι) και το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του δίδυμου άξονα του ημιρυμουλκουμένου (20 τόνοι) τηρούνται και ο κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και αναρτήσεις πεπιεσμένου αέρα ή αναρτήσεις αναγνωρισμένες ως ισοδύναμες προς αυτές]

2.3 Μηχανοκίνητα οχήματα

Στην περίπτωση μηχανοκίνητων οχημάτων με εναλλακτικά καύσιμα ή οχημάτων μηδενικών εκπομπών, τα μέγιστα επιτρεπόμενα βάρη που προβλέπονται στα υποτμήματα 2.3.1 και 2.3.2 αυξάνονται κατά το πρόσθετο βάρος της τεχνολογίας εναλλακτικών καυσίμων ή μηδενικών εκπομπών, με ανώτατο όριο τον 1 και τους 2 τόνους, αντίστοιχα.

2.3.1. Διαξονικά μηχανοκίνητα οχήματα 18 τόνοι

2.3.2. Τριαξονικά μηχανοκίνητα οχήματα 25 τόνοι (26 τόνοι όταν ο κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και αναρτήσεις πεπιεσμένου αέρα ή αναρτήσεις αναγνωρισμένες ως ισοδύναμες προς αυτές ή όταν κάθε κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και το μέγιστο βάρος κάθε άξονα δεν υπερβαίνει τους 9,5 τόνους)

2.3.3. Τετραξονικά μηχανοκίνητα οχήματα με δύο κατευθυντήριους άξονες 32 τόνοι όταν ο κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και αναρτήσεις πεπιεσμένου αέρα ή αναρτήσεις αναγνωρισμένες ως ισοδύναμες προς αυτές ή όταν κάθε κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και το μέγιστο βάρος κάθε άξονα δεν υπερβαίνει τους 9,5 τόνους

3. Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος ανά άξονα των οχημάτων (σε τόνους)

3.1. Απλοί άξονες

Απλός μη κινητήριος άξονας 10 τόνοι

3.2. Δίδυμοι άξονες ρυμουλκουμένων και ημιρυμουλκουμένων.

Το σύνολο του ανά άξονα βάρους των διδύμων αξόνων δεν πρέπει να υπερβαίνει, αν η απόσταση (d) μεταξύ των αξόνων είναι:

— μικρότερη από 1 m (d < 1,0) 11 τόνους

— ίση ή μεγαλύτερη από 1,0 m και μικρότερη από 1,3 m (1,0 ≤ d < 1,3) 16 τόνους

— ίση ή μεγαλύτερη από 1,3 m και μικρότερη από 1,8 m (1,3 ≤ d < 1,8) 18 τόνους

— ίση ή μεγαλύτερη από 1,8 m (1,8 ≤ d) 20 τόνους

3.3. Τρίδυμοι άξονες ρυμουλκουμένων και ημιρυμουλκουμένων

Το σύνολο του ανά άξονα βάρους των τριδύμων αξόνων δεν πρέπει να υπερβαίνει, αν η απόσταση (d) μεταξύ των αξόνων είναι:

ίση ή μικρότερη από 1,3 m (d ≤ 1,3) 21 τόνους

μεγαλύτερη από 1,3 m και μικρότερη ή ίση με 1,4 m (1,3 <d ≤ 1,4) 24 τόνους

3.4. Κινητήριος άξονας

Κινητήριος άξονας των οχημάτων που αναφέρονται στα σημεία 2.2 και 2.3 11,5 τόνοι

3.5. Δίδυμοι άξονες μηχανοκίνητων οχημάτων

Το σύνολο του ανά άξονα βάρους των διδύμων αξόνων δεν πρέπει να υπερβαίνει, αν η απόσταση (d) μεταξύ των αξόνων είναι:

— μικρότερη από 1 m (d < 1,0)	11,5 τόνους
— ίση προς ή μεγαλύτερη από 1,0 m και μικρότερη από 1,3 m (1,0 m ≤ d < 1,3 m)	16 τόνους
— ίση προς ή μεγαλύτερη από 1,3 m και μικρότερη από 1,8 m (1,3 m ≤ d < 1,8 m)	18 τόνους (19 τόνοι όταν ο κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και αναρτήσεις πεπιεσμένου αέρα ή αναρτήσεις αναγνωρισμένες ως ισοδύναμες προς αυτές, ή σε περίπτωση που ο κινητήριος άξονας είναι εξοπλισμένος με διπλά ελαστικά και σε περίπτωση που το μέγιστο βάρος για κάθε άξονα δεν υπερβαίνει τους 9,5 τόνους)

4. Άλλα χαρακτηριστικά των οχημάτων

4.1 Οχήματα οποιουδήποτε τύπου

Το βάρος που φέρει ο κινητήριος άξονας ή οι κινητήριοι άξονες ενός οχήματος ή ενός συνδυασμού οχημάτων δεν πρέπει να είναι μικρότερο από το 25 % του συνολικού βάρους του έμφορτου οχήματος ή συνδυασμού οχημάτων.

4.2. Οδικοί συρμοί

Η απόσταση ανάμεσα στον οπίσθιο άξονα ενός οχήματος με κινητήρα και τον εμπρόσθιο άξονα ενός ρυμουλκουμένου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 3,00 m.

4.3. Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος σε συνάρτηση με το μεταξόνιο

Το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος σε τόνους ενός τετραξονικού οχήματος με κινητήρα δεν μπορεί να υπερβαίνει το πενταπλάσιο της απόστασης σε μέτρα μεταξύ των ακραίων αξόνων του οχήματος.

4.4. Ημιρυμουλκούμενα

Η οριζόντια προβολή της απόστασης μεταξύ του άξονα του πείρου ζεύξης και οποιουδήποτε σημείου του έμπροσθεν άκρου του ημιρυμουλκουμένου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2,04 m.

ΤΜΗΜΑ 2

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑΧΟΓΡΑΦΟΥΣ, ΚΑΡΤΕΣ ΟΔΗΓΟΥ ΚΑΙ ΚΑΡΤΕΣ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟΥ

Άρθρο 1

Αντικείμενο και αρχές

Το παρόν τμήμα ορίζει τις απαιτήσεις για τα οχήματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του μέρους Β τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος όσον αφορά την εγκατάσταση, τη δοκιμή και τον έλεγχο των ταχογράφων που αναφέρονται στο άρθρο 281 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 2

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ισχύουν οι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 του μέρους Β τμήμα 2 και στο άρθρο 2 του μέρους Β τμήμα 4 του παρόντος παραρτήματος.

2. Επιπρόσθετα των ορισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «μονάδα επί οχήματος»: ο ταχογράφος χωρίς τον αισθητήρα κίνησης και τα καλώδια που συνδέουν τον αισθητήρα κίνησης. Η μονάδα επί οχήματος επιτρέπεται να απαρτίζεται από μία ή περισσότερες μονάδες κατανεμημένες εντός του οχήματος, με την προϋπόθεση ότι είναι σύμφωνες με τις απαιτήσεις ασφαλείας του παρόντος τμήματος· η μονάδα επί οχήματος περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, μια μονάδα επεξεργασίας, μια μνήμη δεδομένων, μια λειτουργία μέτρησης του χρόνου, δύο διατάξεις διασύνδεσης έξυπνης κάρτας για τον οδηγό και τον συνοδηγό, έναν εκτυπωτή, μια μονάδα ένδειξης, συνδέσμους και εξοπλισμό για την εισαγωγή δεδομένων από τον χρήστη·

β) «αισθητήρας κίνησης»: το δομικό μέρος του ταχογράφου που εκπέμπει αντιπροσωπευτικό σήμα της ταχύτητας του οχήματος και/ή της διανυόμενης απόστασης·

γ) «κάρτα ελέγχου»: η κάρτα ταχογράφου που εκδίδουν οι αρχές του Μέρους σε αρμόδια εθνική ελεγκτική αρχή, η οποία ταυτοποιεί τον ελεγκτικό φορέα και προαιρετικά τον ελεγκτή και επιτρέπει την πρόσβαση στα δεδομένα αποθηκευμένα στη μνήμη δεδομένων ή στις κάρτες οδηγού και, προαιρετικά, στις κάρτες συνεργείου για την ανάγνωση, την εκτύπωση και/ή την τηλεφόρτωσή τους·

δ) «κάρτα συνεργείου»: η κάρτα ταχογράφου που εκδίδουν οι αρχές του Μέρους στο εγκεκριμένο προσωπικό ενός κατασκευαστή ταχογράφων, εφαρμοστή, κατασκευαστή οχημάτων ή εγκεκριμένο από το συγκεκριμένο Μέρος συνεργείο, η οποία ταυτοποιεί τον κάτοχο της κάρτας και επιτρέπει τη δοκιμή, βαθμονόμηση και ενεργοποίηση των ταχογράφων και/ή την τηλεφόρτωση δεδομένων από αυτούς·

ε) «ενεργοποίηση»: το στάδιο κατά το οποίο ο ταχογράφος τίθεται σε πλήρη λειτουργία και θέτει σε εφαρμογή όλες του τις λειτουργίες, συμπεριλαμβανομένων των λειτουργιών ασφάλειας, μέσω της χρήσης της κάρτας συνεργείου·

στ) «βαθμονόμηση» (ψηφιακού ταχογράφου): η επικαιροποίηση ή επιβεβαίωση των παραμέτρων του οχήματος, συμπεριλαμβανομένης της αναγνώρισης του οχήματος και των χαρακτηριστικών του οχήματος, για καταγραφή στη μνήμη δεδομένων μέσω της χρήσης της κάρτας συνεργείου·

ζ) «τηλεφόρτωση» από ψηφιακό ή ευφυή ταχογράφο: η αντιγραφή, μαζί με την ψηφιακή υπογραφή, μέρους ή πλήρους συνόλου αρχείων δεδομένων που έχουν καταγραφεί στη μνήμη δεδομένων της μονάδας επί οχήματος ή στη μνήμη κάρτας ταχογράφου, με την προϋπόθεση ότι η διαδικασία αυτή δεν αλλοιώνει ούτε διαγράφει αποθηκευμένα δεδομένα·

η) «αστοχία»: η μη φυσιολογική λειτουργία η οποία ανιχνεύθηκε από τον ψηφιακό ταχογράφο και η οποία μπορεί να προκλήθηκε από δυσλειτουργία της συσκευής ή από βλάβη·

θ) «εγκατάσταση»: η προσαρμογή ταχογράφου σε ένα όχημα·

ι) «περιοδική επιθεώρηση»: το σύνολο ενεργειών που πραγματοποιούνται προκειμένου να ελεγχθεί η κανονική λειτουργία του ταχογράφου, το κατά πόσο οι ρυθμίσεις του ανταποκρίνονται στις παραμέτρους του οχήματος και το ότι δεν υπάρχουν συσκευές παραποίησης στον ταχογράφο·

ια) «επισκευή»: κάθε επισκευή που πραγματοποιείται σε αισθητήρα κίνησης ή σε μονάδα επί οχήματος για την οποία απαιτείται διακοπή της ηλεκτρικής τροφοδότησής τους ή αποσύνδεσή τους από άλλα δομικά στοιχεία του ταχογράφου ή το άνοιγμα του αισθητήρα κίνησης ή της μονάδας επί οχήματος·

ιβ) «διαλειτουργικότητα»: η ικανότητα των συστημάτων και των υποκείμενων επιχειρηματικών διεργασιών να ανταλλάσσουν δεδομένα και πληροφορίες·

ιγ) «διεπαφή»: η εγκατάσταση μεταξύ συστημάτων που παρέχει τα εφόδια μέσω των οποίων αυτά μπορούν να συνδεθούν και να αλληλεπιδράσουν·

ιδ) «καταμέτρηση χρόνου»: η μόνιμη ψηφιακή καταγραφή της συντονισμένης παγκόσμιας ώρας και ημερομηνίας (UTC)· και

ιε) «σύστημα ανταλλαγής μηνυμάτων TACHOnet»: το σύστημα ανταλλαγής μηνυμάτων που πληροί τις τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στα παραρτήματα I έως VII του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/68 της Επιτροπής ([10]).

Άρθρο 3

Εγκατάσταση

1. Οι ταχογράφοι που αναφέρονται στην παράγραφο 2 τοποθετούνται σε οχήματα:

α) όταν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των οχημάτων, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε ρυμουλκουμένου ή ημιρυμουλκουμένου, υπερβαίνει τους 3,5 τόνους· ή

β) από την 1η Ιουλίου 2026, όταν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος των οχημάτων, συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε ρυμουλκουμένου ή ημιρυμουλκουμένου, υπερβαίνει τους 2,5 τόνους.

2. Οι ταχογράφοι είναι:

α) για οχήματα που τέθηκαν σε λειτουργία για πρώτη φορά πριν από την 1η Μαΐου 2006, αναλογικός ταχογράφος·

β) για οχήματα που τέθηκαν σε λειτουργία για πρώτη φορά από την 1η Μαΐου 2006 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011, η πρώτη έκδοση του ψηφιακού ταχογράφου·

([10]) Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2016/68 της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 2016, σχετικά με τις κοινές διαδικασίες και προδιαγραφές που απαιτούνται για τη διασύνδεση των ηλεκτρονικών μητρώων των καρτών οδηγού (ΕΕ L 15 της 22.1.2016, σ. 51, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/68/oj).

γ) για οχήματα που τέθηκαν σε λειτουργία για πρώτη φορά από την 1η Οκτωβρίου 2011 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2012, η δεύτερη έκδοση του ψηφιακού ταχογράφου·

δ) για οχήματα που τέθηκαν σε λειτουργία για πρώτη φορά από την 1η Οκτωβρίου 2012 έως τις 14 Ιουνίου 2019, η τρίτη έκδοση του ψηφιακού ταχογράφου·

ε) για οχήματα που ταξινομούνται για πρώτη φορά από τις 15 Ιουνίου 2019 έως και δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος των αναλυτικών προδιαγραφών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) του μέρους Β τμήμα 4, ευφυής ταχογράφος 1· και

στ) για οχήματα που ταξινομούνται για πρώτη φορά μετά την παρέλευση δύο ετών από την έναρξη ισχύος των αναλυτικών προδιαγραφών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο η) του μέρους Β τμήμα 4, ευφυής ταχογράφος 2.

3. Κάθε Μέρος δύναται να εξαιρεί από την εφαρμογή του παρόντος τμήματος οχήματα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 του μέρους Β τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος.

4. Κάθε Μέρος δύναται να εξαιρεί από την εφαρμογή του παρόντος τμήματος οχήματα που χρησιμοποιούνται για μεταφορές στις οποίες έχει χορηγηθεί εξαίρεση σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 του μέρους Β τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος. Κάθε Μέρος ειδοποιεί αμέσως το έτερο Μέρος όταν κάνει χρήση της εν λόγω παραγράφου.

5. Το αργότερο τρία έτη από το τέλος του έτους έναρξης ισχύος των λεπτομερών τεχνικών προδιαγραφών του ευφυούς ταχογράφου 2, τα οχήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) και τα οποία διαθέτουν αναλογικό ταχογράφο ή ψηφιακό ταχογράφο πρέπει να εξοπλιστούν με τον ευφυή ταχογράφο 2 όταν κυκλοφορούν στο έδαφος ενός Μέρους διαφορετικού από το Μέρος της ταξινόμησης.

6. Το αργότερο τέσσερα έτη από το τέλος του έτους έναρξης ισχύος των λεπτομερών τεχνικών προδιαγραφών του ευφυούς ταχογράφου 2, τα οχήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) και τα οποία διαθέτουν ευφυή ταχογράφο 1 πρέπει να εξοπλιστούν με τον ευφυή ταχογράφο 2 όταν κυκλοφορούν στο έδαφος ενός Μέρους διαφορετικού από το Μέρος της ταξινόμησης.

7. Από την 1η Ιουλίου 2026, τα οχήματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) θα εξοπλίζονται με τον ευφυή ταχογράφο 2 όταν κυκλοφορούν στο έδαφος Μέρους διαφορετικού από το Μέρος της ταξινόμησης.

8. Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν θίγει την εφαρμογή των κανόνων της Ένωσης στο έδαφός της οι οποίοι αφορούν τη συσκευή ελέγχου του τομέα των οδικών μεταφορών σε οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς της Ένωσης.

Άρθρο 4

Προστασία δεδομένων

1. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ότι η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο του παρόντος τμήματος πραγματοποιείται αποκλειστικά για τον έλεγχο της συμμόρφωσης με το παρόν τμήμα.

2. Κάθε Μέρος διασφαλίζει ιδίως ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προστατεύονται έναντι άλλων χρήσεων πέραν εκείνων που συνδέονται άμεσα με την παράγραφο 1 όσον αφορά:

α) τη χρήση παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS) για την καταγραφή των δεδομένων θέσης, όπως αναφέρονται στις τεχνικές προδιαγραφές για τον ευφυή ταχογράφο 1 και τον ευφυή ταχογράφο 2·

β) την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις κάρτες οδηγού, όπως αναφέρεται στο άρθρο 13 και ιδίως οποιεσδήποτε διασυνοριακές ανταλλαγές σχετικών δεδομένων με τρίτους· και

γ) την τήρηση αρχείων από τους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς, όπως αναφέρεται στο άρθρο 15.

3. Οι ψηφιακοί ταχογράφοι σχεδιάζονται κατά τρόπο ώστε να διαφυλάσσεται η ιδιωτική ζωή. Σε επεξεργασία υποβάλλονται μόνο τα δεδομένα που είναι αναγκαία για τους σκοπούς που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

4. Οι ιδιοκτήτες των οχημάτων, οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς και κάθε άλλη σχετική οντότητα συμμορφώνονται προς τις σχετικές διατάξεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 5

Εγκατάσταση και επισκευή

1. Η εγκατάσταση και επισκευή ταχογράφων επιτρέπεται μόνο από εφαρμοστές, συνεργεία ή κατασκευαστές οχημάτων που έχουν εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές ενός Μέρους προς τον σκοπό αυτόν, σύμφωνα με το άρθρο 7.

2. Οι εγκεκριμένοι εφαρμοστές, συνεργεία ή κατασκευαστές οχημάτων θα πρέπει να σφραγίζουν τον ταχογράφο αφού πρώτα ελέγξουν ότι λειτουργεί ομαλά και ιδίως με τέτοιον τρόπο ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν είναι δυνατόν να παραποιηθούν ή να αλλοιωθούν τα καταγραφόμενα δεδομένα.

3. Οι εγκεκριμένοι εφαρμοστές, συνεργεία ή κατασκευαστές οχημάτων θα πρέπει να θέσουν ειδικό σήμα στις σφραγίδες που τοποθετούν και, επιπλέον, σε ό,τι αφορά τους ψηφιακούς ταχογράφους, τους ευφυείς ταχογράφους 1 και τους ευφυείς ταχογράφους 2, να εισαγάγουν τα ηλεκτρονικά δεδομένα ασφάλειας που επιτρέπουν τη διενέργεια ελέγχων γνησιότητας. Κάθε Μέρος τηρεί και δημοσιεύει το μητρώο των χρησιμοποιούμενων σημάτων και των ηλεκτρονικών δεδομένων ασφάλειας, καθώς και τις απαραίτητες πληροφορίες που αφορούν τα ηλεκτρονικά δεδομένα ασφάλειας που χρησιμοποιήθηκαν.

4. Για να πιστοποιείται ότι η εγκατάσταση του ταχογράφου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος τμήματος, θα πρέπει να επικολλάται πινακίδα εγκατάστασης κατά τρόπο ώστε να είναι σαφώς ορατή και ευπρόσιτη.

5. Τα δομικά στοιχεία του ταχογράφου θα πρέπει να σφραγίζονται. Οποιεσδήποτε συνδέσεις με τον ταχογράφο που είναι δυνητικά ευάλωτες στην παραποίηση, περιλαμβανομένης της σύνδεσης μεταξύ του αισθητήρα κίνησης και του κιβωτίου ταχυτήτων, καθώς και η πινακίδα εγκατάστασης, θα πρέπει να σφραγίζονται.

Η σφραγίδα αφαιρείται ή παραβιάζεται μόνο:

— από εφαρμοστές ή συνεργεία εγκεκριμένα από τις αρμόδιες αρχές δυνάμει του άρθρου 7, με σκοπό την επισκευή, τη συντήρηση ή επαναβαθμονόμηση του ταχογράφου, ή από ελεγκτές κατάλληλα εκπαιδευμένους και, εάν απαιτείται, εγκεκριμένους για σκοπούς ελέγχου· ή

— για την επισκευή ή τη μετατροπή του οχήματος που επηρεάζει τη σφραγίδα. Στις περιπτώσεις αυτές, τηρείται επί του οχήματος γραπτή δήλωση όπου σημειώνονται η ημερομηνία και η ώρα παραβίασης της σφραγίδας και αναφέρονται οι λόγοι αφαίρεσης της σφραγίδας.

Οι αφαιρεθείσες ή παραβιασθείσες σφραγίδες αντικαθίστανται από εγκεκριμένο εφαρμοστή ή συνεργείο χωρίς περιττή καθυστέρηση και το αργότερο εντός επτά ημερών από την αφαίρεση ή παραβίασή τους. Αν οι σφραγίδες έχουν αφαιρεθεί ή παραβιασθεί για τους σκοπούς του ελέγχου, μπορούν να αντικατασταθούν από ελεγκτή εφοδιασμένο με εξοπλισμό σφράγισης και αποκλειστικό ειδικό σήμα χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

Όταν αφαιρείται σφραγίδα από ελεγκτή, εισάγεται η κάρτα ελέγχου στον ταχογράφο από τη στιγμή αφαίρεσης της σφραγίδας έως την ολοκλήρωση του ελέγχου, το ίδιο και στην περίπτωση της τοποθέτησης νέας σφραγίδας. Ο ελεγκτής εκδίδει γραπτή δήλωση που περιέχει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

— αριθμός αναγνώρισης του οχήματος,

— ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου,

— ελεγκτική αρχή και χώρα,

— αριθμός της κάρτας ελέγχου,

— αριθμός της αφαιρεθείσας σφραγίδας,

— ημερομηνία και ώρα αφαίρεσης της σφραγίδας, και

— αριθμός της νέας σφραγίδας, όταν ο ελεγκτής τοποθέτησε νέα σφραγίδα.

Πριν από την αντικατάσταση των σφραγίδων, διενεργούνται έλεγχος και βαθμονόμηση του ταχογράφου από εγκεκριμένο συνεργείο, εκτός από τις περιπτώσεις όπου η σφραγίδα αφαιρέθηκε ή παραβιάσθηκε για τους σκοπούς του ελέγχου και αντικαταστάθηκε από ελεγκτή.

Άρθρο 6

Επιθεωρήσεις των ταχογράφων

1. Οι ταχογράφοι υποβάλλονται σε τακτική επιθεώρηση από εγκεκριμένα συνεργεία. Τακτικές επιθεωρήσεις διενεργούνται τουλάχιστον ανά διετία.

2. Κατά τις επιθεωρήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ελέγχονται τουλάχιστον τα ακόλουθα:

— ότι ο ταχογράφος είναι σωστά εγκατεστημένος και κατάλληλος για το όχημα,

— ότι ο ταχογράφος λειτουργεί κανονικά,

— ότι ο ταχογράφος φέρει σήμα έγκρισης τύπου,

— ότι έχει επικολληθεί η πινακίδα εγκατάστασης,

— ότι όλες οι σφραγίδες είναι άθικτες και αποτελεσματικές,

— ότι δεν υπάρχουν συσκευές παραποίησης στον ταχογράφο ή ίχνη χρήσης τέτοιων συσκευών, και

— το μέγεθος των ελαστικών και η πραγματική περιφέρεια ελαστικών των τροχών.

3. Τα συνεργεία που διενεργούν επιθεωρήσεις συντάσσουν έκθεση επιθεώρησης σε περιπτώσεις που, ως αποτέλεσμα περιοδικής επιθεώρησης ή επιθεώρησης που πραγματοποιήθηκε κατόπιν ειδικού αιτήματος εθνικής αρμόδιας αρχής, χρειάσθηκε επισκευή για την αντιμετώπιση ανωμαλιών στη λειτουργία του ταχογράφου. Τηρούν αρχείο όλων των εκθέσεων επιθεώρησης που συντάσσουν.

4. Οι εκθέσεις επιθεώρησης τηρούνται για περίοδο τουλάχιστον δύο ετών από τη σύνταξή τους. Κάθε Μέρος αποφασίζει κατά πόσο οι εκθέσεις επιθεώρησης τηρούνται επιτόπου ή αποστέλλονται στην αρμόδια αρχή κατά την περίοδο αυτή. Στις περιπτώσεις που οι εκθέσεις επιθεώρησης τηρούνται στο συνεργείο, το συνεργείο, εάν του ζητηθεί από την αρμόδια αρχή, καθιστά διαθέσιμες τις εκθέσεις επιθεώρησης και τις βαθμονομήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά την εν λόγω περίοδο.

Άρθρο 7

Έγκριση εφαρμοστών, συνεργείων και κατασκευαστών οχημάτων

1. Κάθε Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, κάθε κράτος μέλος εγκρίνει, ελέγχει τακτικά και πιστοποιεί τους εφαρμοστές, τα συνεργεία και τους κατασκευαστές οχημάτων που δύνανται να διεξάγουν εγκαταστάσεις, ελέγχους, επιθεωρήσεις και επισκευές ταχογράφων.

2. Κάθε Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, κάθε κράτος μέλος διασφαλίζει ότι οι εφαρμοστές, τα συνεργεία και οι κατασκευαστές οχημάτων διαθέτουν επάρκεια και αξιοπιστία. Προς τον σκοπό αυτόν, καθορίζουν και δημοσιεύουν δέσμη σαφών εθνικών διαδικασιών και διασφαλίζουν ότι πληρούνται τα κάτωθι ελάχιστα κριτήρια:

α) το προσωπικό είναι κατάλληλα εκπαιδευμένο·

β) διατίθεται ο αναγκαίος εξοπλισμός διεξαγωγής των σχετικών δοκιμών και εργασιών· και

γ) οι εφαρμοστές, τα συνεργεία και οι κατασκευαστές οχημάτων έχουν εχέγγυα αξιοπιστίας.

3. Οι έλεγχοι των εγκεκριμένων εγκαταστατών ή συνεργείων διεξάγονται ως εξής:

α) οι εγκεκριμένοι εγκαταστάτες ή συνεργεία υπόκεινται, τουλάχιστον ανά διετία, σε έλεγχο των διαδικασιών που εφαρμόζουν κατά τον χειρισμό ταχογράφων. Ο έλεγχος εστιάζεται ιδιαίτερα στα λαμβανόμενα μέτρα ασφαλείας και τον χειρισμό των καρτών συνεργείου. Τα Μέρη ή, στην περίπτωση της Ένωσης, τα κράτη μέλη μπορούν να διενεργούν τους εν λόγω ελέγχους χωρίς επιτόπια επίσκεψη· και

β) αιφνίδιοι τεχνικοί έλεγχοι των εγκεκριμένων εγκαταστατών ή συνεργείων πραγματοποιούνται επίσης για να ελέγχονται οι διενεργούμενες βαθμονομήσεις, επιθεωρήσεις και εγκαταστάσεις. Οι εν λόγω έλεγχοι καλύπτουν ετησίως τουλάχιστον το 10 % των εγκεκριμένων εγκαταστατών και συνεργείων.

4. Κάθε Μέρος και οι οικείες αρμόδιες αρχές λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέπονται συγκρούσεις συμφερόντων μεταξύ εγκαταστατών ή συνεργείων και οδικών εμπορευματικών μεταφορέων. Ειδικότερα, στην περίπτωση σοβαρού κινδύνου σύγκρουσης συμφερόντων, λαμβάνονται πρόσθετα συγκεκριμένα μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι ο εφαρμοστής ή το συνεργείο συμμορφώνεται με το παρόν τμήμα.

5. Οι αρμόδιες αρχές κάθε Μέρους ανακαλούν εγκρίσεις, προσωρινά ή μόνιμα, από εφαρμοστές, συνεργεία και κατασκευαστές οχημάτων που δεν εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από το παρόν τμήμα.

Άρθρο 8

Κάρτες συνεργείου

1. Η περίοδος ισχύος των καρτών συνεργείου δεν υπερβαίνει το ένα έτος. Κατά την ανανέωση της κάρτας συνεργείου, η αρμόδια αρχή διασφαλίζει ότι ο εφαρμοστής, το συνεργείο ή ο κατασκευαστής οχημάτων πληροί τα κριτήρια του άρθρου 7 παράγραφος 2.

2. Η αρμόδια αρχή ανανεώνει την κάρτα συνεργείου εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή έγκυρου αιτήματος ανανέωσης και όλων των αναγκαίων δικαιολογητικών. Εάν φθαρεί, δυσλειτουργεί, απολεσθεί ή κλαπεί κάρτα συνεργείου, η αρμόδια αρχή χορηγεί κάρτα προς αντικατάσταση της παλιάς εντός προθεσμίας πέντε εργάσιμων ημερών από την παραλαβή σχετικής εμπεριστατωμένης αίτησης. Οι αρμόδιες αρχές διατηρούν μητρώο των καρτών που απωλέσθηκαν, κλάπηκαν ή είναι ελαττωματικές.

3. Εάν ένα Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος ανακαλέσει έγκριση εφαρμοστή, συνεργείου ή κατασκευαστή οχημάτων, όπως ορίζει το άρθρο 7, ανακαλεί επίσης τις κάρτες συνεργείου που του έχει χορηγήσει.

4. Κάθε Μέρος λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να αποφευχθεί η παραποίηση καρτών συνεργείου που έχουν χορηγηθεί σε εγκεκριμένους εφαρμοστές, συνεργεία και κατασκευαστές οχημάτων.

Άρθρο 9

Έκδοση καρτών οδηγού

1. Η κάρτα οδηγού εκδίδεται, κατόπιν αιτήσεως του οδηγού, από την αρμόδια αρχή του Μέρους όπου ο οδηγός έχει τον συνήθη τόπο κατοικίας του. Στην περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές του Μέρους που εξέδωσε την κάρτα οδηγού αμφιβάλλουν για την εγκυρότητα της δήλωσης σχετικά με τον συνήθη τόπο κατοικίας ή για ορισμένους ειδικούς ελέγχους, μπορούν να ζητούν από τον οδηγό οποιαδήποτε συμπληρωματικά πληροφοριακά ή αποδεικτικά στοιχεία.

Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «συνήθης τόπος κατοικίας» νοείται ο τόπος όπου διαμένει συνήθως το πρόσωπο, δηλαδή τουλάχιστον 185 ημέρες ανά ημερολογιακό έτος, λόγω προσωπικών και επαγγελματικών δεσμών ή, στην περίπτωση προσώπου χωρίς επαγγελματικούς δεσμούς, λόγω προσωπικών δεσμών από τους οποίους προκύπτουν στενοί δεσμοί μεταξύ του εν λόγω προσώπου και του τόπου όπου κατοικεί.

Ωστόσο, ο συνήθης τόπος κατοικίας προσώπου του οποίου οι επαγγελματικοί δεσμοί βρίσκονται σε τόπο άλλον από τον τόπο των προσωπικών του δεσμών και το οποίο για τον λόγο αυτό υποχρεώνεται να διαμένει διαδοχικά σε διάφορους τόπους ευρισκόμενους στα δύο Μέρη θεωρείται ότι είναι ο τόπος των προσωπικών του δεσμών, με την προϋπόθεση ότι το πρόσωπο αυτό επιστρέφει εκεί τακτικά. Αυτός ο τελευταίος όρος δεν χρειάζεται να πληρούται σε περίπτωση που ο οδηγός διαμένει σε Μέρος για αποστολή καθορισμένης διάρκειας.

2. Σε δεόντως αιτιολογημένες και εξαιρετικές περιπτώσεις, κάθε Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος μπορεί να εκδίδει κάρτα οδηγού προσωρινή και μη ανανεώσιμη με ισχύ το πολύ 185 ημερών για οδηγό ο οποίος δεν έχει τον συνήθη τόπο κατοικίας του σε Μέρος υπό τον όρο ότι ο εν λόγω οδηγός βρίσκεται σε σχέση εργασίας με επιχείρηση που είναι εγκατεστημένη στο Μέρος έκδοσης της κάρτας και στον βαθμό που διαθέτει βεβαίωση οδηγού όταν απαιτείται.

3. Οι αρμόδιες αρχές του Μέρους που εξέδωσε την κάρτα οδηγού λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίζουν ότι ο αιτών δεν είναι ήδη κάτοχος έγκυρης κάρτας οδηγού και εξατομικεύουν την κάρτα οδηγού κατά τρόπο ώστε τα δεδομένα της να είναι ορατά και ασφαλή.

4. Η μέγιστη διάρκεια ισχύος της κάρτας οδηγού είναι πέντε έτη.

5. Έγκυρη κάρτα οδηγού ανακαλείται ή αναστέλλεται μόνον εφόσον η αρμόδια αρχή Μέρους διαπιστώσει ότι η κάρτα έχει παραποιηθεί ή ότι ο οδηγός χρησιμοποιεί κάρτα της οποίας δεν είναι κάτοχος ή ότι η κάρτα έχει χορηγηθεί βάσει ψευδών δηλώσεων και/ή παραποιημένων εγγράφων. Εάν τα προαναφερόμενα μέτρα αναστολής ή ανάκλησης ληφθούν από Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, από κράτος μέλος διαφορετικό από εκείνο που έχει χορηγήσει την κάρτα, το άλλο Μέρος / κράτος μέλος αποστέλλει την κάρτα στις αρχές του Μέρους ή, στην περίπτωση της Ένωσης, του κράτους μέλους που την έχουν χορηγήσει, το συντομότερο δυνατόν, και αναφέρει τους λόγους ανάκλησης ή αναστολής. Αν η αποστολή της κάρτας αναμένεται να διαρκέσει περισσότερο από δύο εβδομάδες, το Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, το κράτος μέλος που την αναστέλλει ή την ανακαλεί ενημερώνει το Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, το κράτος μέλος έκδοσης, εντός των δύο εβδομάδων αυτών, για τους λόγους αναστολής ή ανάκλησης.

6. Η αρμόδια αρχή του Μέρους έκδοσης μπορεί να απαιτεί από τον οδηγό να αντικαταστήσει την κάρτα οδηγού με νέα κάρτα, εάν αυτό είναι αναγκαίο για τη συμμόρφωση προς τις σχετικές τεχνικές προδιαγραφές.

7. Κάθε Μέρος λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα κατά της παραποίησης της κάρτας οδηγού.

8. Το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, κράτος μέλος να χορηγεί κάρτα οδηγού σε οδηγό που έχει τον συνήθη τόπο κατοικίας του σε τμήμα του εδάφους του εν λόγω Μέρους, στο οποίο δεν εφαρμόζεται το παρόν παράρτημα, με την προϋπόθεση ότι εφαρμόζονται στις περιπτώσεις αυτές οι σχετικές διατάξεις του παρόντος τμήματος.

Άρθρο 10

Ανανέωση κάρτας οδηγού

1. Εφόσον, σε περίπτωση ανανέωσης, το Μέρος του συνήθους τόπου κατοικίας του οδηγού είναι διαφορετικό από εκείνο που εξέδωσε την τρέχουσα κάρτα του και εφόσον ζητείται ανανέωση της κάρτας οδηγού από τις αρχές του Μέρους του συνήθους τόπου κατοικίας, οι εν λόγω αρχές ενημερώνουν τις αρχές έκδοσης της παλιάς κάρτας για τους λόγους ανανέωσής της.

2. Στην περίπτωση που ζητείται η ανανέωση κάρτας της οποίας η ισχύς λήγει προσεχώς, η αρμόδια αρχή χορηγεί νέα κάρτα πριν από τη λήξη της παλιάς εφόσον η αίτησή της έχει υποβληθεί εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 5 του μέρους Β τμήμα 4.

Άρθρο 11

Κάρτες οδηγού που κλάπηκαν, απωλέσθηκαν ή είναι ελαττωματικές

1. Οι εκδίδουσες αρχές τηρούν αρχεία με τις χορηγηθείσες κάρτες οδηγού που κλάπηκαν, απωλέσθηκαν ή είναι ελαττωματικές για διάστημα τουλάχιστον αντίστοιχο της διάρκειας ισχύος τους.

2. Σε περίπτωση φθοράς, κακής λειτουργίας, απώλειας ή κλοπής της κάρτας οδηγού, οι αρμόδιες αρχές στο Μέρος του συνήθους τόπου κατοικίας του χορηγούν νέα κάρτα σε αντικατάσταση της παλαιάς εντός προθεσμίας οκτώ εργάσιμων ημερών από την παραλαβή σχετικής εμπεριστατωμένης αίτησης.

Άρθρο 12

Αμοιβαία αναγνώριση καρτών οδηγού

1. Κάθε Μέρος αποδέχεται τις κάρτες οδηγού που εκδίδει το έτερο Μέρος.

2. Όταν ο κάτοχος ισχύουσας κάρτας οδηγού που έχει εκδοθεί από ένα Μέρος έχει τον συνήθη τόπο κατοικίας του στο έτερο Μέρος, μπορεί να ζητήσει ανταλλαγή της κάρτας του με νέα ισοδύναμη κάρτα οδηγού. Το Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, το κράτος μέλος που προβαίνει στην ανταλλαγή έχει την ευθύνη να ελέγξει κατά πόσο η κάρτα εξακολουθεί να ισχύει.

3. Τα Μέρη ή, στην περίπτωση της Ένωσης, τα κράτη μέλη που προβαίνουν σε ανταλλαγή επιστρέφουν την παλιά κάρτα στις αρχές του Μέρους ή, στην περίπτωση της Ένωσης, του κράτους μέλους που τη χορήγησαν και αναφέρουν τους λόγους της επιστροφής της.

4. Στην περίπτωση που ένα Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, ένα κράτος μέλος αντικαταστήσει ή ανταλλάξει κάρτα οδηγού, η αντικατάσταση ή η ανταλλαγή, καθώς και κάθε μεταγενέστερη αντικατάσταση ή ανταλλαγή, καταχωρίζεται στο εν λόγω Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, στο εν λόγω κράτος μέλος.

Άρθρο 13

Ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών για τις κάρτες οδηγού

1. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο αιτών δεν είναι κάτοχος ισχύουσας κάρτας οδηγού, τα Μέρη ή, στην περίπτωση της Ένωσης, τα κράτη μέλη τηρούν εθνικά ηλεκτρονικά μητρώα τα οποία περιέχουν τις εξής πληροφορίες για τις κάρτες οδηγού, επί περίοδο τουλάχιστον ίση με την περίοδο ισχύος τους:

— το ονοματεπώνυμο του οδηγού,

— την ημερομηνία και, αν είναι διαθέσιμος, τον τόπο γέννησης του οδηγού,

— τον αριθμό ισχύουσας άδειας οδήγησης και τη χώρα έκδοσής της (εφόσον υπάρχει),

— το καθεστώς της κάρτας οδηγού, και

— τον αριθμό της κάρτας οδηγού.

2. Πρέπει να εξασφαλίζεται η διασύνδεση και η πρόσβαση στα ηλεκτρονικά μητρώα των Μερών ή, στην περίπτωση της Ένωσης, των κρατών μελών σε όλη την επικράτεια των Μερών μέσω του συστήματος ανταλλαγής μηνυμάτων TACHOnet ή ενός συμβατού συστήματος. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται συμβατό σύστημα, η ανταλλαγή ηλεκτρονικών δεδομένων με το έτερο Μέρος καθίσταται δυνατή μέσω του συστήματος ανταλλαγής μηνυμάτων TACHOnet.

3. Κατά την έκδοση, αντικατάσταση και, όταν κρίνεται αναγκαίο, κατά την ανανέωση κάρτας οδηγού, τα Μέρη ή, στην περίπτωση της Ένωσης, τα κράτη μέλη επαληθεύουν μέσω της ανταλλαγής ηλεκτρονικών δεδομένων ότι ο οδηγός δεν είναι ήδη κάτοχος άλλης ισχύουσας κάρτας οδηγού. Τα ανταλλασσόμενα δεδομένα περιορίζονται στα δεδομένα που είναι αναγκαία για την επαλήθευση αυτή.

4. Οι ελεγκτές μπορούν να έχουν πρόσβαση στο ηλεκτρονικό μητρώο, ώστε να ελέγχουν το καθεστώς της κάρτας οδηγού.

Άρθρο 14

Ρυθμίσεις των ταχογράφων

1. Ο ψηφιακός ταχογράφος δεν ρυθμίζεται κατά τρόπο ώστε να επιλέγει αυτομάτως ειδική κατηγορία δραστηριότητας όταν ο κινητήρας ή το σύστημα ανάφλεξης του οχήματος τίθεται εκτός λειτουργίας, εκτός εάν ο οδηγός εξακολουθεί να είναι σε θέση να επιλέγει χειροκίνητα την κατάλληλη κατηγορία δραστηριότητας.

2. Τα οχήματα εξοπλίζονται μόνο με έναν ταχογράφο, εκτός της περιπτώσεως των δοκιμών υπό συνθήκες λειτουργίας.

3. Κάθε Μέρος απαγορεύει την παραγωγή, διανομή, διαφήμιση και/ή πώληση συσκευών που κατασκευάζονται και/ή προορίζονται για την παραποίηση των ταχογράφων.

Άρθρο 15

Ευθύνη των οδικών εμπορευματικών μεταφορέων

1. Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς είναι υπεύθυνοι να εξασφαλίζουν ότι οι οδηγοί τους διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση και οδηγίες όσον αφορά την ορθή λειτουργία των ταχογράφων, είτε ψηφιακών είτε αναλογικών ή ευφυών ταχογράφων, διενεργούν τακτικούς ελέγχους προκειμένου να διασφαλίζουν ότι οι οδηγοί τους προβαίνουν σε ορθή χρήση τους και δεν παρέχουν στους οδηγούς τους άμεσα ή έμμεσα κίνητρα που θα μπορούσαν να ενθαρρύνουν την κακή χρήση των ταχογράφων.

Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς χορηγούν επαρκή αριθμό φύλλων καταγραφής στους οδηγούς οχημάτων εξοπλισμένων με αναλογικό ταχογράφο, λαμβάνοντας υπόψη τον προσωπικό χαρακτήρα των φύλλων καταγραφής, τη διάρκεια της υπηρεσίας και την ενδεχόμενη ανάγκη αντικατάστασης των φύλλων καταγραφής που ενδεχομένως καταστράφηκαν ή κατασχέθηκαν από εξουσιοδοτημένο ελεγκτή. Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς χορηγούν στους οδηγούς μόνο φύλλα καταγραφής εγκεκριμένου τύπου, κατάλληλα να χρησιμοποιηθούν στη συσκευή που είναι εγκατεστημένη στο όχημα.

Ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας διασφαλίζει ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη διάρκεια της υπηρεσίας, η εκτύπωση των δεδομένων από τον ταχογράφο, κατόπιν αιτήματος του ελεγκτή, μπορεί να πραγματοποιηθεί ορθά σε περίπτωση ελέγχου.

2. Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς φυλάσσουν φύλλα καταγραφής και εκτυπωμένα αντίγραφα, όταν έχουν εκτυπωθεί αντίγραφα προς συμμόρφωση με το άρθρο 9 του μέρους Β τμήμα 4 του παρόντος παραρτήματος, σε χρονολογική σειρά και σε αναγνώσιμη μορφή για διάστημα τουλάχιστον ενός έτους μετά τη χρησιμοποίησή τους και χορηγούν αντίγραφα στους ενδιαφερόμενους οδηγούς που τα ζητούν. Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς παραδίδουν επίσης αντίγραφα των δεδομένων που έχουν τηλεφορτωθεί από τις κάρτες οδηγού στους ενδιαφερόμενους οδηγούς που τα ζητούν, καθώς και τα αντίγραφα αυτά σε έντυπη μορφή. Τα φύλλα καταγραφής, τα εκτυπωμένα αντίγραφα και τα δεδομένα που έχουν τηλεφορτωθεί επιδεικνύονται ή παραδίδονται σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο ελεγκτή κατόπιν αιτήματός του.

3. Οι οδικοί εμπορευματικοί μεταφορείς είναι υπεύθυνοι για παραβιάσεις του παρόντος τμήματος και του τμήματος 4 του μέρους Β του παρόντος παραρτήματος που έχουν διαπράξει οδηγοί τους ή οδηγοί που έχουν τεθεί στη διάθεσή τους. Ωστόσο, κάθε Μέρος δύναται να εξαρτά την εν λόγω ευθύνη από την παράβαση, εκ μέρους του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα, του παρόντος άρθρου παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και του άρθρου 7 παράγραφοι 1 και 2 του μέρους Β τμήμα 2 του παρόντος παραρτήματος.

Άρθρο 16

Διαδικασίες για τους οδικούς εμπορευματικούς μεταφορείς σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής

1. Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττωματικής λειτουργίας ταχογράφου, ο οδικός εμπορευματικός μεταφορέας μεριμνά ώστε να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο εφαρμοστή ή συνεργείο, μόλις το επιτρέψουν οι συνθήκες.

2. Αν το όχημα δεν είναι δυνατόν να επιστρέψει στις εγκαταστάσεις του οδικού εμπορευματικού μεταφορέα εντός μιας εβδομάδας από την ημέρα της βλάβης ή της διαπίστωσης της ελαττωματικής λειτουργίας, η επισκευή γίνεται καθ' οδόν.

3. Κάθε Μέρος ή, στην περίπτωση της Ένωσης, τα κράτη μέλη εξουσιοδοτούν τις αρμόδιες αρχές να απαγορεύσουν τη χρήση του οχήματος σε περιπτώσεις που η βλάβη ή η ελαττωματική λειτουργία δεν επισκευάσθηκε όπως προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2, εφόσον αυτό συνάδει με την εθνική νομοθεσία του οικείου Μέρους.

Άρθρο 17

Διαδικασία για την έκδοση καρτών ταχογράφου

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή παρέχει στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υλικό κρυπτογράφησης για την έκδοση καρτών ταχογράφου για τους οδηγούς, τα συνεργεία και τις ελεγκτικές αρχές σύμφωνα με την πολιτική πιστοποιητικών της ευρωπαϊκής αρχής πιστοποίησης βάσης (ERCA) και την πολιτική πιστοποιητικών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 28

ΟΡΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΟΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 295 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Κατάλογος των όρων εργασίας και απασχόλησης όπως αναφέρονται στο άρθρο 295:

α) μέγιστες περίοδοι εργασίας και ελάχιστες περίοδοι ανάπαυσης·

β) ελάχιστη διάρκεια ετήσιας άδειας μετ' αποδοχών·

γ) αμοιβές, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων υπερωριακής εργασίας· το παρόν στοιχείο δεν εφαρμόζεται στα συμπληρωματικά επαγγελματικά συνταξιοδοτικά συστήματα·

δ) όροι θέσης εργαζομένων στη διάθεση επιχειρήσεων, ιδίως από επιχειρήσεις προσωρινής απασχόλησης·

ε) υγεία, ασφάλεια και υγιεινή στην εργασία·

στ) προστατευτικά μέτρα σχετικά με τους όρους εργασίας και απασχόλησης των γυναικών σε κατάσταση εγκυμοσύνης ή λοχείας, των παιδιών και των νέων·

ζ) ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών και άλλες διατάξεις στον τομέα των μη διακρίσεων·

η) συνθήκες στέγασης των εργαζομένων, όταν παρέχονται από τον εργοδότη σε εργαζομένους μακριά από τον συνήθη τόπο εργασίας τους·

θ) επιδόματα ή επιστροφή εξόδων για την κάλυψη των εξόδων ταξιδίου, διατροφής και στέγης των εργαζομένων που βρίσκονται εκτός της χώρας τους για επαγγελματικούς λόγους.

Το στοιχείο θ) εφαρμόζεται αποκλειστικά για τα έξοδα ταξιδίου, διατροφής και στέγης αποσπασμένων εργαζομένων όταν υποχρεούνται να ταξιδέψουν από και προς τον συνήθη τόπο εργασίας τους εντός του εδάφους στο οποίο έχουν αποσπαστεί ή όταν τοποθετούνται προσωρινά από τον εργοδότη τους σε άλλον τόπο εργασίας από τον ανωτέρω συνήθη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 29

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

I. Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του έκτου μέρους της παρούσας συμφωνίας και του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «διοικητικό προσωπικό»: σε σχέση με διαιτητή, τα άτομα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του διαιτητή, εξαιρουμένων των βοηθών·

β) «σύμβουλος»: το άτομο που προσλαμβάνεται από Μέρος για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή κατά τη διαδικασία διαιτησίας·

γ) «διαιτητικό όργανο»: το δικαστήριο που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 306 της παρούσας συμφωνίας·

δ) «διαιτητής»: το μέλος του διαιτητικού δικαστηρίου·

ε) «βοηθός»: το άτομο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους διορισμού διαιτητή και υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχό του, διενεργεί έρευνα ή επικουρεί τον διαιτητή στο έργο του·

στ) «προσφεύγον Μέρος»: το Μέρος που ζητεί τη σύσταση διαιτητικού δικαστηρίου σύμφωνα με το άρθρο 306 της παρούσας αυμφωνίας·

ζ) «μητρώο»: εξωτερικός φορέας που διαθέτει σχετική εμπειρογνωμοσύνη και έχει διοριστεί από τα Μέρη για την παροχή διοικητικής στήριξης για τις διαδικασίες·

η) «καθ' ου Μέρος»: το Μέρος το οποίο φέρεται ότι έχει παραβεί τις καλυπτόμενες διατάξεις· και

θ) «εκπρόσωπος Μέρους»: ο υπάλληλος ή κάθε πρόσωπο που διορίζεται από κυβερνητική υπηρεσία ή οργανισμό, ή από κάθε άλλο δημόσιο φορέα ενός Μέρους, που εκπροσωπεί το Μέρος για τους σκοπούς μιας διαφοράς δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας.

II. Κοινοποιήσεις

2. Κάθε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο:

α) του διαιτητικού δικαστηρίου κοινοποιείται ταυτόχρονα σε αμφότερα τα Μέρη·

β) ενός Μέρους, που απευθύνεται στο διαιτητικό δικαστήριο, κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο Μέρος· και

γ) ενός Μέρους, που απευθύνεται στο έτερο Μέρος, κοινοποιείται ταυτόχρονα στο διαιτητικό δικαστήριο, κατά περίπτωση.

3. Κάθε κοινοποίηση γίνεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή, κατά περίπτωση, με άλλο τρόπο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη ως προς την αποστολή. Εάν δεν υπάρχουν αποδείξεις περί του αντιθέτου, οι κοινοποιήσεις αυτές θεωρείται ότι διαβιβάζονται κατά την ημερομηνία αποστολής τους.

4. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται στη νομική υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και στον νομικό σύμβουλο του Υπουργείου Εξωτερικών, Κοινοπολιτείας και Ανάπτυξης του Ηνωμένου Βασιλείου, αντίστοιχα.

5. Ήσσονος σημασίας τυπογραφικά λάθη σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή σε άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία του διαιτητικού δικαστηρίου μπορούν να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου, στο οποίο υποδεικνύονται σαφώς οι αλλαγές.

6. Σε περίπτωση που η τελευταία μέρα για την παράδοση του εγγράφου συμπίπτει με μη εργάσιμη ημέρα των οργάνων της Ένωσης ή της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου ή του Γιβραλτάρ, η χρονική περίοδος της παράδοσης του εγγράφου λήγει την πρώτη επόμενη εργάσιμη μέρα.

III. Διορισμός διαιτητών

7. Αν, σύμφωνα με το άρθρο 306 του έκτου μέρους, ένας διαιτητής επιλέγεται με κλήρωση, ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας του προσφεύγοντος Μέρους ενημερώνει άμεσα τον συμπρόεδρο του καθ' ου Μέρους σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο διεξαγωγής της κλήρωσης. Το καθ' ου Μέρος μπορεί, αν το επιθυμεί, να παραστεί στην κλήρωση. Σε κάθε περίπτωση, η κλήρωση διενεργείται με το Μέρος ή τα Μέρη που είναι παρόντα.

8. Ο συμπρόεδρος του προσφεύγοντος Μέρους κοινοποιεί, γραπτώς, σε κάθε πρόσωπο που έχει επιλεγεί να υπηρετήσει ως διαιτητής, την επιλογή του. Κάθε πρόσωπο επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητά του σε αμφότερα τα Μέρη εντός πέντε ημερών από την επίδοση της κοινοποίησης.

9. Για τους σκοπούς του άρθρου 306, ο συμπρόεδρος του συμβουλίου συνεργασίας του προσφεύγοντος Μέρους επιλέγει με κλήρωση:

α) έναν διαιτητή από τα πρόσωπα που έχουν προταθεί επίσημα από ένα Μέρος ως διαιτητές για τον υποκατάλογό του σύμφωνα με το άρθρο 319 παράγραφος 1 στοιχείο α) ή β), κατά περίπτωση, ή, ελλείψει αυτών, από τα πρόσωπα που έχουν προταθεί επίσημα από το άλλο Μέρος για τον υποκατάλογο του εν λόγω Μέρους· και

β) έναν πρόεδρο από τα πρόσωπα που έχουν προταθεί επίσημα από ένα ή και από τα δύο Μέρη για τον υποκατάλογο των προέδρων σύμφωνα με το άρθρο 319 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

10. Τα Μέρη μπορούν να διορίσουν μητρώο που θα τα βοηθήσει στην οργάνωση και την εκτέλεση συγκεκριμένων διαδικασιών επίλυσης διαφορών βάσει ad hoc ρυθμίσεων ή βάσει ρυθμίσεων που έχουν εγκριθεί από το συμβούλιο συνεργασίας δυνάμει του άρθρου 326 της παρούσας συμφωνίας.

11. Οι διαιτητές αποδέχονται τον διορισμό τους υπογράφοντας τις συμβάσεις διορισμού. Τα Μέρη προσπαθούν να διασφαλίσουν ότι, το αργότερο όταν όλοι οι επιλεγέντες διαιτητές έχουν επιβεβαιώσει τη διαθεσιμότητά τους, τα Μέρη έχουν συμφωνήσει σχετικά με την αμοιβή και την επιστροφή των εξόδων των διαιτητών και των βοηθών, και έχουν προετοιμάσει τις αναγκαίες συμβάσεις διορισμού με σκοπό την ταχεία υπογραφή τους. Η αμοιβή και τα έξοδα των διαιτητών βασίζονται στα πρότυπα του ΠΟΕ. Η αμοιβή και τα έξοδα του βοηθού ή των βοηθών διαιτητή δεν υπερβαίνουν το 50 % της αμοιβής του εν λόγω διαιτητή.

IV. Οργανωτική συνεδρίαση

12. Τα Μέρη, εάν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, συνεδριάζουν με το διαιτητικό δικαστήριο εντός επτά ημερών από τη σύστασή του, προκειμένου να καθοριστούν τα ζητήματα που τα Μέρη ή το διαιτητικό δικαστήριο θεωρούν σκόπιμο να εξεταστούν, συμπεριλαμβανομένου του χρονοδιαγράμματος της διαδικασίας διαιτησίας. Οι διαιτητές και οι εκπρόσωποι των Μερών μπορούν να συμμετάσχουν στην εν λόγω συνεδρίαση με οποιοδήποτε μέσο, μεταξύ άλλων μέσω τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης.

V. Γραπτά υπομνήματα

13. Το προσφεύγον Μέρος διαβιβάζει τα γραπτά υπομνήματά του το αργότερο 30 ημέρες από την ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου. Το καθ' ου Μέρος διαβιβάζει το γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός 30 ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης του γραπτού υπομνήματος του προσφεύγοντος Μέρους.

VI. Λειτουργία του διαιτητικού δικαστηρίου

14. Ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις του. Το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να εξουσιοδοτεί τον πρόεδρο να λαμβάνει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.

15. Αν δεν προβλέπεται διαφορετικά στο έκτο μέρος της παρούσας συμφωνίας ή στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό, το διαιτητικό δικαστήριο δύναται να διεξάγει τις δραστηριότητές του με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων μέσω τηλεφώνου, βιντεοδιάσκεψης ή άλλου ηλεκτρονικού μέσου επικοινωνίας.

16. Μόνο οι διαιτητές μπορούν να συμμετέχουν στις διασκέψεις του διαιτητικού δικαστηρίου, το οποίο όμως μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρευρίσκονται στις διασκέψεις του.

17. Η κατάρτιση οποιασδήποτε απόφασης και έκθεσης παραμένει αποκλειστική ευθύνη του διαιτητικού δικαστηρίου και δεν είναι δυνατό να ανατεθεί σε άλλους.

18. Όταν προκύπτει διαδικαστικό θέμα που δεν καλύπτεται από το έκτο μέρος της παρούσας συμφωνίας ή τα παραρτήματά του, το διαιτητικό δικαστήριο, έπειτα από διαβούλευση με τα Μέρη, υιοθετεί την κατάλληλη διαδικασία που είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις.

19. Εάν το διαιτητικό δικαστήριο κρίνει ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί οποιαδήποτε από τις προθεσμίες για τις διαδικασίες που αναφέρονται στο έκτο μέρος της παρούσας συμφωνίας ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει γραπτώς τα Μέρη, κατόπιν διαβούλευσης με αυτά, σχετικά με τους λόγους της αλλαγής ή της προσαρμογής, καθώς και σχετικά με την αναγκαία προθεσμία ή προσαρμογή.

VII. Αντικατάσταση

20. Εάν ένα Μέρος θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος 30 και, για τον λόγο αυτόν, θα πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω Μέρος προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση στο έτερο Μέρος εντός 15 ημερών από τη στιγμή κατά την οποία περιήλθαν στην κατοχή του επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την εικαζόμενη μη συμμόρφωση του διαιτητή.

21. Τα Μέρη διαβουλεύονται εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση που αναφέρεται στον κανόνα 20. Ενημερώνουν τον διαιτητή σχετικά με την εικαζόμενη μη συμμόρφωσή του και μπορούν να του ζητήσουν να λάβει μέτρα για τη διόρθωση της κατάστασης. Μπορούν επίσης, εφόσον το αποφασίσουν από κοινού, να απομακρύνουν τον εν λόγω διαιτητή και να επιλέξουν νέο διαιτητή, σύμφωνα με το άρθρο 306 της παρούσας συμφωνίας.

22. Εάν τα Μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν ως προς την αντικατάσταση διαιτητή, εξαιρουμένου του προέδρου του διαιτητικού δικαστηρίου, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στον πρόεδρο του διαιτητικού δικαστηρίου, η απόφαση του οποίου είναι οριστική.

Εάν ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου θεωρεί ότι ο διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 30, επιλέγεται νέος διαιτητής σύμφωνα με το άρθρο 306 της παρούσας συμφωνίας.

23. Εάν τα Μέρη αδυνατούν να συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του προέδρου, οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος σε ένα από τα άλλα πρόσωπα στον υποκατάλογο των προέδρων που έχει καταρτιστεί σύμφωνα με το άρθρο 319 της παρούσας συμφωνίας. Ο πρόεδρος επιλέγεται με κλήρωση από τον συμπρόεδρο του συμβουλίου συνεργασίας του αιτούντος Μέρους ή τον αναπληρωτή του προέδρου. Η απόφαση που λαμβάνει το επιλεγμένο πρόσωπο σχετικά με την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος είναι οριστική.

Εάν το εν λόγω πρόσωπο κρίνει ότι ο πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 30, ο πρόεδρος επιλέγεται σύμφωνα με άρθρο 306 της παρούσας συμφωνίας.

VIII. Ακροάσεις

24. Βάσει του χρονοδιαγράμματος που καθορίζεται δυνάμει του κανόνα 12, κατόπιν διαβούλευσης με τα Μέρη και τους υπόλοιπους διαιτητές, ο πρόεδρος του διαιτητικού δικαστηρίου ενημερώνει τα Μέρη σχετικά με την ημερομηνία, την ώρα και τον τόπο της ακρόασης. Οι ανωτέρω πληροφορίες δημοσιοποιούνται από το Μέρος στο οποίο διεξάγεται η ακρόαση, εκτός αν η ακρόαση δεν είναι δημόσια.

25. Εάν τα Μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, εάν το προσφεύγον Μέρος είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Λονδίνο, εάν το προσφεύγον Μέρος είναι η Ένωση. Το καθ' ου Μέρος είναι υπεύθυνο για την υλικοτεχνική διαχείριση της ακρόασης και επωμίζεται τις δαπάνες που προκύπτουν από αυτή.

26. Το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να πραγματοποιεί συμπληρωματικές ακροάσεις, αν συμφωνήσουν τα Μέρη.

27. Όλοι οι διαιτητές παρίστανται στο σύνολο των ακροάσεων.

28. Εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, τα παρακάτω πρόσωπα δύνανται να παραστούν στην ακρόαση, ανεξάρτητα από το αν η ακρόαση είναι δημόσια ή όχι:

α) εκπρόσωποι Μέρους·

β) σύμβουλοι·

γ) βοηθοί και διοικητικό προσωπικό·

δ) διερμηνείς, μεταφραστές και πρακτικογράφοι του διαιτητικού δικαστηρίου· και

ε) εμπειρογνώμονες, κατόπιν απόφασης του διαιτητικού δικαστηρίου δυνάμει του άρθρου318 της παρούσας συμφωνίας.

29. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε Μέρος παραδίδει στο διαιτητικό δικαστήριο και στο έτερο Μέρος κατάλογο με τα ονόματα, αφενός, των προσώπων που θα αναπτύξουν επιχειρήματα ή παρατηρήσεις προφορικά κατά τη διάρκεια της ακρόασης εξ ονόματος του εν λόγω Μέρους και, αφετέρου, τα ονόματα των άλλων εκπροσώπων και συμβούλων που θα παρίστανται στην ακρόαση.

30. Το διαιτητικό δικαστήριο διενεργεί την ακρόαση με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας ότι παρέχεται ίσος χρόνος στο προσφεύγον Μέρος και στο καθ' ου Μέρος τόσο για να αναπτύξουν τα επιχειρήματά τους όσο και για να απαντήσουν στα επιχειρήματα της άλλης πλευράς:

α) Επιχειρήματα

i) επιχειρήματα του προσφεύγοντος Μέρους· και

ii) επιχειρήματα του καθ' ου Μέρους.

β) Επιχειρήματα προς αντίκρουση ισχυρισμών

i) απάντηση του προσφεύγοντος Μέρους· και

ii) ανταπάντηση του καθ' ου Μέρους.

31. Το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε Μέρος ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της ακρόασης.

32. Το διαιτητικό δικαστήριο μεριμνά για την καταγραφή της ακρόασης και για τη διαβίβασή της στα Μέρη το συντομότερο δυνατόν μετά την ακρόαση.

33. Κάθε Μέρος μπορεί να παραδώσει συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα σχετικά με οποιοδήποτε θέμα ανέκυψε κατά τη διάρκεια της ακρόασης εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης.

IX. Γραπτές ερωτήσεις

34. Το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, να απευθύνει γραπτές ερωτήσεις σε ένα ή και στα δύο Μέρη. Οι ερωτήσεις που υποβάλλονται στο ένα Μέρος κοινοποιούνται στο άλλο Μέρος.

35. Κάθε Μέρος διαβιβάζει στο άλλο Μέρος αντίγραφο της απάντησής του στις ερωτήσεις που υπέβαλε το διαιτητικό δικαστήριο. Το άλλο Μέρος έχει τη δυνατότητα να υποβάλει γραπτώς τις παρατηρήσεις του επί της εν λόγω απάντησης εντός πέντε ημερών από τη διαβίβαση του σχετικού αντιγράφου.

X. Εμπιστευτικότητα

36. Κάθε Μέρος και το διαιτητικό δικαστήριο μεταχειρίζονται ως εμπιστευτικές τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο Μέρος στο διαιτητικό δικαστήριο και τις οποίες το εν λόγω Μέρος έχει χαρακτηρίσει ως εμπιστευτικές. Όταν ένα Μέρος υποβάλλει στο διαιτητικό δικαστήριο γραπτό υπόμνημα που περιέχει εμπιστευτικές πληροφορίες, παρέχει επίσης, εντός 15 ημερών, υπόμνημα χωρίς τις εμπιστευτικές πληροφορίες, το οποίο δημοσιοποιείται.

37. Καμία διάταξη του παρόντος εσωτερικού κανονισμού δεν εμποδίζει ένα Μέρος να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, στον βαθμό που, όταν παραπέμπει σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο Μέρος, δεν γνωστοποιεί πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο Μέρος ως εμπιστευτικές.

38. Το διαιτητικό δικαστήριο εκτελεί τα σχετικά μέρη της συνεδρίασης κεκλεισμένων των θυρών, σε περίπτωση που το υπόμνημα και τα επιχειρήματα ενός Μέρους περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες. Τα Μέρη σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ακροάσεων του διαιτητικού δικαστηρίου, όταν αυτές πραγματοποιούνται κεκλεισμένων των θυρών.

XI. Μονομερείς επαφές

39. Το διαιτητικό δικαστήριο δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή άλλες προφορικές επαφές με ένα εκ των Μερών αν δεν παρίσταται και το άλλο Μέρος.

40. Ο διαιτητής δεν επιτρέπεται να συζητά πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με ένα ή και τα δύο Μέρη, εν απουσία των άλλων διαιτητών.

41. Κανένα Μέρος δεν έχει καμία επαφή με διαιτητή. Κάθε επαφή μεταξύ Μέρους και προσώπου που εξετάζεται για να επιλεγεί ως διαιτητής περιορίζεται σε θέματα που αφορούν τη διαθεσιμότητα του εν λόγω προσώπου και τη σύμβαση διορισμού.

XII. Γραπτά υπομνήματα φιλικού χαρακτήρα

42. Εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία σύστασης του διαιτητικού δικαστηρίου, το διαιτητικό δικαστήριο μπορεί να λάβει μη ζητηθέντα γραπτά υπομνήματα από φυσικά πρόσωπα ενός Μέρους ή από νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στο έδαφος ενός Μέρους, τα οποία πρόσωπα θα είναι ανεξάρτητα από τις κυβερνήσεις των Μερών («γραπτά υπομνήματα φιλικού χαρακτήρα»), υπό την προϋπόθεση ότι αυτά τα υπομνήματα:

α) παραλαμβάνονται από το διαιτητικό δικαστήριο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία σύστασής του·

β) είναι περιεκτικά και σε κάθε περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις 15 δακτυλογραφημένες σελίδες με διπλό διάστημα, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παραρτημάτων·

γ) αφορούν άμεσα ένα πραγματικό ή νομικό ζήτημα που εξετάζεται από το διαιτητικό δικαστήριο·

δ) περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου που υποβάλλει το υπόμνημα, συμπεριλαμβανομένης, εφόσον πρόκειται για φυσικό πρόσωπο, της ιθαγένειάς του και, εφόσον πρόκειται για νομικό πρόσωπο, του τόπου εγκατάστασης, της φύσης των δραστηριοτήτων, του νομικού καθεστώτος, των γενικών στόχων, των πηγών χρηματοδότησής του και κάθε ελέγχουσας οντότητας·

ε) καθορίζουν τη φύση του συμφέροντος που έχει το εν λόγω πρόσωπο στη διαδικασία διαιτησίας· και

στ) συντάσσονται στη γλώσσα εργασίας που καθορίζεται σύμφωνα με τον κανόνα 46 ή 47.

43. Τα γραπτά υπομνήματα φιλικού χαρακτήρα διαβιβάζονται στα Μέρη προκειμένου αυτά να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Τα Μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους στο διαιτητικό δικαστήριο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία διαβίβασης των γραπτών υπομνημάτων φιλικού χαρακτήρα.

44. Το διαιτητικό δικαστήριο μνημονεύει στην έκθεσή του όλα τα γραπτά υπομνήματα φιλικού χαρακτήρα που έχει λάβει και τα οποία είναι σύμφωνα με τον κανόνα 42. Το διαιτητικό δικαστήριο δεν υποχρεούται να εξετάσει στην έκθεσή του τα επιχειρήματα που προβάλλονται στα εν λόγω υπομνήματα. Αν το διαιτητικό δικαστήριο εξετάσει τα επιχειρήματα που διατυπώνονται στα εν λόγω υπομνήματα, λαμβάνει επίσης υπόψη τις παρατηρήσεις που διατυπώνονται από τα Μέρη σύμφωνα με τον κανόνα 43.

XIII. Επείγουσες περιπτώσεις

45. Σε επείγουσες περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 310 της παρούσας συμφωνίας, το διαιτητικό δικαστήριο, κατόπιν διαβούλευσης με τα Μέρη, προσαρμόζει, κατά περίπτωση, τις προθεσμίες που αναφέρονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό. Το διαιτητικό δικαστήριο ενημερώνει τα Μέρη για τις προσαρμογές αυτές.

XIV. Γλώσσα εργασίας και μετάφραση

46. Γλώσσα διαδικασίας ενώπιον του διαιτητικού δικαστηρίου είναι τα αγγλικά.

47. Οι εκθέσεις και οι αποφάσεις του διαιτητικού δικαστηρίου εκδίδονται στα αγγλικά.

48. Εάν ένα Μέρος υποβάλει έγγραφο σε γλώσσα που δεν είναι τα αγγλικά, υποβάλλει ταυτόχρονα μετάφραση του εν λόγω εγγράφου με δικά του έξοδα.

XV. Άλλες διαδικασίες

49. Οι προθεσμίες που καθορίζονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό ευθυγραμμίζονται με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση έκθεσης ή απόφασης από το διαιτητικό δικαστήριο βάσει των άρθρων 314 εώς 317 της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 30

ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΑΙΤΗΤΕΣ

I. Ορισμοί

1. Στον παρόντα κώδικα δεοντολογίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «διαιτητής»: το μέλος διαιτητικού δικαστηρίου·

β) «βοηθός»: το άτομο το οποίο, σύμφωνα με τους όρους διορισμού διαιτητή και υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχό του, διενεργεί έρευνα ή επικουρεί τον διαιτητή στο έργο του·· και

γ) «υποψήφιος»: το πρόσωπο που εξετάζεται για να επιλεγεί ως διαιτητής σύμφωνα με το άρθρο 306 ή 319της παρούσας συμφωνίας.

II. Κατευθυντήριες αρχές

2. Για να διαφυλάσσεται η ακεραιότητα και η αμεροληψία του μηχανισμού επίλυσης διαφορών, κάθε υποψήφιος και κάθε διαιτητής οφείλει:

α) να εξοικειωθεί με τον παρόντα κώδικα δεοντολογίας·

β) να είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος·

γ) να αποφεύγει οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση σύγκρουση συμφερόντων·

δ) να αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία ή μεροληψία και οποιαδήποτε εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας·

ε) να τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας·

στ) να μη λαμβάνει οδηγίες από κανέναν οργανισμό ή κυβέρνηση όσον αφορά την επίλυση διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε συμπληρωματικής συμφωνίας· και

ζ) να μην επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα Μέρη ή τον φόβο της κριτικής.

3. Οι διαιτητές δεν αναλαμβάνουν, άμεσα ή έμμεσα, υποχρεώσεις ούτε δέχονται οφέλη που θα μπορούσαν με οποιονδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να δώσουν την εντύπωση ότι επηρεάζουν, την ορθή εκτέλεση των καθηκόντων τους.

4. Οι διαιτητές δεν κάνουν χρήση της ιδιότητάς τους ως μελών του διαιτητικού δικαστηρίου για να προωθήσουν προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα. Οι διαιτητές αποφεύγουν ενέργειες που ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι άλλοι είναι σε θέση που τους επιτρέπει να τους επηρεάζουν.

5. Οι διαιτητές δεν επιτρέπουν να επηρεάζεται η συμπεριφορά τους ή η κρίση τους από προηγούμενες ή υφιστάμενες σχέσεις ή ευθύνες οικονομικού, επιχειρηματικού, επαγγελματικού, οικογενειακού ή κοινωνικού χαρακτήρα.

6. Οι διαιτητές αποφεύγουν να συνάπτουν οποιαδήποτε σχέση ή να αποκτούν οποιαδήποτε οικονομικά συμφέροντα που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσαν ευλόγως να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας από μέρους τους.

III. Υποχρεώσεις γνωστοποίησης

7. Πριν από την αποδοχή του διορισμού τους ως διαιτητών σύμφωνα με το άρθρο 306 της παρούσας συμφωνίας, οι υποψήφιοι που καλούνται να εκτελέσουν χρέη διαιτητή λαμβάνουν αντίγραφο του παρόντος κώδικα δεοντολογίας και γνωστοποιούν γραπτώς στα Μέρη κάθε προηγούμενο ή υφιστάμενο συμφέρον, σχέση ή ζήτημα που ενδέχεται να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία τους ή που θα μπορούσε εύλογα να δημιουργήσει την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας. Για τον σκοπό αυτόν, οι υποψήφιοι καταβάλλουν κάθε εύλογη προσπάθεια ώστε να λαμβάνουν γνώση της ύπαρξης κάθε τέτοιου συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος.

8. Η υποχρέωση γνωστοποίησης αποτελεί διαρκές καθήκον, το οποίο απαιτεί από τους διαιτητές να καταβάλλουν ανά πάσα στιγμή εύλογες προσπάθειες για να λαμβάνουν γνώση κάθε συμφέροντος, σχέσης ή ζητήματος που προβλέπεται στην παράγραφο 7 και που ενδέχεται να προκύψει σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, και να το γνωστοποιούν γραπτώς στα Μέρη το συντομότερο δυνατόν αφότου λάβουν γνώση.

9. Οι υποψήφιοι και οι διαιτητές κοινοποιούν, προς εξέταση από τα Μέρη, κάθε ζήτημα σχετικά με πραγματικές ή δυνητικές παραβιάσεις του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

IV. Καθήκοντα των διαιτητών

10. Μετά την αποδοχή του διορισμού τους, οι διαιτητές είναι διαθέσιμοι να εκτελούν και εκτελούν πράγματι τα καθήκοντά τους διεξοδικά, ταχέως και με δικαιοσύνη και επιμέλεια καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.

11. Οι διαιτητές εξετάζουν μόνο τα ζητήματα που εγείρονται κατά τη διαδικασία και τα οποία είναι αναγκαία για την έκδοση απόφασης ή έκθεσης. Δεν αναθέτουν το καθήκον αυτό σε κανένα άλλο πρόσωπο.

12. Οι βοηθοί συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που ορίζονται για τους διαιτητές στα μέρη II, III και VII του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, τηρουμένων των αναλογιών. Οι διαιτητές λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι βοηθοί τους γνωρίζουν και συμμορφώνονται με τις εν λόγω υποχρεώσεις.

V. Καθήκοντα των δυνητικών υποψηφίων

13. Τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο που καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 306ή 319 της παρούσας συμφωνίας τηρούν υψηλά πρότυπα συμπεριφοράς και αποφεύγουν την παρατυπία ή τη δημιουργία εντυπώσεων παρατυπίας. Τα πρόσωπα που περιλαμβάνονται στον εν λόγω κατάλογο, ή των οποίων η συμπερίληψη στον κατάλογο αυτό βρίσκεται υπό εξέταση, κοινοποιούν αμελλητί στα Μέρη κάθε ζήτημα που μπορεί να χρειάζεται να ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο αυτό.

VI. Υποχρεώσεις πρώην διαιτητών

14. Οι πρώην διαιτητές αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από οποιαδήποτε απόφαση ή έκθεση του διαιτητικού δικαστηρίου.

15. Οι πρώην διαιτητές συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στο μέρος VII του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

VII. Εμπιστευτικότητα

16. Οι διαιτητές δεν γνωστοποιούν ούτε χρησιμοποιούν, σε καμία περίπτωση, μη δημόσιες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία ή που αποκτήθηκαν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας για την οποία διορίστηκαν, παρά μόνο για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας. Ειδικότερα, δεν αποκαλύπτουν ούτε χρησιμοποιούν καμία τέτοια πληροφορία για να αποκομίσουν προσωπικά οφέλη ή οφέλη για άλλους ή για να βλάψουν τα συμφέροντα άλλων.

17. Οι διαιτητές δεν αποκαλύπτουν απόφαση ή έκθεση του διαιτητικού δικαστηρίου ή μέρη αυτών πριν από τη δημοσίευσή τους σύμφωνα με το άρθρο 321 της παρούσας συμφωνίας.

18. Οι διαιτητές δεν αποκαλύπτουν ποτέ το περιεχόμενο των συσκέψεων διαιτητικού δικαστηρίου ή την άποψη οποιουδήποτε διαιτητή, ούτε προβαίνουν σε δηλώσεις για τη διαδικασία για την οποία έχουν διοριστεί ή για τα επίμαχα ζητήματα της διαδικασίας.

VIII. Δαπάνες

19. Οι διαιτητές τηρούν αρχείο και παρέχουν τελικό απολογισμό ως προς τον χρόνο που διέθεσαν για τη διαδικασία και τις δαπάνες που πραγματοποίησαν, καθώς και ως προς τον χρόνο και τις δαπάνες των βοηθών τους, κατά περίπτωση.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο SSC.1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «μισθωτή δραστηριότητα»: κάθε δραστηριότητα ή ισοδύναμη κατάσταση που θεωρείται ως τέτοια για τους σκοπούς της νομοθεσίας κοινωνικής ασφάλισης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον η εν λόγω δραστηριότητα ή ισοδύναμη κατάσταση υφίσταται στο Γιβραλτάρ, ή της νομοθεσίας κοινωνικής ασφάλισης του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον η εν λόγω δραστηριότητα ή ισοδύναμη κατάσταση υφίσταται στο Βασίλειο της Ισπανίας·

β) «μη μισθωτή δραστηριότητα»: κάθε δραστηριότητα ή ισοδύναμη κατάσταση που θεωρείται ως τέτοια για τους σκοπούς της νομοθεσίας κοινωνικής ασφάλισης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον η εν λόγω δραστηριότητα ή ισοδύναμη κατάσταση υφίσταται στο Γιβραλτάρ, ή της νομοθεσίας κοινωνικής ασφάλισης του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον η εν λόγω δραστηριότητα ή ισοδύναμη κατάσταση υφίσταται στο Βασίλειο της Ισπανίας·

γ) «υπηρεσίες υποβοηθούμενης αναπαραγωγής»: κάθε ιατρική, χειρουργική ή γυναικολογική υπηρεσία που παρέχεται για την υποβοήθηση της απόκτησης παιδιού·

δ) «παροχές σε είδος»:

i) για τους σκοπούς του τίτλου ΙΙΙ κεφάλαιο 1, παροχές σε είδος που προβλέπονται δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας και προορίζονται για τη χορήγηση, διάθεση, άμεση καταβολή ή απόδοση του κόστους της ιατρικής περίθαλψης καθώς και των προϊόντων και υπηρεσιών που συνδέονται με την εν λόγω περίθαλψη·

ii) για τους σκοπούς του τίτλου ΙΙΙ κεφάλαιο 2, όλες οι παροχές σε είδος για εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες όπως ορίζονται στο σημείο i) και προβλέπονται στα συστήματα παροχών για εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας·

ε) «περίοδος ανατροφής τέκνου»: οποιαδήποτε περίοδος που πιστώνεται δυνάμει της περί συντάξεων νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ή η οποία παρέχει δικαίωμα σε συμπλήρωμα της σύνταξης αποκλειστικά λόγω του ότι ο δικαιούχος ανέθρεψε τέκνο, ανεξάρτητα από τη μέθοδο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό των περιόδων αυτών και το κατά πόσον οι περίοδοι αυτές τρέχουν από το χρόνο της ανατροφής τέκνου ή αναγνωρίζονται αναδρομικά·

στ) «δημόσιος υπάλληλος»: πρόσωπο το οποίο θεωρεί ως δημόσιο υπάλληλο ή προς αυτόν εξομοιούμενο πρόσωπο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν η υπηρεσία που το απασχολεί υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας, όταν η υπηρεσία που το απασχολεί υπάγεται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας·

ζ) «αρμόδια αρχή»: για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή για το Βασίλειο της Ισπανίας, ο υπουργός, οι υπουργοί ή άλλη αντίστοιχη αρχή αρμόδια για τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης στο σύνολο ή σε τμήμα του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Γιβραλτάρ·

η) «αρμόδιος φορέας»:

i) ο φορέας στον οποίο ο ενδιαφερόμενος υπάγεται κατά το χρόνο της αίτησης για παροχή· ή

ii) ο φορέας από τον οποίο ο ενδιαφερόμενος δικαιούται ή θα δικαιούταν παροχές, εάν το πρόσωπο αυτό ή μέλος ή μέλη της οικογένειάς του κατοικούσαν είτε στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν ο φορέας αυτός βρίσκεται στο Βασίλειο της Ισπανίας, είτε στο Γιβραλτάρ, όταν ο φορέας αυτός βρίσκεται στο Γιβραλτάρ· ή

iii) ο φορέας που έχει οριστεί από την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση· ή

iv) εάν πρόκειται για σύστημα που αφορά τις υποχρεώσεις του εργοδότη σχετικά με τις παροχές που προβλέπονται στο άρθρο SSC.4 παράγραφος 1, είτε ο εργοδότης ή ο ασφαλιστής που τον υποκαθιστά είτε, ελλείψει αυτού, ο οργανισμός ή η αρχή που έχει οριστεί από την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση·

θ) «επίδομα θανάτου»: όλα τα ποσά που καταβάλλονται εφάπαξ σε περίπτωση θανάτου, εκτός από τις εφάπαξ παροχές που προβλέπονται στο σημείο κβ)·

ι) «οικογενειακή παροχή»: όλες οι παροχές σε είδος ή σε μετρητά που προορίζονται για την κάλυψη των οικογενειακών δαπανών, εξαιρουμένων των προκαταβολών για διατροφές και των ειδικών επιδομάτων τοκετού και υιοθεσίας που αναφέρονται στο παράρτημα SSC-1·

ια) «μεθοριακός εργαζόμενος»: κάθε πρόσωπο που καλύπτεται από τον ορισμό του άρθρου 291 παράγραφοι 2 και 3 του τέταρτου μέρους τίτλος Ι της παρούσας συμφωνίας·

ιβ) «έδρα βάσης»: τόπος από τον οποίο το μέλος του πληρώματος κανονικά αρχίζει και περατώνει μια περίοδο υπηρεσίας ή σειρά περιόδων υπηρεσίας και στον οποίο, υπό κανονικές συνθήκες, ο φορέας εκμετάλλευσης/αεροπορική εταιρεία δεν είναι υπεύθυνος/υπεύθυνη για την παροχή καταλύματος στο συγκεκριμένο μέλος πληρώματος·

ιγ) «φορέας»: για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας, ο οργανισμός ή η αρχή που έχει επιφορτιστεί με την εφαρμογή του συνόλου ή μέρους της νομοθεσίας·

ιδ) «φορέας του τόπου κατοικίας» και «φορέας του τόπου διαμονής»: αντίστοιχα, ο φορέας που είναι αρμόδιος για τη χορήγηση παροχών στον τόπο στον οποίο κατοικεί ο ενδιαφερόμενος και ο φορέας που είναι αρμόδιος για τη χορήγηση παροχών στον τόπο στον οποίο διαμένει ο ενδιαφερόμενος, σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο φορέας αυτός ή, εάν δεν υφίσταται τέτοιος φορέας, ο φορέας που έχει οριστεί από τη σχετική αρμόδια αρχή·

ιε) «ασφαλισμένος», σε σχέση με τους τομείς κοινωνικής ασφάλισης που καλύπτονται από τον τίτλο ΙΙΙ κεφάλαια 1 και 3: κάθε πρόσωπο το οποίο πληροί τους απαιτούμενους όρους της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αναλόγως ποιο είναι αρμόδιο βάσει του τίτλου ΙΙ ώστε να έχει δικαίωμα σε παροχές, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου·

ιστ) «νομοθεσία»: για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας, οι νόμοι, οι κανονισμοί και άλλες κανονιστικές διατάξεις και όλα τα άλλα εκτελεστικά μέτρα, εφόσον αφορούν τους κλάδους κοινωνικής ασφάλισης του άρθρου SSC.4 παράγραφος 1, εξαιρουμένων των συμβατικών διατάξεων εκτός από τις συμβατικές διατάξεις που χρησιμεύουν για την εκπλήρωση ασφαλιστικής υποχρέωσης απορρέουσας από τους νόμους ή κανονισμούς, οι οποίοι αναφέρονται στο παρόν εδάφιο, ή, με απόφαση των δημόσιων αρχών, έχουν καταστεί υποχρεωτικές ή έχει επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής τους, υπό τον όρο ότι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας,κατά περίπτωση, προβαίνει σε δήλωση για τον σκοπό αυτό, την οποία κοινοποιεί στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων. Η Ένωση δημοσιεύει τη δήλωση αυτή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*·

ιζ) «μακροχρόνιες παροχές φροντίδας»: παροχές σε είδος ή σε χρήμα με σκοπό την κάλυψη των αναγκών παροχής φροντίδας ενός προσώπου που, λόγω αναπηρίας, χρήζει σημαντικής συνδρομής, μεταξύ άλλων συνδρομής από άλλο πρόσωπο ή πρόσωπα για την εκτέλεση βασικών καθημερινών δραστηριοτήτων για εκτεταμένο χρονικό διάστημα με σκοπό την υποστήριξη της προσωπικής του αυτονομίας· περιλαμβάνονται παροχές που παρέχονται για τον ίδιο σκοπό στο πρόσωπο που παρέχει αυτή τη συνδρομή·

ιη) «μέλος της οικογένειας»:

i) Α) κάθε πρόσωπο το οποίο ορίζεται ή αναγνωρίζεται ως μέλος της οικογένειας ή χαρακτηρίζεται ως μέλος του νοικοκυριού από τη νομοθεσία βάσει της οποίας χορηγούνται οι παροχές·

Β) όσον αφορά στις παροχές σε είδος σύμφωνα με τον τίτλο ΙΙΙ κεφάλαιο 1, κάθε πρόσωπο το οποίο ορίζεται ή αναγνωρίζεται ως μέλος της οικογένειας ή χαρακτηρίζεται ως μέλος του νοικοκυριού από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν το εν λόγω πρόσωπο διαμένει στο Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν το εν λόγω πρόσωπο διαμένει στο Βασίλειο της Ισπανίας·

ii) εάν η δυνάμει του στοιχείου i) εφαρμοστέα νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση, δεν προβαίνει σε διάκριση μεταξύ των μελών της οικογένειας και των λοιπών προσώπων στα οποία εφαρμόζεται, ως μέλη της οικογένειας νοούνται ο/η σύζυγος και τα ανήλικα τέκνα καθώς και τα ενήλικα συντηρούμενα τέκνα·

iii) εάν η δυνάμει των στοιχείων i) και ii) εφαρμοστέα νομοθεσία θεωρεί ως μέλη της οικογένειας ή του νοικοκυριού μόνο πρόσωπα που συγκατοικούν με τον ασφαλισμένο ή τον συνταξιούχο, θεωρείται ότι πληρούται η προϋπόθεση της συγκατοίκησης, εφόσον η συντήρηση του προσώπου βαρύνει κυρίως τον ασφαλισμένο ή το συνταξιούχο·

ιθ) «συνταξιούχος»: πρόσωπο που λαμβάνει εκ του νόμου παροχή γήρατος, αναπηρίας ή επιζώντων για λογαριασμό του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας μετά την άσκηση μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ·

κ) «περίοδος απασχόλησης»: οι περίοδοι που ορίζονται ή αναγνωρίζονται ως τέτοιες από τη νομοθεσία σύμφωνα με την οποία έχουν πραγματοποιηθεί, καθώς και όλες οι εξομοιούμενες προς αυτές περίοδοι, στον βαθμό που έχουν αναγνωριστεί από τη νομοθεσία αυτή ως ισοδύναμες με περιόδους μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας·

κα) «περίοδος ασφάλισης»: οι περίοδοι εισφοράς, μισθωτής δραστηριότητας ή μη μισθωτής δραστηριότητας, όπως αυτές ορίζονται ή αναγνωρίζονται ως περίοδοι ασφάλισης από τη νομοθεσία, υπό την οποία έχουν ή θεωρούνται ότι έχουν πραγματοποιηθεί, καθώς και όλες οι εξομοιούμενες προς αυτές περίοδοι, στο βαθμό που έχουν αναγνωρισθεί από τη νομοθεσία αυτή ως ισοδύναμες με περιόδους ασφάλισης·

κβ) «σύνταξη»: όχι μόνον οι συντάξεις, αλλά και οι εφάπαξ παροχές που μπορούν να τις υποκαταστήσουν και οι πληρωμές υπό μορφή επιστροφής εισφορών καθώς επίσης, υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του τίτλου ΙΙΙ, οι προσαυξήσεις αναπροσαρμογής ή τα συμπληρωματικά επιδόματα·

κγ) «παροχή προσύνταξης»: όλες οι παροχές σε χρήμα, εκτός από το επίδομα ανεργίας ή την πρόωρη παροχή γήρατος, οι οποίες χορηγούνται μετά από συγκεκριμένη ηλικία σε εργαζόμενο που έχει μειώσει, παύσει ή αναστείλει τις αμειβόμενες επαγγελματικές του δραστηριότητες, έως την ηλικία της συνταξιοδότησης λόγω γήρατος ή πρόωρης συνταξιοδότησης, το δικαίωμα για τις οποίες δεν εξαρτάται από την προϋπόθεση να βρίσκεται ο ενδιαφερόμενος στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση·«πρόωρη παροχή γήρατος» η παροχή η οποία χορηγείται πριν από τη συμπλήρωση της κανονικής ηλικίας συνταξιοδότησης και η οποία είτε εξακολουθεί να χορηγείται μετά τη συμπλήρωση της ηλικίας αυτής είτε αντικαθίσταται από άλλη παροχή γήρατος·

κδ) «έδρα ή τόπος δραστηριοτήτων»: η έδρα ή ο τόπος δραστηριοτήτων όπου λαμβάνονται οι ουσιώδεις αποφάσεις της επιχείρησης και ασκούνται οι λειτουργίες της κεντρικής της διοίκησης·

κε) «κατοικία»: ο τόπος στον οποίο διαμένει νόμιμα ένα πρόσωπο·

κστ) ως «ειδικές μη ανταποδοτικού τύπου παροχές σε χρήμα» νοούνται οι μη ανταποδοτικού τύπου παροχές οι οποίες:

i) προορίζονται να παρέχουν είτε:

A) συμπληρωματική, αναπληρωματική ή επικουρική κάλυψη έναντι των κινδύνων οι οποίοι αντιστοιχούν στους αναφερόμενους στο άρθρο SSC.4 παράγραφος 1 κλάδους κοινωνικής ασφάλισης και να εξασφαλίζουν στους ενδιαφερομένους ένα ελάχιστο εισόδημα διαβίωσης σε σχέση με το οικονομικό και κοινωνικό περιβάλλον στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση· ή

B) μόνο ειδική προστασία στα άτομα με αναπηρίες, οι οποίες συνδέονται στενά με το κοινωνικό περιβάλλον του συγκεκριμένου προσώπου στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση· και

ii) χρηματοδοτούνται από την υποχρεωτική φορολογία που προορίζεται να καλύψει τις γενικές δημόσιες δαπάνες και οι όροι για τη χορήγηση και τον υπολογισμό των παροχών δεν εξαρτώνται από τυχόν εισφορές εκ μέρους του δικαιούχου. Ωστόσο, οι παροχές που χορηγούνται για να καλύψουν συμπληρωματικά ανταποδοτικού τύπου παροχή δεν θεωρούνται ανταποδοτικού τύπου παροχές για αυτό και μόνο τον λόγο·

κζ) «ειδικό σύστημα για δημοσίους υπαλλήλους»: οιοδήποτε σύστημα κοινωνικής ασφάλισης το οποίο διαφέρει από το γενικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης που εφαρμόζεται στους μισθωτούς στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, και στο οποίο υπάγονται άμεσα όλοι οι δημόσιοι υπάλληλοι ή ορισμένες κατηγορίες αυτών·

κη) «διαμονή»: η προσωρινή διαμονή·

Άρθρο SSC.2

Επικοινωνία και κοινοποιήσεις

Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 3 της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζεται στην επίσημη επικοινωνία και στις αποφάσεις που πρέπει να κοινοποιούνται, να εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή να απευθύνονται σε αυτές, σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο SSC.3

Προσωπικό πεδίο εφαρμογής

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται στα εξής:

1) πολίτες της Ένωσης που διαμένουν νόμιμα στο Βασίλειο της Ισπανίας, οι οποίοι υπάγονται ή υπάγονταν στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μετά την άσκηση δραστηριότητας μεθοριακού εργαζομένου στο Γιβραλτάρ, καθώς και στα μέλη των οικογενειών τους και τους επιζώντες τους που διαμένουν στο Βασίλειο της Ισπανίας·

2) υπηκόους του Ηνωμένου Βασιλείου που διαμένουν νόμιμα στο Γιβραλτάρ, οι οποίοι υπάγονται ή υπάγονταν στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας μετά την άσκηση δραστηριότητας μεθοριακού εργαζομένου στο Βασίλειο της Ισπανίας, καθώς και στα μέλη των οικογενειών τους και τους επιζώντες τους που διαμένουν στο Γιβραλτάρ·

3) πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 295 της παρούσας συμφωνίας, τα οποία ασκούν μισθωτή δραστηριότητα για εργοδότη ο οποίος ασκεί κατά κανόνα τις δραστηριότητές του στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, και τα οποία αποσπώνται για περιορισμένο χρονικό διάστημα από τον εν λόγω εργοδότη στο Γιβραλτάρ και στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, με σκοπό την παροχή υπηρεσιών που παράγονται και καταναλώνονται στη συνορεύουσα ζώνη για λογαριασμό του εν λόγω εργοδότη και τα οποία επιστρέφουν τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, αντίστοιχα.

Άρθρο SSC.4

Υλικό πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται στους ακόλουθους κλάδους κοινωνικής ασφάλισης:

α) παροχές ασθένειας·

β) παροχές μητρότητας και ισοδύναμες παροχές πατρότητας·

γ) παροχές αναπηρίας·

δ) παροχές γήρατος·

ε) παροχές επιζώντων·

στ) παροχές εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθένειας·

ζ) επιδόματα θανάτου·

η) επιδόματα ανεργίας·

θ) παροχές προσύνταξης· και

ι) οικογενειακές παροχές.

2. Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παράρτημα SSC-4, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται σε γενικά και ειδικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, ανταποδοτικού ή μη ανταποδοτικού τύπου, καθώς και σε συστήματα που αφορούν τις υποχρεώσεις του εργοδότη ή του πλοιοκτήτη.

3. Ωστόσο, οι διατάξεις του τίτλου ΙΙΙ δεν θίγουν τις νομοθετικές διατάξεις του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με τις υποχρεώσεις των πλοιοκτητών.

4. Το παρόν πρωτόκολλο δεν εφαρμόζεται:

α) σε ειδικές μη ανταποδοτικού τύπου παροχές σε χρήμα·

β) σε παροχές μακροχρόνιας φροντίδας·

γ) στην κοινωνική πρόνοια και την ιατροφαρμακευτική περίθαλψη·

δ) σε παροχές για τις οποίες το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας αναλαμβάνει την ευθύνη έναντι ζημιωθέντων προσώπων και παρέχει αποζημίωση, όπως οι παροχές σε θύματα πολέμου και στρατιωτικών επιχειρήσεων ή των συνεπειών τους· σε θύματα εγκληματικών, δολοφονικών ή τρομοκρατικών ενεργειών· σε θύματα που υπέστησαν ζημία την οποία προξένησαν υπάλληλοι του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας κατά την άσκηση των καθηκόντων τους· ή σε θύματα που υπέστησαν ζημία για πολιτικούς ή θρησκευτικούς λόγους ή για λόγους που αφορούν την οικογένειά τους· ή

ε) στις υπηρεσίες υποβοηθούμενης αναπαραγωγής.

Άρθρο SSC.5

Ίση μεταχείριση

Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν πρωτόκολλο, όσον αφορά τους κλάδους κοινωνικής ασφάλισης που καλύπτονται από το άρθρο SSC.4 παράγραφος 1, τα πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο απολαύουν των ίδιων δικαιωμάτων και υπόκεινται στις ίδιες υποχρεώσεις που απορρέουν από τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Βασίλειο της Ισπανίας υπό τους ίδιους όρους με τους υπηκόους τους.

Άρθρο SSC.6

Εξομοίωση παροχών, εισοδημάτων, γεγονότων ή καταστάσεων

Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν πρωτόκολλο, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας διασφαλίζουν την εφαρμογή της αρχής της εξομοίωσης παροχών, εισοδημάτων, γεγονότων ή καταστάσεων ως ακολούθως:

α) εάν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, η λήψη παροχών κοινωνικής ασφάλισης και άλλων εισοδημάτων παράγει ορισμένα έννομα αποτελέσματα, εφαρμόζονται οι σχετικές διατάξεις της εν λόγω νομοθεσίας και στη λήψη ισοδύναμων παροχών οι οποίες αποκτήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν αρμόδιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν αρμόδιο είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή σε εισοδήματα που αποκτήθηκαν στο Γιβραλτάρ, όταν αρμόδιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν αρμόδιο είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ·

β) εάν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν αρμόδιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν αρμόδιο είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αναγνωρίζονται έννομα αποτελέσματα σε συγκεκριμένα γεγονότα ή καταστάσεις, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη παρόμοια γεγονότα ή καταστάσεις που έχουν λάβει χώρα στο Γιβραλτάρ, όταν αρμόδιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν αρμόδιο είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, σαν να είχαν λάβει χώρα στο έδαφος που εμπίπτει στην αρμοδιότητα του αρμόδιου φορέα.

Άρθρο SSC.7

Συνυπολογισμός περιόδων

Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν πρωτόκολλο, ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη, στον βαθμό που είναι αναγκαίο, τις περιόδους ασφάλισης ή μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, σαν να επρόκειτο για περιόδους που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει, όταν αυτή εξαρτά από τη συμπλήρωση των περιόδων ασφάλισης, μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας:

α) την απόκτηση, διατήρηση, διάρκεια ή ανάκτηση δικαιώματος για παροχές·

β) την υπαγωγή σε νομοθεσία· ή

γ) την πρόσβαση σε ή την εξαίρεση από υποχρεωτική ασφάλιση ή προαιρετική υπαγωγή στην ασφάλιση ή προαιρετική ασφάλιση ή συνέχιση στην ασφάλιση.

Άρθρο SSC.8

Άρση των ρητρών κατοικίας

Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν πρωτόκολλο, οι παροχές σε χρήμα που οφείλονται δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ή δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου δεν υπόκεινται σε μείωση, τροποποίηση, αναστολή, κατάργηση ή κατάσχεση λόγω του γεγονότος ότι ο δικαιούχος ή τα μέλη της οικογένειάς του κατοικούν στο Γιβραλτάρ, όταν ο φορέας που είναι υπεύθυνος για την καταβολή των παροχών βρίσκεται στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν ο φορέας που είναι υπεύθυνος για την καταβολή των παροχών βρίσκεται στο Γιβραλτάρ,.

Άρθρο SSC.9

Απαράδεκτο της συρροής παροχών

Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά, το παρόν πρωτόκολλο δεν απονέμει ούτε διατηρεί δικαίωμα σε περισσότερες παροχές της ίδιας φύσης για μία και την αυτή περίοδο υποχρεωτικής ασφάλισης.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Άρθρο SSC.10

Γενικοί κανόνες

1. Τα πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο υπάγονται στη νομοθεσία είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας. Η νομοθεσία αυτή προσδιορίζεται σύμφωνα με τον παρόντα τίτλο.

2. Για τους σκοπούς εφαρμογής του παρόντος τίτλου, τα πρόσωπα που λαμβάνουν παροχές σε χρήμα λόγω ή συνεπεία μισθωτής ή μη μισθωτής τους δραστηριότητας, θεωρούνται ότι ασκούν τη δραστηριότητα αυτή. Τούτο δεν ισχύει για συντάξεις αναπηρίας, γήρατος ή επιζώντων ούτε για συντάξεις λόγω εργατικού ατυχήματος ή επαγγελματικής ασθένειας ούτε για παροχές ασθένειας σε χρήμα που καλύπτουν περίθαλψη απεριορίστου διαρκείας.

3. Με την επιφύλαξη των άρθρων SSC.11, SSC.13 και SSC.14:

α) το πρόσωπο που ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στο Γιβραλτάρ, υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ· το πρόσωπο που ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας υπάγεται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας·

β) ο δημόσιος υπάλληλος υπάγεται στη νομοθεσία είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν η υπηρεσία που τον απασχολεί υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν η υπηρεσία που τον απασχολεί υπάγεται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας·

γ) το πρόσωπο που λαμβάνει επιδόματα ανεργίας δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ· το πρόσωπο που λαμβάνει επιδόματα ανεργίας δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας υπάγεται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας·

δ) ο συνταξιούχος που κατοικεί στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον κατοικεί στο Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον κατοικεί στο Βασίλειο της Ισπανίας, με την επιφύλαξη άλλων διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου που του εξασφαλίζουν παροχές δυνάμει της άλλης νομοθεσίας.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου, πρόσωπο που ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα η οποία ασκείται κανονικά σε πλοίο το οποίο ταξιδεύει στη θάλασσα υπό τη σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, θεωρείται ότι ασκεί την εν λόγω δραστηριότητα στο Γιβραλτάρ· πρόσωπο που ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα η οποία ασκείται κανονικά σε πλοίο το οποίο ταξιδεύει στη θάλασσα υπό τη σημαία του Βασιλείου της Ισπανίας, θεωρείται ότι ασκεί την εν λόγω δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας. Ωστόσο, το πρόσωπο που ασκεί μισθωτή δραστηριότητα σε πλοίο υπό τη σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και αμείβεται για τη δραστηριότητα αυτή από επιχείρηση ή πρόσωπο του οποίου η έδρα ή ο τόπος δραστηριοτήτων του βρίσκεται στο Βασίλειο της Ισπανίας υπάγεται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας εάν το εν λόγω πρόσωπο κατοικεί στο Βασίλειο της Ισπανίας· το πρόσωπο που ασκεί μισθωτή δραστηριότητα σε πλοίο υπό τη σημαία του Βασιλείου της Ισπανίας και αμείβεται για τη δραστηριότητα αυτή από επιχείρηση ή πρόσωπο του οποίου η έδρα ή ο τόπος δραστηριοτήτων του βρίσκεται στο Γιβραλτάρ υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν το εν λόγω πρόσωπο κατοικεί στο Γιβραλτάρ. Η επιχείρηση ή το πρόσωπο που καταβάλλει την αμοιβή θεωρείται ως εργοδότης για τους σκοπούς της εν λόγω νομοθεσίας.

5. Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου, το πρόσωπο που ασκεί δραστηριότητα μέλους προσωπικού πτήσης ή μέλους πληρώματος θαλάμου επιβατών που εκτελεί υπηρεσίες αερομεταφοράς επιβατών ή φορτίου θεωρείται ότι ασκεί τη δραστηριότητα αυτή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν η έδρα βάσης βρίσκεται στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Γιβραλτάρ, όταν η έδρα βάσης βρίσκεται στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο SSC.11

Απεσταλμένοι μεθοριακοί εργαζόμενοι

1. Πολίτης της Ένωσης στον οποίο εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο και ο οποίος ασκεί δραστηριότητα ως μισθωτός μεθοριακός εργαζόμενος στο Γιβραλτάρ για λογαριασμό εργοδότη ο οποίος ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του εκεί και ο οποίος έχει αποστείλει τον εν λόγω πολίτη της Ένωσης στο Βασίλειο της Ισπανίας για να εκτελέσει εργασία για λογαριασμό του εν λόγω εργοδότη, εξακολουθεί να υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό τον όρο ότι:

α) η προβλεπόμενη διάρκεια αυτής της εργασίας δεν υπερβαίνει τους 24 μήνες· και

β) το πρόσωπο αυτό δεν έχει αποσταλεί σε αντικατάσταση άλλου απεσταλμένου εργαζόμενου.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, σε υπήκοο του Ηνωμένου Βασιλείου για τον οποίο ισχύει το παρόν πρωτόκολλο, ο οποίος ασκεί δραστηριότητα ως μισθωτός μεθοριακός εργαζόμενος στο Βασίλειο της Ισπανίας, για εργοδότη που ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του εκεί, και ο οποίος αποστέλλεται από τον εν λόγω εργοδότη στο Γιβραλτάρ για να εκτελέσει εργασία για λογαριασμό του εν λόγω εργοδότη.

3. Πολίτης της Ένωσης στον οποίο εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο και ο οποίος ασκεί κανονικά δραστηριότητα ως μη μισθωτός μεθοριακός εργαζόμενος στο Γιβραλτάρ και μεταβαίνει για να ασκήσει παρόμοια δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας, εξακολουθεί να υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό τον όρο ότι η προβλεπόμενη διάρκεια της δραστηριότητας αυτής δεν υπερβαίνει τους 24 μήνες.

4. Η παράγραφος 3 εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, σε υπήκοο του Ηνωμένου Βασιλείου για τον οποίο ισχύει το παρόν πρωτόκολλο, ο οποίος ασκεί κανονικά δραστηριότητα ως μη μισθωτός μεθοριακός εργαζόμενος στο Βασίλειο της Ισπανίας και μεταβαίνει για να ασκήσει παρόμοια δραστηριότητα στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο SSC.12

Αποσπασμένοι εργαζόμενοι

1. Πρόσωπο που ασκεί μισθωτή δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ για λογαριασμό εργοδότη ο οποίος ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του εκεί και το οποίο αποστέλλεται από τον εν λόγω εργοδότη στο Γιβραλτάρ, όταν ο εργοδότης ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν ο εργοδότης ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του στο Γιβραλτάρ, για να εκτελέσει εργασία για λογαριασμό του εν λόγω εργοδότη, εξακολουθεί να υπάγεται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν ο εργοδότης ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν ο εργοδότης ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του στο Γιβραλτάρ, υπό τον όρο ότι:

α) η διάρκεια αυτής της εργασίας δεν υπερβαίνει τους 24 μήνες·

β) το πρόσωπο αυτό δεν έχει αποσταλεί σε αντικατάσταση άλλου προσώπου· και

γ) το πρόσωπο αυτό κατοικεί στο Βασίλειο της Ισπανίας και επιστρέφει τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα στο Βασίλειο της Ισπανίας αν το πρόσωπο είναι αποσπασμένο στο Γιβραλτάρ ή κατοικεί στο Γιβραλτάρ και επιστρέφει τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα στο Γιβραλτάρ αν το πρόσωπο είναι αποσπασμένο στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Άρθρο SSC.13

Άσκηση δραστηριοτήτων στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ

1. Για τα πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο και τα οποία, εκτός από τη δραστηριότητά τους ως μεθοριακών εργαζομένων, ασκούν επίσης δραστηριότητα στον τόπο κατοικίας τους, εφαρμόζονται οι ακόλουθες παράγραφοι.

2. Το πρόσωπο που ασκεί κανονικά μισθωτή δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ υπάγεται:

α) στη νομοθεσία του τόπου κατοικίας, εάν το εν λόγω πρόσωπο ασκεί ουσιώδες μέρος της δραστηριότητάς του εκεί· ή

β) εάν το εν λόγω πρόσωπο δεν ασκεί ουσιώδες μέρος της δραστηριότητας στον τόπο κατοικίας:

i) στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αναλόγως πού βρίσκεται η έδρα ή ο τόπος δραστηριοτήτων της επιχείρησης ή του εργοδότη, εάν το εν λόγω πρόσωπο απασχολείται από μία επιχείρηση ή έναν εργοδότη· ή

ii) στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αναλόγως πού βρίσκεται η έδρα ή ο τόπος δραστηριοτήτων των επιχειρήσεων ή των εργοδοτών, εάν το εν λόγω πρόσωπο απασχολείται από δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις ή εργοδότες που έχουν την έδρα ή τον τόπο δραστηριοτήτων τους μόνο το Βασίλειο της Ισπανίας ή μόνο στο Γιβραλτάρ· ή

iii) στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν το πρόσωπο κατοικεί στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, εάν το πρόσωπο κατοικεί στο Γιβραλτάρ, εάν το εν λόγω πρόσωπο απασχολείται από δύο ή περισσότερες επιχειρήσεις ή εργοδότες που έχουν την έδρα ή τον τόπο δραστηριοτήτων τους στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ· ή

iv) στη νομοθεσία του τόπου κατοικίας, εάν το εν λόγω πρόσωπο απασχολείται από μία ή περισσότερες επιχειρήσεις ή εργοδότες και τουλάχιστον ένας εξ αυτών έχουν την έδρα ή τον τόπο δραστηριοτήτων εκτός του Βασιλείου της Ισπανίας και του Γιβραλτάρ.

3. Το πρόσωπο που ασκεί κανονικά μη μισθωτή δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ υπάγεται:

α) στη νομοθεσία του τόπου κατοικίας, εάν το εν λόγω πρόσωπο ασκεί ουσιώδες μέρος της δραστηριότητάς του εκεί· ή

β) στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ανάλογα με το πού βρίσκεται το κέντρο των συμφερόντων των δραστηριοτήτων του, εάν το εν λόγω πρόσωπο δεν ασκεί ουσιώδες μέρος της δραστηριότητάς του στον τόπο κατοικίας του.

4. Το πρόσωπο το οποίο ασκεί κανονικά μισθωτή δραστηριότητα και μη μισθωτή δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ανάλογα με το πού ασκεί το εν λόγω πρόσωπο μισθωτή δραστηριότητα ή, εάν το εν λόγω πρόσωπο ασκεί τέτοια δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ, στη νομοθεσία που προσδιορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2.

5. Το πρόσωπο που απασχολείται ως δημόσιος υπάλληλος από το Βασίλειο της Ισπανίας και το οποίο ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στο Γιβραλτάρ ή αντιστρόφως υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον η υπηρεσία που το απασχολεί υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον η υπηρεσία που το απασχολεί υπάγεται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας.

6. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 5 θεωρούνται, για τους σκοπούς της νομοθεσίας που προσδιορίζεται σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, ότι ασκούν το σύνολο των μισθωτών ή μη μισθωτών δραστηριοτήτων τους και ότι λαμβάνουν το σύνολο των εισοδημάτων τους στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, κατά περίπτωση.

Άρθρο SSC. 14

Προαιρετική υπαγωγή ή συνέχιση της ασφάλισης

1. Τα άρθρα SSC.10, SSC.11 και SSC.13 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά την προαιρετική υπαγωγή ή συνέχιση της ασφάλισης, εκτός εάν, για έναν από τους κλάδους που αναφέρονται στο άρθρο SSC.4, υπάρχει μόνο σύστημα προαιρετικής ασφάλισης στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας.

2. Όταν, δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ο ενδιαφερόμενος υπάγεται σε υποχρεωτική ασφάλιση στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το εν λόγω πρόσωπο δεν δύναται να υπαχθεί σε σύστημα προαιρετικής υπαγωγής ή συνέχισης της ασφάλισης στο Βασίλειο της Ισπανίας. Όταν, δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, ο ενδιαφερόμενος υπάγεται σε υποχρεωτική ασφάλιση στο Βασίλειο της Ισπανίας, το εν λόγω πρόσωπο δεν δύναται να υπαχθεί σε σύστημα προαιρετικής υπαγωγής ή συνέχισης της ασφάλισης στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Σε κάθε άλλη περίπτωση, όπου, για ένα συγκεκριμένο κλάδο, προβλέπεται επιλογή μεταξύ περισσοτέρων συστημάτων προαιρετικής υπαγωγής ή συνέχισης της ασφάλισης, ο ενδιαφερόμενος υπάγεται μόνο στο σύστημα το οποίο επιλέγει.

3. Όσον αφορά τις παροχές αναπηρίας, γήρατος και επιζώντων, ο ενδιαφερόμενος μπορεί να γίνει δεκτός στο σύστημα προαιρετικής υπαγωγής ή συνέχισης της ασφάλισης του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ακόμη και εάν το εν λόγω πρόσωπο υπάγεται υποχρεωτικά στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, υπό τον όρο ότι το εν λόγω πρόσωπο είχε υπαχθεί στο παρελθόν, σε κάποιο στάδιο της επαγγελματικής του σταδιοδρομίας, στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λόγω ή συνεπεία της μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητάς του και εφόσον η συρροή αυτή επιτρέπεται ρητά ή σιωπηρά από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ. Ομοίως, όσον αφορά τις παροχές αναπηρίας, γήρατος και επιζώντων, ο ενδιαφερόμενος μπορεί να γίνει δεκτός στο σύστημα προαιρετικής υπαγωγής ή συνέχισης της ασφάλισης του Βασιλείου της Ισπανίας, ακόμη και εάν το εν λόγω πρόσωπο υπάγεται υποχρεωτικά στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό τον όρο ότι το εν λόγω πρόσωπο είχε υπαχθεί στο παρελθόν, σε κάποιο στάδιο της επαγγελματικής του σταδιοδρομίας, στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας λόγω ή συνεπεία της μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητάς του και εφόσον η συρροή αυτή επιτρέπεται ρητά ή σιωπηρά από τη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας.

4. Εάν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας εξαρτά το δικαίωμα προαιρετικής υπαγωγής στην ασφάλιση ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης από την προϋπόθεση της κατοικίας εκεί ή από την προϋπόθεση της προηγούμενης άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας, το άρθρο SSC.6 στοιχείο β) εφαρμόζεται μόνο στα πρόσωπα τα οποία έχουν κατά το παρελθόν υπαχθεί στην οικεία νομοθεσία λόγω άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας.

Άρθρο SSC.15

Υποχρεώσεις του εργοδότη

1. Εργοδότης μεθοριακού εργαζομένου ο οποίος υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας εκπληρώνει όλες τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία η οποία εφαρμόζεται στους εργαζομένους του, και ιδίως την υποχρέωση καταβολής των εισφορών που προβλέπονται από την εν λόγω νομοθεσία, ως εάν να είχε την έδρα ή τον τόπο δραστηριοτήτων του στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, αντίστοιχα.

2. Εργοδότης μεθοριακού εργαζομένου ο οποίος υπάγεται στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν ο εργοδότης δεν έχει τόπο δραστηριοτήτων στο Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν ο εργοδότης δεν έχει τόπο δραστηριοτήτων στο Βασίλειο της Ισπανίας· μπορεί να συμφωνήσει με τον μεθοριακό εργαζόμενο ότι ο τελευταίος μπορεί να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις του εργοδότη για λογαριασμό του όσον αφορά την καταβολή των εισφορών, με την επιφύλαξη των υποκείμενων υποχρεώσεων του εργοδότη, και ο εργοδότης αποστέλλει κοινοποίηση της εν λόγω ρύθμισης στον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΠΑΡΟΧΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΠΑΡΟΧΕΣ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ, ΠΑΡΟΧΕΣ ΜΗΤΡΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΙΣΟΔΥΝΑΜΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΑΤΡΟΤΗΤΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΜΕΛΗ ΤΩΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΩΝ ΤΟΥΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΩΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΩΝ ΤΟΥΣ

Άρθρο SSC.16

Κατοικία στο Γιβραλτάρ, όταν το Βασίλειο της Ισπανίας είναι αρμόδιο, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είναι αρμόδιο

Οι μεθοριακοί εργαζόμενοι και οι απεσταλμένοι μεθοριακοί εργαζόμενοι οι οποίοι υπάγονται στη νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας και οι οποίοι κατοικούν αντίστοιχα στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους, δικαιούνται παροχές σε είδος στον τόπο κατοικίας που χορηγούνται, για λογαριασμό του αρμόδιου φορέα, από τον φορέα του τόπου κατοικίας, σύμφωνα με τη νομοθεσία του τόπου κατοικίας, ως εάν τα πρόσωπα αυτά ήταν ασφαλισμένα δυνάμει της εν λόγω νομοθεσίας.

Άρθρο SSC.17

Διαμονή στον τόπο μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας

1. Οι μεθοριακοί εργαζόμενοι, οι απεσταλμένοι μεθοριακοί εργαζόμενοι και οι αποσπασμένοι εργαζόμενοι δικαιούνται παροχές σε είδος κατά τη διαμονή τους στον τόπο μισθωτής δραστηριότητας ή μη μισθωτής δραστηριότητας. Στην περίπτωση των μεθοριακών εργαζομένων και των απεσταλμένων μεθοριακών εργαζομένων, οι εν λόγω παροχές σε είδος χορηγούνται από τον αρμόδιο φορέα και σε βάρος του, σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζει, ως εάν οι ενδιαφερόμενοι κατοικούσαν εκεί.

2. Στην περίπτωση αποσπασμένων εργαζομένων, οι εν λόγω παροχές σε είδος είναι εκείνες που καθίστανται αναγκαίες για ιατρικούς λόγους κατά τη διάρκεια της διαμονής τους, λαμβανομένων υπόψη της φύσης των παροχών και της αναμενόμενης διάρκειας της διαμονής. Οι εν λόγω παροχές σε είδος χορηγούνται για λογαριασμό του αρμόδιου φορέα από τον φορέα του τόπου διαμονής σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει, ως εάν το πρόσωπο ήταν ασφαλισμένο δυνάμει της νομοθεσίας αυτής.

3. Η παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται όταν ο ενδιαφερόμενος ταξιδεύει στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, ανάλογα με την περίπτωση, με σκοπό να λάβει παροχές σε είδος.

Άρθρο SSC.18

Παροχές σε χρήμα

1. Οι μεθοριακοί εργαζόμενοι, οι αποσπασμένοι εργαζόμενοι και τα μέλη των οικογενειών τους δικαιούνται παροχές σε χρήμα που χορηγούνται από τον αρμόδιο φορέα σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει. Με συμφωνία μεταξύ του αρμόδιου φορέα και του φορέα του τόπου κατοικίας ή διαμονής, οι παροχές αυτές μπορούν, ωστόσο, να καταβάλλονται από τον φορέα του τόπου κατοικίας ή διαμονής σε βάρος του αρμόδιου φορέα σύμφωνα με τη νομοθεσία του αρμόδιου φορέα.

2. Όταν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών σε χρήμα βασίζεται στο μέσο εισόδημα ή σε βάση μέσης εισφοράς, ο αρμόδιος φορέας καθορίζει αυτό το μέσο εισόδημα ή τη βάση μέσης εισφοράς, λαμβάνοντας αποκλειστικά υπόψη τα εισοδήματα που έχουν βεβαιωθεί ή τις βάσεις εισφοράς που εφαρμόζονται κατά τις περιόδους που έχουν πραγματοποιηθεί υπό την εν λόγω νομοθεσία.

3. Όταν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών σε χρήμα βασίζεται στο κατ' αποκοπή εισόδημα, ο αρμόδιος φορέας λαμβάνει υπόψη του αποκλειστικά το κατ' αποκοπή εισόδημα ή, εφόσον είναι αναγκαίο, τον μέσο όρο των κατ' αποκοπή εισοδημάτων που αντιστοιχούν στις περιόδους που έχουν πραγματοποιηθεί υπό τη νομοθεσία αυτή.

4. Οι παράγραφοι 2 και 3 εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις περιπτώσεις όπου η νομοθεσία που εφαρμόζει ο αρμόδιος φορέας ορίζει συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς η οποία αντιστοιχεί, στη δεδομένη περίπτωση, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, στις περιόδους που έχει πραγματοποιήσει ο ενδιαφερόμενος υπό τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

Άρθρο SSC.19

Αιτούντες σύνταξη

1. Ο ασφαλισμένος ο οποίος, μετά την υποβολή αίτησης συνταξιοδότησης ή κατά τη διάρκεια της εξέτασής της, παύει να δικαιούται παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας εξακολουθεί να δικαιούται παροχές σε είδος στον τόπο κατοικίας, υπό τον όρο ότι κατοικεί στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, ανάλογα με την περίπτωση, και υπό τον όρο ότι ο αιτών σύνταξη πληροί τις ασφαλιστικές προϋποθέσεις της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2. Το δικαίωμα παροχών σε είδος στον τόπο κατοικίας ισχύει και για τα μέλη της οικογένειας του αιτούντος σύνταξη.

2. Οι παροχές σε είδος βαρύνουν τον φορέα είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, το οποίο, σε περίπτωση συνταξιοδότησης, καθίσταται αρμόδιο δυνάμει των άρθρων SSC.20 και SSC.21.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΤΟΥΣ

Άρθρο SSC.20

Δικαίωμα για παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του τόπου κατοικίας

Το πρόσωπο το οποίο λαμβάνει σύνταξη ή συντάξεις δυνάμει της νομοθεσίας που ισχύει στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Βασίλειο της Ισπανίας και δικαιούται παροχές σε είδος στον τόπο κατοικίας, καθώς και τα μέλη της οικογένειάς του, λαμβάνουν αυτές τις παροχές σε είδος από τον φορέα του τόπου κατοικίας και σε βάρος του, ως εάν το εν λόγω πρόσωπο ήταν συνταξιούχος του οποίου η σύνταξη καταβαλλόταν αποκλειστικά δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα.

Άρθρο SSC.21

Έλλειψη δικαιώματος για παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του τόπου κατοικίας

1. Το πρόσωπο το οποίο:

α) κατοικεί στο Βασίλειο της Ισπανίας·

β) λαμβάνει σύνταξη ή συντάξεις δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας· και

γ) δεν δικαιούται παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας·

λαμβάνει, παρά ταύτα, τις παροχές αυτές, για τον ίδιο και τα μέλη της οικογένειάς του, εφόσον ο συνταξιούχος θα τις δικαιούτο δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν κατοικούσε στο Γιβραλτάρ. Οι παροχές σε είδος χορηγούνται σε βάρος του φορέα του Γιβραλτάρ από τον φορέα του τόπου κατοικίας, ως εάν ο ενδιαφερόμενος δικαιούτο σύνταξη και παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του τόπου κατοικίας.

2. Το πρόσωπο το οποίο:

α) κατοικεί στο Γιβραλτάρ·

β) λαμβάνει σύνταξη ή συντάξεις δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας· και

γ) δεν δικαιούται παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ

λαμβάνει, παρά ταύτα, τις παροχές αυτές, για τον ίδιο και τα μέλη της οικογένειάς του, εφόσον ο συνταξιούχος θα τις δικαιούτο δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, εάν κατοικούσε στο Βασίλειο της Ισπανίας. Οι παροχές σε είδος χορηγούνται σε βάρος του φορέα του Βασιλείου της Ισπανίας από τον φορέα του τόπου κατοικίας, ως εάν ο ενδιαφερόμενος δικαιούτο σύνταξη και παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του τόπου κατοικίας.

Άρθρο SSC.22

Συνέχιση θεραπείας

Ο μεθοριακός εργαζόμενος που συνταξιοδοτήθηκε λόγω γήρατος ή αναπηρίας δικαιούται, σε περίπτωση ασθένειας, να συνεχίσει να λαμβάνει παροχές σε είδος στο Γιβραλτάρ, εάν το εν λόγω πρόσωπο ασκούσε την τελευταία μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητά του εκεί, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, εάν το εν λόγω πρόσωπο ασκούσε την τελευταία μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητά του εκεί, εφόσον πρόκειται για συνέχιση της θεραπείας που ξεκίνησε στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας αντίστοιχα. Ως «συνέχιση της θεραπείας» νοείται η συνεχιζόμενη διερεύνηση, διάγνωση και θεραπεία μιας ασθένειας για όλη τη διάρκειά της.

Άρθρο SSC.23

Παροχές σε χρήμα για συνταξιούχους

1. Οι παροχές σε χρήμα καταβάλλονται σε πρόσωπο που λαμβάνει σύνταξη ή συντάξεις δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση, από τον αρμόδιο φορέα του τόπου στον οποίο βρίσκεται ο αρμόδιος φορέας που είναι υπεύθυνος για την καταβολή της δαπάνης των παροχών σε είδος στο συνταξιούχο στον τόπο κατοικίας του. Το άρθρο SSC.18 ισχύει τηρουμένων των αναλογιών.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης στα μέλη της οικογένειας του συνταξιούχου.

Άρθρο SSC.24

Εισφορές

Ο φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ο οποίος είναι υπεύθυνος δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζει για την επιβολή κρατήσεων επί των συντάξεων, λόγω εισφορών για παροχές ασθένειας, παροχές μητρότητας και ισοδύναμες παροχές πατρότητας, μπορεί να ζητήσει την ανάκτηση των κρατήσεων αυτών, που υπολογίζονται σύμφωνα με τη νομοθεσία την οποία εφαρμόζει, μόνο στον βαθμό που η δαπάνη για τις παροχές δυνάμει των άρθρων SSC.20 και SSC.21 βαρύνει τον φορέα είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας.

ΤΜΗΜΑ 3

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο SSC.25

Γενικές διατάξεις

Τα άρθρα SSC.21 έως SSC.24 δεν εφαρμόζονται σε συνταξιούχο ή στα μέλη της οικογένειας του συνταξιούχου που δικαιούνται παροχές δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας βάσει της άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας.

Άρθρο SSC.26

Προτεραιότητα του δικαιώματος παροχών σε είδος — ειδικός κανόνας για το δικαίωμα των μελών της οικογένειας σε παροχές στον τόπο κατοικίας

1. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στις παραγράφους 2 και 3, όταν ένα μέλος της οικογένειας έχει το αυτοτελές δικαίωμα παροχών σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του παρόντος κεφαλαίου, αυτό το δικαίωμα προηγείται του παράγωγου δικαιώματος παροχών σε είδος που έχουν μέλη της οικογένειας.

2. Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παράγραφο 3, όταν το αυτοτελές δικαίωμα στον τόπο κατοικίας υφίσταται άμεσα και μόνο βάσει της κατοικίας του ενδιαφερομένου στον εν λόγω τόπο, το παράγωγο δικαίωμα παροχών σε είδος προηγείται του αυτοτελούς δικαιώματος.

3. Παρά τη διατύπωση των παραγράφων 1 και 2, οι παροχές σε είδος χορηγούνται στα μέλη της οικογένειας ασφαλισμένου με επιβάρυνση του αρμόδιου φορέα στον τόπο κατοικίας τους, όταν:

α) τα εν λόγω μέλη της οικογένειας κατοικούν στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας και όταν, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα, το δικαίωμα παροχών σε είδος δεν υπόκειται σε προϋποθέσεις ασφάλισης ή μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας· και

β) ο/η σύζυγος ή το άτομο που φροντίζει τα παιδιά του ασφαλισμένου ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή λαμβάνει σύνταξη είτε από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε από το Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, βάσει μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας.

Άρθρο SSC.27

Αποδόσεις μεταξύ φορέων

1. Οι παροχές σε είδος που χορηγούνται από τον φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για λογαριασμό του φορέα του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας για λογαριασμό του φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου, αποδίδονται στο ακέραιο.

2. Οι αποδόσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζονται και πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη διοικητική ρύθμιση που έχει συμφωνηθεί μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας και οι αρμόδιες αρχές τους μπορούν να προβλέπουν άλλες μεθόδους απόδοσης ή να παραιτούνται από κάθε απόδοση μεταξύ τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΠΑΡΟΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΕΡΓΑΤΙΚΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΑΣΘΕΝΕΙΕΣ

Άρθρο SSC.28

Δικαίωμα παροχών σε είδος και σε χρήμα

1. Με την επιφύλαξη τυχόν ευνοϊκότερων διατάξεων των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου, το άρθρο SSC.16 και το άρθρο SSC.17 εφαρμόζονται επίσης στις παροχές που σχετίζονται με εργατικά ατυχήματα ή επαγγελματικές ασθένειες.

2. Το πρόσωπο που υπέστη εργατικό ατύχημα ή προσεβλήθη από επαγγελματική ασθένεια και κατοικεί ή διαμένει στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν αρμόδιο είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, όταν αρμόδιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, δικαιούται τις κατά τις ρυθμίσεις περί εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών ειδικές παροχές σε είδος, τις οποίες αναλαμβάνει, για λογαριασμό του αρμόδιου φορέα, ο φορέας του τόπου κατοικίας ή διαμονής σύμφωνα με τη νομοθεσία την οποία αυτός εφαρμόζει, ως εάν ήταν ασφαλισμένο το εν λόγω πρόσωπο υπό τη νομοθεσία αυτή.

3. Το άρθρο SSC.18 εφαρμόζεται επίσης στις παροχές που εμπίπτουν στο παρόν κεφάλαιο.

Άρθρο SSC.29

Έξοδα μεταφοράς

1. Ο αρμόδιος φορέας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με τη νομοθεσία που προβλέπει την κάλυψη των εξόδων μεταφοράς προσώπου που υπέστη εργατικό ατύχημα ή πάσχει από επαγγελματική ασθένεια, είτε έως τον τόπο κατοικίας του είτε έως το νοσοκομείο, αναλαμβάνει τα έξοδα αυτά στον αντίστοιχο τόπο κατοικίας του προσώπου.

2. Ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με τη νομοθεσία που προβλέπει την κάλυψη των εξόδων μεταφοράς της σορού θύματος εργατικού ατυχήματος έως τον τόπο ενταφιασμού του, αναλαμβάνει και τα εν λόγω έξοδα έως τον αντίστοιχο τόπο όπου κατοικούσε το εν λόγω πρόσωπο κατά τη στιγμή του ατυχήματος, σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει.

Άρθρο SSC.30

Παροχές για επαγγελματική ασθένεια σε περίπτωση που το πρόσωπο που πάσχει από την ασθένεια έχει εκτεθεί στον ίδιο κίνδυνο στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ

Εάν το πρόσωπο που προσεβλήθη από επαγγελματική ασθένεια ασκούσε, σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, δραστηριότητα δυναμένη ως εκ της φύσεώς της να προκαλέσει τη συγκεκριμένη ασθένεια, οι παροχές που μπορούν να διεκδικήσουν το εν λόγω πρόσωπο ή οι επιζώντες του χορηγούνται αποκλειστικά σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αναλόγως ποια νομοθεσία είναι η τελευταία της οποίας πληρούνται οι προϋποθέσεις.

Άρθρο SSC.31

Επιδείνωση επαγγελματικής ασθένειας

Σε περίπτωση επιδείνωσης επαγγελματικής ασθένειας, για την οποία ο πάσχων από την ασθένεια έλαβε ή λαμβάνει παροχές δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

α) εάν ο ενδιαφερόμενος, αφότου άρχισε να λαμβάνει τις παροχές, δεν άσκησε σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται είτε στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε στο Βασίλειο της Ισπανίας μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα ικανή να προκαλέσει ή να επιδεινώσει τη συγκεκριμένη ασθένεια, ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αναλόγως ποιο είναι το πρώτο στο οποίο ο ενδιαφερόμενος έχει λάβει παροχές, αναλαμβάνει τη δαπάνη των παροχών σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει, λαμβάνοντας υπόψη την επιδείνωση·

β) εάν ο ενδιαφερόμενος, αφότου άρχισε να λαμβάνει τις παροχές, άσκησε τέτοια δραστηριότητα σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται είτε στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε στο Βασίλειο της Ισπανίας, ο αρμόδιος φορέας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με το ποιος είναι ο πρώτος τόπος στον οποίο ο ενδιαφερόμενος έχει λάβει παροχές, αναλαμβάνει τη δαπάνη των παροχών σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει, χωρίς να λαμβάνει υπόψη την επιδείνωση. Ο αρμόδιος φορέας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με το ποιος είναι ο δεύτερος τόπος στον οποίο ο ενδιαφερόμενος έχει λάβει παροχές, χορηγεί συμπληρωματικό ποσό, το ύψος του οποίου ισούται με τη διαφορά των παροχών που οφείλονται μετά την επιδείνωση και του ποσού το οποίο, σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει, θα οφείλονταν πριν από την επιδείνωση, εάν ο ενδιαφερόμενος επλήττετο από τη συγκεκριμένη ασθένεια, υπό τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο εν λόγω φορέας·

γ) οι κανόνες περί μείωσης, αναστολής ή κατάργησης που προβλέπονται από τη νομοθεσία είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας δεν ισχύουν για τα πρόσωπα που λαμβάνουν παροχές από φορέα του άλλου κράτους σύμφωνα με το στοιχείο β).

Άρθρο SSC.32

Κανόνες για να ληφθούν υπόψη οι ιδιομορφίες των οικείων νομοθεσιών

1. Εάν, στον τόπο στον οποίο κατοικεί ή διαμένει ο ενδιαφερόμενος, δεν υφίσταται ασφάλιση κατά των εργατικών ατυχημάτων ή των επαγγελματικών ασθενειών ή υφίσταται μεν, αλλά δεν προβλέπει υπεύθυνο φορέα για την καταβολή παροχών σε είδος, οι παροχές αυτές χορηγούνται από τον φορέα του τόπου κατοικίας ή διαμονής, ο οποίος είναι υπεύθυνος για τη χορήγηση των παροχών σε είδος σε περίπτωση ασθένειας.

2. Εάν δεν υφίσταται ασφάλιση κατά των εργατικών ατυχημάτων ή των επαγγελματικών ασθενειών στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, ανάλογα με την περίπτωση, οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου σχετικά με τις παροχές σε είδος εφαρμόζονται παρ' όλα αυτά σε πρόσωπο που δικαιούται τις εν λόγω παροχές σε περίπτωση ασθένειας, μητρότητας ή ισοδύναμης πατρότητας σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν το εν λόγω πρόσωπο υποστεί εργατικό ατύχημα ή πάσχει από επαγγελματική ασθένεια κατά τη διάρκεια της διαμονής του στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή σύμφωνα με τη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, εάν το εν λόγω πρόσωπο υποστεί εργατικό ατύχημα ή πάσχει από επαγγελματική ασθένεια κατά τη διάρκεια της διαμονής του στο Γιβραλτάρ. Η δαπάνη βαρύνει τον φορέα που είναι αρμόδιος για τις παροχές σε είδος δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση.

3. Το άρθρο SSC.6 εφαρμόζεται στον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας σε σχέση με την ισοδυναμία εργατικών ατυχημάτων και επαγγελματικών ασθενειών που συνέβησαν ή διαπιστώθηκαν σε μεταγενέστερο στάδιο δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, κατά την εκτίμηση του βαθμού ανικανότητας, του δικαιώματος σε παροχές ή του σχετικού ποσού, υπό τον όρο ότι:

α) καμία αποζημίωση δεν οφείλεται προκειμένου για εργατικά ατυχήματα ή επαγγελματικές ασθένειες που συνέβησαν ή διαπιστώθηκαν σε προγενέστερο στάδιο σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει· και

β) καμία αποζημίωση δεν οφείλεται προκειμένου για εργατικά ατυχήματα ή επαγγελματικές ασθένειες που συνέβησαν ή διαπιστώθηκαν σε μεταγενέστερο στάδιο, δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, αναλόγως πού συνέβη ή διαπιστώθηκε το εργατικό ατύχημα ή η επαγγελματική ασθένεια.

Άρθρο SSC.33

Αποδόσεις μεταξύ φορέων

1. Το άρθρο SSC.28 εφαρμόζεται επίσης στις παροχές που εμπίπτουν στο παρόν κεφάλαιο και η απόδοση γίνεται μόνο βάσει των πραγματικών δαπανών.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας ή οι αρμόδιες αρχές τους μπορούν να προβλέπουν άλλες μεθόδους απόδοσης ή να παραιτούνται από κάθε απόδοση μεταξύ τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ ΘΑΝΑΤΟΥ

Άρθρο SSC.34

Δικαιώματα επιδομάτων όταν ο θάνατος επέρχεται ή ο δικαιούχος κατοικεί στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας

1. Σε περίπτωση θανάτου ασφαλισμένου ή μέλους της οικογένειάς του στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν αρμόδιο είναι το Ηνωμένο Βασίλειο όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, όταν αρμόδιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, ο θάνατος θεωρείται ότι επήλθε στον τόπο όπου βρίσκεται ο αρμόδιος φορέας.

2. Ο αρμόδιος φορέας υποχρεούται να χορηγεί επιδόματα θανάτου δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζει, ακόμη και αν ο δικαιούχος κατοικεί στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν αρμόδιο είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, όταν αρμόδιο είναι το Βασίλειο της Ισπανίας.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται επίσης όταν ο θάνατος οφείλεται σε εργατικό ατύχημα ή σε επαγγελματική ασθένεια.

Άρθρο SSC.35

Χορήγηση παροχών σε περίπτωση θανάτου συνταξιούχου

1. Σε περίπτωση θανάτου συνταξιούχου ο οποίος δικαιούταν μία ή περισσότερες συντάξεις δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Βασίλειο της Ισπανίας εφόσον ο εν λόγω συνταξιούχος κατοικούσε στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν ο φορέας που είναι υπεύθυνος για την καταβολή της δαπάνης των παροχών σε είδος βρίσκεται στο Γιβραλτάρ,·και κατοικούσε στο Γιβραλτάρ, όταν ο φορέας που είναι υπεύθυνος για την καταβολή της δαπάνης των παροχών σε είδος βρίσκεται στο Βασίλειο της Ισπανίας, τα καταβλητέα επιδόματα θανάτου· δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζει ο εν λόγω φορέας, χορηγούνται σε βάρος του, ως εάν ο συνταξιούχος κατοικούσε κατά τη χρονική στιγμή του θανάτου του στον τόπο στον οποίο βρίσκεται ο φορέας αυτός.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών στα μέλη της οικογένειας του συνταξιούχου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΠΑΡΟΧΕΣ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ

Άρθρο SSC. 36

Πρόσωπα υπαγόμενα αποκλειστικά σε νομοθεσίες τύπου Α

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «νομοθεσία τύπου Α» νοείται η νομοθεσία σύμφωνα με την οποία το ποσό των παροχών αναπηρίας είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης και ως «νομοθεσία τύπου Β» νοείται κάθε άλλη νομοθεσία.

2. Το πρόσωπο που έχει πραγματοποιήσει περιόδους ασφάλισης αποκλειστικά δυνάμει νομοθεσίας τύπου Α δικαιούται παροχές μόνο από τον φορέα του τόπου του οποίου η νομοθεσία εφαρμοζόταν κατά τη στιγμή της επέλευσης της ανικανότητας προς εργασία, με επακόλουθο την αναπηρία, αφού ληφθεί υπόψη, εφόσον είναι αναγκαίο, το άρθρο SSC.37, και λαμβάνει τις εν λόγω παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτή.

3. Εάν η νομοθεσία που αναφέρεται στην παράγραφο 2 περιλαμβάνει κανόνες μείωσης, αναστολής ή κατάργησης των παροχών αναπηρίας, σε περίπτωση συρροής με άλλα εισοδήματα ή παροχές διαφορετικής φύσης κατά την έννοια του άρθρου SSC.46 παράγραφος 2, το άρθρο SSC.46 παράγραφος 3 και το άρθρο SSC.48 παράγραφος 3 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.

Άρθρο SSC.37

Ειδικές διατάξεις σχετικά με τον συνυπολογισμό περιόδων

Ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον η νομοθεσία τους εξαρτά την απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση του δικαιώματος σε παροχές από την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης ή κατοικίας, εφαρμόζει, εφόσον απαιτείται, το άρθρο SSC.44 παράγραφος 1.

Άρθρο SSC.38

Πρόσωπα υπαγόμενα είτε αποκλειστικά σε νομοθεσίες τύπου Β είτε σε νομοθεσίες του τύπου Α και του τύπου Β

1. Το πρόσωπο που έχει υπαχθεί διαδοχικά ή κατά περιόδους σε νομοθεσίες τύπου Α και τύπου Β δικαιούται παροχές σύμφωνα με το κεφάλαιο 5, το οποίο εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών, λαμβανομένης υπόψη της παραγράφου 3.

2. Εάν ο ενδιαφερόμενος έχει υπαχθεί αρχικά σε νομοθεσία τύπου Β και στη συνέχεια περιέρχεται σε ανικανότητα προς εργασία, με επακόλουθο την αναπηρία, ενώ υπάγεται σε νομοθεσία τύπου Α, λαμβάνει παροχές σύμφωνα με το άρθρο SSC.36, υπό την προϋπόθεση ότι:

— το εν λόγω πρόσωπο πληροί τους όρους αποκλειστικά και μόνο της νομοθεσίας αυτής ή άλλης του ίδιου τύπου, αφού ληφθεί υπόψη, εφόσον είναι αναγκαίο, το άρθρο SSC.37, χωρίς, όμως, να απαιτείται προσφυγή σε περιόδους ασφάλισης ή κατοικίας οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει νομοθεσίας τύπου Β και

— το εν λόγω πρόσωπο δεν εγείρει οποιαδήποτε αξίωση για παροχές γήρατος, αφού ληφθεί υπόψη το άρθρο SSC.43.

3. Απόφαση η οποία λαμβάνεται από φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με τον βαθμό αναπηρίας του αιτούντος είναι δεσμευτική για τον φορέα του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα.

Άρθρο SSC. 39

Επιδείνωση αναπηρίας

1. Σε περίπτωση επιδείνωσης της αναπηρίας, για την οποία ένα πρόσωπο λαμβάνει παροχές δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις, αφού ληφθεί υπόψη η επιδείνωση:

α) οι παροχές χορηγούνται σύμφωνα με το κεφάλαιο 5, που εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών·

β) ωστόσο, εάν ο ενδιαφερόμενος έχει υπαχθεί σε νομοθεσίες τύπου Α και από τότε που λαμβάνει παροχές δεν έχει υπαχθεί στη νομοθεσία τύπου Β, η παροχή χορηγείται σύμφωνα με το άρθρο SSC.36 παράγραφος 2.

2. Εάν το συνολικό ποσό της ή των παροχών, οι οποίες οφείλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, είναι κατώτερο του ποσού της παροχής την οποία ελάμβανε ο ενδιαφερόμενος εις βάρος του προηγούμενου οφειλέτη φορέα, ο φορέας αυτός πρέπει να καταβάλλει συμπλήρωμα, ίσο προς τη διαφορά μεταξύ των εν λόγω δύο ποσών.

3. Εάν ο ενδιαφερόμενος δεν έχει δικαίωμα παροχών σε βάρος φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ο προγενέστερα αρμόδιος φορέας πρέπει να χορηγεί τις παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία την οποία αυτός εφαρμόζει, αφού ληφθεί υπόψη η επιδείνωση και, εφόσον είναι αναγκαίο, το άρθρο SSC.37.

Άρθρο SSC.40

Μετατροπή των παροχών αναπηρίας σε παροχές γήρατος

1. Οι παροχές αναπηρίας μετατρέπονται, ενδεχομένως, σε παροχές γήρατος υπό τους όρους οι οποίοι προβλέπονται από την νομοθεσία δυνάμει της οποίας έχουν χορηγηθεί και σύμφωνα με το κεφάλαιο 5.

2. Εάν ένα πρόσωπο, το οποίο λαμβάνει παροχές αναπηρίας, δύναται να αξιώσει παροχές γήρατος δυνάμει της νομοθεσίας τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας, σύμφωνα με το άρθρο SSC.47, κάθε φορέας ο οποίος είναι υπεύθυνος για την καταβολή παροχών αναπηρίας δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, εξακολουθεί να καταβάλλει στο πρόσωπο αυτό τις παροχές αναπηρίας τις οποίες δικαιούται δυνάμει της νομοθεσίας που αυτός εφαρμόζει, έως τη στιγμή κατά την οποία δύναται η παράγραφος 1 να εφαρμοστεί για τον φορέα αυτόν ή, άλλως, καθ' όσο χρονικό διάστημα ο ενδιαφερόμενος πληροί τους όρους, οι οποίοι απαιτούνται για τις παροχές αυτές.

3. Όταν οι παροχές αναπηρίας, οι οποίες χορηγούνται δυνάμει της εφαρμοστέας νομοθεσίας σύμφωνα με το άρθρο SSC.36, μετατραπούν σε παροχές γήρατος και ο ενδιαφερόμενος δεν πληροί ακόμη τους όρους που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας για τη λήψη των εν λόγω παροχών, ο ενδιαφερόμενος λαμβάνει παροχές αναπηρίας από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και/ή το Βασίλειο της Ισπανίας από την ημερομηνία της μετατροπής.

Η χορήγηση των παροχών αυτών διέπεται από το κεφάλαιο 5, ως εάν ήταν το κεφάλαιο αυτό εφαρμοστέο κατά τη στιγμή της επέλευσης της ανικανότητας προς εργασία, με επακόλουθο την αναπηρία, έως τη στιγμή κατά την οποία ο ενδιαφερόμενος πληροί τους όρους που προβλέπονται από τις εν λόγω εθνικές νομοθεσίες για να έχει δικαίωμα σε παροχές γήρατος ή, εάν δεν προβλέπεται τέτοια μετατροπή, για όσο χρονικό διάστημα το πρόσωπο αυτό δικαιούται παροχές αναπηρίας δυνάμει των εν λόγω νομοθεσιών.

4. Οι παροχές αναπηρίας, οι οποίες χορηγούνται δυνάμει του άρθρου SSC.36, υπολογίζονται εκ νέου σύμφωνα με το κεφάλαιο 5, από τη στιγμή κατά την οποία ο δικαιούχος πληροί τους όρους για παροχές αναπηρίας δυνάμει νομοθεσίας τύπου Β ή όταν το εν λόγω πρόσωπο λάβει παροχές γήρατος.

Άρθρο SSC.41

Ειδικές διατάξεις για δημοσίους υπαλλήλους

Τα άρθρα SSC.7, SSC.36, SSC.38, SSC.39 και SSC.40 και το άρθρο SSC.53 παράγραφοι 2 και 3 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών στα πρόσωπα που καλύπτονται από ειδικό σύστημα για δημόσιους υπαλλήλους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ ΓΗΡΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

Άρθρο SSC.42

Συνυπολογισμός περιόδων ανατροφής τέκνων

1. Εάν, βάσει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν ο φορέας που είναι αρμόδιος δυνάμει του τίτλου ΙΙ είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή όταν βάσει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν ο φορέας που είναι αρμόδιος δυνάμει του τίτλου ΙΙ είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, δεν συνυπολογίζεται περίοδος ανατροφής τέκνου, ο φορέας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, η νομοθεσία του οποίου ήταν εφαρμοστέα δυνάμει του τίτλου ΙΙ στον ενδιαφερόμενο λόγω άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας την ημερομηνία κατά την οποία, δυνάμει της εν λόγω νομοθεσίας, έπρεπε να αρχίσει να συνυπολογίζεται η περίοδος ανατροφής τέκνου για το τέκνο αυτό, εξακολουθεί να είναι αρμόδιος για τον συνυπολογισμό της εν λόγω περιόδου ως περιόδου ανατροφής τέκνου δυνάμει της νομοθεσίας του, ως εάν η εν λόγω ανατροφή τέκνου να είχε πραγματοποιηθεί στην επικράτειά του.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν ήδη ή υπάγεται πλέον στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λόγω της άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας.

Άρθρο SSC.43

Γενικές διατάξεις

1. Οι αρμόδιοι φορείς προβαίνουν στη διαδικασία εκκαθάρισης των παροχών, δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν υποβλήθηκε αίτηση εκκαθάρισης, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν στην ισπανική νομοθεσία όταν υποβλήθηκε αίτηση εκκαθάρισης, είτε και των δύο, εκτός εάν ο ενδιαφερόμενος ζητήσει ρητά την αναβολή της εκκαθάρισης των παροχών γήρατος δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ή και των δύο.

2. Εάν, σε μια δεδομένη στιγμή, ο ενδιαφερόμενος δεν πληροί ή δεν πληροί πλέον τους όρους που προβλέπει η νομοθεσία είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον ο εν λόγω ενδιαφερόμενος είχε υπαχθεί στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον ο ενδιαφερόμενος είχε υπαχθεί στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, οι φορείς οι οποίοι εφαρμόζουν νομοθεσία της οποίας οι όροι πληρούνται δεν λαμβάνουν υπόψη, όταν προβαίνουν στον υπολογισμό σύμφωνα με το άρθρο SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο α) ή β), τις περιόδους οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει νομοθεσίας της οποίας οι όροι δεν πληρούνται ή δεν πληρούνται πλέον, εφόσον αυτό έχει ως αποτέλεσμα χαμηλότερο ποσό παροχής.

3. Η παράγραφος 2 εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών, εφόσον ο ενδιαφερόμενος έχει ζητήσει ρητά την αναβολή της εκκαθάρισης μιας ή περισσοτέρων παροχών γήρατος.

4. Νέος υπολογισμός πραγματοποιείται αυτεπάγγελτα, από τη στιγμή κατά την οποία πληρούνται οι όροι οι οποίοι απαιτούνται δυνάμει άλλης νομοθεσίας, ή εφόσον ο ενδιαφερόμενος ζητεί την εκκαθάριση παροχής γήρατος η οποία έχει αναβληθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1, εκτός εάν οι περίοδοι οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί υπό άλλη νομοθεσία έχουν ήδη ληφθεί υπόψη σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή 3.

Άρθρο SSC.44

Ειδικές διατάξεις σχετικά με τον συνυπολογισμό περιόδων

1. Εάν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας εξαρτά τη χορήγηση ορισμένων παροχών υπό τον όρο ότι οι περίοδοι ασφάλισης έχουν πραγματοποιηθεί αποκλειστικά σε συγκεκριμένη μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα ή επάγγελμα, για τα οποία ισχύει ειδικό σύστημα που εφαρμόζεται σε πρόσωπα τα οποία ασκούν μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα, ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη περιόδους οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, μόνον εάν έχουν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο αντίστοιχου συστήματος ή, ελλείψει τέτοιου, στο ίδιο επάγγελμα ή, κατά περίπτωση, στην ίδια μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα.

Εάν, αφού ληφθούν υπόψη οι περίοδοι οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί κατ' αυτό τον τρόπο, ο ενδιαφερόμενος δεν πληροί τους απαιτούμενους όρους για να λάβει τις εν λόγω παροχές στο πλαίσιο ειδικού συστήματος, οι περίοδοι αυτές λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση των παροχών του γενικού συστήματος ή, ελλείψει τέτοιου, του συστήματος το οποίο εφαρμόζεται, ανάλογα με την περίπτωση, για τους χειρώνακτες εργαζομένους ή τους υπαλλήλους γραφείου, υπό τον όρο ότι ο ενδιαφερόμενος είχε υπαχθεί σε κάποιο από τα συστήματα αυτά.

2. Οι περίοδοι ασφάλισης οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο ειδικού συστήματος του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση παροχών δυνάμει του γενικού συστήματος ή, ελλείψει τέτοιου, του συστήματος το οποίο εφαρμόζεται, ανάλογα με την περίπτωση, για τους χειρώνακτες εργαζομένους ή τους υπαλλήλους γραφείου, του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στην περίπτωση συστήματος του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, στην περίπτωση συστήματος του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, υπό τον όρο ότι ο ενδιαφερόμενος έχει υπαχθεί σε κάποιο από τα συστήματα αυτά, ακόμη και εάν οι εν λόγω περίοδοι έχουν ήδη ληφθεί υπόψη στο πλαίσιο ειδικού συστήματος στο Βασίλειο της Ισπανίας, στην περίπτωση συστήματος του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, στην περίπτωση συστήματος του Βασιλείου της Ισπανίας.

3. Όταν η νομοθεσία ή συγκεκριμένο σύστημα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας εξαρτά την απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση του δικαιώματος παροχών από την ασφάλιση του ενδιαφερομένου κατά τον χρόνο επέλευσης του κινδύνου, ο όρος αυτός θεωρείται ότι πληρούται εφόσον το πρόσωπο αυτό ήταν προηγουμένως ασφαλισμένο βάσει της νομοθεσίας ή σε συγκεκριμένο σύστημα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, και είναι, κατά τον χρόνο επέλευσης του κινδύνου, ασφαλισμένο βάσει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενώ ήταν προηγουμένως ασφαλισμένο βάσει της νομοθεσίας ή σε συγκεκριμένο σύστημα του Βασιλείου της Ισπανίας, ή ασφαλισμένο βάσει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, ενώ ήταν προηγουμένως ασφαλισμένο βάσει της νομοθεσίας ή σε συγκεκριμένο σύστημα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για τον ίδιο κίνδυνο ή, ελλείψει αυτού, δικαιούται παροχή βάσει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενώ δεν δικαιούται βάσει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ενώ δεν δικαιούται βάσει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για τον ίδιο κίνδυνο. Ωστόσο, ο τελευταίος όρος θεωρείται ότι πληρούται στις περιπτώσεις που σημειώνονται στο άρθρο SSC.50.

Άρθρο SSC.45

Εκκαθάριση παροχών

1. Ο αρμόδιος φορέας υπολογίζει το ποσό της οφειλόμενης παροχής:

α) σύμφωνα με τη νομοθεσία την οποία εφαρμόζει, μόνο όταν οι όροι που απαιτούνται για τη θεμελίωση δικαιώματος σε παροχές, πληρούνται αποκλειστικά δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας (αυτοτελής παροχή)·

β) με τον υπολογισμό ενός θεωρητικού ποσού και, εν συνεχεία, ενός πραγματικού ποσού (αναλογική παροχή), ως εξής:

i) το θεωρητικό ποσό της παροχής ισούται με την παροχή την οποία θα μπορούσε να διεκδικήσει ο ενδιαφερόμενος εάν όλες οι περίοδοι ασφάλισης οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει των νομοθεσιών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είχαν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας την οποία εφαρμόζει ο φορέας, κατά την ημερομηνία εκκαθάρισης της παροχής. Εάν, δυνάμει της νομοθεσίας αυτής, το ποσό της παροχής είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί, το ποσό αυτό εκλαμβάνεται ως το θεωρητικό ποσό·

ii) ο αρμόδιος φορέας προσδιορίζει κατόπιν το πραγματικό ποσό της αναλογικής παροχής, βάσει του θεωρητικού ποσού κατ' αναλογίαν της διάρκειας των περιόδων οι οποίες πραγματοποιήθηκαν πριν από την επέλευση του κινδύνου δυνάμει της νομοθεσίας την οποία εφαρμόζει ο φορέας σε σχέση προς τη συνολική διάρκεια των περιόδων οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την επέλευση του κινδύνου δυνάμει των νομοθεσιών τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας.

2. Εάν είναι αναγκαίο, ο αρμόδιος φορέας εφαρμόζει επί του ποσού το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχεία α) και β), το σύνολο των κανόνων μείωσης, αναστολής ή κατάργησης οι οποίοι προβλέπονται από τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει, εντός των ορίων που καθορίζουν τα άρθρα SSC.46, SSC.47 και SSC.48.

3. Ο ενδιαφερόμενος δικαιούται να λάβει από τον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας το υψηλότερο από τα ποσά που υπολογίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχεία α) και β).

4. Όταν ο υπολογισμός σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο α) στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας συνεπάγεται πάντοτε αυτοτελή παροχή ίση ή υψηλότερη της αναλογικής παροχής, η οποία υπολογίζεται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο β), ο αρμόδιος φορέας μπορεί να μην εφαρμόσει τον αναλογικό υπολογισμό, υπό τον όρο ότι:

α) αυτή η κατάσταση προβλέπεται στο παράρτημα SSC-2·

β) δεν εφαρμόζεται νομοθεσία που περιέχει κανόνες κατά της συρροής, κατά τα άρθρα SSC.47 και SSC.48, εκτός εάν πληρούνται οι όροι του άρθρου SSC.48 παράγραφος 2· και

γ) δεν εφαρμόζεται στη συγκεκριμένη περίπτωση το άρθρο SSC.50 σε σχέση με περιόδους που έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

5. Ανεξάρτητα από τις παραγράφους 1, 2 και 3, ο αναλογικός υπολογισμός δεν εφαρμόζεται σε συστήματα παροχών στα οποία οι χρονικές περίοδοι δεν έχουν σημασία για τον υπολογισμό, υπό τον όρο ότι τα συστήματα αυτά περιλαμβάνονται στο παράρτημα SSC-2. Στις περιπτώσεις αυτές ο ενδιαφερόμενος δικαιούται παροχή υπολογιζόμενη σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

Άρθρο SSC.46

Κανόνες αντισώρευσης

1. Συρροή παροχών γήρατος και επιζώντων, οι οποίες υπολογίζονται ή χορηγούνται βάσει των περιόδων ασφάλισης, τις οποίες έχει πραγματοποιήσει ένα και το αυτό πρόσωπο, θεωρείται ως συρροή παροχών της ίδιας φύσης.

2. Συρροή παροχών, οι οποίες δεν δύνανται να θεωρηθούν της ίδιας φύσης κατά την έννοια της παραγράφου 1 θεωρείται ως συρροή παροχών διαφορετικής φύσης.

3. Για τους σκοπούς των κανόνων αντισώρευσης οι οποίοι προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, σε περίπτωση συρροής παροχών γήρατος ή επιζώντων με παροχή ίδιας ή διαφορετικής φύσης είτε με άλλα εισοδήματα, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

α) ο αρμόδιος φορέας λαμβάνει υπόψη τις παροχές ή τα εισοδήματα που έχουν αποκτηθεί στο Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, μόνον εφόσον η νομοθεσία την οποία αυτός εφαρμόζει προβλέπει ότι λαμβάνονται υπόψη οι παροχές ή τα εισοδήματα που αποκτήθηκαν εκτός του εδάφους του·

β) ο αρμόδιος φορέας λαμβάνει υπόψη το ποσό των παροχών που είναι καταβλητέο από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, ή από το Βασίλειο της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, πριν από την αφαίρεση του φόρου, των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης και των λοιπών ατομικών κρατήσεων, εκτός εάν η νομοθεσία την οποία εφαρμόζει προβλέπει την εφαρμογή των κανόνων αντισώρευσης μετά την πραγματοποίηση τέτοιων κρατήσεων, υπό τους όρους και τις διαδικασίες που ορίζονται στο παράρτημα SSC-5·

γ) ο αρμόδιος φορέας δεν λαμβάνει υπόψη το ποσό των παροχών οι οποίες έχουν αποκτηθεί δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, βάσει προαιρετικής υπαγωγής ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης·

δ) εάν το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας εφαρμόζει κανόνες αντισώρευσης, λόγω του ότι ο ενδιαφερόμενος λαμβάνει παροχές ίδιας ή διαφορετικής φύσης σύμφωνα με τη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή εισοδήματα τα οποία έχουν αποκτηθεί στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, η οφειλόμενη παροχή δύναται να μειώνεται μόνο έως το ποσό τέτοιων παροχών ή τέτοιων εισοδημάτων.

Άρθρο SSC.47

Συρροή παροχών ίδιας φύσης

1. Σε περίπτωση συρροής παροχών ίδιας φύσης οι οποίες οφείλονται δυνάμει της νομοθεσίας τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας, οι κανόνες αντισώρευσης που προβλέπει η νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, δεν εφαρμόζονται σε αναλογική παροχή.

2. Οι κανόνες αντισώρευσης εφαρμόζονται σε αυτοτελή παροχή, μόνον υπό τον όρο ότι πρόκειται για:

α) παροχή, το ποσό της οποίας είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης· ή

β) παροχή, το ποσό της οποίας καθορίζεται σε συνάρτηση με πλασματική περίοδο η οποία θεωρείται ότι έχει πραγματοποιηθεί μεταξύ της ημερομηνίας επέλευσης του κινδύνου και μιας μεταγενέστερης ημερομηνίας, εφόσον αυτή συρρέει:

i) με παροχή του ίδιου τύπου, εκτός εάν έχει συναφθεί συμφωνία μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, με σκοπό να αποφεύγεται ο υπολογισμός της ίδιας πλασματικής περιόδου πάνω από μία φορά· ή

ii) με παροχή που αναφέρεται στο στοιχείο α).

Οι παροχές και οι συμφωνίες οι οποίες αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) περιλαμβάνονται στο παράρτημα SSC-3.

Άρθρο SSC.48

Συρροή παροχών διαφορετικής φύσης

1. Εάν η λήψη παροχών διαφορετικής φύσης ή άλλων εισοδημάτων συνεπάγεται την εφαρμογή των κανόνων αντισώρευσης, οι οποίοι προβλέπονται από τη νομοθεσία τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας:

α) σε δύο ή περισσότερες αυτοτελείς παροχές, οι αρμόδιοι φορείς διαιρούν την ή τις παροχές ή τα άλλα εισοδήματα, όπως αυτές έχουν ληφθεί υπόψη, διά του αριθμού των παροχών οι οποίες υπόκεινται στους εν λόγω κανόνες· ωστόσο, η εφαρμογή του παρόντος στοιχείου δεν μπορεί να στερήσει από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο την ιδιότητά του ως συνταξιούχου για τους σκοπούς των άλλων κεφαλαίων του παρόντος τίτλου, σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που ορίζονται στο παράρτημα SSC-5·

β) σε μία ή περισσότερες αναλογικές παροχές, οι αρμόδιοι φορείς λαμβάνουν υπόψη την παροχή ή τις παροχές ή άλλα εισοδήματα, καθώς και όλα τα στοιχεία τα οποία προβλέπονται για την εφαρμογή των κανόνων αντισώρευσης, σε συνάρτηση με τον λόγο μεταξύ των περιόδων ασφάλισης, οι οποίες έχουν ληφθεί υπόψη για τον υπολογισμό που αναφέρεται στο άρθρο SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)·

γ) σε μία ή περισσότερες αυτοτελείς παροχές και σε μία ή περισσότερες αναλογικές παροχές, οι αρμόδιοι φορείς εφαρμόζουν, τηρουμένων των αναλογιών, το στοιχείο α) ως προς τις αυτοτελείς παροχές και το στοιχείο β) ως προς τις αναλογικές παροχές.

2. Ο αρμόδιος φορέας δεν προβαίνει στην κατά τα ανωτέρω διαίρεση των αυτοτελών παροχών, εάν η νομοθεσία την οποία εφαρμόζει προβλέπει λήψη υπόψη των παροχών διαφορετικής φύσης ή άλλων εισοδημάτων, καθώς και όλων των άλλων στοιχείων για τον υπολογισμό μέρους του ποσού τους, το οποίο καθορίζεται με βάση τον λόγο μεταξύ των περιόδων ασφάλισης οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii).

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών, εάν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας προβλέπει ότι δεν γεννάται δικαίωμα σε παροχή στην περίπτωση κατά την οποία ο ενδιαφερόμενος λαμβάνει παροχή διαφορετικής φύσης, καταβλητέα, αντίστοιχα, δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή άλλο εισόδημα.

Άρθρο SSC.49

Συμπληρωματικές διατάξεις για τον υπολογισμό των παροχών

1. Για τον υπολογισμό του θεωρητικού και του αναλογικού ποσού τα οποία αναφέρονται στο άρθρο SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β), εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

α) εάν η συνολική διάρκεια των περιόδων ασφάλισης οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την επέλευση του κινδύνου δυνάμει των νομοθεσιών τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας, είναι μεγαλύτερη από τη μέγιστη περίοδο που απαιτείται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας για τη χορήγηση πλήρους παροχής, ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, λαμβάνει υπόψη αυτή τη μέγιστη αυτή περίοδο αντί της συνολικής διάρκειας των περιόδων που έχουν πραγματοποιηθεί· αυτή η μέθοδος υπολογισμού δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την επιβάρυνση του εν λόγω φορέα με ποσό παροχής υψηλότερο από το ποσό της πλήρους παροχής το οποίο προβλέπεται από τη νομοθεσία την οποία εφαρμόζει. Η παρούσα διάταξη δεν εφαρμόζεται στις παροχές, το ποσό των οποίων είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης·

β) η διαδικασία για τη λήψη υπόψη των συμπιπτουσών χρονικά περιόδων ορίζεται στο παράρτημα SSC-5·

γ) εάν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών βασίζεται σε εισοδήματα, εισφορές, βάσεις εισφορών, προσαυξήσεις, απολαβές, άλλα ποσά ή σε συνδυασμό περισσοτέρων του ενός από αυτά (μέσα, αναλογικά, κατ' αποκοπή ή πλασματικά), ο αρμόδιος φορέας:

i) καθορίζει τη βάση υπολογισμού των παροχών σύμφωνα μόνο με τις περιόδους ασφάλισης οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας την οποία εφαρμόζει,

ii) χρησιμοποιεί, για τον προσδιορισμό του ποσού το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με τις περιόδους ασφάλισης που έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τα ίδια στοιχεία που καθορίζονται ή διαπιστώνονται για τις περιόδους ασφάλισης οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί υπό τη νομοθεσία την οποία αυτός εφαρμόζει· εάν απαιτείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στο παράρτημα SSC-4 για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή για το Βασίλειο της Ισπανίας·

δ) όταν δεν εφαρμόζεται το στοιχείο γ) επειδή η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ορίζει ότι η παροχή πρέπει να υπολογίζεται βάσει άλλων στοιχείων, εκτός των περιόδων ασφάλισης, τα οποία δεν συνδέονται με το χρόνο, ο αρμόδιος φορέας λαμβάνει υπόψη, σε σχέση με κάθε περίοδο ασφάλισης που πραγματοποιήθηκε δυνάμει της νομοθεσίας είτετου Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το ποσό του συσσωρευμένου κεφαλαίου, το κεφάλαιο που θεωρείται ότι έχει συσσωρευτεί ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο για τον υπολογισμό δυνάμει της νομοθεσίας την οποία εφαρμόζει, διαιρεμένο διά των αντίστοιχων μονάδων περιόδων στο σχετικό συνταξιοδοτικό σύστημα.

2. Οι διατάξεις της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, σχετικά με την αναπροσαρμογή των στοιχείων που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό των παροχών εφαρμόζονται, εφόσον είναι αναγκαίο, στα στοιχεία τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη από τον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, σύμφωνα με την παράγραφο 1, σε σχέση με τις περιόδους ασφάλισης οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ

Άρθρο SSC.50

Περίοδοι ασφάλισης κατώτερες του έτους

1. Παρά τα προβλεπόμενα στο άρθρο SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β), ο φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας δεν υποχρεούται να χορηγεί παροχές για περιόδους οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί υπό τη νομοθεσία την οποία εφαρμόζει και οι οποίες λαμβάνονται υπόψη κατά την επέλευση του κινδύνου, εάν:

α) η διάρκεια των περιόδων αυτών είναι μικρότερη του ενός έτους· και

β) λαμβανομένων υπόψη μόνο των περιόδων αυτών, δεν αποκτάται δικαίωμα σε παροχές δυνάμει της νομοθεσίας αυτής.

Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «περίοδοι» νοούνται όλες οι περίοδοι ασφάλισης ή μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας που είτε γεννούν δικαίωμα στη συγκεκριμένη παροχή είτε την αυξάνουν άμεσα.

2. Ο αρμόδιος φορέας τόσο Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη τις περιόδους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, για τους σκοπούς του άρθρου SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i).

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η εφαρμογή της παραγράφου 1 θα είχε ως αποτέλεσμα να απαλλαγούν από τις υποχρεώσεις τους όλοι οι φορείς τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας, οι παροχές χορηγούνται αποκλειστικά δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον οι όροι της νομοθεσίας του είναι οι τελευταίοι που πληρούνται, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον οι όροι της νομοθεσίας του είναι οι τελευταίοι που πληρούνται, ως εάν όλες οι περίοδοι ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν και ελήφθησαν υπόψη σύμφωνα με το άρθρο SSC.7 και το άρθρο SSC.44 παράγραφοι 1 και 2 είχαν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

4. Το παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται στα συστήματα που απαριθμούνται στο παράρτημα SSC-2.

Άρθρο SSC.51

Χορήγηση συμπληρώματος

1. Ο δικαιούχος παροχών επί του οποίου εφαρμόζεται το παρόν κεφάλαιο δεν θα μπορούσε ούτε στο Γιβραλτάρ, όταν το Γιβραλτάρ είναι ο τόπος κατοικίας του και δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, του οφείλεται παροχή, ούτε στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν το Βασίλειο της Ισπανίας είναι ο τόπος κατοικίας του και δυνάμει της νομοθεσίας Βασιλείου της Ισπανίας του οφείλεται παροχή, να λάβει παροχή μικρότερη από την ελάχιστη παροχή η οποία ορίζεται από την εν λόγω νομοθεσία για περίοδο ασφάλισης ίση με το σύνολο των περιόδων οι οποίες έχουν ληφθεί υπόψη για την εκκαθάριση σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

2. Ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας καταβάλλει στον δικαιούχο παροχών που αναφέρεται στην παράγραφο 1, καθ' όλο το διάστημα κατά το οποίο κατοικεί στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, συμπληρωματικό ποσό ίσο με τη διαφορά μεταξύ του συνόλου των παροχών οι οποίες οφείλονται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο και του ποσού της ελάχιστης παροχής.

Άρθρο SSC.52

Νέος υπολογισμός και αναπροσαρμογή των παροχών

1. Εάν η μέθοδος καθορισμού των παροχών ή οι κανόνες για τον υπολογισμό των παροχών τροποποιηθούν σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ή εάν η προσωπική κατάσταση του ενδιαφερομένου υποστεί σημαντική αλλαγή, η οποία, σύμφωνα με τη νομοθεσία αυτή, μπορεί να οδηγήσει σε αναπροσαρμογή του ποσού της παροχής, πραγματοποιείται νέος υπολογισμός σύμφωνα με το άρθρο SSC.45.

2. Ωστόσο, εάν, λόγω αύξησης του κόστους ζωής, μεταβολής του ύψους του εισοδήματος ή για άλλους λόγους οι οποίοι επιβάλλουν προσαρμογή, τροποποιηθούν οι παροχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά ένα ποσοστό ή εφάπαξ ποσό, το εν λόγω ποσοστό ή ποσό εφαρμόζεται απευθείας στις παροχές οι οποίες καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο SSC.45, χωρίς να χρειάζεται νέος υπολογισμός.

Άρθρο SSC.53

Ειδικές διατάξεις για δημοσίους υπαλλήλους

1. Τα άρθρα SSC.7 καιSSC.43, το άρθρο SSC.44 παράγραφος 3 και τα άρθρα SSC.45 έως SSC.52 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών στα πρόσωπα που καλύπτονται από ειδικό σύστημα για δημόσιους υπαλλήλους.

2. Ωστόσο, εάν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας εξαρτά την απόκτηση, εκκαθάριση, διατήρηση ή ανάκτηση του δικαιώματος σε παροχές δυνάμει ειδικού συστήματος για δημοσίους υπαλλήλους από την προϋπόθεση ότι όλες οι περίοδοι ασφάλισης έχουν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο ενός ή περισσοτέρων ειδικών συστημάτων για δημοσίους υπαλλήλους στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας ή ότι θεωρούνται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ως ισοδύναμες προς τέτοιες περιόδους, ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη μόνο τις περιόδους οι οποίες δύνανται να αναγνωριστούν δυνάμει της νομοθεσίας την οποία αυτός εφαρμόζει.

Εάν, αφού ληφθούν υπόψη οι περίοδοι οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί κατ' αυτόν τον τρόπο, ο ενδιαφερόμενος δεν πληροί τους όρους για τη λήψη των εν λόγω παροχών, οι περίοδοι αυτές λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση των παροχών του γενικού συστήματος ή, ελλείψει τέτοιου, του συστήματος το οποίο εφαρμόζεται, ανάλογα με την περίπτωση, για τους χειρώνακτες εργαζομένους ή τους υπαλλήλους γραφείου.

3. Εάν, δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας οι παροχές στο πλαίσιο ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους υπολογίζονται βάσει του τελευταίου μισθού ή μισθών οι οποίοι έχουν ληφθεί κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς, ο αρμόδιος του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη για τον υπολογισμό μόνο τους μισθούς, δεόντως αναπροσαρμοσμένους, οι οποίοι έχουν ληφθεί κατά την περίοδο ή τις περιόδους κατά τις οποίες ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν στη νομοθεσία αυτή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΠΑΡΟΧΕΣ ΑΝΕΡΓΙΑΣ

Άρθρο SSC.54

Ειδικές διατάξεις για τον συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης, μισθωτής δραστηριότητας ή μη μισθωτής δραστηριότητας

1. Ο αρμόδιος φορέας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εξαρτά τη γένεση, τη διατήρηση, την ανάκτηση ή τη διάρκεια του δικαιώματος παροχών από την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης, μισθωτής δραστηριότητας ή μη μισθωτής δραστηριότητας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν η νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας εξαρτά τη γένεση, τη διατήρηση, την ανάκτηση ή τη διάρκεια του δικαιώματος παροχών από την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης, μισθωτής δραστηριότητας ή μη μισθωτής δραστηριότητας, λαμβάνει υπόψη, εφόσον χρειάζεται, τις περιόδους ασφάλισης ή μισθωτής δραστηριότητας ή μη μισθωτής δραστηριότητας που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, ως εάν είχαν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας που αυτός εφαρμόζει.

Ωστόσο, εάν η εφαρμοστέα νομοθεσία εξαρτά το δικαίωμα παροχών από την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης, μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας, οι εν λόγω περίοδοι που έχουν πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνονται υπόψη μόνον εάν αυτές οι περίοδοι θα θεωρούνταν ως περίοδοι ασφάλισης εάν είχαν πραγματοποιηθεί υπό την εφαρμοστέα νομοθεσία.

2. Η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται, υπό τον όρο ότι ο ενδιαφερόμενος έχει πραγματοποιήσει τελευταία, σύμφωνα με τη νομοθεσία βάσει της οποίας ζητούνται οι παροχές:

α) είτε περιόδους ασφάλισης, εάν η νομοθεσία αυτή απαιτεί περιόδους ασφάλισης,

β) είτε περιόδους μισθωτής δραστηριότητας, εάν η νομοθεσία αυτή απαιτεί περιόδους μισθωτής δραστηριότητας· ή

γ) είτε περιόδους μη μισθωτής δραστηριότητας, εάν η νομοθεσία αυτή απαιτεί περιόδους μη μισθωτής δραστηριότητας.

Άρθρο SSC.55

Υπολογισμός των παροχών ανεργίας

1. Όταν ο υπολογισμός των παροχών ανεργίας βασίζεται στο ποσό του προηγούμενου μισθού ή επαγγελματικού εισοδήματος του ενδιαφερομένου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, λαμβάνει υπόψη τον μισθό ή το επαγγελματικό εισόδημα που εισέπραξε ο ενδιαφερόμενος αποκλειστικά με βάση την τελευταία του μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με το ποιο είναι αρμόδιο.

2. Όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και η νομοθεσία που εφαρμόζει το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, προβλέπει μια συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς για τον καθορισμό του μισθού ή του επαγγελματικού εισοδήματος που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ποσού των παροχών και εφόσον ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν, κατά τη διάρκεια ολόκληρης ή μέρους αυτής της περιόδου αναφοράς, στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνει υπόψη μόνο τον μισθό ή το επαγγελματικό εισόδημα που εισπράχθηκε κατά τη διάρκεια της τελευταίας του μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας δυνάμει της νομοθεσίας αυτής.

Όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας και η νομοθεσία που εφαρμόζει το Βασίλειο της Ισπανίας προβλέπει μια συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς για τον καθορισμό του μισθού ή του επαγγελματικού εισοδήματος που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του ποσού των παροχών και εφόσον ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν, κατά τη διάρκεια ολόκληρης ή μέρους αυτής της περιόδου αναφοράς, στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το Βασίλειο της Ισπανίας λαμβάνει υπόψη μόνο τον μισθό ή το επαγγελματικό εισόδημα που εισπράχθηκε κατά τη διάρκεια της τελευταίας του μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας δυνάμει της νομοθεσίας αυτής.

Άρθρο SSC.56

Άνεργοι που κατοικούσαν στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας

1. Οι ενδιαφερόμενοι που καθίστανται πλήρως, μερικώς ή περιοδικώς άνεργοι και, κατά την τελευταία μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητά τους στο Γιβραλτάρ, κατοικούσαν στο Βασίλειο της Ισπανίας και εξακολουθούν να κατοικούν στο Βασίλειο της Ισπανίας τίθενται στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης του Γιβραλτάρ. Λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία του Γιβραλτάρ, ως εάν κατοικούσαν εκεί. Οι παροχές αυτές χορηγούνται από τον φορέα του Γιβραλτάρ.

Οι ενδιαφερόμενοι που καθίστανται πλήρως, μερικώς ή περιοδικώς άνεργοι και, κατά την τελευταία μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητά τους στο Βασίλειο της Ισπανίας, κατοικούσαν στο Γιβραλτάρ και εξακολουθούν να κατοικούν στο Γιβραλτάρ τίθενται στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης του Βασιλείου της Ισπανίας. Λαμβάνουν παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, ως εάν κατοικούσαν εκεί. Οι παροχές αυτές χορηγούνται από τον φορέα του Βασιλείου της Ισπανίας.

Οι παροχές ανεργίας μπορούν να καταβάλλονται ως κατ' αποκοπή ποσό.

2. Οι πλήρως άνεργοι μπορούν, συμπληρωματικά, να δηλώσουν τη διαθεσιμότητά τους στις αρμόδιες υπηρεσίες απασχόλησης του Βασιλείου της Ισπανίας, εάν κατοικούν στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Γιβραλτάρ, εάν κατοικούν στο Γιβραλτάρ.

Οι πλήρως άνεργοι οι οποίοι άσκησαν την τελευταία μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητά τους στο Γιβραλτάρ και κατοικούν στο Βασίλειο της Ισπανίας ή άσκησαν την τελευταία μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητά τους στο Βασίλειο της Ισπανίας και κατοικούν στο Γιβραλτάρ μπορούν επιπλέον να υποβάλουν αίτηση για τυχόν συμπληρωματικές παροχές ανεργίας οι οποίες μπορεί να διατίθενται δυνάμει της ισπανικής νομοθεσίας, ως εάν υπάγονταν στην εν λόγω νομοθεσία κατά την τελευταία περίοδο δραστηριότητάς τους, ή της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ως εάν υπάγονταν στην εν λόγω νομοθεσία κατά την τελευταία περίοδο δραστηριότητάς τους.

3. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και είναι εγγεγραμμένα ως αιτούντες εργασία στις αρμόδιες υπηρεσίες απασχόλησης του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν κατοικούν στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή του Γιβραλτάρ, όταν κατοικούν στο Γιβραλτάρ, υπόκεινται στον έλεγχο που οργανώνεται είτε στο Βασίλειο της Ισπανίας είτε στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, και τηρούν τους όρους που προβλέπονται από τη νομοθεσία την οποία εφαρμόζει το Βασίλειο της Ισπανίας, όταν κατοικούν στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή το Γιβραλτάρ, όταν κατοικούν στο Γιβραλτάρ. Εφόσον τα εν λόγω πρόσωπα παραμένουν εγγεγραμμένα ως αιτούντεςεργασία στον τόπο της τελευταίας δραστηριότητάς τους, συμμορφώνονται με τις ισχύουσες υποχρεώσεις.

4. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας θεσπίζουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, ιδίως όσον αφορά τις περιπτώσεις καταβολής κατ' αποκοπή ποσών, καθώς και τις ρυθμίσεις για την ανταλλαγή πληροφοριών, τη συνεργασία και την αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των φορέων και των υπηρεσιών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.

Ο αρμόδιος φορέας του τόπου απασχόλησης αποτελεσματικά και χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών και εγγράφων σχετικά με τις περιόδους ασφάλισης και τις παροχές,προκειμένου να μην επηρεάζεται η αναγνώριση των παροχών, καθώς και η διατήρηση, η αναστολή, ο τερματισμός ή η επανέναρξη της καταβολής τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΡΟΣΥΝΤΑΞΗΣ

Άρθρο SSC.57

Παροχές

Όταν η εφαρμοστέα νομοθεσία εξαρτά το δικαίωμα σε παροχές προσύνταξης από την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας, δεν εφαρμόζεται το άρθρο SSC.7.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ

Άρθρο SSC.58

Μέλη της οικογένειας που κατοικούν στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ

1. Το πρόσωπο στο οποίο εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο δικαιούται οικογενειακές παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, και για τα μέλη της οικογένειάς του που κατοικούν στο Γιβραλτάρ, ως εάν κατοικούσαν στο Βασίλειο της Ισπανίας.

2. Το πρόσωπο στο οποίο εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο δικαιούται οικογενειακές παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και για τα μέλη της οικογένειάς του που κατοικούν στο Βασίλειο της Ισπανίας, ως εάν κατοικούσαν στο Γιβραλτάρ.

3. Οι συνταξιούχοι οι οποίοι κατοικούν είτε στο Βασίλειο της Ισπανίας είτε στο Γιβραλτάρ δικαιούνται οικογενειακές παροχές για τα μέλη της οικογένειάς τους που κατοικούν στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο φορέας που είναι αρμόδιος για τη σύνταξή τους.

Άρθρο SSC.59

Κανόνες προτεραιότητας στην περίπτωση σώρευσης δικαιωμάτων

1. Εάν, κατά την ίδια περίοδο και για τα ίδια μέλη της οικογένειας, προβλέπονται παροχές δυνάμει της νομοθεσίας τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες προτεραιότητας:

α) στην περίπτωση παροχών που οφείλονται τόσο από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και από το Βασίλειο της Ισπανίας, για διαφορετικούς λόγους, η σειρά προτεραιότητας είναι η εξής: προηγούνται τα δικαιώματα που αποκτώνται λόγω της άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας, έπονται τα δικαιώματα που αποκτώνται λόγω οφειλόμενης σύνταξης και τελευταία εφαρμόζονται τα δικαιώματα που αποκτώνται λόγω κατοικίας·

β) στην περίπτωση παροχών που οφείλονται τόσο από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και από το Βασίλειο της Ισπανίας, για τον ίδιο λόγο, η σειρά προτεραιότητας καθορίζεται βάσει των ακόλουθων επικουρικών κριτηρίων:

i) εάν πρόκειται για δικαιώματα που αποκτώνται λόγω της άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας, ο τόπος κατοικίας των τέκνων, υπό την προϋπόθεση ότι υπάρχει εκεί τέτοια δραστηριότητα, και επικουρικά, εφόσον απαιτείται, οι υψηλότερες παροχές που προβλέπονται από τις συγκρουόμενες νομοθεσίες. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, η δαπάνη των παροχών επιμερίζεται σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα SSC-5·

ii) εάν πρόκειται για δικαιώματα που αποκτώνται λόγω οφειλόμενων συντάξεων: ο τόπος κατοικίας των τέκνων, υπό την προϋπόθεση ότι οφείλεται σύνταξη δυνάμει της νομοθεσίας του, και επικουρικά, εφόσον απαιτείται, η μεγαλύτερη περίοδος ασφάλισης δυνάμει των συγκρουόμενων νομοθεσιών.

2. Στην περίπτωση σώρευσης δικαιωμάτων, οι οικογενειακές παροχές χορηγούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία που θεωρείται ότι έχει προτεραιότητα σύμφωνα με την παράγραφο 1. Τα δικαιώματα στις οικογενειακές παροχές που οφείλονται δυνάμει της άλλης συγκρουόμενης νομοθεσίας αναστέλλονται έως το ύψος του ποσού που προβλέπεται από την πρώτη νομοθεσία και παρέχονται, εφόσον απαιτείται, υπό μορφή διαφορικού συμπληρώματος, για το τμήμα που υπερβαίνει το προαναφερόμενο ποσό. Ωστόσο, δεν χρειάζεται η πρόβλεψη του διαφορικού αυτού συμπληρώματος, όταν το δικαίωμα στις εν λόγω παροχές βασίζεται αποκλειστικά στην κατοικία.

3. Εάν, δυνάμει του άρθρου SSC.57, υποβάλλεται αίτηση οικογενειακών παροχών στον αρμόδιο φορέα είτετου Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν εφαρμόζεται η νομοθεσία του, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν εφαρμόζεται η νομοθεσία του, αλλά όχι κατά προτεραιότητα σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου:

α) ο εν λόγω φορέας διαβιβάζει την αίτηση στον αρμόδιο φορέα είτετου Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν η νομοθεσία του εφαρμόζεται κατά προτεραιότητα, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν η νομοθεσία του εφαρμόζεται κατά προτεραιότητα, ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο και, με την επιφύλαξη των διατάξεων του παραρτήματος SSC-5 σχετικά με την προσωρινή χορήγηση των παροχών, παρέχει, εφόσον απαιτείται, το διαφορικό συμπλήρωμα που προβλέπεται στην παράγραφο 2·

β) ο αρμόδιος φορέας είτετου Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν η νομοθεσία του εφαρμόζεται κατά προτεραιότητα, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν η νομοθεσία του εφαρμόζεται κατά προτεραιότητα, διεκπεραιώνει την αίτηση ως εάν είχε υποβληθεί απευθείας στον ίδιο και η ημερομηνία υποβολής της αίτησης στον πρώτο φορέα θεωρείται ως ημερομηνία υποβολής της στον φορέα που έχει προτεραιότητα.

Άρθρο SSC.60

Χορήγηση παροχών

Εφόσον το πρόσωπο στο οποίο θα πρέπει να καταβληθούν οι οικογενειακές παροχές δεν τις χρησιμοποιεί για τη συντήρηση των μελών της οικογένειάς του, ο αρμόδιος φορέας απαλλάσσεται της υποχρέωσης με την καταβολή των παροχών αυτών στο φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο φέρει πραγματικά το βάρος συντήρησης των μελών της οικογενείας, κατόπιν αίτησης και μεσολάβησης του φορέα του τόπου κατοικίας, είτε αυτός βρίσκεται στο Βασίλειο της Ισπανίας είτε στο Γιβραλτάρ, ή του φορέα που υποδεικνύεται ή του οργανισμού που καθορίζεται για το σκοπό αυτόν από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους κατοικίας, είτε στο Βασίλειο της Ισπανίας είτε στο Γιβραλτάρ.

Άρθρο SSC.61

Συμπληρωματικές διατάξεις

1. Εάν, βάσει της νομοθεσίας που ορίζεται δυνάμει των άρθρων SSC.57 και SSC.58, δεν γεννάται δικαίωμα για τη χορήγηση συμπληρωματικών ή ειδικών οικογενειακών παροχών για τα ορφανά, οι εν λόγω παροχές χορηγούνται αυτομάτως, ως συμπλήρωμα άλλων οικογενειακών παροχών στις οποίες έχει γεννηθεί δικαίωμα βάσει της προαναφερθείσας νομοθεσίας, δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν ο αποθανών εργαζόμενος υπαγόταν για το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν ο αποθανών εργαζόμενος υπαγόταν για το μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον το δικαίωμα αποκτήθηκε δυνάμει της νομοθεσίας αυτής. Εάν δεν αποκτήθηκε δικαίωμα δυνάμει της νομοθεσίας αυτής, οι όροι για την απόκτηση του δικαιώματος εξετάζονται και οι παροχές χορηγούνται δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον δεν αποκτήθηκε δικαίωμα δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον δεν αποκτήθηκε δικαίωμα δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά φθίνουσα σειρά της διάρκειας των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφόσον δεν αποκτήθηκε δικαίωμα δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, εφόσον δεν αποκτήθηκε δικαίωμα δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

2. Οι συνταξιοδοτικού τύπου παροχές ή τα συμπληρώματα συντάξεων χορηγούνται και υπολογίζονται σύμφωνα με το κεφάλαιο 5.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο SSC.62

Συνεργασία

1. Οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, κοινοποιούν στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων τυχόν αλλαγές στη νομοθεσία τους σχετικά με τους κλάδους κοινωνικής ασφάλισης που καλύπτει το άρθρο SSC.4 οι οποίες είναι συναφείς με το παρόν πρωτόκολλο ή ενδέχεται να επηρεάσουν την εφαρμογή του.

2. Εκτός εάν βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου απαιτείται η κοινοποίηση αυτών των πληροφοριών στην ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας τ κοινοποιούν μεταξύ τους τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και τα οποία δεν κοινοποιούνται δυνάμει της παραγράφου 1 και είναι συναφή για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρχές και οι φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας παρέχουν μεταξύ τους κάθε δυνατή διευκόλυνση, σαν να επρόκειτο για την εφαρμογή της δικής τους νομοθεσίας. Η διοικητική συνδρομή από τις εν λόγω αρχές και τους εν λόγω φορείς παρέχεται κατ' αρχήν δωρεάν. Ωστόσο, η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων καθορίζει τη φύση των επιστρεπτέων δαπανών και τα όρια πάνω από τα οποία οφείλεται η επιστροφή τους.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος τίτλου, οι αρχές και οι φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να επικοινωνούν απευθείας μεταξύ τους καθώς και με τους ενδιαφερομένους ή τους εκπροσώπους τους.

5. Οι φορείς και τα πρόσωπα που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο έχουν υποχρέωση αμοιβαίας ενημέρωσης και συνεργασίας έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Τα μέσα και οι διαδικασίες για την τήρηση της υποχρέωσης συνεργασίας ως προς την έκδοση εγγράφων, την ανταλλαγή πληροφοριών, την επίλυση διαφορών και την υποβολή και πληρωμή απαιτήσεων καθορίζονται με διοικητική συμφωνία μεταξύ των άμεσα συνδεόμενων αρχών τόσο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όσο και του Βασιλείου της Ισπανίας.

Οι φορείς, σύμφωνα με την αρχή της χρηστής διοίκησης, απαντούν σε όλα τα αιτήματα εντός εύλογης προθεσμίας και παρέχουν συναφώς στους ενδιαφερόμενους κάθε πληροφορία που απαιτείται για την άσκηση των δικαιωμάτων που τους αναγνωρίζει το παρόν πρωτόκολλο.

Τα εν λόγω πρόσωπα οφείλουν να ενημερώνουν το συντομότερο δυνατόν τους αρμόδιους φορείς είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας και τους φορείς του τόπου κατοικίας σχετικά με κάθε αλλαγή της προσωπικής ή οικογενειακής τους κατάστασης η οποία έχει επιπτώσεις στα δικαιώματά τους επί των παροχών δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου.

6. Η μη τήρηση της υποχρέωσης ενημέρωσης που προβλέπεται στην παράγραφο 5 τρίτο εδάφιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη λήψη ανάλογων μέτρων σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Ωστόσο, τα εν λόγω μέτρα πρέπει να είναι ισοδύναμα με εκείνα που εφαρμόζονται σε παρόμοιες καταστάσεις βάσει του εσωτερικού δικαίου και δεν πρέπει να καθιστούν στην πράξη αδύνατη ή υπερβολικά δύσκολη την άσκηση των δικαιωμάτων που παρέχονται στους ενδιαφερομένους με το παρόν πρωτόκολλο.

7. Σε περίπτωση δυσκολιών ερμηνείας ή εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, οι οποίες ενδέχεται να διακυβεύσουν τα δικαιώματα προσώπου που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του, ο αρμόδιος φορέας ή ο φορέας του τόπου κατοικίας επικοινωνεί με τον φορέα ή τους φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν πρόκειται για το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν πρόκειται για το Βασίλειο της Ισπανίας. Εάν είναι αδύνατη η επίτευξη λύσης εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, ένα Μέρος μπορεί να αιτηθεί τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της ειδικής επιτροπής για την κυκλοφορία των προσώπων.

8. Οι αρχές, οι φορείς και τα δικαστήρια του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ή δεν μπορούν να απορρίπτουν αιτήσεις ή άλλα έγγραφα τα οποία τους απευθύνονται με το λόγο ότι έχουν συνταχθεί στην επίσημη γλώσσα άλλου κράτους μέλους, η οποία αναγνωρίζεται ως επίσημη γλώσσα της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των αγγλικών.

Άρθρο SSC.63

Επεξεργασία δεδομένων

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, το Βασίλειο της Ισπανίας χρησιμοποιούν προοδευτικά τις νέες τεχνολογίες για την ανταλλαγή, την πρόσβαση και την επεξεργασία των δεδομένων που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας είναι το καθένα υπεύθυνο για τη διαχείριση του δικού του τμήματος των υπηρεσιών επεξεργασίας δεδομένων.

3. Ηλεκτρονικό έγγραφο το οποίο αποστέλλεται ή εκδίδεται από κάποιον φορέα σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο, το παράρτημα SSC-5 και τη διοικητική συμφωνία δεν μπορεί να απορρίπτεται από αρχή ή φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας για τον λόγο ότι ελήφθη με ηλεκτρονικά μέσα, εφόσον ο φορέας που τα παραλαμβάνει έχει δηλώσει ότι είναι σε θέση να δέχεται ηλεκτρονικά έγγραφα. Η αναπαραγωγή και η καταγραφή των εγγράφων αυτού του είδους θεωρείται ορθή και ακριβής αναπαραγωγή του πρωτότυπου εγγράφου ή απεικόνιση των πληροφοριών τις οποίες αυτό αναφέρει, εκτός εάν αποδειχθεί άλλως.

4. Ένα ηλεκτρονικό έγγραφο θεωρείται έγκυρο εάν το σύστημα πληροφορικής στο οποίο καταγράφεται το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει τα αναγκαία στοιχεία ασφάλειας ώστε να αποφευχθεί κάθε αλλοίωση ή κοινοποίηση της εγγραφής ή κάθε πρόσβαση στην εγγραφή χωρίς άδεια. Ανά πάσα στιγμή, πρέπει να είναι δυνατή η αναπαραγωγή της καταγεγραμμένης πληροφορίας σε άμεσα αναγνώσιμη μορφή.

Άρθρο SSC.64

Εξαιρέσεις

1. Τυχόν απαλλαγές ή μειώσεις φόρων, χαρτοσήμου, δικαστικών τελών ή εγγραφής οι οποίες προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας για τα πιστοποιητικά ή έγγραφα που πρέπει να προσκομίζονται κατ' εφαρμογή της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας αντίστοιχα, επεκτείνονται και στα αντίστοιχα πιστοποιητικά ή έγγραφα τα οποία πρέπει να προσκομίζονται κατ' εφαρμογή της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν η εξαίρεση προβλέπεται από τη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν η εξαίρεση προβλέπεται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Όλες οι πράξεις, τα έγγραφα και κάθε είδους πιστοποιητικά τα οποία πρέπει να προσκομίζονται κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, απαλλάσσονται της επικύρωσης από διπλωματικές ή προξενικές αρχές.

Άρθρο SSC.65

Αιτήσεις, δηλώσεις ή προσφυγές

Τυχόν αιτήσεις, δηλώσεις ή προσφυγές οι οποίες, κατ' εφαρμογή της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, θα πρέπει να υποβάλλονται εντός καθορισμένης προθεσμίας προς αρχή, φορέα ή δικαστήριο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα, γίνονται δεκτές εάν υποβληθούν, εντός της ίδιας προθεσμίας, προς αντίστοιχη αρχή, φορέα ή δικαστήριο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας. Στην περίπτωση αυτή, η επιληφθείσα αρχή, ο φορέας ή το δικαστήριο διαβιβάζει αμελλητί τις αιτήσεις, τις δηλώσεις ή τις προσφυγές αυτές προς την αρμόδια αρχή, τον φορέα ή το δικαστήριο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, είτε απευθείας είτε κατόπιν μεσολάβησης των σχετικών αρμοδίων αρχών. Η ημερομηνία κατά την οποία οι αιτήσεις, δηλώσεις ή προσφυγές αυτές υποβλήθηκαν προς την αρχή, τον φορέα ή το δικαστήριο του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας θεωρείται ως η ημερομηνία υποβολής τους προς την αρμόδια αρχή, φορέα ή δικαστήριο.

Άρθρο SSC.66

Ιατρικές εξετάσεις

1. Οι ιατρικές εξετάσεις που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να πραγματοποιούνται, κατόπιν αίτησης του αρμόδιου φορέα, στο έδαφος του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας από τον φορέα του τόπου διαμονής ή κατοικίας του αιτούντος ή του δικαιούχου παροχών, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το παράρτημα SSC-5.

2. Οι ιατρικές γνωματεύσεις που πραγματοποιούνται κατά τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, θεωρούνται ότι πραγματοποιήθηκαν στο έδαφος του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

Άρθρο SSC.67

Είσπραξη εισφορών και ανάκτηση παροχών

1. Η είσπραξη των εισφορών που οφείλονται σε φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, καθώς και η ανάκτηση των παροχών που έχουν χορηγηθεί αχρεωστήτως από τον φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας είναι δυνατόν να διενεργηθούν στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, σύμφωνα με τις διαδικασίες και με τις εγγυήσεις και τα προνόμια που εφαρμόζονται για την είσπραξη των οφειλομένων εισφορών, καθώς και για την ανάκτηση παροχών που έχουν χορηγηθεί αχρεωστήτως από τον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

2. Οι εκτελεστές αποφάσεις των δικαστικών και των διοικητικών αρχών σχετικά με την είσπραξη εισφορών, τόκων και λοιπών τελών ή την ανάκτηση παροχών που έχουν χορηγηθεί αχρεωστήτως δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας αναγνωρίζονται και εκτελούνται, κατόπιν αίτησης του αρμόδιου φορέα στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, εντός των ορίων και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, καθώς και με κάθε άλλη διαδικασία που εφαρμόζεται σε παρόμοιες αποφάσεις του. Οι αποφάσεις αυτές κηρύσσονται εκτελεστές στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, εφόσον το απαιτεί η νομοθεσία και οι λοιπές διαδικασίες του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

3. Οι απαιτήσεις φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας σε περίπτωση αναγκαστικής εκτέλεσης, πτώχευσης ή πτωχευτικού συμβιβασμού στο Γιβραλτάρ, όταν πρόκειται για απαιτήσεις φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν πρόκειται για απαιτήσεις φορέα του Βασιλείου της Ισπανίας, απολαύουν προνομίων ίδιων με εκείνα που αναγνωρίζει υπέρ απαιτήσεων της ιδίας φύσης η νομοθεσία.

4. Ο τρόπος εφαρμογής του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένης της επιστροφής δαπανών, ρυθμίζεται από το παράρτημα SSC-5ή, εάν χρειαστεί και συμπληρωματικά, μέσω διοικητικών συμφωνιών μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.

Άρθρο SSC.68

Δικαιώματα των φορέων

1. Εάν ένα πρόσωπο έχει δικαίωμα σε παροχές για ζημία δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν πρόκειται για ζημία η οποία προκλήθηκε από γεγονότα που συνέβησαν στο Βασίλειο της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν πρόκειται για ζημία η οποία προκλήθηκε από γεγονότα που συνέβησαν στο Γιβραλτάρ, τα τυχόν δικαιώματα του φορέα που είναι υπεύθυνος για χορήγηση παροχών έναντι τρίτου, ο οποίος υποχρεούται σε αποκατάσταση της ζημίας, διέπονται από τις ακόλουθες διατάξεις:

α) όταν ο φορέας που είναι υπεύθυνος για τη χορήγηση παροχών, υποκαθίσταται, σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει, στα δικαιώματα που έχει ο δικαιούχος έναντι του τρίτου, η υποκατάσταση αυτή αναγνωρίζεται από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και από το Βασίλειο της Ισπανίας· και

β) όταν ο φορέας που είναι υπεύθυνος για τη χορήγηση παροχών έχει άμεσο δικαίωμα έναντι τρίτου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας αναγνωρίζει το δικαίωμα αυτό.

2. Εάν ένα πρόσωπο έχει δικαίωμα σε παροχές για ζημία δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν πρόκειται για ζημία η οποία προκλήθηκε από γεγονότα που συνέβησαν στο Βασίλειο της Ισπανίας, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν πρόκειται για ζημία η οποία προκλήθηκε από γεγονότα που συνέβησαν στο Γιβραλτάρ, οι διατάξεις της νομοθεσίας αυτής, οι οποίες καθορίζουν σε ποιες περιπτώσεις αποκλείεται ή αστική ευθύνη των εργοδοτών ή των μισθωτών τους οποίους αυτοί απασχολούν, ισχύουν έναντι του εν λόγω προσώπου ή του αρμόδιου φορέα.

Η παράγραφος 1 ισχύει επίσης για τα τυχόν δικαιώματα του φορέα που είναι υπεύθυνος για τη χορήγηση παροχών έναντι εργοδοτών ή των μισθωτών τους οποίους αυτοί απασχολούν, σε όσες περιπτώσεις δεν αποκλείεται η ευθύνη τους.

3. Εάν, σύμφωνα με το άρθρο SSC.27 παράγραφος 3 ή το άρθρο SSC.33 παράγραφος 2, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας ή οι αρμόδιες αρχές τους έχουν συνάψει συμφωνία παραίτησης από την επιστροφή μεταξύ τους ή στην περίπτωση που η επιστροφή είναι ανεξάρτητη του ποσού των υπηρεσιών που πράγματι παρασχέθηκαν, τα τυχόν δικαιώματα έναντι τρίτου υπευθύνου, διέπονται από τις ακόλουθες διατάξεις:

α) όταν ο φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εάν ο τόπος κατοικίας ή διαμονής είναι το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, εάν ο τόπος κατοικίας ή διαμονής είναι το Βασίλειο της Ισπανίας, χορηγεί σε ένα άτομο παροχές για ζημία η οποία επήλθε στο έδαφός του, ο φορέας αυτός ασκεί, σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζει, το δικαίωμα υποκατάστασης ή ευθείας αγωγής κατά του τρίτου ο οποίος υποχρεούται σε αποκατάσταση της ζημίας·

β) για την εφαρμογή του στοιχείου α):

i) ο δικαιούχος των παροχών θεωρείται ασφαλισμένος στον φορέα του τόπου κατοικίας ή διαμονής· και

ii) ο φορέας αυτός θεωρείται ως ο φορέας που είναι υπεύθυνος για τη χορήγηση παροχών·

γ) οι παράγραφοι 1 και 2 εξακολουθούν να ισχύουν για τις παροχές που δεν περιλαμβάνονται στη συμφωνία παραίτησης ή δεν αποτελούν το αντικείμενο επιστροφής ανεξάρτητης του ποσού των υπηρεσιών που πράγματι παρασχέθηκαν.

Άρθρο SSC.69

Εφαρμογή της νομοθεσίας

Οι ειδικές διατάξεις για την εφαρμογή της νομοθεσίας που ισχύει στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Βασίλειο της Ισπανίας παρατίθενται στο παράρτημα SSC-4.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο SSC.70

Προστασία των ατομικών δικαιωμάτων

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας διασφαλίζουν, σύμφωνα με την εσωτερική έννομη τάξη τους, ότι οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου έχουν ισχύ νόμου, είτε άμεσα είτε μέσω της εθνικής νομοθεσίας που θέτει σε ισχύ τις εν λόγω διατάξεις, ώστε τα νομικά ή φυσικά πρόσωπα να μπορούν να επικαλούνται τις εν λόγω διατάξεις ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων και διοικητικών αρχών.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας εξασφαλίζουν στα νομικά και φυσικά πρόσωπα τα μέσα για την αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων τους βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, όπως τη δυνατότητα να υποβάλλουν καταγγελίες σε διοικητικούς φορείς ή να προσφεύγουν σε αρμόδιο δικαστήριο στο πλαίσιο κατάλληλης δικαστικής διαδικασίας, προκειμένου να επιδιώξουν κατάλληλη και έγκαιρη προσφυγή.

Άρθρο SSC.71

Μεταβατική διάταξη

1. Δεν αποκτώνται δικαιώματα δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου για την περίοδο πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του.

2. Κάθε περίοδος ασφάλισης και, κατά περίπτωση, κάθε περίοδος μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας η οποία πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου λαμβάνεται υπόψη για τον προσδιορισμό των δικαιωμάτων που αποκτώνται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, ένα δικαίωμα αποκτάται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου ακόμη και εάν αναφέρεται σε γεγονός που συνέβη πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του.

4. Κάθε παροχή που δεν έχει εκκαθαριστεί ή που έχει ανασταλεί λόγω της ιθαγένειας ή του τόπου κατοικίας του ενδιαφερομένου εκκαθαρίζεται ή παύει να τελεί σε αναστολή, κατόπιν αιτήσεώς του, από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, υπό την επιφύλαξη ότι τα προηγουμένως εκκαθαρισθέντα δικαιώματα δεν ρυθμίσθηκαν με εφάπαξ καταβολή.

5. Τα δικαιώματα ενδιαφερομένου ο οποίος έλαβε σύνταξη πριν από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας μπορούν, κατόπιν αίτησής του, να επανεξετάζονται, λαμβανομένου υπόψη του παρόντος πρωτοκόλλου.

6. Εάν η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή 5 υποβληθεί εντός δύο ετών από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, τα δικαιώματα που αποκτώνται σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο ισχύουν από την ημερομηνία αυτή, χωρίς να είναι δυνατόν να αντιταχθεί στους ενδιαφερομένους η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση, περί έκπτωσης ή περιορισμού δικαιωμάτων.

7. Εάν η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή 5 υποβληθεί μετά τη λήξη της διετούς προθεσμίας από την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, τα δικαιώματα από τα οποία δεν εξέπεσε ο δικαιούχος ή τα οποία δεν παραγράφηκαν αποκτώνται από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, με την επιφύλαξη τυχόν ευνοϊκότερων διατάξεων της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση.

Άρθρο SSC.72

Τροποποιήσεις

Η ειδική επιτροπή για την κυκλοφορία των προσώπων μπορεί να τροποποιεί τα παραρτήματα του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ SSC-1

ΠΡΟΚΑΤΑΒΟΛΕΣ ΠΑΡΟΧΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΑ ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ ΤΟΚΕΤΟΥ ΚΑΙ ΥΙΟΘΕΣΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ SSC.1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ ι)

I. Προκαταβολές παροχών διατροφής

ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

Προκαταβολές παροχών διατροφής δυνάμει του βασιλικού διατάγματος 1618/2007 της 7ης Δεκεμβρίου 2007.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Άνευ αντικειμένου.

II. Ειδικά επιδόματα τοκετού και υιοθεσίας

ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

Άνευ αντικειμένου.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Επίδομα μητρότητας σύμφωνα με το άρθρο 11 του νόμου του Γιβραλτάρ περί κοινωνικής ασφάλισης [Social Security (Insurance) Act] του 1955.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ SSC-2

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ Ο ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΙ ΟΠΩΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ SSC.45

Μέρος 1

Περιπτώσεις στις οποίες ο αναλογικός υπολογισμός μπορεί να μην εφαρμοστεί σύμφωνα με το άρθρο SSC.45 παράγραφος 4 του παρόντος πρωτοκόλλου

ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

Άνευ αντικειμένου.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Άνευ αντικειμένου.

Μέρος 2

Περιπτώσεις στις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο SSC.45 παράγραφος 5 του παρόντος πρωτοκόλλου

ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

Άνευ αντικειμένου.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Άνευ αντικειμένου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ SSC-3

ΠΑΡΟΧΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΙ ΤΟ ΑΡΘΡΟ SSC.47

I. Παροχές που αναφέρονται στο άρθρο SSC.47 παράγραφος 2 στοιχείο α) του παρόντος πρωτοκόλλου, το ποσό των οποίων είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης ή κατοικίας.

ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

Οι συντάξεις επιζώντος που χορηγούνται βάσει γενικών και ειδικών συνταξιοδοτικών συστημάτων, εξαιρουμένου του ειδικού καθεστώτος δημόσιων υπαλλήλων.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Επίδομα πένθους σε επιζώντα, επίδομα χήρου γονέα και σύνταξη επιζώντος βάσει του νόμου του Γιβραλτάρ περί κοινωνικής ασφάλισης (ανοικτό σύστημα μακροπρόθεσμων παροχών) [Social Security (Open Long-Term Benefits Scheme) Act] του 1997 και του νόμου του Γιβραλτάρ περί κοινωνικής ασφάλισης (κλειστές μακροπρόθεσμες παροχές και σύστημα) [Social Security (Closed Long-Term Benefits and Scheme) Act] του 1996.

Σύνταξη αναπηρίας και παροχές θανάτου βάσει του νόμου του Γιβραλτάρ περί κοινωνικής ασφάλισης (ασφάλιση εργατικών ατυχημάτων) [Social Security (Employment Injuries Insurance) Act] του 1952.

II. Παροχές που αναφέρονται στο άρθρο SSC.47 παράγραφος 2 στοιχείο β) του παρόντος πρωτοκόλλου, το ποσό των οποίων καθορίζεται σε συνάρτηση με πλασματική περίοδο που θεωρείται συμπληρωθείσα μεταξύ της ημερομηνίας επέλευσης του κινδύνου και μεταγενέστερης ημερομηνίας.

ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

Άνευ αντικειμένου.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Άνευ αντικειμένου.

III. Συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο SSC.47 παράγραφος 2 στοιχείο β) σημείο i) του παρόντος πρωτοκόλλου, οι οποίες αποβλέπουν στο να αποφεύγεται ο υπολογισμός της ίδιας πλασματικής περιόδου πάνω από μία φορά:

Δεν έχουν συναφθεί τέτοιου είδους συμφωνίες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ SSC-4

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ, Ή ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

(Άρθρο SSC.44 παράγραφος 3, άρθρο SSC.49 παράγραφος 1 και άρθρο SSC.69)

(Ισοδύναμο με το παράρτημα XI του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2004)

ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

1. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) του παρόντος πρωτοκόλλου, τα έτη που υπολείπονται για να συμπληρώσει ο εργαζόμενος τη συντάξιμη ηλικία ή την ηλικία υποχρεωτικής συνταξιοδότησης που ορίζεται στο άρθρο 31 παράγραφος 4 του ενοποιημένου κειμένου του νόμου για τις συντάξεις δημοσίου (Ley de Clases Pasivas del Estado) υπολογίζονται ως παρασχεθείσα υπηρεσία μόνο εφόσον, κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου βάσει του οποίου οφείλονται συντάξεις αναπηρίας ή επιζώντων, ο δικαιούχος καλυπτόταν από το ειδικό σύστημα του Βασιλείου της Ισπανίας για τους δημόσιους υπαλλήλους ή ασκούσε εξομοιούμενη δραστηριότητα ή εφόσον, κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου βάσει του οποίου οφείλονται οι συντάξεις, ο δικαιούχος ασκούσε δραστηριότητα η οποία θα απαιτούσε την υπαγωγή του στο ειδικό σύστημα του κράτους αυτού για τους δημόσιους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις ή τον δικαστικό τομέα εάν η εν λόγω δραστηριότητα είχε ασκηθεί στο Βασίλειο της Ισπανίας.

2. α) Σύμφωνα με το άρθρο SSC.49 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του παρόντος πρωτοκόλλου, ο υπολογισμός του θεωρητικού ποσού της ισπανικής παροχής υπολογίζεται επί των πραγματικών εισφορών του ασφαλισμένου κατά τα έτη πριν από την καταβολή της τελευταίας εισφοράς υπέρ της ισπανικής κοινωνικής ασφάλισης. Όταν, κατά τον υπολογισμό του βασικού ποσού της σύνταξης, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι ασφάλισης ή κατοικίας βάσει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, χρησιμοποιείται για τις εν λόγω περιόδους η βάση εισφορών στο Βασίλειο της Ισπανίας που είναι πλησιέστερη χρονικά στις περιόδους αναφοράς, λαμβανομένης υπόψη της εξέλιξης του δείκτη τιμών λιανικής πώλησης.

   β) Το ποσό της αποκτηθείσας σύνταξης αυξάνεται κατά το ποσό των προσαυξήσεων και των αναπροσαρμογών που υπολογίζονται για κάθε μεταγενέστερο έτος, για τις συντάξεις της ιδίας φύσης.

3. Οι περίοδοι που πραγματοποιούνται στο Γιβραλτάρ και οι οποίες πρέπει να υπολογίζονται στο ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις και τις διοικητικές υπηρεσίες του δικαστικού τομέα εξομοιούνται, για τους σκοπούς του άρθρου SSC.49 του παρόντος πρωτοκόλλου, με τις περιόδους που πλησιάζουν περισσότερο στο χρονικό διάστημα που έχει καλύψει ο εργαζόμενος ως δημόσιος υπάλληλος στο Βασίλειο της Ισπανίας.

4. Τα πρόσθετα ποσά λόγω ηλικίας που αναφέρονται στη δεύτερη μεταβατική διάταξη του γενικού νόμου για την κοινωνική ασφάλιση εφαρμόζονται σε όλους τους δικαιούχους δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου οι οποίοι έχουν καταβάλει εισφορές βάσει της ισπανικής νομοθεσίας πριν από την 1η Ιανουαρίου 1967· δεν είναι δυνατόν, κατ' εφαρμογή του άρθρου SSC.6 του παρόντος πρωτοκόλλου, να αντιμετωπίζονται οι περίοδοι ασφάλισης που έχουν υπολογισθεί στο Γιβραλτάρ πριν από την προαναφερόμενη ημερομηνία ως εισφορές που έχουν καταβληθεί στο Βασίλειο της Ισπανίας, αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Στην 1η Ιανουαρίου 1967 αντιστοιχούν η 1η Αυγούστου 1970 όσον αφορά το ειδικό σύστημα για τους ναυτικούς και η 1η Απριλίου 1969 όσον αφορά το ειδικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης για τους ανθρακωρύχους.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

Δεν υπάρχουν ειδικές διατάξεις σχετικές με την εφαρμογή της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ SSC-5

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο SSCI.1

Ορισμοί

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, εφαρμόζονται οι ορισμοί που προβλέπονται στο άρθρο SSC.1.

2. Επιπλέον των ορισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «σημείο πρόσβασης»: οντότητα που παρέχει:

i) ηλεκτρονικό σημείο επαφής·

ii) αυτόματη δρομολόγηση βάσει της διεύθυνσης· και

iii) ευφυής δρομολόγηση βάσει λογισμικού που επιτρέπει τον αυτόματο έλεγχο και δρομολόγηση (π.χ. με εφαρμογή τεχνητής νοημοσύνης) και/ή την ανθρώπινη επέμβαση·

β) «έγγραφο»: σύνολο δεδομένων, ανεξαρτήτως του χρησιμοποιούμενου μέσου, δομημένων κατά τρόπον ώστε να είναι δυνατόν να ανταλλάσσονται ηλεκτρονικά και η κοινοποίηση των οποίων είναι απαραίτητη για τη λειτουργία του παρόντος πρωτοκόλλου και του παρόντος παραρτήματος·

γ) «οργανισμός σύνδεσης»: κάθε οργανισμός που κοινοποιείται από την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας για έναν ή περισσότερους από τους κλάδους κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο SSC.4 του παρόντος πρωτοκόλλου, προκειμένου να απαντά σε αιτήσεις παροχής πληροφοριών και συνδρομής με σκοπό την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και του παρόντος παραρτήματος και ο οποίος καλείται να επιτελέσει τα καθήκοντα που του ανατίθενται σύμφωνα με τον τίτλο IV του παρόντος παραρτήματος·

δ) «δομημένο ηλεκτρονικό έγγραφο»: κάθε δομημένο έγγραφο σε μορφότυπο που έχει σχεδιαστεί για την ηλεκτρονική ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας·

ε) «ηλεκτρονική διαβίβαση»: διαβίβαση δεδομένων μέσω ηλεκτρονικών εξοπλισμών επεξεργασίας δεδομένων (συμπεριλαμβανομένης της ψηφιακής συμπίεσης), ενσυρμάτως, με ραδιομετάδοση, με οπτικές μεθόδους ή με κάθε άλλη ηλεκτρομαγνητική μέθοδο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο SSCI.2

Πεδίο εφαρμογής και διαδικασία των ανταλλαγών μεταξύ φορέων

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, οι ανταλλαγές μεταξύ των αρχών και των φορέων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας και των προσώπων που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο βασίζονται στις αρχές της δημόσιας υπηρεσίας, της αποδοτικότητας, της ενεργού συνδρομής, της ταχείας παράδοσης και της προσβασιμότητας, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής προσβασιμότητας, ιδίως για τα άτομα με αναπηρία και τους ηλικιωμένους.

2. Οι φορείς παρέχουν ή ανταλλάσσουν αμελλητί όλα τα δεδομένα που χρειάζονται για τη θεμελίωση και τον προσδιορισμό των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των προσώπων για τα οποία ισχύει το παρόν πρωτόκολλο. Τα δεδομένα αυτά διαβιβάζονται μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας είτε άμεσα από τους ίδιους τους φορείς είτε έμμεσα μέσω των οργανισμών σύνδεσης.

3. Εάν ένα πρόσωπο υποβάλει κατά λάθος πληροφορίες, έγγραφα ή αιτήσεις σε φορέα που βρίσκεται εκτός των συνόρων, στο έδαφος του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας, διαφορετικό από τον φορέα που έχει οριστεί σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, οι εν λόγω πληροφορίες, έγγραφα ή αιτήσεις διαβιβάζονται αμελλητί από τον πρώτο φορέα στον φορέα που έχει οριστεί σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, αναφέροντας την ημερομηνία της αρχικής υποβολής τους. Αυτή η ημερομηνία είναι δεσμευτική για τον τελευταίο φορέα. Ωστόσο, οι φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας δεν θεωρούνται υπεύθυνοι, ούτε τεκμαίρεται ότι έχουν λάβει απόφαση λόγω δικής τους παράλειψης να ενεργήσουν λόγω καθυστερημένης διαβίβασης πληροφοριών, εγγράφων ή αιτήσεων από τους φορείς του Βασιλείου της Ισπανίας, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα.

4. Εάν τα δεδομένα διαβιβάζονται έμμεσα μέσω του οργανισμού σύνδεσης του τόπου προορισμού, οι προθεσμίες απάντησης στα αιτήματα υπολογίζονται από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος από τον οργανισμό σύνδεσης, ως εάν το αίτημα να είχε παραληφθεί από τον φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

Άρθρο SSCI.3

Πεδίο εφαρμογής και διαδικασία των ανταλλαγών μεταξύ των ενδιαφερομένων και των φορέων

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας μεριμνούν ώστε να διατίθενται στους ενδιαφερόμενους οι αναγκαίες πληροφορίες με σκοπό την ενημέρωσή τους σχετικά με τις αλλαγές που επέρχονται με το παρόν πρωτόκολλο και το παρόν παράρτημα, ώστε να είναι σε θέση να διεκδικούν τα δικαιώματά τους. Μεριμνούν επίσης ώστε οι παρεχόμενες υπηρεσίες να είναι εύχρηστες.

2. Τα πρόσωπα στα οποία εφαρμόζεται το παρόν πρωτόκολλο υποχρεούνται να διαβιβάζουν στον σχετικό φορέα κάθε πληροφορία, έγγραφο ή δικαιολογητικό που απαιτείται για τον προσδιορισμό της κατάστασης των ίδιων ή της οικογένειάς τους, για τον προσδιορισμό και τη διατήρηση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεών τους, καθώς και για τον προσδιορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας και των υποχρεώσεών τους βάσει της νομοθεσίας αυτής.

3. Εφόσον είναι αναγκαίο για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και του παρόντος παραρτήματος, οι σχετικοί φορείς διαβιβάζουν τις πληροφορίες και χορηγούν τα έγγραφα στους ενδιαφερομένους αμελλητί και οπωσδήποτε εντός των προθεσμιών που ορίζει η νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση.

Ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας κοινοποιεί την απόφασή του στον αιτούντα που κατοικεί ή διαμένει στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, είτε απευθείας είτε μέσω του οργανισμού σύνδεσης του τόπου κατοικίας ή διαμονής. Σε περίπτωση απορριπτικής απόφασης ως προς τη χορήγηση παροχών, αναφέρει επίσης τους λόγους της απόρριψης, τα ένδικα μέσα και τις προθεσμίες προσφυγής. Αντίγραφο της απόφασης αυτής διαβιβάζεται στους υπόλοιπους ενδιαφερόμενους φορείς.

Άρθρο SSCI.4

Έντυπα, έγγραφα και μέθοδοι ανταλλαγής δεδομένων

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η δομή, το περιεχόμενο και η μορφή των εντύπων και των εγγράφων που εκδίδονται για λογαριασμό του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου συμφωνούνται από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.

2. Για μια μεταβατική περίοδο, η ημερομηνία λήξης της οποίας θα συμφωνηθεί από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και από το Βασίλειο της Ισπανίας, όλα τα έντυπα και τα έγγραφα που εκδίδουν οι αρμόδιοι φορείς με τη μορφή που χρησιμοποιούνταν ακριβώς πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου ισχύουν για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου και, όπου ενδείκνυται, θα συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων φορέων. Όλα αυτά τα έντυπα και έγγραφα που εκδόθηκαν πριν και κατά τη διάρκεια της εν λόγω μεταβατικής περιόδου ισχύουν μέχρι τη λήξη ή την ακύρωσή τους. Τα έντυπα και τα έγγραφα που ισχύουν σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο περιλαμβάνουν φορητά έγγραφα τα οποία πιστοποιούν την κατάσταση κοινωνικής ασφάλισης ενός προσώπου όπως απαιτείται για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Η διαβίβαση δεδομένων μεταξύ των φορέων ή των οργανισμών σύνδεσης μπορεί να πραγματοποιείται μέσω της ηλεκτρονικής ανταλλαγής πληροφοριών για την κοινωνική ασφάλιση. Στον βαθμό που τα έντυπα και τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανταλλάσσονται μέσω της ηλεκτρονικής ανταλλαγής πληροφοριών για την κοινωνική ασφάλιση, τηρούνται οι κανόνες που ισχύουν για το εν λόγω σύστημα.

4. Όταν η διαβίβαση δεδομένων μεταξύ των φορέων ή των οργανισμών σύνδεσης πραγματοποιείται μέσω της ηλεκτρονικής ανταλλαγής πληροφοριών για την κοινωνική ασφάλιση, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας θα καλύπτουν τις σχετικές δαπάνες.

5. Όταν η διαβίβαση δεδομένων μεταξύ φορέων ή των οργανισμών σύνδεσης δεν πραγματοποιείται μέσω της ηλεκτρονικής ανταλλαγής πληροφοριών για την κοινωνική ασφάλιση, οι αρμόδιοι φορείς και οργανισμοί σύνδεσης χρησιμοποιούν τις κατάλληλες για κάθε περίπτωση λεπτομερείς ρυθμίσεις και προτιμούν όσο το δυνατόν περισσότερο τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων.

6. Στην επικοινωνία τους με τους ενδιαφερομένους, οι σχετικοί φορείς χρησιμοποιούν τις κατάλληλες για κάθε περίπτωση λεπτομερείς ρυθμίσεις και προτιμούν όσο το δυνατόν περισσότερο τη χρήση ηλεκτρονικών μέσων.

Άρθρο SSCI.5

Νομική αξία των εγγράφων και των δικαιολογητικών που εκδίδονται στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Βασίλειο της Ισπανίας

1. Τα έγγραφα που εκδίδονται από τον φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας και τα οποία βεβαιώνουν την κατάσταση ενός προσώπου για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου και του παρόντος παραρτήματος, καθώς και τα δικαιολογητικά βάσει των οποίων εκδόθηκαν τα έγγραφα, γίνονται δεκτά από τους φορείς του Βασιλείου της Ισπανίας, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, στον βαθμό που τα εν λόγω έγγραφα ή δικαιολογητικά δεν ανακαλούνται ή δεν κηρύσσονται άκυρα από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή από το Βασίλειο της Ισπανίας, ανάλογα με το πού εκδόθηκαν.

2. Σε περίπτωση αμφιβολίας ως προς την εγκυρότητα ενός εγγράφου ή την ακρίβεια των πραγματικών περιστατικών στα οποία βασίζονται τα στοιχεία που περιέχονται σε αυτό, ο σχετικός φορέας που λαμβάνει το έγγραφο απευθύνεται στον φορέα που τον εξέδωσε για τις αναγκαίες διευκρινίσεις και, κατά περίπτωση, την ανάκληση του εν λόγω εγγράφου. Ο εκδίδων φορέας επανεξετάζει τους λόγους έκδοσης του εγγράφου και, ανάλογα με την περίπτωση, το ανακαλεί.

3. Σύμφωνα με την παράγραφο 2, όταν υπάρχει αμφιβολία για τις πληροφορίες που έχουν παράσχει οι ενδιαφερόμενοι, την εγκυρότητα ενός εγγράφου ή δικαιολογητικού ή την ακρίβεια των πραγματικών περιστατικών επί των οποίων βασίζονται τα στοιχεία που περιέχει, ο φορέας του τόπου διαμονής ή κατοικίας, κατ' αίτηση του αρμόδιου φορέα, προβαίνει στην αναγκαία επαλήθευση αυτών των πληροφοριών ή εγγράφων, εφόσον είναι δυνατή η διενέργειά της.

Άρθρο SSCI.6

Προσωρινή εφαρμογή νομοθεσίας και προσωρινή καταβολή παροχών

1. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα, σε περίπτωση διάστασης απόψεων μεταξύ των φορέων ή των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με τον προσδιορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας, ο ενδιαφερόμενος υπόκειται προσωρινά στη νομοθεσία ενός από τα ανωτέρω, με την εξής σειρά προτεραιότητας:

α) στη νομοθεσία του τόπου όπου ο ενδιαφερόμενος ασκεί πραγματικά τη μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητά του, εάν η μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα ασκείται μόνο σε έναν τόπο·

β) στη νομοθεσία του τόπου κατοικίας, εάν ο ενδιαφερόμενος ασκεί μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα τόσο στο Βασίλειο της Ισπανίας όσο και στο Γιβραλτάρ·

γ) σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με το ποιου η νομοθεσία ζητήθηκε να εφαρμοστεί κατά πρώτον, εάν ο ενδιαφερόμενος ασκεί δραστηριότητα ή δραστηριότητες τόσο στο Γιβραλτάρ όσο και στο Βασίλειο της Ισπανίας.

2. Σε περίπτωση διάστασης απόψεων μεταξύ των φορέων ή των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας σχετικά με τον φορέα που οφείλει να χορηγήσει τις παροχές σε χρήμα ή σε είδος, ο ενδιαφερόμενος ο οποίος θα μπορούσε να απαιτήσει παροχές, αν δεν υπάρχει αμφισβήτηση, λαμβάνει προσωρινά τις παροχές που προβλέπονται από τη νομοθεσία την οποία εφαρμόζει ο φορέας του τόπου κατοικίας του.

3. Εάν αποδειχθεί ότι εφαρμοστέα νομοθεσία δεν είναι η νομοθεσία του τόπου στον οποίο έγινε η προσωρινή υπαγωγή ή ότι ο φορέας που κατέβαλε προσωρινά τις παροχές δεν ήταν ο αρμόδιος φορέας, ο φορέας που προσδιορίζεται ως αρμόδιος θεωρείται αναδρομικώς αρμόδιος, ως εάν να μην υπήρχε αυτή η διάσταση απόψεων, το αργότερο από την ημερομηνία της προσωρινής υπαγωγής ή της πρώτης προσωρινής καταβολής των σχετικών παροχών.

4. Εάν απαιτείται, ο φορέας που κρίθηκε αρμόδιος και ο φορέας που κατέβαλε προσωρινά τις παροχές σε χρήμα ή εισέπραξε προσωρινά εισφορές, διευθετούν την οικονομική κατάσταση του ενδιαφερομένου όσον αφορά τις εισφορές και τις παροχές σε χρήμα που καταβλήθηκαν προσωρινά, ενδεχομένως, σύμφωνα με τον τίτλο IV του παρόντος παραρτήματος.

Οι παροχές σε είδος που καταβλήθηκαν προσωρινά από έναν φορέα σύμφωνα με την παράγραφο 2, αποδίδονται από τον αρμόδιο φορέα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV του παρόντος παραρτήματος.

Άρθρο SSCI.7

Προσωρινός υπολογισμός των παροχών και των εισφορών

1. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα, στην περίπτωση που ένα πρόσωπο δικαιούται να λάβει παροχή ή υποχρεούται να καταβάλει εισφορά σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο και ο αρμόδιος φορέας δεν διαθέτει όλα τα στοιχεία σχετικά με την κατάσταση στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, τα οποία απαιτούνται για την οριστική εκκαθάριση του ποσού της εν λόγω παροχής ή εισφοράς, ο φορέας αυτός απονέμει την εν λόγω παροχή ύστερα από αίτηση του ενδιαφερομένου ή προβαίνει σε προσωρινή εκκαθάριση της εν λόγω εισφοράς, εάν η εκκαθάριση είναι δυνατή βάσει των στοιχείων που διαθέτει ο προαναφερθείς φορέας.

2. Αφού παρασχεθούν όλα τα απαραίτητα δικαιολογητικά ή έγγραφα στον σχετικό φορέα, διενεργείται νέος υπολογισμός της σχετικής παροχής ή εισφοράς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΛΛΕΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

Άρθρο SSCI.8

Άλλες διαδικασίες μεταξύ των αρχών και των φορέων

Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας ή οι αρμόδιες αρχές τους μπορούν να συμφωνούν να εφαρμόζουν διαδικασίες διαφορετικές από εκείνες που προβλέπονται από το παρόν παράρτημα, υπό τον όρο ότι οι διαδικασίες αυτές δεν θίγουν τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις των ενδιαφερομένων.

Άρθρο SSCI.9

Απαράδεκτο συρροής παροχών

Κατά παρέκκλιση από άλλες διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, εάν παροχές οφειλόμενες δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας μειώνονται, αναστέλλονται ή καταργούνται αμοιβαία, τα ποσά τα οποία δεν θα καταβάλλονταν σε περίπτωση αυστηρής εφαρμογής των ρητρών μείωσης, αναστολής ή κατάργησης που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση, διαιρούνται διά του αριθμού των παροχών οι οποίες υπόκεινται σε μείωση, αναστολή ή κατάργηση.

Άρθρο SSCI.10

Συνυπολογισμός περιόδων

1. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.7, ο αρμόδιος φορέας απευθύνεται στον φορέα στη νομοθεσία του οποίου υπαγόταν προηγουμένως ο ενδιαφερόμενος, για να καθοριστούν όλες οι περίοδοι που πραγματοποιήθηκαν βάσει αυτής της νομοθεσίας.

2. Οι οικείες περίοδοι ασφάλισης, μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας προστίθενται στις περιόδους που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας που εφαρμόζει ο αρμόδιος φορέας, εφόσον είναι αναγκαίο για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου SSC.7, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω περίοδοι δεν αλληλεπικαλύπτονται.

3. Όταν περίοδος ασφάλισης που έχει πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο υποχρεωτικής ασφάλισης δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας συμπίπτει με περίοδο ασφάλισης που έχει πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο προαιρετικής ασφάλισης ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνεται υπόψη μόνο η περίοδος που πραγματοποιείται στο πλαίσιο υποχρεωτικής ασφάλισης.

4. Όταν περίοδος ασφάλισης που έχει πραγματοποιηθεί δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας και δεν είναι εξομοιούμενη περίοδος συμπίπτει με εξομοιούμενη περίοδο δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, λαμβάνεται υπόψη μόνο η μη εξομοιούμενη περίοδος.

5. Κάθε εξομοιούμενη περίοδος, δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας λαμβάνεται υπόψη μόνο από τον φορέα που εφαρμόζει την τελευταία νομοθεσία στην οποία είχε υπαχθεί υποχρεωτικά ο ενδιαφερόμενος πριν από την περίοδο αυτή. Εάν ο ενδιαφερόμενος δεν είχε υπαχθεί υποχρεωτικά στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας πριν από την περίοδο αυτή, η εξομοιούμενη περίοδος λαμβάνεται υπόψη από τον φορέα που εφαρμόζει τη νομοθεσία στην οποία υπάχθηκε υποχρεωτικά ο ενδιαφερόμενος για πρώτη φορά μετά την περίοδο αυτή.

6. Εάν δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί επακριβώς το χρονικό σημείο κατά το οποίο πραγματοποιήθηκαν ορισμένες περίοδοι ασφάλισης δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας τεκμαίρεται ότι οι περίοδοι αυτές δεν συμπίπτουν με περιόδους ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, και υπολογίζονται, εφόσον είναι επωφελείς για τον ενδιαφερόμενο, κατά το μέτρο που είναι ευλόγως δυνατόν να ληφθούν υπόψη.

Άρθρο SSCI.11

Κανόνες μετατροπής των περιόδων

1. Όταν οι περίοδοι που πραγματοποιήθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας εκφράζονται με μονάδες διαφορετικές από εκείνες που χρησιμοποιούνται στη νομοθεσία του Βασιλείου της Ισπανίας, ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ,, η αναγκαία μετατροπή για το συνυπολογισμό, σύμφωνα με το άρθρο SSC.7, πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες:

α) η περίοδος που χρησιμοποιείται ως βάση της μετατροπής είναι η περίοδος που κοινοποιήθηκε από τον φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας δυνάμει της νομοθεσίας του οποίου πραγματοποιήθηκε η περίοδος·

β) στην περίπτωση συστημάτων στα οποία οι περίοδοι εκφράζονται με ημέρες, η μετατροπή από ημέρες σε άλλες μονάδες και αντιστρόφως, καθώς και μεταξύ διαφορετικών συστημάτων που έχουν ως βάση τις ημέρες, διενεργείται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

Σύστημα που βασίζεται σε	1 ημέρα αντιστοιχεί σε	1 εβδομάδα αντιστοιχεί σε	1 μήνας αντιστοιχεί σε	1 τρίμηνο αντιστοιχεί σε	Μέγιστος αριθμός ημερών ενός ημερολογια-κού έτους
5 ημέρες	9 ώρες	5 ημέρες	22 ημέρες	66 ημέρες	264 ημέρες
6 ημέρες	8 ώρες	6 ημέρες	26 ημέρες	78 ημέρες	312 ημέρες
7 ημέρες	6 ώρες	7 ημέρες	30 ημέρες	90 ημέρες	360 ημέρες

γ) στην περίπτωση συστημάτων στα οποία οι περίοδοι εκφράζονται σε άλλες μονάδες και όχι σε ημέρες,

i) τρεις μήνες ή δεκατρείς εβδομάδες ισοδυναμούν με ένα τρίμηνο και αντιστρόφως,

ii) ένα έτος ισοδυναμεί με τέσσερα τρίμηνα, δώδεκα μήνες ή πενήντα δύο εβδομάδες και αντιστρόφως,

iii) για τη μετατροπή των εβδομάδων σε μήνες και αντιστρόφως, οι εβδομάδες και οι μήνες μετατρέπονται σε ημέρες σύμφωνα με τους κανόνες μετατροπής για τα συστήματα που έχουν ως βάση τις έξι ημέρες σύμφωνα με τον πίνακα στο στοιχείο β)·

δ) στην περίπτωση περιόδων που εκφράζονται με κλάσματα, οι αριθμοί αυτοί μετατρέπονται στην αμέσως μικρότερη μονάδα κατ' εφαρμογή των κανόνων των στοιχείων β) και γ). Τα κλάσματα ετών μετατρέπονται σε μήνες, εκτός εάν το σχετικό σύστημα έχει ως βάση τα τρίμηνα·

ε) εάν η μετατροπή δυνάμει της παρούσας παραγράφου οδηγεί σε κλάσμα μονάδας, ως αποτέλεσμα της μετατροπής κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου λογίζεται η επόμενη μεγαλύτερη ακέραια μονάδα.

2. Από την εφαρμογή της παραγράφου 1 δεν πρέπει να προκύπτει, για τον συνολικό αριθμό των περιόδων που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους, σύνολο το οποίο να υπερβαίνει τον αριθμό των ημερών που αναγράφονται στην τελευταία στήλη του πίνακα στην παράγραφο 1 στοιχείο β), 52 εβδομάδες, 12 μήνες ή τέσσερα τρίμηνα.

Εάν οι προς μετατροπή περίοδοι αντιστοιχούν στον μέγιστο ετήσιο αριθμό περιόδων δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας στο οποίο έχουν πραγματοποιηθεί, από την εφαρμογή της παραγράφου 1 δεν πρέπει να προκύπτουν, εντός ενός ημερολογιακού έτους, περίοδοι βραχύτερες από τον μέγιστο δυνατό ετήσιο αριθμό περιόδων που προβλέπονται από τη σχετική νομοθεσία.

3. Η μετατροπή διενεργείται είτε με μια μόνο πράξη που καλύπτει όλες τις συγκεκριμένες περιόδους οι οποίες κοινοποιήθηκαν ως σύνολο, είτε για κάθε έτος χωριστά εάν οι περίοδοι κοινοποιήθηκαν για κάθε έτος χωριστά.

4. Ο φορέας που κοινοποιεί περιόδους εκφραζόμενες σε ημέρες, δηλώνει συγχρόνως εάν το σύστημα που διαχειρίζεται έχει ως βάση τις πέντε, τις έξι ή τις επτά ημέρες.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Άρθρο SSCI.12

Λεπτομέρειες σχετικά με τα άρθρα SSC.11, SSC.12 και SSC.13 του παρόντος πρωτοκόλλου

1. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.11 παράγραφοι 1 και 2 και του άρθρου SSC.12 του παρόντος πρωτοκόλλου, η φράση «ο οποίος ασκεί κανονικά τις δραστηριότητές του εκεί» αναφέρεται σε εργοδότη που ασκεί συνήθως σημαντικό αριθμό δραστηριοτήτων, πέραν των δραστηριοτήτων καθαρά εσωτερικής διαχείρισης, στο έδαφος του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας, στο οποίο έχει εγκατασταθεί. Αυτό αποφασίζεται αφού ληφθούν υπόψη όλα τα κριτήρια που χαρακτηρίζουν τις δραστηριότητες της εν λόγω επιχείρησης· τα σχετικά κριτήρια πρέπει να είναι ανάλογα με τα ειδικά χαρακτηριστικά κάθε εργοδότη και την πραγματική φύση των ασκούμενων δραστηριοτήτων.

2. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.11 παράγραφοι 3 και 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, η φράση «που ασκεί κανονικά μη μισθωτή δραστηριότητα ως μεθοριακός εργαζόμενος» αναφέρεται σε πρόσωπο εγκατεστημένο στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας που ασκεί συνήθως σημαντικό αριθμό δραστηριοτήτων στο έδαφος του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα. Ειδικότερα, το πρόσωπο αυτό που είναι εγκατεστημένο στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας πρέπει να έχει ήδη ασκήσει τη δραστηριότητά του για ορισμένο χρονικό διάστημα πριν από την ημερομηνία κατά την οποία επιθυμεί να επωφεληθεί των διατάξεων του προαναφερόμενου άρθρου και, κατά τη διάρκεια τυχόν περιόδου προσωρινής δραστηριότητας στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, αντίστοιχα, πρέπει να εξακολουθεί να τηρεί, στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όπου έχει εγκατασταθεί, τις απαιτήσεις για την άσκηση της δραστηριότητάς του προκειμένου να είναι σε θέση να την ασκήσει κατά την επιστροφή του.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.11 παράγραφοι 3 και 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, το κριτήριο καθορισμού κατά πόσον η δραστηριότητα την οποία μεταβαίνει για να ασκήσει στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, ένα πρόσωπο που ασκεί μη μισθωτή δραστηριότητα είναι «παρόμοια» με τη μη μισθωτή δραστηριότητα την οποία ασκεί κανονικά, είναι η πραγματική φύση της δραστηριότητας και όχι ο χαρακτηρισμός της ως μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας τον οποίο δίνει ενδεχομένως στη δραστηριότητα αυτή το Βασίλειο της Ισπανίας ή το Γιβραλτάρ, αντίστοιχα.

4. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.13 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ως πρόσωπο που «ασκεί κανονικά μισθωτή δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ» νοείται το πρόσωπο που, ταυτόχρονα ή εναλλάξ, ασκεί, για την ίδια επιχείρηση ή εργοδότη ή για διάφορες επιχειρήσεις ή εργοδότες, μια ή περισσότερες χωριστές δραστηριότητες στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ.

5. Για τους σκοπούς του άρθρου SSC.13 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο απασχολούμενος ως μέλος προσωπικού πτήσης ή ως μέλος πληρώματος θαλάμου επιβατών που εκτελεί κανονικά υπηρεσίες αερομεταφοράς επιβατών ή φορτίου στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ υπόκειται στη νομοθεσία είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, ανάλογα με τον τόπο της έδρας βάσης.

6. Περιθωριακές δραστηριότητες δεν λαμβάνονται υπόψη για τον σκοπό του προσδιορισμού της εφαρμοστέας νομοθεσίας δυνάμει του άρθρου SSC.13 του παρόντος πρωτοκόλλου. Το άρθρο SSCI.15 του παρόντος παραρτήματος εφαρμόζεται σε όλες τις περιπτώσεις που καλύπτονται από το άρθρο αυτό.

7. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.13 παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, ως πρόσωπο που «ασκεί κανονικά μη μισθωτή δραστηριότητα στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ» νοείται ιδίως το πρόσωπο που, ταυτόχρονα ή εναλλάξ, ασκεί μια ή περισσότερες χωριστές μη μισθωτές δραστηριότητες, ανεξάρτητα από τη φύση αυτών των δραστηριοτήτων, στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ.

8. Προκειμένου να διακρίνονται οι δραστηριότητες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 4 του παρόντος άρθρου από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στο άρθρο SSC.11 του παρόντος πρωτοκόλλου, η διάρκεια της δραστηριότητας στον τόπο κατοικίας (εάν είναι μόνιμη ή εάν έχει ειδικό ή προσωρινό χαρακτήρα) έχει καθοριστική σημασία. Για τους σκοπούς αυτούς, διενεργείται συνολική αξιολόγηση όλων των συναφών στοιχείων, στα οποία, ιδίως στην περίπτωση μισθωτού, περιλαμβάνεται ο τόπος εργασίας όπως καθορίζεται στη σύμβαση απασχόλησης.

9. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.13 του παρόντος πρωτοκόλλου, ως «ουσιώδες μέρος μιας μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας» που ασκείται στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, νοείται ότι ασκείται εκεί ένα ποσοτικά σημαντικό μέρος του συνόλου των δραστηριοτήτων του μισθωτού ή μη μισθωτού, χωρίς να πρόκειται απαραιτήτως για το μείζον μέρος αυτών των δραστηριοτήτων.

Για να καθοριστεί εάν ουσιώδες μέρος της δραστηριότητας ασκείται στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα ενδεικτικά κριτήρια:

α) σε περίπτωση μισθωτής δραστηριότητας, ο χρόνος εργασίας ή η αμοιβή· και

β) σε περίπτωση μη μισθωτής δραστηριότητας, ο κύκλος εργασιών, ο χρόνος εργασίας, ο αριθμός των παρεχόμενων υπηρεσιών ή το εισόδημα.

Στο πλαίσιο συνολικής αξιολόγησης, λιγότερο από το 25 % των προαναφερόμενων κριτηρίων αποτελούν δείκτη ότι ουσιώδες μέρος των δραστηριοτήτων δεν ασκείται στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ.

10. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.13 παράγραφος 3 στοιχείο β) του παρόντος πρωτοκόλλου, το «κέντρο των συμφερόντων» των δραστηριοτήτων ενός μη μισθωτού καθορίζεται λαμβανομένων υπόψη όλων των στοιχείων τα οποία συνθέτουν τις επαγγελματικές του δραστηριότητες, και ιδίως του τόπου στον οποίο βρίσκεται η σταθερή και μόνιμη έδρα των δραστηριοτήτων του εν λόγω προσώπου, του συνήθους χαρακτήρα ή της διάρκειας των ασκουμένων δραστηριοτήτων, του αριθμού των παρεχόμενων υπηρεσιών, καθώς επίσης της βούλησης του εν λόγω προσώπου, όπως αυτή προκύπτει από τις εν γένει περιστάσεις.

11. Για τον προσδιορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας δυνάμει των παραγράφων 5 και 6, οι σχετικοί φορείς λαμβάνουν υπόψη την εικαζόμενη μελλοντική κατάσταση κατά τους επόμενους 12 ημερολογιακούς μήνες.

12. Εάν ένα πρόσωπο ασκεί τη μισθωτή δραστηριότητά του στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ για λογαριασμό εργοδότη εγκατεστημένου έξω από το έδαφος του Βασιλείου της Ισπανίας και του Γιβραλτάρ και αν αυτό το πρόσωπο κατοικεί στο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, χωρίς να ασκεί εκεί ουσιώδη δραστηριότητα, υπόκειται στη νομοθεσία του τόπου κατοικίας.

Άρθρο SSCI.13

Διαδικασίες για την εφαρμογή του άρθρου SSC.10 παράγραφος 3 στοιχείο β), του άρθρου SSC.10 παράγραφος 4, και των άρθρων SSC.11 και SSC.12 του παρόντος πρωτοκόλλου

1. Εάν δεν προβλέπεται διαφορετικά στο άρθρο SSCI.14 του παρόντος παραρτήματος, εάν ένα πρόσωπο ασκεί τη δραστηριότητά του στο Γιβραλτάρ, όταν, δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας, ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν, δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ο εργοδότης ή, στην περίπτωση προσώπου που δεν ασκεί δραστηριότητα μισθωτού, ο ενδιαφερόμενος ενημερώνει, ει δυνατόν εκ των προτέρων, τον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, η νομοθεσία του οποίου εφαρμόζεται. Ο εν λόγω φορέας εκδίδει για τον ενδιαφερόμενο τη βεβαίωση που αναφέρεται στο άρθρο SSCI.15 παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος και καθιστά αμελλητί διαθέσιμες τις πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία που ισχύει για τον ενδιαφερόμενο, σύμφωνα με το άρθρο SSC.10 παράγραφος 3 στοιχείο β), ή το άρθρο SSC.11 ή SSC.12 του παρόντος πρωτοκόλλου, στον φορέα που έχει ορίσει η αρμόδια αρχή του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όπου ασκείται η δραστηριότητα.

2. Ο εργοδότης, κατά την έννοια του άρθρου SSC.10 παράγραφος 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, που έχει έδρα ή τόπο δραστηριοτήτων στο Γιβραλτάρ και απασχολεί εργαζόμενο επί σκάφους που φέρει τη σημαία του Βασιλείου της Ισπανίας ή που έχει έδρα ή τόπο δραστηριοτήτων στο Βασίλειο της Ισπανίας και απασχολεί εργαζόμενο επί σκάφους που φέρει τη σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ενημερώνει, ει δυνατόν εκ των προτέρων, τον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, αντίστοιχα, του οποίου η νομοθεσία εφαρμόζεται. Ο εν λόγω φορέας καθιστά αμελλητί διαθέσιμες τις πληροφορίες σχετικά με τη νομοθεσία που ισχύει για τον ενδιαφερόμενο, σύμφωνα με το άρθρο SSC.10 παράγραφος 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, στον φορέα που έχει ορίσει η αρμόδια αρχή του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, τη σημαία του οποίου φέρει το σκάφος στο οποίο ασκεί τη δραστηριότητά του ο μισθωτός.

Άρθρο SSCI.14

Διαδικασία για την εφαρμογή του άρθρου SSC.13 του παρόντος πρωτοκόλλου

1. Πρόσωπο που ασκεί δραστηριότητες στο Βασίλειο της Ισπανίας και στο Γιβραλτάρ ενημερώνει σχετικά τον φορέα που έχει ορίσει η αρμόδια αρχή του τόπου κατοικίας του.

2. Ο οριζόμενος φορέας του τόπου κατοικίας προσδιορίζει αμελλητί τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στον ενδιαφερόμενο, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο SSC.13 του παρόντος πρωτοκόλλου και το άρθρο SSCI.12 του παρόντος παραρτήματος. Αυτός ο αρχικός προσδιορισμός είναι προσωρινός. Ο φορέας ενημερώνει για τον προσωρινό προσδιορισμό τον φορέα που έχει οριστεί από τον άλλο τόπο στον οποίο ασκείται δραστηριότητα.

3. Ο προσωρινός προσδιορισμός της εφαρμοστέας νομοθεσίας, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2, καθίσταται οριστικός εντός δύο μηνών από τη στιγμή κατά την οποία ενημερώθηκε για τον προσωρινό προσδιορισμό ο φορέας που έχουν ορίσει, σύμφωνα με την παράγραφο 2, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, κατά περίπτωση, εκτός εάν η νομοθεσία έχει ήδη προσδιοριστεί οριστικά βάσει της παραγράφου 4 ή ο σχετικός φορέας ενημερώσει, έως το τέλος της δίμηνης προθεσμίας, τον φορέα που έχει ορίσει η αρμόδια αρχή του τόπου κατοικίας ότι δεν μπορεί ακόμα να δεχθεί τον προσδιορισμό ή ότι έχει διαφορετική άποψη εν προκειμένω.

4. Εάν υπάρχει αβεβαιότητα για τον προσδιορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας, λόγω της οποίας επιβάλλεται η πραγματοποίηση επαφών μεταξύ των φορέων ή των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, κατόπιν αίτησης ενός ή περισσότερων από τους φορείς που έχουν ορίσει οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ή αίτησης των ίδιων των αρμόδιων αρχών, η νομοθεσία που εφαρμόζεται για τον ενδιαφερόμενο προσδιορίζεται με κοινή συμφωνία, λαμβανομένων υπόψη του άρθρου SSC.13 του παρόντος πρωτοκόλλου και των σχετικών διατάξεων του άρθρου SSCI.12 του παρόντος παραρτήματος.

Εάν υπάρχει διάσταση απόψεων μεταξύ των σχετικών φορέων ή αρμόδιων αρχών, οι οργανισμοί αυτοί επιδιώκουν την επίτευξη συμφωνίας σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται ανωτέρω και εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου SSCI.6.

5. Ο αρμόδιος φορέας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, η νομοθεσία του οποίου κηρύσσεται εφαρμοστέα, είτε προσωρινά είτε οριστικά, ενημερώνει αμελλητί τον ενδιαφερόμενο.

6. Εάν ο ενδιαφερόμενος δεν προσκομίσει τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με πρωτοβουλία του φορέα που έχει ορίσει η αρμόδια αρχή του τόπου κατοικίας του προσώπου αυτού, μόλις πληροφορηθεί την κατάσταση του προσώπου, ενδεχομένως μέσω άλλου σχετικού φορέα.

Άρθρο SSCI.15

Παροχή πληροφοριών στους ενδιαφερομένους και στους εργοδότες

1. Ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας η νομοθεσία του οποίου καθίσταται εφαρμοστέα δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο και, κατά περίπτωση, τον εργοδότη ή τους εργοδότες σχετικά με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτήν τη νομοθεσία. Τους παρέχει τη βοήθεια που χρειάζονται για την εκπλήρωση των διατυπώσεων που απαιτεί αυτή η νομοθεσία.

2. Κατόπιν αίτησης του ενδιαφερομένου ή του εργοδότη, ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας η νομοθεσία του οποίου είναι εφαρμοστέα δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, βεβαιώνει ότι αυτή η νομοθεσία είναι εφαρμοστέα και αναφέρει, κατά περίπτωση, έως ποια ημερομηνία και υπό ποιους όρους.

Άρθρο SSCI.16

Συνεργασία μεταξύ φορέων

1. Οι σχετικοί φορείς κοινοποιούν στον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας η νομοθεσία του οποίου είναι εφαρμοστέα σε ένα πρόσωπο δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τον καθορισμό της ημερομηνίας κατά την οποία η νομοθεσία αυτή καθίσταται εφαρμοστέα και για τον υπολογισμό των εισφορών που βαρύνουν αυτό το πρόσωπο και τον εργοδότη ή τους εργοδότες δυνάμει αυτής της νομοθεσίας.

2. Ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας η νομοθεσία του οποίου καθίσταται εφαρμοστέα σε ένα πρόσωπο δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, καθιστά τις πληροφορίες σχετικά με την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της νομοθεσίας αυτής διαθέσιμες στον φορέα που έχει ορίσει η αρμόδια αρχή που εφαρμόζει την τελευταία νομοθεσία στην οποία είχε υπαχθεί το εν λόγω πρόσωπο.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΠΑΡΟΧΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΠΑΡΟΧΕΣ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ, ΠΑΡΟΧΕΣ ΜΗΤΡΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΙΣΟΔΥΝΑΜΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΑΤΡΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο SSCI.17

Γενικές διατάξεις εφαρμογής

1. Οι αρμόδιες αρχές ή φορείς μεριμνούν ώστε να διατίθεται στους ασφαλισμένους κάθε αναγκαία πληροφορία για τις διαδικασίες και τις προϋποθέσεις χορήγησης των παροχών σε είδος, εάν οι παροχές αυτές λαμβάνονται στον τόπο κατοικίας.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο SSC.6 στοιχείο α) του παρόντος πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή το Βασίλειο της Ισπανίας μπορεί να αναλάβει το κόστος των παροχών σύμφωνα με το άρθρο SSC.19 του παρόντος πρωτοκόλλου μόνο εάν ο ασφαλισμένος έχει υποβάλει αίτηση συνταξιοδότησης δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας ή, σύμφωνα με τα άρθρα SSC.20 έως 24 του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνει σύνταξη δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας.

Άρθρο SSCI.18

Εφαρμοστέο σύστημα σε περίπτωση ύπαρξης περισσότερων του ενός συστημάτων στον τόπο κατοικίας ή εργασίας

Εάν η νομοθεσία του τόπου κατοικίας ή εργασίας περιλαμβάνει περισσότερα από ένα συστήματα ασφάλισης ασθένειας, μητρότητας και πατρότητας για περισσότερες από μία κατηγορίες ασφαλισμένων, οι εφαρμοστέες διατάξεις δυνάμει των άρθρων SSC.16, SSC.19 και SSC.21 του παρόντος πρωτοκόλλου είναι οι διατάξεις της νομοθεσίας που διέπει το γενικό σύστημα των μισθωτών εργαζομένων.

Άρθρο SSCI.19

Κατοικία στο Βασίλειο της Ισπανίας, όταν είναι αρμόδιο το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή στο Γιβραλτάρ, όταν είναι αρμόδιο το Βασίλειο της Ισπανίας

1. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.16 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο μεθοριακός εργαζόμενος και/ή τα μέλη της οικογένειάς του υποχρεούνται να εγγράφονται στα μητρώα του φορέα του τόπου κατοικίας τους. Το δικαίωμά τους να λαμβάνουν παροχές σε είδος στον τόπο κατοικίας πιστοποιείται με έγγραφο που εκδίδει ο αρμόδιος φορέας κατόπιν αιτήματος του ασφαλισμένου ή του φορέα του τόπου κατοικίας.

2. Το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 παραμένει έγκυρο έως ότου ο αρμόδιος φορέας ενημερώσει τον φορέα του τόπου κατοικίας σχετικά με την ακύρωσή του.

Ο φορέας του τόπου κατοικίας ενημερώνει τον αρμόδιο φορέα για κάθε εγγραφή σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 και για κάθε αλλαγή ή ακύρωση της εγγραφής αυτής.

3. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών στα πρόσωπα που αναφέρονται στα άρθρα SSC.20 και SSC.21 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο SSCI.20

Εφαρμογή του άρθρου SSC.17 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου

1. Για τους σκοπούς του άρθρου SSC.17 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο ενδιαφερόμενος πρέπει να προσκομίσει στον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης στο Βασίλειο της Ισπανίας ή στο Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, έγγραφο που έχει εκδοθεί από τον αρμόδιο φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, όταν διαμένει στο Βασίλειο της Ισπανίας, ή τον αρμόδιο φορέα του Βασιλείου της Ισπανίας, όταν διαμένει στο Γιβραλτάρ, το οποίο πιστοποιεί τα δικαιώματά του για παροχές σε είδος. Εάν το πρόσωπο δεν διαθέτει τέτοιο έγγραφο, οι αρμόδιοι φορείς επικοινωνούν μεταξύ τους, κατόπιν σχετικής αίτησης ή και αυτεπαγγέλτως εάν απαιτείται, προκειμένου να επαληθεύσουν ότι το πρόσωπο δικαιούται παροχές σε είδος δυνάμει της διάταξης αυτής.

2. Οι παροχές σε είδος που χορηγούνται από τον φορέα του τόπου διαμονής για λογαριασμό του αρμόδιου φορέα δυνάμει του άρθρου SSC.17 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, αποδίδονται στο ακέραιο.

Άρθρο SSCI.21

Εφαρμογή του άρθρου SSC.22

Εάν ο πρώην μεθοριακός εργαζόμενος δεν καλύπτεται πλέον από τη νομοθεσία του τόπου όπου ασκούσε την τελευταία του δραστηριότητα και ο ίδιος ή μέλος της οικογένειάς του ταξιδεύει εκεί με σκοπό να λάβει παροχές σε είδος σύμφωνα με το άρθρο SSC.22 του παρόντος πρωτοκόλλου, υποβάλλει στον φορέα του τόπου διαμονής έγγραφο το οποίο έχει εκδώσει ο αρμόδιος φορέας.

Άρθρο SSCI.22

Εισφορές από συνταξιούχους

Εάν ένα πρόσωπο λαμβάνει σύνταξη από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και από το Βασίλειο της Ισπανίας, το ποσό των εισφορών που παρακρατούνται από όλες τις καταβαλλόμενες συντάξεις δεν μπορεί ποτέ να υπερβαίνει το ποσό που παρακρατείται για πρόσωπο το οποίο λαμβάνει την ίδια σύνταξη από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή από το Βασίλειο της Ισπανίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΠΑΡΟΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΕΡΓΑΤΙΚΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΑΣΘΕΝΕΙΕΣ

Άρθρο SSCI.23

Δικαίωμα παροχών σε είδος και σε χρήμα στον τόπο κατοικίας

1. Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.28 του παρόντος πρωτοκόλλου, εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών οι διαδικασίες που ορίζονται στα άρθρα SSCI.25 και SSCI.26 του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Κατά τη χορήγηση ειδικών παροχών σε είδος σε σχέση με εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες δυνάμει της νομοθεσίας του τόπου κατοικίας, ο φορέας του εν λόγω τόπου κατοικίας ενημερώνει αμέσως τον αρμόδιο φορέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΠΙΔΟΜΑΤΑ ΘΑΝΑΤΟΥ

Άρθρο SSCI.24

Αίτηση επιδόματος θανάτου

Για την εφαρμογή των άρθρων SSC.34 και SSC.35 του παρόντος πρωτοκόλλου, η αίτηση επιδόματος θανάτου αποστέλλεται είτε στον αρμόδιο φορέα είτε στον φορέα του τόπου κατοικίας του αιτούντος, ο οποίος τη διαβιβάζει στον αρμόδιο φορέα.

Η αίτηση περιλαμβάνει όλα τα απαιτούμενα στοιχεία σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται από τον αρμόδιο φορέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΠΑΡΟΧΕΣ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ ΓΗΡΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

Άρθρο SSCI.25

Συμπληρωματικές διατάξεις για τον υπολογισμό της παροχής

1. Για τον υπολογισμό του θεωρητικού ποσού και του πραγματικού ποσού της παροχής σύμφωνα με το άρθρο SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β) του παρόντος πρωτοκόλλου, εφαρμόζονται οι κανόνες του άρθρου SSCI.10 παράγραφοι 3, 4, 5 και 6 του παρόντος παραρτήματος.

2. Εάν οι περίοδοι προαιρετικής υπαγωγής ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης δεν συνυπολογίστηκαν δυνάμει του άρθρου SSCI.10 παράγραφος 3 του παρόντος παραρτήματος, ο φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, δυνάμει της νομοθεσίας του οποίου πραγματοποιήθηκαν οι περίοδοι αυτές, υπολογίζει το ποσό που αντιστοιχεί σε αυτές τις περιόδους σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει. Το πραγματικό ποσό της παροχής, το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο SSC.45 παράγραφος 1 στοιχείο β) του παρόντος πρωτοκόλλου, προσαυξάνεται κατά το ποσό που αντιστοιχεί στις περιόδους προαιρετικής υπαγωγής ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης.

3. Ο φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας υπολογίζει, σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει, το οφειλόμενο ποσό που αντιστοιχεί στις περιόδους προαιρετικής υπαγωγής ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης, το οποίο, δυνάμει του άρθρου SSC.46 παράγραφος 3 στοιχείο γ) του παρόντος πρωτοκόλλου, δεν υπόκειται στις ρήτρες για κατάργηση, μείωση ή αναστολή ούτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ούτε του Βασιλείου της Ισπανίας.

Εάν η νομοθεσία που εφαρμόζει ο αρμόδιος φορέας δεν του επιτρέπει να καθορίσει απευθείας το ποσό αυτό για τον λόγο ότι η εν λόγω νομοθεσία αναγνωρίζει διαφορετικές αξίες στις περιόδους ασφάλισης, μπορεί να ορίζεται πλασματικό ποσό. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας ρυθμίζουν τις λεπτομέρειες για τη διαδικασία προσδιορισμού του πλασματικού ποσού.

Άρθρο SSCI.26

Συνυπολογισμός περιόδων ανατροφής τέκνων

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «περίοδος ανατροφής τέκνου» νοείται οποιαδήποτε περίοδος που πιστώνεται δυνάμει της περί συντάξεων νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, ή η οποία παρέχει δικαίωμα σε συμπλήρωμα της σύνταξης αποκλειστικά λόγω του ότι ο δικαιούχος ανέθρεψε τέκνο, ανεξάρτητα από τη μέθοδο που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό των περιόδων αυτών και το κατά πόσον οι περίοδοι αυτές τρέχουν από το χρόνο της ανατροφής τέκνου ή αναγνωρίζονται αναδρομικά.

2. Εάν, βάσει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας που είναι αρμόδιο δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, δεν συνυπολογίζεται περίοδος ανατροφής τέκνου, ο φορέας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, η νομοθεσία του οποίου ήταν εφαρμοστέα, δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου, στον ενδιαφερόμενο την ημερομηνία κατά την οποία, δυνάμει της εν λόγω νομοθεσίας, έπρεπε να αρχίσει να συνυπολογίζεται η περίοδος ανατροφής τέκνου για το τέκνο αυτό, εξακολουθεί να είναι αρμόδιος για τον συνυπολογισμό της εν λόγω περιόδου ως περιόδου ανατροφής τέκνου δυνάμει της νομοθεσίας του, ως εάν η εν λόγω ανατροφή τέκνου να είχε πραγματοποιηθεί στην επικράτειά του.

3. Η παράγραφος 2 δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν ήδη ή υπάγεται πλέον στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας λόγω της άσκησης μισθωτής ή μη μισθωτής δραστηριότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΑΡΟΧΕΣ ΑΝΕΡΓΙΑΣ

Άρθρο SSCI.27

Συνυπολογισμός περιόδων και υπολογισμός παροχών

1. Το άρθρο SSCI.10 του παρόντος παραρτήματος εφαρμόζεται τηρουμένων των αναλογιών στο άρθρο SSC.54 του παρόντος πρωτοκόλλου. Με την επιφύλαξη των υποκείμενων υποχρεώσεων των εμπλεκομένων φορέων, ο ενδιαφερόμενος μπορεί να υποβάλει στον αρμόδιο φορέα έγγραφο που εκδίδεται από τον φορέα του τόπου κατοικίας, στη νομοθεσία του οποίου είχε υπαχθεί κατά την τελευταία μισθωτή ή μη μισθωτή του δραστηριότητα, στο οποίο αναφέρονται οι χρονικές περίοδοι που συμπληρώθηκαν δυνάμει της νομοθεσίας αυτής.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου SSC.55 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο αρμόδιος φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, η νομοθεσία του οποίου προβλέπει ότι ο υπολογισμός των παροχών ποικίλλει ανάλογα με τον αριθμό των μελών της οικογένειας, λαμβάνει επίσης υπόψη τα μέλη της οικογένειας του ενδιαφερόμενου που συγκατοικούν με αυτόν, ως εάν κατοικούσαν στον τόπο του αρμόδιου φορέα. Η διάταξη αυτή δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση που, στον τόπο κατοικίας των μελών της οικογένειας, ένα άλλο πρόσωπο δικαιούται παροχές ανεργίας, για τον υπολογισμό των οποίων λαμβάνονται υπόψη αυτά τα μέλη της οικογένειας.

Άρθρο SSCI.28

Άνεργοι που κατοικούσαν εκτός του τόπου αρμοδιότητας

1. Ο αρμόδιος φορέας του τόπου της τελευταίας απασχόλησης ενημερώνει τους πλήρως ανέργους για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και τους παρέχει έγγραφα τα οποία περιλαμβάνουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τη χορήγηση παροχών ανεργίας σύμφωνα με τη νομοθεσία του στον τόπο κατοικίας.

2. Οι σχετικοί φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας παρέχουν αμοιβαία τις απαραίτητες πληροφορίες για την υποστήριξη των ανέργων κατά την αναζήτηση εργασίας και για την ενημέρωσή τους σχετικά με τους όρους και τους ελέγχους που εφαρμόζονται, καθώς και σχετικά με την υπηρεσία απασχόλησης στη διάθεση της οποίας τίθεται. Ο φορέας του τόπου κατοικίας ενημερώνει αμέσως τον αρμόδιο φορέα, κατόπιν αιτήσεώς του, για τις περιστάσεις που γνωρίζει και οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν το δικαίωμα σε παροχές, ιδίως εάν οι πλήρως άνεργοι έχουν αρχίσει να ασκούν μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στον τόπο κατοικίας.

3. Όταν, σύμφωνα με το άρθρο SSC.56 του παρόντος πρωτοκόλλου, ένας άνεργος αποφασίζει να τεθεί επίσης στη διάθεση των υπηρεσιών απασχόλησης του τόπου κατοικίας, με την εγγραφή του εκεί ως αιτούντος εργασία, ενημερώνει τον αρμόδιο φορέα και τις υπηρεσίες απασχόλησης για τη χορήγηση των παροχών.

4. Εάν ζητηθεί από τις υπηρεσίες απασχόλησης του τόπου κατοικίας, οι αρμόδιες υπηρεσίες απασχόλησης αποστέλλουν τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν την εγγραφή του ανέργου και την αναζήτησή του για εργασία. Οι υπηρεσίες απασχόλησης του τόπου κατοικίας ενημερώνουν επίσης αμέσως τον αρμόδιο φορέα, κατόπιν αιτήσεώς του, για τις περιστάσεις που γνωρίζουν και οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν το δικαίωμα σε παροχές, ιδίως εάν οι πλήρως άνεργοι έχουν αρχίσει να ασκούν μισθωτή ή μη μισθωτή δραστηριότητα στον τόπο κατοικίας.

Άρθρο SSCI.29

Ενισχυμένα μέτρα στήριξης και συνεργασίας για τους ανέργους που κατοικούσαν εκτός του τόπου αρμοδιότητας

Οι αρμόδιες αρχές ή οι αρμόδιοι φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας συνεργάζονται και μπορούν να ορίζουν από κοινού συγκεκριμένες διαδικασίες και προθεσμίες σχετικά με την παρακολούθηση της κατάστασης του ανέργου, καθώς και άλλα μέτρα για τη διευκόλυνση των ενδιαφερόμενων ανέργων κατά την αναζήτηση εργασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΕΣ ΠΑΡΟΧΕΣ

Άρθρο SSCI.30

Κανόνες προτεραιότητας στην περίπτωση σώρευσης δικαιωμάτων

Για την εφαρμογή του άρθρου SSC.59 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία i) και ii) του παρόντος πρωτοκόλλου, όταν ο τόπος κατοικίας των τέκνων δεν επιτρέπει τον καθορισμό της σειράς προτεραιότητας, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας υπολογίζουν το ποσό των παροχών συμπεριλαμβάνοντας τα τέκνα που δεν κατοικούν στο έδαφός του. Σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου SSC.59 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) του παρόντος πρωτοκόλλου, ο φορέας που εφαρμόζει τη νομοθεσία η οποία προβλέπει το υψηλότερο ποσό παροχών καταβάλλει το πλήρες ποσό. Ο άλλος φορέας αποδίδει σε αυτόν το ήμισυ του εν λόγω ποσού, εντός του ορίου του ποσού που προβλέπεται από τη νομοθεσία την οποία εφαρμόζει ο τελευταίος αυτός φορέας.

Άρθρο SSCI.31

Κανόνες που εφαρμόζονται όταν μεταβάλλεται η εφαρμοστέα νομοθεσία και/ή η αρμοδιότητα χορήγησης οικογενειακών παροχών

1. Εάν η εφαρμοστέα νομοθεσία και/ή η αρμοδιότητα χορήγησης οικογενειακών παροχών μεταβληθεί μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού μήνα, ανεξάρτητα από τις προθεσμίες για την καταβολή των οικογενειακών παροχών που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, ο φορέας που κατέβαλε τις οικογενειακές παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία δυνάμει της οποίας χορηγήθηκαν οι παροχές στην αρχή του μήνα αυτού εξακολουθεί να το πράττει έως το τέλος του τρέχοντος μήνα.

2. Ο φορέας που συνεχίζει να καταβάλλει τις οικογενειακές παροχές σύμφωνα με την παράγραφο 1 ενημερώνει τον άλλο φορέα σχετικά με την ημερομηνία διακοπής της καταβολής των εν λόγω οικογενειακών παροχών. Η καταβολή των παροχών είτε από το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε από το Βασίλειο της Ισπανίας πραγματοποιείται από την ημερομηνία αυτή και μετά.

Άρθρο SSCI.32

Διαδικασία εφαρμογής των άρθρων SSC.58 και SSC.59 του παρόντος πρωτοκόλλου

1. Η αίτηση χορήγησης οικογενειακών παροχών υποβάλλεται στον αρμόδιο φορέα. Για την εφαρμογή των άρθρων SSC.58 και SSC.59 του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνεται υπόψη η κατάσταση ολόκληρης της οικογενείας ως εάν όλα τα εμπλεκόμενα άτομα να υπάγονταν στη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας, και να κατοικούσανστο Γιβραλτάρ ή στο Βασίλειο της Ισπανίας, ιδίως όσον αφορά το δικαίωμα ενός προσώπου να απαιτεί τη χορήγηση των παροχών αυτών. Εάν ένα πρόσωπο που δικαιούται να απαιτήσει τη χορήγηση παροχών δεν ασκήσει το δικαίωμά του, η αίτηση οικογενειακών παροχών που υποβάλλεται από τον άλλο γονέα, από πρόσωπο εξομοιούμενο με γονέα ή από πρόσωπο ή φορέα που ασκεί την κηδεμονία του τέκνου ή των τέκνων λαμβάνεται υπόψη από τον αρμόδιο φορέα είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας του οποίου η νομοθεσία εφαρμόζεται.

2. Ο φορέας στον οποίο υποβάλλεται αίτηση σύμφωνα με την παράγραφο 1 εξετάζει την αίτηση με βάση τις λεπτομερείς πληροφορίες που υπέβαλε ο αιτών, λαμβάνοντας υπόψη το σύνολο των νομικών και πραγματικών στοιχείων που χαρακτηρίζουν την κατάσταση της οικογένειας του αιτούντος. Εάν ο φορέας συναγάγει ότι εφαρμόζεται η νομοθεσία του κατά προτεραιότητα σύμφωνα με τα άρθρα SSC.58 και SSC.59 του παρόντος πρωτοκόλλου, χορηγεί τις οικογενειακές παροχές σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει.

Εάν ο φορέας αυτός κρίνει ότι ενδέχεται να υπάρχει δυνατότητα δικαιώματος σε διαφορικό συμπλήρωμα δυνάμει της νομοθεσίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, σύμφωνα με το άρθρο SSC.59 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, ο εν λόγω φορέας διαβιβάζει αμελλητί την αίτηση στον αρμόδιο φορέα είτε του Βασιλείου της Ισπανίας είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και ενημερώνει τον ενδιαφερόμενο· επιπλέον, ενημερώνει τον άλλο φορέα για την απόφασή του σχετικά με την αίτηση και το ύψος των καταβαλλόμενων οικογενειακών παροχών.

3. Όταν ο φορέας προς τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση συναγάγει ότι εφαρμόζεται η δική του νομοθεσία, αλλά όχι κατά προτεραιότητα σύμφωνα με το άρθρο SSC.59 παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνει αμελλητί προσωρινή απόφαση σχετικά με τους εφαρμοστέους κανόνες προτεραιότητας και διαβιβάζει την αίτηση, σύμφωνα με το άρθρο SSC.59 παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, στο φορέα είτε του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, είτε του Βασιλείου της Ισπανίας, ενώ παράλληλα ενημερώνει σχετικά τον αιτούντα. Ο εν λόγω φορέας διαθέτει δύο μήνες για να λάβει θέση σχετικά με τη ληφθείσα προσωρινή απόφαση.

Εάν ο φορέας προς τον οποίον έχει διαβιβασθεί η αίτηση δεν λάβει θέση εντός δύο μηνών από την παραλαβή της αίτησης, εφαρμόζεται η προαναφερόμενη προσωρινή απόφαση και ο φορέας καταβάλλει τις παροχές που προβλέπονται στη νομοθεσία του και ενημερώνει το φορέα προς τον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση σχετικά με το ύψος των καταβαλλόμενων παροχών.

4. Όταν υπάρχει διάσταση απόψεων μεταξύ των ενδιαφερομένων φορέων σχετικά με την κατά προτεραιότητα εφαρμοστέα νομοθεσία, εφαρμόζεται το άρθρο SSCI.6 παράγραφοι 2, 3 και 4. Για τον σκοπό αυτόν, ο φορέας του τόπου κατοικίας που αναφέρεται στο άρθρο SSCI.6 παράγραφος 2 είναι ο φορέας του τόπου κατοικίας του τέκνου ή των τέκνων.

5. Εάν ο φορέας που κατέβαλε προσωρινά τις παροχές έχει καταβάλει ποσό το οποίο υπερβαίνει τις παροχές που τον βαρύνουν τελικά, μπορεί να απευθυνθεί στο φορέα προτεραιότητας για την είσπραξη του αχρεωστήτως καταβληθέντος ποσού σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στη διοικητική συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΟΣΤΟΥΣ ΤΩΝ ΠΑΡΟΧΩΝ ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ SSC.17, SSC.27 ΚΑΙ SSC.33 ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

Άρθρο SSCI.33

Αρχές

Για την εφαρμογή των άρθρων SSC.17, SSC.27 και SSC.33 του παρόντος πρωτοκόλλου, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας θεσπίζουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις για να εξασφαλίσουν την πλήρη απόδοση των παροχών οι οποίες χορηγούνται στα πρόσωπα που καλύπτονται από το παρόν πρωτόκολλο από τον αρμόδιο φορέα στον φορέα που χορηγεί τις εν λόγω παροχές.

Άρθρο SSCI.34

Διαδικασία απόδοσης μεταξύ φορέων

Οι αποδόσεις μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας πραγματοποιούνται το συντομότερο δυνατόν από τις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας. Κάθε σχετικός φορέας υποχρεούται να αποδίδει τις απαιτήσεις, μόλις αυτό καταστεί δυνατόν. Αμφισβήτηση σχετικά με μια συγκεκριμένη απαίτηση δεν πρέπει να κωλύει την απόδοση άλλης ή άλλων απαιτήσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΠΑΡΟΧΩΝ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΕΙΣΠΡΑΧΘΕΙ ΑΧΡΕΩΣΤΗΤΩΣ, ΑΝΑΚΤΗΣΗ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣΦΟΡΩΝ, ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ

Άρθρο SSCI.35

Κοινές διατάξεις

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου SSC.67 του παρόντος πρωτοκόλλου και στο πλαίσιο που ορίζεται σε αυτό, το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και το Βασίλειο της Ισπανίας θεσπίζουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις για να εξασφαλίσουν, όπου είναι δυνατόν, είτε τον συμψηφισμό μεταξύ των σχετικών φορέων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας, είτε την ανάκτηση έναντι του ενδιαφερόμενου φυσικού ή νομικού προσώπου.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΔΙΑΦΟΡΕΣ, ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο SSCI.36

Ιατρικοί και διοικητικοί έλεγχοι

1. Με την επιφύλαξη άλλων διατάξεων, η ιατρική εξέταση διενεργείται, κατόπιν αίτησης του αρμόδιου φορέα, από τον φορέα του τόπου κατοικίας του δικαιούχου, σύμφωνα με τις διαδικασίες οι οποίες προβλέπονται από τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο φορέας αυτός.

Ο φορέας οφειλέτης ενημερώνει τον φορέα του τόπου κατοικίας αν η ιατρική εξέταση πρέπει να τηρεί κάποιες προδιαγραφές και να καλύπτει συγκεκριμένα σημεία.

2. Ο φορέας του τόπου κατοικίας διαβιβάζει έκθεση στον φορέα οφειλέτη που ζήτησε την ιατρική εξέταση. Ο εν λόγω φορέας δεσμεύεται από τις γνωματεύσεις του φορέα του τόπου κατοικίας.

Ο φορέας οφειλέτης διατηρεί επίσης το δικαίωμα να ζητεί την εξέταση του δικαιούχου από ιατρό της επιλογής του. Ωστόσο, ο δικαιούχος μπορεί να κληθεί να μεταβεί στον τόπο όπου είναι εγκατεστημένος ο φορέας οφειλέτης μόνον εφόσον είναι σε θέση να μετακινηθεί χωρίς αυτό να βλάψει την υγεία του και εφόσον τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής καταβληθούν από τον φορέα οφειλέτη.

3. Ο διοικητικός έλεγχος διενεργείται, κατόπιν αίτησης του φορέα οφειλέτη, από το φορέα του τόπου κατοικίας του δικαιούχου.

Οι διατάξεις της παραγράφου 2 εφαρμόζονται επίσης εν προκειμένω.

4. Οι αρμόδιες αρχές ή οι αρμόδιοι φορείς του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας μπορούν να ορίσουν από κοινού ειδικές διατάξεις και διαδικασίες προκειμένου να βελτιώσουν εν όλω ή εν μέρει την ετοιμότητα των αιτούντων και των παραληπτών για την αγορά εργασίας και τη συμμετοχή τους σε σχέδια ή προγράμματα που υπάρχουν για το σκοπό αυτόν στον τόπο κατοικίας.

5. Κατ' εξαίρεση από την αρχή της δωρεάν αμοιβαίας διοικητικής συνεργασίας του άρθρου SSC.62 παράγραφος 3 του παρόντος πρωτοκόλλου, το πραγματικό ποσό των δαπανών των ελέγχων που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου αποδίδεται στον φορέα στον οποίο έχει ανατεθεί η διενέργειά τους, από τον φορέα οφειλέτη που τους ζήτησε.

Άρθρο SSCI.37

Ενημέρωση

Οι αρμόδιες αρχές και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας προετοιμάζουν τις πληροφορίες που απαιτούνται για την ενημέρωση των καλυπτόμενων προσώπων σχετικά με τα δικαιώματά τους και τις διοικητικές διατυπώσεις που πρέπει να τηρούνται για τη διεκδίκηση αυτών των δικαιωμάτων. Η διάδοση των πληροφοριών εξασφαλίζεται κατά προτίμηση μέσω του διαδικτύου από ιστοτόπους στους οποίους έχει πρόσβαση το κοινό. Οι εν λόγω αρμόδιες αρχές μεριμνούν για την τακτική επικαιροποίηση των πληροφοριών και ελέγχουν την ποιότητα των υπηρεσιών που παρέχονται στους πελάτες.

Άρθρο SSCI.38

Μετατροπή νομισμάτων

1. Για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και του παρόντος παραρτήματος, η συναλλαγματική ισοτιμία μεταξύ των νομισμάτων που ισχύουν στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και στο Βασίλειο της Ισπανίας, αντίστοιχα, είναι η ισοτιμία αναφοράς που δημοσιεύεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

2. Για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και του παρόντος παραρτήματος, ως συναλλαγματική ισοτιμία νοείται η ημερήσια συναλλαγματική ισοτιμία που δημοσιεύεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

3. Αν δεν αναφέρεται διαφορετικά στο παρόν άρθρο, η συναλλαγματική ισοτιμία είναι η ισοτιμία που δημοσιεύεται την ημέρα κατά την οποία εκτελείται η συναλλαγή.

4. Ένας φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας ο οποίος, για τη θεμελίωση ενός δικαιώματος και για τον πρώτο υπολογισμό της παροχής, πρέπει να μετατρέψει ένα ποσό, χρησιμοποιεί:

α) τη συναλλαγματική ισοτιμία που δημοσιεύεται την τελευταία ημέρα της οικείας περιόδου, όταν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή το παρόν πρωτόκολλο, ο φορέας λαμβάνει υπόψη ποσά όπως αποδοχές ή παροχές, κατά τη διάρκεια ορισμένης περιόδου πριν από την ημερομηνία για την οποία υπολογίζεται η παροχή·

β) τη συναλλαγματική ισοτιμία που δημοσιεύεται την πρώτη ημέρα του μήνα ακριβώς πριν από τον μήνα κατά τον οποίο πρέπει να εφαρμοστεί η διάταξη, όταν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή το παρόν πρωτόκολλο, για τον υπολογισμό της παροχής, ένας φορέας λαμβάνει υπόψη ένα ποσό.

5. Η παράγραφος 4 εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, όταν ένας φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας πρέπει να μετατρέψει ένα ποσό για τον εκ νέου υπολογισμό της παροχής λόγω αλλαγών στην πραγματική ή νομική κατάσταση του ενδιαφερομένου.

6. Ένας φορέας του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας που καταβάλλει παροχή η οποία υφίσταται τακτικά τιμαριθμική αναπροσαρμογή σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, και όταν τα ποσά σε άλλο νόμισμα έχουν αντίκτυπο στην εν λόγω παροχή, χρησιμοποιεί κατά τον εκ νέου υπολογισμό τη συναλλαγματική ισοτιμία που δημοσιεύεται την πρώτη ημέρα του μήνα που προηγείται του μήνα κατά τον οποίο πρέπει να γίνει η τιμαριθμική αναπροσαρμογή, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στην εθνική νομοθεσία.

7. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η ημερομηνία που πρέπει να ληφθεί υπόψη για τον καθορισμό της εφαρμοστέας συναλλαγματικής ισοτιμίας μεταξύ των νομισμάτων του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας είναι:

α) στην περίπτωση αίτησης για συμψηφισμό από καθυστερούμενες ή τρέχουσες πληρωμές, η εργάσιμη ημέρα που προηγείται της ημέρας κατά την οποία η αιτούσα αρχή απέστειλε το τελικό αίτημα για συμψηφισμό από καθυστερούμενες ή τρέχουσες πληρωμές· ή

β) στην περίπτωση αίτησης για ανάκτηση, η εργάσιμη ημέρα που προηγείται της ημέρας κατά την οποία η αιτούσα αρχή απέστειλε το πρώτο αίτημα για ανάκτηση.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, η «εργάσιμη ημέρα» αναφέρεται σε εργάσιμη ημέρα της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας κατά την οποία εκδίδει ημερήσια συναλλαγματική ισοτιμία αναφοράς.

Άρθρο SSCI.39

Μεταβατικές διατάξεις για θέματα συντάξεων

1. Όταν το κρίσιμο γεγονός προκύπτει πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου στην επικράτεια του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας και η απαίτηση προς σύνταξη δεν έχει εγκριθεί πριν από την ημερομηνία αυτή, η απαίτηση αυτή οδηγεί σε έγκριση διπλής σύνταξης, καθότι πρέπει να χορηγηθούν παροχές, σύμφωνα με το εν λόγω γεγονός, για περίοδο προγενέστερη από την ημερομηνία αυτή:

α) για την περίοδο πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου στην επικράτεια του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας με βάση τις συμφωνίες που ισχύουν μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας·

β) για την περίοδο που αρχίζει κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου στην επικράτεια του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο.

Ωστόσο, εάν το ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του στοιχείου α) είναι μεγαλύτερο από εκείνο που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του στοιχείου β), ο ενδιαφερόμενος εξακολουθεί να δικαιούται το ποσό που υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στο στοιχείο α).

2. Απαιτήσεις για επιδόματα αναπηρίας, γήρατος ή επιζώντων που υποβάλλονται σε φορέα του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή του Βασιλείου της Ισπανίας από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου στην επικράτεια του Γιβραλτάρ ή του Βασιλείου της Ισπανίας επιβάλλουν αυτόματα την επαναξιολόγηση των παροχών που έχουν χορηγηθεί για το ίδιο γεγονός πριν από την εν λόγω ημερομηνία από τον φορέα ή τους φορείς, αντίστοιχα, του Βασιλείου της Ισπανίας ή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, κατά περίπτωση, όπως κρίνεται σκόπιμο σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο· η επαναξιολόγηση αυτή δεν επιτρέπεται να οδηγεί σε μείωση του ποσού της παροχής.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Άρθρο PCUST.1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «αιτούσα αρχή»: η διοικητική αρχή που ζητεί διοικητική συνδρομή βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και η οποία κοινοποιείται από Μέρος ως αρμόδια για τον σκοπό αυτόν·

β) «τελωνειακή νομοθεσία»: όλες οι νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στο έδαφος οποιουδήποτε από τα Μέρη και οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων, καθώς και την υπαγωγή τους σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου·

γ) «πληροφορία»: όλα τα δεδομένα, έγγραφα, εικόνες, εκθέσεις, κοινοποιήσεις ή επικυρωμένα αντίγραφα σε οποιαδήποτε μορφή, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρονικής, είτε αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας ή ανάλυσης είτε όχι·

δ) «πράξη που παραβιάζει την τελωνειακή νομοθεσία»: κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας·

ε) «αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση»: η διοικητική αρχή στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και η οποία κοινοποιείται από Μέρος ως αρμόδια για τον σκοπό αυτόν·

στ) «πρόσωπο»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο· και

ζ) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: κάθε πληροφορία που αφορά φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί.

Άρθρο PCUST.2

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα Μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους, κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που θεσπίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, την ανίχνευση και την καταστολή των πράξεων που παραβιάζουν την εν λόγω νομοθεσία.

2. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου που αφορούν τη συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα εφαρμόζονται ως προς όλες τις διοικητικές αρχές των Μερών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Η εν λόγω συνδρομή παρέχεται με την επιφύλαξη των διατάξεων που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων και δεν αφορά πληροφορίες οι οποίες λαμβάνονται κατά την άσκηση αρμοδιοτήτων κατόπιν αιτήματος δικαστικής αρχής, εκτός εάν η εν λόγω αρχή έχει επιτρέψει τη γνωστοποίηση των πληροφοριών αυτών.

3. Η συνδρομή για την ανάκτηση δασμών, φόρων ή προστίμων καλύπτεται από το πρωτόκολλο για τη διοικητική συνεργασία και την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας και των ειδικών φόρων κατανάλωσης και για την αμοιβαία συνδρομή για την είσπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους και δασμούς.

Άρθρο PCUST.3

Συνδρομή κατόπιν αίτησης

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή κάθε σχετική πληροφορία που επιτρέπει στην αιτούσα αρχή την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών σχετικά με διαπιστωθείσες ή σχεδιαζόμενες δραστηριότητες οι οποίες συνιστούν ή θα μπορούσαν να συνιστούν πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

2. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση την ενημερώνει ιδίως σχετικά με το αν:

α) εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα Μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου Μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόσθηκε στα εν λόγω εμπορεύματα· ή

β) εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα Μέρη εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου μέρους κατά τον δέοντα τρόπο, διευκρινίζοντας, κατά περίπτωση, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της, ώστε να εξασφαλίσει ειδική επιτήρηση και να παράσχει στην αιτούσα αρχή πληροφορίες σχετικά με:

α) φυσικά και νομικά πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν βάσιμες υποψίες ότι αναμιγνύονται ή έχουν αναμιχθεί σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

β) εμπορεύματα που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι έχουν χρησιμοποιηθεί ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

γ) τους χώρους όπου έχουν συγκεντρωθεί ή ενδέχεται να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δημιουργούν εύλογες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα αυτά έχουν χρησιμοποιηθεί ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

δ) μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας· και

ε) εγκαταστάσεις, για τις οποίες η αιτούσα αρχή έχει την υπόνοια ότι χρησιμοποιούνται για παραβάσεις της τελωνειακής νομοθεσίας.

Άρθρο PCUST.4

Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα Μέρη παρέχουν, με δική τους πρωτοβουλία, αμοιβαία συνδρομή, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους, παρέχοντας πληροφορίες σχετικά με τελεσθείσες, σχεδιαζόμενες ή διεξαγόμενες δραστηριότητες οι οποίες συνιστούν ή φαίνεται να συνιστούν πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και οι οποίες ενδέχεται να ενδιαφέρουν το άλλο Μέρος. Οι πληροφορίες εστιάζονται ιδίως σε:

α) εμπορεύματα που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

β) φυσικά και νομικά πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν βάσιμες υποψίες ότι αναμιγνύονται ή έχουν αναμιχθεί σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

γ) μέσα μεταφοράς για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι έχουν χρησιμοποιηθεί, χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας· και

δ) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

Άρθρο PCUST.5

Μορφή και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου υποβάλλονται εγγράφως, είτε σε έντυπη είτε σε ηλεκτρονική μορφή. Συνοδεύονται από τα έγγραφα που είναι αναγκαία για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Σε επείγουσες περιπτώσεις ή κατόπιν ενδεχόμενης συμφωνίας μεταξύ της αιτούσας αρχής και της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να δεχθεί προφορικές αιτήσεις, αλλά οι εν λόγω προφορικές αιτήσεις επιβεβαιώνονται εγκαίρως γραπτώς από την αιτούσα αρχή.

2. Οι αιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) την αιτούσα αρχή και τον αιτούντα υπάλληλο·

β) τις ζητούμενες πληροφορίες ή το είδος της ζητούμενης συνδρομής·

γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης·

δ) τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία·

ε) όσο το δυνατόν πιο ακριβή και πλήρη στοιχεία σχετικά με τα εμπορεύματα ή τα πρόσωπα που αποτελούν αντικείμενο των ερευνών·

στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί· και

ζ) τυχόν πρόσθετα διαθέσιμα στοιχεία για τη διευκόλυνση της διεκπεραίωσης της αίτησης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από την εν λόγω αρχή, με την αγγλική γλώσσα να θεωρείται αποδεκτή σε κάθε περίπτωση. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Εάν η αίτηση δεν πληροί τις τυπικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, η αρχή προς την απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση ή τη συμπλήρωση της αίτησης. Εν αναμονή τέτοιου είδους διορθώσεων ή συμπληρώσεων, μπορεί να διαταχθεί η λήψη ασφαλιστικών μέτρων.

Άρθρο PCUST.6

Εκτέλεση των αιτήσεων

1. Για να διεκπεραιώσει αίτηση συνδρομής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενεργεί εγκαίρως, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων της, όπως θα ενεργούσε για ίδιο λογαριασμό ή κατόπιν αιτήσεως άλλης αρχής του ιδίου Μέρους, παρέχοντας πληροφορίες που ήδη διαθέτει, διεξάγοντας κατάλληλες έρευνες ή ζητώντας τη διεξαγωγή των ερευνών αυτών. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης για οιαδήποτε άλλη αρχή, στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση από την αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, όταν αυτή αδυνατεί να ενεργήσει αφ' εαυτής. Κατά την παροχή τέτοιου είδους συνδρομής, η αρχή προς την απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει δεόντως υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα της αίτησης.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής εκτελούνται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο PCUST.7

Μορφή υπό την οποία πρέπει να κοινοποιούνται οι πληροφορίες

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί γραπτώς στην αιτούσα αρχή τα αποτελέσματα των ερευνών που διεξάγονται δυνάμει αίτησης που υποβάλλεται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, διαβιβάζοντας ταυτόχρονα όλα τα σχετικά έγγραφα, επικυρωμένα αντίγραφα ή άλλα στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες είναι δυνατόν να παρέχονται σε ηλεκτρονική μορφή. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να κοινοποιεί τα αποτελέσματα των ερευνών προφορικά, αλλά ακολουθεί γραπτή κοινοποίηση.

2. Τα πρωτότυπα έγγραφα διαβιβάζονται σύμφωνα με τους νομικούς περιορισμούς κάθε Μέρους, και μόνο κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, σε περιπτώσεις όπου τα επικυρωμένα αντίγραφα κρίνονται ανεπαρκή. Η αιτούσα αρχή επιστρέφει αυτά τα πρωτότυπα έγγραφα το συντομότερο δυνατό.

3. Σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί στην αιτούσα αρχή κάθε πληροφορία σχετικά με τη γνησιότητα των εγγράφων που εκδίδονται ή επικυρώνονται από επίσημες υπηρεσίες στο έδαφός της ως δικαιολογητικά της διασάφησης εμπορευμάτων.

Άρθρο PCUST.8

Παρουσία υπαλλήλων ενός Μέρους στο έδαφος άλλου Μέρους

1. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός Μέρους δύνανται, με τη συγκατάθεση του άλλου Μέρους, και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να παρουσιάζονται στα γραφεία της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, ή οποιασδήποτε άλλης αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στο άρθρο PCUST.6 παράγραφος 1, και να λαμβάνουν στοιχεία σχετικά με δραστηριότητες που συνιστούν ή ενδέχεται να συνιστούν πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, τα οποία η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Με τη σύμφωνη γνώμη του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, και σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ενδέχεται να καθορίσει αυτό, δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι του άλλου Μέρους μπορεί να είναι παρόντες στις έρευνες που διενεργούνται στο έδαφος του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

Άρθρο PCUST.9

Παράδοση και κοινοποίηση

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν για την τελευταία, για την παράδοση οποιουδήποτε εγγράφου ή την κοινοποίηση οποιασδήποτε απόφασης της αιτούσας αρχής η οποία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που διαμένει ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

2. Οι αιτήσεις παράδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων πρέπει να έχουν συνταχθεί γραπτώς σε επίσημη γλώσσα της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτήν την αρχή, με την αγγλική γλώσσα να θεωρείται αποδεκτή σε κάθε περίπτωση.

Άρθρο PCUST.10

Αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών

1. Τα Μέρη δύνανται, με αμοιβαία συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο PCUST.15 του παρόντος πρωτοκόλλου:

α) να ανταλλάσσουν αυτόματα κάθε πληροφορία που καλύπτεται από το παρόν πρωτόκολλο· και

β) να ανταλλάσσουν συγκεκριμένες πληροφορίες πριν από την άφιξη αποστολών στο έδαφος του άλλου Μέρους.

2. Τα Μέρη μπορούν να θεσπίσουν ρυθμίσεις σχετικά με το είδος των πληροφοριών που επιθυμούν να ανταλλάξουν, καθώς και τη μορφή και τη συχνότητα της διαβίβασης, ώστε να υλοποιηθεί η ανταλλαγή των πληροφοριών σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχεία α) και β).

Άρθρο PCUST.11

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα Μέρη έχουν τη δυνατότητα να αρνηθούν την παροχή συνδρομής βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου ή να την εξαρτήσουν από την πλήρωση ορισμένων προϋποθέσεων ή απαιτήσεων, στις περιπτώσεις στις οποίες ένα Μέρος θεωρεί ότι η εν λόγω παροχή συνδρομής:

α) θα μπορούσε να θίξει την κυριαρχία του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή ενός κράτους μέλους από το οποίο ζητήθηκε η παροχή συνδρομής δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) είναι δυνατό να προσβάλει τη δημόσια τάξη, την ασφάλεια ή άλλα ουσιαστικά συμφέροντα, ιδίως στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο PCUST.12 παράγραφος 5 του παρόντος πρωτοκόλλου· ή

γ) παραβιάζει βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δύναται να αναβάλει την παροχή συνδρομής για τον λόγο ότι η εν λόγω συνδρομή θα δημιουργήσει προσκόμματα σε διεξαγόμενη έρευνα, δίωξη ή διαδικασία. Στην περίπτωση αυτή, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση διενεργεί διαβουλεύσεις με την αιτούσα αρχή προκειμένου να εξακριβωθεί αν η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί υπό τους όρους ή τις προϋποθέσεις που ενδέχεται να ορίσει η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

3. Αν η αιτούσα αρχή ζητήσει συνδρομή την οποία η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει, αν της είχε ζητηθεί, στην αίτησή της εφιστά την προσοχή στο γεγονός αυτό. Στην περίπτωση αυτή, εναπόκειται στην αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στο συγκεκριμένο αίτημα.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί εγγράφως και αμελλητί στην αιτούσα αρχή την απόφαση αυτή και την αιτιολόγησή της.

Άρθρο PCUST.12

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς που καθορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Η χρήση πληροφοριών που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν σε σχέση με πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, θεωρείται ότι εξυπηρετεί τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Ως εκ τούτου, τα Μέρη μπορούν να χρησιμοποιούν πληροφορίες που έλαβαν και έγγραφα που συμβουλεύτηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου ως αποδεικτικά στοιχεία στα αρχεία αποδεικτικών στοιχείων που τηρούν, στις εκθέσεις και στις μαρτυρικές καταθέσεις, καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες που παραπέμπονται στα δικαστήρια. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να υπαγάγει την παροχή πληροφοριών ή τη χορήγηση πρόσβασης στα έγγραφα στην προϋπόθεση ότι ενημερώνεται για τη χρήση αυτή.

3. Αν ένα Μέρος επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τις πληροφορίες αυτές για άλλους σκοπούς, ζητεί τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής η οποία τις παρείχε. Σε αυτή την περίπτωση, η χρήση αυτή υπόκειται σε τυχόν περιορισμούς που καθορίζονται από την εν λόγω αρχή.

4. Κάθε πληροφορία που κοινοποιείται υπό οποιαδήποτε μορφή δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου θεωρείται ότι έχει απόρρητο ή εμπιστευτικό χαρακτήρα, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν σε κάθε Μέρος. Οι πληροφορίες αυτές καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης επαγγελματικού απορρήτου και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται σε παρόμοιες πληροφορίες από τις σχετικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του Μέρους το οποίο λαμβάνει τις πληροφορίες, εκτός εάν το Μέρος που τις παρείχε συγκατατεθεί με τη δημοσιοποίηση των εν λόγω πληροφοριών. Τα Μέρη κοινοποιούν μεταξύ τους πληροφορίες σχετικά με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους.

5. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να διαβιβάζονται μόνο σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας δεδομένων του Μέρους που παρέχει τα δεδομένα. Κάθε Μέρος ενημερώνει το άλλο Μέρος για τους σχετικούς κανόνες προστασίας των δεδομένων και, εφόσον απαιτείται, καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να συμφωνήσει σχετικά με πρόσθετα μέτρα προστασίας.

Άρθρο PCUST.13

Πραγματογνώμονες και μάρτυρες

Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να εξουσιοδοτήσει τους υπαλλήλους της να παραστούν, εντός των ορίων της παραχωρηθείσας άδειας, υπό την ιδιότητα του πραγματογνώμονα ή του μάρτυρα, σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που αφορούν ζητήματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο και να προσκομίσουν αντικείμενα, έγγραφα ή επικυρωμένα γνήσια αντίγραφα αυτών τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Η αίτηση παράστασης αναφέρει επακριβώς ενώπιον ποιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής πρέπει να εμφανιστεί ο υπάλληλος, καθώς και για ποιο ζήτημα και υπό ποία ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα εξεταστεί.

Άρθρο PCUST.14

Δαπάνες της συνδρομής

1. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 2 και 3, τα Μέρη παραιτούνται αμοιβαίως από τυχόν απαιτήσεις για επιστροφή δαπανών τις οποίες επισύρει η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι δαπάνες και οι αμοιβές που καταβάλλονται σε πραγματογνώμονες, μάρτυρες, διερμηνείς και μεταφραστές, που δεν είναι υπάλληλοι δημόσιων υπηρεσιών, βαρύνουν, κατά περίπτωση, το αιτούν Μέρος.

3. Σε περίπτωση που, για την εκτέλεση της αίτησης, απαιτούνται ή πρόκειται να απαιτηθούν σημαντικές ή έκτακτες δαπάνες, τα Μέρη διενεργούν διαβουλεύσεις για να καθορίσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων θα εκτελεστεί η αίτηση, καθώς και τον τρόπο κάλυψης των εξόδων.

Άρθρο PCUST.15

Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, κατά περίπτωση, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών. Οι εν λόγω αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνοντας υπόψη τις οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις ιδίως για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

2. Κάθε Μέρος ενημερώνει το άλλο Μέρος σχετικά με τα λεπτομερή μέτρα εφαρμογής που θεσπίζει βάσει των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως όσον αφορά τις δεόντως εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες και τους υπαλλήλους που ορίζονται ως αρμόδιοι να αποστέλλουν και να λαμβάνουν τις κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο.

3. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου δεν θίγουν τη γνωστοποίηση πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου, μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών.

Άρθρο PCUST.16

Άλλες συμφωνίες

Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου υπερισχύουν των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς συμφωνίας για αμοιβαία διοικητική συνδρομή η οποία έχει συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθεί μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, στον βαθμό που οι διατάξεις της τελευταίας δεν είναι συμβατές με εκείνες του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο PCUST.17

Διαβουλεύσεις

Όσον αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα Μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους για την επίλυση του εκάστοτε ζητήματος στο πλαίσιο της ειδικής επιτροπής οικονομίας και εμπορίου.

Άρθρο PCUST.18

Μελλοντικές εξελίξεις

Με σκοπό τη συμπλήρωση των επιπέδων αμοιβαίας συνδρομής που προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο, η ειδική επιτροπή οικονομίας και εμπορίου μπορεί να εγκρίνει απόφαση επέκτασης του παρόντος πρωτοκόλλου θεσπίζοντας ρυθμίσεις σχετικά με ειδικούς τομείς ή θέματα σύμφωνα με την αντίστοιχη τελωνειακή νομοθεσία των Μερών.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΦΟΡΟΥ ΠΡΟΣΤΙΘΕΜΕΝΗΣ ΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΦΟΡΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΜΕ ΦΟΡΟΥΣ ΚΑΙ ΔΑΣΜΟΥΣ

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο PVAT.1

Στόχος

Ο στόχος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι η θέσπιση του πλαισίου για τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, (για τους σκοπούς αποκλειστικά του παρόντος πρωτοκόλλου: «Μέρη»), με σκοπό να διευκολυνθούν οι αρχές τους να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με τη νομοθεσία για τον ΦΠΑ, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης και τον φόρο επί των συναλλαγών, κατά περίπτωση, καθώς και για την προστασία των εν λόγω φορολογικών εσόδων και την είσπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους και δασμούς.

Άρθρο PVAT.2

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν πρωτόκολλο καθορίζει κανόνες και διαδικασίες για τη συνεργασία με σκοπό:

α) την ανταλλαγή όλων των πληροφοριών που ενδέχεται να συμβάλλουν στην πραγματοποίηση ορθής βεβαίωσης του ΦΠΑ, των ειδικών φόρων κατανάλωσης και του φόρου επί των συναλλαγών, κατά περίπτωση, στην παρακολούθηση της ορθής εφαρμογής των εν λόγω φόρων και στην καταπολέμηση της απάτης που σχετίζεται με τους φόρους αυτούς·

β) την είσπραξη:

i) απαιτήσεων σχετικών με ΦΠΑ, φόρο επί των συναλλαγών, τελωνειακούς δασμούς και ειδικούς φόρους κατανάλωσης, οι οποίοι επιβάλλονται από ή για λογαριασμό ενός Μέρους ή των εδαφικών ή των διοικητικών του υποδιαιρέσεων, εξαιρουμένων των τοπικών αρχών·

ii) διοικητικών κυρώσεων, προστίμων, τελών και προσαυξήσεων σχετικά με τις αναφερόμενες στο σημείο i) απαιτήσεις, που επιβάλλονται από τις αρμόδιες διοικητικές αρχές για την επιβολή των σχετικών φόρων ή δασμών ή για τη διεξαγωγή σχετικών διοικητικών ερευνών ή επιβεβαιώνονται από διοικητικά ή δικαστικά όργανα κατ' αίτηση των προαναφερόμενων διοικητικών αρχών·

iii) τόκου και δαπανών που σχετίζονται με τις εν λόγω απαιτήσεις.

Άρθρο PVAT.3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «διοικητική έρευνα»: όλοι οι έλεγχοι, οι επαληθεύσεις και οι άλλες ενέργειες που διεξάγει οποιοδήποτε από τα Μέρη κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων του με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ, τον φόρο επί των συναλλαγών ή τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης·

β) «αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή»: η αρμόδια αρχή που ζητεί συνδρομή για είσπραξη·

γ) «με ηλεκτρονικά μέσα»: η χρήση ηλεκτρονικού εξοπλισμού επεξεργασίας (συμπεριλαμβανομένης της ψηφιακής συμπίεσης) και αποθήκευσης δεδομένων και η χρησιμοποίηση καλωδιακής ή ασύρματης σύνδεσης, οπτικών μέσων ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων·

δ) «αρμόδια αρχή»: η αρχή που κοινοποιείται βάσει του άρθρου PVAT.4 παράγραφος 1·

ε) «τελωνειακοί δασμοί»: οι δασμοί που καταβάλλονται για εμπορεύματα που εισέρχονται στο τελωνειακό έδαφος του κάθε Μέρους ή εξέρχονται από αυτό, σύμφωνα με τους κανόνες που ορίζονται στην τελωνειακή τους νομοθεσία·

στ) «ειδικοί φόροι κατανάλωσης»: φόροι και τέλη που ορίζονται ως τέτοια στην εσωτερική νομοθεσία του Μέρους στο οποίο βρίσκεται η αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή·

ζ) «πρόσωπο»: φυσικό πρόσωπο, νομικό πρόσωπο, ενώσεις προσώπων που δεν αποτελούν νομικά πρόσωπα αλλά αναγνωρίζονται από Μέρος ως έχουσες δικαιοπρακτική ικανότητα και κάθε άλλο νομικό μόρφωμα οποιουδήποτε χαρακτήρα και μορφής, ανεξαρτήτως του αν διαθέτει νομική προσωπικότητα·

η) «αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση»: η αρμόδια διοικητική αρχή στην οποία υποβάλλεται αίτηση συνδρομής·

θ) «αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή»: η αρμόδια αρχή που ζητεί συνδρομή στον τομέα του ΦΠΑ, του φόρου επί των συναλλαγών ή των ειδικών φόρων κατανάλωσης·

ι) «αυθόρμητη ανταλλαγή»: η μη συστηματική κοινοποίηση πληροφοριών, ανά πάσα στιγμή και χωρίς προηγούμενη αίτηση, στο Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ή σε οποιοδήποτε από τα κράτη μέλη της Ένωσης·

ια) «τρίτη χώρα»: χώρα που δεν είναι ούτε κράτος μέλος της Ένωσης ούτε το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ·

ιβ) «φόρος επί των συναλλαγών»: ο φόρος σύμφωνα με το νόμο του 2026 για τη σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση του Γιβραλτάρ· και

ιγ) «ΦΠΑ»: ο φόρος προστιθέμενης αξίας σύμφωνα με την οδηγία 2006/112/ΕΚ [1] του Συμβουλίου σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας για την Ένωση.

Άρθρο PVAT.4

Οργάνωση

1. Κάθε Μέρος κοινοποιεί ή ορίζει, κατά περίπτωση, την αρμόδια αρχή που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου και ενημερώνει σχετικά το άλλο Μέρος.

2. Κάθε Μέρος κοινοποιεί ή ορίζει, κατά περίπτωση:

α) μία και μόνη αρχή η οποία ενεργεί ως αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή ή αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του ΦΠΑ και του φόρου επί των συναλλαγών, κατά περίπτωση, δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) μία και μόνη αρχή η οποία ενεργεί ως αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή ή αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των ειδικών φόρων κατανάλωσης δυνάμει του τίτλου ΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου·

[1] Οδηγία 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας (ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/112/oj).

γ) μία και μόνη αρχή η οποία ενεργεί ως αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή ή αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση για τη διοικητική συνεργασία δυνάμει του τίτλου ΙΙΙ του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, οι οποίες κοινοποιούνται σύμφωνα με την παράγραφο 2, καθώς και για τυχόν επικαιροποιήσεις των εν λόγω κοινοποιήσεων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές στα κράτη μέλη.

4. Η αρμόδια αρχή των κρατών μελών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τις αρχές οι οποίες ορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2, καθώς και για τυχόν επικαιροποιήσεις του εν λόγω ορισμού. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές στην αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

5. Οι πληροφορίες σχετικά με τις επιλεγμένες αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 2 περιέχουν όλα τα στοιχεία επικοινωνίας, συμπεριλαμβανομένου αριθμού τηλεφώνου και διεύθυνσης ηλεκτρονικού ταχυδρομείου για την ηλεκτρονική επικοινωνία.

Άρθρο PVAT.5

Χρήση γλωσσών

Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μία από τις επίσημες γλώσσες της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από την εν λόγω αρχή, με την αγγλική γλώσσα να θεωρείται αποδεκτή σε κάθε περίπτωση. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση.

Άρθρο PVAT.6

Εμπιστευτικότητα

1. Κάθε πληροφορία που παρέχει ένα Μέρος δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου αντιμετωπίζεται ως εμπιστευτική και χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Κάθε πληροφορία που λαμβάνεται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου απολαύει της προστασίας η οποία παρέχεται σε παρόμοιες πληροφορίες δυνάμει των σχετικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων της αποδέκτριας αρχής.

3. Οι πληροφορίες αυτές επιτρέπεται να κοινοποιούνται μόνο σε πρόσωπα ή αρχές (συμπεριλαμβανομένων δικαστηρίων και διοικητικών οργάνων) που ασχολούνται με την εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης, τον φόρο επί των συναλλαγών ή τους τελωνειακούς δασμούς, συμπεριλαμβανομένων μέτρων είσπραξης ή ασφαλιστικών μέτρων όσον αφορά απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο PVAT.2 στοιχείο β).

4. Για περαιτέρω χρήση, απαιτείται προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της αρχής που παρέχει τις πληροφορίες.

5. Οι αναφορές, οι βεβαιώσεις και οποιαδήποτε άλλα έγγραφα, ή τα επικυρωμένα γνήσια αντίγραφα ή αποσπάσματά τους, τα οποία αποκτά ένας τόπος στις περιπτώσεις παροχής συνδρομής που προβλέπονται από το παρόν πρωτόκολλο, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται ως αποδεικτικά στοιχεία στον εν λόγω τόπο, όπως ακριβώς και τα αντίστοιχα έγγραφα που διαβιβάζονται από άλλη αρχή του εν λόγω τόπου.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΦΠΑ, ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΦΟΡΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΦΟΡΟΥ ΕΠΙ ΤΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΙΤΗΜΑΤΟΣ

Άρθρο PVAT.7

Ανταλλαγή πληροφοριών και διοικητικές έρευνες

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας συνδρομή για πληροφορίες αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί όλες τις σχετικές πληροφορίες οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο PVAT.2 στοιχείο α), συμπεριλαμβανομένων όσων αφορούν μία ή περισσότερες συγκεκριμένες περιπτώσεις.

2. Χάριν της διαβίβασης των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση προβαίνει στις αναγκαίες διοικητικές έρευνες για να αποκτήσει τις πληροφορίες αυτές.

3. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να διαβουλεύεται με την αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή σχετικά με την ανάγκη διεξαγωγής ειδικών ερευνών και κοινοποιεί τις πληροφορίες που λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων εκθέσεων, δηλώσεων, επικυρωμένων αντιγράφων και κάθε άλλου εγγράφου.

Άρθρο PVAT.8

Συνδρομή κατόπιν αίτησης σχετικά με ειδικούς φόρους κατανάλωσης

Κατόπιν αίτησης της αιτούσας συνδρομή για πληροφορίες αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της, ώστε να εξασφαλίσει ειδική επιτήρηση και να παράσχει στην αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή πληροφορίες σχετικά με:

α) πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι εμπλέκονται ή έχουν εμπλακεί σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της νομοθεσίας για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης·

β) εμπορεύματα που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι έχουν χρησιμοποιηθεί ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της νομοθεσίας για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης·

γ) τους χώρους όπου έχουν συγκεντρωθεί ή ενδέχεται να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δημιουργούν εύλογες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα αυτά έχουν χρησιμοποιηθεί ή προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της νομοθεσίας για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης·

δ) μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της νομοθεσίας για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης·

ε) εγκαταστάσεις, για τις οποίες η αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή έχει την υποψία ότι χρησιμοποιούνται για παραβάσεις της νομοθεσίας για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης·

στ) διακίνηση εμπορευμάτων· και

ζ) κάθε άλλη σχετική πληροφορία η οποία αφορά οικονομικό φορέα ή φορολογική αποθήκη που ενδέχεται να εμπλέκεται σε πράξεις που διενεργούνται κατά παράβαση της νομοθεσίας για τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης.

Άρθρο PVAT.9

Προθεσμία παροχής πληροφοριών

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση παρέχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο PVAT.7 το συντομότερο δυνατόν και το αργότερο 90 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης. Ωστόσο, στην περίπτωση που οι σχετικές πληροφορίες βρίσκονται ήδη στη διάθεση της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, η προθεσμία μειώνεται σε30 ημέρες κατ' ανώτατο όριο.

2. Όταν η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δεν είναι σε θέση να τηρήσει τις προθεσμίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, ενημερώνει εγγράφως την αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή σχετικά με τους λόγους και αναφέρει πότε μπορεί να αναμένεται απάντηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΑΙΤΗΣΗ

Άρθρο PVAT.10

Αυθόρμητη ανταλλαγή πληροφοριών

Η αρμόδια αρχή ενός Μέρους διαβιβάζει, χωρίς προηγούμενη αίτηση, στην αρμόδια αρχή του άλλου Μέρους κάθε πληροφορία σχετική με την ορθή εφαρμογή του ΦΠΑ, των ειδικών φόρων κατανάλωσης ή του φόρου επί των συναλλαγών, ιδίως όταν:

α) η φορολόγηση θεωρείται ότι πραγματοποιείται στο άλλο Μέρος·

β) έχει διαπραχθεί ή ενδέχεται να διαπραχθεί παράβαση της νομοθεσίας για τον ΦΠΑ, τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης ή τον φόρο επί των συναλλαγών στο άλλο Μέρος· ή

γ) υφίσταται κίνδυνος διαφυγής φορολογικών εσόδων στο άλλο Μέρος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΑΛΛΕΣ ΜΟΡΦΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο PVAT.11

Διοικητική κοινοποίηση

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας συνδρομή για πληροφορίες αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει μέτρα για την παράδοση ή την κοινοποίηση εγγράφων ή αποφάσεων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου σε παραλήπτες που βρίσκονται στο έδαφός της. Οι αιτήσεις υποβάλλονται εγγράφως, με την αγγλική γλώσσα να θεωρείται αποδεκτή σε κάθε περίπτωση.

2. Οι αιτήσεις περιλαμβάνουν το όνομα και τη διεύθυνση του παραλήπτη, το αντικείμενο της απόφασης ή της πράξης και κάθε άλλη σχετική πληροφορία.

3. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως την αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή για τη συνέχεια που δίνεται στην αίτηση κοινοποίησης και κοινοποιεί, ειδικότερα, την ημερομηνία κατά την οποία η απόφαση ή η πράξη κοινοποιήθηκε στον παραλήπτη.

Άρθρο PVAT.12

Παρουσία σε διοικητικές υπηρεσίες και συμμετοχή σε διοικητικές έρευνες

1. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της αιτούσας συνδρομή για πληροφορίες αρχής και της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να επιτρέψει σε υπαλλήλους της αιτούσας συνδρομή για πληροφορίες αρχής να είναι παρόντες στα γραφεία της ή σε οποιονδήποτε άλλο χώρο όπου εκτελούν τα καθήκοντά τους οι εν λόγω αρχές ή κατά τις διοικητικές έρευνες που διεξάγονται στο έδαφός της, με σκοπό: την ανταλλαγή των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο PVAT.2 στοιχείο α). Αυτές οι διοικητικές έρευνες διεξάγονται αποκλειστικά από υπαλλήλους της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση. Οι υπάλληλοι της αιτούσας συνδρομή για πληροφορίες αρχής δεν ασκούν τις εξουσίες ελέγχου τις οποίες διαθέτουν οι υπάλληλοι της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

2. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της αιτούσας συνδρομή για πληροφορίες αρχής και της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση και σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που ορίζει η τελευταία, υπάλληλοι εξουσιοδοτημένοι από τις αιτούσες αρχές δύνανται, για τους σκοπούς της συλλογής και ανταλλαγής πληροφοριών που προβλέπονται στο άρθρο PVAT.2 παράγραφος 1 στοιχείο α), να συμμετέχουν στις διοικητικές έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση. Αυτές οι διοικητικές έρευνες διεξάγονται από κοινού από υπαλλήλους των αιτουσών συνδρομή για πληροφορίες αρχών και των αποδεκτριών αρχών και διενεργούνται υπό τη διεύθυνση και σύμφωνα με τη νομοθεσία του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο PVAT.13

Όροι που διέπουν την ανταλλαγή πληροφοριών

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή τις αναφερόμενες στο άρθρο PVAT.2 στοιχείο α) πληροφορίες ή την αναφερόμενη στο άρθρο PVAT.11 διοικητική κοινοποίηση, υπό τον όρο ότι:

α) ο αριθμός και η φύση των αιτήσεων παροχής πληροφοριών ή της διοικητικής κοινοποίησης οι οποίες υποβάλλονται από την αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή δεν επιβάλλουν δυσανάλογο διοικητικό φόρτο· και

β) η αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή έχει εξαντλήσει τις συνήθεις διαθέσιμες πηγές πληροφοριών.

2. Το παρόν πρωτόκολλο δεν επιβάλλει την υποχρέωση διεξαγωγής ερευνών ή διαβίβασης πληροφοριών σχετικά με μια ειδική περίπτωση, όταν η νομοθεσία ή η διοικητική πρακτική του Μέρους που θα έπρεπε να παράσχει τις πληροφορίες δεν επιτρέπει στο εν λόγω Μέρος ούτε να διεξάγει τις έρευνες αυτές ούτε να συλλέγει ή να χρησιμοποιεί τις συγκεκριμένες πληροφορίες για ίδιους σκοπούς.

3. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να αρνείται να παράσχει πληροφορίες στην περίπτωση που η αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή αδυνατεί, για νομικούς λόγους, να παράσχει τέτοιες πληροφορίες.

4. Η άρνηση διαβίβασης πληροφοριών επιτρέπεται σε περίπτωση που θα οδηγούσε στην κοινολόγηση ενός εμπορικού, βιομηχανικού ή επαγγελματικού απορρήτου ή μιας εμπορικής μεθόδου ή μιας πληροφορίας της οποίας η κοινολόγηση θα ήταν αντίθετη προς τη δημόσια τάξη.

5. Οι παράγραφοι 2, 3 και 4 δεν είναι δυνατό σε καμία περίπτωση να ερμηνευθούν υπό την έννοια ότι παρέχουν τη δυνατότητα στην αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση να αρνηθεί να παράσχει πληροφορίες με μόνη αιτιολογία ότι οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην κατοχή τράπεζας, άλλου χρηματοπιστωτικού ιδρύματος ή ενός προσώπου που έχει διορισθεί ή ενεργεί ως αντιπρόσωπος ή καταπιστευματοδόχος, ή ότι αναφέρονται στη συμμετοχή στο κεφάλαιο ενός νομικού προσώπου.

6. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή για τους λόγους απόρριψης της αίτησης συνδρομής.

Άρθρο PVAT.14

Μορφές επικοινωνίας

1. Οι αιτήσεις κατ' εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου υποβάλλονται εγγράφως, μεταξύ άλλων σε ηλεκτρονική μορφή. Οι αιτήσεις περιλαμβάνουν, στο μέτρο του δυνατού:

α) την αιτούσα συνδρομή για πληροφορίες αρχή και τον αιτούντα υπάλληλο·

β) το είδος της ζητούμενης συνδρομής·

γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης·

δ) τα σχετικά νομικά στοιχεία·

ε) όσο το δυνατόν πιο ακριβή και πλήρη στοιχεία σχετικά με τα εμπορεύματα, τα πρόσωπα ή τις συναλλαγές που αποτελούν αντικείμενο των ερευνών·

στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί· και

ζ) τυχόν πρόσθετα διαθέσιμα στοιχεία για τη διευκόλυνση της διεκπεραίωσης της αίτησης από την αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

2. Εάν η αίτηση δεν πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, η αρχή προς την απευθύνεται η αίτηση μπορεί να ζητήσει τη διόρθωση ή τη συμπλήρωσή της. Ωστόσο, εν αναμονή τέτοιου είδους διορθώσεων ή συμπληρώσεων, μπορεί να διαταχθεί η λήψη ασφαλιστικών μέτρων, εφόσον κριθεί σκόπιμο.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΣΠΡΑΞΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Άρθρο PVAT.15

Αίτηση παροχής πληροφοριών

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση παρέχει κάθε πληροφορία για τον προσδιορισμό των οφειλετών ή των περιουσιακών στοιχείων που βρίσκονται στο έδαφός της η οποία είναι αναγκαία για την είσπραξη των απαιτήσεων που αναφέρονται στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να διεξάγει ή να οργανώνει τις αναγκαίες διοικητικές έρευνες ως εάν ενεργούσε για δικές της υποθέσεις είσπραξης.

3. Δυνατότητα άρνησης της συνδρομής υπάρχει μόνο όταν:

α) η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δεν θα μπορούσε να λάβει τις ίδιες πληροφορίες για δικούς της σκοπούς·

β) με τη γνωστοποίηση θα αποκαλυπτόταν επαγγελματικό ή εμπορικό απόρρητο· ή

γ) η γνωστοποίηση θα ήταν αντίθετη προς τη δημόσια τάξη ή τη δημόσια ασφάλεια.

4. Δεν είναι δυνατή η άρνηση παροχής πληροφοριών με μόνη αιτιολογία ότι οι πληροφορίες βρίσκονται στην κατοχή χρηματοπιστωτικού ιδρύματος ή αντιπροσώπου που ενεργεί για λογαριασμό άλλου προσώπου.

5. Σε περίπτωση άρνησης παροχής συνδρομής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει εγγράφως την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή και αιτιολογεί την άρνησή της.

Άρθρο PVAT.16

Παρουσία σε διοικητικές υπηρεσίες και συμμετοχή σε διοικητικές έρευνες

1. Με τη σύμφωνη γνώμη της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση, υπάλληλοι εξουσιοδοτημένοι από την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή μπορούν να είναι παρόντες στα γραφεία της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ή να συμμετέχουν σε διοικητικές έρευνες που αφορούν υποθέσεις είσπραξης.

2. Κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων αυτών, οι επισκέπτες-υπάλληλοι ενεργούν υπό την επίβλεψη της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση και σύμφωνα με τις διαδικασίες της αρχής αυτής. Δεν ασκούν από μόνοι τους εκτελεστικές εξουσίες.

3. Όταν το επιτρέπει το εθνικό δίκαιο, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να επιτρέπει στους επισκέπτες-υπαλλήλους να εξετάζουν σχετικούς φακέλους, να διεξάγουν συνεντεύξεις με εμπλεκόμενα πρόσωπα ή να συνδράμουν σε ακροάσεις ή δικαστικές διαδικασίες.

4. Οι επισκέπτες-υπάλληλοι πρέπει να διαθέτουν γραπτή εξουσιοδότηση η οποία επιβεβαιώνει την ταυτότητα και την επίσημη ιδιότητά τους και να τηρούν τις ίδιες υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας με τους υπαλλήλους της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Άρθρο PVAT.17

Αίτηση για την κοινοποίηση ορισμένων εγγράφων σχετικών με απαιτήσεις

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί στον παραλήπτη όλες τις πράξεις, τις αποφάσεις ή τα έγγραφα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, συμπεριλαμβανομένων των δικαστικών, και αφορούν ΦΠΑ, ειδικούς φόρους κατανάλωσης, φόρο επί των συναλλαγών, τελωνειακούς δασμούς ή την είσπραξή τους.

Οι αιτήσεις κοινοποίησης περιλαμβάνουν:

α) την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή και τα στοιχεία επικοινωνίας του αρμόδιου γραφείου·

β) το όνομα, τη διεύθυνση και κάθε άλλο στοιχείο σχετικά με τον προσδιορισμό της ταυτότητας του παραλήπτη, εφόσον είναι διαθέσιμα·

γ) τη φύση και το αντικείμενο του προς κοινοποίηση εγγράφου· και

δ) σύντομη περιγραφή της σχετικής απαίτησης, συμπεριλαμβανομένου του ποσού, κατά περίπτωση.

2. Οι αιτήσεις υποβάλλονται εγγράφως, μεταξύ άλλων και ηλεκτρονικά.

3. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση κοινοποιεί το έγγραφο σύμφωνα με το οικείο εσωτερικό δίκαιο. Μετά την κοινοποίηση, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή σχετικά με την ημερομηνία και τον τρόπο της κοινοποίησης.

4. Εάν η κοινοποίηση δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει αμέσως την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή, αναφέροντας τους λόγους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΜΕΤΡΑ ΕΙΣΠΡΑΞΗΣ Η ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο PVAT.18

Αίτηση είσπραξης

1. Κατόπιν αίτησης της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση εισπράττει απαιτήσεις, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο τίτλου που επιτρέπει την εκτέλεση της είσπραξης στο έδαφος του Μέρους της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής.

2. Η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή, μόλις λάβει γνώση, κοινοποιεί στην αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση όλες τις χρήσιμες πληροφορίες που αφορούν την υπόθεση η οποία αποτέλεσε την αιτία της αίτησης είσπραξης.

Άρθρο PVAT.19

Προϋποθέσεις της αίτησης είσπραξης

1. Η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή δεν δύναται να υποβάλει αίτηση είσπραξης, εφόσον η απαίτηση ή ο τίτλος που επιτρέπει την εκτέλεσή της αμφισβητείται στο έδαφος της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής.

2. Πριν από την υποβολή αίτησης είσπραξης, η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή εφαρμόζει πρώτα τις δέουσες διαδικασίες είσπραξης οι οποίες ισχύουν στο έδαφός της, εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) αν είναι πρόδηλο ότι δεν υπάρχουν περιουσιακά στοιχεία προς είσπραξη στο έδαφος του Μέρους αυτού ή ότι οι εν λόγω διαδικασίες δεν θα καταλήξουν σε εξόφληση σημαντικού ποσού και η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή έχει συγκεκριμένες πληροφορίες που καταδεικνύουν ότι το συγκεκριμένο πρόσωπο διαθέτει περιουσιακά στοιχεία στο έδαφος του Μέρους της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση· ή

β) αν η προσφυγή στις διαδικασίες αυτές στο έδαφος του Μέρους της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής θα δημιουργούσε δυσανάλογες δυσχέρειες.

Άρθρο PVAT.20

Εκτέλεση της αίτησης είσπραξης

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση εισπράττει την απαίτηση σαν να επρόκειτο για απαίτηση του δικού της εδάφους, ασκώντας τις προβλεπόμενες από τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις εξουσίες και διαδικασίες που ισχύουν στο εν λόγω έδαφος.

2. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση πληροφορεί την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή σχετικά με τα μέτρα είσπραξης που έλαβε και τα ποσά που εισέπραξε.

3. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να παρέχει διευκολύνσεις πληρωμής ή να επιτρέπει πληρωμή με δόσεις, σύμφωνα με τις νομοθετικές της διατάξεις, και μπορεί να επιβάλλει τόκους ή έξοδα είσπραξης, τα οποία μπορεί να παρακρατεί.

4. Τα εισπραχθέντα ποσά μεταφέρονται στην αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή αμέσως μετά την αφαίρεση τυχόν εξόδων ή επιβαρύνσεων που η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση δεν μπόρεσε να εισπράξει, σύμφωνα με το άρθρο PVAT.26 παράγραφος 2.

Άρθρο PVAT.21

Αμφισβητούμενες απαιτήσεις και μέτρα εκτέλεσης

1. Κάθε διαφορά σχετικά με την εγκυρότητα ή το ποσό της απαίτησης κρίνεται από τις αρχές του Μέρους της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής. Οι διαφορές σχετικά με τα μέτρα είσπραξης που λαμβάνονται στο έδαφος του Μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση επιλύονται από τα δικά του αρμόδια όργανα.

2. Εάν αμφισβητηθεί η απαίτηση ή ο εκτελεστός τίτλος, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση αναστέλλει την είσπραξη για το επίμαχο μέρος έως ότου η απόφαση καταστεί τελεσίδικη, αλλά η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή μπορεί να ζητήσει τη συνέχιση των μέτρων είσπραξης ή τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων για την εξασφάλιση της οφειλής.

3. Όταν η είσπραξη μιας αμφισβητούμενης απαίτησης συνεχιστεί, κατόπιν αιτήματος της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής, και η απαίτηση στη συνέχεια ακυρωθεί ή μειωθεί, η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή επιστρέφει κάθε αχρεωστήτως εισπραχθέν ποσό και κάθε σχετικό έξοδο ή αποζημίωση.

4. Όταν είναι αναγκαίο για την πρόληψη της μη είσπραξης λόγω απάτης, εξαφάνισης περιουσιακών στοιχείων ή αφερεγγυότητας, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να λαμβάνει τα ασφαλιστικά μέτρα που επιτρέπει το εθνικό της δίκαιο, πριν λάβει αίτηση από την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Άρθρο PVAT.22

Τροποποίηση ή απόσυρση της αίτησης συνδρομής για είσπραξη

Η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή πληροφορεί αμέσως την αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση για κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση της αίτησης είσπραξης που έχει υποβάλει ή για την απόσυρση της αίτησής της, αναφέροντας τους λόγους της τροποποίησης ή της απόσυρσης.

Άρθρο PVAT.23

Αίτηση λήψης ασφαλιστικών μέτρων

1. Κατ' αίτηση της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση λαμβάνει ασφαλιστικά μέτρα, εφόσον αυτό προβλέπεται από το εθνικό της δίκαιο και σύμφωνα με τις διοικητικές της πρακτικές, για να εγγυηθεί την είσπραξη όταν μια απαίτηση ή ο τίτλος που επιτρέπει την εκτέλεση στο έδαφος της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής αμφισβητείται κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης, ή εάν η απαίτηση δεν αποτελεί ακόμη αντικείμενο τίτλου που επιτρέπει την εκτέλεση στο έδαφος της εν λόγω αιτούσας αρχής, εφόσον τα ασφαλιστικά μέτρα είναι επίσης δυνατά, σε παρεμφερείς καταστάσεις, σύμφωνα με το δίκαιο και τις διοικητικές πρακτικές του εδάφους της εν λόγω αιτούσας αρχής.

Το έγγραφο το οποίο έχει συνταχθεί για να επιτρέπει τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων στο κράτος της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής και αφορά την απαίτηση για την είσπραξη της οποίας ζητείται αμοιβαία συνδρομή, επισυνάπτεται, εφόσον υπάρχει, στην αίτηση ασφαλιστικών μέτρων στο κράτος της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση. Το έγγραφο αυτό δεν υπόκειται σε αναγνώριση, συμπλήρωση ή αντικατάσταση στο έδαφος της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

2. Η αίτηση για τη λήψη ασφαλιστικών μέτρων μπορεί να συνοδεύεται από άλλα έγγραφα σχετικά με την απαίτηση.

Άρθρο PVAT.24

'Ορια των υποχρεώσεων της αρχής προς την οποία απευθύνεται η αίτηση

1. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να αρνηθεί ή να περιορίσει τη συνδρομή όταν:

α) η είσπραξη θα προκαλούσε σοβαρές οικονομικές ή κοινωνικές δυσχέρειες στο έδαφός της·

β) η διοικητική προσπάθεια ή τα έξοδα θα ήταν σαφώς δυσανάλογα σε σχέση με το προς ανάκτηση ποσό· ή

γ) η απαίτηση είναι παλαιότερη των πέντε ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία κατά την οποία κατέστη ληξιπρόθεσμη στο έδαφος του Μέρους της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής.

2. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί έως και 10 έτη μετά την ημερομηνία κατά την οποία κατέστη ληξιπρόθεσμη η απαίτηση, εάν η είσπραξη εξακολουθεί να είναι νομικά δυνατή στο έδαφος του Μέρους της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής.

3. Δεν ζητείται συνδρομή για απαιτήσεις κάτω των 5 000 GBP.

4. Σε περίπτωση άρνησης ή περιορισμού της παροχής συνδρομής, η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση ενημερώνει εγγράφως την αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή και εξηγεί τους λόγους της άρνησης ή του περιορισμού.

Άρθρο PVAT.25

Θέματα σχετικά με την παραγραφή

1. Οι προθεσμίες για τη βεβαίωση και την είσπραξη απαιτήσεων καθορίζονται από το δίκαιο του Μέρους της αιτούσας συνδρομή για είσπραξη αρχής.

2. Κάθε αίτηση είσπραξης ή λήψης ασφαλιστικών μέτρων δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου έχει ως αποτέλεσμα την αναστολή της προθεσμίας παραγραφής έως ότου η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση εκτελέσει την αίτηση.

Άρθρο PVAT.26

Δαπάνες

1. Κάθε Μέρος επιβαρύνεται με τα έξοδα που προκύπτουν στο πλαίσιο της συνδρομής για την είσπραξη και δεν ζητεί επιστροφή των εξόδων από το άλλο Μέρος.

2. Η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση μπορεί να εισπράξει τα έξοδά της απευθείας από τον οφειλέτη σύμφωνα με τις νομοθετικές της διατάξεις. Η αιτούσα συνδρομή για είσπραξη αρχή επιστρέφει στην αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση τα έξοδα ή τις ζημίες που προκύπτουν από αβάσιμες αιτήσεις.

3. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις που συνεπάγονται ασυνήθιστα υψηλά έξοδα, οι αρχές μπορούν να ορίσουν από κοινού ειδικές ρυθμίσεις για την επιστροφή των εξόδων.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ, ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΟΥ ΛΑΘΡΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΠΝΟΥ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΠΝΟΥ

Άρθρο PTOB.1

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Με την επιφύλαξη άλλων ενδεχομένως δεσμευτικών υποχρεώσεων, η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες των προϊόντων καπνού που εισάγονται, πωλούνται ή εξάγονται. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν λεπτομερή στοιχεία για καθένα από τα ακόλουθα:

α) την ποσότητα ακατέργαστου ή μη βιομηχανοποιημένου καπνού και προϊόντων καπνού που έχει εισαχθεί ή πωληθεί στο Γιβραλτάρ ή εξαχθεί από αυτό·

β) για τον ακατέργαστο ή μη βιομηχανοποιημένο καπνό: λεπτομερή στοιχεία για τις εισαγωγές, με προσδιορισμό της ποικιλίας, της καταγωγής, του εξαγωγέα, του προορισμού, του εισαγωγέα και του βάρους σε κιλά· και

γ) για τα προϊόντα καπνού:

i) διάκριση μεταξύ των διαφόρων τύπων προϊόντων καπνού, όπως τσιγάρα, πούρα, πουράκια, καπνός για στριφτά τσιγάρα, καπνός πίπας, καπνός ναργιλέ, καπνός που λαμβάνεται από το στόμα, καπνός που λαμβάνεται από τη μύτη, καπνός μάσησης και νέα προϊόντα καπνού, συμπεριλαμβανομένων των θερμαινόμενων προϊόντων καπνού·

ii) τους όγκους των διαφόρων τύπων προϊόντων καπνού ανά εμπορικό σήμα και οικονομικό φορέα·

iii) την εξέλιξη των τιμών λιανικής πώλησης για κάθε τύπο προϊόντος καπνού, με αναφορά στη σταθμισμένη μέση τιμή για την ποσότητα που έχει πωληθεί, στην ελάχιστη τιμή και στη μέγιστη τιμή·

iv) όσον αφορά τη χονδρική ή λιανική πώληση, για κάθε τύπο προϊόντος καπνού, διάκριση μεταξύ άμεσων λιανικών πωλήσεων και αφορολόγητων πωλήσεων σε κρουαζιερόπλοια ή άλλα μέσα μεταφοράς.

2. Επιπλέον, η Ένωση και το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανταλλάσσουν συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τις προσπάθειες που καταβάλλονται για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης και του λαθρεμπορίου στο Γιβραλτάρ, στις οποίες περιλαμβάνονται η νομοθεσία που έχει θεσπιστεί για τον σκοπό αυτόν, τα διοικητικά και δικαστικά μέτρα που εφαρμόζονται, οι ανθρώπινοι και υλικοί πόροι που χρησιμοποιούνται για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης και του λαθρεμπορίου, καθώς και η ποσότητα και η αξία των κατασχεθέντων προϊόντων. Όσον αφορά την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου και της απάτης, οι πληροφορίες αυτές επεκτείνονται και στις προσπάθειες για την εφαρμογή του περιεχομένου και των κανόνων σχετικά με την ιχνηλασιμότητα.

3. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο παρέχονται ανά τρίμηνο και θα ανταλλάσσονται εντός των δύο πρώτων μηνών του τριμήνου που έπεται του τριμήνου αναφοράς.

Άρθρο PTOB.2

Συνεργασία και εκτέλεση

1. Οι αρμόδιες αρχές της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, συνεργάζονται για τον εντοπισμό προσώπων που έχουν την κατοικία τους στα αντίστοιχα εδάφη τους και, σε διαδικασίες οι οποίες κινούνται σε σχέση με λαθρεμπόριο προϊόντων που προέρχονται από το Γιβραλτάρ ή προορίζονται για το Γιβραλτάρ, μπορεί να θεωρηθούν άμεσα ή έμμεσα υπεύθυνα για τέτοιες πράξεις. Οι αρμόδιες αρχές συνεργάζονται επίσης στις έρευνες για τον προσδιορισμό των πραγματικών περιστατικών και τον καταλογισμό της ευθύνης.

2. Η συνεργασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι αμοιβαία και περιλαμβάνει:

α) συνδρομή για την επίδοση ή κοινοποίηση των εγγράφων που υποδεικνύουν οι αιτούσες αρχές, τα οποία εκδίδονται από τις αιτούσες αρχές, σε όλους τους παραλήπτες τους·

β) κατόπιν αίτησης των αιτουσών αρχών, παροχή όλων των ατομικών πληροφοριών σχετικά με περιουσιακά στοιχεία που έχουν σημασία για τη φορολογία, με σκοπό την είσπραξη οφειλών προς τις αρχές·

γ) κατόπιν αίτησης των αιτουσών αρχών, είσπραξη οφειλών προς τις αρχές, όπως τεκμηριώνονται σε τίτλο που επιτρέπει την εκτέλεση και εξουσιοδοτεί για ενέργειες είσπραξης·

δ) κατόπιν αίτησης των αρχών, με βάση τον τίτλο που αναφέρεται στο στοιχείο γ), λήψη κατάλληλων μέτρων για τη διασφάλιση της είσπραξης των οφειλών προς τις αρχές.

3. Τα κατάλληλα μέτρα που ορίζονται στην παράγραφο 2 στοιχείο δ) μπορούν να περιλαμβάνουν οποιοδήποτε από τα ακόλουθα:

α) παρακράτηση τυχόν πληρωμών που οφείλει να καταβάλει η αρχή προς την οποία απευθύνεται η αίτηση στον εικαζόμενο οφειλέτη·

β) μέτρα που προβλέπουν τη δέσμευση περιουσιακών στοιχείων του εικαζόμενου οφειλέτη·

γ) μηχανισμούς ή άλλα μέτρα που απαγορεύουν τη διάθεση ή τη χρήση περιουσιακών στοιχείων, τη σύσταση βαρών επί αυτών ή την άσκηση δικαιωμάτων που συνεπάγονται χρηματική αξία·

δ) κάθε άλλο μέτρο που προβλέπει η νομοθεσία.

4. Παρά την εφαρμογή των μέτρων που ορίζονται στο παρόν πρωτόκολλο, εάν προκύψουν στοιχεία ότι προϊόντα καπνού διακινούνται λαθραία στο Γιβραλτάρ ή στην γύρω περιοχή, από οποιοδήποτε τμήμα της Ισπανίας, σε σημαντικές ποσότητες, οι αρμόδιες αρχές εντός της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, αναλαμβάνουν αποτελεσματική δράση για να εμποδίσουν αυτήν την παράνομη δραστηριότητα.

5. Οι πρακτικές λεπτομέρειες για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου καθορίζονται μέσω διοικητικών συμφωνιών μεταξύ των αρμόδιων αρχών της Ένωσης και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ.

Άρθρο PTOB.3

Ιχνηλασιμότητα των προϊόντων καπνού

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, εφαρμόζει σύστημα ιχνηλασιμότητας των προϊόντων καπνού το οποίο είναι ισοδύναμο με το σύστημα της Ένωσης και καλύπτει:

α) τσιγάρα και καπνό για στριφτά τσιγάρα από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας,

β) όλα τα άλλα προϊόντα καπνού εντός περιόδου 24 μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Για τους σκοπούς του συστήματος ιχνηλασιμότητας των προϊόντων καπνού, ως «κατασκευαστής» νοείται κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατασκευάζει προϊόν καπνού ή που αναθέτει σε άλλους τον σχεδιασμό ή την κατασκευή προϊόντος καπνού και διοχετεύει το προϊόν αυτό στην αγορά υπό την επωνυμία ή το εμπορικό σήμα του.

2. Οι αρμόδιες αρχές της Ένωσης, όσον αφορά την ισπανική αγορά, και του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, ανταλλάσσουν, κατόπιν αίτησης, κάθε πληροφορία που συλλέγεται από τα αντίστοιχα συστήματά τους. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται σε σχεδόν πραγματικό χρόνο και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο εντός 24 ωρών από την παραλαβή της αίτησης. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η περίοδος αυτή μπορεί να παραταθεί με τη σύμφωνη γνώμη και των δύο Μερών.

Άρθρο PTOB.4

Διαφορά τιμών

Η διαφορά τιμών καθορίζεται στο παράρτημα 24.

Άρθρο PTOB.5

Πρόσθετα μέτρα

1. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, θεσπίζει απαιτήσεις σχετικά με τις εικονογραφικές προειδοποιήσεις που πρέπει να χρησιμοποιούνται στα προϊόντα καπνού, οι οποίες είναι ισοδύναμες με εκείνες που ισχύουν στην αγορά της Ένωσης.

2. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαγορεύει τη διάθεση καπνού που λαμβάνεται από το στόμα στην αγορά.

3. Το Ηνωμένο Βασίλειο, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, απαγορεύει τις διασυνοριακές εξ αποστάσεως πωλήσεις προϊόντων καπνού σε καταναλωτές.

4. Έως την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι αρμόδιες αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, θεσπίζουν σύστημα το οποίο εξασφαλίζει την καταστροφή των προϊόντων καπνού που κατάσχονται στο πλαίσιο επιχειρήσεων κατά του παράνομου εμπορίου και του λαθρεμπορίου προϊόντων καπνού, καθώς και των προϊόντων καπνού που δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του άρθρου 258 στοιχείο α) της παρούσας συμφωνίας. Οι πρακτικές λεπτομέρειες για τη συνεργασία δυνάμει της παρούσας παραγράφου μπορούν να καθορίζονται μέσω διοικητικών συμφωνιών μεταξύ του Ηνωμένου Βασιλείου, όσον αφορά το Γιβραλτάρ, και του Βασιλείου της Ισπανίας.